

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪৬ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় সংস্করণ : মাঘ, ১৩৬৬ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :
ব্রজকিশোর মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড
কলিকাতা-৯

মুদ্রক :
সেন্টার পয়েন্ট এস্টেটস্ (প্রাঃ) লিঃ
৬২৮, ডায়মণ্ড হারবার রোড,
কলিকাতা-৭০০০৩৪

महाभारतम्

নিবেদন

সর্বশক্তিমান্ পরমেশ্বরের অঙ্গগ্রহে মহাতারতের শল্যপর্ক প্রকাশিত হইল। বনপর্কে কাঙ্ক্ষিকের উপাখ্যান রহিয়াছে; এই পর্কেও তাহা আছে; তথাপি পুনরুক্তি দোষ ঘটয়াছে; কিংবা উহার একটি প্রকৃষ্ট হইয়াছে, এরূপ বলা যায় না। কারণ, প্রসঙ্গভেদে একই কথা বার বার বলিলেও পুনরুক্তি দোষ হয় না। কোন লোক এক ব্যক্তির নিকট নিজের নাম বলিয়া, কিছু দূরে অপর ব্যক্তির জিজ্ঞাসা ক্রমে আবার নিজের নাম বলিলে, তাহাকে পুনরুক্তি দোষ বলা যায় না। প্রকৃষ্ট বলিবারও কোন উপযুক্ত কারণ নাই। তবে উপাখ্যানের মধ্যে যেটুকু বৈষম্য দেখা যায়, তাহা ভিন্ন ভিন্ন কল্পে ঘটিয়াছিল, এরূপ সমাধান করা ব্যতীত অল্প কোন সমাধানের উপায় আছে বলিয়া মনে হয় না।

তা'র পর অস্ত্রান্ত পর্কের ভ্রাম্য এই পর্কেও অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যার যথেষ্ট অসামঞ্জস্য দেখিতে পাওয়া যায়; তাহার কারণ ও সমাধান পূর্ব পূর্ব পর্কেই বলা হইয়াছে। কিন্তু একটি অসামঞ্জস্য এ বাবৎ কেবল এই পর্কেই দেখা গেল। যথা—আদিপর্বের পর্বসংগ্রহ-নামক দ্বিতীয় অধ্যায়ে মহর্ষি নিজে লিখিয়া গিয়াছেন যে, “..... উরু ভ্রমো প্রসঙ্খ্যাকৌ গদয়া ভীমবেগয়া। নবমং পর্ক নির্দিষ্টমৈতদঙ্কুতমর্ষবৎ॥” দুর্যোধনের উরুভঙ্গ ও তাহার আহুযজিক ঘটনা, ধৃতরাষ্ট্র ও গান্ধারীকে আশ্বস্ত করিয়া, কৃষ্ণের পুনরায় পাণ্ডবগণের নিকটে আগমন ইহাই শল্যপর্বের শেষবৃত্তান্ত। আবার সেই পর্বসংগ্রহ অধ্যায়েই সৌপ্তিকপর্বের ক্রমিক বৃত্তান্ত লিখিতে আরম্ভ করিয়া মহর্ষি নিজে লিখিয়াছেন যে, “অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি সৌপ্তিকং পর্ব দারুণম্। ভগ্নোঃ যত্র রাজানং দুর্যোধনমমর্ষণম্॥ অপবাতেষু পার্শ্বেষু ত্রয়স্তেভ্যাম্বু রথাঃ। কৃতবর্মা রূপো দ্রোণিঃ সান্নাহুঃ কথিরোজিতম্॥” অর্থাৎ দুর্যোধনের উরুভঙ্গের পরে পাণ্ডবেরা সেস্থান হইতে চলিয়া গেলে, কৃতবর্মা, কৃপাচার্য্য ও অশ্বখামা সেই সান্নাহুকালে দুর্যোধনের নিকটে আগমন করিলেন। ইহাই সৌপ্তিকপর্বের প্রথম বৃত্তান্ত। ইহাতে বুঝা যায় যে, ধৃতরাষ্ট্রের প্রশ্ন অনুসারে সঞ্জয়ের উক্তি ক্রমে কৃতবর্মাদির আগমন সূচনা এবং কৃতবর্মাদির দুর্যোধনের নিকটে আগমনপ্রভৃতি যে দুইটি অধ্যায়ে বর্ণিত আছে, তাহা সৌপ্তিকপর্বেরই প্রাথমিক দুইটি অধ্যায়। অথচ বহুতর পুস্তকেই দেখিতে পাওয়া যায় যে, সেই দুইটি অধ্যায় শল্যপর্বের শেষে সন্নিবেশিত রহিয়াছে। ইহাতে যে কেবল মহর্ষির নিজের বাক্যের সহিতই বিরোধ ঘটনাছে তাহা নহে—শল্যপর্বে মহর্ষির গণনা অপেক্ষা ঐ দুইটি অধ্যায়ের ৮৬টি শ্লোক বেশী হইয়াছে এবং সৌপ্তিকপর্কে ঐ ৮৬ শ্লোক কম হইয়াছে; সুতরাং ঐ দুইটি অধ্যায় শল্যপর্বের শেষে সন্নিবিষ্ট থাকিতেই এই গুরুতর অসামঞ্জস্যের আবির্ভাব হইয়াছে। কিন্তু ঐ দুইটি অধ্যায়কে সৌপ্তিকপর্বের প্রথমে সন্নিবিষ্ট করিলে, কোন দিকেই কোন অসামঞ্জস্য থাকে না। এই জন্যই আমরা ঐ দুইটি অধ্যায়কে শল্যপর্বের শেষে সন্নিবেশিত না করিয়া, সৌপ্তিকপর্বের প্রথমে সন্নিবেশিত

করিলাম। বাস্তবিক পক্ষে নাটকপ্রভৃতি দৃষ্টকাব্যে অকাংশাবতার যেমন পূর্ববর্তী অঙ্কেরই অংশবিশেষ ; তেমন সৌপ্তিকপর্বও শল্যপর্কেরই অংশবিশেষ এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। সেই অস্ত্রই লেখকগণের প্রমাদবশতই উক্তবিধ অসামঞ্জস্য ঘটিয়াছে।

পাঠান্তরে লিখিত সাঙ্কেতিক অক্ষরগুলির বিবরণ।

পি—আমার পিতামহ ৮কাশীচন্দ্রবাচস্পতিলিখিত পূর্ববঙ্গদেশীয় পুস্তক।

বঙ্গ—বঙ্গবাগীসংবাদপত্রকার্য্যালয়মুদ্রিত পশ্চিমবঙ্গদেশীয় পুস্তক।

বর্দ্ধ—বর্দ্ধমানরাজপ্রকাশিত পশ্চিমবঙ্গদেশীয় মুদ্রিত পুস্তক।

বা—বাগুদেবশাস্ত্রিসংশোধিত কাশীপ্রদেশীয় মুদ্রিত পুস্তক।

সো—কলিকাতা সোসাইটীমুদ্রিত পুস্তক।

নি—নির্ণয়সাগরমুদ্রিত কুন্তুঘোণদেশীয় পুস্তক।

এতদ্বিন্ন অস্ত্রান্ত পুস্তকও প্রয়োজন অনুসারে দেখা হইয়া থাকে। ইতি—

কলিকাতা, ৪১নং হরিলেন

সিদ্ধান্তবিদ্যালয়।

১৩৪৬ সাল, ৪ঠা ফাল্গুন।

চিরবিধেয়—

শ্রীহবিদাসদেবশর্মা।

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাত্মারত্ন’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমৎ হরিন্দ্রনাথ সিংহাবাসীশ মহাশয়ের তপস্ফলক অব্যতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপস্চর্য্যের কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাত্মারত্ন’-এর তপস্কার ময়—এক সে একক ৩ চুস্তর তপস্কার তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ঐশ্বর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়তন। ফলে তিনি আমাদের জন্য যেখানে গেছেন তাঁর ‘মহাত্মারত্ন’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাত্মারত্ন’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জগৎশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে স্বর্গ হরিন্দ্রনাথের প্রতি প্রজ্ঞাকামি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বর্গজনের নানন্দ সমর্পণে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

পাঠক্রমে মহাভারতের বৃহৎ সূচীপত্র ।

—:৪:—

শল্যপর্ব

—:০:—

| বিষয় | পৃষ্ঠাঙ্ক | শ্লোকঙ্ক | বিষয় | পৃষ্ঠাঙ্ক | শ্লোকঙ্ক |
|---------------------------------------|-----------|----------|----------------------------------|-----------|----------|
| বৈশম্পায়নের নিকট | | | সন্ধিপ্রস্তাব ... | ২৯ | ৭- |
| জনবেত্তারের প্রশ্ন ... | ১ | ১- | উক্ত সন্ধির প্রস্তাবে দুর্যোধনের | | |
| সংক্ষেপে শল্যবধ, দুর্যোধনের | | | অসম্মতি জ্ঞাপন ... | ৩৮ | ৩- |
| উরুভ্রম ও পাণ্ডবশিবিরে | | | অশ্বখার্যার স্বরূপবর্ণনা ... | ৪৯ | ৭- |
| অশ্বখার্যার হস্তে সমস্ত সৈন্তের | | | দুর্যোধনের প্রশ্নক্ৰমে, | | |
| বধবৃত্তান্ত কথন ... | ২ | ৪- | অশ্বখার্যার প্রস্তাবে | | |
| পরদিন পূর্বাঙ্কুরে রণস্থল | | | এবং শল্যের অঙ্গীকারে | | |
| হইতে সন্ধ্যার হস্তিনার যুদ্ধরাষ্ট্রের | | | সেনাপতিপদে শল্যের | | |
| নিকটে গমন ... | ৪ | ১৪- | অভিষেক ... | ৫১ | ১৭- |
| সন্ধ্যকর্ষক যুদ্ধরাষ্ট্রের নিকটে | | | শল্যের প্রতিবোধ | | |
| সংক্ষেপে শল্য ও দুর্যোধনপ্রভৃতি | | | হইবার অস্ত্র যুষ্টিরের | | |
| এবং ঋতুহার ও শিখণ্ডীপ্রভৃতি উভয়- | | | নিকট কৃষ্ণের অমরোধ ... | ৫৮ | ৪৬- |
| পক্ষের সমস্ত বোদ্ধারই | | | কুরুপক্ষের সৈন্তসংখ্যা ... | ৬২ | ২- |
| নিধন কথন ... | ৬ | ২৪- | সেই দিনের মধ্যে কুরুপক্ষে | | |
| উভয় পক্ষে আঁঠার অক্ষৌহিণী | | | নিয়ম নির্ধারণ ... | ৬৩ | ৭- |
| বোদ্ধার মধ্যে পাণ্ডবপক্ষে | | | উভয় পক্ষের যুদ্ধারম্ভ ... | ৬৬ | ১২- |
| পঞ্চ পাণ্ডব, কৃষ্ণ ও সাত্যকি | | | নকুল ও চিত্রসেনের যুদ্ধ, | | |
| এই সাত জন এবং কৌরবপক্ষে | | | নকুলের পরাজয় এবং | | |
| কৃপাচার্য্য, কৃতবর্ণা ও অশ্বখা | | | নকুলকর্তৃক চিত্রসেন বধ .. | ৮২ | ২- |
| এই তিন জন, মোট দশ জন বাত্র | | | নকুলকর্তৃক সত্যসেন ও | | |
| অবশিষ্ট ছিল ... | ৮ | ৩৩- | দ্রুপদ্যার বধ ... | ৮৪ | ২১- |
| উক্ত নিধনবৃত্তান্ত শ্রবণে | | | উভয় পক্ষের সমুল যুদ্ধ ... | ৯৩ | ১- |
| যুদ্ধরাষ্ট্রপ্রভৃতির মূর্খা ... | ৯ | ৩৭- | শল্য ও ভীমসেনের গদাযুদ্ধ | ১০৪ | ১- |
| যুদ্ধরাষ্ট্রের চৈতন্য লাভ | | | দুর্যোধনকর্তৃক চেকিতান বধ | ১০৯ | ৩০- |
| এবং গাঙ্গারীপ্রভৃতি সমস্ত | | | উভয় পক্ষের সমুল যুদ্ধ ... | ১০৯ | ৩২- |
| দ্রীলোকের সেহান হইতে | | | যুষ্টিপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষের | | |
| গমন ... | ১০ | ৪১- | সহিত শল্যের তুহল যুদ্ধ ... | ১১৫ | ১- |
| যুদ্ধরাষ্ট্রের বিলাপ ... | ১৩ | ৩- | অশ্বখার্য্যি কৌরবপক্ষের | | |
| যুদ্ধবিষয়ে সন্ধ্যার নিকট | | | সহিত অর্জুনের তুহল যুদ্ধ | ১২৪ | ১- |
| যুদ্ধরাষ্ট্রের প্রশ্ন ... | ২৩ | ৫৫- | অশ্বখার্য্যার হস্তে পাকালনীর | | |
| ভীম, অর্জুন ও সাত্যকিপ্রভৃতির | | | দ্রুপদের মৃত্যু ... | ১৩১ | ৩৫- |
| পরাক্রম বর্ণনা করিয়া, দুর্যোধনের | | | ঋতুহারের সহিত দুর্যোধন- | | |
| নিকটে কৃপাচার্য্যের পুনরায় | | | প্রভৃতির যুদ্ধ ... | ১৩৩ | ১- |

| বিষয় | পৃষ্ঠাঙ্ক | শ্লোকঙ্ক | বিষয় | পৃষ্ঠাঙ্ক | শ্লোকঙ্ক |
|---|-----------|----------|---|-----------|----------|
| কৃপ ও শিখণ্ডীর যুদ্ধ | .. ১৩৪ | ৭- | কৃতবর্শ্মার সহিত পাণ্ডব- সৈন্তেব যুদ্ধ | .. ১২৭ | ১- |
| শল্যের সহিত পাণ্ডবপঙ্কের যুদ্ধ এবং শল্যের হস্তে | | | সাত্যাকিককর্তৃক ক্ষেত্রকীর্তি বধ | ১২২ | ৮ |
| সাত্যাকির পরাজয় | ... ১৩৫ | ৯- | সাত্যাকি ও কৃতবর্শ্মাব যুদ্ধ এবং কৃতবর্শ্মাব পরাজয় | ... ১২২ | ৯- |
| শল্যেব সহিত পাণ্ডবপঙ্কের তুমুল যুদ্ধ এবং পাণ্ডবপঙ্কের কাতবভা | ... ১৩৯ | ৩৩ | দুর্যোধনের পরাক্রম | ... ২০৩ | ৩২- |
| নকুল ও সহদেব এবং সাত্যাকি ও ধৃষ্টদ্যুম্ন পার্শ্ববন্ধক, অর্জুন পৃষ্ঠবন্ধক এবং ভীমসেন সম্মুখবর্তী হউন এইরূপ যুধিষ্ঠিরের নির্দেশ | ... ১৪৫ | ১৯- | ভীম ও অশ্বখামাব যুদ্ধ | ... ২০৮ | ১৯- |
| ভীম ও দুর্যোধনেব যুদ্ধ এবং দুর্যোধনেব পরাজয় | ... ১৪৮ | ৩৭- | শকুনিব হস্তে যুধিষ্ঠিরেব পরাজয় | ... ২০৮ | ২২- |
| যুধিষ্ঠিরেব বিক্রম | ... ১৫০ | ৪৬- | নকুল ও উলূকেব যুদ্ধ | ... ২০৯ | ২৬- |
| শল্য ও যুধিষ্ঠিরেব যুদ্ধ এবং শল্যের পরাজয় | ... ১৫১ | ৫১- | সাত্যাকি ও কৃতবর্শ্মাব পুনর্বার যুদ্ধ | ২১০ | ২৯ |
| শল্য ও যুধিষ্ঠিরেব তুমুল যুদ্ধ এবং যুধিষ্ঠিরেব পরাজয় | ... ১৫৪ | ১৯- | দুর্যোধন ও ধৃষ্টদ্যুম্নেব যুদ্ধ | ২১০ | ৩০- |
| যুধিষ্ঠিরকর্তৃক শল্য বধ | ... ১৬০ | ৩৭- | ক্রোপদীব পুত্রগণেব সহিত কৃপাচার্যেব যুদ্ধ | ২১১ | ৩৩- |
| যুধিষ্ঠিরকর্তৃক শল্যেব কনিষ্ঠ ভ্রাতাব বধ | ... ১৬৬ | ৪৬- | উভয় সৈন্তের সঙ্কুল যুদ্ধ | ২১১ | ৩৭- |
| সাত্যাকি ও কৃতবর্শ্মাব যুদ্ধ এবং কৃতবর্শ্মাব পরাজয় | ... ১৬৭ | ৫১- | যুধিষ্ঠিরেব নিকটে কৃতবর্শ্মাব পরাজয় | ২১৪ | ৭- |
| দুর্যোধনেব পরাক্রম | .. ১৭০ | ১- | উভয় সৈন্তেব সঙ্কুল যুদ্ধ | ২১৫ | ৯- |
| মদ্রদেশীয় সৈন্তগণের সহিত পাণ্ডবগণেব যুদ্ধ | .. ১৭২ | ২৮- | দুর্যোধন সন্ধি না করাব জ্ঞাত অর্জুনেব দুঃখ প্রকাশ | ২১৩ | ১৫- |
| শকুনি ও দুর্যোধনের আলাপ | ১৭৫ | ৫২- | অর্জুনকর্তৃক কোববসৈন্ত সংহাব | ২৪০ | ৫২- |
| মদ্রদেশীয় সৈন্ত বিনাশ | .. ১৭৭ | ৬১- | ধৃষ্টদ্যুম্ন ও দুর্যোধনেব যুদ্ধ এবং দুর্যোধনেব পরাজয় | ২৪৬ | ১৮- |
| কোববসৈন্তেব পরাজয় ও পাণ্ডবসৈন্তেব সহর্ষে আলাপ | ১৭৯ | ৭৩- | ধৃষ্টদ্যুম্নের হস্তে সঞ্জয়প্রভৃতি পঞ্চ বধীব পরাজয় | ২৫২ | ৪৮ |
| কোববসৈন্তেব সহিত ভীমেব যুদ্ধ ও কোববসৈন্ত সংহাব | ১৮৬ | ১- | সাত্যাকি ও সঞ্জয়েব যুদ্ধ এবং সাত্যাকিকর্তৃক সঞ্জয়েব ধাবণ | ২৫২ | ৪৯- |
| কোববসৈন্তেব পরাজয় ও দুর্যোধনকর্তৃক ভাহাদীর নিবারণ | .. ১৮৯ | ১৭- | ভীমের সহিত অবশিষ্ট যুতবার্ত্ত পুত্রগণেব যুদ্ধ এবং ভীমেব হস্তে ভাহাদীর মৃত্যু | ২৫৪ | ৩- |
| বিশাল গজাবোহী শাষের যুদ্ধ শাষেব সহিত ধৃষ্টদ্যুম্নেব যুদ্ধ | ১৯১ | ২৭- | ভীমেব সহিত যুতবার্ত্তেব পুত্র ঐতর্ধ্যী ভীষণ যুদ্ধ এবং ভীম- কর্তৃক ঐতর্ধ্যী বধ | ২৫৮ | ১৯- |
| এবং ধৃষ্টদ্যুম্নেব পরাজয় | ... ১৯৩ | ৪০- | ভীমকর্তৃক বোমবসৈন্ত সংহাব | ২৬০ | ৩১- |
| ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক শাষেব হস্তী বধ | ১৯৬ | ৫৫- | তৎ ফলে অর্জুনকর্তৃক অবশিষ্ট কোববসৈন্তেব গণনা | ২৬৫ | ১৫- |
| সাত্যাকিকর্তৃক শাষ বধ | ... ১৯৭ | ১- | অর্জুনকর্তৃক সত্যকশ্মা ও সত্যোব্রুণ বধ | ২৭০ | ৩৬- |
| | | ৯- | অর্জুনকর্তৃক ব্রহ্মশ্রী ও ব্রাহ্মণ পুত্রগণেব বধ | ২৭০ | ৩৯- |
| | | ২১- | ভীমকর্তৃক যুতবার্ত্তপুত্র সদনন্দ | ২৭০ | ৩৯- |

| বিষয় | পৃষ্ঠা নং | বিষয় | পৃষ্ঠা নং |
|---|-----------|--|-----------|
| বধ ২৭১ | ৪৭- | গমন এবং দুর্যোধনের সহিত | |
| ভীষ্ম ও সহদেবের সহিত শকুনি | | পরস্পর কথোপকথন ... ৩০৫ | ৪- |
| ও উলুকের তুমুল যুদ্ধ ... ২৭৩ | ১- | অল পানের নিমিত্ত ব্যাধগণের | |
| সহদেবকর্তৃক উলুক বধ ... ২৭৩ | ৩০ | বৈপায়নহৃদে গমন, রূপপ্রভৃতির | |
| শকুনি ও সহদেবের ভীষণ যুদ্ধ | | সহিত দুর্যোধনের কথোপকথন | |
| এবং সহদেবকর্তৃক শকুনি বধ ২৭৩ | ৩২- | শ্রবণ এবং ভীষ্মের নিকট বাইরা | |
| পাণ্ডবগণকর্তৃক কৌরবপক্ষেব সমস্ত | | সেই সংবাদ প্রদান ... ৩০২ | ২২- |
| সৈন্ত সংহার ... ২৮৬ | ১- | পাণ্ডবগণের বৈপায়নহৃদের | |
| দুর্যোধনের পলায়নান্তিম্রায় | ১৬- | নিকটে গমন' ... ৩১৪ | ৪৫- |
| সমস্ত কৌরবসৈন্ত নিহত হইলে, | | পাণ্ডবপক্ষ আসিতেছে দেখিয়া, | |
| পাণ্ডবসৈন্ত কত অবশিষ্ট ছিল, | | দুর্যোধনের অল্পমতিক্রমে | |
| তাহার সঙ্কলন ... ২২০ | ২১- | রূপাচার্য্য, কৃতবর্মা ও অশ্বখামার | |
| দুর্যোধনের বৈপায়নহৃদান্তিমুখে | | বৈপায়নহৃদের নিকট হইতে | |
| গমন এবং বিদ্রবেব বাক্য শ্রবণ ২২০ | ২৩- | প্রস্থান এবং দুরবর্তী কোন | |
| বধ করিবার অস্ত্র সাত্যকিকর্তৃক | | বটবৃক্ষের নীচে অবস্থান ৩১৬ | ৬০- |
| সঞ্জয়কে ধারণ এবং বেদব্যাসের | | কর্তব্যবিষয়ে যুধিষ্ঠির ও কৃষ্ণের | |
| উপদেশে তাহাকে শোচন ২২৩ | ৩৫- | আলোচনা ... ৩১৮ | ১- |
| রণস্থল হইতে চলিয়া বাইবাব | | দুর্যোধনের প্রতি যুধিষ্ঠিরের | |
| সময় দুর্যোধনেব সহিত সঞ্জয়ের | | কটুক্তি ... ৩২২ | ১৬- |
| সাক্ষাৎকার এবং পরস্পর আলাপ ২২৩ | ৪০- | দুর্যোধনেব উপযুক্ত উত্তর ... ৩২৬ | ৩৬- |
| দুর্যোধনের বৈপায়নহৃদে প্রবেশ | | যুধিষ্ঠির ও দুর্যোধনের উক্তি ও | |
| এবং অলন্তজনপূর্বক অবস্থান ২২৬ | ৫২ | প্রত্যুক্তি ... ৩২৭ | ৪০- |
| কৃতবর্মা, রূপাচার্য্য ও অশ্বখামার | | "আমাদের মধ্যে একজনকে বধ | |
| সহিত সঞ্জয়ের সাক্ষাৎকার, সঞ্জয়ের | | করিয়াই তুমি রাজা হও" এইরূপ | |
| সহিত তাহাদের আলাপ এবং সঞ্জয়কে | | দুর্যোধনের প্রতি যুধিষ্ঠিরের উক্তি ৩৩৮ | ২৬ |
| লইয়া কৌরবশিবিরে গমন ... ২২৬ | ৫৩- | দুর্যোধনের সঙ্গত উক্তি শুনিয়া | |
| শিবির হইতে জীলোকদিগকে | | যুধিষ্ঠিরের পুনরায় উক্তি ... ৩৩৯ | ২৭- |
| লইয়া রক্ষকদিগের হস্তিনার | | গদা ধারণ করিয়া দুর্যোধনের | |
| দিকে গমন ... ২২৮ | ৬৩- | অল হইতে উত্থান ... ৩৪০ | ৬৪- |
| যুয়ুৎসুর মনে মনে তৎকালোচিত | | পাণ্ডবগণের প্রতি দুর্যোধনের | |
| আলোচনা এবং কৃষ্ণ ও যুধিষ্ঠিরের | | সদর্পোক্তি ... ৩৪২ | ৪৫- |
| অল্পমতি লইয়া রাজ্যভাৰ্যাগণের | | স্তায় অনুসরণ করিবার অস্ত্র | |
| সহিত হস্তিনায় গমন ... ৩৩০ | ৭৫- | দুর্যোধনের নির্দেশ ... ৩৪৩ | ৫০- |
| পথে যুয়ুৎসুর সহিত বিদ্রবেব | | দুর্যোধনের প্রতি যুধিষ্ঠিরের | |
| সাক্ষাৎকার, রণস্থলের বৃত্তান্ত | | পুনরায় কটুক্তি ... ৩৪৪ | ৫৪- |
| জিজ্ঞাসা, তাহা শ্রবণ এবং বৃত্তান্তেব্রুহৎ | | যুধিষ্ঠিরকর্তৃক দুর্যোধনকে বর্ণ- | |
| গমন, আন সেই রাসিতে | | প্রভৃতি প্রদান ও দুর্যোধনের | |
| যুয়ুৎসুর হস্তিনায় অবস্থান ৩৩১ | ৮৫- | তাহা ধারণ ... ৩৪৫ | ৫৭- |
| পাণ্ডবগণের উল্লাস দেখিয়া, | | দুর্যোধনের সদর্পোক্তি ... ৩৪৬ | ৬৫- |
| কৃতবর্মা, রূপাচার্য্য ও অশ্বখামার | | যুধিষ্ঠিরের প্রতি কৃষ্ণের | |
| বৈপায়নহৃদের নিকটে গোপনে | | আকোশোক্তি ... ৩৪৮ | ২০ |

| বিষয় | পৃষ্ঠাঙ্ক শ্লোকঙ্ক | বিষয় | পৃষ্ঠাঙ্ক শ্লোকঙ্ক |
|--------------------------------------|--------------------|------------------------------------|--------------------|
| ভীমকে বধ করিবার ইচ্ছায় | | বলরামের বিনশনতীর্থে ও তথা | |
| তের বৎসর যাবৎ লৌচনির্ধিত | | হইতে স্তম্ভমুকতীর্থে গমন এবং | |
| ভীমের মূর্তির উপরে দ্রুঘোধনের | | স্তম্ভমুকতীর্থে গমনপর্বণা ... ৩২৩ | ১- |
| গদাঘাতাভ্যাস ... ৩৪৮ | ৪ | বলরামের গন্ধর্বতীর্থে গমন ... ৩২৫ | ১০- |
| ভীমসেনের সদর্পোক্তি ... ৩৫১ | ১৬- | বলরামের গর্গমুকতীর্থে গমন | |
| কৃষ্ণ ও সাত্যকিকর্তৃক ভীমের | | এবং গর্গমুকতীর্থে জ্যোতিষশাস্ত্রের | |
| প্রশংসা ... ৩৫২ | ২১- | আবিষ্কার ... ৩২৫ | ১৪- |
| ভীমের পুনরায় সদর্পোক্তি ৩৫৪ | ৩০- | বলরামের শম্বতীর্থে গমন .. ৩২৬ | ১২- |
| দ্রুঘোধনের প্রতি ভীমের | | বলরামের পাবনতীর্থে গমন ৩২৭ | ২৪ |
| কটুক্তি ... ৩৫৬ | ৪১- | বলরামের বৈতবনে ও নাগ- | |
| ভীমের প্রতি দ্রুঘোধনের | | ধ্বানতীর্থে গমন ... ৩২৭ | ২৫- |
| সদর্পোক্তি ... ৩৫৭ | ৫০- | সরস্বতীনদীর পূর্বদিকে গমন ও | |
| বলরামের আগমন ও তাঁহাকে | | নৈমিষতীর্থে বর্ণন ... ৩২২ | ৩৪- |
| অস্ত্রাত্মক অভিবাদনাদি ... ৩৬০ | ২- | বলরামের মঙ্গলকতীর্থে (সপ্ত- | |
| বলরামের তীর্থযাত্রায় নির্গত হওয়া | | সারস্বতীর্থে) গমন ... ৪০৫ | ৬৬- |
| হইতে নক্ষত্র অনুসারে দিন গণনা | | সপ্তসারস্বতীর্থে গমন ... ৪০৬ | ৩- |
| (এই স্থানের ভাবভক্তকৌমুদী | | সুপ্রভানারী সরস্বতীর বিবরণ ৪০৮ | ১৩- |
| টাকায় ভীমপর্বোক্তির সহিত | | কাঞ্চনাকী সরস্বতীর বিবরণ ৪০৯ | ১২ |
| স্বপ্নের সামগ্র্য দেখান হইয়াছে) ৩৬১ | ৬ | বিশালা সরস্বতীর বিবরণ ... ৪০৯ | ২০- |
| বলরামের সহিত অস্ত্রাত্মক | | মনোরমা সরস্বতীর বিবরণ ... ৪০৯ | ২২- |
| যথাসম্ভব শিষ্টাচার প্রদর্শন ... ৩৬২ | ৮- | কুরুক্ষেত্রে ও বনবতীনারী সরস্বতীর | |
| কৃতবর্মার কৌরবপক্ষায় ৩৬৭ | ১৩ | বিবরণ ... ৪১০ | ২৬ |
| বলরামের তীর্থযাত্রা আরম্ভ ৩৬৭ | ১৫- | সুরস্বতীর বিবরণ ... ৪১০ | ২৭ |
| দক্ষিণদিক হইতে ক্রমিক উত্তর- | | বিমলোদা সরস্বতীর বিবরণ ৪১০ | ২৮ |
| দিকে সরস্বতীনদীর তীর্থসমূহ | | মঙ্গলকের চরিত্র ... ৪১১ | ৩১- |
| বলরামের গমন সঙ্কল্প এবং | | শিব দেবতাদের মধ্যে সর্কশ্রেষ্ঠ ৪১৪ | ৪৬ |
| তীর্থযাত্রোপযোগী ব্যবসজ্জার | | মঙ্গলকের উৎপত্তি ... ৪১৬ | ৪৪ |
| সংগ্রহ ... ৩৬৮ | ১৭- | বলরামের কপালঘোচনতীর্থে | |
| সংক্ষেপে বলরামের তীর্থকাণ্ড | | গমন এবং তাহার উৎপত্তি ও | |
| লকলের উল্লেখ ... ৩৬৮ | ১২- | বাহাস্ব্যকীর্তন ... ৪১৭ | ৪- |
| প্রভাসতীর্থে উৎপত্তি ও উৎকর্ষ | | বলরামের কুব্জগুপ্তির আশ্রমে | |
| কথন ... ৩৭২ | ৩৭- | গমন ... ৪২১ | ২৩- |
| চক্রেয় অপরাধ, তাহার প্রতি | | বলরামের ব্রহ্মতীর্থে গমন, যে | |
| দকের অভিশাপ, চক্রেয় বন্ধা | | তীর্থে থাকিয়া আশ্চর্য, সিদ্ধবীপ, | |
| রোগ ও তাহা হইতে তাহার | | দেবাপি ও বিশ্বামিত্র ব্রাহ্মণ | |
| মুক্তি ... ৩৭৩ | ৪১- | লাভ করেন ... ৪২৩ | ৩৪- |
| বলরামের চমসোদ্ভেদ ও | | বিশ্বামিত্রকে রাধা করিয়া গাধার | |
| উদগমনতীর্থে গমন ... ৩৮১ | ৮০- | স্বর্গারোহণ, বিশ্বামিত্রের সঙ্গে | |
| জিহের উপাখ্যান ও উদগমন- | | বশিষ্ঠাশ্রমে গমন, সেই আশ্রমের | |
| তীর্থে উৎপত্তি ... ৩৮৪ | ৭- | উপরে অত্যাচার, বশিষ্ঠের | |

| বিষয় | পৃষ্ঠাক | শ্লোকাক | বিষয় | পৃষ্ঠাক | শ্লোকাক |
|-------------------------------|---------|---------|--------------------------------------|---------|---------|
| প্রভাবে তাঁহার হোমধর্ম | | | বলরামের রামতীর্থে গমন ... | ১১২ | ৬- |
| হইতে শবরগৈস্তের উৎপত্তি | | | বলরামের যমুনাতীর্থে গমন | ১১৩ | ১১ |
| ও তাহাদের নিকট বিশ্বামিত্র | | | অদিতির পুত্র বরুণের রাজত্ব- | | |
| সৈন্তের পরাজয় এবং | | | যজ্ঞ ... | ১১৩ | ১২ |
| বিশ্বামিত্রের তপস্তা ও | | | সেই যজ্ঞের পরে দেবাসুরের | | |
| ব্রাহ্মণ্য লাভ ... | ৪২৬ | ৫২- | মহাযুদ্ধ ... | ১১৪ | ১৪ |
| বলরামের বকমুনির আশ্রমে | | | বলরামের আদিভ্যাতীর্থে গমন | ১১৪ | ১৭ |
| গমন ... | ৪৩০ | ১ | সেই তীর্থে বিষ্ণুর মধুকৈটভ বধ | | |
| বকমুনির চরিত্র বর্ণনা ... | ৪৩০ | ২- | এবং বৈপায়ন ও অসিতদেবলের | | |
| বলরামেব যথাস্থিতীর্থে গমন | ৪৩৬ | ৩০- | সিদ্ধিলাভ ... | ১১৫ | ২২- |
| বলরামেব বশিষ্ঠাপবাহ- | | | অসিতদেবলকর্তৃক মহাযুনি | | |
| তীর্থে গমন এবং সেই নামেব | | | জৈগীষ্যের যোগপ্রভাব দর্শন | ১১৬ | ১- |
| ব্রাহ্মণ্য কখনপ্রসঙ্গে বশিষ্ঠ | | | বলবামেব সোমতীর্থে গমন | ১২০ | ৬৭ |
| ও বিশ্বামিত্রের চরিত্র কীর্তন | ৪৩৮ | ৩৭- | বলরামের সারস্বততীর্থে গমন | ১২০ | ২ |
| ক্ষতদ্রষ্টপ্রভৃতি অন্ন রাজসের | | | দধীচিমুনির ঔরসে সারস্বতমুনির | | |
| খাদ্য বলিয়া মাতৃষের অখাদ্য | ৪৫২ | ২৫- | উৎপত্তি ... | ১৩০ | ৫ |
| অকুণানদীতে স্নান ও তাহার | | | ব্রহ্মাব মানসসুরোবর হইতে | | |
| তীরে যজ্ঞ কবিষা ইন্দ্রের | | | সবস্বতীনদীর্ঘ উৎপত্তি ... | ১৩৩ | ১৩ |
| পাপ মোচন ... | ৪৫৩ | ৩২- | দেবগণ অস্থি প্রার্থনা করায় | | |
| বলরামেব সোমতীর্থে গমন | ৪৫৫ | ৪২- | দধীচিমুনির দেহত্যাগ ও অস্থি | | |
| কার্ত্তিকের উৎপত্তি, দেব- | | | প্রদান এবং তাহারারা ইন্দ্রের | | |
| সেনাপতি পদে তাঁহার | | | বজ্রপ্রভৃতি অস্ত্র নির্মাণ ও অস্ত্র | | |
| অভিষেক, তাঁহাকে দেবগণের | | | বধ ... | ১৩৪ | ২৫ |
| অমৃতচর সমর্পণ এবং সেই | | | সবস্বতীনদীর্ঘদত্ত মন্ত্র ভোজনে | | |
| কার্ত্তিককর্তৃক তারকাসুর বধ | ৪৫৮ | ৬- | সাবস্বতমুনির জীবন ধারণ ... | ১৩৬ | ৩৯ |
| অলাবিপত্যে বরুণের অভিষেক | ৪২২ | ৫- | শিষ্য স্বীকার ব্যতীত কাহাকেও | | |
| বলরামের অগ্নিতীর্থে গমন | ৪২৪ | ১২- | বিদ্যা দান করা নিষিদ্ধ ... | ১৩৮ | ৪৬ |
| ভৃগুর শাপের ভয়ে অগ্নির | | | ব্রাহ্মণের পক্ষে বয়স অপেক্ষা | | |
| শরীরগর্ভে প্রবেশ ... | ৪২৪ | ১৩ | অধিক জ্ঞানই জ্যেষ্ঠত্বের হেতু, | | |
| ভৃগুর শাপে অগ্নির সর্কভূক | | | এই জন্তই অধিক বয়স্ক মুনিরা | | |
| হওয়া ... | ৪২৫ | ২০ | অন্নবয়স্ক সারস্বতমুনির শিষ্য | | |
| বলরামের কুবেরতীর্থে গমন | ৪২৬ | ২৩ | গ্রহণ করিয়াছিলেন ... | ১৩৮ | ৪৭ |
| বলরামের বদরপাটনতীর্থে | | | বলরামের বৃদ্ধকণ্ডাশ্রমে গমন | ১৩৯ | ৫৩ |
| গমন ... | ৪২৭ | ৩১- | বৃদ্ধকণ্ডার উপাখ্যান ... | ১৪০ | ৫ |
| বদরপাটনতীর্ধবাহ্যাকখনপ্রসঙ্গে | | | অবিবাহিতা নারীর স্বর্গলাভ | | |
| শ্রবাবতী কন্ডার উপাখ্যান ... | ৪২৮ | ১- | হয় না ... | ১৪২ | ১১ |
| উক্তপ্রসঙ্গে অরুণতীর্থেবীর | | | বলরামের শলাগর্ভ প্রবণ, ঋষি- | | |
| চরিত্র বর্ণনা ... | ৪০৪ | ৩২- | গণের নিকট কুরুক্ষেত্র যুদ্ধবৃত্তান্ত | | |
| বলরামের শক্রতীর্থে গমন | ৪১১ | ৬৬- | জিজ্ঞাসা এবং ঋষিগণের তৎ | | |
| শতযজ্ঞ করার ইন্দ্রের শতক্রতু | | | কখন ... | ১৪৫ | ২৪ |
| দান লাভ ... | ৪১২ | | সমস্তপক্ষের অপর নাম— | | |

| বিবর | পৃষ্ঠাক | শ্লোক | বিবর | পৃষ্ঠাক | শ্লোক |
|---|---------|-------|----------------------------------|---------|-------|
| 'উত্তরবেদি' এবং সেখানে | | | ভীম ও দুৰ্য্যোধনের গদাযুদ্ধ | | |
| পূর্বকালে দেবতাবা যজ্ঞ | | | আরম্ভ | ৭৭২ | ২- |
| করিয়াছিলেন ... | ৫৪৬ | ১ | গদাযুদ্ধকালে ভীম ও দুৰ্য্যোধনের | | |
| কুরুক্ষেত্রনাথের কাণ কখন | ৫৪৬ | ২ | নানাপ্রকার গতি ... | ৫৮১ | ১৭- |
| কুরুক্ষেত্রতীর্থে মাহাস্মার্তকর্তন | ৫৪৬ | ৪- | ভীমের পার্শ্বদেশে দুৰ্য্যোধনের | | |
| সমস্তপক্ষকে চতুঃসীমা নির্দেশ | | | গদাঘাত | ৫৮৪ | ২৬ |
| এবং এইস্থানে যুদ্ধে নিহত | | | ভীমের মস্তকে দুৰ্য্যোধনের | | |
| ব্যক্তির স্বর্ণলাভ করিয়া | | | গদাঘাত, তথাপি ভীমের | | |
| ধাকেন ... | ৫৫১ | ২৫- | অচলভাবে স্থিতি ... | ৫৮৬ | ৪০- |
| বলরামের বিষ্ণুর আশ্রমে গমন | ৫৫২ | ১- | ভীমের বক্ষে দুৰ্য্যোধনের | | |
| বলরামের কারবপণতীর্থে গমন ও | | | গদাঘাত ও ভীমের মোহ | ৫৮৮ | ৪৭- |
| মিত্রাবক্ষণাশ্রম দর্শন .. | ৫৫৪ | ১১- | দুৰ্য্যোধনের পার্শ্বদেশে ভীমের | | |
| বলরামের নিকটে নারদের | | | গদাঘাত ও দুৰ্য্যোধনের মোহ | ৫৮৯ | ৫৩- |
| আগমন এবং তাঁহার স্বরূপ ও | | | ভীমের ললাটপ্রান্তভাগে | | |
| স্বভাব বর্ণনা ... | ৫৫৫ | ১৬- | দুৰ্য্যোধনের গদাঘাত ... | ৫৯০ | ৫৮ |
| নারদের নিকটে বলরামের | | | দুৰ্য্যোধনের দেহে ভীমের | | |
| কুরুক্ষেত্রযুদ্ধের পূর্ববৃত্তান্ত শ্রবণ | | | গদাঘাত ও দুৰ্য্যোধনের মোহ | ৫৯০ | ৬০- |
| এবং ভীম ও দুৰ্য্যোধনের | | | ভীমের দেহে দুৰ্য্যোধনের | | |
| তৎকালীন গদাযুদ্ধোপক্রম শ্রবণ | ৫৫৬ | ২৪- | গদাঘাত ও ভীমের ভূতলে | | |
| গরুড়ত্বীনদীর্ঘ প্রশংসা .. | ৫৫৮ | ৩৭- | পতন | ৫৯১ | ৬৩ |
| ভীম ও দুৰ্য্যোধনের গদাযুদ্ধ দর্শন | | | ভীমসেন বলে অধিক এবং | | |
| কবিবার জন্ত বলরামের সেই | | | দুৰ্য্যোধন শিক্ষার অধিক ... | ৫৯৩ | ৩ |
| যুদ্ধস্থানে গমন | ৫৫৯ | ৪০ | ভীমসেনের অন্তায় যুদ্ধ | | |
| বলরামের উপদেশে দুৰ্য্যোধন | | | করিবার পক্ষে কৃষ্ণের অভিমত | | |
| ও পাণ্ডবগণের সমস্তপক্ষকে | | | প্রকাশ এবং যুধিষ্ঠিরের | | |
| গমন | ৫৬১ | ৬- | অসমীচীন দর্শিতার পরিচয় | | |
| ভীম ও দুৰ্য্যোধন উভয়ই গদাযুদ্ধ | | | প্রদান | ৫৯৩ | ৪০ |
| শিক্ষায় বলরামের শিষ্ট ... | ৫৬৪ | ২২ | কৃষ্ণের অভিমতক্রমে ভীমকে | | |
| দুৰ্য্যোধনের অমুরোধে গদাযুদ্ধ | | | স্বরণ করাইবার জন্ত অর্জুনকর্তৃক | | |
| বর্ণন করিবার জন্ত অন্ত্যজ | | | স্বকীয় বাম উরুদেশে করাঘাত | ৫৯৭ | ২১ |
| দশকের উপবেশন ... | ৫৬৭ | ৩৮- | ভীমের উপরে দুৰ্য্যোধনের | | |
| ভীম ও দুৰ্য্যোধনের গদাযুদ্ধের সময়ে | | | পুনরায় গদাঘাত ... | ৬০৫ | ৩৮ |
| দমাবস্থা ছিল এবং সেই | | | ভীমের প্রহার এড়াইবার | | |
| দুষ্কোপক্রমে উৎপাতাবির্ভাব | ৫৭১ | ৮- | জন্ত উল্লঙ্ঘনপূর্বক দুৰ্য্যোধনের | | |
| ভীমসেনের সগর্ভোক্তি | ৫৭২ | ১৬- | উর্দ্ধে উত্থান এবং সেই অবসরে | | |
| দুৰ্য্যোধনের প্রতি ভীমের | | | তাঁহার উরুযুগলের উপরে | | |
| শ্লোকটি | ৫৭৫ | ২২- | ভীমের তীব্র গদাঘাত, | | |
| ভীমের প্রতি দুৰ্য্যোধনের | | | তৎক্ষণাৎ দুৰ্য্যোধনের উরুঘর | | |
| সগর্ভোক্তি | ৫৭৬ | ৩৭- | ভঙ্গ ও ভূতলে পতন ... | ৬০১ | ৪৩- |
| দুৰ্য্যোধনকে কবিতা | | | তৎকালে অতুত উৎপাত | | |
| দুৰ্য্যোধন পূর্বক ছিল ... | ৫৭৭ | ৪৩ | সকলের আকর্ষণ ... | ৬০২ | ৪২- |

| বিবর | পৃষ্ঠাঙ্ক | শ্লোক | বিবর | পৃষ্ঠাঙ্ক | শ্লোক |
|-------------------------------------|-----------|-------|-----------------------------------|-----------|-------|
| দুর্ঘোষনের প্রতি ভীমের | | | তাঁহার উল্লেখ ... | ৬২৭ | ২৭- |
| কটুক্তি এবং বায় চরণদ্বারা | | | দুর্ঘোষনের প্রতি কৃষ্ণের তীব্র | | |
| দুর্ঘোষনের মস্তক আলোড়ন | ৬০৫ | ৪- | কটুক্তি ... | ৬২৯ | ৩২- |
| পুনরায় দুর্ঘোষনের প্রতি | | | দুর্ঘোষনের আত্মপ্লাব প্রকাশ | ৬৩২ | ৫৬- |
| ভীমের বহু কটুক্তি এবং | | | কৃষ্ণকর্তৃক পাণ্ডবগণকে আশ্বাস | | |
| দুর্ঘোষনের মস্তকে পুনরায় | | | দান ... | ৬৩৪ | ৬৬- |
| বায় পদাঘাত ... | ৬০৬ | ৭- | দুর্ঘোষনের শিবিরে পাণ্ডবগণের | | |
| যুধিষ্ঠিরকর্তৃক ভীমের সেই | | | প্রবেশ ... | ৬৩৮ | ৪- |
| কার্যে তিরস্কার, পুনরায় | | | কৃষ্ণের উপদেশে নিজ রথ হইতে | | |
| সেই কার্য্য করিতে নিষেধ, | | | অর্জুনের অস্ত্রপ্রভৃতি অপসারণ, | | |
| দুর্ঘোষনকে সাঙ্ঘনা দান | | | তাঁহার অবতরণ, কৃষ্ণের | | |
| এবং বিলাপ ... | ৬০৮ | ১৫- | অবতরণ এবং সেই রথের | | |
| ভীমের প্রতি বলরামের বিস্ফার | | | ভস্মীভূত হওয়া ... | ৬৩৯ | ২- |
| দান এবং লালস ধারণ ... | ৬১২ | ৪- | অর্জুনের প্রেমে কৃষ্ণকর্তৃক রথ | | |
| কৃষ্ণের বলরামকে ধারণ | | | দাহের কারণ কখন ... | ৬৪০ | ১৬- |
| এবং প্রবোধ দান ... | ৬১৩ | ২- | কৃষ্ণ ও যুধিষ্ঠিরের পূর্বকথা | | |
| বলরামের অসন্তোষোক্তি, | | | স্বরণ, আনন্দ প্রকাশ, কোরব- | | |
| পুনরায় তাঁহাকে কৃষ্ণের | | | শিবির অধিকার এবং তত্ত্বাত্য | | |
| প্রবোধ দান এবং কলিযুগ | | | নানাবিধ দ্রব্য গ্রহণ ... | ৬৪১ | ২১- |
| আগতপ্রায় ইহা নিবেদন ... | ৬১৫ | ১৮- | পঞ্চ পাণ্ডব, কৃষ্ণ ও সাত্যকির | | |
| ভীমের নিন্দা ও দুর্ঘোষনের | | | কুরুক্ষেত্রের ওঘবতীনদীতীরস্থ | | |
| প্রশংসা করিয়া সেস্থান হইতে | | | নুতন শিবিরে গমন ... | ৬৪৪ | ৩৭- |
| বলরামের প্রস্থান ... | ৬১৭ | ২৪- | গান্ধারীর শাপভয়ে যুধিষ্ঠিরকর্তৃক | | |
| কৃষ্ণ ও যুধিষ্ঠিরের উক্তি ও | | | গান্ধারীকে শাস্ত করিবার জ্ঞ | | |
| প্রত্যুক্তি ... | ৬১৮ | ৩০- | কৃষ্ণকে হস্তিনার প্রেরণ ... | ৬৪৭ | ৮- |
| ভীম ও যুধিষ্ঠিরের সন্তোষ- | | | ধৃতরাষ্ট্র ও গান্ধারীকে কৃষ্ণের | | |
| পূর্বক উক্তি ও প্রত্যুক্তি ... | ৬২০ | ৪১- | সাঙ্ঘনা দান এবং তাঁহাদের | | |
| দুর্ঘোষনের পতন দর্শনে পাণ্ডব- | | | কোপ নিবারণ ... | ৬৫৩ | ৩২- |
| পঙ্কের আনন্দপ্রকাশ ও ভীমের | | | অশ্বখার অস্ত্রাচারের আশঙ্কা | | |
| প্রতি স্তুতিবাদ ... | ৬২২ | ২- | করিয়া, বেদব্যাস, ধৃতরাষ্ট্র ও | | |
| দুর্ঘোষনের প্রতি প্রকারান্তবে | | | গান্ধারীকে নমস্কারপূর্বক | | |
| কৃষ্ণের কটুক্তি ... | ৬২৫ | ১৮- | তাঁহাদের অহমতি লইয়া কৃষ্ণের | | |
| কৃষ্ণের প্রতি দুর্ঘোষনের তীব্র | | | পুনরায় ওঘবতীনদীতীরস্থ পাণ্ডব | | |
| নিন্দাবাদ এবং যে যে অস্ত্রার | | | শিবিরে আগমন ... | ৬৫৮ | ৬৬- |
| কার্য্যদ্বারা পাণ্ডবগণের অর হইয়াছে | | | | | |

শল্যপর্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা ।

—:—

মহর্ষি মহাভারতের আদিপর্ব-দ্বিতীয় অধ্যায়ে গণনা করিয়াছেন—

“একোনযষ্টিরথার্যাঃ পর্বণ্যত্র প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।

সংখ্যাতা বহুবৃদ্ধান্তাঃ শ্লোকসংখ্যাত্র কথ্যতে ॥২২০॥

ত্রীণি শ্লোকসহস্রাণি য়ে শতে বিংশতিস্তথা ।

মুনিনা সংপ্রণীতানি কৌববাণাং যশোভূতা ॥২২১॥”

অর্থাৎ এই শল্যপর্বে ৫২০টি অধ্যায় ও ৩২২০টি শ্লোক আছে। নিম্নলিখিত তালিকাটি দেখিলেই ইহার সম্পূর্ণ মিল বুঝা যাইবে।

| অধ্যায়সংখ্যা | শ্লোকসংখ্যা | অধ্যায়সংখ্যা | শ্লোকসংখ্যা | অধ্যায়সংখ্যা | শ্লোকসংখ্যা | অধ্যায়সংখ্যা | শ্লোকসংখ্যা |
|---------------|-------------|---------------|-------------|---------------|-------------|---------------|-------------|
| ১ | ... | ৫৪ | ২১ | ... | ৮২ | ৪১ | ৫১ |
| ২ | ... | ৬২ | ২২ | ... | ৬২ | ৪২ | ১১৪ |
| ৩ | ... | ৪৮ | ২৩ | ... | ৫৬ | ৪৩ | ৩১ |
| ৪ | ... | ৫০ | ২৪ | ... | ৩২ | ৪৪ | ৬৬ |
| ৫ | ... | ৬৪ | ২৫ | ... | ৫৪ | ৪৫ | ২৪ |
| ৬ | ... | ৪৪ | ২৬ | ... | ৬৪ | ৪৬ | ৬৭ |
| ৭ | ... | ৪৭ | ২৭ | ... | ২৪ | ৪৭ | ৫৩ |
| ৮ | ... | ৬৫ | ২৮ | ... | ৬৬ | ৪৮ | ২৭ |
| ৯ | ... | ৫৬ | ২৯ | ... | ৭১ | ৪৯ | ২৭ |
| ১০ | ... | ৬৩ | ৩০ | ... | ৭০ | ৫০ | ৪০ |
| ১১ | ... | ৪৫ | ৩১ | ... | ৫৬ | ৫১ | ৪৫ |
| ১২ | ... | ৪৬ | ৩২ | ... | ১২ | ৫২ | ৪৫ |
| ১৩ | ... | ৪১ | ৩৩ | ... | ৮৩ | ৫৩ | ৬২ |
| ১৪ | ... | ৬১ | ৩৪ | ... | ৫৫ | ৫৪ | ৬২ |
| ১৫ | ... | ৮১ | ৩৫ | ... | ৬৩ | ৫৫ | ৩১ |
| ১৬ | ... | ৩৭ | ৩৬ | ... | ৫৪ | ৫৬ | ৪৬ |
| ১৭ | ... | ৬৫ | ৩৭ | ... | ৬৮ | ৫৭ | ৭৬ |
| ১৮ | ... | ২৫ | ৩৮ | ... | ৩৭ | ৫৮ | ৪১ |
| ১৯ | ... | ৩৬ | ৩৯ | ... | ৪০ | ৫৯ | ৭৭ |
| ২০ | ... | ৪৬ | ৪০ | ... | ৪৫ | | |
| | ১০৪৭ | | | | ১১৮১ | | ২২২ |

$$\text{একুণ} = ১০৪৭ + ১১৮১ + ২২২ = ৩২২০$$

শল্যপর্বের উপপর্ব ।

পৃষ্ঠাঙ্ক

- ১। শল্যবধপর্ব ১-
- ২। হৃদপ্রবেশপর্ব ২৮৬-
- ৩। গদাযুদ্ধপর্ব ৩৩৪-

মহাভারতম্

শল্যপর্ব

—:—:—

(১। শল্যবধপর্ব।)

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরৈশ্চৈব নরোত্তমম্ ।

দেবীং সরস্বতীশ্চৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥

জনমেজয় উবাচ ।

এবং নিপাতিতে কর্ণে সমরে সব্যাসাচিনা ।

অল্লাবশিষ্ঠাঃ কুরবঃ কিমকুর্বত বৈ স্বিজ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অনন্তামেকান্তে বহতি শিবসো যঃ কুন্তুমথৎ

অটাক্টেইনন্তঃ স ভূজগপতির্ধ্বংসং বসতি ।

মহীমানপ্যেবং চরতি স ভবান্ যত্র হৃদয়ে

মহন্তে কীদৃক্ তদগিরিশ ! ভগবন্ ! ভক্তহৃদয়ম্ ॥

বিবং ধন্তেহ্মন্তং নন্তে তমস্বী যঃ পরং মহঃ ।

তশ্চৈ বিচিহ্নচারিহ্ন-শালিনে শূলিনে নমঃ ॥

অথ কর্ণপর্বোপাখ্যান্যধায়ে “অবহারং ততশ্চক্রে শল্যস্তাহুভতে নৃপ !” ইতি শল্যস্তাহু-
মৃত্যাবহারকরণেন তদানীং তত্শৈব প্রাণান্তস্থচনাস্তংসৈনাপত্যস্থচনবা স্থচিৎ শল্যপর্বাবভতে
জনমেজয় উবাচেতি ।

বিদীৰ্য্যমাণঞ্চ বলং দৃষ্ট্ৱ। রাজা হৃষোদনঃ ।

পাণ্ডবৈঃ প্রাপ্তকালঞ্চ কিং প্রাপত্তত কৌরবঃ ॥২॥

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং তদাচক্ষুঃ দ্বিজোত্তম ! ।

ন হি তৃপ্যামি পূৰ্বেবাং শৃধানশ্চরিতং মহৎ ॥৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কর্ণে হতে রাজন্ ! ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ হৃষোদনঃ ।

ভৃশং শোকার্ণবে মগ্নো নিরাশঃ সৰ্বতোহভবৎ ॥৪॥

হা কর্ণ ! হা কর্ণ ! ইতি শোচমানো মুহুমুহুঃ ।

কুচ্ছ্রাৎ স্বশিবিরং প্রায়াক্ততশিষ্টৈর্নৃপৈঃ সহ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে দ্বিজ ! বৈশম্পায়ন ! সব্যাসাচিনা অৰ্জুনেন, সমবে, এবমুক্তেন প্রকাৰেণ, কর্ণে নিপাতিতে সতি, পূৰ্বেব বহুনাং নিপাতাদল্লাবশিষ্টাঃ কুরবঃ কিমকুৰ্বত ॥১॥

বিদীৰ্য্যোতি । পাণ্ডবৈর্বিদীৰ্য্যমাণং ভজ্যমানম্ । প্রাপ্তকালং তৎকালোচিতম্, প্রাপত্ততা-
করোৎ ॥২॥

এতদিতি । আচক্ষুঃ ক্রহি । হি যস্মাৎ, পূৰ্বেবাং নিজপূৰ্ণপুরুষাণাম্ ॥৩॥

আচাৰ্য্যানিষমাৎ প্রাক্ সংকেপেণ শল্যাদিবধমভিযন্তে । তত ইতি । সৰ্বতঃ সৰ্বত্র
বাজ্যে ধনজ্ঞানাদৌ জীবনে চেত্যর্থঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীগণেশায় নমঃ । উক্তা সজ্জতিঃ কর্ণপৰ্ক্ষাদৌ এবং নিপাতিত ইতি । উত্তমং পলায়নং
বা চকুরিতি শ্রেষ্ঠবৃত্তিপ্রাৰ্থঃ । যরাঃ অবশিষ্টা ইতি ক্ষেদঃ । অল্লাকাবলোপ আৰ্ধঃ ॥১॥
তত্র বিতীৰ্ণমেব মত্বাহ—উদীৰ্য্যমাণমিতি । পাণ্ডববলন্তোৎকৰ্ষং দৃষ্ট্ৱ। কিং প্রাপত্তত
পলায়নমেবান্ত শ্রেষ ইতি ভাবঃ ॥২—৩॥ কৃত্তমসৈন্তবধেন হৃষ্যোদনঃ পলায়নমেব কৃত্তবা-

জনমেজয় বলিলেন—‘মহর্ষি বৈশম্পায়ন ! অৰ্জুন যুদ্ধে এইভাবে কর্ণকে
নিপাতিত করিলে, অল্লাবশিষ্ট কৌরবেরা তখন কি করিলেন ? ॥১॥

পাণ্ডবেরা কৌরবসৈন্য বিদীৰ্ণ করিতেছেন দেখিয়া কৌরবনন্দন রাজা হৃষ্যোদন
তৎকালোচিত কি কার্য করিলেন ? ॥২॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! ইহা আমি শুনিতে ইচ্ছা করি, আগনি তাহা বলুন । কারণ,
* আমি পূৰ্বপুরুষগণের মহনীয় চরিত্র শুনিতে থাকিয়া তৃপ্তিলাভ করিতে পারিতেছি
না’ ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘রাজা ! কর্ণ নিহত হইলে, ধৃতরাষ্ট্রনন্দন হৃষ্যোদন
অত্যন্ত শৌকসাগরে নিমগ্ন হইয়া সকল বিষয়েই নিরাশ হইয়া পড়িলেন ॥৪॥

(২) উদীৰ্য্যমাণঞ্চ বলন্ ..পি বা সো ।

স সমাশ্বাস্তমানোহপি হেতুভিঃ শাস্ত্রনিশ্চিতৈঃ ।

রাজভিনীলভচ্ছস্ম সূতপুত্রবধং স্মরন্ ॥৬॥

স দৈবং বলবদ্বজ্রা প্রভাতে বিমলে সতি ।

সংগ্রামে নিশ্চয়ং কৃত্বা পুনর্যুদ্ধায় নির্যযৌ ॥৭॥

শল্যাং সেনাপতিং কৃত্বা বিধিবদ্রাজসত্তমম্ ।

রণায় নির্যযৌ রাজা হতশিষ্টৈর্নৃপৈঃ সহ ॥৮॥

ততঃ স্তম্বমূলং যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।

বভূব ভরতশ্চেষ্ট ! দেবাস্থররণোপমম্ ॥৯॥

ততঃ শল্যো মহারাজ ! কৃত্বা কদনমাহবে ।

পাণ্ডুসৈন্তেহথ মধ্যাহ্নে ধর্ম্মরাজেন পাতিতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

হেতি । হতশিষ্টৈঃ পাণ্ডবনিহতাবশিষ্টৈঃ ॥৫॥

স ইতি । হেতুভিষ্কৃতিভিঃ । শস্ম স্তম্বং শাস্ত্রমিত্যর্থঃ ॥৬॥

স ইতি । দৈবং প্রতিকলম্ । বিমলে নিবন্ধকাবে ॥৭॥

শস্যমিতি । রাজস্তু সত্তমঃ প্রশস্ততমস্তম্ । রাজা দুর্ঘ্যোধনঃ ॥৮॥

তত ইতি । দেবাস্থবযো এণ উপমা যন্ত তৎ ॥৯॥

তত ইতি । কদনং মহামাবীম্, আহবে যুদ্ধে । পাণ্ডুসৈন্তে পাণ্ডবসৈন্তস্ত ॥১০॥

‘হা কর্ণ ! হা কর্ণ !’ এইভাবে অনবরত শোক প্রকাশ করিতে থাকিয়া তিনি হতাবশিষ্ট রাজগণের সহিত অতিকষ্টে আপন শিবিরে যাইতে লাগিলেন ॥৫॥

তখন রাআবা শাস্ত্রনির্দিষ্ট যুক্তি দেখাইয়া আশ্বস্ত করিতে থাকিলেও তিনি কর্ণবধ স্মরণ করিয়া শাস্ত্রিই পাইতে থাকিলেন না ॥৬॥

ক্রমে দুর্ঘ্যোধন, দৈব প্রবল প্রতিকূল মনে করিয়া নির্মূল প্রভাতকাল হইলে, যুদ্ধেই কৃতনিশ্চয় হইয়া পুনরায় শিবির হইতে নির্গত হইলেন ॥৭॥

পরে দুর্ঘ্যোধন যথাবিধানে রাজশ্চেষ্ট শল্যাকে সেনাপতি করিয়া হতাবশিষ্ট রাজগণের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধ করিবার জন্ত নির্গত হইলেন ॥৮॥

ভরতশ্চেষ্ট ! তদনন্তর দেবাস্থবযুদ্ধের তুল্য কুরুসৈন্ত ও পাণ্ডবসৈন্তেব অতি-
দুঃখ যুদ্ধ হইল ॥৯॥

(৬) সমাশ্বাস্তমানোহপি . পি, . রাজন্ ! বিতৃতিসিদ্ধিঃ সূতপুত্রমুদ্রবন্—নি ।

(৭) স দৈবং বলবদ্বজ্রা ভবিতব্যঞ্চ পাণ্ডবঃ পি বা সো । (৮) . বিধিবদ্রাজপুত্রবঃ... হতশেষৈঃ . পি বা সো । (৯) অভবদ্বতশ্চেষ্ট ! . পি বা সো । (১০) . হতসৈন্তোহথ মধ্যাহ্নে . পি বা সো ।

ততো হৃষ্যোধনো রাজা হতবদ্ধু রণাজিরাৎ ।
 অপমৃত্যু ব্রহ্মং ঘোরং বিবেশ রিপুজ্ঞান্দয়াৎ ॥১১॥
 অথাপরাক্তে তস্তাক্ষুঃ পরিবার্য মহারথৈঃ ।
 ব্রহ্মদাহুয় যুদ্ধায় ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥১২॥
 তস্মিন্স্থ নিহতে বীরে মহেষ্ণাসাত্ত্রয়ো রণে ।
 কৃতবর্মা কৃপো দ্রৌণির্জন্মুঃ পাণ্ডবসৈনিকান্ ॥১৩॥
 ততঃ পূর্বাহ্নসময়ে শিবিরাদেত্য সঞ্জয়ঃ ।
 প্রবিবেশ পুরীং দীনো দুঃখশোকসমম্বিতঃ ॥১৪॥
 প্রবিষ্টা চ পুরং সূতো ভুজাবুচ্ছিত্য দুঃখিতঃ ।
 বেপমানস্ততো রাজ্ঞঃ প্রবিবেশ নিবেশনম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হতা বদ্ধবো যন্ত সঃ, বণাজিবাৎ সমবস্থলাৎ ॥১১॥
 অথেতি । পরিবার্য পবিবেষ্ট । পাতিতঃ হৃষ্যোধন ইত্যনুভূতিঃ ॥১২॥
 তস্মিন্স্থিতি । নিহতে উরুভঙ্গেন নিহতপ্রায়ে, মহেষ্ণাসা মহাধনুর্দ্ধবাঃ ॥১৩॥
 তত ইতি । পুরীং হস্তিনাম্, দীনো বিষাদকাতবঃ ॥১৪॥
 প্রবিষ্টেতি । সূত সঞ্জয়ঃ, উচ্ছিত্য উন্মোচ্য । বাজো ধৃতবাহুস্ত ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নিত্যাহ—ততঃ কর্ণে হতে ইত্যাদিনা প্রাশুখঃ প্রাস্রবদ্বাদিত্যন্তেন গ্রহেন ॥৪—১১॥ এবং
 সর্কান্ ঘাতয়িত্বা পলায়নে দুর্ধশো লক্ষ্যপি মবগমেব প্রাপেত্যাহ—অথেতি । অপবাক্তে

মহারাজ । তাহার পর শল্য যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্যের মহামারী ঘটাইয়া মধ্যাহ্ন-
 কালে যুদ্ধিষ্ঠিরকর্তৃক নিপাতিত হইলেন ॥১০॥

তৎপরে হতবদ্ধ রাজা হৃষ্যোধন শত্রুর ভয়ে রণস্থল হইতে অপমৃত হইয়া ভয়ঙ্কর
 দ্বৈপায়নদ্বন্দে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥১১॥

পরে ভীমসেন সেই দিনেরই অপরাহ্নকালে মহারথগণদ্বারা পরিবেষ্টন করাইয়া
 যুদ্ধ করিবার জন্ত আস্থান করিয়া হৃষ্যোধনকে নিপাতিত করিলেন ॥১২॥

উরুভঙ্গ করায় মহাবীর হৃষ্যোধন নিহতপ্রায় হইলে, কৃতবর্মা, কৃপাচার্য্য ও
 অশ্বখামা এই তিন জন মহাধনুর্দ্ধর পাণ্ডবসৈন্যগণকে সংহার করিলেন ॥১৩॥

তদনন্তর সঞ্জয় বিষম এবং দুঃখ ও শোকসমম্বিত হইয়া পরদিন পূর্বাহ্নকালে
 শিবির হইতে আসিয়া হস্তিনাপুরে প্রবেশ করিলেন ॥১৪॥

(১৩) তস্মিন্ হতে মহেষ্ণাসে হতশিষ্টাঙ্কয়ো রথাঃ । সংরক্ষারিণি রাজেন্দ্র ! জন্মুঃ
 পাণ্ডবসৈনিকান্—শি বা সো ।

রুরোদ স নরব্যাত্ত্র ! হা রাজমিতি দুঃখিতঃ ।
 অহোবত বিনষ্টাঃ স্মো নিধনেন মহাস্থনঃ ॥১৬॥
 অহো স্তবলবান্ কালো গতিশ্চ বিষমা তথা ।
 শক্রতুল্যবলাঃ সৰ্বে যত্রাহন্তু পার্থিবাঃ ॥১৭॥
 দৃষ্টেইব তু পুরো রাজন্ ! জনঃ সৰ্বঃ স সঞ্জয়ম্ ।
 প্ররুরোদ ভয়োদ্বিঘ্নো হা রাজমিতি স্তম্বরম্ ॥১৮॥
 আকুয়ারং নরব্যাত্ত্র ! তৎপুরং বৈ সমস্ততঃ ।
 আৰ্ত্তনাদং মহচ্চক্রে শ্রুত্বা বিনিহতং নৃপম্ ॥১৯॥
 তথা স বিহ্বলঃ স্মৃতঃ প্রবিষ্টা নৃপতিক্রয়ম্ ।
 দদর্শ নৃপতিশ্রেষ্ঠং প্রজ্ঞাচক্ষুষ্মীশ্বরম্ ॥২০॥

ভারতকৌয়দী

রুবোদেতি । অহোবতেত্যেকমেবাব্যয়ং মহাধনে । হৃষ্যোদনস্ত ॥১৬॥
 অহো ইতি । গতিববস্থা, বিষমা অতিকষ্টজনিকা প্রাপ্তেতি শেষঃ ॥১৭॥
 দৃষ্টেতি । ভয়েন উদ্বিগ্নঃ অস্থিঃ । স্তম্বরম্ উচ্চকণ্ঠম্ ॥১৮॥
 আকুয়ারমিতি । আকুয়াং শিশুপ্রভৃতি । মহদिति ক্রিয়াবিশেষণম্ ॥১৯॥
 তথেতি । নৃপতেষু তরাষ্ট্রস্ত কয়ং ভবনম্ । দৃশ্যং কুরুবাজং ধৃতরাষ্ট্রম্ ॥২০॥

অতিদুঃখিতচিত্ত সঞ্জয় হস্তিনানগরে প্রবেশ করিয়া বাহুযুগল উত্তোলনপূর্বক
 কাপিতে কাপিতে ধৃতরাষ্ট্রের ভবনে প্রবেশ করিলেন ॥১৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ! দুঃখার্ত্ত সঞ্জয় ‘হা রাজা !’ বলিয়া বোদন করিলেন এবং বলিতে
 লাগিলেন—‘হায় ! মহাত্মা হৃষ্যোদনের নিধনে আমরা সকলেই বিনষ্ট
 হইয়াছি ॥১৬॥

হায় ! অত্যন্ত প্রবল কাল আসিয়াছে এবং বিষম অবস্থা উপস্থিত হইয়াছে ।
 যে হেতু ইশ্বরের তুল্য বলবান্ রাজারা সকলে নিহত হইয়াছেন’ ॥১৭॥

রাজা ! (জনমেজয় ।) হস্তিনানগরের সমস্ত লোক সঞ্জয়কে দেখিয়াই উৎসেগে
 অস্থির হইয়া ‘হা রাজা !’ বলিয়া উচ্চস্বরে বোদন করিতে লাগিল ॥১৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! হস্তিনানগরের শিশুপ্রভৃতি সমস্ত লোকই রাজা হৃষ্যোদনকে নিহত
 শুনিয়া সকল দিকেই বিশাল আৰ্ত্তনাদ করিতে থাকিল ॥১৯॥

ক্রমে সঞ্জয় সেইরূপ শোকবিহ্বল অবস্থাতেই ধৃতরাষ্ট্রের গৃহে প্রবেশ করিয়া
 রাজশ্রেষ্ঠ ও বুদ্দিনেত্র রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে দেখিতে পাইলেন ॥২০॥

দৃষ্ট্। চাসীনমনসং সমস্তাং পরিবারিতম্ ।
 স্মৃষাভির্ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! গান্ধার্যা বিছুরেণ চ ।
 তথাত্মৈশ্চ স্নহস্তিষ্চ জ্ঞাতিভিষ্চ হিতৈষিভিঃ ॥২১॥
 তমেব চার্থং ধ্যায়ন্তং কর্ণশ্চ নিধনং প্রাতি ।
 রুদম্বেবাত্রবীৰ্বাক্যং রাজানং জনমেজয় ! ॥২২॥
 নাতিহৃষ্টমনাঃ সূতো বাম্পসন্দিগ্ধয়া গির। ।
 সঞ্জয়োহহং নরব্যাত্র ! নমস্তে ভরতর্ষভ ! ॥২৩॥ (বিশেষকম)
 মদ্রোধিপো হতঃ শল্যঃ শকুনিঃ সৌবলস্তথা ।
 উলুকঃ পুরুষব্যাত্র ! কৈতব্যো দৃঢ়বিক্রমঃ ॥২৪॥
 সংশপ্তক। হতাঃ সর্বে কাশ্মোজাশ্চ শকৈঃ সহ ।
 য়েচ্ছাশ্চ পার্বতীয়াশ্চ যবনাশ্চ নিপাতিতাঃ ॥২৫॥
 প্রাচ্যা হতা মহারাজ ! দাক্ষিণাত্যাশ্চ সর্বশঃ ।
 উদীচ্যাশ্চ হতাঃ সর্বে প্রতীচ্যাশ্চ নরোত্তমাঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । আসীনযুগবিষ্টম্ । স্মৃষাভিঃ পুত্রবধূতিঃ । বটপানোহং শ্লোকঃ । অর্থঃ বিষয়ম্,
 ধ্যায়ন্তং চিন্তয়ন্তম্ । নাতিহৃষ্টমনাঃ, ধৃতবাহাদ্রাদীনাং স্বাস্থ্যদর্শনেন তু কিক্লিষ্টমনা আসীদেবেতি
 ভাবঃ, বাম্পেণ বাম্পাগমেন সন্দিগ্ধবা অস্পষ্টতয়া সন্দিগ্ধার্থবা ॥২১—২৩॥

মদ্রেতি । সৌবলঃ স্তবলপুত্রঃ শকুনিঃ । কৈতব্যঃ শঠঃ ॥২৪॥

সংশপ্তক। ইতি । সম্যক্ শপ্তং যুদ্ধেহর্জুনবধবিষয়ে শপথঃ কৃতো যৈশ্চে ॥২৫॥

প্রাচ্যা ইতি । উদীচ্যা উত্তরদেশীয়াঃ । প্রতীচ্যাঃ পশ্চিমদেশীয়াঃ ॥২৬॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ জনমেজয় । তৎকালে নিম্পাপ ধৃতরাষ্ট্র উপবিষ্ট থাকিয়া সেই
 কর্ণবধের বিষয়ই চিন্তা করিতেছিলেন ; আর পুত্রবধূগণ, গান্ধাবী, বিছুর, অশ্বাস্ত্র
 স্নহদগণ, জ্ঞাতিগণ ও হিতৈষিগণ তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিলেন । এমন
 সময়ে সজয় অনতিজ্যেষ্ঠ চিন্তে উপস্থিত হইয়া বাম্পগদগদ বাক্যে ধৃতরাষ্ট্রকে এই
 সকল কথা বলিলেন—‘নরশ্ৰেষ্ঠ ভরতবংশপ্রধান ! আমি সজয় ; আপনাকে
 নমস্কার করি ॥২১—২৩॥

পুরুষশ্ৰেষ্ঠ ! মদ্ররাজ শল্য, স্তবলপুত্র শকুনি এবং শঠ ও দৃঢ়বিক্রমশালী উলুক
 নিহত হইয়াছেন ॥২৪॥

সমস্ত সংশপ্তক, কাশ্মোজ, শক, য়েচ্ছ, পার্বত্য ও যবন নিপাতিত হইয়াছে ॥২৫॥

রাজানো রাজপুত্রাশ্চ সৰ্বে বিনিহতা নৃপ ! ।
 কর্ণপুত্রো হতঃ শূরঃ সত্যসেনো মহাবলঃ ॥২৭॥
 দুর্যোধনো হতো রাজা যথোক্তং পাণ্ডবেন হ ।
 ভগ্নসক্ধো মহারাজ ! শেতে পাণ্ডবু রুধিতঃ ॥২৮॥
 ধৃক্‌দুহ্মো হতো রাজন্ ! শিখণ্ডী চাপরাজিতঃ ।
 উত্তমোজা যুধামন্যুস্তথা সৰ্বে প্রভদ্রকাঃ ॥২৯॥
 পাঞ্চালাশ্চ নরব্যাত্ৰ ! চৈদয়শ্চ নিসূদিতাঃ ।
 তব পুত্রো হতাঃ সৰ্বে দ্রৌপদেয়াশ্চ ভারত ! ॥৩০॥
 নরা বিনিহতাঃ সৰ্বে গজাশ্চ বিনিপাতিতাঃ ।
 রথিনশ্চ নরব্যাত্ৰ ! হয়াশ্চ নিহতা যুধি ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

রাজান ইতি । সত্যসেনো নাম কর্ণপৰ্বোক্তেশ্বরঃ ॥২৭॥

দুৰ্বিতি । পাণ্ডবেন ভীমেন । ভগ্নঃ সক্ধি উৰ্দ্ধতঃ সঃ । পাণ্ডবু ধূলিষু, রুধিতো
 রক্তরঞ্জিতঃ ॥২৮॥

ধৃষ্টেতি । প্রভদ্রকাঃ পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ, হতা ইতি বচনবিপরিশ্রামেনাশ্বত্বাঃ ॥২৯॥

পাঞ্চালা ইতি । নিসূদিতা নিহতাঃ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ ॥৩০॥

নরা ইতি । নরান্নয় উত্তরপক্ষগতা এব ॥৩১॥

মহারাজ ! পূৰ্ব্ব, দক্ষিণ, উত্তর ও পশ্চিমদেশীয় নরশ্রেষ্ঠেরা সকলেও নিহত
 হইয়াছেন ॥২৬॥

নরনাথ ! সমস্ত রাজা ও রাজপুত্র নিহত হইয়াছেন এবং কর্ণের পুত্র বীর ও
 মহাবল সত্যসেন নিপাতিত হইয়াছেন ॥২৭॥

মহারাজ ! ভীমসেন যেমন বলিয়াছিলেন, তেমন ভাবেই তিনি রাজা
 দুর্যোধনকে বধ করিয়াছেন । দুর্যোধন এখন ভগ্নোন্ন ও রক্তরঞ্জিত অবস্থায়
 ধূলির উপরে শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥২৮॥

রাজা ! অপরাজিত ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, উত্তমোজা ও যুধামন্যু নিহত হইয়াছেন
 এবং প্রভদ্রকেরা সকলেও নিহত হইয়াছে ॥২৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ভরতনন্দন ! পাঞ্চালেরা ও চৌদ্রেরা বিনষ্ট হইয়াছে এবং আপনার
 সমস্ত পুত্র ও দ্রৌপদীর পুত্রগণ নিহত হইয়াছেন ॥৩০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সমস্ত মাতুল, সমস্ত হস্তী, সমস্ত রথী এবং সমস্ত অশ্ব নিপাতিত
 হইয়াছে ॥৩১॥

(২৯) এতদু শ্লোকেষু বচন এব পাঠ্যকো ভট্টাচাঃ ।

নিঃশেষং শিবিরং তাবতাবকানাং কৃতং বিভো ! ।
 পাণ্ডবানাঞ্চ সর্বেষাং সমাসাশ্রয় পরম্পরম্ ॥৩২॥
 প্রায়ঃ স্ত্রীশেষমভবজ্জগৎ কালেন মোহিতম্ ।
 সপ্ত পাণ্ডবতঃ শিষ্টা ধার্ত্তরাষ্ট্রাস্ত্রয়ো রথাঃ ॥৩৩॥
 তে চৈব ভ্রাতরঃ পঞ্চ বাহুদেবোহথ সাত্যকিঃ ।
 কৃপশ্চ কৃতবৰ্ম্মা চ দ্রৌণিশ্চ জয়তাং বরঃ ॥৩৪॥
 এতে শেষা মহারাজ ! রথিনো নৃপসত্তম ! ।
 অকৌহিণীনামষ্টানাং দশানাঞ্চ ন সংশয়ঃ ॥৩৫॥
 এতে শেষা মহারাজ ! সর্বৈহ্মে নিধনং গতাঃ ।
 কালেন নিহতং সর্বং জগদ্ধৈ ভরতর্ষভ ! ।
 দুৰ্য্যোধনং বৈ পুরতঃ কৃষ্মা বৈরঞ্চ ভারত ! ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

নিরিত্তি । তাবকানাং বোধানাম্ । সমাসাশ্রয় প্রাপ্য ॥৩২॥

প্রায় ইতি । স্ত্রিয়ঃ শেষা যত্র তৎ । পাণ্ডবতঃ পাণ্ডবপক্ষে, শিষ্টা অবশিষ্টাঃ ॥৩৩॥

কে তে ইত্যাহ ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ । দ্রৌণিবন্ধুখ্যমা ॥৩৪॥

এত ইতি । দশানামষ্টানাঞ্চোভয়পক্ষগতানামকৌহিণীনাং মধ্যে এতে দশ ॥৩৫॥

এত ইতি । কালেন নিহননং বিনা ঈদৃশী মহামারী ন স্তাদিতি ভাবঃ । বট্-পাদঃ ॥৩৬॥

রাজা ! উভয় পক্ষের বীরেরা পরস্পরকে পাইয়া আপনার পক্ষের ও পাণ্ডব-পক্ষের সমস্ত শিবিরই নিঃশেষ করিয়াছেন ॥৩২॥

কাল জগৎটাকে মোহিত করিয়াছিল । সুতরাং এখন জগতে অধিকাংশ স্ত্রীলোকই অবশিষ্ট রহিয়াছে এবং পাণ্ডবপক্ষে সাত জন ও আপনার পক্ষে তিন জন মাত্র অবশিষ্ট আছেন ॥৩৩॥

পাণ্ডবেরা পঞ্চ ভ্রাতা, কৃষ্ণ ও সাত্যকি এবং কৃপাচার্য্য, কৃতবৰ্ম্মা ও অশ্বখামা ইহারা অবশিষ্ট রহিয়াছেন ॥৩৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! উভয়পক্ষের আঠার অকৌহিলী যোদ্ধার মধ্যে এই দশ জন মাত্র রথী অবশিষ্ট আছেন ; ইহাতে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৫॥

* মহারাজ ! ইহারা মাত্র অবশিষ্ট আছেন, অন্য সকলেই যুদ্ধাযুধে পতিত হইয়াছে । ভারতশ্রেষ্ঠ রাজা ! কাল দুৰ্য্যোধনকে ও শক্রতাকে সম্মুখে রাখিয়া সমগ্র জগৎটাকে বিধ্বস্ত করিয়াছে' ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ শ্রদ্ধা বচঃ ক্রুরং ধৃতরাষ্ট্রো জনেশ্বরঃ ।
 নিপপাত মহারাজ ! গতসম্বো মহীতলে ॥৩৭॥
 তস্মিন্ নিপতিতে ভূমৌ বিছুরোহপি মহাযশাঃ ।
 নিপপাত মহারাজ ! শোকব্যসনকর্ষিতঃ ॥৩৮॥
 গান্ধারী চ মহাভাগা সর্বাশ্চ কুরুযোষিতঃ ।
 পতিতাঃ সহসা ভূমৌ শ্রদ্ধা ঘোরতরং বচঃ ॥৩৯॥
 নিঃসজ্জং পতিতং ভূমৌ তদাসীদ্রাজমণ্ডলম্ ।
 বিলাপযুক্তোপহতং চিত্রং মৃতং পটে যথা ॥৪০॥
 কৃচ্ছ্রেণ তু ততো রাজা ধৃতরাষ্ট্রো মহীপতিঃ ।
 শনৈরলভত প্রাণান্ পুত্রব্যসনকর্ষিতঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । ভুবং নির্ভুবম্ । গতসম্বো নষ্টচৈতন্ত্যঃ ॥৩৭॥
 তস্মিন্নিতি । শোক এব ব্যসনং বিপৎ তেন কর্ষিত আকুলীকৃতঃ ॥৩৮॥
 গান্ধারীতি । কুরুযোষিতো হৃদ্যোষনাদীনাং ভাষ্যাঃ ॥৩৯॥
 নিরিতি । রাজমণ্ডলং বাজাদিজনসমূহঃ । বিলাপেন মৃতং হীনং শোকে নোপহতক
 তং ॥৪০॥
 কৃচ্ছ্রেণেতি । প্রাণান্ চৈতন্ত্যম্, পুত্রাণাং ব্যসনেন মৃত্যুবিপদা কর্ষিত আকুলীকৃতঃ ॥৪১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় । রাজা ধৃতরাষ্ট্র এই নির্ভূর বাক্য
 শুনিয়া অচৈতন্ত্য হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৩৭॥

মহারাজ ! তিনি নিপতিত হইলে, মহাযশা বিছুরও শোকে আকুল হইয়া
 ভূতলে নিপতিত হইলেন ॥৩৮॥

ক্রমে মহাভাগা গান্ধারী এবং সমস্ত কৌরবনারী সেই নিদারুণ বাক্য শুনিয়া
 তৎকালে ভূতলে পতিত হইলেন ॥৩৯॥

তৎকালে পটে চিত্রিত মূর্তিসমূহের স্থায় সমস্ত লোক বিলাপযুক্ত, শোকাকুল ও
 অচেতন অবস্থায় ভূতলে পতিত থাকিল ॥৪০॥

তাহার পর পুত্রশোকাকুল রাজা ধৃতরাষ্ট্র অতিকষ্টে ধীরে ধীরে চৈতন্ত লাভ
 করিলেন ॥৪১॥

লক্। তু স নৃপঃ প্রাণান্ বেপমানঃ স্তব্ধঃখিতঃ ।
 নিরীক্ষ্য চ দিশঃ সৰ্বাঃ কৃত্যরং বাক্যমব্রবীৎ ॥৪২॥
 বিদ্ধি কৃতমহাপ্রাজ্ঞ ! স্বং গতিৰ্ভরতৰ্ভভ ! ।
 মমানাথস্ত স্তব্ধশং পুত্রেহীনস্ত সৰ্বশঃ ॥৪৩॥
 এবমুক্ত্বা ততো ভূয়ো বিসংজ্ঞো নিপপাত হ ।
 তং তথা পতিতং দৃষ্ট্বা বান্ধবা যেহস্ত কেচন ॥৪৪॥
 শীতৈস্তে সিষিচূস্তোয়ৈবিব্যজুৰ্ব্যজ্ঞনৈরপি ।
 স তু দীৰ্ঘেণ কালেন প্রত্যাশ্বস্তো নরাধিপঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)
 তুষীগাঙ্গীশ্বহীপালঃ পুত্ৰব্যাসনকর্ষিতঃ ।
 নিশ্বসন্ জিহ্বগ ইব কুস্তক্ষিপ্তোহভবন্মৃগঃ ॥৪৬॥
 সঞ্জয়োহি প্যরুদত্তত্ব দৃষ্ট্বা রাজানমাতুরম্ ।
 তথা সৰ্বাঃ স্ত্রিয়শ্চৈব গান্ধারী চ যশস্বিনী ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

লক্। তি। বেপমানঃ কপমানঃ। কৃত্যরং বিহ্বলম্ ॥৪২॥
 বিদ্বীতি। বিদ্ধি জানীহি, হে কৃত্যঃ! বিহ্বল! গতিরাশ্রয়ঃ। সৰ্বশঃ সৰ্বৈঃ ॥৪৩॥
 এবমিতি। বিসংজ্ঞঃ অচেতনঃ। বিব্যজুৰ্ব্যজ্ঞশ্চৈব চক্ৰঃ ॥৪৪—৪৫॥
 তুষীমিতি। পুত্ৰব্যাসনকর্ষিতঃ পুত্ৰশোকাকুলঃ। জিহ্বগঃ সর্পঃ ॥৪৬॥
 সঞ্জয় ইতি। আতুরং পরশোকেন পীড়িতম্ ॥৪৭॥

পরে অতিহুখিত ধৃতরাষ্ট্র চৈতন্ত লাভ করিয়া কাঁপিতে থাকিয়া সকল দিকে দৃষ্টিপাতপূর্বক বিহ্বলকে এই কথা বলিলেন—৥৪২॥

‘ভরতশ্রেষ্ঠ মহাপ্রাজ্ঞ বিহ্বল! আমার সমস্ত পুত্র গিয়াছে, আমি এখন একে-বারে অনাথ হইয়া পড়িয়াছি। সুতরাং এখন তুমিই আমার অবলম্বন’ ॥৪৩॥

এই কথা বলিয়া রাজা পুনরায় অচেতন্ত হইয়া পড়িলেন। তাঁহাকে সেইভাবে পতিত দেখিয়া—সেখানে উহার যে কেহ বান্ধব ছিল, তাহারা শীতল জলসেক ও ব্যজনসঞ্চালন করিতে লাগিল। তাহার পর রাজা দীর্ঘ কালে চৈতন্ত লাভ করিলেন ॥৪৪—৪৫॥

রাজা তখন পুত্রশোকে আকুল হইয়া দীর্ঘ থাকিলেন এবং কলসমধ্যস্থাপিত সর্পের স্থায় নিশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

(৪০) বিহ্বল! কৃত্যঃ!...পি বা সো। (৪১) এবমুক্ত্বা পুত্রহর্বো...পি। (৪২) তুষীঃ দক্ষ্যো নহীপালঃ...পি সো।

ততো দীর্ঘেণ কালেন বিছুরং বাক্যমব্রবীৎ ।
 ধৃতরাষ্ট্রো নরশ্রেষ্ঠ ! মুহমানো মুহমূর্ছঃ ॥৪৮॥
 গচ্ছন্ত যোষিতঃ সৰ্ব্বা গান্ধারী চ যশস্বিনী ।
 তথেষ্মে স্নহদঃ সৰ্ব্বেষু মুহুতে মে মনো ভৃশম্ ॥৪৯॥
 এবমুক্তান্ততঃ ক্রতা তাঃ স্ত্রিয়ো ভরতৰ্ষভ ! ।
 বিসৰ্জয়ামাস শনৈর্মুহমানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৫০॥
 নিশ্চক্রমুস্ততঃ সৰ্বাঃ স্ত্রিয়ো ভরতসন্তম ! ।
 স্নহদশ্চ তথা সৰ্বে দৃষ্ট্ৱা রাজানমাতুরম্ ॥৫১॥
 ততো নরপতিস্তত্র লক্শ্ৱা সংজ্ঞাং পরস্তপঃ ।
 গতিৰ্মে কো ভবেদগু ইতি চিন্তাসমাকুলঃ ।
 অপ্ৰচ্ছৎ সঞ্জয়ং তত্র রোদমানং ভৃশাতুরম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মুহমানঃ শোকেন মূর্ছাং প্রাপ্নুবন্ ॥৪৮॥
 গচ্ছন্তিতি । গচ্ছন্ত স্ববহানমিতি শেষঃ ॥৪৯॥
 এবমিতি । ক্রতা বিছুরঃ । মুহমানঃ শোকেন মোহং প্রাপ্নুবন্ ॥৫০॥
 নিবিস্তি । নিশ্চক্রমুঃ তদগৃহ্যরির্জগুঃ । আতুবং শোকপীড়িতম্ ॥৫১॥
 তত ইতি । ভৃশাতুবং শোকেনাত্যস্তপীড়িতম্ । যত্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫২॥

তখন রাজাকে শোকাক্ত দেখিয়া সঞ্জয়ও রোদন করিতে লাগিলেন এবং সমস্ত জীলোক, আর যশস্বিনী গান্ধারীও রোদন করিতে থাকিলেন ॥৪৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ধৃতরাষ্ট্র বার বার মূর্ছাপন্ন হইতে থাকিয়া দীর্ঘ কালের পর বিছুরকে এই কথা বলিলেন—॥৪৮॥

‘বিছুর ! সমস্ত জীলোক, যশস্বিনী গান্ধারী এবং বহুগণ সকলে স্ববহানে গমন করুন ; আমার মন বড়ই বিকল হইয়াছে’ ॥৪৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ বলিলে, বিছুর বার বার শোকে অধীর হইতে থাকিয়া ধীরে ধীরে সেই জীলোকদিগকে বিদায় দিলেন ॥৫০॥

ভরতবংশপ্রধান ! তাহার পর সেই জীলোকগণ ও সমস্ত বহুগণ রাজাকে শোকাক্ত দেখিয়া সেই গৃহ হইতে নির্গত হইলেন ॥৫১॥

ভদ্রনন্দন শক্রসম্ভাপক রাজা ধৃতরাষ্ট্র চৈতন্ত লাভ করিয়া এখন কে আমার

(৪৯) .. তথেষ্মে...ভ্রতঃ বে...পি । (৫০) ...বেগমানঃ পুনঃ পুনঃ—পি, ...বেগমানাঃ পুনঃ পুনঃ—বা লো । (৫১) ভতো নরপতিং তং হু লক্ষ্যং পরস্তপঃ ।। অবৈকং কল্পয়ো ধীনো রোদমানং ভৃশাতুরম্ ॥—পি বা লো ।

প্রাঞ্জলিং সঞ্জয়ং দৃষ্ট্ৱা রোদমানং মুহমূর্ছঃ ।

জ্ঞাতীন্ ত্রয়োহথ নির্ধাপ্য প্রবিষ্টা বিহ্বরঃ পুনঃ ॥৫৩॥

রাজানং শোচমানস্ত তং শোচন্তং মুহমূর্ছঃ ।

সমাশ্বাসয়ত কৃত্বা বচসা মধুরেণ হ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপর্কণি
শল্যবধে ধৃতরাষ্ট্রপ্রমোহে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বিসৃষ্টাস্থা নারীষু ধৃতরাষ্ট্রোহস্থিকাস্থতঃ ।

বিললাপ মহারাজ ! দুঃখাদুঃখতরং গতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাঞ্জলিমিতি । নির্ধাপ্য নির্গমং কারয়িত্বা । কৃত্বা বিহ্বরঃ ॥৫৩—৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপর্কণি শল্যবধে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

অহরর্কে ॥১২—১৩॥ ততো রাত্রিবৃন্দদর্শনানন্তরম্ ॥১৪—১৭॥ জনঃ কুরোদেতি দ্বয়োরধয়ঃ
॥১৮—১৯॥ অপস্ত্রাঘঃ অভাগমো বিসর্গো বা আর্ঘঃ । বৈশম্পায়নবাক্যমিদম্ ॥২০—২২॥
বাক্যেন বচনেন সন্ধিদ্ধয়া বাক্যসন্ধিদ্ধয়া ॥২৩—৫৪॥

ইতি শল্যপর্কণি নৈলকঞ্জীয়ে ভারতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

অবলম্বন ইহেবে' এই চিন্তায় আকুল হইয়া গুরুতর শোকার্ভ ও রোদনপ্রবৃত্ত সঞ্জয়ের
নিকট জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

এদিকে বিহ্বর সঞ্জয়কে অনবরত রোদন করিতে ও কৃতাজলিগুটে অবস্থান
কুরিতে দেখিয়া সেই জ্ঞাতিগণ ও স্ত্রীলোকগণকে বাহির করিয়া দিয়া পুনরায়
প্রবেশ করিয়া মনে মনে শোক করিতে থাকিয়া মধুর বাক্যে অবিরত শোককারী
রাজাকে আশ্বস্ত করিতে থাকিলেন ॥৫৩—৫৪॥

(৫৪) প্রাঞ্জলিনিবন্ধক তং ময়েজ্ঞং মুহমূর্ছঃ । সমাশ্বাসয়ত কৃত্বা বচসা মধুরেণ
হ—পি বা সো ।

সধুমিব নিশ্চয় করৌ ধূম্ পুনঃ পুনঃ ।

বহু সঞ্চিস্থিত্বা তু সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ॥২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অহোবত মহদুঃখং যদহং পাণ্ডবান্ রণে ।

ক্ষেমিগণ্ঠাব্যায়ান্শ্চৈব ত্বতঃ সূত ! শৃণোমি বৈ ॥৩॥

বজ্রসারময়ং নুনং হৃদৃৎ হৃদয়ং মম ।

যচ্শ্রদ্ধা নিহতান্ পুত্রান্ দীৰ্য্যতে ন সহস্রধা ॥৪॥

চিস্তয়িত্বা বচস্তেষাং বালকীড়াঞ্চ সঞ্জয় ! ।

অথ চৈব হতান্ শ্রদ্ধা দীৰ্য্যতে মে ভৃশং মনঃ ॥৫॥

অন্ধত্বাদ্যদি পুত্রাণাং ন মে রূপনিদর্শনম্ ।

পুত্রেস্মৈহকৃত। শ্রীতিনিত্যমেতেষু ধারিতা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

বিশৃষ্টাশ্রিত। দুঃখাৎ সাধাবণাদপি, দুঃখতরমতিদুঃখম্, গতঃ প্রাপ্তঃ ॥১॥

সেতি। ধূম্ সঞ্চালয়ন্। করুণামুভাববিশেষোহয়ম্ ॥২॥

অহোবতেতি। ক্ষেমিণো বাজ্যলাভেন কুশলিনঃ অবয়ান্ অবিনাশান্ ॥৩॥

বজ্জেতি। বজ্রসাবয়মং বজ্রত্বং দ্বিবাংশঘটিতমিব ॥৪॥

চিস্তয়িত্বেতি। তেষাং পুত্রাণাম্। দীৰ্য্যতে শোকাতিবেকাৎ ॥৫॥

অন্ধত্বাদিতি। রূপনিদর্শনং রূপাবলোকনং জাতমিতি শেষঃ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয়। জীলোকেরা চলিয়া গেলে, অন্তিকানন্দন ধৃতরাষ্ট্র গুরুতর দুঃখিত চিন্তে বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥১॥

তিনি বাব বার ধূমযুক্ত নিশ্বাসই যেন ত্যাগ করিয়া হস্তসঞ্চালন করিতে থাকিয়া বহু বিষয় ভাবিয়া সঞ্জয়কে এই সকল কথা বলিলেন ॥২॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয়। কি গুরুতর দুঃখ। যে হেতু আমি তোমার মুখ হইতে যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে কুশলী ও অবিনষ্ট শুনিতেছি ॥৩॥

আমার হৃদয়টা নিশ্চয়ই বজ্রসারঘটিতের স্থায় হৃদৃৎ। যে হেতু পুত্রগণকে নিহত শুনিয়াও সহস্রধা বিদীর্ণ হইতেছে না ॥৪॥

সঞ্জয়। পুত্রগণের বাক্য ও বালকীড়া শ্রবণ করিয়া আজ আবার তাহাদিগকে নিহত শুনিয়া আমার হৃদয় একেবারে ফাটিয়া বাইতেছে ॥৫॥

বালভাবমতিক্রম্য যৌবনস্বাংশ্চ তানহম্ ।
 শ্রিয়ং প্রাপ্তাংশ্চ তান্ অশ্বা হৃষ্ঠ আসং তদানঘ ॥৭॥
 তানদ্য নিহতান্ অশ্বা হতৈশ্বর্যান্ হতৌজসঃ ।
 ন লভেয়ং কচিচ্ছাস্তি পুত্রাধিভিরভিপ্লুতঃ ॥৮॥
 এছেহি বৎস ! রাজেন্দ্র ! মমানাথস্ত পুত্রক ! ।
 স্বয়া হীনো মহাবাহো ! কাং নু যাস্ত্যাম্যহং গতিম্ ॥৯॥
 কথং স্বং পৃথিবীপালাংস্ত্যক্তা তাত ! সমাগতান্ ।
 শেষে বিনিহতো ভূমৌ প্রাকৃতঃ কুন্পো যথা ॥১০॥

ভারতকৌয়দী

বালেতি । বালভাবং শৈশবম্ । শ্রিয়ং বাজ্যাদিসম্পদম্ । অশ্বৈত্যক্ৰুত্বাং ॥৭॥
 তানিতি । পুত্রাধিভিঃ পুত্রনাশজনিতমনোব্যথাভিঃ, অভিপ্লুত আক্রান্তঃ ॥৮॥
 এহীতি । হে বাজেন্দ্র ! হৃষ্যোধন ! । কাং গতিমবস্থাম্ ॥৯॥
 কথমিতি । শেষে অপিষি । প্রাকৃতো নীচঃ, কুন্পঃ প্রজাতিবিনিহতঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিসৃষ্টাস্থিতি ॥১॥ সধুমিব অত্যাধমিত্যর্থঃ ॥২॥ পাণ্ডবাঃ ক্ষেমিণ ইত্যেকং হৃঃখম্,
 স্বীয়াশ্চ সর্বে নিহতা ইত্যপবম্, তে যে আহ—দাভ্যাং অহো ইতি ॥৩—৪॥ বয়ঃ এতাবৎ
 কালপর্যন্তং প্রৌঢ়ম্ ॥৫—৬॥ প্রাকৃতো নীচঃ, কুন্পঃ কুংসিতান্ নবান্ পাণ্ডীতি নীচ-

অন্ধ বলিয়া যদিও আমার পুত্রগণের রূপদর্শন ঘটে নাই, তথাপি তাহাদেব
 উপবে আমাব পুত্রস্নেহ ও প্রীতি সর্বদাই ছিল ॥৬॥

নিষ্পাপ সঞ্জয় ! পুত্রেরা শৈশব অতিক্রম কবিয়া যখন যৌবনে উপনীত
 হইয়াছিল এবং বাজ্যপ্রভৃতি সম্পদ লাভ কবিয়াছিল, তখন আমি তাহা শুনিয়া
 আনন্দিত হইয়াছিলাম ॥৭॥

আজ তাহাদিগকে হতভেজা, হতসম্পদ ও নিহত শুনিয়া শোকে আক্রান্ত
 থাকিয়া কখনও শাস্তি পাইব না ॥৮॥

বৎস ! বাজ্যশ্রেষ্ঠ ! অনাথ ধৃতরাষ্ট্রের পুত্র ! হৃষ্যোধন ! আয় আস । মহাবাহু !
 তুই না থাকায় আমার কি দশা হইবে ॥৯॥

বৎস ! তুই সমাগত বাজগণকে পবিত্যাগ করিয়া নিহত হইয়া নীচ কুরাজার
 স্তায় কেন ভূতলে শয়ন করিয়াছিস্ ॥১০॥

(৭) ...মধ্যপ্রাপ্তাংস্ততঃ অশ্বা...পি, ...মধ্যপ্রাপ্তাংস্ততঃ অশ্বা...বা সো । (৮) ...হতৈশ্বর্যান্
 হতৌজসঃ...ন লভে ...পুত্রপৌত্রৈঃ...পি । (৯) এছেহি পুত্র ! রাজেন্দ্র ! মমানাথস্ত সাম্প্রতম্
 পি বা সো ।

গতিভূঁহা মহারাজ । জ্ঞাতীনাং হৃদদাং তথা ।
 অক্লং বৃদ্ধক মাং বীর ! বিহায় ক নু যাস্তসি ॥১১॥
 সা কৃপা সা চ তে শ্রীতিঃ সা চ রাজস্ব মানিতা ।
 কথং হুং নিহতঃ পার্শ্বৈঃ সংযুগেষু পরাজিতঃ ॥১২॥
 কো নু মামুখিতঃ কালে তাত ! তাতেতি বক্ষ্যতি ।
 মহারাজেতি সততং লোকনাথেতি চাসকুং ॥১৩॥
 পরিষজ্য চ কং কঠে স্নেহেন স্নিগ্ধলোচনঃ ।
 অনুশাস্তাস্মি কৌববা ! তৎ সাধু বদ মে বচঃ ॥১৪॥
 ননু নামাহমশ্রোষং বচনং তব পুত্রক ! ।
 ভূয়সী মম পৃথ্বীযং যথা পার্শ্বস্থ নো তথা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

গতিবিতি । গতিবলন্বনম । বৃদ্ধক্কেতি চকাবাৎ জ্ঞাতীন্ হৃদদাং ॥১১॥
 সেতি । বাজস্ব মধ্যে, মানিতা অভিমানঃ । সংযুগেষু যুদ্ধেষু ॥১২॥
 ক ইতি । উখিতঃ শয্যাং ইতি শেষঃ, কালে প্রভাতসময়ে ॥১৩॥
 পবীতি । পবিত্র্য আলিঙ্গ্য । স্নেহেন স্নেহাশ্রম । অনুশাস্তাস্মি উপদেক্যামি ॥১৪॥
 নষিতি । ভূয়সী বিপুলা । পার্শ্বস্থ যুধিষ্ঠিবস্ত, নো ন ॥১৫॥

মহারাজ বীর হৃষ্যোধন ! তুই জ্ঞাতি ও বন্ধুবর্গেব অবলম্বন হইয়া এখন
 তাহাদিগকে এবং অক্ল ও বৃদ্ধ আমাকে পরিত্যাগ করিয়া কোথায় বাইবি ॥১১॥

হৃষ্যোধন । তোব সেইরূপ দয়া, সেইরূপ শ্রীতি এবং রাজগণमध्ये সেইরূপ
 অভিমান ছিল । তা'ব পব বৎস ! তুই যুদ্ধে কখনও পরাজিত হইস্ নাই ; কিন্তু
 এখন পাণ্ডবদেব হস্তে কেন নিহত হইলি ॥১২॥

হায় । বৎস ! প্রত্যহ প্রভাতকালে শয্যা হইতে গাত্ৰোত্থান করিয়া আব
 কে আমাকে বাব বাব 'তাত ! মহারাজ । লোকনাথ ।' এই কথা বলিবে ॥১৩॥

কৌরবনন্দন । আমি স্নেহাশ্রম্ভলে আর্দ্রনয়ন হইয়া কঠে আলিঙ্গন
 করিয়া আর কাহাকে কর্তব্যের উপদেশ দিব, সেই কথা আমার নিকট ভাল করিয়া
 বল ॥১৪॥

পুত্র ! আমি তোমার নিকট শুনিলাম যে, 'আমার রাজ্য যেমন বিশাল,
 যুধিষ্ঠিরের রাজ্য তেমন বিশাল নহে ॥১৫॥

(১১)....বিহার কতিগচ্ছসি—পি সো । (১২) . নিহতঃ পার্শ্বৈঃ . পি । (১৩) .
 রাজস্ব ! হৃদমানিতা . পি বা সো । (১৪) . বাৎ কঠে....অনুশাস্তাস্মি পি বা সো ।

ভগদত্তঃ কৃপঃ শল্য আবস্ত্যোহথ জয়ত্ৰথঃ ।
 ভুরিপ্রবাঃ সোমদত্তো মহারাজশ্চ বাহ্লিকঃ ॥১৬॥
 অশ্বখামা চ ভোজশ্চ মাগধশ্চ মহাবলঃ ।
 বৃহদ্বলশ্চ ত্রাথশ্চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ॥১৭॥
 শ্লেচ্ছাশ্চ শতসাহস্রাঃ শক্যশ্চ যবনৈঃ সহ ।
 সুদক্ষিণশ্চ কাশ্যোজজিগর্তাধিপতিস্তথা ॥১৮॥
 ভীষ্মঃ পিতামহশ্চৈব ভারদ্বাজোহথ গৌতমঃ ।
 ঞ্জতায়ুশ্চাচ্যুতায়ুশ্চ শতায়ুশ্চাপি বীৰ্য্যবান্ ॥১৯॥
 জলসন্ধোহথার্ষ্যশৃঙ্গী রাক্ষসশ্চাপ্যলায়ুধঃ ।
 অলম্বুষো বীরবাহুঃ সুবাহুশ্চ মহারথঃ ॥২০॥
 এতে চান্মে চ বহবো রাজানো রাজসত্তম ! ।
 মদৰ্থং প্রহরিশৃন্তি প্রাণাংস্ত্যক্তা ধনানি চ ॥২১॥ (কুলকম্)
 তেষাং মধ্যে স্থিতো যুদ্ধে ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ।
 যোধয়িষ্যাম্যহং পার্থান্ পাঞ্চালাংশ্চৈব সৰ্ব্বশঃ ॥২২॥
 চেদীশ্চ নৃপশার্দূল ! দ্রৌপদেয়াংশ্চ সংযুগে ।
 সাত্যকিং কুন্তিভোজঞ্চ রাক্ষসঞ্চ ঘটোৎকচম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভগেতি । আবস্ত্যঃ অবস্তিরাজো বিন্দোহুবিদ্যশ্চ । ভোজন্তব্যঃশীঘ্রঃ কৃতবর্ষা, মাগধো
 মগধরাজো জয়ৎসেনঃ । জিগর্তাধিপতিঃ সুশর্মা । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ, গৌতমঃ কৃপ ইতি
 পূর্বেণ সঙ্কঃ । আর্ষ্যশৃঙ্গিঃ ঋগ্বেদপুত্রঃ । প্রাণান্ প্রাণমমতান্ ॥১৬—২১॥

তেষামিতি । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ ॥২২—২৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ভগদত্ত, গৌতম কৃপাচার্য্য, শল্য, অবস্তিরাজ বিন্দ ও অম্বুবিন্দ,
 জয়ত্ৰথ, ভুরিপ্রবা, সোমদত্ত, মহারাজ বাহ্লিক, অশ্বখামা, কৃতবর্ষা, মগধরাজ
 মহাবল জয়ৎসেন, বৃহদ্বল, ত্রাথ, সুবলপুত্র শকুনি, শতসহস্র শ্লেচ্ছ, শক ও যবন,
 কাশ্যোজরাজ সুদক্ষিণ, ত্রিগর্তদেশাধিপতি সুশর্মা, পিতামহ ভীষ্ম, দ্রোণ, ঞ্জতায়ু,
 অচ্যুতায়ু, বলবান্ শতায়ু, জলসন্ধ, ঋগ্বেদপুত্র রাক্ষস অলায়ুধ, অলম্বুষ, বীরবাহু ও
 মহারথ সুবাহু ইহার। এবং অস্ত্র ও বহুতর রাজা ধন ও প্রাণের মমতা ত্যাগ করিয়া
 আমার জন্য যুদ্ধ করিবেন ॥১৬—২১॥

(১৭) ...বৃহদ্বলঃ কানীশশ্চ পি, ...বৃহদ্বলশ্চ কানীশঃ... বা সে। (১৮) ...বাহ্লসাহস্রাঃ...
 পি বা সে। (২০) ...অলম্বুষো মহাবাহু...সো, ...সুবাহুশ্চ মহাবলঃ—পি।

একোহপ্যেযাং মহারাজ ! সমর্থঃ সন্নিবারণে ।
 সমরে পাণ্ডবেয়ানাং সংক্রুদ্ধো হৃদিধাবতাম্ ।
 কিং পুনঃ সহিতা বীরাঃ কৃতবৈরাশ্চ পাণ্ডবৈঃ ॥২৪॥
 অথবা সর্ব এবৈতে পাণ্ডবস্তানুযায়িভিঃ ।
 যোৎস্বস্তে সহ রাজেন্দ্র ! হনিষ্যন্তি চ তান্ যুধে ॥২৫॥
 কর্ণ একো ময়া সার্কং নিহনিষ্যতি পাণ্ডবান্ ।
 তে বৈ নৃপতয়ো বীরাঃ হ্যাস্তস্তি মম শাসনে ॥২৬॥
 যশ্চ তেষাং প্রণেতা বৈ বাহুদেবো মহাবলঃ ।
 ন স সংনহতে রাজমিতি মামত্ৰবীষচঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । এযাং প্রাণ্ডভানাং ভগদত্তাদীনাং মধ্যে । সহিতা মিলিতাঃ । ষট্পাদঃ ॥২৪॥
 অথবেতি । পাণ্ডবস্ত পাণ্ডবগণস্ত । যুধে যুদ্ধে ॥২৫॥
 নহু তে যদি বুদ্ধমেব ন করিষ্যন্তীত্যাহ কর্ণ ইতি । শাসনে আদেশে ॥২৬॥
 য ইতি । প্রণেতা পরিচালকঃ । সংনহতে বুদ্ধসজ্জাং করিষ্যতি । অত্রবীৎ—যুদ্ধোদ্-
 যোগকালে ষাংকারায়ম্ভূনস্ত মম চান্তিকে বাহুদেব এব । ইত্যন্তো হৃদ্যোধনবাক্যাহ্বাদঃ ॥২৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি রণস্থলে তাঁহাদের মধ্যে থাকিয়া ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সমস্ত পাণ্ডব, পাঞ্চাল, চৈদি, দ্রৌপদীর পুত্র, সাত্যকি, কুন্তিভোজ ও রাক্ষস ঘটোটকচের সহিত যুদ্ধ করিব ॥২২—২৩॥

মহারাজ ! ইহাদের মধ্যে এক জনও ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে অভিযুখে ধাবিত পাণ্ডবগণকে নিবারণ করিতে সমর্থ হন ; তাহাতে পাণ্ডবগণের সহিত কৃতবৈর এই বীরেরা সকলে মিলিত হইয়া যে সমর্থ হইবেন, সে বিষয়ে আর বক্তব্য আছে কি ॥২৪॥

অথবা রাজশ্রেষ্ঠ ! ইহারা সকলেই পাণ্ডবগণের অমুগামী যোদ্ধাদের সহিত যুদ্ধ করিবেন এবং যুদ্ধে তাহাদিগকে বধও করিবেন ॥২৫॥

তাঁর পর এক কর্ণই আমার সহিত মিলিত হইয়া পাণ্ডবগণকে বধ করিবেন এবং সেই বীর রাজারাও নিশ্চয়ই আমার আদেশের অধীন থাকিবেন ॥২৬॥

রাজা ! তাঁর পর মহাবল যে কৃষ্ণ পাণ্ডবগণের পরিচালক, তিনি ত বুদ্ধসজ্জাই করিবেন না ; একথা তিনিই আমাকে বলিয়াছেন ॥২৭॥

(২৪)...সমর্থোহপি নিবারণে...বা । (২৬) কর্ণেষকঃ...পি বা সো,...ভতো নৃপতয়ঃ
 পি সো । (২৭)...ন শত্রুভুক্তো রাজন্...পি ।

এবঞ্চ বদতঃ সূত । বহুশো মম সন্নিধৌ ।
 যুক্তিতো হুগুপশ্চামি নিহতান্ পাণ্ডবান্ রণে ॥২৮॥
 তেবাং মধ্যে স্থিতা যত্র হৃগুপ্তে মম পুত্রকাঃ ।
 ব্যায়চ্ছমানাঃ সমরে কিমন্যস্তাগধেয়তঃ ॥২৯॥
 ভীষ্মশ্চ নিহতো যত্র লোকনাথঃ প্রতাপবান্ ।
 শিখণ্ডিনং সমাসাত্ত যুগেন্দ্র ইব জম্বুকম্ ॥৩০॥
 দ্রোণশ্চ ব্রাহ্মণো যত্র সর্বশস্ত্রাভিপারগঃ ।
 নিহতঃ পাণ্ডবৈঃ সংখ্যে কিমন্যস্তাগধেয়তঃ ॥৩১॥
 কর্ণশ্চ নিহতঃ সংখ্যে দিব্যাস্ত্রজ্ঞো মহাবলঃ ।
 ভুরিঞ্জীবা হতো যত্র সৌমদন্তশ্চ সংযুগে ।
 বাহ্লিকশ্চ মহারাজঃ কিমন্যস্তাগধেয়তঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ধৃতরাষ্ট্রঃ স্বয়মাহ এবমিতি । বদতো হুর্ঘ্যোদনস্ত যুক্তিত ইতি সঙ্কঃ ॥২৮॥
 তেবামিতি । যত্র যেন হেতুনা । এবমন্তত্র । ব্যায়চ্ছমানা যুদ্ধব্যায়ামং কুর্কীণাঃ ॥২৯॥
 ভীষ্ম ইতি । লোকনাথো জননেতা । যুগেন্দ্রঃ সিংহঃ, জম্বুকং শৃগালম্ ॥৩০॥
 দ্রোণ ইতি । সন্নিধৌ হিংসাসাধকং শস্ত্রম্, দূরে ক্ষেপণং হিংসাসাধকশাস্ত্রম্ ॥৩১॥
 কর্ণ ইতি । দিব্যাস্ত্রজ্ঞঃ অলৌকিকাস্ত্রবিৎ । ভাগধেয়তো দৈবাৎ । বট্পাদঃ দ্রোণকঃ ॥৩২॥

সজ্জয় । হুর্ঘ্যোদন আমার নিকটে এইরূপ বহুতর কথা বলিত । তখন আমিও
 তাহার যুক্তিপ্রদর্শনে সম্ভাবনা করিতাম যে, পাণ্ডবেবা নিহত হইয়াছে ॥২৮॥

আমার পুত্রেরা তাঁহাদের মধ্যে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে করিতে যখন নিহত
 হইয়াছে, তখন ভাগ্য ভিন্ন অস্ত্র কোন কারণ বলা যাইতে পারে ॥২৯॥

সিংহ যেমন শৃগালের নিকটে যাইয়া নিহত হয়, সেইরূপ জননেতা ও প্রতাপ-
 শালী ভীষ্ম যখন শিখণ্ডীর নিকটে যাইয়া নিহত হইয়াছেন, তখন দৈব ছাড়া অপর
 কি কারণ হইতে পারে ॥৩০॥

সর্বশস্ত্রাভিপারগামী ব্রাহ্মণ দ্রোণকে যখন পাণ্ডবেরা যুদ্ধে নিহত করিয়াছে,
 তখন অদৃষ্ট ভিন্ন আর কি কারণ বলিতে পারি ॥৩১॥

দিব্যাস্ত্রজ্ঞ ও মহাবল কর্ণ, ভুরিঞ্জীবা ও মহারাজ বাহ্লিক যখন যুদ্ধে নিহত
 হইয়াছেন, তখন ভাগ্য ব্যতীত অস্ত্র কি কারণ বলা যায় ॥৩২॥

(২৮) তত্ৰাহ বদতঃ...পি...যুক্তিতো হুগুপশ্চামি...পি সো । (৩১)...সর্বশস্ত্র-
 বিশারদঃ...পি ।

ভগদতো হতো যত্র গজযুদ্ধবিশারদঃ ।
 জয়দ্রথশ্চ নিহতঃ কিমন্ত্যস্তাগধেয়তঃ ॥৩৩॥
 সুদক্ষিণো হতো যত্র জলসন্ধশ্চ পৌরবঃ ।
 ঞ্জতায়ুশ্চাচ্যুতায়ুশ্চ কিমন্ত্যস্তাগধেয়তঃ ॥৩৪॥
 মহাবলস্তথা পাণ্ড্যঃ সৰ্বশত্রুভৃতাং বরঃ ।
 নিহতঃ পাণ্ডবৈঃ সংখ্যে কিমন্ত্যস্তাগধেয়তঃ ॥৩৫॥
 বৃহদ্রথো হতো যত্র মাগধশ্চ মহাবলঃ ।
 উগ্রায়ুধশ্চ বিক্রান্তঃ প্রতিমানং ধনুস্বতাম্ ॥৩৬॥
 আবস্ত্যো নিহতো যত্র ত্রৈগৰ্ত্তশ্চ জনাধিপঃ ।
 সংশপ্তকাশ্চ নিহতাঃ কিমন্ত্যস্তাগধেয়তঃ ॥৩৭॥
 অলম্বুযস্তথা রাজা রাক্ষসশ্চাপ্যলম্বুধঃ ।
 আৰ্য্যশৃঙ্গশ্চ নিহতঃ কিমন্ত্যস্তাগধেয়তঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ভগেতি । অস্ত্যং হননে কাবণমিতি শেষঃ । এবমন্ত্য ॥৩৩॥
 সুদক্ষিণ ইতি । পৌরবঃ পুরুবংশীয়ঃ, জলসন্ধো নাম ॥৩৪॥
 মহেতি । পাণ্ড্যো নাম বাজা । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩৫॥
 বৃহদ্রথ ইতি । মাগধো জয়ৎসেনঃ । প্রতিমানম উপমাস্থানম্ ॥৩৬॥
 আবস্ত্য ইতি । আবস্ত্যঃ অবস্তিবাস্তো বিনোদনবিন্দশ্চ, ত্রৈগৰ্ত্তঃ ত্রিশর্পা ॥৩৭॥
 অলেতি । বাজা বান্ধবসামিতি । আৰ্য্যশৃঙ্গিঃ ঋতশৃঙ্গপুত্রঃ ॥৩৮॥

হস্তিযুদ্ধবিশারদ ভগদত্ত ও জয়দ্রথ যখন নিহত হইয়াছেন, তখন তাহাতে দৈব ভিন্ন অস্ত্র কোন কাবণ থাকিতে পাবে ॥৩৩॥

কাষোজরাজ সুদক্ষিণ, পুরুবংশীয় জলসন্ধ, ঞ্জতায়ু ও অচ্যুতায়ু যখন নিহত হইয়াছেন, তখন ভাগ্য ছাড়া আর কি বলা যায় ॥৩৪॥

পাণ্ডবেরা যুদ্ধে মহাবল ও সৰ্বশত্রুধারিণী পাণ্ডুরাজাকে যে বধ করিয়াছে, সে বিষয়ে দৈব ভিন্ন অস্ত্র কোন কারণ হইতে পারে ॥৩৫॥

বৃহদ্রথ, মহাবল জয়ৎসেন এবং বিক্রমশালী ও ধনুর্ধরগণের উপমাস্থল উগ্রায়ুধ যে নিহত হইয়াছেন, তাহাতেও দৈবই কারণ ॥৩৬॥

অবস্তিরাজ বিন্দ ও অম্বুবিন্দ, ত্রিগৰ্ত্তরাজ ত্রিশর্পা এবং সংশপ্তকসৈন্তেরা যখন নিহত হইয়াছেন, তখন অদৃষ্ট ভিন্ন অস্ত্র কোন কারণ বলা যাইতে পারে ॥৩৭॥

(৩৭) আবস্ত্যো নিহতো যত্র... সংশপ্তকাশ্চ বহুঃ...পি বা সো । (৩৮)...রাক্ষস্!... সি

নারায়ণা হতা যত্র গোপালা যুদ্ধদুর্শ্রদাঃ ।
 স্নেচ্ছাশ্চ বহুসাহস্রাঃ কিমশ্মদভাগধেয়তঃ ॥৩৯॥
 শকুনিঃ সৌবলো যত্র কৈতব্যশ্চ মহাবলঃ ।
 নিহতঃ সবলো বীরঃ কিমশ্মদভাগধেয়তঃ ॥৪০॥
 এতে চাশ্বে চ বহবঃ কৃতাত্মা যুদ্ধদুর্শ্রদাঃ ।
 রাজানো রাজপুত্রাশ্চ শূরাঃ পরিঘবাহবঃ ।
 নিহতা বহবো যত্র কিমশ্মদভাগধেয়তঃ ॥৪১॥
 যত্র শূরা মহেষাঙ্গাঃ কৃতাত্মা যুদ্ধদুর্শ্রদাঃ ।
 বহবো নিহতাঃ সূত ! মহেন্দ্রসমবিক্রমাঃ ॥৪২॥
 নানাদেশসমাবৃত্তাঃ ক্ষত্রিয়া যত্র সঞ্জয় ! ।
 নিহতাঃ সমরে সর্বে কিমশ্মদভাগধেয়তঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

নারেতি । নারায়ণা নারায়ণনামা প্রসিদ্ধাঃ, গোপালা গোপজাতীয়াঃ ॥৩৯॥
 শকুনিরिति । সৌবলঃ স্তবলপুত্রঃ, কৈতব্যঃ শঠঃ । সবলঃ সৈন্যভূঃ ॥৪০॥
 এত ইতি । কৃতাত্মাঃ শিক্ষিতসর্ভাঙ্গাঃ । পরিঘা ইব বাহবো যেষাং তে । বট্পাদো
 ইয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥
 যত্রেতি । কিমশ্মদভাগধেয়ত ইতি প্রত্যোক্তব্যম্, সন্দংশপাতস্তায়াং ॥৪২॥

রাক্ষসরাজ অলম্বুষ ও ঋগ্যজুপুত্র রাক্ষস অলাম্বুষ যে নিহত হইয়াছে, তাহাতে
 দৈব ছাড়া আর কোন্ কারণ বলা যায় ॥৩৯॥

যুদ্ধদুর্ধ্ব গোপজাতীয় নারায়ণসৈন্যেরা এবং বহুসহস্র স্নেচ্ছ যে নিহত হইয়াছে,
 তাহাতে নিয়তি ভিন্ন অস্ত্র কোন্ কারণ হইতে পারে ॥৩৯॥

শঠ ও মহাবল স্তবলনন্দন বীর শকুনি যে সৈন্যগণের সহিত নিহত হইয়াছেন,
 সে বিষয়ে দৈব ভিন্ন অপর কোন্ কারণ বলা যায় ॥৪০॥

ইহারা এবং অস্ত্র ও সর্ভাঙ্গে সুশিক্ষিত, যুদ্ধদুর্ধ্ব, পরিঘতুলা বাহশালী ও বীর
 বৃহত্তর রাজা ও বহুতর রাজপুত্র যে নিহত হইয়াছেন, তাহাতে দৈব ভিন্ন অস্ত্র কোন্
 কারণ থাকিতে পারে ॥৪১॥

সঞ্জয় ! মহাধনুর্ধ্ব, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত, যুদ্ধদুর্ধ্ব ও ইন্দ্রের তুল্য বিক্রম-
 শালী বহুতর বীর যখন নিহত হইয়াছেন, তখন ভাগ্য ছাড়া আর কি বলা
 যায় ॥৪২॥

পুত্রাশ্চ মে বিনিহতাঃ পৌত্রাশ্চৈব মহাবলাঃ ।

বয়স্যা ভ্রাতরশ্চৈব কিমন্যুভাগধেয়তঃ ॥৪৪॥

ভাগধেয়সমায়ুক্তো ধ্রুবমুৎপদ্যতে নরঃ ।

যস্ত ভাগ্যসমায়ুক্তঃ স শুভং প্রাপ্নুয়ামরঃ ॥৪৫॥

অহং বিষুক্তস্তৈর্ভাগ্যৈঃ পুত্রৈশ্চৈবৈব সঞ্জয় ! ।

কথমনু ভবিষ্যামি বৃদ্ধঃ শত্রুবশং গতঃ ॥৪৬॥

নান্যদত্র পরং মশ্বে বনবাসাদৃতে প্রভো ! ।

সোহহং বনং গমিষ্যামি নির্বন্ধুর্জাতিসংক্ষয়ে ॥৪৭॥

নহি মেহন্যস্তবেচ্ছেয়ো বনাভ্যুপগমাদৃতে ।

ইমামবস্থাং প্রাপ্তস্য লূনপক্ষস্য সঞ্জয় ! ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নানেতি । নানাদেশেভ্যঃ সম্যুক্তা আগতাঃ ॥৪৩॥

পুত্রা ইতি । বয়স্যা ভগদভাদয়ঃ, ভ্রাতবঃ সোমদন্তপ্রভৃতয়ঃ ॥৪৪॥

ভাগেতি । ভাগধেয়েন শুভাশুভাদৃষ্টেন সমায়ুক্তঃ । ভাগ্যেন শুভাদৃষ্টেন সমায়ুক্তঃ ॥৪৫॥

অহমিতি । ভাগ্যৈঃ শুভাদৃষ্টৈঃ । কথমপি ন ভবিষ্যামীত্যর্থঃ ॥৪৬॥

নেতি । পবয়ুক্তমম্ । ঋতে বিনা, হে প্রভো ! ব্যাসদত্তববপ্রভাবযুক্ত ! ॥৪৭॥

নহীতি । বনাভ্যুপগমাধনবাসাঙ্গীকাৰাৎ । লূনপক্ষস্ত ছিন্নপক্ষস্ত পক্ষিণ ইব ॥৪৮॥

সঞ্জয় ! নানাদেশ হইতে সমাগত ক্ষত্রিয়েবা সকলেই যখন যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন, তখন দৈব ভিন্ন অশ্ব কি কারণ হইতে পারে ॥৪৩॥

আমার মহাবল পুত্রগণ, পৌত্রগণ, বয়স্য়গণ ও ভ্রাতৃগণ সকলেই যে নিহত হইয়াছেন, তাহাতে নিয়তিভিন্ন আর কি কাৰণ বলিতে পারি ॥৪৪॥

মামুষ নিশ্চয়ই শুভাশুভভাগ্যযুক্ত হইয়া জন্ম গ্রহণ করে ; তাহার মধ্যে যে শুভভাগ্যযুক্ত হয়, সেই লোকই শুভ লাভ করে ॥৪৫॥

সঞ্জয় ! আমি সৌভাগ্যবিহীন হইয়া জন্মিয়াছিলাম ; সুতরাং এখন পুত্রবিহীন হইলাম । অতএব এই বৃদ্ধাবস্থায় কি করিয়া এখন শত্রুর অধীন হইব ॥৪৬॥

অতএব সঞ্জয় ! সম্প্রতি এক বনবাস ব্যতীত অশ্ব কোন বিষয়ই আমি জ্ঞেষ্ঠ বলিয়া মনে করি না । সুতরাং আমি এই জ্ঞাতি ও বন্ধুবিহীন অবস্থায় বনেই যাইব ॥৪৭॥

সঞ্জয় ! ছিন্নপক্ষ পক্ষীর স্থায় আমার এই অবস্থা উপস্থিত হইয়াছে । সুতরাং এক বনবাস অঙ্গীকার ব্যতীত অশ্ব কোন বিষয়ই আমার জ্ঞেয় হইতে পারে না ॥৪৮॥

দুর্যোধনো হতো যত্র শল্যশ্চ নিহতো যুধি ।
 দুঃশাসনো বিবিশশ্চ বিকর্ণশ্চ মহাবলঃ ॥৪৯॥
 কথং হি ভীমসেনস্ত্র শ্রোশ্যে শব্দমনুত্তরম্ ।
 একেন সমরে যেন হতং পুত্রশতং মম ॥৫০॥
 অসকৃদ্বদন্তস্ত্র দুর্যোধনবধেন চ ।
 দুঃখশোকভিসমুপ্তো ন শ্রোশ্যে পরুষা গিরঃ ॥৫১॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং স শোকসমুপ্তঃ পাথিবো হতবান্ধবঃ ।
 মুহুমুহুঃস্থমানঃ পুত্রাধিভিরভিপ্লুতঃ ॥৫২॥
 বিলপ্য হ্রচিরং কালং ধৃতরাষ্ট্রোহস্থিকাস্ততঃ ।
 দীর্ঘমুঞ্চঃ সনিশ্বস্ত চিস্তয়িত্বা পরাভবম্ ॥৫৩॥
 দুঃখেন মহতা রাজন্ ! সমুপ্তো ভরতর্ষভঃ ।
 পুনর্গাবল্লগিং সূতং পর্যাপৃচ্ছদ্যথা তথম্ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে বিশেষঃ কাণমাহ দুর্যোধন ইতি । যত্র যেন হেতুনা ॥৪৯॥
 পুরবাসে দোষমাহ কথমিতি । শব্দং বাক্যম্, অনুত্তরং নিবৃট্তমুত্তবশূন্তং বা ॥৫০॥
 সকৃচ্ছ বণস্ত্র সহস্বেহপি নাধিকস্ত্র সহস্রমিত্যাহ অসকৃদ্বদন্তি । পরুষা নির্ভবাঃ ॥৫১॥
 এবমিতি । মুহুমানঃ অভবৎ । পুত্রাধিভিঃ পুত্রশোকব্যথাভিঃ ॥৫২॥
 বিলপ্যেতি । পরাভবং পরাজয়ম্ । গাবল্লগিং গবল্লগপুত্রম্ ॥৫৩—৫৪॥

যে হেতু মহাবল দুর্যোধন, শল্য, দুঃশাসন, বিবিশশ্চ ও বিকর্ণ যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৪৯॥

আমি রাজধানীতে থাকিয়া বিনা প্রত্যুত্তরে কি করিয়া ভীমের কটু বাক্য শুনিব ; যে ভীম একক যুদ্ধে আমার একশত পুত্রকে বধ করিয়াছে ॥৫০॥

দুর্যোধনকেও বধ করিতে পারায় ভীম বার বারই আমাকে নির্ভুর কথা বলিবে ; আমি দুঃখে ও শোকে সর্বতোভাবে সমুপ্ত থাকিয়া তাহার সে নির্ভুর কথা শুনিতে পারিব না' ॥৫১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হতবান্ধব ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ শোকসমুপ্ত এবং পুত্রশোক-পীড়ায় আক্রান্ত হওয়ায় মুহুমুহুঃস্থিত হইতে লাগিলেন ॥৫২॥

(৪৯) দুঃশাসনো বিবিশশ্চ...পি...দুঃশাসনো বিবিশশ্চ...বা সো। (৫০) শ্রোশ্যেহস্থিকাস্ততঃ...পি। (৫১) দুর্যোধনবধক ভম্...পি। (৫৪) ভরতর্ষভঃ...পি বা সো।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ভীষ্মদ্রোণৌ হতোঃ শ্রদ্ধা সূতপুত্রঞ্চ পাতিতম্ ।

সেনাপতিং প্রণেতারং কমকুৰ্বত মামকাঃ ॥৫৫॥

যং যং সেনাপ্রণেতারং যুদ্ধি কুৰ্বন্তি মামকাঃ ।

অচিরেণৈব কালেন তং তং নিশ্চিন্তি পাণ্ডবাঃ ॥৫৬॥

রণযুদ্ধি হতো ভীষ্মঃ পশ্চাতাং বঃ কিরীটিনা ।

এবমেব হতো দ্রোণঃ সৰ্বেষামেব পশ্চাতাম্ ॥৫৭॥

এবমেব হতঃ কর্ণঃ সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।

সরাজ্জকানাং সৰ্বেষাং পশ্চাতাং বঃ কিরীটিনা ॥৫৮॥

পূৰ্বমেবাহমুক্তো বৈ বিদুরেণ মহাত্মনা ।

দুর্যোধনাপরাধেন প্রজ্জৈয়ং বিনশিষ্যতি ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মেতি । হৃতপুত্রং বর্ণম্ । প্রণেতাং সৰ্বেষাং পৰিচালকম্ ॥৫৫॥

যমিতি । অহো! দৈবস্ত প্রতিকুসতেত্যাশয়ঃ ॥৫৬॥

বণেতি । বো যুগ্মাং সজ্জমাदीनाम् । হতো দ্রোণো যুষ্টিহ্মেন ॥৫৭॥

এবমিতি । রাজ্জ' দুর্যোধনেন স'হেতি তেষাম্ ॥৫৮॥

পূৰ্বমিতি । প্রজা পৃথিব্যা লোকসমূহঃ ॥৫৯॥

ভবতবংশপ্রধান মহাদুঃখসমুপ্ত অশ্বিকানন্দন ধৃতরাষ্ট্র এইভাবে বহু সময় বিলাপ করিয়া, দীর্ঘ ও উষ্ণ নিশ্বাস ছাড়িয়া, পবাজয়েব বিষয় ভাবিয়া, পুনর্বার গবল্লগপুত্র সজ্জয়েব নিকটে যুদ্ধেব যথাযথ বৃত্তান্ত জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥৫৩—৫৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘আমাব পুত্রেরা ভীষ্ম ও দ্রোণকে নিহত এবং কর্ণকে নিপাতিত গুনিয়া কাঁহাকে সৰ্বপরিচালক সেনাপতি করিয়াছিল ? ॥৫৫॥

হায়! আমাব পুত্রেরা যুদ্ধে কাঁহাকে কাঁহাকে সেনাপতি কবে, পাণ্ডবেরা অচিরকাল মধ্যে তাঁহাকে তাঁহাকেই বধ করে ॥৫৬॥

সজ্জয়! অৰ্জুন যুদ্ধে তোমাদের সমক্ষেই ভীষ্মকে নিহত করিয়াছে এবং যুষ্টিহ্ময়ও এইভাবেই সকলের সাক্ষাতেই দ্রোণকে বধ করিয়াছে! ॥৫৭॥

আবার অৰ্জুন দুর্যোধনপ্রভৃতি তোমাদের সকলের সমক্ষেই প্রতাপশালী সূতপুত্র কর্ণকে এইরূপে নিহত করিয়াছে ॥৫৮॥

(৫৯) ..কুলং তে বিনশিষ্যতি—পি ।

কেচিৎ সম্যক্ পশ্চস্তি মূঢ়াঃ সম্যগবেক্ষ্য চ ।
 তদিদং মম মূঢ়স্ত তথা কৃতং বচঃ স্ম তৎ ॥৬০॥
 যদব্রবীৎ স ধৰ্ম্মাশ্চা বিদুরো দীৰ্ঘদর্শিবান্ ।
 তত্থা সমনুপ্রাপ্তং বচনং সত্যবাদিনঃ ॥৬১॥
 দৈবোপহতচিত্তেন যশ্ময়ানুষ্ঠিতং পুরা ।
 অনয়ন্ত ফলং তন্ত ক্রহি গাবল্লগে ! পুনঃ ॥৬২॥
 কো বা মুখমনীকানামাদীৎ কর্ণে নিপাতিতে ।
 অৰ্জুনং বাসুদেবঞ্চ কো বা প্রভ্যাদ্যযৌ রথী ॥৬৩॥
 কেহরক্ষন্ দক্ষিণং চক্রং মদ্ররাজস্ত সংযুগে ।
 বামঞ্চ যোদ্ধুকামস্ত কে বা বীরস্ত পৃষ্ঠতঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

কেচিদিতি । পশ্চস্তি বুধ্যস্তে । বচো বচনার্থ উপস্থিত ইতি শেষঃ ॥৬০॥
 যদিতি । দীৰ্ঘদর্শিবান্ দূরদর্শী । সমনুপ্রাপ্তমুপস্থিতম্, বচনং বচনার্থঃ ॥৬১॥
 দৈবেতি । দৈবেন উপহতং সংপথগমনে নিরুদ্ধং চিত্তং যন্ত তেন । অনয়ন্ত দূনীতে: ॥৬২॥
 ক ইতি । মুখং সমুখং, অনীকানাং কোববসৈস্তানাম্ ॥৬৩॥
 যোগ্যতয়া তদানীং শল্যেব সেনাপতিং সম্ভাব্য পৃচ্ছতি ক ইতি । চক্রং সৈন্তসমূহম্ ।
 পৃষ্ঠতঃ পৃষ্ঠে অতিষ্ঠমিতি শেষঃ ॥৬৪॥

হায় ! মহাশ্চা বিদুর পূর্বেই আমাকে বলিয়াছিলেন যে ‘এক দুর্যোধনের অপরাধেই পৃথিবীর লোকসমূহ বিনষ্ট হইবে’ ॥৫৯॥

কতকগুলি মূঢ় লোক সম্যক্ দেখিয়াও সম্যক্ বোঝে না । আমি মূঢ় ; তাই এই সেই বাক্যের ফল সেইভাবেই আমার উপস্থিত হইয়াছে ॥৬০॥

ধৰ্ম্মাশ্চা ও দূরদর্শী বিদুর যাহা বলিয়াছিলেন, সত্যবাদীর সেই বাক্যের ফল সেইভাবেই আমার উপস্থিত হইয়াছে ॥৬১॥

সজ্জন ! দৈব আমার মনকে বিকল করিয়া দিয়াছিল ; সেই অবস্থায় আমি পূর্বে যে দূনীতি প্রয়োগ করিয়াছিলাম, তুমি পুনরায় তাহার ফল বল ॥৬২॥

কর্ণ নিপাতিত হইলে, কোন্ বীর কোরবসৈন্তের সম্মুখে ছিলেন ? কোন্ রথীই বা কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের অভিযুখে গিয়াছিলেন ? ॥৬৩॥

কাঁহারা যুদ্ধার্থী বীর শল্যের দক্ষিণ চক্র রক্ষা করিতেছিলেন ? কাঁহারো তাঁহার বাম চক্র পালন করিতেছিলেন এবং কাঁহারাই বা তাঁহার পিছনে ছিলেন ? ॥৬৪॥

(৬১) · বিদুরঃ সর্বধর্ষবিৎ...বচনং সম্যগুপস্থিতম্—পি বা সো । (৬২) · বসন্তা ন কৃতং পুরা · বা সো, · যদব্রবী ন কৃতং পুরা । অপ্যপ্রাপ্য ফলং ততঃ...পি ।

কথঞ্চ বঃ সমেতানাং মজ্জরাকো মহারথঃ ।
 নিহতঃ পাণ্ডবৈঃ সংখ্যে পুত্রো বা মম সঞ্জয় ! ॥৬৫॥
 ক্রহি সৰ্বং যথাতত্ত্বং ভরতানাং মহাক্ষয়ম্ ।
 যথা চ নিহতঃ সংখ্যে পুত্রো হৃষ্যোধনো মম ॥৬৬॥
 পাকালান্চ যথা সৰ্বে নিহতঃ সপদানুগাঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ দ্রৌপদ্যাঃ পঞ্চ চাত্মজাঃ ॥৬৭॥
 পাণ্ডবান্চ যথা মুক্তান্তধোভৌ মাধবৌ যুধি ।
 কৃপশ্চ কৃতবৰ্ম্মা চ ভারদ্বাজশ্চ চাত্মজঃ ॥৬৮॥
 যদযথা যাদৃশকৈব যুদ্ধং বৃত্তঞ্চ সাম্প্রতম্ ।
 অখিলং শ্রোতুমিচ্ছামি কুশলো হসি সঞ্জয় ! ॥৬৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপৰ্ব্বণি
 শল্যবধে ধৃতরাষ্ট্রবিলাপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । সমেতানাং মিলিতানাং পত্নতামিত্যৰ্থঃ । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ ॥৬৫॥
 ক্রহীতি । ভবতানামিত্যুপলক্ষণমুভয়সৈন্তানামিতি তাৎপর্যম্ ॥৬৬॥
 পাকাল ইতি । পদানুগৈবহুচবৈঃ সচেতি তে । তদক্রহীত্যাৰ্থঃ ॥৬৭॥
 পাণ্ডবা ইতি । মাধবৌ মধুবংশৌ কৃক্সাত্যাকী । ভারদ্বাজশ্চ দ্রৌপদ ॥৬৮॥
 যদিতি । বৃত্তং ভূতম্ । কুশলো বৃত্তান্তকথনে নিপুণঃ ॥৬৯॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপৰ্ব্বণি শল্যবধে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥১॥

সঞ্জয় ! তোমরা সম্মিলিত ছিলে, সেই অবস্থায় তোমাদের সাক্ষাতে যুদ্ধে
 পাণ্ডবেরা কি করিয়া মহারথ শল্যকে এবং আমার পুত্রকে বধ করিল ? ॥৬৫॥

সঞ্জয় ! উভয়পক্ষের যোদ্ধাদের যেভাবে মহাক্ষয় হইয়াছে এবং যেভাবে
 আমার পুত্র হৃষ্যোধন নিহত হইয়াছেন, সেই সকল তুমি যথাযথভাবে বল ॥৬৬॥

আর অশ্বচরবর্গের সহিত সমস্ত পাকাল এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী ও দ্রৌপদীর
 পঞ্চ পুত্র যেভাবে নিহত হইয়াছেন, তাহাও বল ॥৬৭॥

পাণ্ডবগণ, কৃক্স, সাত্যকি, কৃপ, কৃতবৰ্ম্মা ও অশ্বখামা যুদ্ধে যেভাবে যুক্তি লাভ
 করিয়াছেন, তাহাও বল ॥৬৮॥

(৬৫)·· মজ্জরাকো মহাবলঃ··পি বা সো । (৬৬)·· ভরতানামিহ ক্ষয়ঃ··পি ।
 (৬৮)··সাত্যকৌ যুধি·· পি বা সো । (৬৯) ·· যুদ্ধং বৃত্তম্ভূততঃ··পি বা সো । * ইতিঃ
 পরং পুনরুক্ত্যানিমোবদ্যঃ একোহধ্যায় এখাধিকঃ পি বা সো বদ । স চ কথা—

ভাবতভাবদীপ:

পরিজন ইত্যর্থঃ ॥১০—১৫॥ তৎ প্রাপ্তকং সাধু যথা ভ্রাতৃবা মে মাং প্রতি বদ পুনৰিতি
শেষঃ। প্রতিমানং কেতুভূতম্ ॥১৬—১৯॥ সম্যগবেক্ষ্য নিপুণং বিভাব্যাপি মৃঢ়ান্তথাভূতং
তথ্যচঃ কেচিন্ন পশ্তস্তীত্যন্তবেণ সম্বন্ধঃ। তথাভূতং যথার্থম্ ॥৬০—৬২॥

ইতি শল্যপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

যে যুদ্ধ যেভাবে যেরূপ হইয়াছিল, সে সমস্তই আমি এখন শুনিতে ইচ্ছা
করি। সঞ্জয়! তুমি বৃত্তান্ত বলিতে বড়ই নিপুণ' ॥৬৯॥

সঞ্জয় উবাচ।

শুণু বাজ্রবহিতো যথা বৃন্তো জনকয়ঃ। কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ সমাসাত্ত পবনসম্ ॥১॥
নিহতে স্ততপুত্রে তু পাণ্ডবেন মহাজনা। বিক্রতেষু চ সৈন্তেষু সমানীতেষু চাসকৃৎ ॥২॥
ধোবে মনুষ্যদেহানামাজো গজববক্ষয়ে। যন্তং কর্ণে হতে পার্শ্বঃ সিংহনাদমথাকবোৎ।
তদা ভব ভূতান্ বাজন্। প্রাশিশং স্তমহত্তরম্ ॥৩॥
ন সন্ধাতুমনীকানি ন চৈবাণ পবাক্ষয়ে। আসীদবুদ্ধিহিতে নর্ণে তব যোধস্ত বস্তচিং ॥৪॥
বনিকো নাবি ভগ্নায়ামগাধে বিপ্লবা ইব। অপাবে পাবমিচ্ছন্তো হতে দ্বীপে কিবীটিনা ॥৫॥
স্ততপুত্রে হতে বাজন্। বিক্রতাঃ শববিক্রতাঃ। অনাথা নাথমিচ্ছন্তো মৃগাঃ সিংহাদ্বিতা ইব ॥
ভগ্নশূদ্রা ইব বৃষাঃ শীর্ণদংষ্ট্রা ইবোবগাঃ। প্রত্যাশায় সাযাহে বর্জিতাঃ সব্যসাচিনা ॥৭॥
হতপ্রবীরা বিধ্বস্তা নিকৃতা নিশিতৈঃ শবৈঃ। স্ততপুত্রে হতে বাজন্। পুত্রান্তে প্রাত্রবন্ ভয়াৎ ॥
বিশজ্রকবচাঃ সর্বে কালিশীকা বিচেতসঃ। অস্ত্রোত্তমভিনিয়ন্তো বীকমাণা ওষাদিশঃ ॥৯॥
মামেব নুনং বীতং শূর্যামেব চ বৃকোদবঃ। অভিঘাতীতি মথানঃ পেতুর্ম্মুশ্চ ভাবত ॥১০॥
হয়ানন্তে রথানন্তে গজানন্তে মহাবথাঃ। আকুহ জবসম্পন্নান্ পাদাতানাজহর্যরাং ॥১১॥
কুজবৈঃ স্তম্ভনা ভগ্না সাদিনশ্চ মহাবধৈঃ। পদাতিসংঘাশ্চাযৌধৈঃ পলায়ন্তিভূৎ হতাঃ ॥১২॥
ব্যালতরুবসংকর্ণে সার্বহীনা যথা বনে। তথা ঙ্গীয়া নিহতে স্ততপুত্রে তদাভবন্ ॥১৩॥
হতাবোহান্তথা নাগাশ্চিন্নহস্তান্তথাপবে। সর্বং পার্শ্বময়ং লোকমপশ্বন্ বৈ ভয়াতুবাঃ ॥১৪॥
তান্ প্রেক্ষ্য দ্রবতঃ সর্কান্ ভীমসেনভয়াদ্বিতান্। দুর্যোধনোহথ স্ব স্ততং হাহাক্ষেদমব্রবীৎ ॥
নাতিক্রমিষ্যতে পার্শ্বো ধুস্পাপিমবহ্নিতম্। জঘনে বর্তমানং মাং তুণ্মথান্ প্রচোদয় ॥১৬॥
জঘনে বৃধ্যমানং হি কোত্তরো মাং ধনঞ্জয়ঃ। নোৎসহেদভ্যতিক্রান্তং বেলামিব মহার্ঘবঃ ॥১৭॥
অভ্যর্জুনং সগোবিন্দং যানিনক বৃকোদবম্। নিহত্য শিষ্টান্ শক্রং কর্ণতানুগাম্যাপুযাম্ ॥১৮॥
তচ্ছ বা কুরুজাতস্ত শূর্য্যাসনৃশং বচঃ। স্ততো হেমপবিচ্ছিন্নানৈববধানচোদয়ৎ ॥১৯॥
গজাঙ্গরহীনাশ্চ পদাভাতিশব যাবিব। পকবিশ্ৰুতিগাহন্যঃ প্রোজবহনকৈব ॥২০॥
তান্ ভীমসেনঃ সংকুড়ো ষ্টেদ্রায়শ্চ পার্শ্বতঃ। বলেন চতুরঙ্গেন পরিক্রিয়াহনচ্ছরৈঃ ॥২১॥
প্রত্যবুধ্যত তে সর্বে ভীমসেনং সপার্বতম্। পার্শ্বপার্বত্যনোচ্চান্তে জগ্ধন্ত নারদী ॥২২॥
অকুধ্যত রণে ভীমভৈরবে পশুপতিভৈঃ। সোহবতীৰ্য্য রথাতুর্ণং পদাপানিরমুধ্যত ॥২৩॥
ন তান্ রথহো ভূমিষ্ঠান্ ধর্ম্মাপেকী বৃকোদবঃ। বোধহ্যবাস কোত্তরো জুবীৰ্য্যং সমন্ততঃ ॥

ততঃ শৈক্যায়নীং ওর্কীং কালান্তকযমোপমান্ । জাতরূপপবিচ্ছিন্নাং প্রগৃহ্য যহতীং গদান্ ।

ভুববীজাবকান্ সর্কান্ দণ্ডপাণিবিবাস্তকঃ ॥২৫॥

পদাতয়োহতিসংরক্তান্ত্যক্তজীবিতবান্ধবাঃ । ভীমমভ্যদ্রবন্ সংখ্যে পতক্তা জলনং বধা ॥২৬॥

আসান্ত ভীমসেনং তে সংবক্তা যুদ্ধদুর্ন্দধাঃ । বিনেতুঃ সহসা দৃষ্ট্ৱা ভূতগ্রাণা ইবাস্তকম্ ॥২৭॥

শ্ৰেনবধ্যচবতীমঃ খজোন গদযা তথা । পঞ্চবিংশতিসাহস্রাং জাবকানামপোষয়ৎ ॥২৮॥

হৃষা তৎ পুরুষানীকং ভীমঃ সত্যপবাক্রমঃ । ধৃষ্টদ্যুম্নং পুরুষত্যা পুনন্তহৌ মহাবলঃ ॥২৯॥

ধনঞ্জযো রথানীকমধপত্তত বীৰ্য্যবান্ । মাজীপুত্রৌ তু শকুনিং সাত্যকিঞ্চ মহারথঃ ।

জবেনাত্যপতন্ হষ্টা হস্তকামা মহাবলাঃ ॥৩০॥

তস্তাশ্ববান্ স্রবহুংস্তে নিহত্য শিঠৈঃ শবৈঃ । তমবধাবৎসরিতান্তত্র যুদ্ধমভ্যুদয়ৎ ॥৩১॥

ততো ধনঞ্জযো বাক্শন্ । বথানীকমগাহত । বিপ্রতং ত্রিষু লোকেষু গাতীবাং বিক্শিপন্ ধমুঃ ।

কৃষ্ণসাবিধিযাশ্বাং দৃষ্ট্ৱা ষেতহযং বধম্ । অর্জুনঞ্চাপি যোদ্ধাবৎ ষদীয়া প্রোদ্রবন্ তন্মাতং ॥৩২॥

বিপ্রহীণবধাশ্বাঞ্চ শবৈশ্চ পবিবাবিতাঃ । পঞ্চবিংশতিসাহস্রাঃ পার্শ্বমার্জ্জুন পদাতয়ঃ ॥৩৩॥

হৃষা তৎপুরুষানীকং পঞ্চালানাং মহাবধঃ । ভীমসেনং পুনরুভ্য নচিরাৎ প্রত্যপত্তত ॥৩৪॥

মহাধনুর্জবঃ শ্রীমানমিত্রধনমর্দনঃ । পুত্রঃ পাঞ্চালবাজস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নো মহাবশাঃ ॥৩৫॥

পাবাবতসর্বগাং কোবিদাবববলজম্ । ধৃষ্টদ্যুম্নং বণে দৃষ্ট্ৱা ষদীয়া প্রোদ্রবন্ তন্মাতং ॥৩৬॥

গান্ধাববাজং নীড্রাজমহুহত্য যশস্বিনৌ । নচিবাৎ প্রত্যদৃষ্টেতাং মাজীপুত্রৌ সনাত্যকী ॥৩৭॥

চেকিতানঃ শিখণ্ডী চ দ্রৌপদেযাশ্চ যাবিষ । হৃষা ষদীয়ং স্রবহৎ সৈন্তং শম্ভানথাধমন্ ॥৩৮॥

তে সর্বাংস্তাবকান্ প্রেক্ষ্য দ্রবতো বৈ পবাস্থপান্ । অভ্যাবাস্ত নিয়ন্তো বুবান্ জিহ্বা বুবা ইব ।

সেনাবশেষঃ তং দৃষ্ট্ৱা তব পুত্রস্ত পাণ্ডবঃ । ব্যবস্থিতং সব্যসাচী চুক্রোধ বলবান্ রূপ । তত

এনং শবৈ বাক্শন্ । সহসা সমবাবি বৎ ॥৩৯॥

বজসা চোদপতেনাথ ন ন কিঞ্চন দৃশ্তে ॥৪০॥

অন্ধকাবীকুতে লোকে শবীভূতে মহীতলে । দিশঃ সর্বা মহাবাজ । তাবকাঃ প্রোদ্রবন্ তন্মাতং ॥

ভজ্যমানেষু সৈন্তেষু কুরুরাজো বিশাংপতিঃ । পবেযামান্চনশ্চৈব সমস্তাং সমুপাজবৎ ॥৪১॥

ততো দুর্যোধনঃ সর্বাণাকুহাবাধ পাণ্ডবান্ । যুদ্ধাব ভয়ভঞ্জেষ্ঠো দেবানি পুরা বলিঃ ॥৪২॥

ত এনমভিগর্জন্তং সহিতাঃ সমুপাজবন্ । নানাশস্ত্রহস্তঃ ক্রুদ্ধা তৎ সন্ন্যস্তো দুহমূহঃ ॥৪৩॥

দুর্যোধনোহিপ্যসস্ত্রান্তস্তানরীন্ ব্যধমজ্জরৈঃ । তত্রাতুস্তমপস্ত্রাব তব পুত্রস্ত পৌকবন্ ॥৪৪॥

যদেনং পাণ্ডবাঃ সর্বে ন শেকুবতিবন্তিহুম্ । নাভিদূষাপঘাতং তং কৃতবুদ্ধিং পলারনে ॥৪৫॥

দুর্যোধনঃ স্বকং সৈন্তমপস্ত্রদুশবিক্রমম্ । ততোহবহাণ্য বাজেস্ত্র ! কৃতবুদ্ধিতবাস্ত্রজঃ ।

হর্ষন্নরিব তান্ যোধানিদং বচনমব্রবীৎ ॥৪৬॥

ন তং দেশং প্রপত্তামি পৃথিবাং পর্কতেষু চ । যত্র যাতার বো হস্তাঃ পাণ্ডবাঃ কিং নৃত্তেন বঃ ॥

যন্নকপি বলং তেযাং ক্রকৌ চ কৃশবিক্রতো । যদি সর্কেহত্র তিষ্ঠামো এবো নো বিজ্ঞয়ো

তবেৎ ॥৪৭॥

বিপ্রযাতাংস্ত বো ভিন্নান্ পাণ্ডবাঃ কৃতকিষিধান্ । অহুহত্য হনিমুভি প্রয়ো ন সন্ময়ে বধঃ ॥

জঘ্নঃ সাংগ্রামিকো বৃদ্ধাঃ কজধর্ষণে ব্যভতঃ । ততো হুংবাং ন জানীতে প্রোভ্য চানন্ত্যবদুতে ॥

তৃতীয়োধ্যায়ঃ

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজস্রবহিতো যথা বৃত্তো মহান্ ক্রয়ঃ ।
কুরুগাং পাণ্ডবানাঞ্চ সমাসাচ্চ পরম্পরম্ ॥১॥
নিহতে সূতপুত্রে চ ফাস্তুনেন মহাত্মনা ।
বিদ্রুতেষু চ সৈন্যেষু সমানীতেষু চাসকৃৎ ॥২॥
বিমুখে তব পুত্রে চ শোকোপহতচেতসি ।
ভৃশোদ্বিগ্নেষু সৈন্যেষু দৃষ্ট্য পার্শ্বাচ্চ বিক্রমম্ ॥৩॥
ধ্যায়মানেষু যোধেষু দুঃখং প্রাপ্তেষু ভারত ! ।
বলানাং মধ্যমানানাং শ্রুত্বা নিনদমুক্তমম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতি । অবহিতঃ কৃতমনোবোগঃ, বৃত্তো জাতঃ । সমাসাচ্চ প্রাপ্য ॥১॥

নিহত ইতি । সূতপুত্রে কর্ণে, ফাস্তুনেনাশ্রুনেন । বিদ্রুতেষু দ্রুতং পলায়িতেষু । পুত্রে

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! পরস্পর প্রাপ্ত হওয়ার পবে কৌরব ও পাণ্ডবগণের
যে রূপ গুরুতর ক্রয় হইয়াছে, তাহা অবহিত হইয়া শ্রবণ করুন ॥১॥

ভরতনন্দন রাজা ! মহাত্মা অর্জুন কর্ণকে বধ করিলে, কৌরবসৈন্যেরা বাব
বার পলায়ন করিতে লাগিলে এবং বার বার তাহাদিগকে ফিরাইয়া আনিতে

শৃঙ্খল কত্রিয়াঃ সর্গে যাবন্তো বৈ সমাগতাঃ । বিষতো ভীমসেনস্ত ক্রুদ্ধস্ত বণমেঘম্বা ।

পিতামহৈরাচরিতং ন ধর্ম্মং হাতুমর্হথ ॥৫৪॥

ন চ কৰ্ম্মান্তি পাপীয়ঃ কত্রিয়স্ত পলায়নাং ॥৫৫॥

ন যুদ্ধধৰ্ম্মাচ্ছ্রান্ কিং পশ্য স্বৰ্গস্ত কৌববাঃ । স্তুতিবেণার্জিতান্নোঁকান্ সন্তো যোধঃ সমম্মতে ॥

ভক্ত তদ্বচনং রাজঃ পূজয়িত্বা মহারথঃ । পুনবেবাভ্যবৰ্ত্তন্ত কত্রিয়াঃ পাণ্ডবান্ প্রতি ।

পরাজয়মম্ব্যস্তঃ কৃতচিন্তাস্ত বিক্রমে ॥৫৭॥

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং পুনরেন স্তদাক্রমম্ । তাবকানাং পবেষাঞ্চ দেবাস্তববণোপমম্ ॥৫৮॥

যুধিষ্ঠিরপুত্রোবাংস্ত সর্কসৈন্তেন পাণ্ডবান্ । অধবাবদ্রহাবাজ । পুত্রো দুৰ্য্যোধনস্তব ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতি ॥১॥ সমানীতেষু যুদ্ধোদ্ধীকৃতেষু ॥২—১৬॥ অধনে অস্ত্রে প্রাপণপণেন যুধ্যস্ত
মিত্যর্থঃ ॥১৭—২৯॥

অভিজ্ঞানং নরেন্দ্রাণাং বিকৃতং প্রেক্ষ্য সংযুগে ।
 কৃপাবিষ্টঃ কৃপো রাজন্ । বয়ঃশীলসমস্থিতঃ ॥৫॥
 অত্রবীতত্র তেজস্বী সৌহৃদিস্থত্য জনাধিপম্ ।
 হৃর্যোধনং মন্যুবশাচ্চচনং বচনক্ষমঃ ॥৬॥ (কুলকম্)
 হৃর্যোধন ! নিবোধেদং যত্নাং বক্ষ্যামি কৌরব ! ।
 শ্রুত্বা কুরু মহারাজ ! যদি তে রোচতেহনঘ ! ॥৭॥
 ন যুদ্ধধৰ্ম্মাচ্ছেদ্যান্ বৈ পন্থা রাজেন্দ্র ! বিদ্যতে ।
 যং সমাশ্রিত্য যুধ্যন্তে ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়র্ষভ ! ॥৮॥
 পুত্রো ভ্রাতা পিতা চৈব স্বস্রীয়ো মাতুলস্তুথা ।
 সম্বন্ধিবান্ধবান্শ্চৈব যোদ্ধব্যাঃ ক্ষত্রজীবিনঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

হৃর্যোধনে । ধ্যায়মানেষু কর্তব্যং চিন্তয়ৎস্ব । মথ্যমানানাং মর্দ্যমানানাম্ । অভিজ্ঞানং
 ধ্বজাদিচিহ্নম্, বিকৃতমস্ত্রাঘাতাৎ । মন্যুবশাৎ দৈত্তবশাৎ ॥২—৬॥

হৃর্যোধনেতি । নিবোধ শৃণু । কুরু তদিতি শেষঃ ॥৭॥

নেতি । পন্থাঃ ক্ষত্রিয়াণাং স্বর্গমার্গঃ ॥৮॥

পুত্র ইতি । স্বস্রীষো ভাগিনেযাঃ । সম্বন্ধিনঃ শ্রীনাঃ বান্ধবা মাতুলপুত্রাদয়ঃ ॥৯॥

থাকিলে, শোকার্তচিত্ত হৃর্যোধন পবান্দুখ হইলে, কৌরববৈসম্বেরা অর্জুনের
 বিক্রম দেখিয়া অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইলে, আব কৌরবযোদ্ধাবা কষ্ট পাইয়া কর্তব্য
 বিষয়েব চিন্তা কবিতে লাগিলে, প্রাচীন বয়স ও সংস্কারবসম্পন্ন, তেজস্বী ও
 বাকপটু কৃপাচার্য্য যুদ্ধে দল্যমান কৌরববৈসম্বগণের গুরুতর আর্তনাদ শুনিয়া এবং
 বাজগণের ধ্বজচিহ্নপ্রভৃতি বিকৃত দেখিয়া কৃপাবিষ্ট হইয়া নিকটে যাইয়া রাজা
 হৃর্যোধনকে বলিলেন—॥২—৬॥

‘নিম্পাপ কৌরবনন্দন মহারাজ হৃর্যোধন ! তোমাকে যাহা বলিব, তাহা শ্রবণ
 কর ; তা’র পর তোমার যদি ইচ্ছা হয়, তবে তাহাই কর ॥৭॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! ক্ষত্রিয়ের পক্ষে যুদ্ধধর্ম্ম অপেক্ষা স্বর্গগমনের শ্রেষ্ঠ পথ
 নাই, যাহা আশ্রয় করিয়া ক্ষত্রিয়েরা যুদ্ধ করিয়া থাকেন ॥৮॥

(৫) পূর্বাঙ্কঃ পবম্ ‘পতিতানবনীপালান্ ধ্বজাংশ্চৈব মহাত্মনাম্ । রণে বিনিহতান্
 নানান্ দৃষ্ট্৷ পতীংশ্চ ভায়ত ! । আবোধনং মহাবোধঃ কৃত্তজাতীড়সমিতম্ । অপ্রখ্যাতিং
 গতানন্ত রাজাং শতগহব্রজঃ ।’ ইতি নোকদ্বয়মবিকং মি । (৭) বক্ষ্যামি ভারত !.. পি
 বা সো । (৯).. বোধ্য বৈ ক্ষত্রজীবিনা—পি বা সো ।

বধে চৈব পরো ধর্মসুখাধর্মঃ পলায়নে ।
 তে স্ম ঘোরাং সমাপন্না জীবিকাং জীবিতার্থিনঃ ॥১০॥
 তদত্র প্রতিবক্ষ্যামি কিঞ্চিদত্র হিতং বচঃ ।
 হতে ভীষ্মে চ দ্রোণে চ কর্ণে চৈব মহারথে ॥১১॥
 জয়দ্রথে চ নিহতে তব ভ্রাতৃষু চানঘ ! ।
 লক্ষ্মণে তব পুত্রে চ কিং শেষং পর্যুপাস্মহে ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 যেষু ভারং সমাগজ্য রাজ্যে মতিমকুর্মহি ।
 তে সন্ত্যজ্য তনুর্যাতাঃ শূরা ব্রহ্মবিদাং গতিম্ ॥১৩॥
 বয়ং ত্বিহ বিনা ভূতা গুণবন্তির্মহারথৈঃ ।
 কৃপণং বর্তয়িষ্ঠ্যামঃ পাতয়িষ্ট্বা নৃপান্ বহুন্ ॥১৪॥
 সর্বৈরপি চ জীবন্তির্বীভৎসূর্ন পরাজিতঃ ।
 কৃষ্ণেনেত্রো মহাবাহুর্দেবৈরপি দুরাসদঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বধ ইতি । বধে আত্মন ইত্যর্থঃ । তে ব্রাহ্মণা অপি বধম্ । জীবিকাং যুদ্ধকপাম্ ॥১০॥
 তদ্বিতি । হিতং হিতকরম্ । পর্যুপাস্মহে অবলম্ব্যামহে ॥১১—১২॥
 যেষিতি । সমাগজ্য নিবেশ্ত, রাজ্যে রাজ্যার্জনে । তনুর্দেহান্ ॥১৩॥
 বয়মিতি । বিনা ভূতা বিরহিতাঃ । কৃপণং ক্ষুদ্রং যথা তথা, বর্তয়িষ্ঠ্যামঃ স্বাত্ম্যামঃ ॥১৪॥
 কত্রিয়ের পুত্র, পিতা, ভ্রাতা, ভাগিনেয়, মাতুল, সম্বন্ধী ও বন্ধুবর্গের সহিত যুদ্ধ
 করিতে হইবে ॥১৫॥

নিজে নিহত হইলে তাঁহা পরম ধর্ম, আর পলায়ন করিলে গুরুতর অধর্ম
 হয় । কিন্তু আমরা ব্রাহ্মণ হইয়াও জীবিকানির্ব্বাহের জন্য সেই ভীষণ জীবনোপায়
 অবলম্বন করিয়াছি ॥১০॥

অতএব নিষ্পাপ হুর্ঘ্যোধন ! বর্তমান সময়ে তোমাকে কিছু হিতকর বাক্য
 বলিব । মহারথ ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ, জয়দ্রথ, তোমার ভ্রাতৃগণ ও তোমার পুত্র লক্ষ্মণ
 নিহত হওয়ায় অবশিষ্ট কাহাকে আমরা আশ্রয় করিব ॥১১—১২॥

আমরা পূর্বে বাঁহাদের উপরে ভার অর্পণ করিয়া রাজ্যলাভের ইচ্ছা করিয়া-
 ছিলাম, সেই বীরেরা দেহত্যাগ করিয়া ব্রহ্মবিদগণের গতি লাভ করিয়াছেন ॥১৩॥

ভীষ্মপ্রভৃতি গুণবান্ মহারথেরা আমাদেরকে ত্যাগ করিয়া গিয়াছেন এবং
 আমরাও বহুতর রাজাকে নিপাত করাইয়াছি । সুতরাং এখন আমরা ক্ষুদ্রভাবেই
 থাকিব ॥১৪॥

ইন্দ্রকান্দুৰবজ্জাভমিস্ত্রকেতুমিবোচ্ছিতম্ ।
 বানরং কেতুমাশ্রিত্য সঞ্চাল মহাচমুঃ ॥১৬॥
 সিংহনাদেন ভীমস্ত পাঞ্চজন্ত্যশ্বেন চ ।
 গাণ্ডীবস্ত চ নির্ঘোষাৎ সংযুহস্তে মনাংসি নঃ ॥১৭॥
 ক্ষুরস্তীব মহাবিদ্র্যাম্বুধস্তী নয়নপ্রভাম্ ।
 অলাতমিব চাবিক্ৰং গাণ্ডীবং সমদৃশ্যত ॥১৮॥
 জাম্বুনদবিচিত্রঞ্চ ধূয়মানং মহদ্ধনুঃ ।
 দৃশ্যতে দিক্ষু সর্বাস্থ বিদ্র্যাদভ্রঘনেষিব ॥১৯॥
 উহমানশ্চ কৃষ্ণেন বায়ুনেব বলাহকঃ ।
 তাবকং তদ্বলং রাজন্ ! অৰ্জুনোহস্ত্রবিশারদঃ ।
 গহনং শিশিরাপায়ে দদাহাগিরিবোজ্জগঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সংবিধিতি । সংবিভায়াদিতিঃ বীভৎস্বরজ্জুনঃ । কৃষ্ণো নেতা যন্ত সঃ ॥১৫॥
 ইজ্জেতি । ইন্দ্রস্ত কেতুং ধ্বজম্, উচ্ছিতমুচ্চম্ । বানরং বানরচিহ্নিতম্ ॥১৬॥
 সিংহেতি । পাঞ্চজন্ত্য কৃষ্ণশাস্ত্র শ্বেনন । সংযুহস্তে ভয়েন ॥১৭॥
 ক্ষুরস্তীতি । মুকুস্তী হবস্তী, নয়নপ্রভাং দৃষ্টিশক্তিম্ । অলাতঃ বহিযুক্তং কাষ্ঠম্ ॥১৮॥
 জাম্বুনদেতি । ধূয়মানং চাল্যমানম্ । অস্ত্রে আকাশে যে ঘনা মেঘান্তেষু ॥১৯॥
 উছেতি । বলাহকো মেঘঃ । গহনং বনম্ । উষণঃ প্রজ্জলিতঃ । বট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

কৃষ্ণ যাহার পরিচালক এবং যিনি দেবগণেরও চূর্ণকৰ্ম্ম, সেই মহাবাহু অৰ্জুনকে জীবিত অবস্থায় ভীষণভূতি সমস্ত বীরেরাও পরাজয় করিতে পারেন নাই ॥১৫॥

ইন্দ্রের ধনু ও বজ্রের আয় দৃঢ় এবং ইন্দ্রধ্বজেরই তুল্য উচ্চ অৰ্জুনের বানরধ্বজ দেখিয়াই আমাদের বিশাল সৈন্য বিচলিত হইয়া পড়িল ॥১৬॥

ভীমের সিংহনাদ, কৃষ্ণের পাঞ্চজন্ত্যশ্বের ধ্বনি এবং অৰ্জুনের গাণ্ডীবের শব্দে আমাদের মন যে ভয়ে মোহিত হইয়া পড়ে ॥১৭॥

দৃষ্টিশক্তিহারিণী উজ্জ্বল মহাবিদ্র্যাতের আয় এবং ঘূর্ণিত অগ্নিযুক্ত কাষ্ঠের তুল্য গাণ্ডীবধনু দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিত ॥১৮॥

আকাশে মেঘের উপরে বিদ্র্যাতের আয় স্বর্ণখচিত বিশাল গাণ্ডীবধনু সকল দিকে সঞ্চালিত হইতে দেখা যায় ॥১৯॥

গাহমানমনীকানি মহেন্দ্রসদৃশপ্রভম্ ।
 ধনঞ্জয়মপশ্যাম চতুর্দ'ষ্ট্রিমিব দ্বিপম্ ॥২১॥
 ত্রাসয়ন্তঃ তথা যোধান্ ধনুর্ঘোষেণ পাণ্ডবম্ ।
 ভূয় এনমপশ্যাম সিংহং যুগগণা ইব ॥২২॥
 সর্বলোকমহেভ্যাসৌ বৃষভৌ সর্বধন্বিনাম্ ।
 আমুক্তকবচৌ কৃষ্ণৌ লোকমধ্যে বিরজন্তুঃ ॥২৩॥
 অগ্ন সপ্তদশাহানি বর্তমানশ্চ ভারত ! ।
 সংগ্রামশ্চাতিঘোরশ্চ যুধ্যতাকাভিতো যুধি ॥২৪॥
 বায়ুনেব বিধূতানি তব সৈন্যানি গচ্ছতা ।
 শরদন্তোদজ্জালানি বিশীর্ঘ্যন্তে সমস্তুতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

গাহেতি । গাহমানমালোড়য়ন্তম্ । চতশ্রো দংষ্ট্রী দস্তা যন্ত তম্ ॥২১॥
 ত্রাসেতি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । যুগাণাং পশুনাং গণাঃ ॥২২॥
 সর্বেতি । বৃষভৌ শ্রেষ্ঠৌ । আমুক্তকবচৌ যুতবর্মাণৌ, কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥২৩॥
 অগ্নেতি । সপ্তদশাহানি অতিক্রামন্তীতি শেষঃ । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ ॥২৪॥
 বায়ুনেতি । বিধূতানি চালিতানি । গচ্ছতা অর্জুনেন ॥২৫॥

রাজা ! বায়ু যেমন মেঘ বহন করে, সেইরূপ কৃষ্ণ বহন করিতে থাকেন ;
 সেই অবস্থায় শীতকাল অতীত হইলে প্রজ্বলিত অগ্নি যেমন বন দগ্ধ করে, তেমন
 অস্ত্রবিশারদ অর্জুন তোমার সৈন্য দগ্ধ করেন ॥২০॥

আমরা দেখিয়াছি—ইন্দ্রের তুলা তেজস্বী অর্জুন চতুর্দন্ত হস্তীর ন্যায় কোবব-
 সৈন্য আলোড়ন করিয়া থাকেন ॥২১॥

অর্জুন ধনুর শব্দে যোদ্ধাদিগকে ত্রস্ত করিতে থাকেন ; সেই অবস্থায় পশুগণ
 যেমন সিংহকে দর্শন করে, সেইরূপ আমরা উহাকে বহুবীর দেখিয়াছি ॥২২॥

সমগ্র জগতের মধ্যে মহাধনুর্ধর এবং সর্বধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ কবচধারী কৃষ্ণ ও অর্জুন
 সৈন্যমধ্যে প্রকাশ পাইতে থাকেন ॥২৩॥

ভরতনন্দন ! রণস্থলের সকল দিকে যুধ্যমান বীরগণের অতিভয়ঙ্কর বৃদ্ধের
 সপ্তদশ দিন আজ অতীত হইতেছে ॥২৪॥

বায়ুচালিত শরৎকালের মেঘ যেমন বিশীর্ণ হইয়া যায়, তেমন বিচরণপ্রবৃত্ত
 অর্জুনকম্পিত কোরবসৈন্য সকল সমস্ত দিকেই বিশীর্ণ হইতে থাকে ॥২৫॥

তাং নাবমিব পর্যস্তাং মজ্জমানাং মহার্ণবে ।
 তব সেনাং মহারাজ ! সবাসাচী ব্যকম্পয়ং ॥২৬॥
 ক নু তে স্মৃতপুত্রোহুত্বং ক নু দ্রোণঃ মহান্নজঃ ।
 অহং ক চ ক চান্না তে হার্দিক্যশ্চ তথা ক নু ॥২৭॥
 দুঃশাসনশ্চ তে ভ্রাতা ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ ক নু ।
 বাণগোচরসম্প্রাপ্তং যুধ্যমানং জয়দ্রথম্ ॥২৮॥
 সম্বন্ধিনস্তে ভ্রাতৃশ্চ সহায়ান্ মাতুলান্ স্তথা ।
 সর্বান্ বিক্রম্য মিষতো লোকমাক্রম্য মূৰ্দ্ধনি ॥২৯॥
 জয়দ্রথো হতো রাজন্ ! কিং নু শেষমুপাস্মহে ।
 কো বেহ স পুমানস্তি যো বিজেষ্যতি পাণ্ডবম্ ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ভার্মিণী । পর্যস্তাং ভগ্নাম্ । সবাসাচী অৰ্জুনঃ ॥২৬॥
 কেতি । স্মৃতপুত্রঃ কর্ণঃ । তে আত্মা স্বং স্বমিত্যর্থঃ, হার্দিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা ॥২৭॥
 ভূমিতি । বাণগোচরম্ অৰ্জুনস্ত বাণপাতবিষয়ং সম্প্রাপ্তম্ । মিষতঃ পশুতত্ত্বব । মূৰ্দ্ধনি
 বণমধ্যে । কিং শেষং কমবশিষ্টং বীৰ্যম্, উপাস্মহে অবলম্ব্যামহে নু ॥২৮—৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

(পাঠাঙ্কন) পতিভানিতি । অপ্রখ্যাতিমিত্যত্র প্রত্যাখ্যামিতি পাঠেহপি তুল্যোহর্থঃ
 ॥১—২॥ ভূশেত্যত্র দূশেতি পাঠে দূশা দূষাত্বেন ॥৩—৫॥ মন্যবশাদ্ভূষণোবনস্ত দৈত্তবশাৎ
 ॥৬—১৪॥ কৃষ্ণো নেত্রং নেত্রা যন্ত স তথা ॥১৫—১৬॥ সংজঘৃন্তি সংহিন্যন্তি ইতভাব
 মনাংসি আত্মানং সংহবিস্মৃন্তি মূঢ়ানি ভবিষ্যন্তীত্যর্থঃ । সংযুহন্তীতি পাঠান্তরম্

মহারাজ ! ভগ্ন নৌকা যেমন মহাসমুদ্রে মগ্ন হইতে থাকে এবং বায়ু তাহাকে
 কম্পিত করে, সেইরূপ অৰ্জুন তোমার সৈন্যগণকে কম্পিত করিতে থাকেন ॥২৬॥

রাজা ! তোমাব কর্ণ কোথায় গেলেন, দ্রোণ কোথায় গিয়াছেন, অশ্বখামা
 কোথায় থাকেন, আমি কোথায় থাকি, তুমি নিজে কোথায় থাক এবং কৃতবৰ্ম্মাই
 বা কোথায় থাকেন ॥২৭॥

রাজা ! তোমার ভ্রাতা দুঃশাসন এখন অপর ভ্রাতৃগণের সহিত কোথায়
 গিয়াছেন । জয়দ্রথ যখন যুদ্ধ করিতে করিতে অৰ্জুনের বাণপথে গিয়াছিলেন,
 তখন অৰ্জুন রণমধ্যে তোমার সমক্ষে বিক্রম প্রকাশ করিয়া তোমার সম্বন্ধিগণ,
 ভ্রাতৃগণ, সহায়গণ ও মাতুলগণ, এমন কি সমস্ত যোদ্ধাকে আক্রমণপূর্বক জয়দ্রথকে

তস্মৈ চাত্মানি দিব্যানি বিদিতানি মহাত্মনঃ ।
 গাণ্ডীবস্মৈ চ নির্বোধো ধৈর্য্যগাণি হরতে হি নঃ ॥৩১॥
 নক্টচন্দ্রা যথা রাত্রিঃ সেনেয়ং হতনায়ক।
 নাগভয়ক্রমা শুক। নদীব প্রতিভাতি মে ॥৩২॥
 ধ্বজিন্যাং হতনেত্রায়াং যথেক্ষং শ্বেতবাহনঃ ।
 চরিশ্চতি মহারাজ ! কক্ষেশ্বিরিব জ্বলন্ ॥৩৩॥
 সাত্যকৈশ্চৈব যো বেগো ভীমসেনস্মৈ চোভয়োঃ ।
 দারয়েত গিরীন্ সর্বান্ শোষয়েচ্চৈব সাগরান্ ॥৩৪॥
 উবাচ বাক্যং যদ্বীমঃ সভামধ্যে বিশাংপতে ! ।
 কৃতং তং সফলং সর্বং ভূয়শ্চৈব করিশ্চতি ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্তেতি । তত্কার্জুনস্ত, দিব্যানি স্বর্গীয়গাণি ॥৩১॥
 নষ্টেতি । হতা নায়ক। যত্নাঃ সা । নাগেন হস্তিনা তথা ক্রমা যত্নাঃ সা ॥৩২॥
 ধ্বজিন্যামিতি । হতা নেতারো যত্নান্ততাম্ । শ্বেতবাহনোইর্জুনঃ । কক্ষেশ্ব শুক-
 ত্বগেশ্ব ॥৩৩॥
 সাত্যকৈরিত্তি । বেগঃ অস্ত্রাণামিতি শেবঃ ॥৩৪॥
 উবাচেতি । ভূয়শ্চৈব করিশ্চতি স্বামপি হনিশ্চতীত্যশরঃ ॥৩৫॥

বধ করিয়াছেন । এখন আমরা অবশিষ্ট কোন্ বীরকে আশ্রয় করিব ; এমন পুরুষ
 কে আছে, যে অর্জুনকে জয় করিবে ॥২৮—৩০॥

কারণ, মহাত্মা অর্জুনের স্বর্গীয় অস্ত্র সকল জানা আছে ; বিশেষতঃ তাঁহার
 গাণ্ডীবের শব্দ আমাদের ধৈর্য্য হরণ করে ॥৩১॥

নায়কশূত্র এই কোরবসেনা এখন চন্দ্রবিহীন রাত্রির ছায় এবং হস্তিভয়বৃক্ষ শুক
 নদীর তুল্য বলিয়া আমার বোধ হইতেছে ॥৩২॥

অতএব মহারাজ ! প্রজ্জলিত অগ্নি যেমন শুক তৃণসমূহের মধ্যে বিচরণ করে,
 অর্জুনও তেমন এখন নায়কশূত্র কোরবসৈন্যমধ্যে আপন ইচ্ছানুসারে বিচরণ
 করিবেন ॥৩৩॥

ভার পর সাত্যকির ও ভীমসেনের অস্ত্রের যে বেগ, তাহা সমস্ত পর্বত বিদারণ
 করিতে পারে এবং সমুদ্র শোষণ করিতে সমর্থ হয় ॥৩৪॥

(৩১)....বিবিধানি মহাত্মনঃ...পি বা সো । (৩২)....নদীবাকুলতাং গতা—পি বা সো ।

(৩৩)....চরিশ্চতি মহাবাহঃ কক্ষেশ্বিরিব সংজ্বলন্—পি বা সো ।

প্রমুখস্থে তদা কর্ণে বলং পাণ্ডবরক্ষিতম্ ।
 ছরাসদং তদা গুপ্তং ব্যুঢ়ং গাণ্ডীবধ্বনা ॥৩৬॥
 যুগ্মাভিস্তানি চীর্ণানি যান্ত্রসাধুনি সাধুযু ।
 অকারণকৃতাশ্চেব তেষাং বঃ ফলমাগতম্ ॥৩৭॥
 আত্মনোহর্থে ত্বয়া লোকো যত্নতঃ সর্ব আহতঃ ।
 স তে সংশয়িতস্তাত ! আত্মা চ ভরতর্ষভ ! ॥৩৮॥
 রক্ষ দুর্ব্যোধনাত্মানমাত্মা সর্বশ্চ ভাজনম্ ।
 ভিন্নে হি ভাজনে তাত ! দিশো গচ্ছতি তদগতম্ ॥৩৯॥
 হীয়মানেন বৈ সন্ধিঃ পর্য্যোক্তব্যঃ সমেন বা ।
 বিগ্রহো বর্দ্ধমানেন নীতিরেষা বৃহস্পতেঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । পাণ্ডবৈর্ভীমাদিভিরপি বন্ধিতম্ । গাণ্ডীবধ্বনাপি ব্যুঢ়ং গুপ্তং বন্ধিতঞ্চ ॥৩৬॥
 যুগ্মাভিবিতি । তানি নির্ধাসনাদীনি, চীর্ণানি বিচি্তানি । সাধুযু পাণ্ডবেষু ॥৩৭॥
 আত্মন ইতি । লোকো যোদ্ধা । সংশয়িতো জীবনসন্দেহং প্রাপ্তঃ ॥৩৮॥
 বন্ধেতি । ভাজনং পাত্রম্ । ভিন্নে বিদীর্ণে । তদগতং জলাদিকম্ ॥৩৯॥
 হীযেতি । হীয়মানেন নানীভবতা, পর্য্যোক্তব্যঃ অঃপ্রণীয়ঃ প্রাক্ প্রস্তব্য ইত্যর্থঃ ॥৪০॥

নরনাথ ! ভীমসেন দ্যুতসভামধ্যে যে সকল কথা বলিয়াছিলেন, সে সমস্তই
 সফল করিয়াছেন, আরও করিবেন ॥৩৫॥

কর্ণের যুদ্ধেব সময়ে কর্ণ সম্মুখবস্তী হইলে, অর্জুনকর্তৃক সন্নিবেশিত এণঃ
 ভীম ও অর্জুনপ্রভৃতি কর্ণক বন্ধিত পাণ্ডবসৈন্য তখন দুর্দ্বর্ষ হইয়াছিল ॥৩৬॥

দুর্ব্যোধন ! তোমরা সাধুস্বভাব পাণ্ডবগণেব প্রীতি যে সকল অসৎ ব্যবহাব
 করিয়াছ, সেগুলি বিনা কারণেই করিয়াছ ; সুতবাং এখন তোমাদের সেই সকল
 কার্যের ফল উপস্থিত হইয়াছে ॥৩৭॥

বৎস ভবতশ্রেষ্ঠ ! তুমি নিজের জন্ত যত্নপূর্ব্বক ভারতের সমস্ত যোদ্ধাকে
 আনয়ন করিয়াছ ; এখন তাহাবাও জীবনসন্দেহাপন্ন হইয়াছে, তুমি নিজেও
 হইয়াছ ॥৩৮॥

বৎস দুর্ব্যোধন ! এখন তুমি আত্মরক্ষা কব । কাবণ, আত্মা সমস্ত সুখ-দুঃখেব
 পাত্র । পাত্র বিদীর্ণ হইলে, তদগত জলপ্রভৃতি নানাদিকে চলিয়া যায় ॥৩৯॥

হীয়মান বা সমান পক্ষ সন্ধির অন্বেষণ করিবে, আর বর্দ্ধমান পক্ষ যুদ্ধ করিবে ;
 ইহা বৃহস্পতির নীতি ॥৪০॥

তে বয়ং পাণ্ডুপুত্রৈভ্যো হীনাঃ স্ম বলশক্তিতঃ ।
 অত্র তে পাণ্ডবৈঃ সার্কিং সন্ধিং যন্তো ক্ষমং প্রভো ! ॥৪১॥
 ন জানীতে হি যঃ শ্রেয়ঃ শ্রেয়সশ্চাবমমৃততে ।
 স ক্ষিপ্রং ভ্রশ্যতে রাজ্যায় চ শ্রেয়োহনুবিন্দতি ॥৪২॥
 প্রণিপত্য হি রাজানং রাজ্যং যদি লভেমহি ।
 শ্রেয়ঃ স্মান তু মৌচ্যেন রাজন্ ! গন্তুং পরাভবম্ ॥৪৩॥
 বৈচিত্রবীৰ্য্যবচনাং কৃপাশীলো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 বিনিযুক্তীত রাজ্যে দ্বাং গোবিন্দবচনেন চ ॥৪৪॥
 যদক্রয়াক্ষি হবীকেশো রাজানমপরাজিতম্ ।
 অৰ্জুনো ভীমসেনশ্চ সৰ্বে কুয়্যুরসংশয়ম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বলং সৈন্ত্যং শক্তিঃ সামর্থ্যঞ্চ তাভ্যাম্ । ক্ষময়তিতম ॥৪১॥
 নেতি । ন জানীতে স্বয়ং ন বুধ্যতে । শ্রেয়সঃ শ্রেষ্ঠান্ জনান্ । অনুবিন্দতি লভতে ॥৪২॥
 প্রেতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । মৌচ্যেন মূঢ়তয়া কৃতেন যুধেন ॥৪৩॥
 বৈচিত্রেতি । বৈচিত্রবীৰ্য্যস্ত বিচিত্রবীৰ্য্যপুত্রস্ত যুতবাহুস্ত বচনাদহরোধাৎ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৭—২৩॥ বর্তমানস্ত সংগ্রামস্তাতিতো বধ্যতাং বধ্যমানানাং চান্ত সপ্তদশাহানি জাতানীত্য-
 বয়ঃ, জাতানীতি শেষঃ ॥২৪—৪৪॥ অসংশয়ং গতবৈরমিত্যর্থঃ ॥৪৫—৪৮॥

ইতি শল্যপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে তৃতীয়াধ্যায়ঃ ॥৩॥

রাজা! আমরা এখন সৈন্ত্য ও শক্তিতে পাণ্ডবগণ অপেক্ষা হীন হইয়া
 পড়িয়াছি। সুতরাং এখন পাণ্ডবগণের সহিত তোমার সন্ধি করা উচিত ইহা আমি
 মনে করি ॥৪১॥

যে রাজা নিজের নিজের মঙ্গল বোঝেন না এবং শ্রেষ্ঠ লোকদিগকেও অবজ্ঞা
 করেন, তিনি রাজ্য হইতে ভ্রষ্ট হন এবং মঙ্গললাভও করেন না ॥৪২॥

রাজা! আমরা যদি যুধিষ্ঠিরের নিকট প্রণিপাত করিয়াও রাজ্যলাভ করি,
 তাহা হইলেও ভাল হয়; কিন্তু মূৰ্খতাবশতঃ যুদ্ধ করিয়া পরাভব পাওয়া ভাল
 নহে ॥৪৩॥

দুর্যোধন! দয়াশীল যুধিষ্ঠির যুতবাহুর বাক্যে এবং কৃষ্ণের অনুরোধে অবশ্যই
 তোমাকে রাজ্যে স্থাপন করিবেন ॥৪৪॥

(৪১)....হীনাঃ স্ম বলশক্তিতঃ....পি। (৪৪)....কৃপাশীলো যুধিষ্ঠিরঃ....পি। (৪৫)....অৰ্জুনং
 ভীমসেনক সৰ্বম্....পি গো।

নাতিক্রমিষ্যতে কৃষ্ণো বচনং পাণ্ডবস্ত তু ।

ধৃতরাষ্ট্রস্ত মন্ত্ৰেহং নাপি কৃষ্ণস্ত পাণ্ডবঃ ॥৪৬॥

এতৎ ক্রমমহং মন্ত্ৰে তব পার্থৈরবিগ্রহম্ ।

ন ত্বাং ত্রবীমি কার্পণ্যাম প্রাণপরিরক্ষণাৎ ।

পথ্যং রাজন্ ! ত্রবীমি ত্বাং তৎ পরাস্থঃ স্মরিষ্যসি ॥৪৭॥

ইতি বৃদ্ধো বিলপ্যেতৎ কৃপঃ শারদ্বতো বচঃ ।

দীর্ঘমুষ্ণঞ্চ নিশ্বস্ত্য শুশোচ চ মুমোহ চ ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপৰ্ব্বণি

শল্যবধে দুর্যোধনবোধনে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

যদিতি । দ্বয়ীকেশঃ কৃষ্ণঃ, বাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । সৰ্বে নকুলানবোহপি ॥৪৫॥

নেতি । পাণ্ডবস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪৬॥

নেতি । ক্রমমুচিতম্ । অবিগ্রহং বিগ্রহবিরোধিনং সন্ধিম্ । কার্পণ্যং দৌৰ্বল্যাৎ, প্রাণপরিরক্ষণাৎ স্বপ্রাণপরিরক্ষণমুদ্दिষ্ট । পথ্যং হিতম্ । পরাস্থমুষ্ণঃ । ঘটপাদোহয়ং স্তোদকঃ ॥৪৭॥

ইতীতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ । শুশোচ চ মুমোহ চ দুর্যোধনক্লংসাশঙ্কয়া ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শল্যপৰ্ব্বণি শল্যবধে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥১০॥

কৃষ্ণ অপরাধিত যুধিষ্ঠিরকে যাহা বলিবেন, ভীম ও অৰ্জুনপ্রভৃতি সকলেই নিঃসন্দেহে তাহা করিবেন ॥৪৫॥

আমি মনে করি—কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরের বাক্য লঙ্ঘন করিবেন না, কিংবা যুধিষ্ঠিরও ধৃতরাষ্ট্র বা কৃষ্ণের বাক্য অতিক্রম করিবেন না ॥৪৬॥

রাজা ! আমি মনে করি—এখনও পাণ্ডবগণের সহিত তোমার সন্ধি করাই উচিত । ইহা আমি তোমাকে দুর্বলতাবশতঃ কিংবা প্রাণরক্ষা করিবার জন্য বলিতেছি না ; তোমাকে তোমার হিতের কথাই বলিতেছি ; তাহা তুমি মুষ্ণু অবস্থায় স্মরণ করিবে ॥৪৭॥

এইভাবে বৃদ্ধ শরদ্বানের পুত্র কৃপাচার্য্য এই সকল কথা বলিয়া দীর্ঘ ও উষ্ণ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া শোক করিতে লাগিলেন এবং মধ্যে মধ্যে মোহিতও হইতে থাকিলেন ॥৪৮॥

চতুর্থোধ্যায়ঃ

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তস্ততো রাজা গৌতমেন তপস্বিনা ।

নিশ্চয় দীর্ঘমুঞ্চ্য ত্বয়ীমানীদ্বিশাংপতে ॥১॥

ততো মুহূর্তং স ধ্যায়া তব পুত্রো মহামনাঃ ।

কৃপং শারদ্বতং বাক্যমিত্যুবাচ পরন্তপঃ ॥২॥

যৎ কিঞ্চিৎ স্নহদা বাচ্যং তৎ সর্বং শ্রাবিতো হৃদয়ং ।

কৃতঞ্চ ভবতা সর্বং প্রাণান্ সম্যজ্য যুধ্যতা ॥৩॥

গাহমানমনীকানি যুধ্যমানং মহারথৈঃ ।

পাণ্ডবৈরতিতেজোভিলোকস্তামনুদৃষ্টবান্ ॥৪॥

স্নহদা যদিদং বাক্যং ভবতা শ্রাবিতো হৃদয়ং ।

ন মাং শ্রীণাতি তৎ সর্বং যুর্ধ্বোরিব ভেষজম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রাজা ত্বয়োদধনঃ, গৌতমেন গৌতমগোত্রেন কৃপেণ, তপস্বিনা দীনেন ॥১॥

তত ইতি । ধ্যায়া পূর্বাপরব্যাপাবান্ চিন্তয়িত্বা, মহামনা অত্যন্তভেক্ষিত্বাৎ ॥২॥

যদিতি । প্রাণান্ প্রাণমমতাম্, যুধ্যতা যুধ্যমানেন ॥৩॥

গাহেতি । গাহমানমালোড়য়ন্তম্, অনীকানি পাণ্ডবসৈন্তানি ॥৪॥

স্নহদেতি । যুর্ধ্বোচ্চিস্তমিতি শেবঃ, ভেষজমৌষধম্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরনাথ ! কৃপাচার্য্য শোকে কাতর হইয়া এইরূপ বলিলে,
ত্বয়োদধন দীর্ঘ ও উচ্চ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া নীরব থাকিলেন ॥১॥

তাহার পর মহামনা ও শত্রুসম্ভাপক ত্বয়োদধন কিছু কাল চিন্তা করিয়া শরদ্বানের
পুত্র কৃপাচার্য্যকে এই সকল কথা বলিলেন—৥২॥

‘আচার্য্য ! স্নহদের বাহা কিছু বলা উচিত, সে সমস্তই আপনি আমাকে
উনাইয়াছেন এবং প্রাণের মমতা পরিত্যাগ করিয়া যুদ্ধ করিতে থাকিয়া আপনি
আমার যথেষ্ট উপকার করিয়াছেন ॥৩॥

আপনি যখন পাণ্ডবসৈন্য আলোড়ন করিতে থাকিয়া মহারথ ও মহাতেজা

পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিয়াছেন, তখন তাহা সকল লোকই দেখিয়াছে ॥৪॥

(১) গৌতমেন তপস্বিনা পি বা মে। (২) ...দ্বিশাংপতে মহামনাঃ পি বা মে।

হেতু কারণ সংযুক্তং হিতং বচনমুত্তমম্ ।

উচ্যমানং মহাবাহো ! ন মে বিপ্রাগ্র্য ! রোচতে ॥৬॥

রাজ্যাধিনিবৃত্তোহস্মাভিঃ কথং সোহস্মাস্থ বিশ্বসেৎ ।

অক্ষদ্যুতে চ নৃপতির্জিতোহস্মাভির্মহাধনঃ ।

স কথং মম বাক্যানি শ্রদ্ধাধ্যাত্বয় এব তু ॥৭॥

তথা দৌত্যেন সংপ্রাপ্তঃ কৃষ্ণঃ পার্থহিতে রতঃ ।

বিপ্রলক্ণো হুধীকেশশস্ত্রচ্চ কস্মাবিচাবিতম্ ।

স চ মে বচনং ব্রহ্মন্ ! কথমেবাভিপদ্যতে ॥৮॥

বিললাপ চ যৎ কৃষ্ণা সভামধ্যে সমেযুধী ।

ন তগ্মর্ষযতে কৃষ্ণো ন রাজ্যহরণং তথা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

হেহিতি । হেতুযুক্তিঃ কাব্যং তাত্পর্যং সংযুক্তম্ । হে বিপ্রাগ্র্য ! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! ॥৬॥

কথং ন রোচত ইত্যাহ বাজ্যাদিতি । বিনিবৃত্তো নিবাসিতঃ, স যুধিষ্ঠিরঃ । ষট্পাদো-
হম' শ্লোকঃ ॥৭॥

তথেন্ধি । বিপ্রলক্ণঃ প্রত্যাখ্যানেন প্রতাবিতঃ । অতিপদ্যতে স্বীকবিশ্রুতি । অয়মপি
ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮॥

বীতি । কৃষ্ণা দ্রৌপদী, সমেযুধী সমাগতা সতী । মর্ষযতে সহতে ॥৯॥

আপনি সৌহার্দবশতঃ আমাকে এই যে সকল বাক্য শুনাইলেন, ঐমধ যেমন
মুমূর্ষু ব্যক্তির চিত্ত সন্তুষ্ট কবে না, তেমন সে সমস্ত আমাকে সন্তুষ্ট করে নাই ॥৫॥

মহাবাহু ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি যুক্তি ও কাবণযুক্ত, হিতকর এবং উত্তম যে
সকল বাক্য বলিতেছিলেন, তাহা আমার ভাল লাগে নাই ॥৬॥

আমরা যুধিষ্ঠিরকে রাজ্য হইতে নির্বাসিত করিয়াছিলাম । সুতরাং তিনি কি
করিয়া আমাদের উপরে বিশ্বাস করিবেন । ত'ব পব আমরা মহাধনী যুধিষ্ঠিরকে
দ্যুতক্রীড়ায় জয় করিয়াছিলাম ; অতএব তিনি আবারও আমাব বাক্যে কেন
বিশ্বাস করিবেন ॥৭॥

ব্রাহ্মণ-প্রাণবৎসলত্ব হিতং নবত্ব প্রদর্শনং বয়ং দৌত্যে কৃত্বা ব্রাহ্মণ-
জিহ্মহিতেন তামিহ প্রাপ্য স কংগান ব্রাহ্মণ-হিতাকং স নৃপ-নিষা'দ্য-
চ-
১০
১১

একপ্রাণাবৃত্তে কৃষ্ণামন্তোন্মভিসংশ্রিতো ।
 পুরা যচ্ছ্রুতমেবানীদন্ত পশ্যামি তৎ প্রভো ! ॥১০॥
 স্বস্রীয়ং নিহতং দৃষ্ট্ৱা দুঃখং স্বপিত্তি কেশবঃ ।
 কৃতাগমো বযং তস্মৈ হিতং মে স কথং চরেৎ ॥১১॥
 অভিমন্তোর্বিনাশেন ন শর্ম্ম লভতেহর্জুনঃ ।
 স কথং মদ্ধিতে যত্নং প্রকরিস্যতি যাচিতিঃ ॥১২॥
 মধ্যমঃ পাণ্ডবস্তাংস্তে ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 প্রতিজ্ঞাতঞ্চ তেনোগ্রং ভজ্যেতাপি ন সানমেৎ ॥১৩॥
 উভৌ তৌ বদ্ধনিস্ত্রিংশাবৃত্তৌ চাবদ্ধকঙ্কটৌ ।
 কৃতবৈরাবৃত্তৌ বীরৌ যমাবপি যমোপমৌ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ, অতিসংশ্রিতৌ প্রণয়াবৃত্তৌ ॥১০॥
 স্বস্রীয়মিতি । স্বস্রীয়ং ভাগিনেয়মভিমন্ত্যম, স্বপিত্তি তিষ্ঠতি । কৃতাগমঃ কৃতাপবাধাঃ ॥১১॥
 অতীতি । বিনাশেন অজ্ঞায়কৃতেনেতি ভাবঃ । শর্ম্ম স্তম্ভং শাস্তিমিৎপদঃ ॥১২॥
 মধ্যম ইতি । ভীমঃ ক্রোধানঃ । ভজ্যেতাপি নগ্ৰেদপি, সানমেৎ প্রসাদেৎ ॥১৩॥
 উভাবিতি । বদ্ধনিস্ত্রিংশৌ দ্বুতরূপাগৌ, আবদ্ধকঙ্কটৌ দ্বুতকবচৌ ॥১৪॥

ক্রৌপদী দ্যুতসভায় আসিয়া যে বিলাপ করিয়াছিলেন, তাহা এবং পাণ্ডবগণের রাজ্য হরণ কৃষ্ণ সহ কবিতে পাবিতেছেন না ॥৯॥

প্রভাবশালী আচার্য্য ! পূর্বে আমাদের শুনা ছিল যে, কৃষ্ণ ও অর্জুন একপ্রাণ এবং পরস্পর প্রণয়াবদ্ধ, তাহা এখন প্রত্যক্ষ দেখিতেছি ॥১০॥

ভাগিনেয় অভিমন্ত্যকে নিহত জানা অবধি কৃষ্ণ দুঃখে কাল কাটাইতেছেন । সুতরাং আমরা তাঁহার নিকট অপরাধ করিয়াছি ; এ অবস্থায় তিনি আমাদের হিতাচরণ করিবেন কেন ॥১১॥

অজ্ঞায়ভাবে অভিমন্ত্যকে বিনাশ করায় অর্জুন শাস্তিই পাইতেছেন না ; সে অবস্থায় তাঁহার নিকট সন্ধিপ্রার্থনা করিলেও তিনি আমার হিতাচরণে যত্ন করিবেন কেন ॥১২॥

* মহাবল মধ্যম পাণ্ডব ভীমসেন একে কোপনস্বভাব, তাহাতে আবার সে ভীষণ প্রতিজ্ঞা করিয়াছে । সুতরাং সে মরিবে, তথাপি নত হইবে না ॥১৩॥

যমের তুল্য বীর নকুল ও সহদেব ; তাহাদের সঙ্গে আমি শত্রুতা ঘটাইয়াছি । সুতরাং তাহারা দুই জনই ত্বরবারি ও কবচ ধারণ করিয়াই রহিয়াছে ॥১৪॥

ধূর্তহ্যঙ্গঃ শিখণ্ডী চ কৃতবৈরো ময়া সহ ।
 তৌ কথং মন্ধিতে যত্নং কুৰ্ব্বাতাং বিজগন্তম ! ॥১৫॥
 ছুঃশাসনেন যৎ কৃষা একবজ্রা রজস্বলা ।
 পরিক্লিষ্টা সভামধ্যে সর্বলোকস্ত পশ্যতঃ ॥১৬॥
 তথা বিবসনাং দীনাং স্মরন্ত্যস্তাপি পাণ্ডবাঃ ।
 ন নিবারয়িতুং শক্যাঃ সংগ্রামাতে পরম্পরাঃ ॥১৭॥
 যদা চ জ্রোপদী ক্লিষ্টা মদ্বিনাশায় ছুঃখিতা ।
 উগ্রং তেপে তপঃ কৃষা ভৰ্তৃণামর্থসিদ্ধয়ে ।
 স্থণ্ডিলে নিত্যদা শেতে যাবত্শৈরস্ত যাতনম্ ॥১৮॥
 নিক্শিপ্য মানং দৰ্পঞ্চ বাহুদেবসহোদরা ।
 কৃষায়াঃ প্রেষ্যবভূবুঃ শুশ্রূষাং কুরুতে সদা ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 ইতি সৰ্বং সমুদ্বজ্জং ন নির্বাতি কথঞ্চন ।
 অভিমন্যোবিনাশেন স সন্ধেয়ঃ কথং ময়া ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ধূর্তেতি । কৃতবৈরো দ্রোণভীষ্মবধাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥
 ছুরিতি । কৃষা জ্রোপদী । পরিক্লিষ্টা কেশবসনমোরাকর্ষণেন ॥১৬॥
 তথেষতি । বিবসনাং তথা কৰ্ত্তৃমারকাম্, দীনাং কাতরাঞ্চ কৃষাম্ ॥১৭॥
 যদেতি । তেপে চকার, কৃষা জ্রোপদী, অর্থসিদ্ধয়ে অরনিশ্চয়ে । স্থণ্ডিলে হোমস্থান-
 সন্নিধানে । যাতনং প্রতিশোধঃ । যট্পাদঃ শ্লোকঃ । বাহুদেবসহোদরা স্তম্ভজা ।
 প্রেষ্যবৎ দাসীব ॥১৮—১৯॥

ভ্রাতৃগণশ্রেষ্ঠ ! ধূর্তহ্যঙ্গ ও শিখণ্ডী আমার সহিত শক্রতা করিয়াছে । অতএব
 তাহারা আমার হিতসাধনে যত্ন করিবে কেন ॥১৫॥

ছুঃশাসন সভার মধ্যে সমস্ত লোকের সমক্ষে একবজ্রা ও রজস্বলা জ্রোপদীর
 যখন কষ্ট দিয়াছিলেন, তখন জ্রোপদী কিছুতেই শাস্ত হইবেন না ॥১৬॥

এবং পাণ্ডবেরা সেইরূপ বিবসনা ও দীনা জ্রোপদীকে অস্ত্রাশি স্মরণ করিয়া
 থাকে । স্তম্ভজা সেই শক্রসম্ভাপক পাণ্ডবগণকে যুদ্ধ হইতে কখনও নিবারণ করিতে
 পারা যাইবে না ॥১৭॥

ক্লিষ্টা ও ছুঃখিতা ক্রপদনন্দিনী কৃষা আমার বিনাশ ও স্বামীদের স্বার্থসিদ্ধির
 জন্য যখন ভীষণ তপস্তা করিয়াছেন এবং শক্রতার প্রতিশোধ হওয়া পর্য্যন্ত প্রত্যহ
 স্থণ্ডিলে শয়ন করিতেছেন ; এই সময়ে কৃষকের সহোদরা স্তম্ভজা অভিমান ও দৰ্প
 পরিত্যাগ করিয়া দাসীর তুল্য হইয়া সৰ্ব্বদা জ্রোপদীর স্তম্ভজা করিতেছেন ॥১৮—১৯॥

কথঞ্চ রাজা ভুক্তে মাং পৃথিবীং সাগরান্ধরাম্ ।
 পাণ্ডবানাং প্রসাদেন ভোক্ত্যে রাজ্যমকল্মষম্ ॥২১॥
 উপযুঁপরি রাজাং বৈ জলিত্বা ভাস্করো যথা ।
 যুধিষ্ঠিরং কথং পশ্চাদনুযাত্মামি দাসবৎ ॥২২॥
 কথং ভুক্তা স্বয়ং ভোগান্ দত্ত্বা দায়াংশ্চ পুঙ্কলান্ ।
 কৃপণং বর্জয়িষ্যামি কৃপণৈঃ সহ জীবিকাম্ ॥২৩॥
 নাভ্যসূয়ামি তে বাক্যমুক্তং স্নিগ্ধং হিতং ত্বয়া ।
 ন তু সন্ধিমহং মন্যে প্রাপ্তকালং কথঞ্চন ॥২৪॥
 স্তনীতমনুপশ্যামি স্নযুদ্ধেন পরম্পর ! ।
 নায়ং ক্লীবায়িত্বং কালঃ সংযোদ্ধুং কাল এব নঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । সর্বং বৈরম্, সমুদ্রং প্রজলিতম্ । স যুধিষ্ঠিবঃ ॥২০॥

কথমিতি । স্বাধীনো রাজা সন্ । অকল্মষঃ চিত্তকালুযবহিতং যথা স্বাস্থ্যম্ ॥২১॥

উপরীতি । অলিখা তেজসা প্রভুঃ কৃষা । অনুযাত্মামি তদনুগ্রহসাপেক্ষাৎ ॥২২॥

কথমিতি । দীয়ন্ত ইতি দায়া ধনানি তান্, পুঙ্কলান্ প্রচুবান্ । কৃপণং দীনং যথা
 তত্ত্বা, কৃপণৈস্তদবস্থাদেব দীনবান্ধায়ৈঃ সহ, জীবিকাং বর্জয়িষ্যামি নির্বাহয়িষ্যামি ॥২৩॥

নেতি । অভ্যসূয়ামি দোষাবোপবিষয়ং করোমি । স্নিগ্ধং স্নেহপ্রযুক্তম্ ॥২৪॥

স্তনীতমিতি । স্তনীতং শোভননীতিপ্রয়োগম্ । ক্লীবায়িত্বং ক্লীববদাচবিত্বম্ ॥২৫॥

এই সকল কারণে, বিশেষতঃ অভিমুখ্যকে বধ করায় সমস্ত বৈরানলই প্রজলিত
 রহিয়াছে, তাহা কোন প্রকারেই নির্বাণ হয় নাই । সুতরাং কি কবিয়া আমি
 যুধিষ্ঠিরের সহিত সন্ধি করিব ॥২০॥

তার পর আমি রাজা হইয়া স্বাধীনভাবে এই সমাগবা পৃথিবী ভোগ কবিয়া
 এখন কি প্রকারে পাণ্ডবগণের অনুগ্রহে প্রসন্ন চিত্তে রাজা ভোগ করিব ॥২১॥

এবং এত কাল সূর্য্যের জ্বায় সমস্ত রাজ্যব উপবে সতেজে প্রভু করিয়া এখন
 কি প্রকারে ভূত্যের জ্বায় যুধিষ্ঠিরের পিছনে পিছনে যাইব ॥২২॥

বিশেষতঃ এত কাল স্বাধীনভাবে সমস্ত ভোগ এবং প্রচুর ধন দান করিয়া এখন
 'কৃপণ' এ দীনভাবাপন্ন আত্মীয়গণের সহিত দীনভাবে জীবিব' নির্বাহ করিব ॥২৩॥

তাহা নহে । ॥২৪॥

এই সমস্ত কারণে, বিশেষতঃ অভিমুখ্যকে বধ করায় সমস্ত বৈরানলই প্রজলিত
 রহিয়াছে, তাহা কোন প্রকারেই নির্বাণ হয় নাই । সুতরাং কি কবিয়া আমি
 যুধিষ্ঠিরের সহিত সন্ধি করিব ॥২০॥

এই সমস্ত কারণে, বিশেষতঃ অভিমুখ্যকে বধ করায় সমস্ত বৈরানলই প্রজলিত

ইচ্ছং মে বহুভিৰ্বিজ্ঞৈর্দত্তা বিপ্ৰেষু দক্ষিণাঃ ।
 প্রাপ্তাঃ কামাঃ শ্রুতা বেদাঃ শক্রগাং মূর্ধ্নি চ দ্বিতম্ ॥২৬॥
 ভূত্যা মে হুভূতাস্তাত ! দীনশ্চাভ্যুদ্বিতো জনঃ ।
 নোৎসাহেহ্য দ্বিজশ্ৰেষ্ঠ ! পাণ্ডবান্ বক্তুমীদৃশম্ ॥২৭॥
 জিতানি পররাষ্ট্রাণি স্বরাষ্ট্রমনুপালিতম্ ।
 ভুক্তাশ্চ বিবিধা ভোগাস্ত্রিবর্গঃ সেবিতো ময়া ॥২৮॥
 পিতৃণাং গতমানুগাং ক্ষত্রধর্মস্য চোভয়োঃ ।
 ন ধ্রুবং সুখমন্তীহ কুতো রাষ্ট্রং কুতো যশঃ ॥২৯॥
 ইহ কীর্তির্বিচেতব্য্য সা চ যুদ্ধেন নানুথা ।
 বৃথা চ যং ক্ষত্রিয়স্য নিধনং তদ্বিগর্হিতম্ ।
 অধর্ম্যঃ স্তমহানেষ যচ্চ স্মার্যগং গৃহে ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

ইষ্টমিতি । ইচ্ছং যাগঃ দত্তঃ, মে ময়া । কামাস্ত ইতি কামা অতীষ্টবিষয়াঃ ॥২৬॥
 ভূত্যা ইতি । ভূত্যা ভবণীয়া জনাঃ । হুভূশম্ আৰ্য্য ! সন্ধিং প্রার্থয়ামীথং বাক্যম্ ॥২৭॥
 জিতানীতি । ত্রিবর্গো ধর্মার্থকামাঃ, সেবিতো যথাসম্ভবমহুষ্টিতঃ ॥২৮॥
 পিতৃণামিতি । পুত্রোৎপাদনেন প্রজাপালনেন চেতি ভাবঃ । ইহ সন্ধৌ ॥২৯॥

কিন্তু শক্রসম্মানক আচার্য্য ! মহাযুদ্ধ করাই আমি সুনীতি বলিয়া মনে কবি ।
 ইহা ক্লীবের ছায়া আচরণ কবিবাব সময় নহে, ইহা আমাদের গুরুতর যুদ্ধ করিবারই
 সময় ॥২৫॥

আমি বহুতর যজ্ঞ কবিয়াছি, ব্রাহ্মণদিগকে প্রচুর দক্ষিণা দিয়াছি, সমস্ত অতীষ্ট
 বস্তু পাইয়াছি, সকল বেদ পড়িয়াছি এবং শক্রদেব মন্তকে বহিয়াছি ॥২৬॥

পিতৃতুল্য মাননীয় ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি ভবণীয় ব্যক্তিগণকে সম্যকভাবে ভরণ
 করিয়াছি এবং দীন জনকে উদ্ধার করিয়াছি । সুতরাং এখন আব পাণ্ডবগণের
 নিকট এইরূপ বলিতে পারি না ॥২৭॥

আমি পররাজ্য জয় কবিয়াছি, নিজ রাজ্য পালন কবিয়াছি, নানাবিধ ভোগ
 কবিয়াছি এবং যথাযথভাবে ধর্ম, অর্থ ও কামেব অনুষ্ঠান কবিয়াছি ॥২৮॥

আমি পুত্রোৎপাদন, বৈয়া পিতৃণ্যংকৈব এবং পিতৃপালন করিয়া ক্ষত্রিয়ধর্মের
 নবতম স্তম্ভী হইয়া চ শক্র নিশ্চেষ্ট এই সন্ধিতে শু নাহি; নতুও আব
 আমিবে কি পারিয়া ॥২৯॥

অরণ্যে যো বিমুক্তো সংগ্রামে বা তনুং নৃপঃ ।
 ক্রতুনাহত্য মহতো মহিমানং স গচ্ছতি ॥৩১॥
 কৃপণং বিলপন্নাত্তো জরয়াভিপরিপ্লুতঃ ।
 ত্রিযতে রুদতাং মধ্যে জাতীনাং ন স পুরুষঃ ॥৩২॥
 ত্যক্ত্বা তু বিবিধান্ ভোগান্ প্রাপ্তানাং পরমাং গতিম্
 অপীদানীং হুযুঙ্কেন গচ্ছেয়ং শত্রুলোকতাম্ ॥৩৩॥
 শূবাণামার্যবৃত্তানাং সংগ্রামেষ্টনিবর্তিনাম্ ।
 ধীমতাং সত্যসন্ধানাং সর্বেষাং ক্রতুযাজিনাম্ ॥৩৪॥
 শত্রাবভূধপুতানাং ধ্রুবো বাসস্ত্রিপিষ্টপে ।
 মুদা নুনং প্রপশ্যন্তি যুদ্ধে হুপ্সরসাং গণাঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইহেতি । বিচেতব্য। অর্থেষ্টব্য। যথা যুদ্ধব্যতিরেকেণ, নিধনং মৃত্যুঃ । যট্পাদো-
 ২য়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

অবণ্য ইতি । অবণ্যে তপোবনে । ক্রতুন্ যজ্ঞকলানি । মহিমানং স্বর্গিমাহ্বাত্যাম্ ॥৩১॥

কৃপণমিতি । কৃপণং দীনং যথা ভ্রাতৃধা । স দ্বিত্রিঃ ॥৩২॥

ত্যক্তেতি । প্রাপ্তানাং কৰ্ণাদীনাম্ । অপিঃ প্রেঙ্গে । শত্রুলোকতাম্ ইন্দ্রলোকম্ ॥৩৩॥

শূবাণামিতি । আৰ্য্যগণাঃ সজ্জনানাং বৃত্তানি ব্যবহাবা যেবাং তেভ্যাম্ । শত্র্যাণ্যেব
 অবতৃষা যজ্ঞান্তন্নানানি তৈঃ পুতানাম্ । ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে । প্রপশ্যন্তি তান্ শূরান্ ॥৩৪-৩৫॥

মাহুযেব ইহলোকে কীৰ্ত্তি সঞ্চয় করিবার চেষ্টা কবিতে হইবে । কিন্তু সে কীৰ্ত্তি
 আমার যুদ্ধভারাই হইবে, অন্যপ্রকারে নহে । ক্ষত্রিয়ের যে যুদ্ধব্যতিরেকে মৃত্যু,
 তাহা গর্হিত এবং গৃহে ক্ষত্রিয়ের যে মরণ, তাহা গুরুতর অধর্ম্ম ॥৩০॥

যে ক্ষত্রিয় তপোবনে বা যুদ্ধে দেহত্যাগ করেন, তিনি বিশাল যজ্ঞফল লইয়া
 স্বর্গবাসীর মাছাত্ম্য লাভ করেন ॥৩১॥

যে ক্ষত্রিয় রোগার্গ্ত বা জরাগ্রস্ত হইয়া কাতরভাবে বিলাপ করিতে থাকিয়া
 রোক্তমান জাতিগণের মধ্যে দেহত্যাগ করে, সে ক্ষত্রিয় পুরুষই নহে ॥৩২॥

যাঁহার নানাবিধ ভোগ পরিত্যাগ করিয়া পরম গতি লাভ করিয়াছেন, আমি
 এখন তাঁর যুদ্ধ করিয়া তাঁহাদের সেই ইন্দ্রলোকে যাইতে পারিব কি ? ॥৩৩॥

সদ্যবহারকারী, যুদ্ধে অনির্বর্তী, বুদ্ধিমান, সত্যপ্রতিজ্ঞ, যজ্ঞকারী ও অস্ত্রক্ষণ-

(৩১) অরণ্যে যো বিমুক্তো . মি । (৩২) ... গচ্ছেয়ং যং শত্রুলোকতাম্—নি । (৩৩)
 শূবাণামার্যবৃত্তীনাম্...পি বা লো । (৩৪) ... হুয়া হুতাম্ প্রপশ্যন্তি...পি ।

পশুস্তি নুনং পিতরঃ পূজিতান্ হ্রসংসদি ।
 অঙ্গরোভিঃ পরিবৃত্তান্ মোদমানাংস্ত্রিপিষ্টপে ॥৩৬॥
 পছানমমরৈর্যাস্তং শূরৈশ্চৈবানিবর্ত্তিভিঃ ।
 অপি তৎসঙ্গতং মার্গং বয়মধ্যাক্ৰুহেমহি ॥৩৭॥
 পিতামহেন বৃদ্ধেন তথাচার্য্যেণ ধীমতা ।
 জয়দ্রথেন কর্ণেন তথা দুঃশাসনেন চ ॥৩৮॥ (বিশেষকম)
 ঘটমানা মদর্থেহস্মিন্ হতাঃ শূরা জনাধিপাঃ ।
 শেরতে লোহিতাক্তাঙ্গাঃ পৃথিব্যাং শরবিক্রতাঃ ॥৩৯॥
 উত্তমাস্ত্রবিদঃ শূরা যথোক্তকৃতুযাজিনঃ ।
 ত্যক্ত্ৱা প্রাণান্ যথাত্মায়মিস্ত্রসদ্যহ্ বিষ্টিতাঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

পশুস্তিভিঃ । পূজিতান্ সম্মানিতান্ । পছানং স্বর্গমার্গম্, অমবৈষুদ্ধে অনিবর্ত্তিভিঃ
 শূবৈশ্চ সহ যাস্তং বীৰক পিতবো নুনং পশুস্তিভিঃ সঙ্কঃ । তৈ সঙ্গতং তৎসঙ্গতম্ । পিতা
 মহেন ভীষ্মেণ, য়াচার্য্যেণ জ্ঞোনেন । এভিঃ সহ বয়মধ্যাক্ৰুহেমহীত্যর্থঃ ॥৩৬—৩৮॥
 ঘটতি । ঘটমানাশ্চেষ্টমানাঃ । লোহিতাক্তাঙ্গা বক্তৃসিক্তদেহাঃ ॥৩৯॥
 উত্তমৈতি । যথোক্তৈঃ কৃতুভির্জজ্ঞীতি হে । বিষ্টিতা অবস্থিতাঃ ॥৪০॥

রূপ যজ্ঞাস্ত্রান্নে পবিত্র বীৰগণের নিশ্চয়ই স্বর্গে বাস হইয়া থাকে এবং অঙ্গরাগণ
 নিশ্চয়ই আনন্দের সহিত যুদ্ধে নিহত সেই বীৰগণকে দেখিয়া থাকে ॥৩৪—৩৫॥

যুদ্ধে নিহত বীরেরা স্বর্গে যাইয়া যখন দেবসভায় সম্মানিত ও অঙ্গবাগণে
 পরিবেষ্টিত হইয়া আনন্দ অনুভব করিতে থাকেন এবং কোন কোন বীর দেবগণ ও
 যুদ্ধে অনিবর্ত্তী অপর বীরগণের সহিত যখন স্বর্গের পথে যাইতে থাকেন, তখন
 পিতৃলোকেরা নিশ্চয়ই তাঁহাদিগকে সাদরে দর্শন করেন । বৃদ্ধ ভীষ্ম, জ্ঞানী জ্ঞোণ,
 জয়দ্রথ, কর্ণ ও দুঃশাসনের সহিত মিলিত হইয়া আমি সেই পথে আরোহণ করিতে
 পারিব কি ? ॥৩৬—৩৮॥

বীর কজিয়েরা আমার জয়ের জন্ত চেষ্টা করিতে থাকিয়া বাণবিক্রত, নিহত ও
 রক্তাক্তদেহ হইয়া ভূতলে শয়ন করিয়াছেন ॥৩৯॥

উত্তমাস্ত্রজ ও যথাবিধানে যজ্ঞকারী অস্ত্র বীরেরা যথানিয়মে যুদ্ধে প্রাণ
 পরিত্যাগ করিয়া ইন্দ্রজবনে যাইয়া অধিষ্ঠিত হইয়াছেন ॥৪০॥

তৈশ্চয়ং রচিতঃ পদ্ম। দুর্গমোহপি স্মৃৎ ভবেৎ ।
 সম্পত্তির্মহাবেগৈর্ঘাস্তিহিহ সদগতিম্ ॥৪১॥
 যে মদর্থে হতাঃ শূরাস্তেষাং কৃতমনুশ্রয়ন ।
 ঋণং তৎ প্রতিযুজ্ঞানো ন রাজ্যে মন আদধে ॥৪২॥
 পাতয়িত্বা বয়স্তাংস্চ ভ্রাতৃ নথ পিতামহান্ ।
 জীবিতং যদি রক্ষয়ং লোকো মাং গর্হয়েদ্রুণম্ ॥৪৩॥
 কীদৃশঞ্চ ভবেদ্রাজ্যং মম হীনস্ত বজ্রভিঃ ।
 সখিভিঃ বিশেষেণ প্রণিপত্য চ পাণ্ডবম্ ॥৪৪॥
 মোহমেতাদৃশং কৃত্বা জগতোহস্ত পরাভবম্ ।
 অযুদ্ধেন হতঃ স্বর্গং প্রাপ্যামি ন তদন্থথা ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

তৈবতি । স্মৃৎ স্মরণং । সম্পত্তির্গচ্ছতিঃ, যাত্ততিঃ প্রাপ্যতিঃ ॥৪১॥
 য ইতি । কৃতমুপকামম্ । প্রতিযুজ্ঞানঃ পবিশোধয়ন্তু তদিক্করিতার্থঃ ॥৪২॥
 পাতেতি । বয়স্তান্ কর্ণাদীন, ভ্রাতৃন্ দুঃশাসনাদীন, পিতামহান্ ভীষ্মাদীন ॥৪৩॥
 কীদৃশমিতি । প্রণিপত্য অল্পনীয সন্ধিনা সন্ধিমিতি শেষঃ, পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪৪॥
 স ইতি । অযুদ্ধেন আযযুদ্ধেন । তদন্থথা সন্ধিং ন কথিত্বামীত্যর্থঃ ॥৪৫॥

মহাবেগে গমনকারী ও সদগতিপ্রাপী সেই বীরেরা এই পথ রচনা করিয়া রাখিয়াছেন । স্মৃতবাং ইহা দুর্গম হইলেও আমাব পক্ষে সুগম হইবে ॥৪১॥

যে বীরেরা আমার জন্ত নিহত হইয়াছেন, আমি তাঁহাদের কৃত সেই উপকাব স্মরণ করিয়া এবং তাঁহাদের সেই ঋণ পরিশোধ কবিবার ইচ্ছায় রাজ্যে আর মনোনিবেশ করিতে পারিতেছি না ॥৪২॥

বয়স্তু, ভ্রাতা ও পিতামহদিগকে নিপাত করিয়া আমি যদি নিজের জীবন রক্ষা করি, তাহা হইলে নিশ্চয়ই লোক আমাকে নিন্দা করিবে ॥৪৩॥

আমি এখন বজ্রহীন ও সখিশূন্য ; তাহাতে আবার যুধিষ্ঠিরের নিকট প্রণিপাত করিয়া রাজ্যলাভ করিতে হইবে ; এ অবস্থায় আমার সে রাজ্য কিরূপ হইবে ॥৪৪॥

অতএব আমি এই জগতের এইরূপ পরাভব করিয়া আয়যুদ্ধে নিহত হইয়া স্বর্গলাভ করিব, কিন্তু তাহার অন্তথা কিছুতেই করিব না' ॥৪৫॥

(৪১) তৈঃ স্বয়ম্ · দুর্গমোহপি পুনর্ভবেৎ · ইতো যাত্তামি সদগতিম্—নি । (৪২)····
 তৎ প্রতিযুজ্ঞানঃ····পি । (৪৩) · সখিভিঃ সন্ধিভিঃ ·পি বা সো । (৪৪)····অযুদ্ধেন ততঃ
 স্বর্গম্····পি বা সো ।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং চুৰ্য্যোধনেনোক্তে সৰ্বে সম্পূজ্য তদ্বচঃ ।

সাধু সাধ্বিতি রাজানং কৃত্রিয়াঃ সংবতাম্বিরে ॥৪৬॥

পরাজয়মশোচন্তুঃ কৃতচিন্তাশ্চ বিক্রমে ।

সৰ্বে স্থনিশ্চিতা যোদ্ধু মুদগ্রমনসোহভবন্ ॥৪৭॥

ততো বাহান্ সমাখ্যাস্ত সৰ্বে যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।

উনে দ্বিযোজনে গতা প্রত্যতিষ্ঠন্ত কৌরবাঃ ॥৪৮॥

আকাশে বিক্রমে পুণ্যে প্রস্থে হিমবতঃ শুভে ।

অরুণাং সরস্বতীং প্রাপ্য পপুঃ সন্তুশ্চ তে জলম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সম্পূজ্য প্রশস্ত । বাজানং চুৰ্য্যোধনম্ ॥৪৬॥

পবেতি । স্থনিশ্চিতাঃ প্রহাব্যবৈব সম্যাক্কৃতনিশ্চয়াঃ, উদগ্রমনসে। ব্যগ্রচিন্তাঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । বাহান্ বাহনানি । উনে কিঞ্চিন্ন্যুনে । প্রত্যতিষ্ঠন্ত আক্রমণপ্রায়ঃ ॥৪৮॥

আকাশ ইতি । তে কৌরবাঃ, বিগতা ক্রমা যশাস্বিন্ বৃকশূভ্রে, অতএব আকাশে নিবাবরণে, পুণ্যে সবস্বতীসন্নিধানাৎ পবিত্রে, শুভে নিরুৎপাতে চ, হিমবতঃ পর্বতস্ত, প্রস্থে সানো সমতলভূমাবিতি যাবৎ, অরুণাং সন্ধ্যাবাগপ্রতিবিষণতনাদকণবর্ণাম্, সরস্বতীং নদীং প্রাপ্য, জলং পপুঃ, তত্র সন্তুঃ স্নানং চকুশ্চ । তৃতীয়পাদে অক্ষবাধিক্যমার্যম্ ॥৪৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘চুৰ্য্যোধন এইরূপ বলিলে, কৃত্রিয়েরা সকলে তাঁহার সেই বাক্যের প্রশংসা করিয়া তাঁহার উদ্দেশে ‘সাধু সাধু’ বলিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

ক্রমে সকলেই পরাজয়ের বিষয়ে শোক না করিয়া আবার বিক্রমপ্রকাশে চিন্তাসমর্পণ করিয়া পুনরায় প্রহার করিবার পক্ষে কৃতনিশ্চয় হইয়া যুদ্ধ করিবার জন্তই ব্যগ্রচিন্ত হইলেন ॥৪৭॥

তাহার পর যুদ্ধাভিনন্দী কৌরবেরা সকলে বাহনগুলিকে আশ্রয় করিয়া অল্পন্যূন হই যোজন দূরে বাইয়া অবস্থান করিলেন ॥৪৮॥

পরে তাঁহারা বৃকলতাবিহীন, শূণ্যময়, পবিত্র ও নিরুৎপাত হিমালয়পর্বতের সমতলভূমিতে সন্ধ্যারাগে অরুণবর্ণা সরস্বতীনদী পাইয়া তাহাব জলপান এবং সেই জলে স্নান করিলেন ॥৪৯॥

(৪৬) এবং চুৰ্য্যোধনেনোক্তম্ · পি, এবং চুৰ্য্যোধনেনোক্তাঃ...বা সো । (৪৭)...পূর্ণাং সরস্বতীং প্রাপ্য... তজ্জলম্—পি বা সো ।

তব পুত্রকৃতোৎসাহাঃ পর্য্যবর্তন্ত তে ততঃ ।

পর্য্যবস্থাপ্য চান্মানমন্তোন্তেন পুনস্তদা ।

সর্ব্বে রাজন্ ! তবর্ত্তন্ত ক্ষত্রিয়াঃ কালচোদিতাঃ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপর্কণি

শল্যবধে দুর্যোধনবাক্যে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অথ হৈমবতে প্রস্থে স্থিত্ব যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।

সর্ব্ব এব মহারাজ ! যোধান্তত্র সমাগতাঃ ॥১॥

শল্যশ্চ চিত্রসেনশ্চ শকুনিশ্চ মহারথঃ ।

অশ্বখামা কৃপশ্চৈব কৃতবর্মা চ সাত্বতঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তবেতি । পর্য্যবর্ত্তন্ত প্রত্যাবর্ত্তন্ত । পর্য্যবস্থাপ্য স্থিতীকৃত্য, অন্তোন্তেন অন্তোন্তাশ্বাসেন ।

কালেন চোদিতাঃ প্রেবিতা মবণাবশ্তভাবাৎ । যট্পাদোহিঃ শ্রোবঃ ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপর্কণি শল্যবধে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অথেতি । প্রস্থে সানৌ সমতলভূম্যবিত্তি যাবৎ । তত্র কুরুক্ষেত্রশিবিরে ॥১॥

রাজা ! তদনন্তব দুর্যোধন উৎসাহ জন্মাইয়া দিলে, সেই ক্ষত্রিয়েরা সকলে
সেস্থান হইতে ফিবিলেন এবং পবম্পবেব আশ্বাসে আপন আপন চিত্ত স্থি কবিয়া
কালপ্রেরিত হইয়া পুনরায় কুরুক্ষেত্রেব দিকে আগমন কবিলেন' ॥৫০॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! যুদ্ধাভিনন্দী সমস্ত যোদ্ধাই হিমালয়ের সেই
সমতল ভূমিতে কিছু কাল থাকিয়া পুনরায় কুরুক্ষেত্রশিবিরে আগমন করিলেন ॥১॥

(৫০) কালদেশিতাঃ—পি । * ‘...পঞ্চমোহধ্যায়ঃ’ পি বা সো । (১) ...সর্ব্ব এব
মহাযোধান্তত্র তত্র সমাগতাঃ—নি ।

সুষেণোহরিসেনেন্ চ ধৃতসেনেন্ চ বীৰ্য্যবান্ ।
 জয়ৎসেনেন্ চ রাজানন্তে রাত্রিমুখিতান্ততঃ ॥৩॥ (যুথকম্)
 রণে কৰ্ণে হতে বীরে ত্রাসিতা জিতকাশিভিঃ ।
 নালভন্ শর্য্য তে পুত্রা হিমবন্তযুতে গিরিম্ ॥৪॥
 তেহত্ৰবন্ সহিতান্তত্ৰ রাজানং শল্যসন্নিধৌ ।
 কৃতযত্না রণে রাজন্ ! সংপূজ্য বিধিবতদা ॥৫॥
 কৃহা সেনা প্রণেতারং পরাংস্ত্বং যোদ্ধুমর্হসি ।
 যেনাভিগুপ্তাঃ সংগ্রামে জয়েমানুহুদৌ বযম্ ॥৬॥
 ততো দুর্যোধনঃ স্থিত্বা রথে রথবরোত্তমম্ ।
 সৰ্বযুদ্ধবিভাগজ্ঞমন্তকপ্রতিমং যুধি ॥৭॥
 স্বস্তং প্রচ্ছন্নশিরসং কনুগ্রীবং প্রিয়ংবদম্ ।
 ব্যাকোষপদ্মপত্রাক্ষং ব্যাত্ৰাশ্চ মেরুগৌরবম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

শল্য ইতি । সাবৃতন্তবংশঃ । উষিতাঃ কৃতবাসা আসন্, ততস্তত্ৰ ॥২—৩॥
 ননু হিমবৎপ্রস্থং কুতো গতা ইত্যাহ বণ ইতি । জিতকাশিভিঃ বিজয়শোভিঃ ॥৪॥
 ত ইতি । তে কৌববাঃ । রাজানং দুর্যোধনম্ ॥৫॥
 কৃহতি । সেনায়াঃ প্রণেতাং পতিম্ । অভিগুপ্তাঃ সৰ্ব্বতো নক্ষিতাঃ ॥৬॥
 তত ইতি । রথববোত্তমং মহারথশ্রেষ্ঠম্ । শোভনানি অঙ্গানি যন্ত তং স্বপদম্, প্রচ্ছন্ন
 শিরসং কেশাবৃতমন্তকম্, কনুগ্রীবং শঙ্খবল্লিবোধিতকৰ্ণম্ । ব্যাকোষং প্রক্ষুটিতং যৎ পদ্মং
 তন্ত পত্রে দলে ইব অঙ্গিণী চক্ষুৰী যন্ত তম্, ব্যাত্ৰাশ্চ বাহুঃ ভীষণং মুখং যন্ত তম্, মেরোঃ

মহারথ শল্য, চিত্রসেন, শকুনি, অশ্বখামা, কৃপ, সাবৃতবংশীয় কৃতবর্মা, সুষেণ,
 অরিষ্টসেন, বলবান্ ধৃতসেন, জয়ৎসেন এবং অজ্ঞাত রাজা সেই সমস্ত শিবিরেই
 রাত্রিতে বাস করিলেন ॥২—৩॥

রাজা । মহাবীর কৰ্ণ নিহত হইলে, আপনার পুত্রেরা বিজয়শোভী পাণ্ডবগণের
 ভয়ে হিমালয়পর্বতে না যাইয়া শাস্তিই পান নাই, (তাই সেন্থানে গিয়াছিলেন) ॥৪॥

রাজা । ক্রমে কোরবেরা যুদ্ধে আগ্রহান্বিত ও সন্মিলিত হইয়া যথাবিধানে
 সন্মান করিয়া শল্যের সন্নিধানে রাজা দুর্যোধনকে বলিলেন—॥৫॥

‘মহারাজ ! আপনি সেনাপতি নির্বাচন করিয়া যুদ্ধ করুন, বাঁহার প্রভাবে
 আমরা সৰ্ব্বতোভাবে রক্ষিত থাকিয়া শত্রুগণকে জয় করিব’ ॥৬॥

(৩) সুষেণো বিহুসেনেন্...পি ।

স্বাগোবু বস্ত্র সদৃশং স্বক্কেনেত্রগতিস্বরৈঃ ।
 পুষ্ঠীপ্লীকীয়তভুজং হুবিষ্ঠীর্ণবরোরসম্ ॥৯॥
 বলে জবে চ সদৃশমরুণানুজবাতয়োঃ ।
 আদিত্যস্ফাচ্চিবা তুল্যং বুদ্ধ্যা চোশনসা সমম্ ॥১০॥
 কাস্তিরূপমুথৈশ্বৰ্য্যেজ্জিভিশ্চন্দ্রমসা সমম্ ।
 কাঞ্চনোপলসংঘাতৈঃ সদৃশং প্লীকটমন্ধিকম্ ॥১১॥
 হুহুতোরু কটীজজং সুপাদং স্বস্মূলীনথম্ ।
 স্মৃদ্ধা স্মৃদ্ধৈব তু গুণান্ ধাত্রা যত্নাধিনির্মিতম্ ॥১২॥
 সর্বলক্ষণসম্পন্নং নিপুণং শ্রেতিসাগরম্ ।
 জেতারং তরসাহরীণামজ্জয়মরিভির্বলাৎ ॥১৩॥
 দশাঙ্গং যশ্চতুষ্পাদমিষস্ত্রং বেদ তত্ত্বতঃ ।
 সাক্ষাংস্ত চতুরো বেদান্ সম্যাগাখ্যানপঞ্চমান্ ॥১৪॥
 আরাধ্য ত্র্যম্বকং যত্নাদব্রতৈরুগ্রৈৰ্হাতপাঃ ।
 অযোনিজায়মুৎপন্নো দ্রোণেনাযোনিজেন যঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পৰ্বতভেদং গৌরবং ভাবো বস্ত্র তন্ম্ । স্বাগোঃ শিবস্ত্র । পুষ্ঠী পীর্নো প্লীকটৌ হুবিষ্ঠৌ আয়তো
 দীর্ঘৌ চ ভুজৌ বস্ত্র তম্, হুবিষ্ঠীর্ণং বরমুত্তমঞ্চ উবো বক্ষো বস্ত্র তন্ম্ । জবে বেগে, অরুণা-
 হুজো পরভঃ বাতো বায়ুচ তয়োঃ । অর্জিবা তেজসা, উশনসা তুকাচার্যেণ । জিভিঃ,

ভারতভাবদীপঃ

অথেন্তি । প্রবেশিথরে ॥১—২॥ ততস্তত্র ॥৩—৪॥ সর্বেষাং বুদ্ধগতানাং বিবিধানাং
 ভাবানাবতিপ্রাণাং জঃ সর্ববুদ্ধবিতাবজ্ঞম্ ॥১॥ স্বকং শোভনাক্ষম্ ॥৬॥ স্বাগোঃ সম্বন্ধিনো
 বস্ত্র ॥৯॥ অর্জিবা জ্যোতিবা তুল্যং তুল্যভেজসম্ অর্জিবা আদিত্যত্ব তুল্যমিতি বা ॥১০—১৩॥
 দশাঙ্গম্—“ত্রতং প্রাপ্তিঃ পুষ্টিঃ বৃদ্ধিঃ ক্লেপোহবিভেদনম্ । চিকিৎসোসৌপনং কষ্টরিষত্ত্বং
 ভাষ্কশাঙ্কম্ । দীক্ষা শিক্ষাস্বরূপা চ এতৎসাধনমেব চ । ধর্মেবৈত চত্বার এতে পাদাঃ

নয়নাখ । ভাহার পর আপনার পুত্র হৃষ্যোধন রথারোহণ করিয়া অৰ্থখামার
 নিকটে বাইরা তাঁহাকে বলিলেন— । অৰ্থখামা মহারথশ্রেষ্ঠ, সমস্ত যুদ্ধের বিভাগ
 জ্ঞানেন, যুদ্ধে যমের তুল্য, ভাহার অঙ্গ সকল সুন্দর, মস্তকটা কেশাবৃত, কণ্ঠদেশ
 খয়ের দ্বার কিরেখাখিত, নয়ন দুইটী প্রস্ফুটিত পদ্মদলের তুল্য, সুখখান্য ব্যাঘ্রের
 যুদ্ধের দ্বার ভীষণ, ফেহের দ্বার সুমেরুপর্বতের দ্বারের সমান, স্বক, নয়ন, পদন ও
 কণ্ঠধর শিখের যুগের ঐ সকলের সদৃশ, বাহুবল স্থূল, দীর্ঘ ও সুখটিত, বক্ষস্থল

(৯)...হুবিষ্ঠীর্ণবরোরসম্—পি বা নো । (১০)...অজেরং শত্রুভির্বলাৎ—পি বা নো ।

তমপ্রতিমকৰ্ম্মাণং রূপেণাপ্রতিমং ভুবি ।

পারগং সৰ্ববিজ্ঞানাং গুণাৰ্ণবমনিন্দিতম্ ।

তমভ্যোত্যাঙ্গজন্তভ্যমখখামানমব্রবীৎ ॥১৬॥ (কুলকম্)

গুরুপুত্রোত্তম সৰ্বেষামশ্র্যাকং পরমা গতিঃ ।

ভবাংস্তস্মাঙ্গিয়োগাতে কোহস্ত সেনাপতিমৰ্ম ।

যং পুরস্কৃত্য সহিতা যুধি জেষ্ঠ্যাম পাণ্ডবান্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

কান্তিঃ রূপং যুধেতি ঐৰ্থ্যাদি সম্পদন্তঃ । কাঙ্কনোপলসংঘাটঃ স্বর্ণপ্রভরসমূহঃ সঙ্গমঃ । এতেনোক্তমগৌরববর্ণনং হৃদিতম্ । স্ৰিষ্টাঃ স্রষ্টৃকৃতাঃ সকরঃ অঙ্গসংযোগস্থানানি বস্ত তম্ । স্রষ্টৃতা অতিগোলা উৰু কটী অঙ্গে চ বস্ত তম্, শোভনো পাদৌ বস্ত তম্, শোভনা অঙ্গল্যো নখাশ্চ বস্ত তম্ । গুণান্ উপাদানব্রব্যাসমূহং কৰ্ণান্ । বিনির্মিতমিবেতি প্রতীয়মানা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা । নিপুণং সৰ্বকার্যেযু দক্ষম্, প্রতিগাংগং বেদাৰ্ণবম্ । তরসা বলেন । দশ অঙ্গানি কণিশিলীমুখাদিপ্রকারা বস্ত তৎ, চৰ্ম্মাঃ পাদাঃ ছেদনদারগণপ্রধন-পোষনভেদেনাংশা বস্ত তৎ, ইষদ্বং বাণাস্তম্, বেদ জানাতি । অঙ্গৈঃ শিকাদিভিঃ বড়্ভিঃ সহেতি তান্ । অঙ্গানি চ—“শিকা কল্পো ব্যাকরণং নিরুক্তং ছন্দসাং চিতিঃ । জ্যোতিষা-বরনটকৈব বেদাঙ্গানি বদন্তি বট্ ।” আখ্যানমিতিহাসাদিকং পঞ্চমং যেষাং তান্, চতুরো বেদান্, সম্যগ্বেদেত্যস্রবুভিঃ । ত্র্যম্বকং নিবন্ । অবোনিজাঃ শারদভ্যাম্ । অপ্রতিমং নিরূপকং কৰ্ম্ম বস্ত তম্ । তুভ্যং তব । বট্গীদোহরং শ্লোকঃ ১৭—১৬।

অতিবিস্তৃত ও সুন্দর, তিনি বলে ও বেগে গরুড় ও বায়ুর তুল্য, তেজো সূর্যের সমান, বৃদ্ধিতে শুক্রাচার্যের সদৃশ, কান্তি রূপ ও যুধে চন্দ্ৰের জায়, বর্ষে স্বর্ণময়-পাষণসমূহের তুল্য, তাহার অঙ্গসজ্জি সকল সুঘটিত, উরুযুগল কটীদেশ ও জজ্বাঘর স্রুগোল, চরণদ্বয় মনোহর এবং অঙ্গুলী ও নখগুলি সুন্দর, বিধাতা যেন যন্ত্রপূর্বক উপাদানব্রব্যসমূহের গুণ স্মরণ করিয়া করিয়া তাঁতাকে নির্মাণ করিয়াছেন, তিনি প্রিয়ভাবী, সৰ্বসুক্ষ্মসম্পন্ন, সৰ্ব্বকার্যে দক্ষ, বেদের সাগর, বলে শত্রুগণের জেতা ও শত্রুগণকে অজ্ঞেয় এবং যিনি স্বধাৰ্থরূপে চতুস্পাদ ও দশবিধ বাণাস্ত্র জানেন, আর যিনি অঙ্গশাস্ত্র ও ইতিহাসাদিশাস্ত্রের সহিত চারিটী বেদ সম্যকরূপে অবগত হইয়াছেন, বিশেষতঃ অবোনিজ ভ্রোণ যন্ত্রের সহিত ভীষণ ব্রতসমূহের অদ্বৈতানুপূর্বক শিখের আরাধনা করিয়া অবোনিজা শারদভীর গর্ভে যে মহাতপাকে উৎপাদন করিয়া-ছিলেন, সেই অশ্বখামা অতুলনীরকার্যকারী, রূপে জগতে অতুলনীর, সৰ্ববিজ্ঞার পারগামী, গুণের সাগর এবং সৰ্বপ্রকারে অনিন্দিত ॥৭—১৬॥

দ্রৌণিরূবাচ ।

অয়ং কুলেন রূপেণ তেজসা যশসা শ্রিয়া ।
 সর্বৈষ্ঠুগৈঃ সমুদিতঃ শল্যো নোহস্থ চম্পতিঃ ॥১৮॥
 ভাগিনেয়ান্ নিজাংস্ত্যক্তা কৃতজ্ঞোহস্মানুপাগতঃ ।
 মহাসেনো মহাবাহুর্মহাসেন ইবাপরঃ ॥১৯॥
 এনং সেনাপতিং কৃতা নৃপতিং নৃপসত্তম ! ।
 শকাঃ প্রাপ্তুং জয়োহস্মাভির্দেবৈ স্বন্দমিবাজিতম্ ॥২০॥
 তথোক্তে দ্রোণপুত্রোণ সর্ব এব নরাধিপাঃ ।
 পরিবার্য্য স্থিতাঃ শল্যং জয়শব্দাংচ্চ চক্রিরে ।
 যুদ্ধায় চ মতিং চক্রুরাবেশঞ্চ পরং যযুঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ঔর্ধ্বমিতি । গতিকপাযঃ । পুংস্ভ্য অগ্রবর্তীকৃত্য । অয়নাপি বচনপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৭॥
 অবমিতি । শ্রিয়া বীরশোভনম্ । সমুদিতঃ সম্পন্নঃ, নঃ অস্মাকম ॥১৮॥
 ভাগিতি । ভাগিনেয়ান্ পাণ্ডবান্ । নিজভাগিনেয়ানাং তুল্যং হননং বোধোদ্বাহাদ
 যুদ্ধিষ্ঠিবাদীনামপি তপাভ্যুত্তমম্ । মহতী সেনা যন্ত সঃ । মহা...ঃ কার্ত্তিকেবাহু ইব ॥১৯॥
 এনমিতি । এনং শল্যম্, এব ইত্যনেন পবাজ্ঞানাপি সচি...ঃ ॥২০॥
 তথেষুতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা । আবেশং যুদ্ধাগ্রহণ, 'বামত্যস্তম্' । সট্...ঃ ॥২১॥

‘গুরুপুত্র’ । আপনি এখন আমাদের সকলেই পবম গতি । অতএব আপনাব
 আদেশে কে সেনাপতি হইবেন, যাহাকে অগবর্তী কবিয়া ও সম্মিত হইয়া
 আমরা যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে জয় করিব’ ॥১৭॥

অশ্বখামা বলিলেন—‘এই শল্য—কুল, কপ, তেজ, যশ ও বীরশ্রীপ্রভৃতি সমস্ত-
 গুণসম্পন্ন । সুতবাং ইনিই আমাদের সেনাপতি হউন ॥১৮॥

এই কৃতজ্ঞ রাজা নিজের ভাগিনেয়গণকে পবিত্র্যাগ করিয়া আমাদের পক্ষে
 আসিয়াছেন ; ইহার বিশাল সৈন্য রহিয়াছে, বিশেষতঃ ইনি দ্বিতীয় কার্ত্তিকের ন্যায়
 মহাবাহু ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ । দেবতারা যেমন অপরাজিত কার্ত্তিককে সেনাপতি করিয়া জয়লাভ
 করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন, আমরাও তেমন এই বাজাকে সেনাপতি করিয়া জয়লাভ
 করিতে সমর্থ হইব’ ॥২০॥

অশ্বখামা সেইরূপ বলিলে, রাজারা সকলেই শল্যকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিলেন,

ততো হুৰ্য্যোধনঃ শল্যং ভূমৌ স্থিৎ৷ রথে স্থিতম্ ।
 উবাচ প্রাজ্ঞলিহুর্হু৷ দ্রোণভীষ্মসমং রণে ॥২২॥
 অয়ং স কালঃ সংপ্রাপ্তো মিত্রাণাং মিত্রবৎসল ! ।
 যত্র মিত্রমমিত্রং বা পরীক্ষন্তে বুধা জনাঃ ॥২৩॥
 স ভবানন্ত নঃ শূরঃ প্রণেতা বাহিনীমুখে ।
 রণং যাতে চ ভবতি পাণ্ডবা মন্দচেতসঃ ।
 ভবিষ্যন্তি সহামাত্যাঃ পাঞ্চালাশ্চ নিরুত্তমাঃ ॥২৪॥
 হুৰ্য্যোধনবচঃ শ্রুৎ৷ শল্যো মদ্রাধিপস্তদা ।
 উবাচ বাক্যং বাক্যজ্ঞে৷ রাজ্ঞানং রাজসম্মিধৌ ॥২৫॥
 যত্র মাং মন্যসে রাজন্ ! কুরুরাজ ! করোমি তৎ ।
 হংপ্রিয়ার্থং হি মে সৰ্বং প্রাণা রাজ্যং ধনানি চ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভূমৌ স্থিৎ৷ বিনয়প্রদর্শনার্থমিতি ভাবঃ ॥২২॥
 অস্মিতি । সংপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ । অমিত্রং মিত্রবিনোদিনং শক্রম্ ॥২৩॥
 স ইতি । প্রণেতা পনিচালকঃ । ভবতি ষ্মি । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥
 হুবিতি । বাজ্ঞানং হুৰ্য্যোধনম্, বাজ্ঞায়ন্তেষাং নৃপতীনং সম্মিধৌ ॥২৫॥
 যত্র ইতি । যত্র কর্ণশ্চ, মন্যসে যোগ্যমিতি শেষঃ, যোগ্যতয়া নিষেধজঘনীত্যর্থঃ ॥২৬॥
 জয়ধ্বনি করিলেন, যুদ্ধে অভিলাষী হইলেন এবং যুদ্ধেব দিকে অত্যন্ত আবিষ্ট হইয়া
 পড়িলেন ॥২১॥

তাহার পব হুৰ্য্যোধন ভূতলে থাকিয়া কৃতাজ্ঞ লি হইয়া রথস্থিত শল্যের নিকট
 ভীষ্ম ও দ্রোণকে যেমন বলিয়াছিলেন, সেইরূপ বলিতে লাগিলেন— ॥২২॥

‘মিত্রবৎসল ! মিত্রগণের এই সেই সময় উপস্থিত হইয়াছে, যে সময়ে অভিজ্ঞ
 লোকেরা মিত্র ও শত্রুর পরীক্ষা করিয়া থাকেন ॥২৩॥

আপনি মহাবীৰ । সুতরাং আপনি সৈন্যগণের সম্মুখে থাকিয়া আমাদের
 পরিচালক হউন । আপনি সৈন্যসম্মুখে থাকিয়া যুদ্ধে উপস্থিত হইলে, মন্দমতি
 পাণ্ডব ও পাঞ্চালেরা অমাত্যগণের সহিতই নিরুত্তম হইবে’ ॥২৪॥

হুৰ্য্যোধনের বাক্য শুনিয়া বাক্যবিৎ মদ্ররাজ শল্য অজ্ঞান বাজাদের সম্মিধানে
 হুৰ্য্যোধনকে এই কথা বলিলেন— ॥২৫॥

‘কুরুরাজ রাজা ! তুমি আমাকে যে কার্য্যে নিযুক্ত করিবে, আমি তাহাই
 করিব । কারণ, তোমার প্রীতির জন্তই আমার রাজ্য, ধন ও প্রাণপ্রভৃতি সমস্ত ॥২৬॥

দুর্যোধন উবাচ ।

সৈন্যপত্যেন বরয়ে স্বামহং মাতুলাতুলম্ ।

সোহস্মান্ পাহি যুধাং জ্যেষ্ঠ ! স্বন্দো দেবানিবাহবে ॥২৭॥

অভিষিচ্যস্ব রাজেন্দ্র ! দেবানামিব পাবকিঃ ।

অহি শক্রেন্ রণে বীর ! মহেন্দ্রে দানবানিব ॥২৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতচ্ শ্রুত্বা বচো রাজ্ঞঃ মদ্ররাজ্ঞঃ প্রতাপবান্ ।

দুর্যোধনং তদা রাজন্ । বাক্যমেতদুবাচ হ ॥২৯॥

দুর্যোধন ! মহাবাহো ! শৃণু বাক্যবিদাং বর ! ।

যাবেতো মন্ত্রসে কৃষ্ণো রথস্থো রথিনাং বরো ।

ন মে তুল্যাবুভাবেতো বাহুবীর্যে কথঞ্চন ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

সৈন্যেনিতি । আত্মোৰ্দ্ধ্বলসহদেবয়োৰ্দ্ধ্বলস্বাতুল্যেনিতি সোধনম্ । অতুলং বীরম্ ॥২৭॥

অভীতি । পাবকিঃ অগ্নিগুত্রঃ কাস্তিকেষঃ ॥২৮॥

এতদ্বিতি । রাজ্ঞো দুর্যোধনস্ত । “সপ্রতাপঃ প্রতাপশ্চ যন্তোজ্ঞঃ কোবদগুজম্” ইত্যমরঃ ॥২৯॥

দুর্যোধনেনিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণাৰ্জুনো, রথিনাং বরো মন্ত্রসে । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘যোদ্ধ্বে জ্যেষ্ঠ মাতুল ! আপনি অতুলনীয় বীর । স্ততরাং আমি আপনাকে সেনাপতিরূপে বরণ করিতেছি । অতএব কাস্তিক যেমন যুদ্ধে দেবগণকে রক্ষা করিতেন, সেইরূপ আপনি যুদ্ধে আমাদের রক্ষা করুন ॥২৭॥

রাজজ্যেষ্ঠ ! কাস্তিক যেমন দেবগণের সেনাপতিপদে অভিষিক্ত হইয়াছিলেন, সেইরূপ আপনিও আমাদের সেনাপতিপদে অভিষিক্ত হউন । বীর ! তা’র পর ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বধ করিতেন, আপনিও তেমন আমাদের শক্রগণকে বধ করুন’ ॥২৮॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘রাজা । দুর্যোধনের এই কথা শুনিয়া তখন প্রতাপশালী শল্য দুর্যোধনকে এই কথা বলিলেন—॥২৯॥

* ‘দুর্যোধন ! মহাবাহ ! বাগ্নিজ্যেষ্ঠ ! তুমি এই যে রথারোহী কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে রথিজ্যেষ্ঠ বলিয়া মনে কর ; ইহারা কিন্তু বাহুবলে কোন প্রকারেই আমার তুল্য নহেন ॥৩০॥

(২৮) ইতঃ পরম্ ‘...বটোহধ্যায়ঃ’ পি বা সো, ‘...পঞ্চমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

উত্ততাং পৃথিবীং সৰ্বাং সমুদ্রানুমানবাম্ ।
 বোধয়েয়ং রণমুখে সংক্ৰুদ্ধঃ কিমু পাণ্ডবান্ ॥৩১॥
 বিজ্ঞেয়ে চ রণে পার্থান্ সৌমকান্ চ সমাগতান্ ।
 অহং সেনাপ্রণেতা তে ভবিষ্যামি ন সংশয়ঃ ॥৩২॥
 তঞ্চ বাহুং বিধাস্ত্যামি ন তরিস্যন্তি যং পরে ।
 ইতি সত্যং ব্রবীম্যেষ দুৰ্য্যোধন ! ন সংশয়ঃ ॥৩৩॥
 এবমুক্তস্ততো রাজ্ঞা মদ্রোধিপতিমঞ্জসা ।
 অভ্যক্ষিত সেনায়া মধ্যে ভরতমন্তম । ।
 বিধিনা শাস্ত্রদৃষ্টেন হৃষ্টরূপো বিশাংপতে ॥৩৪॥
 অভিষিক্তে ততস্তস্মিন্ সিংহনাদো মহানভূৎ ।
 তব সৈন্তেহভ্যবাগন্ত বাদিত্রাণি চ ভারত ! ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

উত্ততামিতি । উত্ততাং যুদ্ধায়োদ্যুক্তাম্ । রণমুখে রণস্থলমুখে ॥৩১॥
 বীতি । সেনাপ্রণেতা সৈন্তপরিচালকঃ ॥৩২॥
 তমিতি । তং তাদৃশম্ । তরিস্যন্তি অতিক্রমিস্যন্তি, পরে বিপক্ষাঃ ॥৩৩॥
 এবমিতি । রাজা দুৰ্য্যোধনঃ, অঙ্গলা ক্রতম্ । বটপাদোহয়ং স্লোকঃ ॥৩৪॥
 অতীতি । অভিষিক্তে সৈন্যপত্যেন, তস্মিন্ সমুদ্রাজে ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ॥” ॥১৪—১৫॥ তৃত্যং তব ॥১৬—১৮॥ মহাসেন ইব কীৰ্ত্তিকের ইব মহতী
 সেনা যন্ত স মহাসেনাঃ ॥১৯—৩২॥ ন তরিস্যন্তীত্যত্র ন তবিস্যন্তীতি পাঠে যং প্রাপ্য ন

আমি ক্রুদ্ধ হইয়া সৈন্তসমুখে থাকিয়া যুদ্ধোত্তম দেবতা, অশুর ও মানুষগণের
 সহিত সমগ্র পৃথিবীর সঙ্গে যুদ্ধ করিতে পারি, তাহাতে পাণ্ডবদের কথা আর কি
 বলিব ॥৩১॥

সে বাহা হউক, আমি তোমার সেনাপতি হইব এবং যুদ্ধে সমাগত পাণ্ডব ও
 সৌমকদিগকে জয় করিব ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩২॥

দুৰ্য্যোধন । আমি সেই প্রকার ব্যুহ নির্মাণ করিব, বাহা বিপক্ষেরা অতিক্রম
 করিতে পারিবে না, ইহা আমি সত্য বলিতেছি, কোন সন্দেহ নাই ॥৩৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ নরনাথ ! শল্য এইরূপ বলিলে পর দুৰ্য্যোধন সমুদ্র সৈন্তগণমধ্যে
 শাস্ত্রবিধান অনুসারে হৃষ্টচিত্ত শল্যকে সেনাপতিপদে অভিষিক্ত করিলেন ॥৩৪॥

(৩২) বিজ্ঞেয়ামি রণে...নি। (৩৩)...ন করিস্যন্তি যং পরে নি। (৩৪)...ক্লিষ্টরূপো
 বিশাংপতে ।—নি। (৩৫)...তবে সৈন্তেহভ্যবাগন্ত...পি বা সো।

হৃষ্টাশ্চামংস্তথা যোধ। মদ্রকাশ্চ মহারথাঃ ।
 তুষ্ঠুবুশ্চৈব রাজানং শল্যমাহবশোভিনম্ ॥৩৬॥
 জয় রাজন্ ! চিরং জীব জহি শক্রন্ সমাগতান্ ।
 তব বাহুবলং প্রাপ্য ধার্তরাষ্ট্রো মহাবলঃ ।
 নিখিলাং পৃথিবীং সৰ্বাং প্রশাস্ত্ব নিহতদ্বিষম্ ॥৩৭॥
 অং হি শক্তে। রণে জেতুং সস্রাস্রমানবান্ ।
 মৰ্ত্যধৰ্ম্মাণ ইহ তু কিমু সৃঞ্জয়সোমকান্ ॥৩৮॥
 এবং সম্পূজ্যমানস্ত মদ্রাণামধিপো বলী ।
 হৰ্ষং প্রাপ তদা বীরো দুরাপমকৃত্যভিঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

হৃষ্টা ইতি । হৃষ্টা জয়সম্ভাবনয়া, যোধাঃ কোববযোদ্ধাবঃ ॥৩৬॥
 জয়েতি । নিখিলাং যুদ্ধপ্রহতাম্, “খিলমপ্রহতে ক্লীবম্” ইত্যাদি মেদিনী । ঘটপাদঃ
 শ্লোকঃ ॥৩৭॥

অমিতি । মৰ্ত্যধৰ্ম্মাণো মরণধৰ্ম্মণো রাজসাদীন্ । দীৰ্ঘমার্ষম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবিষ্যন্তি মবিষ্যন্তীত্যধারভ্য যোজ্যম্ ॥৩৩॥ ক্লিষ্টকপঃ পবাজয়নিশ্চযাৎ ॥৩৪—৩৫॥ তুষ্ঠা
 আহুতাঃ ॥৩৬—৩৭॥ মৰ্ত্যধৰ্ম্মাণঃ মৰ্ত্যধৰ্ম্মণঃ ॥৩৮—৩৯॥

ইতি শল্যপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

ভরতনন্দন ! শল্য অভিষিক্ত হইলে, আপনার সৈন্যমধ্যে বিশাল সিংহনাদ
 হইতে লাগিল এবং নানাবিধ বাঁজধ্বনি হইতে থাকিল ॥৩৫॥

তখন ! হৃষ্টচিত্ত কোরবযোদ্ধারা এবং মদ্রদেশীয় মহারথেরা যুদ্ধশোভী শল্য-
 রাজার স্তব করিতে লাগিলেন—॥৩৬॥

‘রাজা ! আপনি জয় করুন, চিরজীবী হউন এবং সমাগত শক্রগণকে সংহার
 করুন, আর মহাবল দুর্যোধন আপনার বাহুবল লাভ কবিয়া শক্রক্ষুণ্ণ অথচ শক্রশৃঙ্খ
 লমগ্ন পৃথিবী শাসন করুন ॥৩৭॥

আপনি যুদ্ধে দেবতা, অসুর ও মানুষগণের সহিত সমস্ত নগর প্রাণীকে জয়
 করিতে সমর্থ ; তাহাতে এখানে সৃঞ্জয় ও সোমকগণের কথা আর কি বলিব’ ॥৩৮॥

(৩৭) ...ধাতবাহী। মহাবলাঃ ...প্রশাস্ত্ব হতদ্বিষাঃ—পি বা সো। (৩৯) ইতঃ পবং
 সপ্ত শ্লোকা অধিকাঃ। তে চ যথা পি বা সো—

শল্য উবাচ ।

অস্ত চাহং রণে সর্বান্ পাঞ্চালান্ সহ পাণ্ডবৈঃ । নিহনিষ্যামি বা রাজন্ ! বর্গং বাত্সামি
 বা হন্তঃ ॥১॥

অভিযিক্তে তথা শল্যে তব সৈন্তেষু মানদ ! ।

ন কর্ণব্যসনং কিঞ্চিন্মেনিরে তত্র ভারত ! ॥৪০॥

হৃষ্টাঃ স্তমসশ্চৈব বভূবুস্তত্র সৈনিকাঃ ।

মেনিরে নিহতান্ পার্থান্ মদ্ররাজবশং গতান্ ॥৪১॥

প্রহর্ষং প্রাপ্য সেনা তু তাবকী ভরতর্ষভ ! ।

তাং রাত্রিঃ স্থখিনী স্থপ্তা স্থস্থচিত্তা চ সাহভবৎ ॥৪২॥

সৈন্ত্যস্ত তব তং শব্দং শ্রুত্বা রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।

বাঞ্ছ্যেয়মত্রবীৰ্য্যাক্যং সর্বক্ষত্ৰস্ত পশ্যতঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হৃৎপং হৃৎভম্, ন কৃত আত্মা যুদ্ধশিকার্যং যত্রো যৈশ্চৈঃ ॥৩৯॥

অতীতি । কর্ণস্ত ব্যসনং ভ্রংশম্, “ব্যসনং বিপদি ভ্রংশে দোষে কামজকোপজে”

ইত্যমবঃ ॥৪০॥

হৃষ্টা ইতি । স্তমসঃ প্রসন্নচিত্তাঃ । পার্থান্ পাণ্ডবান্ ॥৪১॥

প্রহর্ষমিতি । সর্বত্র মহাবীৰ্য্যলাসেনাপতিলাভাদিতি ভাবঃ ॥৪২॥

সৈন্ত্যন্তেতি । তং শব্দং পূর্বকৃতসিংহনাদাদিকম্ । বাঞ্ছ্যেয়ং কক্ষম্ ॥৪৩॥

এইরূপ গোরব করিলে, বলবান্ ও বীর মদ্ররাজ শল্য তখন যুদ্ধে অশিক্ষিত লোকদিগের দুর্লভ আনন্দ লাভ করিলেন ॥৩৯॥

মানী জনের মানদাতা ভারতনন্দন ! আপনার সৈন্ত্যমধ্যে শল্যকে সেনাপতিরূপে অভিষিক্ত করিলে, সৈন্ত্যেরা কর্ণের কোন অভাবই মনে করিল না ॥৪০॥

সৈন্ত্যেরা তখন আনন্দিত ও প্রসন্নচিত্ত হইল এবং পাণ্ডবগণকে শল্যের বশীভূত ও নিহত মনে করিল ॥৪১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনার সৈন্ত্যেরা আনন্দ লাভ করিয়া ও সুস্থচিত্ত হইয়া সেই রাত্রিতে সুখে নিদ্রা গেল ॥৪২॥

অস্ত পশ্যন্ত মাং লোকা বিচবন্তবতীভবৎ । অস্ত পাণ্ডুমতঃ সর্কে বাহুদেবঃ সসাত্যকিঃ ॥২॥

পাঞ্চালাশ্চন্দয়শ্চৈব দ্রৌপদেন্দ্রাশ্চ সর্কশঃ । ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ সর্কে চাপি প্রভভ্রকঃ ॥৩॥

বিক্রমঃ মম পশ্যন্ত ধনুশ্চ মহাবলম্ । লাঘবঞ্চাজবীৰ্য্যঞ্চ ভূজরোশ্চ বলং যুধি ॥৪॥

অস্ত পশ্যন্ত মে পার্থাঃ সিদ্ধান্ত সহ চারুণৈঃ । বানুশং মে বলং বাহোঃ সম্পদজ্ঞেযু যা চ মে ॥

অস্ত মে বিক্রমং দৃষ্ট্য়া পাণ্ডবানাং মহারথারঃ । প্রতীকারপর্য্য ভূত্বা চেষ্টতাং বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ ॥

অস্ত সৈন্ত্যানি পাণ্ডুনাং দ্রাবরিয়ে সমন্ততঃ । দ্রোণভীষ্মাবিতি বিভো ! হতপুত্রঞ্চ সংযুগে ।

বিচরিয়ে রণে যুধ্যন্ প্রিয়ার্থং তব কোরব ! ॥৭॥

সম্রাট্ উবাচ ।

(৪২)....তাং রাত্রিঃ স্থখিতা স্থপ্তা স্থস্থচিত্তা চ সাহভবৎ—নি । (৪৩) সৈন্ত্যস্ত তুমুলং শব্দম্...পি ।

মদ্ররাজঃ কৃতঃ শল্যো ধার্তরাষ্ট্রেণ মাধব ! ।

সেনাপতির্মহেষাসঃ সর্বসৈন্তেষু পুঞ্জিতঃ ॥৪৪॥

এতজ্জ্ঞাত্বা যথাকৃতং কুরু মাধব ! যং ক্ষমম্ ।

ভবান্ নেতা চ গোপ্তা চ বিধৎস্ব যদনন্তরম্ ॥৪৫॥

তমত্রবীণ্মহারাজ ! বাহুদেবো জনাধিপম্ ।

আর্তায়নিমহং জানে যথাতত্ত্বেন ভারত ! ॥৪৬॥

বীৰ্য্যবাংশ্চ মহাতেজা মহাত্মা চ বিশেষতঃ ।

কৃতী চ চিত্রযোধী চ সংযুক্তো লাঘবেন চ ॥৪৭॥

যাদৃগ্ভীষ্মো যথা দ্রোণো যাদৃক্ কর্ণশ্চ সংযুগে ।

তাদৃশস্তদ্বিশিষ্টো বা মদ্ররাজো মতো মম ॥৪৮॥

যুধ্যমানস্তু তস্মাহং চিন্তয়ানশ্চ ভারত ! ।

যোদ্ধারং নাধিগচ্ছামি তুল্যরূপং জনাধিপ ! ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

মদ্রেতি । ধার্তরাষ্ট্রেণ হৃষ্যোধনেন । মহেষাসো মহাধমুর্জবঃ ॥৪৪॥

এতদিত্তি । যথাকৃতং যথাসম্ভবম্ । ক্ষময়ুচিৎ । নেতা নায়কঃ গোপ্তা রক্ষকঃ ॥৪৫॥

তমিত্তি । যতং সত্যম্ অন্নন্যাপ্রয়ো যন্ত স যতাবনন্তাপত্যমিত্যার্তায়নিঃ শল্যন্তম্ ॥৪৬॥

বীৰ্য্যবানিত্তি । কৃতী যুদ্ধনিপুণঃ । লাঘবেন অন্তক্ষেপে নীঘ্রতয়া ॥৪৭॥

যাদৃগিত্তি । তেভ্যো বিশিষ্টঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৪৮॥

ওদিকে রাজা যুধিষ্ঠির আপনার সৈন্তগণের সেই সিংহনাদপ্রভৃতি শুনিয়া সমস্ত কত্রিয়ের সাক্ষাতে কৃষ্ণকে বলিলেন—৥৪৩॥

‘মাধব ! হৃষ্যোধন মহাধমুর্জব সর্বসৈন্তসম্মানিত মদ্রবাজ শল্যকে সেনাপতি করিয়াছেন ॥৪৪॥

কৃষ্ণ ! ইহা জানিয়া যাহা সম্ভব ও সম্ভত, তাহা কর । কাবণ, তুমিই আমাদের পরিচালক ও রক্ষক । অতএব যাহা পরকর্ষব্য, তাহা কব’ ॥৪৫॥

মহারাজ ! কৃষ্ণ তখন রাজা যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! আমি শল্যকে যথায়থভাবে জানি ॥৪৬॥

তিনি বলবান, মহাতেজা, মহাত্মা, বিশেষতঃ যুদ্ধনিপুণ, বিচিত্রযোধী এবং লঘুহস্ততায়ুক্ত ॥৪৭॥

যুদ্ধে ভীষ্ম যেমন, দ্রোণ যেমন ও কর্ণ যেমন ছিলেন, শল্য তেমন ; অথবা শল্য তাঁহাদের অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ ; ইহাই আমার ধারণা ॥৪৮॥

(৪৮) যাদৃগ্ভীষ্মতথা দ্রোণঃ...নি । (৪৯)...চিত্তয়ামিহ ভারত ! ...পি, ...চিত্তয়ামিহ ভারত ! ...বা সো ।

শিখণ্ড্যর্জুনভীমানাং সাত্ততশ্চ চ ভারত ! ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ চ তথা বলেনাত্যধিকো রণে ॥৫০॥
 মদ্ররাজো মহারাজ ! সিংহদ্বিরদবিক্রমঃ ।
 বিচরিত্যভীঃ কালে কালঃ ক্রুদ্ধঃ প্রজাশ্চিব ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মাচ্চ ন প্রপশ্যামি প্রতিযোদ্ধারমাহবে ।
 স্বায়তে পুরুষব্যাত্ত ! শার্দূলসমবিক্রমম্ ॥৫২॥
 স যমেকো হি লোকেহস্মিন্ নাশ্চস্বন্তঃ পুমান্ ভবেৎ ।
 মদ্ররাজং রণে ক্রুদ্ধং যো হত্যাং কুরুনন্দন ! ॥৫৩॥
 অহম্ভহনি যুধ্যস্তং ক্ষোভয়ন্তং বলং তব ।
 তস্মাজ্জহি রণে শল্যং মঘবানিব শশ্বরম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

যুধ্যতি । চিন্তয়ান ইতি মকারাগমাতাব আর্থঃ । নাশিগচ্ছামি ন জানামি ॥৪৯॥
 শিখণ্ডীতি । সাত্ততশ্চ সাত্যকেঃ । অভীর্নির্ভয়ঃ, কালো রুদ্রঃ ॥৫০—৫১॥
 তস্মেতি । আহবে যুদ্ধে । ঋতে বিনা ॥৫২॥
 স ইতি । অস্মিন্ মহাগমবে অকিঞ্চিৎকর্তৃ যুষ্টিবস্ত নানতাপবিহারার্থেণং প্ররোচনা ॥৫৩॥
 অহনীতি । মঘবান্ ইন্দ্রঃ, শশ্বরং নামাস্তরম্ ॥৫৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! আমি চিন্তা করিয়াও যুধ্যমান শল্যের সমান যোদ্ধা
 দেখিতে পাইতেছি না ॥৪৯॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! শল্য—বলে ভীম, অর্জুন, সাত্যকি, ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং
 শিখণ্ডী অপেক্ষাও অধিক । সুতরাং প্রলয়কালে সংহারযুষ্টি রুদ্র যেমন ক্রুদ্ধ হইয়া
 লোকमध्ये বিচরণ করেন, সিংহ ও হস্তীর আয় বিক্রমশালী শল্যও তেমন নির্ভয়
 চিন্তে যুদ্ধকালে বিচরণ করিবেন ॥৫০—৫১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি ব্যাজেব আয় বিক্রমশালী । সুতরাং আপনি ব্যতীত
 আজ যুদ্ধে সেই শল্যের প্রতিযোদ্ধা কাহাকেও আমি দেখিতেছি না ॥৫২॥

কুরুনন্দন ! যিনি যুদ্ধে শল্যকে বধ করিতে পারেন, সেপ্রকার পুরুষ এই
 জগতে আপনি এককই, আপনি ভিন্ন অন্য পুরুষ নহে ॥৫৩॥

শল্য প্রত্যহ যুদ্ধ করিতে থাকিয়া আপনার সৈন্য বিক্ষুব্ধ করিয়া আসিতেছেন ।
 সুতরাং ইন্দ্র যেমন শশ্বরাসুরকে বধ করিয়াছিলেন, তেমন আপনিও যুদ্ধে শল্যকে
 বধ করুন ॥৫৪॥

সৌতেঃ পশ্চাদসৌ বীরৌ ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ সংকৃতঃ ।
 তবৈব হি জয়ো নুনং হতে মদ্রেশ্বরে যুধি ॥৫৫॥
 তস্মিন্ হতে হতং সর্বং ধার্ত্তরাষ্ট্রবলং মহৎ ।
 এতচ্ শ্রদ্ধা মহারাজ । বচনং মম সাশ্রিতম্ ॥৫৬॥
 প্রভূদযাহি রণে পার্থ । মদ্ররাজং মহারথম্ ।
 জহি চৈনং মহাবাহো । বাসবো নমুচিং যথা ॥৫৭॥ (যুগ্মকম্)
 ন চৈবাত্র দয়া কার্য্যা মাতুলোহয়ং মমেতি বৈ ।
 ক্ষত্রধর্ম্মং পুরস্কৃত্য জহি মদ্রজনেশ্বরম্ ॥৫৮॥
 দ্রোণভীষ্মার্ণবং তীক্ষ্ণা কর্ণপাতালসম্ভবম্ ।
 মা নিমজ্জস্ব সগণঃ শল্যমাসাশ্র গোম্পদম্ ॥৫৯॥
 যচ্চ তে তপসো বীর্য্যং যচ্চ ক্ষাত্রং বলং তব ।
 তদর্শয় রণে সর্বং জহি চৈনং মহারথম্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

সৌতেষিতি । সৌতেঃ কর্ণত্র । সংকৃতঃ সেনাপতিকরণেন সম্মানিতঃ ॥৫৫॥
 তস্মিন্নিতি । সর্বং হতং বক্ষকাস্ত্রাতাবাৎ । নমুচিং নাম দানবম্ ॥৫৬—৫৭॥
 নেতি । ভ্রাত্রোঁকুলসহদেবয়োঁমাতুললঙ্ঘনযুধিষ্ঠিরস্তাপি মাতুল ইত্যংশয়ঃ ॥৫৮॥
 দ্রোণেতি । কর্ণ এব পাতালসম্ভবোঁহর্ণবস্তম্ । দ্রোণভীষ্মাপেক্ষয়া ন্যূনত্ববোধনার্থ
 মিদম্ ॥৫৯॥
 যদিতি । ক্ষাত্রং দৈহিকং শিক্কাভিনির্ভক, বলং শক্তিঃ । এনং শল্যম্ ॥৬০॥

দুর্যোধন কর্ণের পরে ঐ বীরকে সেনাপতি করিয়া সম্মানিত করিয়াছেন ।
 স্মৃতরাং আপনি যুদ্ধে শল্যকে বধ করিলে নিশ্চয়ই আপনার জয় হইবে ॥৫৫॥

কারণ, মহারাজ । শল্য নিহত হইলে, দুর্যোধনের বিশাল সৈন্যই নিহত
 হইবে । অতএব পৃথানন্দন । সম্প্রতি আমার এই কথা শুনিয়া আপনি যুদ্ধে
 মহারথ মদ্ররাজের দিকে গমন করুন এবং মহাবাহু । ইন্দ্র যেমন নমুচিদানবকে
 বধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ আপনি উহাকে বধ করুন ॥৫৬—৫৭॥

কিন্তু 'ইনি আমার মাতুল' ইহা ভাবিয়া আপনি শল্যের উপরে দয়া করিবেন
 না ; ক্ষত্রিয়ধর্ম্মকে অগ্রবর্তী করিয়া শল্যকে বধ করুন ॥৫৮॥

ভীষ্ম, দ্রোণ ও কর্ণস্বরূপ সমুজ্জ্বল হইতে উত্তীর্ণ হইয়া এখন গোম্পদস্বরূপ শল্যকে
 পাইয়া অমুচরবর্গের সহিত যেন তাহাতে নিমগ্ন হন না ॥৫৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতাবদ্বক্তৃণাং বচনং কেশবঃ পরবীরহা ।

ভগাম শিবিরং সাযং পূজ্যমানোহথ পাণ্ডবৈঃ ॥৬১॥

কেশবে তু তদা যাতে ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

বিসৃজ্য সর্বান ভ্রাতৃশ্চ পাঞ্চালানথ সোমকান্ ।

সুধাপ রজনীং তাং তু বিশল্য ইব বৃঙ্করঃ ॥৬২॥

তে চ সৰ্বে মহেষ্টাসাঃ পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবাস্থথা ।

কর্ণস্য নিধনে হৃষ্টাঃ সুষ্পুস্তাং নিশাং তদা ॥৬৩॥

গতজ্বরং মহেষ্টাসং তীৰ্ণপারং মহাবথম্ ।

বভূব পাণ্ডবেশানাং সৈন্তঞ্চ মুদিতং নিশি ।

সূতপুত্রস্য নিধনাজ্জয়ং লব্ধ্বা চ মাৰিষ ! ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপৰ্বণি

শল্যবধে শল্যসৈন্যপত্যে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এতাবদিতি । পদান্ শব্দান্ বীবান্ হস্তীতি সঃ । সাযং সন্ধ্যাকালে ॥৬১॥

কেশব ইতি । বিশল্য উদ্ধৃতপাঞ্জলিঃ, কর্ণবধাদিত্যশব্দঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬২॥

ত ইতি । মহেষ্টাসা মহাধর্ম্মকরাঃ । নিশামিত্যভ্যন্তর্য্যেণ দ্বিতীয়া ॥৬৩॥

গতেতি । গতজ্বরং তিবোহিতসম্ভাপম্, তীর্ণপাবমতিক্রান্তকর্ণসংগবম্ । ঘটপাদঃ ॥৬৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতচাৰ্য্য শ্রীহৰিদাসসিদ্ধান্তবালীশতটীকাধিবৰ্চিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপৰ্বণি শল্যবধে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মহারাজ ! আপনাব যত তপোবল এবং যত ক্ষত্র বল আছে, সে সমস্তই যুদ্ধে প্রদর্শন করুন এবং এই মহাবথ শল্যকে বধ করুন' ॥৬০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! বিপক্ষবীরহস্তা কৃষ্ণ এই সকল কথা বলিয়া পাণ্ডব-গণের নিকট সম্মানিত হইতে থাকিয়া সন্ধ্যাকালে শিবিরে চলিয়া গেলেন ॥৬১॥

কৃষ্ণ চলিয়া গেলে, ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির সমস্ত ভ্রাতা, পাঞ্চাল ও সোমককে বিদায় দিয়া শল্যবিহীন হস্তীব স্রায় সেই রাত্রিতে সুখে নিজা গেলেন ॥৬২॥

মহাধর্ম্মকর সেই পাঞ্চাল এবং পাণ্ডবেরা সকলেও কর্ণবধে আনন্দিত থাকিয়া সেই রাত্রিতে নিজাস্থ লাভ করিলেন ॥৬৩॥

(৬২) ধর্ম্মবাক্যো যুধিষ্ঠিবঃ • পি বা সো । (৬৩) • গতজ্বরমহেষ্টাসং তীর্ণপাবমহাবথম্... পি, সৈন্তং প্রমুদিতম্ নিধনে পি বা সো । ‘বটোহধ্যায়ঃ’ নি, ‘সপ্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বা সো ।

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ব্যতীতান্নাং রজ্ঞ্যাস্ত রাজা হৃষ্যোধনস্তদা ।

অত্রবীতাবকান্ সর্বান্ সমন্বতাং মহারথাঃ ॥১॥

রাজ্ঞশ্চ মতমাজ্জায় সমন্বত গা চয়ুঃ ।

অযোজয়ন্ রথাংস্তূর্ণং পর্য্যধাবন্তথা পরে ॥২॥

অকল্যস্ত চ মাতঙ্গাঃ সমন্বস্ত পত্তয়ঃ ।

হয়ানাস্তরণোপেতাংশ্চক্রুরন্যে সহস্রশঃ ॥৩॥

বাদিত্রাণাঞ্চ নিনদঃ প্রাচুরানীদ্রিশাংপতে । ।

যোধানাং সৈন্যমুখ্যানামন্যোন্ম্যং প্রতিগর্জতাং ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্যতীতান্নামিতি । সমন্বতাং যুদ্ধসজ্জা সজ্জিতা ভবন্ত ॥১॥

রাজ ইতি । রাজ্ঞা হৃষ্যোধনস্ত । সমন্বত যুদ্ধসজ্জাযকরোং ॥২॥

অকল্যন্তেতি । অকল্যস্ত সজ্জিতা অক্রিরন্ত । পত্তয়ঃ পদাতয়ঃ ॥৩॥

বাদিত্রাণামিতি । সৈন্তেহু মুখ্যাঃ প্রাধান্যন্তেষাম্ ॥৪॥

মাননীয় রাজা । কর্ণবধে জয়লাভ করায় সন্তাপশূন্য, কর্ণযুদ্ধপারপ্রাপ্ত, মহাধনুর্ধর ও মহারথ পাণ্ডবসৈন্যগণও রাত্রিতে আনন্দিত থাকিল' ॥৬৪॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । রাত্রি অতীত হইলে তখন রাজা হৃষ্যোধন আপনার পক্ষের সমস্ত যোদ্ধাকে কহিলেন—‘মহারথেরা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হউন’ ॥১॥

সেই সৈন্যগণ রাজার মত জানিয়া যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইল, সম্মুখ রথযোজনা করিতে লাগিল এবং অন্ত লোকেরা ছুটাছুটি করিতে থাকিল ॥২॥

হস্তিগণকে সজ্জিত করিল, পদাতির্য্য সজ্জিত হইল এবং অন্ত সহস্র সহস্র লোক অশ্বগণকে আস্তরণযুক্ত করিতে লাগিল ॥৩॥

(৪)....যোধানার্থং হি সর্বেষাং সৈন্তানাঞ্চাপ্যদীর্ঘতাম্—পি... যোধানার্থং হি সৈন্তানাং যোধানাঞ্চাপ্যদীর্ঘতাম্—বা সে ।

ততো বলানি সর্বাণি হতশিষ্টানি ভায়ত ।।
 সন্নদ্ধানি ব্যদৃশ্যন্ত যুহ্যং কৃষ্মা নিবর্তনম্ ॥৫॥
 শল্যং সেনাপতিং কৃষ্মা মদ্ররাজং মহারথঃ ।
 প্রবিভজ্য বলং সর্বমনীকেষু ব্যবস্থিতাঃ ॥৬॥
 ততঃ সৰ্বে সমাগম্য পুত্রং তব সৈনিকাঃ ।
 কৃপশ্চ কৃতবৰ্ম্মা চ দ্রৌণিঃ শল্যোহথ সৌবলঃ ।
 অশ্বে চ পাণ্ডিবাঃ শেযাঃ সময়ং চক্রুরাদৃতাঃ ॥৭॥
 ন ন একেন যোদ্ধব্যং কথঞ্চিদপি পাণ্ডবৈঃ ।
 যো হ্যেকঃ পাণ্ডবৈষু দ্যৌদ্যো বা যুধ্যন্তযুৎসজেৎ ॥৮॥
 স পঞ্চভির্ভবেদযুক্তঃ পাতকৈশ্চোপপাতকৈঃ ।
 অশ্রোত্বা পরিরক্ষন্তিযোদ্ধব্যং সহিতৈশ্চ নঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিবর্তন্তে অনেনেতি নিবর্তনং নিবৃতিহেতুত্বং, সন্নদ্ধানি সজ্জিতানি ॥৫॥
 শস্যমিতি । প্রবিভজ্য স্ববাংশে বিভক্তীকৃত্য, অনীকেষু সর্বসঙ্গেষু ॥৬॥
 তত ইতি । সমাগম্য মিলিত্বা । দ্রৌণিরথখায়া । সময়ং নিয়মম্ । বটপাদোহং
 শ্লোকঃ ॥৭॥

সময়মাহ দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন নেতি । নঃ অশ্বাকং মধ্যে একেন জনেন, পাণ্ডবৈঃ পাণ্ডবানা-
 মজ্ঞতমৈঃ সহ কথঞ্চিদপি ন যোদ্ধব্যম্, তেবামপেক্ষ্যশ্বাকং নানভয়া পরাজয়বক্তব্যমিতি
 ভাবঃ । অশ্বাকং মধ্যে যো হ্যেকো জনঃ, পাণ্ডবৈঃ পাণ্ডবানামজ্ঞতমৈঃ সহ যুধ্যৎ, যো বা
 যুধ্যন্তঃ পাণ্ডবানামজ্ঞতমেন সহ যুধ্যমানম্ অশ্বাকমজ্ঞতমং জনম্, উৎসজেৎ ত্যজেৎ, স
 জনঃ, পঞ্চভিঃ “ব্রহ্মহত্যা পুৰাণানং ভেরং গুৰ্ব্বজনাগমঃ । মহাস্তি পাতকাত্মাহঃ সংসর্গচাপি
 তৈঃ সহ ॥” ইতি মনুস্মৃতিঃ, পাতকৈর্মহাপাতকৈঃ, গোবধাদিতিক্রপপাতকৈশ্চ, যুক্তো ভবেৎ ।

নরনাথ ! ক্রমে বাঙালি এবং পরম্পর গর্জনকারী প্রধান যোদ্ধাদের কোলাহল
 প্রাহত্ব হইল ॥৮॥

ভরতনন্দন । তাহার পর দেখা গেল—হতাবশিষ্ট সমস্ত সৈন্যই যুদ্ধকে
 যুদ্ধনিবৃতির কারণ করিয়া সজ্জিত হইল ॥৯॥

মহারথেরা মদ্ররাজ শল্যকে সেনাপতি করিয়া সমস্ত সৈন্য বিভাগপূর্বক বিশাল
 সৈন্যমধ্যে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৬॥

তদনন্তর সমস্ত সৈন্য, কৃপ, কৃতবৰ্ম্মা, অশ্বখামা, শল্য, শকুনি এবং হতাবশিষ্ট
 অন্ত রাজারা দুর্যোধনের সহিত মিলিত হইয়া আগ্রহের সহিত নিয়ম করিলেন ॥৭॥

(৫)...সেনাপতিগণ...সন্নদ্ধাত্তেব নৃণ্ডঃ...পি বা সো ।

এবং তে সময়ং কৃৎস্না সৰ্বে তত্র মহারথাঃ ।

মদ্রোজ্ঞঃ পুরস্কৃত্য তুর্গমভ্যুদ্রবন্ পরান্ ॥১০॥

তথৈব পাণ্ডবা রাজন ! বাহু সৈন্যং মহারণে ।

অভ্যয়ুঃ কৌরবান্ যুদ্ধে যোৎসুমানাঃ সমন্ততঃ ॥১১॥

ততো বলং সমভবৎ ক্ষুদ্রার্ণবসমশ্বনম্ ।

সমুদ্রুতার্ণবাকারমুদীর্ণরথকুঞ্জরম্ ॥১২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

দ্রোণস্ত চৈব ভীষ্মস্ত রাধেয়স্ত চ মে শ্রুতম্ ।

পাতনং শংস মে ভূয়ঃ শল্যস্তাথ স্ততস্ত মে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কিং কণ্ঠব্যমিচ্ছাহ অতোত্তমিতি । সহিতৈর্মিনিতৈবেব চ, নঃ অস্বাভিঃ, অতোত্তমঃ পবম্পবম্, পবিরুদ্ধিঃ সন্ধিঃ, পাণ্ডবানাং মন্ততমৈঃ সহ যোদ্ধবাম্ ॥৮—৯॥

এবমিতি । সময়ং নিয়মম্ । পুংস্বত্য অগ্রবর্তীকৃত্য, অভ্যুদ্রবন্ অভ্যুদ্রবন্ ॥১০॥

তথৈতি । বাহু বাহুরূপেণ সন্নিবেশ্য । অভ্যয়ুঃ অভ্যয়চ্ছন্ ॥১১॥

তত ইতি । বলযুতয়সৈন্তমেব । উদীর্ণা মুদ্রায়োক্তা নথঃ কুঞ্জবান্ যন্ত তৎ ॥১২॥

দ্রোণস্তোতি । মে ময়া । শংস কহি । স্ততস্ত তুর্গমোদ্রবন্ত পাতনমিতি সহকঃ ॥১৩॥

‘আমাদের মধ্যে একজন পাণ্ডবগণের মধ্যে একজনের সহিত কোন প্রকারেও যুদ্ধ করিব না । আমাদের মধ্যে যে একজন পাণ্ডবগণের মধ্যে একজনের সহিত যুদ্ধ করিবে, কিংবা আমাদের মধ্যে এক একজন পাণ্ডবগণের মধ্যে এক এক জনের সঙ্গে যুদ্ধ করিতে লাগিলে, যে তাহাকে পরিত্যাগ করিবে, সে—পঞ্চ মহাপাতক ও সমস্ত উপপাতকযুক্ত হইবে । কিন্তু আমরা মিলিত হইয়াই পরস্পর রক্ষা করিতে থাকিয়া পাণ্ডবগণের এক এক জনের সহিত যুদ্ধ করিব’ ॥৮—৯॥

এইভাবে সেই মহারথেরা সকলে নিয়ম করিয়া শল্যকে সম্মুখে রাখিয়া সহর বিপক্ষগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১০॥

রাজা ! সেইরূপ পাণ্ডবেরাও আপন সৈন্যগণকে বাহুরূপে সন্নিবেশিত করিয়া যুদ্ধ করিবেন বলিয়া সকল দিক্ হইতে কৌরবগণের প্রতি যাইতে থাকিলেন ॥১১॥

তাহার পর উভয়সৈন্যের মধ্যেই উদ্বেলিত সমুদ্রের জ্বায়া শব্দ হইতে লাগিল, উভয় সৈন্যের আকারই উদ্বেলিত সমুদ্রের তুল্য হইল এবং হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল উদ্ভূত হইয়া পড়িল ॥১২॥

(১২)...সমুদ্রতুর্গবাকারমুদীর্ণরথকুঞ্জরম্—পি বা সো । (১৩) দ্রোণস্ত ভীষ্মস্ত চ বৈ রাধেয়স্ত যয়া শ্রুতম্...পি ।

কথং রণে হতঃ শল্যো ধৰ্ম্মরাজেন সঞ্জয় ! ।

ভীমেন চ মহাবাহুঃ পুত্রো দুর্যোধনো মম ॥১৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ক্ষয়ং মনুষ্যদেহানাং তথা নাগান্থসংক্ষয়ম্ ।

শৃণু রাজন্ ! স্থিরো ভূত্বা সংগ্রামং শংসতো মম ॥১৫॥

আশা বলবতী রাজন্ ! পুত্রাণাং তেহভবত্তদা ।

হতে দ্রোণে চ ভীষ্মে চ সূতপুত্রো চ পার্শ্বতে ।

শল্যঃ সর্বান্ রণে পার্থান্ নিহনিষ্যতি মারিস ! ॥১৬॥

তামাশাং হৃদয়ে কুত্বা সমাশ্রিত্য চ ভারত ! ।

মদ্ররাজঞ্চ সমরে সমাশ্রিত্য মহারথম্ ।

নাথবন্তু তদা জ্ঞানমমণ্ডিত স্ততস্তব ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

কপমিদি । ধৰ্ম্মরাজেন সৃষ্টিভিঃ । দুর্যোধনো হন ইত্যমুযজঃ ॥১৪॥

ক্ষয়মিতি । ন গা গজাঃ । শংসতো ব্রবতঃ ॥১৫॥

অশোভন । বাসবাসোভনাত হত ইতি । সূতপুত্রে বর্ণে । পার্থান্ ল'ভবান্ । ১৬-
পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

ভামিতি । ন থবন্তং বন্ধকশালিনম্ । স্ততে দুর্যোধনঃ । অযমপি ষট্পাদঃ । শ্লাবঃ ॥১৭॥

যুতবৎ ব'ললেন — 'সঞ্জয় । ভীষ্ম, দ্রোণ ও কর্ণব বধ আমি শুনিয়াছি ; এখন
হ'নি শল্য ও আমাব পুত্র দুর্যোধনের বধ শুনবায় আমিও নিব'ত ব'সি ॥১৪॥

সঞ্জয় ! যুদ্ধিষ্ঠির যুদ্ধে একভ'নে ৭ বৈ বধ করিবে । ভীষ্ম বা আমাব পুত্র
মহা 'হু' দুর্যোধনকে 'সংগ্রামে' বিনাশ করিবে ॥১৫॥

মদ্ররাজবিনাশে 'পাতি' । 'আম' সূতপুত্র বৃন্দা'র 'হতে' 'নি' 'ভারত' হৃদয়া
চক্ষু, অশ্রু ও মনুয্যেব বিনাশ শব্দ-ক'রন ॥১৬॥

মাননীয় ব'দ্বা . তৎকালে আপন'ব পুত্রগণেব এতক'র প্রবল আশা হৃদয়'ভিন
যে, ভীষ্ম, দ্রোণ ও কর্ণ নিহত হ'হলে, শল্য যুদ্ধে সমস্ত পাণ্ডবকে বধ করিবেন ॥১৬॥

'ভগ্নতনন্দন' আপনাব পুত্র দুর্যোধন তখন সেই আশা মনে বা'খিয়া আশ্রু
থাকিয়া এব' যুদ্ধে মহাব'থ শল্যকে অবলম্বন ক'বিয়া আপনাকে রক্ষকসম্পন্ন বলিয়া
মনে ক'বিত লাগিলেন ॥১৭॥

(১৪) . ভীষ্মেনেন বলিবা ...পি বা সে। (১৬) ...হতে ভীষ্মে হতে দ্রোণে সূতপুত্রে
নিপাতিতে...পি ।

যদা কর্ণে হতে পার্থাঃ সিংহনাদং প্রচক্ৰিরে ।
 তদা রাজন্ ! ধার্তরাষ্ট্রান্ প্রবিবেশ মহন্তয়ম্ ॥১৮॥
 তান্ সমাখ্যাত্য তু তদা মদ্ররাজঃ প্রতাপবান্ ।
 বাহু বাহুং মহারাজ ! সর্বতোভদ্রমৃদ্ধিমং ॥১৯॥
 প্রত্যাঘ্যযৌ রণে পার্থান্ মদ্ররাজঃ প্রতাপবান্ ।
 বিধুষন্ কার্ম্যুকং চিত্রং ভারঙ্গং বেগবন্তরম্ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 রথপ্রবরমান্বায় সৈন্ধবাং মহারথঃ ।
 তস্য সূতো মহারাজ ! রথস্থোহশোভয়দ্রথম্ ॥২১॥
 স তেন সংবৃতো বীরো রথেনামিত্রকর্শনঃ ।
 তস্থৌ শুরো মহারাজ ! পুত্রোণাং তে ভয়প্রণুং ॥২২॥
 প্রয়াণে মদ্ররাজোহভূনুখং বাহুশ্চ দংশিতঃ ।
 মদ্রকৈঃ সহিতো বীরৈঃ কর্ণপুত্রৈশ্চ দুর্জয়ৈঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বদেতি । তদ্ব্যমিদানীমপি স্থিতমিতি ভাবঃ ॥১৮॥

তানিতি । বাহু বিধায় । সর্বতোভদ্রং নাম, ঋদ্ধিমং চতুরঙ্গবলসম্পন্নম্ । ক্লীববমার্শম্ ।
 বিধুষন্ চালয়ন্ । ভারং বিপাকক্রমণং হস্তীতি তৎ, বেগবন্তরং বাণানাং মহাবেগ-
 জনকম্ ॥১৯—২০॥

রথেনিতি । সৈন্ধবাঃ সিদ্ধদেন্দ্রীয়া অশ্বা যন্ত তম্ । তন্ত সূতঃ সারথিষ্ঠ ॥২১॥

স ইতি । রথেন রথসমূহেন । শুবঃ শল্যঃ । ভয়ং প্রণুদতি দূবীকবোতীতি সঃ ॥২২॥

রাজা ! কর্ণ নিহত হইলে পাণ্ডবেরা যখন সিংহনাদ করিয়াছিলেন, তখন
 ধার্তরাষ্ট্রগণের মনে মহাভয় প্রবেশ করিয়াছিল ॥১৮॥

মহারাজ ! সুতরাং প্রতাপশালী শল্য ধার্তরাষ্ট্রগণকে আশ্বস্ত করিয়া
 ‘সর্বতোভদ্র-’নামক চতুরঙ্গবলসম্পন্ন বাহু রচনাপূর্বক ভারনাশক ও বাণের গুরুতর-
 বেগজনক বিচিত্র ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া যুদ্ধে পাণ্ডবগণের দিকে যাইতে
 লাগিলেন ॥১৯—২০॥

মহারাজ ! যাহাতে সিদ্ধদেন্দ্রীয় চারিটা অশ্ব যোজিত ছিল, সেই উত্তম রথে
 আরোহণ করিয়া মহারথ শল্য এবং রথারূঢ় তাঁহার সারথি রথখানির শোভা
 উৎপাদন করিলেন ॥২১॥

মহারাজ ! আপনার পুত্রগণের ভরনাশক ও শত্রুহস্তা বীর শল্য সেই রথসমূহে
 পরিবেষ্টিত হইয়া কিছু কাল অবস্থান করিলেন ॥২২॥

(২০) প্রত্যাঘাতঃ...পি । (২১)...সীতা-মহারাজ । অশ্বদ্ব্যাজোহভজদ্রথম্—পি ।

সব্যোহভুং কৃতবশ্মা চ ত্রিগৰ্ভৈঃ পরিবারিতঃ ।
 গোতমো দক্ষিণে পার্শ্বে শকৈশ্চ সবনৈঃ সহ ॥২৪॥
 অশ্বখামা পৃষ্ঠতোহভুং কাষোজৈঃ পরিবারিতঃ ।
 ছর্যোধনোহভবশ্মধ্যে রক্ষিতঃ কুরুপুঙ্গবৈঃ ॥২৫॥
 রথানীকেন মহতা সৌবলশ্চাপি সংবৃতঃ ।
 প্রযযৌ সর্বসৈশ্চেন কৈতব্যাশ্চ মহারথঃ ॥২৬॥
 পাণ্ডবাশ্চ মহেশ্বাসা বাহু সৈন্যমরিন্দমাঃ ।
 দ্বিধা ভূতা মহারাজ ! তব সৈন্যমুপাদ্রবন্ ॥২৭॥
 ধৃক্‌দ্রুমনঃ শিখণ্ডী চ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ।
 শল্যস্ত বাহিনীং হস্তমভিহুজ্রবুরাহবে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রয়াণ ইতি । যুগং সমুগবর্তী, দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ । মদ্রদৈন্দ্রদেনীয়েঃ ॥২৩॥
 সব্য ইতি । সব্যে বামে । পবিবাবিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । গোতমো গোতমগোত্রঃ রূপঃ ॥২৪॥
 অশ্বতি । পৃষ্ঠতঃ বাহুস্ত পৃষ্ঠে স্থিত ইতি শেষঃ ॥২৫॥
 বশেতি । সৌবলঃ শ্ববলপুত্রঃ শকুনিঃ । কৈতব্যাঃ শঠঃ ॥২৬॥
 পাণ্ডবা ইতি । মহেশ্বাসা মহাধনুর্ধ্বাঃ, বাহু বাহুরূপেণ সন্নিবেশ্ত ॥২৭॥
 ধৃক্‌দ্রুতি । বাহিনীং সেনাম্, অতিহুজ্রবুঃ অতিদধাবুঃ ॥২৮॥

পরে অগাসর হটবার সময়ে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত শল্য—মদ্রদৈন্দ্রীয় বীরগণ এবং
 দ্রুজয় কর্ণপুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া ব্যূহের সম্মুখবর্তী হইলেন ॥২৩॥

কৃতবশ্মা ত্রিগৰ্ভসৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া ব্যূহের বাম দিকে থাকিলেন এবং
 কৃপাচার্য্য শক ও যবনসৈন্যের সহিত ব্যূহের দক্ষিণপার্শ্বে রহিলেন ॥২৪॥

অশ্বখামা কাষোজসৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া ব্যূহের পৃষ্ঠদেশে থাকিলেন এবং
 ছর্যোধন কুরুশ্রেষ্ঠগণে রক্ষিত হইয়া ব্যূহের মধ্যস্থানে রহিলেন ॥২৫॥

শঠ অথ চ মহারথ শকুনিও বিশাল রথিসৈন্যে এবং অশ্বসর্ষপ্ৰকার সৈন্যে
 পরিবৃত্ত হইয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! ওদিকে মহাধনুর্ধর ও শক্রদমনকারী পাণ্ডবেরাও আপন সৈন্যগণকে
 ব্যূহরূপে সন্নিবেশিত করিয়া দুই ভাগে বিভক্ত হইয়া আপনার সৈন্যের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥২৭॥

(২৬) হযানীকেন...পি বা সো। (২৭) পাণ্ডবাপি...সৈন্যমসিন্ধিতাঃ। ত্রিধা
 ভূতাঃ...পি।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা স্নেনানীকেন সংবৃতঃ ।
 শল্যমেবাভিছুদ্রাব জিঘাংসুর্ভরতর্ষভঃ ॥২৯॥
 হার্দিক্যঞ্চ মহেষাণমর্জুনঃ শক্রপুংগহা ।
 সংশপ্তকগণাংশ্চৈব বেগিতোহভিবিছুদ্রাবে ॥৩০॥
 গৌতমং ভীমসেনো বৈ সোমকাস্চ মহারথাঃ ।
 অভ্যদ্রবন্ত রাজেন্দ্র ! জিঘাংসন্তঃ পরান্ যুধি ॥৩১॥
 মাদ্রীপুত্রো হু শকুনিমূলকঞ্চ মহারথম্ ।
 সহসৈস্তৌ সহসৈস্তৌ তাবপতন্তুরাহবে ॥৩২॥
 তথৈবায়ুতশো যোধান্তাবকাঃ পাণ্ডবান্ রণে ।
 অভ্যবর্তন্ত সংক্রুদ্ধা বিবিধায়ুধপাণয়ঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্নেন নিজেন, অনীকেন সৈন্তেন । জিঘাংসুর্ভরতর্ষভুঃ ॥২৯॥
 হার্দিক্যমিতি । হার্দিক্যং হৃদিকপুত্রং কৃতবর্ষানম্ । শক্রপুংগহা শকুনিমূলকো ॥৩০॥
 গৌতমমিতি । গৌতমং গৌতমগোত্রং বৃপম । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ ॥৩১॥
 মাদ্রীমিতি । উলুং নাম শকুনেবেব পুংম । সহসৈস্তৌ শকুনিমূলকৌ ॥৩২॥
 তথৈতি । বিবিধানি আয়ুধানি পাণিষু ঘেষাং তে ॥৩৩॥

মহাবথ ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী ও সাত্যকি যুদ্ধে শল্যেব সৈন্য সংগ্রহ কবিবাব জন্ম
 ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

ভাটাব পব ভবতবংশশ্রেষ্ঠ বাজা যুধিষ্ঠির আপন সৈন্যে পবিনেপ্তিত হইয়া বধ
 কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া শল্যেব দিকেই বেগে যাইতে লাগিলেন ॥২৯॥

শক্রসমূহতন্ত্রা অর্জুন—মহাধনুর্জব কৃতবর্ষা ও সংশপ্তকসৈন্যগণেব প্র'ও দ্রত
 গমন কবিত্তে থাকিলেন ॥৩০॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! ভীমসেন ও সোমক মহাবথেবা যুদ্ধে শক্রগণকে বধ কবিবাব ইচ্ছা
 কবিয়া কৃপাচার্যেব দিকে চলিলেন ॥৩১॥

নকুল ও সহদেব সৈন্যগণেব সহিত মিলিত হইয়া সৈন্যপবিনেপ্তিত মহাবথ
 শকুনি ও উলুকেব নিকট যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৩২॥

মহাবাজ । সেইরূপই আপনাব পক্ষেব অযুত অযুত যোদ্ধা ক্রুদ্ধ হইয়া নানাবিধ
 অস্ত্র ধাবণ কবিয়া যুদ্ধে পাণ্ডবগণেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৩॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

হতে ভীষ্মে মহেশ্বাসে দ্রোণে কর্ণে জয়দ্রথে ।

কুরুস্রল্লাবশিষ্টেষু পাণ্ডবেষু চ সংযুগে ॥৩৪॥

সংরক্ষেষু চ পার্শ্বেষু পরাক্রান্তেষু সঞ্জয় ! ।

মামকানাং পরেমাঞ্চ কিং শিষ্টমভবদ্বলম্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

যথা বয়ং পরে রাজন্ ! যুদ্ধায় সমুপস্থিতাঃ ।

যাবচ্চাসীদ্বলং শিষ্টং সংগ্রামে তন্নিবোধ মে ॥৩৬॥

একাদশ সহস্রাণি রথানাং ভরতবর্ভ ! ।

দশ দন্তিসহস্রাণি সপ্ত চৈব শতানি চ ॥৩৭॥

পূর্ণে শতসহস্রে দ্বৈ হয়ানাং তত্র ভারত ! ।

পতিকোট্যস্তথা তিস্রো বলমেতত্তবাভবৎ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

হত ইতি । মহেশ্বাসে মহাধর্মুর্ধবে । সংরক্ষেষু ক্রুদ্ধেষু । শিষ্টমবশিষ্টম্ ॥৩৪—৩৫॥

যথেন্তি । বয়ং পদে চ । শিষ্টমবশিষ্টম্ । নিবোধ শৃণু ॥৩৬॥

এবেতি । সপ্ত শতানি দন্তিনামেব সান্নিধ্যাৎ । অভবদবশিষ্টমাসীৎ ॥৩৭—৩৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয়’ মহাধর্মুর্ধব ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ ও জয়দ্রথ যুদ্ধে নিহত হইলে, কোঁবব ও পাণ্ডব দুই পক্ষই অল্প অবশিষ্ট থাকিলে এবং পরাক্রমশালী পাণ্ডবেবা ক্রুদ্ধ হইয় আসিলে, তৎকালে আমাব পক্ষ ও পাণ্ডবপক্ষেব সৈন্য কত অবশিষ্ট ছিল ? ॥৩৪—৩৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা । আমবা এবং বিপক্ষেবা যেভাবে যুদ্ধে উপস্থিত হইয়াছিলাম, আব সেই সময়ে উভয়পক্ষেব যত সৈন্য অবশিষ্ট ছিল, তাহা আমাব নিকট প্রবণ করুন ॥৩৬॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তখন একাদশ সহস্র বখী, দশ সহস্র ও সপ্ত শত গজারোহী, পূর্ণ দুই লক্ষ অঝারোহী এবং তিন কোটি পদাতি এই সৈন্য আপনাব পক্ষে অবশিষ্ট ছিল ॥৩৭—৩৮॥

(৩৪) . কর্ণে মহাবধে পি বা সে । (৩৫) জুসংক্ষেপ পার্শ্বেষু . পি বা সে, .. অভবত্তম—পি । (৩৬) যুদ্ধায় সমুপস্থিতাঃ পি বা সে । (৩৮) ...নব কোট্যস্তথা তিস্রো পি বা সে ।

রথানাং ষট্‌সহস্রাণি ষট্‌সহস্রাশ্চ কুঞ্জরাঃ ।

দশ চাক্ষুসহস্রাণি পতিকোটী চ ভারত । ৩৯

এতদ্বলং পাণ্ডবানামভবচ্ছেদ্যমাহবে ।

এত এব সমাজগ্ৰ্যুর্যুজ্যায় ভরতর্ষভ ! ৪০ (যুথকম)

এবং বিভজ্য রাজেন্দ্র ! মদ্ররাজমতে স্থিতাঃ ।

পাণ্ডবান্ প্রত্যাঙ্গীয়াম জয়গৃহাঃ প্রমত্তবঃ ৪১

তথৈব পাণ্ডবাঃ শূরাঃ সমরে জিতকাশিনঃ ।

উপযাতা নরব্যাত্রাঃ পাঞ্চালাশ্চ যশস্বিনঃ ৪২

এবমেতে বলৌঘেন পরম্পরবধৈষিণঃ ।

উপযাতা নরব্যাত্রাঃ পূর্বাং সক্ষ্যাং প্রতি প্রভো ! ৪৩

ভারতকৌমুদী

রথানামিতি । পতিকোটী যে পদাতিকোটী । শেবমবশিষ্টম্ । নহু কুরুপক্ষে একা-
দশাকৌহিণ্যঃ পাণ্ডবপক্ষে চ সপ্তেতি মিলিবা পক্ষদ্বয়ে অষ্টাদশাকৌহিণ্যঃ সৈন্তাভ্যাসমিতি
প্রাপ্তবহু উক্তম্, ইদানীমিহ সংখ্যাকসৈন্তাবশেষে ততোহতিবাহণ্যেনৈবাবশেষায়মান্
বিরোধ ইতি চেৎ সত্যম্, তাবৎসংখ্যাকৈর্যুদ্ধমারুঃ পরঞ্চ বহব আগতা ইতীয়াং শেষঃ
সম্ভবতীতি দিক্ ৩৯—৪০

এবমিতি । এবমেনেদ পূর্বোক্তপ্রকারেণ বায়দক্ষিণাভবস্থাপনেন, বিভজ্য সৈন্তং বিভক্তী-
কৃত্য । উদীয়াং আগচ্ছান, জয়গৃহা জয়াভিলাষিণঃ, প্রমত্তবঃ প্রকট্টকোথাঃ ৪১

তথেষতি । জিতমিতি ভাবে ক্তঃ । ততো জিতেন জয়েন কাশন্তে শোভন্ত ইতি তে ৪২

এবমিতি । পূর্বাং সক্ষ্যাং প্রতি প্রভাতকালে ৪৩

ভারতভাবদীপঃ

ব্যতীতারামিতি ৪১—৪৮ । পতিকোটী ইতি দ্বিবচনম্ ৩৯—৪৪

ইতি শল্যপর্কনি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ৬

আর, ভরতনন্দন । ষট্‌সহস্র রথী, ষট্‌সহস্র গজারোহী, দশ সহস্র অথারোহী
এবং দুই কোটি পদাতি এই পরিমাণ সৈন্ত পাণ্ডবপক্ষে অবশিষ্ট ছিল । ভারতজ্যেষ্ঠ ।
ইহারাই তৎকালে রণস্থলে যুদ্ধের জন্য উপস্থিত হইয়াছিল ৩৯—৪০

রাজজ্যেষ্ঠ । আমরা মদ্ররাজ শল্যের মতে থাকিয়া এইভাবে সৈন্ত বিভক্ত
করিয়া জয়াভিলাষী ও গুরুতর ক্রুদ্ধ হইয়া পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলাম ৪১

আবার বীর, বিজয়শোভী, নরজ্যেষ্ঠ ও যশস্বী পাণ্ডব এবং পাঞ্চালেরাও সেই
ভাবেই যুদ্ধে উপস্থিত হইলেন ৪২

(৪৩)...উপায়াতা নরব্যাত্রা...পি ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ঘোররূপং ভয়ানকম্ ।

তাবকানাং পরেষাঞ্চ নিম্নতামিতরেতরম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপৰ্ব্বণি

শল্যবধে বৃহেন্নিৰ্ম্মাণে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং কুরুণাং ভয়বৰ্দ্ধনম্ ।

স্বপ্নয়ৈঃ সহ রাজৈস্তে ! ঘোরং দেবানুরোপনম্ ॥১॥

নরা রথা গজৌবাশ্চ সাদিনশ্চ সহস্রশঃ ।

বাজিনশ্চ পরাক্রান্তাঃ সমাজগ্নুঃ পরম্পরম্ ॥২॥

৩. ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ঘোররূপং ভীষণাক্রুতি । অতএব ভয়ানকং গর্বেষামেব ভয়জনকম্ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপৰ্ব্বণি শল্যবধে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

তত ইতি । স্বপ্নয়ৈঃ সহ কুরুণাং যুদ্ধং প্রববৃতে ইতি শব্দঃ ॥১॥

নরা ইতি । নবাঃ পদাতয়ঃ । সাদিনো গজাশ্বাবোহিণঃ । সমাজগ্নুর্মিলিতাঃ ॥২॥

রাজা ! এইভাবে প্রভাতকালে উভয়পক্ষের এই নরশ্রেষ্ঠগণ পরস্পরবধাভিলাষী হইয়া সৈন্যসমূহের সহিত উপস্থিত হইলেন ॥৪৩॥

তাহার পর আপনার পক্ষ ও বিপক্ষের পুরস্পর আঘাত করিতে আরম্ভ করিলে, ভীষণ যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৪৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর স্বপ্নয়গণের সহিত কোরবগণের যুদ্ধারম্ভ হইল ; সে যুদ্ধ দেবানুরুদ্ধের স্তায় ভীষণ হইতেছিল বলিয়া সকলেরই ভয়বুদ্ধি করিতে লাগিল ॥১॥

গজানান্ ভীমরূপাণাং দ্রবতাং নিষনো মহান্ ।
 অশ্রুয়ত যথা কালে জলদানাং নভস্তলে ॥৩॥
 নাগৈরভ্যাংহতাঃ কেচিৎ সরথা রথিনোহপতন্ ।
 ব্যদ্রবন্ত রণে ভীতা দ্রাব্যমাণা মদোৎকটৈঃ ॥৪॥
 হযৌঘান্ পাদরক্ষাংশ্চ রথিনস্তত্র শিক্ষিতাঃ ।
 শরৈঃ সংপ্রেষয়ামাস্ পরলোকায ভারত ! ॥৫॥
 সাদিনঃ শিক্ষিতা রাজন্ ! পরিবার্য মহারথান্ ।
 বিচরন্তো রণেহভ্যগ্ন প্রাসশক্ত্যৃষ্টিভিস্তথা ॥৬॥
 ধ্বিনঃ পুরুষাঃ কেচিৎ পরিবার্য মহারথান্ ।
 একং বহব আসাঢ় প্রৈষয়ন্ যমসাদনম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

গজানামিতি । দ্রবতাং প্রহাবাঘ ধাবতাম্ । কালে বর্ষাস্ত্র, জলদানাং মেঘানাম্ ॥৩॥
 নাগৈবিত্তি । নাগৈর্গর্ভৈঃ । ব্যদ্রবন্ত পলায়ন্ত । দ্রাব্যমাণাঃ পীড়্যমাণাঃ ॥৪॥
 হযেতি । পাদবক্ষান্ গজানাং পাদবক্ষকান্ । শিক্ষিতা বুদ্ধেষু ॥৫॥
 সাদিন ইতি । সাদিনো গজাধাবোহিগঃ । পদিবার্য পরিবেষ্ট্য ॥৬॥
 ধ্বিন ইতি । পদিবার্য পরিবেষ্ট্য । আসাঢ় আক্রম্য, প্রৈষয়ন্ প্রেবিতবন্তঃ ॥৭॥

পরাক্রমশালী সহস্র সহস্র পদাতি, রথী, গজারোহী ও অশ্বরোহী পরস্পর
 মিলিত হইল ॥২॥

বধাকালে আকাশে মেঘেব যেমন বিশাল শব্দ শুনা যায়, তেমন ধাবিত
 ভীষণমুষ্টি হস্তিগণেব বিশাল শব্দ শুনা যাইতে লাগিল ॥৩॥

হস্তিগণ আঘাত করিলে, কতকগুলি রথী রথেব সহিত পতিত হইল এবং
 মদমন্ত হস্তীরা প্রহাব করিলে, অনেক রথী ভীত হইয়া পলায়ন করিতে থাকিল ॥৪॥

ভরতনন্দন ! তখন শিক্ষিত রথীরা বাণদ্বারা অশ্বসমূহ ও পাদরক্ষকগণকে
 পরলোকে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥৫॥

রাজা ! শিক্ষিত গজারোহী ও অশ্বরোহীরা রণস্থলে বিচরণ করিতে করিতে
 বিশাল রথগুলিকে পরিবেষ্টন করিয়া প্রাস, শক্তি ও ঋষ্টিদ্বারা আঘাত করিতে
 থাকিল ॥৬॥

* কতকগুলি ধনুর্ধর লোক মহারথগণকে পরিবেষ্টন করিয়া বহুব্যক্তি এক এক
 জনকে আক্রমণপূর্বক তাহাকে তাহাকে যমালয়ে পাঠাইতে লাগিল ॥৭॥

(৩)...ব্যদ্রবন্ত রণে বীবাঃ...পি বা সো । (৫) · বধিনস্ত্রুশিক্ষিতাঃ...পি । (৭)...
 প্রৈষয়ৈর্বক্ষকন্—পি বা সো ।

নাগান্ রথবরাংচ্চাশ্চে পরিবার্য্য মহারথাঃ ।
 সোত্তরা যুধি নির্জরুর্দ্রবমাণং মহারথম্ ॥৮॥
 তথা চ রথিনং ক্রুদ্ধং বিকিরন্তং শরান্ বহুন্ ।
 নাগা জঘ্নূর্মহারাজ্জ ! পরিবার্য্য সমন্ততঃ ॥৯॥
 নাগা নাগমভিজ্ঞাত্য রথী চ রথিনং রণে ।
 শক্তিতোমরনারাটৈর্নিজরুস্তত্র ভারত ! ॥১০॥
 পাদাতানবমৃদুস্তো রথবারণবাজিনাঃ ।
 রণমধ্যে ব্যদৃশ্যস্ত কুর্বন্তো মহদাকুলম্ ॥১১॥
 হযাশ্চ পর্য্যধাবন্ত চামরৈরুপশোভিতাঃ ।
 হংসা হিমবতঃ প্রস্থে পিবন্ত ইব মেদিনীম্ ॥১২॥
 তেষাস্ত বাজিনাং ভূমিঃ খুরৈশ্চিহ্না বিশাংপতে ।
 অশোভত যথা নারী করজৈঃ ক্তবিক্তা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নাগানিতি । নাগান্ গজান্ । উত্তরৈবগ্রগামিভিঃ সৈন্যৈঃ সহৈতি সোত্তরাঃ ॥৮॥
 তথেষতি । বিবিবন্তঃ নিদ্রিপত্নম । সমন্ততঃ সর্বাং দিক্ ॥৯॥
 নাগা ইতি । অভিজ্ঞাত্য দত্তমতিগম্য । তত্র তদানীম্ ॥১০॥
 পাদাতানিতি । পাদাতান্ পদাতিসমূহান্ । আকুলং বণ্হলম্ ॥১১॥
 হযা ইতি । চামরৈঃ গুস্ত্রকেশবৈঃ । প্রস্থে সানো সমতলভূম্যাবিতি ষাবৎ ॥১২॥

আবাব অশ্ব মহাবথোবাও অগ্রবর্তী যোদ্ধাদেব সহিত মিলিত হইয়া হস্তী ও
 বিশাল বথগুলিকে পরিবেষ্টন কবিয়া পলায়মান কোন মহাবথকে বধ কবিলেন ॥৮॥

মহাবাজ্জ ! কোন বথী ক্রুদ্ধ হইয়া বহুতব বাণ ক্ষেপ কবিতে লাগিলে, কতক-
 গুলি হাতী আসিয়া সকল দিকে বেষ্টন কবিয়া তাঁহাকে বধ কবিল ॥৯॥

ভবভনন্দন ! তখন গজাবোতিগণ গজেব দিকে এবং বথী বথীর দিকে বেগে
 যাইয়া শক্তি, তোমর ও নারাচকার্য্য আঘাত কবিতে লাগিল ॥১০॥

ক্রমে দেখা গেল—হস্তী, অশ্ব ও বথ সকল বণমধ্যে পদাতিগণকে মর্দন করিতে
 থাকিয়া বণহুলকেই গুরুতর আকুল করিয়া তুলিয়াছে ॥১১॥

হংসগণ হিমালয়েব সমতল ভূমিতে ভূতলস্থিত পানীয় দ্রব্য পান কবিতে
 থাকিয়া যেমন সকল দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ চামবশোভিত গুস্ত্রবর্ণ ঘোটকগণ
 সকল দিকে ধাবিত হইতে লাগিল ॥১২॥

(৮) . সান্তনায়ুধিনং জঘ্নুঃ . পি ব, সান্তন। যুধি তং জঘ্নুঃ বা সে। (১১) পাদাতানথ
 হৃদন্তঃ...পি । (১৩)...পুটৈশ্চিহ্না . সে।

ବାଞ୍ଜିନାଂ ଖୁରଶନ୍ଦେନ ରଥନେମିଷ୍ଠନେନ ଚ ।
 ପତ୍ନୀନାଂଶାପି ଶନ୍ଦେନ ନାଗାନାଂ ବୁଝିତେନ ଚ ॥୧୪॥
 ବାଦିତ୍ରାଣାଂ ଘୋଷେନ ଶଙ୍ଖାନାଂ ନିନାଦେନ ଚ ।
 ଅଭବନ୍ନାଦିତା ଭୂମିର୍ନିର୍ବାତୈରିବ ଭାରତ ! ॥୧୫॥ (ସୁଧୁକ୍ତମ୍)
 ଧମ୍ଭୁଷାଂ କୁଞ୍ଜମାନାନାଂ ଶତ୍ରୋଘାନାଂ ପାତ୍ୟତାମ୍ ।
 କବଚାନାଂ ପ୍ରଭାଭିଷ୍ଟ ନ ପ୍ରାଞ୍ଜୟତ କିଞ୍ଚନ ॥୧୬॥
 ବହବୋ ବାହବଞ୍ଛିନ୍ନା ନାଗରାଜକରୋପମାଃ ।
 ଉଦ୍ଧେଷ୍ଟେଷ୍ଠେ ବିଚେଷ୍ଟେଷ୍ଠେ ବେଗଂ କୁର୍ବନ୍ତି ଦାରୁଣମ୍ ॥୧୭॥
 ଶିରମାଂ ମହାରାଜ ! ପତତାଂ ଧରଣୀତଳେ ।
 ଛାତାନାମିବ ତାଳେଭ୍ୟଃ ଫଳାନାଂ ଶ୍ରେୟତେ ସ୍ତବଃ ॥୧୮॥

ଭାରତକୋୟୁଦୀ

ତେଜାସିତି । କରଜୈର୍ନାରକନଧୈଃ, କ୍ରତବିକ୍ରତା ଶ୍ରେୟାଦୌ ॥୧୭॥
 ବାଞ୍ଜିନାମିତି । ନେଷିକ୍ରମାନ୍ତଃ । ନିର୍ବାତୈର୍ବାତାହତବାତପାତଶବ୍ଦଃ ॥୧୪—୧୫॥
 ଧମ୍ଭୁଷାମିତି । କୁଞ୍ଜମାନାନାମବ୍ୟକ୍ତଃ ଶବ୍ଦଃ କୁର୍ବତାମ୍, ପାତ୍ୟତାଂ ପାତ୍ୟମାନାମ୍ ॥୧୬॥
 ବହବ୍ ଇତି । ନାଗରାଜକରୋପମା ସହାହସ୍ତିତୁଣ୍ଡାତୁଲ୍ୟାଃ । ଉଦ୍ଧେଷ୍ଟେଷ୍ଠେ କିମପିବ ॥୧୭॥
 ଶିରମାମିତି । ଛାତାନାଂ ପତ୍ତିତାନାମ୍, ତାଳେଭ୍ୟା ବୁକ୍ତେଭ୍ୟଃ ॥୧୮॥

ନରନାଥ ! ରଣଭୂମି ସେହି ଅନ୍ଧଗଣେର ଖୁରେର ଆଘାତେ ବିଚିତ୍ର ହଇଁଲା ନାୟକେର
 ନଧାଘାତେ କ୍ରତ-ବିକ୍ରତ ରମଣୀର ଗ୍ରାସ ଶୋଭା ପାଇଁତେ ଧାକିଲ ॥୧୭॥

ଭରତନନ୍ଦନ ! ଅଶ୍ବେର ଖୁରେର ଶବ୍ଦ, ରଥଚକ୍ରେର ଶବ୍ଦ, ପଦାତିର କୋଳାହଳ, ହସ୍ତୀର
 ବୁଝିତଧ୍ବନି, ବାଘେର ଶବ୍ଦ ଏବଂ ଶଙ୍ଖେର ଶବ୍ଦେ ନିର୍ବାତଶବ୍ଦଦ୍ବାରାହି ଯେନ ସମରଭୂମି
 ନିନାଦିତ ହଇଁତେ ଲାଗିଲ ॥୧୪—୧୫॥

ଧମ୍ଭୁର ଓ ନିକ୍ଷିପ୍ୟମାଣ ଅଶ୍ବେର ଅବ୍ୟକ୍ତ ଶବ୍ଦେ ଏବଂ ବର୍ଷେର ଦୀପ୍ତିତେ କିଛିହି ଶୁଭା ବା
 ଦେଖା ଗେଲ ନା ॥୧୬॥

ବିଶାଳ ହସ୍ତିତୁଣ୍ଡେର ଗ୍ରାସ ବହତର ବାହ ହିଁଇଁଲା କିନ୍ତୁ ସେନ ସେଟିନ କରିତେ
 ଲାଗିଲ, ହଟ୍ଟକଟ୍ କରିତେ ଧାକିଲ ଏବଂ ଦାରୁଣ ବେଗ କରିତେ ଲାଗିଲ ॥୧୭॥

ମହାରାଜ ! ତାଳବୁଦ୍ଧ ହଇଁତେ ତାଳକଳ ପାତିତ ହଇଁତେ ଧାକିଲେ ସେମନ ଶବ୍ଦ ଶୁଭା
 ଶବ୍ଦ, ମନ୍ତ୍ରକଣ୍ଠାଳି ଭୂତଳେ ପତିତ ହଇଁତେ ଲାଗିଲେ ଡେମନ ଶବ୍ଦ ଶୁଭା ଯାହିତେ
 ଲାଗିଲ ॥୧୮॥

(୧୫)....ଶଙ୍ଖାନାଂ ଘୋଷେନ ଚ...ସି ବା ଶୋ । (୧୬)....ନିର୍ବାତୈର୍ବାତାହତବାତ...ସି ବା
 ଶୋ । (୧୮)....ପତତାଂ ଧରଣୀତଳେ...ସି ବା ଶୋ ।

শিরোভিঃ পতিতৈর্ভাতি রুধিরাজৈর্বহুধরা ।
 তপনীয়নিভৈঃ কালে নলিনৈরিব ভারত । ১৯৥
 উদ্বৃত্তনয়নৈস্তেজ গতসম্বৈঃ সুবিক্টৈঃ ।
 ব্যভ্রাজত মহী রাজন্ । পুণ্ডরীকৈরিবারুতা ২০৥
 বাহুভিশ্চন্দনাদিতৈঃ সকেয়ুরৈর্মহাধনৈঃ ।
 পতিতৈর্ভাতি বহুধা মহাশত্রুধর্মজৈরিব ২১৥
 উকৃতিশ্চ নরেন্দ্রাণাং বিনিকৃতির্মহাবিবে ।
 হস্তিহস্তোপমৈর্জজ্ঞে সংবৃতং তদ্রণাঙ্গনম্ ২২৥
 কবন্ধশতসঙ্কীর্ণং ছত্রেচামরসঙ্কুলম্ ।
 সেনাবনং তচ্ছুশুভে বনং পুষ্পাচিতং যথা ২৩৥
 তত্র যোধা মহারাজ । বিচরন্তো হৃতীতবৎ ।
 দৃশ্যন্তে রুধিরাক্তাঙ্গাঃ পুষ্পিতা ইব কিংশুকাঃ ২৪৥

ভারতকৌমুদী

শিরোভিবিতি । তপনীয়নিভৈঃ স্বর্ণবর্ণৈঃ, নলিনৈঃ পদ্মৈঃ ১৯৥
 উদিতি । উদ্বৃত্তনয়নকলিতনৈর্জৈঃ, গতসম্বৈর্নির্গতপ্রাণৈঃ । পুণ্ডরীকৈঃ পদ্মৈঃ ২০৥
 বাহুভিবিতি । চন্দনেন আদিতৈর্লিপ্তৈঃ, মহাস্তি ধনানি ধনলভ্যানি ভূষণানি যেষু তৈঃ ২১৥
 উকৃতিবিতি । বিনিকৃতিশ্চিহ্নৈঃ । হস্তিনাং হস্তোপমৈঃ শুভাতুল্যৈঃ ২২৥
 কবন্ধৈতি । সেনা বনমিবেতি সেনাবনম্ । পুষ্পৈরাচিতং ব্যাপ্তম্ ২৩৥
 তত্রৈতি । পুষ্পিতাঃ সজ্জাতপুষ্পাঃ, কিংশুকা বৃক্ষাঃ ২৪৥

ভরতনন্দন ! স্বর্ণবর্ণ পদ্মের স্তায় রক্তসিক্ত মস্তক সকল পতিত হওয়ায় রণভূমি অপূর্ব শোভা ধারণ করিল ১৯৥

রাজা ! উত্তোলিতনয়ন, প্রাণহীন ও অতিশয় ক্লান্ত-বিকৃত পদ্মতুল্য মস্তক-গুলি দ্বারা আবৃত হইয়া সমরভূমি বিশেষ শোভা পাইতে লাগিল ২০৥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কেয়ুর ও অস্ত্রাস্ত্র মহামূল্য ভূষণে ভূষিত, চন্দনলিপ্ত এবং বিশাল ইন্দ্রধ্বজের স্তায় নিপতিত বাহুসমূহ দ্বারাও রণভূমি শোভা পাইতে থাকিল ২১৥

মহাবৃদ্ধে ছিন্ন হস্তিশুওতুল্য ক্ষত্রিয়গণের উরুসমূহ দ্বারা সেই রণস্থল আবৃত হইয়া উঠিল ২২৥

শত শত কবকে পরিপূর্ণ এবং ছত্র ও চামরে ব্যাপ্ত সেই সৈন্তবন—পুষ্পব্যাপ্ত বনের স্তায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ২৩৥

ମାତଙ୍ଗାଶ୍ଚାପ୍ୟଦୃଶନ୍ତୁ ଶରତୋମରମୀଢିତାଃ ।
 ପତନ୍ତସ୍ତତ୍ର ତତ୍ତ୍ରେବ ଛିନ୍ନାବ୍ରମଦୃଶା ରଣେ ॥୨୫॥
 ଗଜାନୀକଂ ମହାରାଜ ! ବଧ୍ୟମାନଂ ମହାରଣେ ।
 ବ୍ୟାଦୀର୍ଘ୍ୟତ ଦିଶଃ ସର୍ବା ବାତନ୍ତୁରା ଘନା ଇବ ॥୨୬॥
 ତେ ଗଜା ମେଘସଂକ୍ଷାଣାଃ ପେତୁର୍ବ୍ୟାଂ ସମସ୍ତତଃ ।
 ବଞ୍ଚକୃଗ୍ମା ଇବ ବଭୁଃ ପର୍ବତା ଯୁଗସଂକ୍ଷୟେ ॥୨୭॥
 ହ୍ୟାନାଂ ସାଦିଭିଃ ସାର୍ଦ୍ଧଂ ପତିତାନାଂ ମହୀତଳେ ।
 ରାଶୟଃ ସ୍ମ ପ୍ରଦୃଶନ୍ତେ ଗିରିମାତ୍ରାସ୍ତତସ୍ତତଃ ॥୨୮॥
 ସଂଜଞ୍ଜେ ରଣଭୂର୍ମୌ ତୁ ପରଲୋକବହା ନଦୀ ।
 ଶୋଗିତୋଦା ରଥାବର୍ତ୍ତା ଧ୍ବଜବୃକ୍ଷାସ୍ତ୍ରିଶର୍କରା ॥୨୯॥
 ଭୁଞ୍ଜନକ୍ରା ଧନୁଃସ୍ରୋତା ହସ୍ତିଶୈଳା ହୟୋପଳା ।
 ମେଦୋମଞ୍ଜ୍ରାକର୍ଦ୍ଦମିନୀ ଛତ୍ରହଂସା ଗଦୋଢୁପା ॥୩୦॥

ଭାରତକୋମୁଦୀ

ମାତଙ୍ଗା ଇତି । ଛିନ୍ନାବ୍ରମଦୃଶା ବାୟୁବିଚ୍ଛିନ୍ନମେଘତୁଲ୍ୟାଃ ॥୨୫॥
 ଗଞ୍ଜେତି । ବ୍ୟାଦୀର୍ଘ୍ୟତ ବିଦୀର୍ଘଂ ସମଗଞ୍ଜଂ । ବାତନ୍ତୁରା ବାୟୁଚାଳିତାଃ, ଘନା ମେଘାଃ ॥୨୬॥
 ତ ଇତି । ମେଘସଂକ୍ଷାଣା ମେଘବଦ୍ଦିଶାଳାଃ । ବଞ୍ଚେଣ କୃଗ୍ମା ଭଗ୍ନାଃ ॥୨୭॥
 ହ୍ୟାନାମିତି । ସାଦିଭିବାସୋହିତିଃ । ଗିରିମାତ୍ରାଃ ପର୍ବତପ୍ରମାଣାଃ ॥୨୮॥
 ସଂଜଞ୍ଜ ଇତି । ଶୋଗିତାସ୍ତେବ ଉଦକାନି ଯନ୍ତ୍ରାଃ ସା, ବଥା ଏବାବର୍ତ୍ତା ଜନସମୂହେ । ଯନ୍ତ୍ରାଃ ସା,
 ଧ୍ବଜା ଏବ ଶୃଙ୍ଗା ଯନ୍ତ୍ରାଃ ସା, ଅହୀଶ୍ଚେବ ଶର୍କରାଃ କୁଦ୍ରପ୍ରସ୍ତବଧୃତା ଯନ୍ତ୍ରାଃ ସା । ଭୁଞ୍ଜା ଏବ ଗଜାଃ

ମହାରାଜ ! ତୁମ୍ଭେ ଯୋଦ୍ଧାବା ବଞ୍ଚାକ୍ତ ଦେହେ ନିର୍ଭୟେବ ଗ୍ରାସ ବିଚରଣ କବିତେ ଲାଗିଲେ,
 ପୁଲ୍ଲୟୁକ୍ତ କିଂଶୁକବୃକ୍ଷସମୂହେବ ଗ୍ରାସ ଶାହାଦିଗଳେ ଦେଖା ଯାହିତେ ଥାକିଲ ॥୨୫॥

ବିଚ୍ଛିନ୍ନ ମେଘେବ ତୁଲ୍ୟା ହସ୍ତୀ ସକଳ ବାଣ ଓ ଡୋମବେର ଆଘାତେ ମୀଢିତ ହଉଁଛନ୍ତି । ସେହି
 ସେହି ସ୍ଥାନେ ପତିତ ହଉଁଛନ୍ତି ଦେଖା ଗଲ ॥୨୬॥

ମହାରାଜ ! ହସ୍ତିଗଣ ମହାୟୁଦ୍ଧେ ଆତ୍ମତ ଓ ବିଦୀର୍ଘ ହଉଁଛନ୍ତି ଥାକିଲା ବାୟୁଚାଳିତ
 ମେଘେର ଗ୍ରାସ ସକଳ ଦିକେ ଛୁଟାଛୁଟି କରିତେ ଥାକିଲ ॥୨୭॥

ମେଘେର ତୁଲ୍ୟ ସେହି ହସ୍ତୀ ସକଳ କ୍ରମେ ପ୍ରଳୟକାଳେ ବଞ୍ଚିତସ୍ତମ୍ଭ ପର୍ବତସମୂହେବ ଗ୍ରାସ
 ସକଳ ଦିକେ ଭୂତଳେ ପତିତ ହଉଁଛନ୍ତି ଥାକିଲ ॥୨୮॥

ଆରୋହିଣୀଗଣେର ସହିତ ଭୂତଳପତିତ ଅଶ୍ବଗଣେବ ପର୍ବତପ୍ରମାଣ ବାସି ସକଳ
 ନାନାସ୍ଥାନେ ଦେଖା ଯାହିତେ ଲାଗିଲ ॥୨୯॥

কবচোক্ষীষসংছন্ন। পতাকাৰুচিরক্ষমা ।

চক্রচক্রাবলীজুষ্ঠা ত্রিবেণুগগসংবৃত্তা ॥৩১॥ (বিশেষকম)

শূরাণাং হৰ্ষজননী ভীৰুগাং ভয়বন্ধিনী ।

প্রাবর্তত নদী রৌদ্রা কুরুস্বপ্নয়সঙ্গমে ॥৩২॥

তাং নদীং পরলোকায় বহন্তীমতিভৈরবাম্ ।

তেরুর্বাহননৌভিস্তে শূরাঃ পরিঘবাহবঃ ॥৩৩॥

বর্তমানে তদা যুদ্ধে নিমৰ্য্যাদে বিশাংপতে ।।

চতুরঙ্গক্ষয়ে ঘোরে যুদ্ধে দেবাসুরোপমে ॥৩৪॥

ব্যাক্রোশন্ বান্ধবান্ধে তত্র তত্র পরস্তপ ।।

ক্রোশন্তিৰ্বান্ধবৈশ্চান্দ্রে ভয়াৰ্ত্তা নিববন্তিরে ॥৩৫॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

কুষ্ঠাবা যন্তাঃ সা, ধনংঘেব স্রোতাংসি যন্তাঃ সা, হস্তিন এব শৈল, যন্তাঃ সা, হযা অশ্বা এব উপ-নাঃ প্রসুবা যন্তাঃ সা, মেদোমজ্জা এব বর্দ্দমা অস্তাঃ সত্ত্বীতি সা, ছত্রাণ্যেব হংসা যন্তাঃ সা, গদা এব উদৃপানি ক্ষুদ্রনোবা যন্তাঃ সা, ববচানি উক্ষীৰাণি চ তেঃ সংছরা, পতাকা এব কচিৎ প্রমা যন্তাঃ সা, চক্রাণ্যেব চক্রাঃ চক্রবাক্যঃ পক্ষিগন্তেষামাবল্যা শ্রেণ্যা জুষ্ঠা সৌবতা, তথা ত্রিবেণনো বৎসস্বপ্নদগুণযমেব উদগাঃ সর্পাষ্টেঃ সংবৃত্তা ॥৩১—৩১॥

শূরাণামিতি । কুরুস্বপ্নযানাং সঙ্গমে যুদ্ধে মেলনে ॥৩২॥

তামিতি । তেভ্যঃ অতিচক্রযুঃ, বাহনান্ধেব নাবগুণ্যস্তাভিঃ, পরিঘা ইব বাহবেণা বাণং তে ॥৩৩॥

ক্রমে পরলোকবাহিনী একটা নদী সমবভূমিতে উৎপন্ন হইল । বন্ধ ছিল—
তাঁহাব জল, বণ ছিল—আবর্ত (ঘোলা), পল্ল ছিল—বৃক্ষ, অস্তি ছিল—কাকব, বাছ ছিল—কুস্তীৰ, ধম্ব ছিল—স্রোত, হস্তী ছিল—পর্বত, অশ্ব ছিল—প্রসুব, মেদ ও মজ্জা ছিল—বর্দ্দম, ছত্র ছিল—হংস, গদা ছিল—ভেলা, পতাকা ছিল—সুন্দর বৃক্ষ, নথ ও শকটের চক্র ছিল—চক্রবাকপক্ষী, ত্রিবেণু ছিল—সর্প এবং কবচ ও উক্ষীষে সে নদী আবৃত ছিল ॥২৯—৩১॥

বীৰগণেব আনন্দকাৰিণী এবং ভীৰুজনেব ভয়বন্ধিনী সেই ভীষণ বস্ত্রনদী কোব ও স্বপ্নয়গণেব যুদ্ধসম্মেলনে উৎপন্ন হইয়াছিল ॥৩২॥

পরিঘতুল্যবাহযুক্ত সেই বীবেয়া বাহনরূপ নৌকাদ্বারা পরলোকবাহিনী অতি-ভীষণা সেই নদী উত্তীর্ণ হইতে লাগিলেন ॥৩৩॥

(৩১) কবচোক্ষীষস্পাচ্যা...পি, কবচোক্ষীষস্পন্ন...সো । (৩৩) তাং নদীং পিতৃ-লোকায়...পি বা সো । (৩৫) ক্রোশন্তিৰ্বান্ধবৈভৈরবৈ তদ্ব্যৰ্ত্তা ন নিববন্তিরে—নি ।

নির্মধ্যাদে তথা যুদ্ধে বর্তমানে ভয়ানকে ।
 অর্জুনো ভীমসেনশ্চ মোহয়াৎক্রতুঃ পরান্ ॥৩৬॥
 সা বধ্যমানা মহতী সেনা তব নরাধিপ ।।
 অমুহন্তত্রে তত্রৈব যোষিস্মদবশাদিব ॥৩৭॥
 মোহয়িত্বা চ তাং সেনাং ভীমসেনধনঞ্জয়ো ।
 দধ্যতুর্বারিজো তত্র সিংহনাদাংশ্চ চক্রতুঃ ॥৩৮॥
 ত্রৈলোক্যে তু মহাশব্দং ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিনো ।
 ধর্মরাজং পুরঙ্কৃত্য মদ্ররাজমভিধ্রুতো ॥৩৯॥
 তত্রোচ্চর্যামপশ্চাম ঘোররূপং মহন্তয়ম্ ।
 শল্যেন সঙ্গতাঃ শূরা যদযুধ্যাস্ত ভাগশঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

বর্তেতি । নির্মধ্যাদে নিয়মশূন্যে । চতুর্গামকানাং হস্ত্যশ্বরথপদাতীনাং কয়ো বসিন্
 তত্র । ব্যাক্রোশন উচ্চৈরাহ্বয়ন্ । কোশত্তিরাহ্বয়তিঃ । নিববর্তিত্রে বুদ্ধানিবর্তিতাঃ ।
 সাক্ষরকথ্যমার্থম্ ॥৩৬—৩৭॥

নিরিত্তি । মোহয়াৎক্রতুঃ অনবরতসংহারেণেতি ভাবঃ ॥৩৬॥

সেতি । যোষির্যত্রী, যদবশাৎ যতপানাদিনিবন্ধনবস্ততাবশাৎ ॥৩৭॥

মোহয়িত্বেতি । তাং কৌরবীম্ । দধ্যতুর্বারিবাসতুঃ, বারিজো শব্দো ॥৩৮॥

ত্রৈলোক্যেতি । অভিধ্রুতো ত্রুতমভিগতো, অরাজমানেন অরাজিতাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৯॥

অক্রসস্তাপক নরনাথ ! হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিনাশক, দেবাসুরযুদ্ধের তুল্য
 ভীষণ ও নিয়ম শূন্য সেইরূপ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, নানাস্থানে অনেকে বান্ধবগণকে
 ডাকিতে লাগিল এবং বান্ধবেরা ডাকিতে থাকিয়া অস্ত্র তয়ার্ত্ত বন্ধুবর্গকে যুদ্ধ হইতে
 নিবৃত্ত করিল ॥৩৬—৩৭॥

নিয়মশূন্য সেইরূপ ভয়ানক যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, ভীম ও অর্জুন অনবরত
 সংহার করিতে থাকিয়া বিপক্ষগণকে মোহিত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৬॥

নরনাথ ! ভীম ও অর্জুন বধ করিতে লাগিলে, আপনার বিশাল সেনা--
 যত্নতাবশতঃ নারীর ভায় সেই সেই স্থানে মুগ্ধ হইয়া পড়িল ॥৩৭॥

ভীম ও অর্জুন কৌরবসৈন্যকে মোহিত করিয়া শঙ্খধ্বনি ও সিংহনাদ করিতে
 লাগিলেন ॥৩৮॥

ঔহাদের সেই বিশাল শব্দ শুনিয়াই ধৃষ্টদ্যুম্ন ও শিখণ্ডী যুধিষ্ঠিরকে অগ্রেবর্তী
 করিয়া শল্যের দিকে প্রাবৃত্ত হইলেন ॥৩৯॥

(৩৭)...সেনা তব নরাধিপ । সি বা সো । (৩৮)...সিংহনাদাংশ্চ চক্রতুঃ—সি বা
 সো । (৩৯)...ঘোররূপং বিশাংগরূপে ।...সি বা সো ।

মাত্ৰীপুত্রৌ তু রভসৌ কৃতাত্ৰৌ যুদ্ধহৃৎসদৌ ।
 অভয়াভাং বরাযুক্তৌ জিগীষন্তৌ বলং তব ॥৪১॥
 ততো শুবৰ্জত বলং তাবকং ভরতবৰ্জত ।।
 শটৈঃ প্রপূৰ্ণং বহুধা পাণ্ডবৈর্জিতকানিভিঃ ॥৪২॥
 বধ্যমানা চয়ুঃ সা তু পুত্রোপাং প্রেক্ষতাং তব ।
 ভোজ্যে দশ দিশো রাজন্ । প্রপূৰ্ণা শরবৃষ্টিভিঃ ॥৪৩॥
 হাহাকারো মহান্ জজ্ঞে ঘোধানাং তব ভারত ।।
 তিষ্ঠ-তিষ্ঠেতি চাপ্যাসীৎ পাণ্ডবানাং মহাস্থনাম্ ॥৪৪॥
 কত্রিয়াণাং তদাত্তোন্তং সংযুগে জয়মিচ্ছতাম্ ।
 প্রোজ্জ্বলন্তে তদ্যাস্তে পাণ্ডবৈস্তব সৈনিকাঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ভবতি । সপ্ততা মিলিতাঃ । ভাগণঃ অংশে অংশে ॥৪০॥
 মাত্ৰীতি । রভসৌ বেগবন্তৌ, কৃতাত্ৰৌ নিকিতসংঘাত্তৌ, জিগীষন্তৌ ভেদুমিচ্ছন্তৌ ॥৪১॥
 তত ইতি । প্রপূৰ্ণং নিপীড়িতত্ব । জিতকানিভিঃ পূর্ববধ্যাখ্যানাবিক্রমশোভিভিঃ ॥৪২॥
 বধ্যেতি । প্রেক্ষতাং পত্নতাম্ । অনাদয়ে বজী ॥৪৩॥
 হাহেতি । তিষ্ঠ-তিষ্ঠেতি শব্দভেদেতি শব্দঃ ॥৪৪॥
 কত্রিয়ানিভিঃ । ইবংপ্যানাবয়ে বজী । প্রোজ্জ্বলন্ত পলায়ন্ত ॥৪৫॥

তখন আমরা একটা আশ্চর্য ও অতিভীষণ ব্যাপার দেখিলার যে, বিপক্ষবীরেরা শল্যের সহিত মিলিত হইয়া ভাগে ভাগে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

এই সময়ে সর্বাত্মে সুশিক্ষিত, যুদ্ধহৃৎসব, বেগবান ও বরাধিত নকুল এবং সহদেব আপনার সৈন্ত জয় করিবার ইচ্ছা করিয়া তাহার দিকে আসিতে থাকিলেন ॥৪১॥

ভরতজ্যেষ্ঠ । তাহার পর বিজয়শোভী পাণ্ডবেরা বাণদ্বারা পীড়ন করিতে লাগিলেন, আপনার সৈন্তেরা যুদ্ধ হইতে নিবৃতি পাইল ॥৪২॥

রাজা । পাণ্ডবেরা বাণ বর্ষণ করিয়া পীড়ন ও সংহাব করিতে থাকিলে, আপনার সৈন্তেরা আপনার পুত্রস্বপ্নের সমক্ষেই দশ দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৩॥

ভরতজনকন । কেনে আপনার যোদ্ধাদের মধ্যে বিশাল হাহাকার হইতে থাকিল এক মহাত্মা পাণ্ডবদের মধ্যেও 'ধাক ধাক' এইরূপ শব্দ হইতে লাগিল ॥৪৪॥

তখন উভয়পক্ষের কত্রিয়েরা যুদ্ধে পরস্পর জয় করিবার ইচ্ছা করিতেছিলেন ;

(৪১) ভবতি—কত্রিয়েরা বলন্ত—সি। (৪২) ভবতি—কত্রিয়েরা বলন্ত—সি। (৪৩) ভবতি—কত্রিয়েরা বলন্ত—সি। (৪৪) ভবতি—কত্রিয়েরা বলন্ত—সি।

ত্যক্তা যুদ্ধে প্রিয়ানু পুত্রান্ ভ্রাতৃনথ পিতামহান্ ।
 মাতুলান্ ভাগিনেয়াংশ্চ বয়স্তানপি ভারত ! ॥৪৬॥
 হয়ান্ দ্বিপাংস্বরয়ন্তো ঘোধা জগ্মুঃ সমন্ততঃ ।
 আত্মভ্রাণকৃতোংসাহাস্তাবকা ভরতর্ষভ ! ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপর্বণি
 শল্যবধে সঙ্কলযুদ্ধে সপ্তমোহিধ্যায়ঃ ॥৮॥ *

—:—:—

অষ্টমোহিধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তং প্রভয়াং বল দৃষ্ট্বা মদ্ররাজঃ প্রতাপবান্ ।
 উবাচ সারথি তূর্ণ চোদয়াথান্ মনোজবান্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ত্যক্তেতি । বরজান্ সখান্ । আত্মভ্রাণে আত্মরক্ষায়াং কৃতোংসংহাঃ ॥৪৬—৪৭॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবচাচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত
 টীকায়াং ভাবতর্কীমূর্দস্যসাম্বাখ্যায়াং শল্যপর্বণি শল্যবধে সপ্তমোহিধ্যায়ঃ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

১৩৩ ইতি ॥১—১৭। তীর্ণনাং তীর্ণফলানাম । ৮—১৪। ন নিবর্তিত্বৈ ন
 বিবর্তিত্বাঃ ॥১৫—১৭॥

হৃতি শল্যপর্বণি মননশ্রীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তমোহিধ্যায়ঃ ॥৭॥

কিন্তু পাণ্ডবকর্তৃক পরাজিত আপনাব সেই সৈন্যেবা তাহাদেব সমক্ষেই পলায়ন
 করিতে থাকিল ॥৪৫॥

ভবতর্ষেভ ভবতনন্দন । আপনাব যোদ্ধাবা আত্মরক্ষায় অভিলাষী হইয়া হস্তী
 ও অশ্বগণকে বেগে চালাইতে থাকিয়া বনস্থলে প্রিয় পুত্র, ভ্রাতা, পিতামহ, মাতুল,
 ভাগিনেয় ও বয়স্তগণকে পবিত্র্যাগ করিয়া সকল দিকে গমন করিতে
 লাগিল ॥৪৬—৪৭॥

(৪৬) ‘ভাগিনেয়াংশ্চ’ ও ‘সমন্ততঃ’—পি বা সো । (৪৭) ‘জগ্মুঃ’ সহস্রশঃ ..
 পি । * ‘নবমোহিধ্যায়ঃ’ পি বা সো, ‘অষ্টমোহিধ্যায়ঃ’ নি । (১) ‘চোদয়াথান্’
 মহাজবান্—নি । *

এব তিষ্ঠতি বৈ রাজা পাণ্ডুপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ছত্রেণ ত্রিগম্যেণ পাণ্ডুরেণ বিরাজতা ॥২॥
 অত্র মাং প্রাপয় কিং প্রং পশু মে সারথি ! বলম্ ।
 ন সমৰ্থা হি মে পার্থাঃ শ্মাভুমন্ত পুরো যুধি ॥৩॥
 এবমুক্তস্ততঃ প্রায়ান্মদ্ররাজস্ত সারথিঃ ।
 যত্র রাজা সত্যসন্ধো ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪॥
 আপত্যতস্তচ্চ সহসা পাণ্ডবানাং মহত্বলম্ ।
 দধারৈকো রণে শল্যো বেলোক্য তুমিবার্ণবম্ ॥৫॥
 পাণ্ডবানাং বলৌঘস্ত শল্যমাসাশু মারিষ ! ।
 ব্যতিষ্ঠত তদা যুদ্ধে সিন্ধোৰ্বেগ ইবাচলম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । প্রভং বিসিষ্টম্ । চোদয় প্রেরয়, মনস ইব অথো বেগো যোবাং তান্ ॥১॥
 এব ইতি । ছত্রেণেতি বিশেষণে তৃতীয়া, পাণ্ডুরেণ ত্ত্রেণ ॥২॥
 অত্রেতি । প্রাপয় নয় । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, পুয়ঃ অগ্রতঃ ॥৩॥
 এবমিতি । প্রায়াদগচ্ছৎ । সত্য্য সন্ধা প্রতিজ্ঞা যত্র সঃ ॥৪॥
 আপত্যদिति । আপত্যদাগচ্ছৎ । বেলো তীরম্, উচ্চতমুৰ্বেগিতম্ ॥৫॥
 পাণ্ডবানামিতি । বলৌঘঃ সৈন্তসমূহঃ । সিন্ধোঃ সমুদ্রস্ত, অচলং পৰ্বতম্ ॥৬॥

সজয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কৌরবসৈন্য ভগ্ন হইয়াছে দেখিয়া প্রভাপশালী
 শল্য সারথিকে কহিলেন—‘তুমি মনের জায় বেগবান্ অশগুলিকে সঘর ঢালাও ॥১॥
 এই পাণ্ডুপুত্র রাজা যুধিষ্ঠির রত্নিয়াছেন ; কোন ভৃত্য উহার মস্তকের উপরে
 স্তম্ভের শুভ্রবর্ণ একটা ছত্র ধারণ করিয়াছে ॥২॥

সারথি ! সঘর আমারকে উহার সম্মুখে লইয়া চল, আমার শক্তি দেখ ।
 পাণ্ডবেরা আজ যুদ্ধে আমার সম্মুখে থাকিতে সমর্থ হইবে না’ ॥৩॥

শল্য এইরূপ বলিলে, সত্যপ্রতিজ্ঞ রাজা ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির যেখানে ছিলেন,
 শল্যের সারথি সেই দিকে গমন করিল ॥৪॥

তখন পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য বেগে উপস্থিত হইলে, তীর যেমন উৰ্বেগিত
 সমুদ্রকে ধারণ করে, তেমন এক শল্যই সেই সৈন্যকে ধারণ করিলেন ॥৫॥

মাননীয় রাজা । সমুদ্রের বেগ যেমন পৰ্বত পাইয়া দাঁড়ায়, তেমন পাণ্ডবসৈন্য-
 সমূহ শল্যকে পাইয়া দাঁড়াইল ॥৬॥

(২) এব তিষ্ঠতি রাজেন্দ্রঃ পাণ্ডুরেণ ...সি । (৩) আপত্যতচ্চ সহসা...বেলোক্যতম্
 ...সি ।

মদ্ররাজস্ত সমরে দৃষ্ট্। যুদ্ধায় বিষ্টিতম্ ।
 কুরবঃ সংশ্রবর্তন্ত যুত্যাং কৃত্বা নিবর্তনম্ ॥৭॥
 তেষু রাজন্ ! নিবৃত্তেষু ব্যাটানীকেষু সর্বশঃ ।
 প্রাবর্ত্তত মহারোদ্রঃ সংগ্রামঃ শোণিতোদকঃ ॥৮॥
 সমার্চ্ছচ্চিত্রসেনস্ত নকুলো যুদ্ধতুর্মদঃ ।
 তৌ পরস্পরমামাত্য চিত্রকাস্মুকধারিণৌ ॥৯॥
 মেঘাবিব যথোদ্বৃত্তৌ দক্ষিণোত্তরবধিণৌ ।
 শরতোয়ৈঃ সিষিচতুস্তৌ পরস্পরমাহবে ।
 নাস্তরং তত্র পশ্যামঃ পাণ্ডবশ্চৈতরশ্চ বা ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 উভৌ কৃতাজ্ঞৌ বলিনৌ রথচর্য্যাশিশারদৌ ।
 পরস্পরবধে যন্তৌ ছিদ্ৰাশ্বেষণতৎপরৌ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

মদ্রেতি । বিষ্টিতমবস্থিতম্ । নিবর্তনং যুদ্ধান্নিবৃত্তিহেতুসং ॥৭॥

তেষিতি । ব্যাটং বাহুৰূপেণ সন্নিবেশিতম্ অনীকং গৈরজং যৈন্তেষু । শোণিতমিবোদকং
 যত্র সং ॥৮॥

সমিতি । সমার্চ্ছদপীডয়ৎ, চিত্রসেনং নাম কর্ণপুত্রম্ । যথাশব্দস্থিতেবিবৰ্ণনঃ সস্তাব-
 নান্যম্ । উদ্বৃত্তৌ উদ্বৃত্তৌ । অস্তবং ভেদম্ । ইতবশ্চ চিত্রসেনশ্চ । যট্পাদঃ ॥৯—১০॥

উভাবিতি । কৃতাজ্ঞৌ শিক্ষিতসর্গাজ্ঞৌ । যন্তৌ যত্নবস্তাবভবতাম্ ॥১১॥

শল্য যুদ্ধেব জগ্ম অবস্থিত হইয়াছেন দেখিয়া কৌরবেবা যুত্মাকে যুদ্ধ হইতে
 নিবৃত্তির কারণ করিয়া প্রত্যাবর্ত্তন কবিলেন ॥৭॥

বাজা ! কৌরবেরা ব্যূহ বচনা করিয়া সকল দিক্ হইতে ফিরিয়া আসিলে,
 অতিভীষণ যুদ্ধ লাগিয়া গেল ; তাহাতে জলের শ্রায় রক্তের প্রবাহ ছুটিতে
 লাগিল ॥৮॥

তখন যুদ্ধতুর্মদ নকুল চিত্রসেনকে পীড়ন করিতে আরম্ভ করিলেন । সেই সময়ে
 দুইটা মেঘের শ্রায় উদ্ভূত ও বিচিত্রকাস্মুকধারী নকুল এবং চিত্রসেন পরস্পরের
 সন্নিহিত হইয়া দক্ষিণ ও উত্তর দিকে বর্ষণ করিতে থাকিয়া বাণরূপ জলদ্বারা যুদ্ধে
 পরস্পরকে সিক্ত করিতে লাগিলেন । তখন আমরা নকুল ও চিত্রসেনের কোন
 ভারতম্য দেখিতে পাইলাম না ॥৯—১০॥

পরে সমস্ত অস্ত্রে মুশিক্ষিত, বলবান্ ও রথচর্য্যাশিশারদ নকুল এবং চিত্রসেন

(৭) . যুদ্ধায় বিষ্টিতম্...বা' গো নি । (৮)...ব্যাটানীকেষু ভারত...পি, ...ব্যাটানীকেষু
 কালশঃ...বা গো । (১০)...যথোদ্বৃত্তৌ...পি । (১১) উভৌ কৃতাজ্ঞবলিনৌ...পি ।

চিত্রসেনস্ত ভল্লেন পীতেন নিশিতেন চ ।
 নকুলস্ত মহারাজ ! মুষ্টিদেশেহচ্ছিনদ্ধমুঃ ॥১২॥
 অধৈনং ছিন্নধন্বানং রত্নপুষ্ঠৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ত্রিভিঃ শরৈরসংভ্রাস্তো ললাটে বৈ সমাপর্যং ॥১৩॥
 হ্যাংশ্চাস্ত শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ প্রেষয়ামাস মৃত্যবে ।
 তথা ধ্বজং সারথিকং ত্রিভিঃশিভিরপাতয়ং ॥১৪॥
 স শত্রুভুজনির্মুণ্ডৈর্ললাটৈশ্চত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 নকুলঃ শুশুভে রাজন্ ! ত্রিশৃঙ্গ ইব পর্বতঃ ॥১৫॥
 স ছিন্নধন্বা বিরথঃ খড়্গমাদায় চর্ম চ ।
 রথাদবাতরদ্বীরঃ শৈলাগ্ৰাদিব কেশরী ॥১৬॥
 পদ্ম্যামাপততস্তস্ত শরবৃষ্টিং সমাস্রজং ।
 নকুলোহপ্যগ্রসভাং বৈ চর্মণা লঘুবিক্রমঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

চিত্রেতি । পীতেন চিবতৈলাভ্যঞ্জনাত পীতবর্ণেন প্রাকপীতবস্ত্রেন বা ॥১২॥
 অণেতি । কল্পপুষ্ঠৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদেশৈঃ । অসংভ্রাস্তঃ অব্যস্তঃ, সমাপর্যদপীড়য়ং ॥১৩॥
 হযানিতি । অস্ত্র নকুলস্ত । অপাতয়ং চিত্রসেন ইত্যমুবৃত্তিঃ ॥১৪॥
 স ইতি । শত্রুণা চিত্রসেনেন ভূজাভ্যাং নির্মুণ্ডৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ । ত্রিণি শৃঙ্গাণি যন্ত সঃ ॥১৫॥
 স ইতি । বিরথঃ অশ্বনাশেন বথচলনশূন্তঃ । বীৰো নকুলঃ ॥১৬॥
 পরম্পবেৰ চিত্রাধেষণে তৎপব হটয়া পবম্পবকে বধ কবিবার ভ্রম যত্ন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

মহারাজ ! ক্রমে চিত্রসেন পীতবর্ণ ও সুধাব একটা ভল্লদ্বারা নকুলের ধনুধানাকে মুষ্টিদেশে ছেদন করিলেন ॥১২॥

তৎপরে চিত্রসেন ধীব-স্থিব থাকিয়া স্বর্ণপুষ্ঠ ও শিলাশাগিত তিনটা বাণদ্বারা ছিন্নধন্বা নকুলের ললাটেদেশে পীড়ন করিলেন ॥১৩॥

পরে তিনি চারিটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা নকুলের চারিটা অঙ্কে বিনাশ করিলেন এবং তিন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজ ও সারথিকে নিপাতিত করিলেন ॥১৪॥

রাজা ! তখন নকুল চিত্রসেনবাহনিক্ষিপ্ত ললাটস্থিত সেই তিনটা বাণদ্বারা শৃঙ্গত্রয়যুক্ত পর্বতের স্থায় শোভা পাঠিতে লাগিলেন ॥১৫॥

পরে ছিন্নধন্বা ও রথবিহীন বীর নকুল খড়্গ ও চর্ম লইয়া—সিংহ যেমন পর্বতাগ্রে হটতে অবতরণ করে, সেইরূপ রথ হইতে অবতরণ করিলেন ॥১৬॥

চিত্রসেনরথং প্রাপ্য চিত্রযোধী জিতশ্রমঃ ।
 আরুরোহ মহাবাহুঃ সর্বসৈন্যস্ত পশ্যতঃ ॥১৮॥
 স্কুণ্ডলং সমুকুটং স্তনসং স্মরতেক্ষণম্ ।
 চিত্রসেনশিরঃ কায়াদপাহরত পাণ্ডবঃ ।
 স পপাত রথান্ত্রাদ্বিকরসমছাতিঃ ॥১৯॥
 চিত্রসেনশিরস্ততু দৃষ্ট্বা তত্র মহারথাঃ ।
 সাধুবাদস্বনাংশ্চক্রুঃ সিংহনাদাংশ্চ পুঙ্কলান্ ॥২০॥
 বিশস্তং ভ্রাতরং দৃষ্ট্বা কর্ণপুত্রৌ মহারথৌ ।
 স্তশশ্মা সত্যসেনশ্চ মুঞ্চস্তৌ বিবিধান্ শরান্ ॥২১॥
 ততোহভ্যধাবতাং তূর্ণং পাণ্ডবং রথিনাং বরম্ ।
 জিঘাংসস্তৌ যথা নাগং ব্যাত্রৌ রাজান্ । মহাবনে ॥২২॥ (সুগ্ধ কয়)

ভারতকৌমুদী

পত্ন্যবিতি । আপত্তত আগচ্ছতঃ । অগ্রসং গ্রাসেনেব ব্যাশয়ৎ ॥১৭॥
 চিত্রেতি । চিত্রযোধী নকুলঃ । আরুরোহ চিত্রসেনরথমেব ॥১৮॥
 সেতি । শোভনা নাগা যন্ত তৎ, শোভনে আরতে দীর্ঘে চ স্তম্ভে যন্ত তৎ । ষট্পাদো
 ২য় শ্লোকঃ ॥১৯॥

চিত্রেতি । মহাবাহুঃ পাণ্ডবপত্নীয়াঃ । পুঙ্কলান্ প্রচুরান্ ॥২০॥

বিশস্তমিতি । বিশস্তং নিহতম্ । জিঘাংসস্তৌ হস্তমিচ্ছন্তৌ ॥২১—২২॥

ক্রমে নকুল পাদচারে আসিতে লাগিলে, চিত্রসেন তাঁহাব উপরে বাণবৃষ্টি
 করিতে লাগিলেন ; তখন ক্রতগামী নকুলও চর্মদ্বারা তাহা নিবারণ করিতে
 থাকিলেন ॥১৭॥

তদনন্তর বিচিত্রযোধী ও অমবিক্রমী মহাবাহু নকুল চিত্রসেনের রথের নিকটে
 যাইয়া সমস্ত সৈন্তের সমক্ষেই তাহাতে আরোহণ করিলেন ॥১৮॥

পরে নকুল কুণ্ডল ও মুকুটযুক্ত, স্তনরনাসিকাসমধিত এবং মনোহর ও দীর্ঘ-
 নয়নশালী চিত্রসেনের মস্তকটী দেহ হইতে অপহরণ করিলেন । তখন সূর্য্যের স্তায়
 তেজস্বী চিত্রসেন রথ হইতে পতিত হইলেন ॥১৯॥

সেই সময়ে পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা চিত্রসেনের সেই ছিন্ন মস্তক দেখিয়া
 নকুলের প্রচুর সাধুবাদ ও সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

রাজা ! এদিকে ভ্রাতা চিত্রসেনকে নিহত দেখিয়া কর্ণপুত্র মহারথ স্তশশ্মা ও
 সত্যসেন নানাবিধ বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া রথিগণের নকুলকে বধ করিবার ইচ্ছা

(১৯) · রথোপদেষ্ট দিবাকরসমগ্রভঃ—পি । (২২) · রথিনাং বরৌ · পি সো ।

ভাবভ্যোত্য মহাবাহু দ্বাবপ্যতিমহারথো ।
 শরৌঘান্ সম্যগশ্ৰুস্তৌ জীমূতো সলিলং যথা ॥২৩॥
 স শরৈঃ সৰ্বতো বিদ্ধঃ প্রহৃষ্ট ইব পাণ্ডবঃ ।
 অশ্ৰুৎ কার্ম্মুকমাদায় রথমারুহ্য বেগবান্ ।
 অতিষ্ঠত রণে বীরঃ ক্রুদ্ধরূপ ইবাস্তকঃ ॥২৪॥
 তস্মা ভৌ ভ্রাতরৌ রাজন্ । শরৈঃ সম্ভতপৰ্বতিঃ ।
 রথং বিশকলীকর্ত্তুং সমারকৌ বিশাংপতে ॥২৫॥
 ততঃ প্রহস্ম নকুলশ্চতুর্ভিঃচতুরৌ রণে ।
 জঘান নিশিতৈর্বাণৈঃ সত্যসেনস্ম বাজিনঃ ॥২৬॥
 ততঃ সঙ্কায় নারাতং ক্রম্পপুং শিলাশিতম্ ।
 ধমুশ্চিচ্ছেদ রাজেন্দ্র । সত্যসেনস্ম পাণ্ডবঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । অস্তৌ কিপস্তাবতবতামিতি শেষঃ, জিমূতো মেঘো ॥২৩॥
 স ইতি । পাণ্ডবো নকুলঃ । রথমবহীনমেব । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥
 ততেতি । বিশকলীকর্ত্তুং বঙগভীকর্ত্তম, “ভিঙং শকলধণ্ডে বা” ইত্যমরঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । চতুর্ভির্বাণৈঃ, চতুরৌ বাজিনো জঘানেতি সম্বন্ধঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । ক্রম্পপুং স্বর্ণধতিতমূলদেশম্, শিলয়া তদ্বর্ষণেন শিতং স্থারীকৃতম্ ॥২৭॥

করিয়া—তুইটা ব্যাঘ্র যেমন একটা হস্তীর দিকে ধাবিত হয়, তেমন নকুলের দিকে সম্বর ধাবিত হইলেন ॥২১—২২॥

মহাবাহু ও অতিমহারথ সেই সুশর্মা ও সত্যসেন নিকটবর্তী হইয়া—মেঘ যেমন জল বর্ষণ করে, সেইরূপ সমীচীনভাবে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

তখন বীর ও বেগবান্ নকুল তাঁহাদের বাণে সকল দিকে বিদ্ধ হইয়াও যেন ক্ষুণ্ণ থাকিয়া অস্ত্র ধরু লইয়া সেই রথেই আরোহণ করিয়া ক্রুদ্ধ যমের স্তায় রণস্থলে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

নরনাথ রাজা ! সেই সময়ে সুশর্মা ও সত্যসেন তুই ভ্রাতা নতপর্ব্ব বাণসমূহ দ্বারা নকুলের রথখানাকে খণ্ড খণ্ড করিতে আরম্ভ করিলেন ॥২৫॥

তদনন্তর নকুল হস্ত করিয়া সুধার চারিটা বাণদ্বারা সত্যসেনের চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥২৬॥

(২৩) ভাবভ্যবর্ত্ত্যঃ ভীমৈর্বাণেভ্যং মহারথম্—পি বর্ধ বা । (২৪) . রথং বিশকলী-
 কৃত্য নর্দভৌ যৌ...পি ।

অথাচ্চ রথমাংসায় ধনুর্দাদায় চাপরম্ ।
 সত্যসেনঃ স্মশ্রমা চ পাণ্ডবং পর্য্যধাবতাম্ ॥২৮॥
 অবিধ্যতাবসংভ্রাস্তো মাজীপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং মহারাজ ! শরাভ্যাং রণমুর্দ্ধনি ॥২৯॥
 স্মশ্রমা তু ততঃ ক্রুদ্ধঃ পাণ্ডবস্ত মহদ্ধনুঃ ।
 চিচ্ছেদ প্রহসন্ যুদ্ধে ক্ষুরপ্রেণ মহারথঃ ॥৩০॥
 অথাচ্চ ধনুর্দাদায় নকুলঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 স্মশ্রমাণং পঞ্চভিবিদ্ধা ধ্বজমেকেন চিচ্ছিদে ॥৩১॥
 সত্যসেনস্ত চ ধনুর্হস্তাবাপঞ্চ মারিষ ! ।
 চিচ্ছেদ তরসা যুদ্ধে তত উচ্চক্রুদ্ধশূৰ্জনাঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অন্তবধাংস্থানং ধনুর্দাদানঞ্চ সত্যসেনৈব, তস্ত তথোক্তবাবাং ॥২৮॥
 অবিধ্যদিতি । অসংভ্রাস্তঃ অব্যস্তঃ, মাজীপুত্রো নকুলস্তৎপ্রকবণাং ॥২৯॥
 স্মশ্রন্তেতি । পাণ্ডবস্ত নকুলস্ত । ক্ষুরপ্রেণ তদাপোন বাণেন ॥৩০॥
 অথেতি । ক্রোধেন মুচ্ছিতঃ অতীবোত্তেজিতঃ । তৃতীয়পাদে অঙ্গবাধিক্যমার্থম্ ॥৩১॥
 সত্যেতি । হস্তাবাপং হস্তাববণম্ । তবসা বলেন । উচ্চক্রুদ্ধঃ কোলাহলং চক্ৰুঃ ॥৩২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপবে আবার নকুল স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত একটা নারাচ
 সন্ধান করিয়া সত্যসেনের ধনু ছেদন করিলেন ॥২৭॥

তাহার পব সত্যসেন অস্ত্র বধে আবোহণ করিয়া এবং অস্ত্র ধনু লইয়া নকুলের
 দিকে ধাবিত হইলেন, আর স্মশ্রমা ও তাঁহার প্রতি বেগে যাইতে লাগিলেন ॥২৮॥

মহারাজ ! তখন প্রতাপশালী নকুল ধীর-স্থির থাকিয়া দুই দুই বাণে রণস্থলে
 স্মশ্রমা ও সত্যসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

তদনন্তর মহারথ স্মশ্রমা ক্রুদ্ধ হইয়া হস্ত করিতে থাকিয়া একটা ক্ষুব্ধপ্রভাবে
 নকুলের বিশাল ধনু ছেদন করিলেন ॥৩০॥

তাহার পর নকুল ক্রোধে অত্যন্ত উত্তেজিত হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া পাঁচটা বাণ-
 দ্বারা স্মশ্রমাকে বিদ্ধ করিয়া এক বাণে তাঁহার ধ্বজ ছেদন করিলেন ॥৩১॥

এবং মাননীয় রাজা ! তিনি বলপূর্বক সত্যসেনের ধনু ও হস্তাবরণ ছেদন
 করিলেন ; তখন সমস্ত লোক কোলাহল করিয়া উঠিল ॥৩২॥

(৩০) স্মশ্রমঃ ততঃ ক্রুদ্ধঃ...পি বর্দ্ধ । স্মশ্রমঃ পূর্বঃ...নিহস্তবাতঃ পাঠো ন যুক্তঃ ।
 (৩১)...স্মশ্রমঃ পঞ্চভিবিদ্ধা...পি বর্দ্ধ ।

অথাস্ত্রমুরানায় শক্রস্বং ভারসাবনম্ ।
 শরৈঃ সংছাদয়ামাস সমস্তাং পাণ্ডুনন্দনম্ ॥৩৩॥
 সন্নিবার্য তু তান্ বাণান্ নকুলঃ পরবীরহা ।
 সত্যসেনস্বশ্রমাণৌ দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যামবিধ্যত ॥৩৪॥
 তাবেনং প্রত্যবিধ্যোতাং পৃথক্ পৃথগজিহ্মগৈঃ ।
 সারথিকশ্চ রাজেন্দ্র ! শিতৈর্বিবিধভুঃ শবৈঃ ॥৩৫॥
 সত্যসেনো বথেশাস্ত্র নকুলশ্চ ধনুস্তথা ।
 পৃথক্ শরাভ্যাং চিচ্ছেদ কৃতহস্তঃ প্রতাপবান্ ॥৩৬॥
 স রথোহতিবথস্তিষ্ঠন্ বথশক্তিঃ পরামৃশং ।
 স্বর্ণদণ্ডামকুণ্ঠাগ্রাং তৈলধোতাং স্তনির্মলাম্ ॥৩৭॥
 লেলিহানামিব বিভো ! নাগকণ্ঠাং মহাবিষাম্ ।
 সমুদ্রম্য চ চিক্ষেপ সত্যসেনশ্চ স যুগে ॥৩৮॥ (যুধামন্যুঃ)

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । ভাবসাবনং শক্রনিবারণনিপাদকম্ । স'ছাদয়ামাস সত্যসেনঃ ॥৩৩॥
 সন্নিবার্যেতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহতা । দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং শব্দাভ্যাম্ ॥৩৪॥
 তাবিত্তি । অজিহ্মগৈঃ । শিতৈঃ স্ত্রুধাটৈঃ । ৩৫॥
 সত্যেতি । বথস্ত্র জ্ঞানং দীর্ঘদণ্ডম্ । কৃতহস্তঃ শিক্তিতহস্তঃ ॥৩৬॥
 স ইতি । পরামৃশং অগৃহ্যং । অকুণ্ঠাগ্রাং দৃঢ়বাম, তৈলেন বোতাং পবিত্রতাম্ ।
 লেলিহানাং পুনঃ পুনর্বাণুয়ান্বদমানাং পুনঃ পুনর্জিহ্মাং বহিষ্কৃত্যমিত্যর্থঃ । সত্যসেন-
 স্ত্রোপবি ॥৩৭—৩৮॥

পবে সত্যসেন শক্রনাশক ও শক্রনিবারক অশ্রু ধনু লইয়া বাণদ্বাবা সকল দিকে
 নকুলকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৩॥

তখন বিপক্ষবীরহতা নকুল সেই বাণগুলিকে নিবারণ কবিয়া ছই ছই বাণে
 স্ত্রুশ্রমা ও সত্যসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৪॥

রাজজ্যেষ্ঠ ! পবে তাঁহারাও বাণদ্বাবা পৃথক্ পৃথক্ভাবে নকুলকে বিদ্ধ করিলেন
 এবং স্ত্রুধার বাণসমূহদ্বারা নকুলের সারথিকেও তাড়ন কবিলেন ॥৩৫॥

শিক্তিতহস্ত ও প্রতাপশালী সত্যসেন দুইটা বাণদ্বাবা নকুলের বথদণ্ড এবং ধনু
 পৃথক্ভাবে ছেদন করিলেন ॥৩৬॥

রাজা ! তখন অতিরথ নকুল রথে থাকিয়াই স্বর্ণদণ্ড, দৃঢ়ধারা, তৈলমার্জিতা,
 অতিনির্মলা এবং লেলিহানা ও মহাবিষা সর্পতনয়ার (তুলা) রথশক্তি গ্রহণ করিলেন
 এবং তাহা তুলিয়া সত্যসেনের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৭—৩৮॥

স। তস্মৈ হৃদয়ং সংখ্যে বিভেদ শতধা নৃপ ।।
 স পপাত রথাত্মনিঃ গতসম্বোহ্নচেতনঃ ॥৩৯॥
 ভ্রাতরং নিহতং দৃষ্ট্বা শূশ্র্বা ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 চকার সহসা সংখ্যে নকুলং বিরথং ততঃ ।
 অভ্যবৰ্ষচ্ছরৈস্তুৰ্গং পাদাতং পাণ্ডুনন্দনম্ ॥৪০॥
 নকুলং বিরথং দৃষ্ট্বা দ্রৌপদেয়ো মহারথঃ ।
 স্ততোসোমোহভিহুত্ৰাব পরীপ্লব পিতরং রণে ॥৪১॥
 ততোহধিরুহ নকুলঃ স্ততোসোমস্ত তং রথম্ ।
 শুশ্রুভে ভরতশ্রেষ্ঠে গিরিন্ধ ইব কেশরী ।
 সোহন্যৎ কার্ম্মকমাদায় শূশ্র্বাণমযোধয়ৎ ॥৪২॥
 তাবুভৌ শরবর্ষাভ্যাং সমাসাত্ত পরস্পরম্ ।
 পরস্পারবধে যত্নং চক্রতুঃ স্তমহারথৌ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । পপাত অগাম । গতসম্বো নিশ্চেষ্টঃ ॥৩৯॥
 ভ্রাতবমিতি । ক্রোধেন মুচ্ছিত উদ্ভেজিতঃ । পাদাতং পাদচারিণম্ । বটপাদো-
 ২য়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥
 নকুলমিতি । দ্রৌপদেয়ো দ্রৌপস্তাঃ পুত্রঃ । পরীপ্লব রক্ষিতুমিচ্ছন্ ॥৪১॥
 তত ইতি । অন্তৎ কার্ম্মকমাদায় সত্যসেনেন পূৰ্ব্বদ্রব্যস্বেদনাত্ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৪২॥
 তাবুভৌ । ভৌ নকুলশূশ্র্বাণৌ । সমাসাত্ত প্রাপ্য ॥৪৩॥

রাজা ! সেই রথশক্তিটা যাইয়া সত্যসেনের বক্ষস্থল শতভাগে বিদীর্ণ করিল ;
 তখন সত্যসেন নিশ্চেষ্ট ও অন্নচৈতন্ত হইয়া রথ হইতে ভূতলে পতিত হইলেন ॥৩৯॥
 ভ্রাতা সত্যসেনকে নিহত দেখিয়া শূশ্র্বা ক্রোধে অধীর হইয়া তৎক্ষণাৎ
 নকুলকে রথবিহীন করিলেন এবং সমস্ত পাদচারী নকুলের উপরে বাণবর্ষণ করিতে
 লাগিলেন ॥৪০॥

তখন নকুলকে রথবিহীন দেখিয়া দ্রৌপদীর গর্ভজাত মহারথ স্ততোসোম পিতা
 কুলকে রক্ষা করিবার জন্য অতিবেগে তাঁহার নিকট গমন করিলেন ॥৪১॥

তাঁহার পর ভরতশ্রেষ্ঠ নকুল স্ততোসোমের সেই রথে আরোহণ করিয়া পৰ্বতস্থিত
 সিংহের স্তায় শোভা পাইতে লাগিলেন এবং অন্ত বহু লইয়া শূশ্র্বার সহিত যুদ্ধ
 করিতে থাকিলেন ॥৪২॥

স্মশৰ্মা তু ততঃ ক্রুদ্ধঃ পাণ্ডবং বিশিখৈস্ত্রিভিঃ ।
 স্মৃতসোমকং বিংশত্যা বাহ্লোরুরসি চাপর্যং ॥৪৪॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! নকুলঃ পরবীরহা ।
 শরৈস্তস্ত দিশঃ সৰ্বাশ্চানয়ামাস বেগবান্ ॥৪৫॥
 ততো গৃহীত্বা তীক্ষ্ণাশ্রমর্দচক্ৰং স্মতেজনম্ ।
 স বেগযুক্তং চিক্বেপ কৰ্ণপুত্ৰস্ত সংযুগে ॥৪৬॥
 তস্ত তেন শিরঃ কায়াঙ্জহার নৃপসত্তম ! ।
 পশ্চতাং সৰ্ব্বসৈন্তানাং তদধ্বুতমিবাভবৎ ॥৪৭॥
 স হতঃ প্রাপত্যদ্রোণনৃপ ! নকুলেন মহাত্মনা ।
 নদীবেগাদিবাক্ৰগুণস্তীরজঃ পানপো মহান্ ॥৪৮॥
 কৰ্ণপুত্ৰবধং দৃষ্ট্বা নকুলস্ত চ বিক্রমম্ ।
 প্রহুত্ৰোব ভয়াং সেনা তাবকী ভরতবৰ্ভ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

স্মশৰ্বেতি । পাণ্ডবং নকুলম্ । উরসি বক্ষসি, আশ্রয়দণ্ডরং ॥৪৪॥
 তত ইতি । পরবীরহা বিগন্ধবীরহতা । তত স্মশৰ্ণঃ ॥৪৫॥
 তত ইতি । অর্দ্রচক্ৰং নাম বাণম্, স্মতেজনবতীবোদ্ধলম্ ॥৪৬॥
 ততেতি । তত স্মশৰ্ণঃ, তেন অর্দ্রচক্ৰেণ । অহার নকুলঃ ॥৪৭॥
 স ইতি । নদীবেগাৎ নভা বেগেন মূলমুত্তিকাহরণং, আক্ৰগণো ভয়ঃ ॥৪৮॥

ক্রমে মহারথ নকুল ও স্মশৰ্মা পরস্পরকে পাইয়া বাণবর্ষণদ্বারা পরস্পরের বধে যত্ন করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

তাহার পর স্মশৰ্মা ক্রুদ্ধ হইয়া তিন বাণে নকুলের এবং বিংশতি বাণে স্মৃতসোমের বাহুগলে ও বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! তদনন্তর বেগবান্ ও বিগন্ধবীরহতা নকুল ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা স্মশৰ্মার সকল দিক্ আচ্ছাদন করিলেন ॥৪৫॥

তৎপরে তিনি তীক্ষ্ণধার, অত্যন্ত উজ্জল ও বেগবান্ একটা অর্দ্রচক্ৰবাণ গ্রহণ করিয়া তাহা স্মশৰ্মার দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! নকুল সেই অর্দ্রচক্ৰবাণদ্বারা সমস্ত সৈন্তের সমক্ষে স্মশৰ্মার দেহ হইতে মস্তকটা হরণ করিলেন ; তাহা যেন অকৃত বলিয়া বোধ হইল ॥৪৭॥

রাজা ! তখন স্মশৰ্মা মহাবলনকুলকর্তৃক নিহত হইয়া নদীবেগভর তীরজাত বিশাল বৃক্ষের দ্বার পতিত হইলেন ॥৪৮॥

(৪৪)....হাস্যামাস বীৰ্যবান্—নি । (৪৬)....অর্দ্রচক্ৰং স্মতেজনম্—নি ।

তাস্ত সেনাং মহারাজ ! মদ্ররাজঃ প্রতাপবান্ ।
 অপালয়দ্রেণে শূরঃ সেনাপতিরিন্দমঃ ॥৫০॥
 বিভীষ্তহো মহারাজ ! ব্যবস্থাপ্য চ বাহিনীম্ ।
 সিংহনাদং ভৃশং কৃৎস্বা ধনুঃশব্দক দারুণম্ ॥৫১॥
 তাবকাঃ সমরে রাজন্ ! রক্ষিতা দৃঢ়ধ্বনা ।
 প্রত্যাঘ্যঘুররাতীংস্তে সমস্তাঙ্গিগতব্যথাঃ ॥৫২॥
 মদ্ররাজং মহেষ্টাসং পরিবার্য্য সমস্ততঃ ।
 স্থিতা রাজন্ ! মহাশ্মানো যোদ্ধুকামাঃ সমস্ততঃ ॥৫৩॥
 সাত্যকিভীমসেনচ্চ মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।
 যুধিষ্ঠিরং পুরস্কৃত্য হ্রীনিষেবমরিন্দমম্ ॥৫৪॥
 পরিবার্য্য রণে বীরাঃ সিংহনাদং প্রচক্রিরে ।
 বাণশব্দবরাংশ্চোগ্রান্ ক্ষেপ্ত্বাশ্চ বিবিধা যুগ্মঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কর্ণেতি । প্রহ্লাব জতং পলায়কক্ষে । তাবকী স্বদীয়া ॥৪৯॥
 তামিতি । প্রতাপবান্ কুং বহাদরিন্দমবাহদেব চাপালয়মিত্যাশয়ঃ ॥৫০॥
 বিভীরিতি । বিগতা ভীর্ভয়ং যত্র সঃ । ব্যবস্থাপ্য সৈবোণ সন্নিবেশ ॥৫১॥
 তাবকা ইতি । দৃঢ়ধ্বনা মদ্ররাজেন । বিগতব্যথা নির্ভয়াঃ ॥৫২॥
 মদ্রেতি । ইহুং বাণান্ অত্রতি ক্রিপত্যনেনেতি ইবাসো ধনুঃ মহানিষাসো যত্র তম্ ॥৫৩॥

ভারতশ্রেষ্ঠ । সেই সময়ে আপনার সৈন্তেরা কর্ণপুত্রের বধ ও নকুলের বিক্রম দেখিয়া ভয়বশতঃ বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৯॥

মহারাজ । প্রতাপশালী, বীর ও শক্রদমনকারী সেনাপতি শল্য সেই সৈন্তগণকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

আর মহারাজ ! শল্য সৈন্তগণকে স্থাপনপূর্ব্বক বিশাল সিংহনাদ ও দারুণ ধ্বনিকার করিয়া নির্ভয় হইয়া অবস্থান করিলেন ॥৫১॥

রাজা ! দৃঢ়ধ্বা শল্য রক্ষা করিতে লাগিলে, আপনার সৈন্তেরা নির্ভয় চিত্তে সকল দিক্ হইতে শক্রগণের প্রতি ধাবিত হইল ॥৫২॥

নরনাথ ! সেই মহাবল সৈন্তেরা সকল দিকে মহাধ্বনিকার শল্যকে বেটন করিয়া হুঙ্কারী হইয়া সমস্ত দিকেই রছিল ॥৫৩॥

(৫১) অতীতহো...বর্ক । (৫৩)...স্থিতা রাজন্ । 'মহাশ্মানো যোদ্ধুকামা...পি ।
 (৫৫)...বাণশব্দবরাংশ্চোগ্রান্ ক্ষেপ্ত্বাশ্চ বিবিধা যুগ্মঃ...বি ।

তথৈব তাবকাঃ সৰ্বে মদ্রাধিপতিমঞ্জসা ।
 পরিবার্য্য হুসংরকাঃ পুনযুদ্ধমরোচয়ন্ ॥৫৬॥
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ভীৰুণাং ভয়বৰ্দ্ধনম্ ।
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ যুত্যাং কৃত্বা নিবৰ্ত্তনম্ ॥৫৭॥
 যথা দেবাস্থরং যুদ্ধং পূৰ্ব্বমাসীদ্বিশাংপতে ।।
 অতীতানাং তথা রাজন্ ! যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনম্ ॥৫৮॥
 ততঃ কপিধ্বজো রাজন্ ! হত্বা সংশপ্তকান্ রণে ।
 অভ্যধাবত তাং সেনাং কোরবীং পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৫৯॥
 তথৈব পাণ্ডবাঃ সৰ্বে ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।
 অভ্যধাবন্ত তাং সেনাং বিস্ফজন্তঃ শিতান্ শরান্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । পুৰুষত্যা অগ্রবর্তীকৃত্য, হ্রীনিষেবম্ অকার্য্যে লজ্জাশীলম্ । ক্ষেড়া
 বীরনাদান্, “বংশশল্যে সিংহনাদে ক্ষেড়া না তু ধ্বনৌ বিবে” ইতি কদ্রঃ ॥৫৪—৫৫॥

তথেন্ধি । অঞ্জসা দ্রুতম্ । হুসংবকা অতীবক্রুড়াঃ ॥৫৬॥

তত ইতি । নিবৰ্ত্তন্তে অনেনেন্ধি নিবৰ্ত্তনং যুদ্ধান্নিবৃতিহেতুং ॥৫৭॥

বথেন্ধি । অতীতানামুভয়সৈন্তানাম্, তথা যুদ্ধমাসীদিত্যম্বুত্তিঃ ॥৫৮॥

তত ইতি । কপিধ্বানবো ধ্বজে যন্ত স কপিধ্বজোহৰ্জুনঃ

আবার ওদিকেও বীর সাত্যকি, ভীমসেন, নকুল ও সহদেব লজ্জাশীল ও শত্রু-
 দমনকারী যুগিষ্ঠিবকে অগ্রবর্তী করিয়া পরিবেষ্টনপূৰ্ব্বক মুহুমুহু সিংহনাদ, ভীষণ
 বাণশব্দ ও নানাবিধ বীরনাদ করিতে লাগিলেন ॥৫৪—৫৫॥

মহারাজ ! সেইরূপই আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলেও ক্রুদ্ধ হইয়া দ্রুত যাইয়া
 শল্যকে পরিবেষ্টন করিয়া পুনরায় যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিতে লাগিল ॥৫৬॥

রাজা ! তাহার পর আপনাব পক্ষ ও পাণ্ডবপক্ষ যুত্যাতে যুদ্ধনিবৃতির কারণ
 করিয়া যুদ্ধ আরম্ভ করিল এবং সে যুদ্ধ ভীষ্মজনের ভয়বৃদ্ধি করিতে লাগিল ॥৫৭॥

নরনাথ রাজা ! পূৰ্ব্বকালে দেবাস্থরযুদ্ধ যেরূপ হইয়াছিল, তখন নির্ভয়চিত্ত
 উভয়সৈন্তের সেইরূপ যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে যমেব রাজ্য বৃদ্ধি পাইতে
 থাকিল ॥৫৮॥

রাজা ! উদনস্তর পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুন যুদ্ধে সংশপ্তকসৈন্ত সংহার করিয়া সেই
 কোরবসৈন্তের নিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৯॥

(৫৯)...অভ্যধাবত ত্বাং লোমশ্চ পি দি ।

পাণ্ডবৈরবকীর্ণানাং সম্মোহঃ সমজায়ত ।
 ন চ জঙ্ঘুরনীকানি দিশো বা বিদিশন্তথা ॥৬১॥
 আপূৰ্ণ্যমাণা নিশিতৈঃ শরৈঃ পাণ্ডবচোদিতৈঃ ।
 হতপ্রবীরা বিধ্বস্তা কীর্যমাণা সমন্ততঃ ।
 কৌরব্যবধ্যত চমুঃ পাণ্ডুপুত্রৈর্মহারথৈঃ ॥৬২॥
 তথৈব পাণ্ডবী সেনা শরৈ রাজন্ । সমন্ততঃ ।
 রণেহহন্তত পুত্রৈস্তে শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৬৩॥
 তে সেনে ভূশসন্তপ্তে বধ্যমানে পরস্পরম্ ।
 ব্যাকুলে সমপত্তেতাং বর্ষাস্থ সরিতাবিব ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

ভবেতি । যুঁহুয়ঃ পুরোগমঃ অগ্রগামী যোঃ তে । শিতান্ হ্রাবান্ ॥৬০॥
 পাণ্ডবৈরিতি । অবকীর্ণানাং বাণৈঃ পীড়িতানাং কৌরবাণাম্ । জঙ্ঘুরনীভবন্তঃ ॥৬১॥
 আপূৰ্ণ্যতি । পাণ্ডবৈশ্চোদিতৈঃ ক্রীষ্টৈঃ । হতাঃ প্রবীরা যতাঃ সা । যট্-পানো-
 ২য়ং রোকঃ ॥৬২॥
 ভবেতি । পাণ্ডবানামিরিতি পাণ্ডবী । সমন্ততঃ সর্বাঙ্ঘ দিক্ ॥৬৩॥
 ত ইতি । ব্যাকুলে অতীববিহ্বলে, সমপত্তেতামভবতাম, সরিতৌ নভৌ ॥৬৪॥

সেইরূপই যুঁহুয়ঃপ্রভৃতি পাণ্ডবেরা সকলেও সুধার বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে করিতে কৌরবসৈন্তের দিকে বেগে আসিতে লাগিলেন ॥৬০॥

তৎকালে পাণ্ডবেরা অবিরত প্রহার করিতে লাগিলে, কৌরবসৈন্তগণের মোহ জন্মিল ; তাহাতে তাহারা নিজ সৈন্ত, দিক্ বা বিদিক্ কিছুই বুঝিতে পারিল না ॥৬১॥

পাণ্ডবনিষ্কিপ্ত সুধার বাণসমূহে কৌরবসৈন্তের সমস্ত অঙ্গ পূর্ণ হইতে লাগিল, প্রধান বীরেরা নিহত হইলেন, সাধারণ সৈন্তেরাও বিধ্বস্ত এবং সকল দিকে বিক্ষিপ্ত হইতে থাকিল । এইভাবে মহারথ পাণ্ডবেরা কৌরবসৈন্ত বধ করিতে লাগিলেন ॥৬২॥

রাজা । আপনার পুত্রেরাও বাণদ্বারা যুদ্ধে সকল দিকে সেইরূপই শত শত ও সহস্র সহস্র পাণ্ডবসৈন্ত বধ করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

ক্রমে সেই উত্তরসৈন্তই পরস্পর নিহত ও গুরুতর সন্তপ্ত হইতে থাকিয়া বর্ষাকালে ছইটা নদীর স্তায় অত্যন্ত বিহ্বল হইয়া পড়িল ॥৬৪॥

(৬১)...প্রদিশন্তথা—পি । (৬২)...ব্রূধ্যমানো পরস্পরম্ । ব্যাকুলে চ সমভ্যেতাম্ ...পি ।

আবিবেশ ততস্তীত্রং তাবকানাং মহন্তয়ন্ ।

পাণ্ডবানাঞ্চ রাজেন্দ্র ! তথাভূতে মহাহবে ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপৰ্ব্বণি

শল্যবধে সঙ্কলয়ুক্ষে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

নবমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তস্মিন্ বিলুলিতে সৈন্যে বধ্যমানে পরস্পরম্ ।

দ্রবমাণেষু যোধেষু নিনদৎসু চ দস্তিষু ॥১॥

কৃজতাং স্তনতাকৈব পদাতীনাং মহাহবে ।

বিজ্রতেষু মহারাজ ! হয়েষু বহুধা তদা ॥২॥

প্রক্ষয়ে দারুণে জাতে সংহারে সর্বদেহিনাম্ ।

নানাশস্ত্রসমাবায়ে ব্যতিষক্তরথধিপে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

আবিবেশতি । তথাভূতে অতিদারুণরূপে নতি, মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥৬৫॥

ইতি মহাবাহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিসাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপৰ্ব্বণি শল্যবধে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তস্মিন্নিতি । বিলুলিতে ভয়েন বিকলীকৃতে । দ্রবমাণেষু পলায়মানেষু । কৃজতাম্
অব্যক্তমার্তনাদং কূৰ্ব্বতাম্, স্তনতাং গৰ্জতাক । বিজ্রতেষু ক্রুতং পলায়িতেষু । নানাশস্ত্রাণাং

রাজশ্রেষ্ঠ ! পরে মহাযুদ্ধ সেইরূপ ভীষণ আকার ধারণ করিলে, আপনার
পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের যোদ্ধাদের তীত্র ও গুরুতর ভয় উপস্থিত হইল' ॥৬৫॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! উভয় সৈন্য পরস্পর নিহত ও ভয়বিকল হইতে
লাগিলে, উভয়পক্ষের যোদ্ধারাই পলায়ন করিতে থাকিলে, হস্তিগণ আতর্জন্য করিতে

* ‘...নবমোহধ্যায়ঃ’ শি বব বর্জ বা সো, ‘...নবমোহধ্যায়ঃ’ শি । (১)...বাসিন্ধু
দ্রবমাণেষু...শি । (২)...ব্যতিষক্তে রথধিপে—শি ।

হর্ষণে যুদ্ধশৌণানঃ ভীরুগাং ভয়বর্ধনে ।

গাহ্মানেষু যোধেষু পরম্পরবর্ধেষু ॥৪॥

প্রাণাদানে মহাঘোরে বর্তমানে দুরোধরে ।

সংগ্রামে ঘোররূপে তু যমরাষ্ট্রবিবর্ধনে ॥৫॥

পাণ্ডবাস্তাবকং সৈন্যং ব্যধমন্ত শিতৈঃ ।

তথৈব তাবকা যোধা জন্নুঃ পাণ্ডবসৈনিকান্ ॥৬॥ (কুলকম্)

তস্মিন্স্থথা বর্তমানে যুদ্ধে ভীরুভয়াবহে ।

পূর্বাঙ্কে চৈব সংগ্রামে ভাস্করোদয়নং প্রতি ॥৭॥

লকলক্ষ্যাঃ পরে রাজন্ । রক্ষিতাশ্চ মহাত্মনা ।

অযোধয়ন্তব বলং যুত্ব্যং কৃৎস্না নিবর্তনম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

বলিভিঃ পাণ্ডবৈর্দৃষ্টৈর্লকলক্ষ্যৈঃ প্রহারিভিঃ ।

কৌরব্যাসীদং পুতনা যুগীবাগ্নিসমাকুলা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সমাবাসে সম্মেলনে, ব্যতিষক্তাঃ পরম্পরং মিলিতা রথা বিপাশ যত্র তত্র । যুদ্ধে শৌণান
মন্তানাম্ । গাহ্মানেষু পরানালোড়য়ন্ত । প্রাণা আদীয়েন্তে গৃহ্যন্তে যস্মিন্তত্র । দ্বৈবাদে
দ্যুতরূপে । ব্যধমন্ত ভূপীড়য়ন্ ॥১—৬॥

তস্মিন্স্থতি । ভাস্করোদয়নং প্রতি সূর্যোদয়কালে । মহাত্মনা অর্জুনেন ॥৭—৮॥

বলিভিরিতি । দৃষ্টৈর্দর্শ্যবিত্তৈঃ । কৌরবাণামিয়মিতি কৌরবী, অসীদবসন্তাবৎ ॥৯

লাগিলে, পদাতিগণ অব্যক্ত আর্তনাদ ও গর্জন করিতে থাকিলে, অশ্বগণ নানাভাবে
বেগে পলায়ন করিতে লাগিলে, দারুণ লোকক্ষয় ও সমস্ত প্রাণীর সংহার চলিতে
থাকিলে, নানাবিধ অস্ত্রের সংঘর্ষ এবং রথ ও হস্তীর পরম্পর সম্মেলন হইতে
থাকিলে, যুদ্ধমন্তগণের আনন্দ ও ভীরুগণের ভয়বৃদ্ধি হইতে লাগিলে, যোদ্ধার
পরম্পর বধার্থী হইয়া উভয় সৈন্য আলোড়ন করিতে থাকিলে, প্রাণগ্রাহী মহাভীষণ
যুদ্ধরূপ দ্যুতক্রীড়া চলিতে লাগিলে এবং যমরাজ্যবর্ধক ভীষণ যুদ্ধ হইতে থাকিলে,
পাণ্ডবেরা সুধার বাণদ্বারা আপনাদের সৈন্য পীড়ন করিতে লাগিলেন, আবার আপনাদের
যোদ্ধারাও সেইরূপই পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতে থাকিলেন ॥১—৬॥

রাজা । পূর্বাঙ্কে সূর্যোদয়কালে ভীরুজনের ভয়াবহ সেইরূপ ভীষণ যুদ্ধ হইতে
থাকিলে, অর্জুনরক্ষিত বিপক্ষেরা লক্ষ্য পাইয়া যুদ্ধকে যুদ্ধনিবৃত্তির কারণ করিয়া
আপনাদের সৈন্যের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥৭—৮॥

ক্রমে বলবান, সর্পাশ্রিত, লক্ষ্যপ্রাপ্ত ও প্রহারনিপুণ পাণ্ডবগণের প্রত্যাপে
অগ্নিবেষ্টিত হরিণীর ছায় কৌরবসেনা অবসন্ন হইয়া পড়িল ॥৯॥

তাং দৃষ্ট্বা সীদন্তীং সেনাং পক্ষে গামিব দুৰ্বলান্ ।
 উজ্জিহীৰ্ব্বস্তনা শল্যঃ প্রায়াং পাণ্ডুচম্ প্রতি ॥১০॥
 মদ্ররাজস্ত সংক্রুদ্ধো গৃহীত্বা ধনুরুত্তমম্ ।
 অভ্যদ্রবত সংগ্রামে পাণ্ডবানাততায়িনঃ ॥১১॥
 পাণ্ডবাপি মহারাজ ! সংগ্রামে জিতকাশিনঃ ।
 মদ্ররাজং সমাসাশ্রু বিব্যধুনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১২॥
 ততঃ শরশতৈস্তীকৈর্মদ্ররাজো মহাবলঃ ।
 অর্দিয়ামাস তাং সেনাং ধর্ম্মরাজস্ত পশ্চতঃ ॥১৩॥
 প্রোতুরাসংসৃতো রাজমনিমিত্তাশ্চনেকশঃ ।
 চচাল শব্দং কুর্বাণা মহী চাপি সপর্বতা ॥১৪॥
 উদ্ধা ভূমিং দিবঃ পেতুরাহত্য রবিমণ্ডলম্ ।
 যুগাশ্চ মহিষাশ্চাপি পক্ষিণশ্চ বিশাংপতে ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । সীদন্তীমবসীদন্তীম্, পক্ষে কর্দমে । উজ্জিহীৰ্ব্বৃদ্ধকর্তৃমিচ্ছুঃ ॥১০॥
 মদ্রেতি । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ । আততায়িনঃ শত্ৰুপাগিন্ ॥১১॥
 পাণ্ডবাশীতি । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । জিতকাশিনো বিজয়শোভিনঃ ॥১২॥
 তত ইতি । ধর্ম্মরাজস্ত পশ্চত ইত্যনাদরে বক্তা, পশ্চত্ত্বং ধর্ম্মরাজমনাদৃত্যেত্যর্থঃ ॥১৩॥
 প্রোতুরিতি । অনিমিত্তানি অগতহচকানি লক্ষণানি ॥১৪॥

তখন কর্দমমগ্না ধেমুর স্রায় কোঁরবসেনা অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছে দেখিয়া
 তাহাকে উদ্ধার করিবার জন্য শল্য পাণ্ডবসৈন্তের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১০॥

শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া উত্তম ধনু ধারণ করিয়া রণস্থলে অস্ত্রধারী পাণ্ডবগণের প্রতি
 বেগে যাইতে লাগিলেন ॥১১॥

মহারাজ ! ওদিকে বিজয়শোভী পাণ্ডবেরাও যুদ্ধে শল্যকে পাইয়া সুধার
 বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥১২॥

তদনন্তর মহাবল শল্য তীক্ষ্ণ শত শত বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরের সমক্ষেই পাণ্ডবসৈন্ত
 পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

রাজা ! তাহার পর বহুতর দুর্লক্ষণ প্রকাশ পাইতে থাকিল । পর্বতের
 সহিত পৃথিবী শব্দ করতঃ কাঁপিতে লাগিল ॥১৪॥

(১২) ...সময়ে জিতকাশিনঃ...বিভিহুনিশিতৈঃ শরৈঃ—পি নি । (১৪) ...নিমিত্তানি
 পি,...নিমিত্তানি সানারূপাণ্যসেকশঃ...দি । (১৫) ...যুগাশ্চ পুতকভেদ এন পাঠভেদঃ ।

অপসব্যং তদা চক্রুঃ সেনাং তে বহুশো নৃপ ! ।
 ততস্তদ্ব্যুৎসন্নমৃত্যুগ্রামভবং সংঘচারিণাম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ সর্বাণ্যনীকানি সন্নিপত্য জনাধিপ ! ।
 অত্যয়ুঃ কৌরবা রাজন্ । পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ॥১৭॥
 শল্যস্ত শরবর্ষণে বর্ষদ্বিব সহস্রদৃক্ ।
 অভ্যবর্ষদদীনাক্সা কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১৮॥
 ভীমসেনং শরৈশ্চাপি রুদ্রপুত্রৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 দ্রোণদেয়াংস্তথা সর্বাং মাজ্জীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥১৯॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ শৈনেয়ং শিখণ্ডিনমথাপি চ ।
 ঐকৈকং দশভির্বাণৈর্বিব্যাধ চ মহাবলঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 ততোহস্রজঘাণবর্ষং বর্ষান্তে মঘবানিব ।
 ততঃ প্রভজ্রকা রাজন্ । সোমকাস্চ সহস্রশঃ ।
 পতিতাঃ পাত্যমানাস্চ দৃশ্যন্তে শল্যসায়কৈঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তা ইতি । দিবো গগনাৎ, পৈতৃর্ভূগুঃ । অপসব্যং দক্ষিণদিগ্ভিনীম্ ॥১৫—১৬॥
 তত ইতি । সন্নিপত্য সমবেতীকৃত্য । অত্যয়ুঃ অত্যগচ্ছন্ ॥১৭॥
 শল্য ইতি । সহস্রদৃক্ ইন্দ্রঃ । অদীনাক্সা অকাতরচিত্তঃ ॥১৮॥
 ভীমেতি । দ্রোণদেয়ান্ দ্রোণভাঃ পুত্রান্ । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥১৯—২০॥
 তত ইতি । বর্ষান্তে গ্রীষ্মকালাবসানে, মঘবান্ ইন্দ্রঃ । বটপাদোহস্রং স্রোকঃ ॥২১॥

নরনাথ । বহুতর উক্তা সূর্য্যমণ্ডলে আঘাত করিয়া আকাশ হইতে তুতলে পড়িতে লাগিল এবং রাজা । হরিণ, মহিষ ও পক্ষিগণ তখন বহুবার আপনার সৈন্তকে দক্ষিণদিগ্ভর্তা করিল । তাহার পর সংঘচারী বীরগণের অতিভীষণ বৃদ্ধ হইতে থাকিল ॥১৫—১৬॥

নরনাথ রাজা । তাহার পর কৌরবেরা আপনাদের সমস্ত সৈন্ত সমবেত করিয়া পাণ্ডবসৈন্তের দিকে বাণিত হইলেন ॥১৭॥

এই সময়ে জলবর্ষণকারী ইন্দ্রের জায় শল্য অকাতর চিত্তে কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরের উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

এবং মহাবল শল্য স্বর্ণপুংখ ও শিলাশানিত দশ দশ বাণে ভীমসেন, দ্রোণদীর পুত্রগণ, নকুল, সহদেব, ধৃষ্টদ্যুম্ন, সাত্যকি ও শিখণ্ডী ইহাদের ঐত্যেককে বিদ্ধ করিলেন ॥১৯—২০॥

ভ্রমরাণামিব ত্রাতাঃ শলভানাশিব ত্রজাঃ ।
 হ্রাদিন্য ইব মেঘেভ্যঃ শল্যস্ত ন্যপতন্ শরাঃ ॥২২॥
 দ্বিরদাস্তরগাশ্চাৰ্তাঃ পতয়ো রথিনস্তথা ।
 শল্যস্ত বাণৈর্ন্যপতন্ ব্যভ্রমন্ ব্যনদংস্তদা ॥২৩॥
 আবিষ্ট ইব মদ্রেশো মন্যুনা পৌরুষেণ চ ।
 প্রাচ্ছাদয়দরীন্ সংখ্যে কালশৃষ্ঠ ইবাস্তকঃ ।
 বিনর্দমানো মদ্রেশো মেঘহ্রাদো মহাবলঃ ॥২৪॥
 সা বধ্যমানা শল্যেন পাণ্ডবানামনীকিনী ।
 অজ্ঞাতশত্রুং কোন্তেষ্মভ্যধাবদ্মুখিষ্টিরম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রমরাণামিবেতি । ত্রাতা ত্রাশ্য সমূহা ইব শ্রেণীবদ্ধাঃ । হ্রাদিজো বজ্রা ইব চ দৃঢ়াঃ ॥২২॥
 দ্বিবদা ইতি । দ্বিবদা গজাঃ, তুবগা অশ্বাঃ, পত্তরঃ পদাতরঃ ॥২৩॥
 আবিষ্ট ইতি । মন্যুনা কোধেন । কালেন স্রষ্টঃ প্রেবিতঃ । যট্পাদোহয়ং দ্রোকঃ ॥২৪॥
 সোতি । অনীকিনী সেনা । অভ্যধাবৎ আত্মবকার্ঘ্যমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্বিস্তিতি ॥১—১৫॥ ভূমিতি । সৰ্ব্বভূত্বজাঃ কুৎসপৃথ্বীগতীনাং পাণ্ডুপুত্রাণাং পাণ্ডবানাং
 চরমং বিলোবপগননা প্রথমং স্থিতিবহতিলাক্য শুক্লভৌমবৃথাঃ সপ্তমহানে বলাবহাঃ অসন্,
 এতচ্চ সৰ্ব্বভূত্বজামিতি কলত্র জনকবিত্যর্থঃ ॥১৬॥ আহত্যা শৃষ্টা বর্ষতী ভূবি পতন্তী ।

রাজা ! তৎপরে গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে ইন্দ্র যেমন জলবর্ষণ করেন, শল্য
 সেইরূপ বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন । তখন শল্যের বাণে সহস্র সহস্র প্রভদ্রক ও
 সোমককে পতিত ও পাত্যমান দেখিতে লাগিলাম ॥২১॥

শল্যের বাণ সকল ভ্রমর ও পতঙ্গসমূহের দ্বায় শ্রেণীবদ্ধভাবে এবং মেঘ হইতে
 বজ্রসমূহের তুল্য দৃঢ়রূপে পতিত হইতে লাগিল ॥২২॥

তখন পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, পদাতি ও রথীরা শল্যের বাণে পীড়িত হইয়া
 পতিত ও বিচলিত হইতে থাকিল এবং আর্জুনাদ করিতে লাগিল ॥২৩॥

ক্রমে মজরাজ কোধে ও পুরুষকারে আবিষ্ট হইয়াই বেন যুদ্ধে শত্রুগণকে বাণে
 বাণে আবৃত করিয়া কেলিলেন এবং মেঘগভীরনাদী ও মহাবল মজরাজ কাল-
 প্রেরিত বমের দ্বার গর্জন করিতে থাকিলেন ॥২৪॥

শল্য এইভাবে বধ করিতে লাগিলে, সেই পাণ্ডবসৈন্তের আত্মরক্ষা করিবার
 জন্য কুন্তীনন্দন অজ্ঞাতশত্রু মুখিষ্টিরের দিকে ধাবিত হইল ॥২৫॥

তাং সংমর্দ্য ততঃ সংখ্যে লঘুহস্তঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।
 শরবর্ষণে মহতা যুধিষ্ঠিরমপীড়য়ৎ ॥২৬॥
 তমাপতন্তুং পত্যাশ্বৈঃ ক্রুদ্ধো রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অবারয়চ্ছরৈস্তীক্ষ্ণকর্মন্তঃ দ্বিপদমিবাকুলৈঃ ॥২৭॥
 তন্তু শল্যঃ শরং ঘোরং যুমোচাশীবিষোপমম্ ।
 স নির্ভিগ্ন মহাত্মানং বেগেন ন্যপতচ্চ গাম্ ॥২৮॥
 ততো বৃকোদরঃ ক্রুদ্ধঃ শল্যং বিব্যাধ সপ্তভিঃ ।
 পঞ্চভিঃ সহদেবস্ত নকুলো দশভিঃ শরৈঃ ॥২৯॥
 দ্রৌপদেয়াশ্চ শক্রয়ঃ শূরমার্তায়নিং শরৈঃ ।
 অভ্যবর্ষন্ মহাবেগং মেঘা ইব মহীধরম্ ॥৩০॥
 ততো দৃষ্ট্বা তুগ্মমানং শল্যং পার্থৈঃ সমমৃততঃ ।
 কৃতবর্মা কৃপশ্চৈব সংক্রুদ্ধাবত্যাধাবতাম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । লঘুহস্তঃ অস্ত্রক্ষেপে দ্রুতহস্তঃ শল্যঃ, শিতৈঃ সূষািবৈঃ ॥২৬॥
 তমিতি । তং শল্যম্, আপতন্তুমাগচ্ছন্তম্ । দ্বিপং গজম্ ॥২৭॥
 তন্তেতি । মহাত্মানং যুধিষ্ঠিরম্ । ন্যপতদগচ্ছৎ, গাং ভূমিম্ ॥২৮॥
 তত ইতি । বিব্যাধ তাড়য়ামাস । সপ্তভিবিভ্যাদৌ শবৈবিত্তি সম্বন্ধঃ ॥২৯॥
 দ্রৌপেতি । ঋতং সত্যময়নমাপ্রবো যন্ত স ঋতায়নস্তাপত্যমার্তায়নিঃ শল্যস্তম্ ॥৩০॥

লঘুহস্ত শল্য সূধার বাণসমূহদ্বারা পাণ্ডবসৈন্য পীড়ন করিয়া পবে বিশাল
 বাণবর্ষণে যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

শল্য আসিতে লাগিলে, হস্তিপক যেমন অশুশঙ্খাবা মন্ত হস্তীকে বাবণ করে,
 সেইরূপ রাজা যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া তীক্ষ্ণ বাণ এবং পদাতি ও অশ্বসৈন্যদ্বারা শল্যকে
 বারণ করিতে থাকিলেন ॥২৭॥

তখন শল্য সর্পতুল্য একটা ভীষণ বাণ যুধিষ্ঠিরের উপবে নিক্ষেপ করিলেন ;
 ক্রমে সেই বাণটা বেগে যাইয়া যুধিষ্ঠিরকে বিদীর্ণ করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২৮॥
 তাহার পর ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া সাত বাণে, সহদেব পাঁচ বাণে এবং নকুল দশ
 বাণে শল্যকে বিদ্ধ কবিলেন ॥২৯॥

আর মেঘ যেমন পর্বতের উপরে জলবর্ষণ করে, সেইরূপ দ্রৌপদীর পুত্রেরা বীর,
 শক্রহস্তা ও মহাবেগশালী শল্যের উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

উলূকশ্চ মহাবীৰ্য্যঃ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
 স্ময়মানস্ত শনকৈরশ্বখামা মহারথঃ ।
 তব পুত্রোশ্চ কাৎস্নেন জুগুপুঃ শল্যমাহবে ॥৩২॥
 ভীমসেনং ত্রিভিৰ্বিক্কা কৃতবৰ্ম্মা শিলীমুখৈঃ ।
 বাণবৰ্ষেণ মহতা ক্রুদ্ধরূপমবারয়ৎ ॥৩৩॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নং কৃপং ক্রুদ্ধো বাণবর্ষৈরতাড়য়ৎ ।
 দ্রৌপদেয়াংশ্চ শকুনির্যমৌ চ দ্রৌণিরভ্যয়াৎ ॥৩৪॥
 দ্রুপ্যোধনো যুধাং শ্রেষ্ঠ আহবে কেশবান্ধুনৌ ।
 সমভ্যয়াচ্ছতেজাঃ শরৈশ্চাপ্যহনদ্বলী ॥৩৫॥
 এবং দ্বন্দ্বশতাত্মাসংস্তুদীয়ানং পঠৈঃ সহ ।
 ঘোররূপাণি চিত্রাণি তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভৃগুমানং ব্যাখ্যমানম্, পার্থৈঃ পাণ্ডবৈঃ ॥৩১॥
 উলূক ইতি । স্ময়মান ঈষৎস্বৰূপম্ । কাৎস্নেন সাকল্যেন, জুগুপুঃ ববক্ষুঃ । ঘটপাদো-
 হমং শ্লোকঃ ॥৩২॥
 ভীমেতি । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ । ক্রুদ্ধরূপং ভীমসেনমেব ॥৩৩॥
 ধৃষ্টেতি । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্, যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥৩৪॥
 দ্রুপ্যোধন ইতি । যুধাং যোধানাম্ । অহনৎ প্রাহবৎ । বিকরণলোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৩৫॥
 এবমিতি । দ্বন্দ্বশতানি বহুনি যোদ্ধয়ুগ্মানি । চিত্রাণি আশ্চর্যাণি ॥৩৬॥

তদনন্তর পাণ্ডবেরা সকল দিক্ হইতে শল্যকে পীড়ন করিতেছেন দেখিয়া
 কৃতবৰ্ম্মা ও কৃপাচার্য্য অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩১॥

রাজা ! আব মহাবল উলূক, সুবলনন্দন শকুনি, যুত্ৰহাস্ত্যকারী মহারথ অশ্বখামা
 এবং আপনার পুত্রেরা মিলিত হইয়া শল্যকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ক্রমে কৃতবৰ্ম্মা তিন বাণে ক্রুদ্ধ ভীমকে তাড়ন করিয়া বিশাল বাণবর্ষণে
 তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৩৩॥

ক্রুদ্ধ কৃপাচার্য্য ধৃষ্টদ্যুম্নকে এবং শকুনি দ্রৌপদীর পুত্রগণকে বাণবর্ষণে তাড়ন
 করিতে লাগিলেন ; আর অশ্বখামা নকুল ও সহদেবের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৪॥

যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ, উগতেজা ও বলবান্ দ্রুপ্যোধন যুদ্ধে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের দিকে গমন
 করিলেন এবং বাণবারা প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

ঋকবর্ণান্ জঘানান্থান্ ভোজো ভীমস্ত সংযুগে ।
 সোহবতীর্ধ্য রথোপস্থান্ধাতাশ্চ পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 কালো দণ্ডমিবোদ্যম্য পদাপাণিরযুধ্যত ॥৩৭॥
 প্রযুখে সহদেবস্ত জঘানান্থান্চ মদ্ররাট্ ।
 ততঃ শল্যস্ত তনয়ং সহদেবোহসিনাবধীৎ ॥৩৮॥
 গৌতমঃ পুনরাচার্য্যো ধৃষ্টদ্যুম্নমবোধয়ৎ ।
 অসম্ভ্রান্তমসম্ভ্রান্তো যজ্ঞবান্ যজ্ঞবত্তরম্ ॥৩৯॥
 দ্রৌপদেয়ান্ধাতা বীরানৈকেকং দশভিঃ শরৈঃ ।
 অবিধ্যান্চার্য্যহত্যো নাভিক্রুদ্ধঃ স্মরন্নিব ॥৪০॥
 শল্যোহপি রাজম্ । সংক্রুদ্ধো নিয়ম্ সোমকপাণ্ডবান্ ।
 পুনরেব শিতৈর্বাণৈর্বৃথিত্বিরমণীড়য়ৎ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ঋকৈতি । ঋকবর্ণান্ তন্নুকবণং কৃকবর্ণান্ । ভোজঃ কৃতবর্ণা । যট্ পাদোহবং শ্লোকঃ ॥৩৭॥
 প্রেতি । প্রযুখে সমুখে বিতানিতি শেবাঃ । অসিনা কৃপাশেদ ॥৩৮॥
 গৌতম ইতি । গৌতমঃ কৃপাঃ । অসম্ভ্রান্তমবিচলিতম্, যজ্ঞবান্ জয়ে ॥৩৯॥
 দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপতাঃ পুত্রান্ । আচার্য্যহত্যঃ অবধাবা ॥৪০॥
 শল্য ইতি । শিতৈঃ শিলাবর্ণশাখিলা তনুভক্তহৃৎকঃ স্মারৈরিত্যর্থঃ ॥৪১॥

নরনাথ ! সেই সেই স্থানে বিপক্ষগণের সহিত আপনার পক্ষের যোদ্ধাদের
 এইরূপ ভীষণ ও বিচিত্র শত শত দৃশ্যবুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৬॥

ক্রমে কৃতবর্মা ভীমসেনের তন্নুকতুল্য কৃকবর্ণ অশ্বগুলিকে বধ করিলেন ।
 তখন ভীমসেন রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া—যম যেমন দণ্ড উত্তোলন করিয়া বৃদ্ধ
 করেন, সেইরূপ গদা উত্তোলন করিয়া বৃদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

এদিকে শল্য সহদেবের সমুখবর্তী অশ্বগুলিকে বিনাশ করিলেন ; তাহার পর
 সহদেবও তরবারিধারা শল্যের পুত্রকে বধ করিলেন ॥৩৮॥

কৃপাচার্য্য অবিচলিত থাকিয়া এবং জয়ে যজ্ঞবান্ হইয়া অবিচলিত ও জয়ে
 বিশেষ যজ্ঞশীল ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত বৃদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৩৯॥

অশ্বখাসা অনধিক ক্রুদ্ধ হইয়া ঈষৎ হস্ত করতাই যেন দশ দশটা বাণধারা
 দ্রৌপদীর এক এক বীর পুত্রকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪০॥

রাজা ! শল্যও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সোমক ও পাণ্ডবসৈন্তগণকে বধ করিতে
 থাকিয়া পুনরায় স্মার বাণসমূহে বৃথিত্বিরকে গীড়ন করিলেন ॥৪১॥

তস্ত ভীমো রণে ক্রুদ্ধঃ সন্দর্শনজনচ্ছদঃ ।
 বিনাশায়ান্তিসঙ্কায় গদামাদন্ত বীৰ্য্যবান্ ॥৪২॥
 যমদণ্ডপ্রতীকাশাং কালরাজিমিবোদ্যতাম্ ।
 গজবাজিমমুদ্রাণাং প্রাণান্তকরণীমতি ॥৪৩॥
 হেমপট্টপরিষ্কিপ্তানুষ্কাং প্রহলিতামিব ।
 শৈক্যাং ব্যালীমিবাভ্যুগ্রাং বজ্রকল্লাময়োময়ীম্ ॥৪৪॥
 চন্দনাগুরুপঙ্কাতাং প্রমদামীপ্লিতামিব ।
 বসামেদোহুদ্রদিদ্ধাক্রীং জিহ্বাং বৈবস্বতীমিব ॥৪৫॥
 পটুঘণ্টারববতীং বাসবীমশনোমিব ।
 নির্মুক্তানীবিষাকারং পৃক্তাং গজমদৈরপি ॥৪৬॥
 ত্রাগনীং রিপুসৈন্তানাম্ স্বসৈন্তপরিহর্ষিণীম্ ।
 মমুদ্রলোকে বিখ্যাতাং গিরিশৃঙ্গবিদারিণীম্ ॥৪৭॥ (কূলকম)
 যয়া কৈলাসভবনে মহেশ্বরসখং বলী ।
 আহ্নয়ামাস কোন্তেয়ঃ সংক্রুদ্ধমলকাধিপম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তত্তেতি । সন্দর্শনজনচ্ছদো ওষ্ঠো যেন সঃ । অভিসঙ্কায় প্রহারমুদ্ভিত । উদ্যতঃ
 সর্বসংহারায় । অতি অতিশয়েন প্রাণান্তকরণীম্ । হেমপট্টেন পরিষ্কিপ্তাং পরিবেষ্টিতাম্ ।
 শৈক্যাং শিক্যবক্ষিতাম্, ব্যালীং সর্পীম্ । চন্দনাগুরুবোঃ পঙ্কেন অক্কাং লিপ্তাম্ । বসান্তি-
 র্বেদোক্তিত্বাভ্যুগ্রাঃ অত্র রক্তৈশ্চ দিদ্ধানি লিপ্তানি অঙ্গানি যত্নাভ্যাম্ । বৈবস্বতীং যমসখ-
 নীম্ । বাসবীমশনীম্ । নির্মুক্তশৃঙ্গো নির্গতো য আনীবিষঃ সর্পভেদেব আকারো যত্নাভ্যাম্,
 পৃক্তাং লিপ্তাম্ । ত্রাগনীং ভয়জনিকাম্ ॥৪২—৪৭॥

তখন বলবান্ ভীমসেন ওষ্ঠদংশন করিয়া শল্যেব বিনাশের বজ্র গুরুতর
 প্রহারোদ্দেশে গদা ধারণ করিলেন । সে গদাটা যমদণ্ডের তুল্যা, প্রহারোদ্ভত
 কালরাজির সদৃশী, হস্তী, অশ্ব ও মমুদ্রাগণের অতিশয় প্রাণনাশিনী, স্বর্ণপট্টপরি-
 বেষ্টিতা, প্রহলিত উকার তুল্যা, শিক্য-(শিকা-) হিত অতিভীষণ সর্পার সদৃশী,
 বজ্রকল্লা, লোহময়ী, দয়িতা রমণীর স্থায় চন্দন ও অগুরুপঙ্কে লিপ্তা, বসা, যেন ও
 রক্তে প্রক্ষিতা, যমের জিহ্বার সদৃশী, উচ্চ-ঘণ্টারবযুক্তা, ইশ্বরের বজ্রের তুল্যা,
 চন্দ্রনির্মুক্তসর্পাকৃতি, হস্তিমদলিপ্তা, শত্রুসৈন্তের ভয়জনিকা, নিজসৈন্তের আনন্দ-
 কারিণী, মমুদ্রলোকে বিখ্যাতা এবং পর্বতশৃঙ্গবিদারণ করিতে সমর্থ্য ছিল ॥৪২--৪৭॥

যয়া মায়াময়ান্ দৃষ্টান্ হুবহুন্ গন্ধমাদনে ।
 জঘান গুহ্যকান্ ক্রুদ্ধো মন্দারার্থং মহাবলঃ ।
 বার্য্যমাণোহপি বহুভির্দ্রোপদ্যঃ প্রিয়মাস্থিতঃ ॥৪৯॥ ,
 তাং বজ্রমগিরত্নাঢ্যামক্টাস্ত্রিং বজ্রগৌরবাম্ ।
 সমুদ্রম্য মহাবাহুঃ শল্যমভ্যদ্রবদ্রুণে ॥৫০॥ (বিশেষকম)
 গদয়া যুদ্ধকুশলস্তয়া দারুণনাদয়া ।
 পোথয়ামাস শল্যস্ত্য চতুরোহস্থান্ মনোজ্ঞবান্ ॥৫১॥
 ততঃ শল্যো রণে ক্রুদ্ধঃ পীনে বক্ষসি তোমরম্ ।
 নিচখান নদন্ বীরো মর্ষ্য ভিত্ত্বাস্ত্য সোহভ্যগাৎ ॥৫২॥
 বৃকোদরস্ত্বস্ত্রাস্ত্বস্তমেবোদ্ধত্য তোমরম্ ।
 যস্তারং মদ্ররাজস্ত্য নির্বিভেদ ততো হৃদি ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

যয়েতি । মহেশ্বরস্ত্য শিবস্ত্য সখা তম্ । আহবয়ামাস যুদ্ধাথেতি শেষঃ, কৌন্তেযো
 ভীমঃ, অলকাধিপং কুবেরম্ । মন্দাবস্ত্য দ্রোণস্ত্যভীষ্টস্ত্য মন্দাবপুস্ত্য । ষট্পাদঃ শোকঃ ।
 অষ্টাস্ত্রিম্ অষ্টকোণাম্, বজ্রস্ত্যেব গৌরবং দৃঢ়ত্বং যস্ত্যাস্ত্যাম ॥৪৮—৫০॥
 গদয়েতি । যুদ্ধকুশলো ভীমঃ, দারুণো নাদঃ শল্যো যস্ত্যাস্ত্যয়া ॥৫১॥
 তত ইতি । পীনে হুলে, বক্ষসি ভীমস্ত্য । অভ্যগাৎ যুগং বহিবকবোৎ ॥৫২॥
 বৃকোদব ইতি । অসজ্জাস্ত্যঃ অবিচলিতঃ । যস্ত্যাবং সাবধিম্ ॥৫৩॥

বলবান্ ভীমসেন যে গদার গুণে কৈলাসপর্ব্বতে যুদ্ধের জন্ত্য শিবের সখা ক্রুদ্ধ
 কুবেরকে আহ্বান করিয়াছিলেন এবং মহাবল ভীমসেন বহুলোকে নিবাবণ করিলেও
 দ্রোণদীর প্রীতিসম্পাদনের নিমিত্ত মন্দারপুস্ত্য আহরণের জন্ত্য যে গদাধারা মায়াবী
 ও দর্পিত বহুতর যক্ষকে বধ করিয়াছিলেন, হীরক, মণি ও রত্নখচিতা, অষ্টকোণা ও
 বজ্রের তুল্য দৃঢ় সেই গদা উত্তোলন করিয়া মহাবাহু ভীমসেন যুদ্ধে শল্যের দিকে
 ধাবিত হইলেন ॥৪৮—৫০॥

ক্রমে যুদ্ধনিপুণ ভীমসেন ভীষণশব্দকারিণী সেই গদাধারা মনের ছায় বেগবান্
 শল্যের চারিটা অংকে পোষিত কবিলেন ॥৫১॥

তাহার পর মহাবীর শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া গর্জন করিতে থাকিয়া ভীমসেনের
 বিশাল বক্ষস্থলে একটা তোমর প্রবেশ করাইয়া দিলেন ; তখন সেই তোমরটা
 ভীমের মর্ষ্য ভেদ করিয়া মুখ বাহির করিয়া দিল ॥৫২॥

ভীমসেন কিন্তু তাহাতে অবিচলিত থাকিয়া সেই তোমরটাই বাহির করিয়া
 তাহাধারাই শল্যের সারথির হৃদয় বিদীর্ণ করিলেন ॥৫৩॥

স ভিন্নমৰ্ম্মা রুধিরং বমন বিব্রন্তমানসঃ ।

পপাতাভিমুখে। দীনো মদ্ররাজস্থপাক্রমং ॥৫৪॥

কৃতপ্রতিকৃতং দৃষ্ট্ৱ। শল্যো বিন্মিতমানসঃ ।

গদামাশ্ৰিত্য ধীরাশ্চ। প্রত্যমিত্রমবৈক্ষত ॥৫৫॥

ততঃ স্তম্ভনসঃ পার্থা ভীমসেনমপূজয়ন্ ।

তদদৃষ্ট্ৱ। কৰ্ম্ম সংগ্রামে ঘোরমক্লিষ্টকৰ্ম্মণঃ ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপৰ্ব্বণি

শল্যবধে স্কুলবুদ্ধে নবমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

— — :# — —

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভিন্নমৰ্ম্মা বিদীৰ্ণবন্ধাঃ । দীনঃ অবসন্নঃ, অপাক্রমদপাসবৎ ॥৫৪॥

কৃতেন্দি । কৃতস্ত প্রহরস্ত প্রতিকৃতং সারথো প্রতিপ্রহারম্ । অমিত্রং ভীমং প্রতি ॥৫৫॥

তত ইতি । স্তম্ভনসো দৃষ্টচিত্তাঃ । অক্লিষ্টকৰ্ম্মণঃ অনায়াসেন কার্যকাৰিণঃ ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপৰ্ব্বণি শল্যবধে নবমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

— — :# — —

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্ণভীতি পাঠে আহত্য বলেন কৰ্ণযন্তী ॥১৭—১৩॥ পরিক্ৰিষ্টাং পরিক্ষুয়াম্ ॥৪৪—৪৫॥

বাসবীমৈজীম্ । রাসনীমিতি পাঠে শব্দবতীম্ ॥৪৬—৪৭॥ মহেশ্বরসং কুবেৰম্ ॥৪৮—৫৬॥

ইতি শল্যপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে নবমোহধ্যায়ঃ ॥২॥

— — :# — —

হৃদয় বিদীৰ্ণ হইলে সেই সারথি রক্ত বমন করিতে থাকিয়া ভীতচিত্ত ও অবসন্ন হইয়া অভিমুখে পতিত হইল ; কিন্তু শল্য সরিয়া গেলেন ॥৫৪॥

এবং শল্য নিজ প্রহারের প্রতিপ্রহার দেখিয়া বিন্মিতচিত্ত হইয়া গদা ধারণ করিয়া স্থির থাকিয়া ভীমের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

তদনন্তর পাণ্ডবেরা যুদ্ধে অনায়াসে কার্যকারী ভীমসেনের সেই ভীষণ কার্য দেখিয়া দৃষ্টচিত্ত হইয়া তাঁহার প্রশংসা করিতে থাকিলেন ॥৫৬॥

— — :# :# — —

দশমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

পতিতং প্রেক্ষ্য যন্তারং শল্যঃ সর্বাঙ্গীণীং গদাম্ ।

আদায় তরসা রাজংস্তম্ভৌ গিরিরিবাচলঃ ॥১॥

তং দীপ্তমিব কালামিৎ পাশহস্তমিবাস্তকম্ ।

শশ্ৰুগমিব কৈলাসং সবজ্জমিব বাসবম্ ॥২॥

শশূলমিব হর্যাকং বনে মত্তমিব দ্বিপম্ ।

জবেনাভ্যপতন্তীমঃ প্রগৃহ্ম মহতীং গদাম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ শঙ্খপ্রণাদশ্চ তূর্যাণাকং সহস্রশঃ ।

সিংহনানশ্চ সংজ্ঞেঃ শূরাণাং হর্ববর্দ্ধনঃ ॥৪॥

প্রেক্ষন্তঃ সর্বতন্তৌ হি বোধা বোধমহাঙ্গিপৌ ।

ভাবকাশ্চ পরে চৈব সাধু সাঙ্খিত্যপূজয়ন্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পতিতমিতি । বস্তারং সাবধিৎ, সর্বেষ্বরবেষু সর্বাঙ্গীণীং লৌহমরীম্ । তবসা বলেন ॥১॥

ভমিতি । কৈলাসং পর্বতম্ । হর্যাকং কুত্রম্ । জবেন বেগেন ॥২—৩॥

তত ইতি । তূর্যাণাকং প্রণাদ ইত্যর্থঃ ॥৪॥

প্রেক্ষন্ত ইতি । তৌ ভীমশল্যৌ, বোধেষু মহাবিশিষ্টমিতি শ্রেষ্ঠৌ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । শল্য সারথিকে পতিত দেখিয়া লৌহমরী গদা ধারণ করিয়া বলের প্রভাবে পর্বতের স্তায় অচল হইয়া দাঁড়াইলেন ॥১॥

এই সময়ে ভীমসেন বিশাল গদা লইয়া প্রজ্জ্বলিত কালামির তুল্য, পাশহস্ত যমের সদৃশ, শশ্ৰুকৃত কৈলাসপর্বতের সমান, বজ্রধারী ইন্দ্রের স্তায়, শূলগ্রাহী রুদ্রের তুল্য এবং বনে মত্ত হস্তীর সদৃশ শল্যের দিকে বেগে গমন করিলেন ॥২—৩॥

তাহার পর শঙ্খধ্বনি, সহস্র সহস্র তুর্যের শব্দ এবং বীরগণের হর্ববর্দ্ধক সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৪॥

এবং আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের যোদ্ধারা সকল দিক্ হইতে বোদ্ধ্ৰেষ্ঠ সেই ভীম ও শল্যকে দেখিয়া ‘সাধু সাধু’ বলিয়া প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৫॥

(১)....শৈক্যায়ণীং গদাম্....মি । (৫) প্রেক্ষন্ত...বোধা বজ্রমিব দ্বিপৌ....মি ।

ন হি মদ্রোধিপাদস্তো। রাযাযা যছনন্দনাং ।
 সোচুসুংসহতে বেগং ভীমসেনস্ত সংযুগে ॥৬॥
 তথা মদ্রোধিপস্তাপি গদাবেগং মহাঅনঃ ।
 সোচুসুংসহতে নাস্তো যোধো যুধি বুকোদরাং ॥৭॥
 তৌ ব্রযাবিব নর্দন্তৌ মণ্ডলানি বিচেরতুঃ ।
 আবল্লিতগদৌ বীরৌ মদ্রেরাজবুকোদরৌ ॥৮॥
 মণ্ডলাবর্তমাগেষু গদাবিহরণেষু চ ।
 নির্বিশেষমভূদযুদ্ধং তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ॥৯॥
 তপ্তহেমময়ৈঃ শুভ্রৈর্বভূব ভয়বন্ধিনী ।
 অগ্নিছালৈরিযাবদ্ধা পট্টৈঃ শল্যস্ত সা গদা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। রাযাংলদেবাং। উৎসহতে শকোতি ॥৬॥
 তথেতি। বোধো বোদ্ধা। অভএবোভয়োঃ সাধুবাদ ইতি ভাবঃ ॥৭॥
 ভাবিতি। আবল্লিতে ঘৃণিতে গদে বাভ্যাং তৌ ॥৮॥
 মণ্ডলেতি। মণ্ডলেন বে আবর্তাঃ পুনঃ পুনঃ বর্ণনানি তেবাং বার্ণেষু ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পতিতমিতি ॥১—২॥ হর্ষাৎ ক্রহৃৎ ৩—২॥ শুভ্রদীপ্তিমতিঃ ॥১০—৬৩॥
 ইতি শল্যপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে দশমোহ্যায়ঃ ॥১০॥

কারণ, শল্য বা যছনন্দন বলরাম ব্যতীত অন্য কোন যোদ্ধাই যুদ্ধে ভীমসেনের
 বেগ সহ করিতে পারেন না ॥৬॥

আবার ভীমসেন ব্যতীত অপর কোন যোদ্ধাই যুদ্ধে মহাঅা শল্যের গদার
 বেগও সহ করিতে সমর্থ হন না ॥৭॥

মহাবীর শল্য ও ভীমসেন দুই জনই গদা দুইটা ঘৃণিত করিতে থাকিয়া দুইটা
 বুকের দ্বায় গর্জন করিতে করিতে মণ্ডলক্রমে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৮॥

তৎকালে পুরুষশ্রেষ্ঠ শল্য ও ভীমসেনের বার বার মণ্ডলক্রমে ভ্রমণ ও গদা-
 সঞ্চালনের যুদ্ধে কোন ভারতম্য হইতে লাগিল না ॥৯॥

অগ্নিশিখার দ্বায় নির্মল স্বর্ণপটবেষ্টিতা শল্যের সেই গদাটা সকলেরই ভয়বন্ধি
 করিতে লাগিল ॥১০॥

(১) . গুহাব্ যুধি বুকোদরাং—মি। (৬) ...প্রবলিতৌ গদাহর্ভৌ...পি, ...আবর্তিতৌ
 গদাহর্ভৌ...মি, ...আবল্লিতৌ গদাহর্ভৌ...বা। (৯) ...নির্বিশেষং মহাযুদ্ধং...পি।

তথৈব চরতো মার্গান্ মণ্ডলেষু মহাত্মনঃ ।
 বিদ্যাদ্রুপ্রতীকাশা ভীমশ্চ শুশুভে গদা ॥১১॥
 তাড়িতা মদ্ররাজেন ভীমশ্চ গদয়া গদা ।
 দহ্মানেব খে রাজন্ ! সম্ভজে পাবকার্চিষঃ ॥১২॥ ,
 তথা ভীমেন শল্যশ্চ গদয়া তাড়িতা গদা ।
 অঙ্গারবৰ্ষং মুমুচে তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥১৩॥
 দন্তৈরিব মহানাগৌ শৃঙ্গৈরিব মহর্ষভৌ ।
 তোত্ৰৈরিব তদাশ্রোত্ৰং গদাগ্রাভ্যাং নিজন্নতুঃ ॥১৪॥
 তৌ গদানিহতৈর্গাত্ৰৈঃ ক্লেণেন কধিরোক্শিতৌ ।
 প্রেক্ষণীয়তরাবাস্তাং পুষ্পিতাবিব কিংশুকৌ ॥১৫॥
 গদয়া মদ্ররাজেন সব্যদক্ষিণমাহতঃ ।
 ভীমসেনো মহাবাহূর্ন চচালাচলোপমঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তথেষ্টি । শুভ্রৈর্নির্মলৈঃ । অগ্নেজ্বলৈঃ শিখাভিঃ, আবদ্ধা বেষ্টিতা ॥১০॥
 তথেষ্টি । বিদ্যাদ্রুঃ যদ্রুং যেষাং স এব প্রতীকাশ উপমা যন্তাঃ সা ॥১১॥
 তাড়িতেতি । খে আকাশে, সম্ভজে জনযামাস, পাবকার্চিষঃ অগ্নিশিখাঃ ॥১২॥
 তথেষ্টি । অঙ্গারবৰ্ষং বহিযুক্তকুদ্রকুদ্রকাঠবৃষ্টিম্ ॥১৩॥
 দন্তৈবিত্তি । মহানাগৌ বিশালগজৌ । মহর্ষভৌ মহার্ষৌ । তোত্ৰৈব্রুশৈঃ ॥১৪॥
 তাবিত্তি । গদাগ্রাভ্যাং নিহতৈবাহতৈঃ । ক্লেণিবোদ্ধিতৌ বক্রসিক্তৌ । কিংশুকৌ
 বৃক্ষৌ ॥১৫॥

সেইরূপই আবাব মণ্ডলক্রমে বিচরণকারী মহাত্মা ভীমসেনেব গদাটাও বিদ্যাদ্রু-
 যুক্ত মেঘের আয় শোভা পাইতে থাকিল ॥১১॥

রাজা ! মদ্ররাজ গদাধারা আঘাত কবিলে, ভীমের গদাটা দ্রু হইতে থাকিয়াই
 যেন আকাশে অগ্নিস্ফুল্লিঙ্গ সৃষ্টি করিতে লাগিল ॥১২॥

আবাব ভীমসেনও গদাধারা তাড়ন করিলে, শল্যেব গদাটাও যেন অঙ্গারবৃষ্টি
 করিতে থাকিল ; তাহা যেন অদ্রুত বলিয়া বোধ হইতে লাগিল ॥১৩॥

তখন তাঁহার—দন্তদ্বারা দুইটা বিশাল হস্তীর আয় এবং শৃঙ্গদ্বারা দুইটা
 মহাবৃষেব তুল্য অঙ্গুশসদৃশ গদাগ্রদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

গদার আঘাতে ক্লণকালমধ্যেই তাঁহাদের সমস্ত অঙ্গ রক্তে সিক্ত হইয়া গেল ।
 সুতরাং তখন তাঁহার পুষ্পশালী দুইটা কিংশুকবৃক্ষের আয় সূদৃশ হইলেন ॥১৫॥

তথা ভীমগদাবেগৈস্তাড্যমানো মুহুমূহঃ ।
 শল্যো ন বিব্যাধে রাজন্ । দস্তিনেব মহাগিরিঃ ॥১৭॥
 শুশ্রুবে দিক্ষু সৰ্বাস্থ তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ।
 গদানিপাতসংহ্রাদো বজ্রয়োরিব নিশ্বনঃ ॥১৮॥
 নিবৃত্য তু মহাবীৰ্য্যো সমুচ্ছিতগদাবভৌ ।
 পুনরন্তরমার্গস্থৌ মণ্ডলানি বিচেরতুঃ ॥১৯॥
 অথাভ্যেত্য পদাঘ্রকৌ সন্নিপাতোহভবত্তয়োঃ ।
 উত্তম্য লৌহদণ্ডাভ্যামতিমাহুসকৰ্ম্মণোঃ ॥২০॥
 প্রার্থয়ানৌ তদাম্ভোশ্চ মণ্ডলানি বিচেরতুঃ ।
 ক্রিয়াবিশেষং কৃতিনৌ দৰ্শয়ামাসতুস্তদা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

গদেষতি । সব্যদক্ষিণং বামদক্ষিণাং পাৰ্শ্বাভ্যাং । অচলোপমঃ পৰ্ব্বতবৎ ॥১৬॥
 তথেষতি । ভীমস্ত গদাবেগেৰ্বেগবত্যা গদেষত্যাৰ্থঃ । দস্তিনা গজেন ॥১৭॥
 শুশ্রুব ইতি । শুশ্রুবে তত্রৈত্যেঃ । গদানিপাতস্ত সংহ্রাদঃ শব্দঃ ॥১৮॥
 নিবৃত্যেতি । সমুচ্ছিতে উত্তোলিতে গদে যাত্যাং ভৌ । অন্তরমার্গস্থৌ মধ্যপথস্থৌ ॥১৯॥
 অথেষতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । লৌহদণ্ডাভ্যাং লৌহমযগদাভ্যাম্ ॥২০॥
 প্রার্থেতি । প্রার্থয়ানৌ যুদ্ধায় কাময়মানৌ । ক্রিয়াবিশেষং যুদ্ধনৈপুণ্যম্ ॥২১॥

শল্য গদাঘাৱা বামে ও দক্ষিণে আঘাত করিলেও মহাবাহু ভীমসেন পৰ্ব্বতের
 স্থায় বিচলিত হইলেন না ॥১৬॥

রাজা ! আবার ভীমসেন গদাঘাৱা বার বার সবেগে তাড়ন করিলেও গজতাড়িত
 মহাপৰ্ব্বতের স্থায় শল্য ব্যথিত হইলেন না ॥১৭॥

সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ দুই জনের গদাঘাতের শব্দ দুইটা বজ্রের শব্দের স্থায় সকল
 দিকে শুনা যাইতে লাগিল ॥১৮॥

ক্রমে মহাবল ভীম ও শল্য গদা উত্তোলন করিয়া ফিরিয়া মধ্যপথে থাকিয়া
 পুনরায় মণ্ডলক্রমে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তাহার পর অলৌকিককাৰ্য্যকারী ভীম ও শল্য অষ্ট পদ অগ্রসর হইয়া লৌহগদা
 দুইটা উত্তোলন করিয়া আঘাত করিতে থাকিলেন ॥২০॥

তখন যুদ্ধনিপুণ ভীম ও শল্য পরস্পরপ্রার্থী হইয়া মণ্ডলক্রমে বিচরণ করিতে
 লাগিলেন এবং যুদ্ধনৈপুণ্য দেখাইতে থাকিলেন ॥২১॥

অখোদ্রম্য গদে ঘোরে সশৃঙ্গাবিব পর্বতো ।
 তাবাক্ষয়তুরশ্চোদ্রম্য ভূমিকম্পে যথাচলৌ ॥২২॥
 তো পরম্পরবেগাচ্চ গদাভ্যাং ভূশবিক্রতো ।
 যুগপৎ পেততুর্বারাবৃত্তাবিক্রমজাবিব ॥২৩॥
 উভয়োঃ সেনয়োর্বীরাস্তদা হাহাকৃতোহভবন্ ।
 ভূশং মর্দ্যাতিহতাবৃত্তাবাস্তাং হ্রবিহ্মলৌ ॥২৪॥
 ততঃ স্বরথমারোপ্য মদ্রাণামৃষভং বলী ।
 অপোবাহ কৃপঃ শল্যং তুর্নামারোধানাদধ ॥২৫॥
 কীব বহিহ্মলহ্বাতু নিমেঘাং পুনরুখিতঃ ।
 ভীমসেনো গদাপাণিঃ সমাহ্বয়ত মদ্রপম্ ॥২৬॥
 ততস্ত তাবকাঃ শূরা নানাস্ত্রসনামুতাঃ ।
 নানাবাদিত্রশঙ্কেন পাণ্ডুসেনামঘোধয়ন্ ॥২৭॥

ভারতকৌতুকী

অথেতি । উদ্রম্য উড্ডোল্য । অচলৌ পর্বতো ॥২২॥
 তাবতি । পেততুর্ভূমৌ । ইন্দ্রকলৌ পূজার্মুখাপিতৌ ॥২৩॥
 উভয়োবিত্তি । হাহাকুর্ভীতি হাহাকৃতঃ । ভত্বে হেতুবা হ ভূমিতি ॥২৪॥
 তত ইতি । মদ্রাণামৃষভং শ্রেষ্ঠং শল্যম্ । অপোবাহ অপগাবমানাস ॥২৫॥
 কীববদিত্তি । কীববৎ মত্তবৎ । সমাহ্বয়ত হুতায়, মদ্রপং শল্যম্ ॥২৬॥

উদনস্তর ভূমিকম্পের সময়ে দুইটা পর্বত যেমন পরস্পরকে আঘাত করে, সেইরূপ ভীম ও শল্য ভীষণ গদা দুইটা উড্ডোলন করিয়া শৃঙ্গযুক্ত দুইটা পর্বতের স্তায় থাকিয়া পরস্পর আঘাত করিলেন ॥২২॥

তখন বীর ভীম ও শল্য গদার আঘাতে অত্যন্ত বিকৃত হইয়া পরস্পরের বেগে দুইটা ইন্দ্রকলের স্তায় দুই জনই একদা ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৩॥

সেই সময়ে উভয়পক্ষের বীরেরাই হাহাকার করিতে লাগিলেন ; আর ভীম এবং শল্য উভয়েই মর্দ্যমর্দে অত্যন্ত আহত হইয়া অত্যন্ত বিহ্বল হইলেন ॥২৪॥

তাহার পর বলবান্ কৃপাচার্য্য মদ্ররাজ শল্যকে আপন রথে তুলিয়া লইয়া গম্বর রণস্থল হইতে তাঁহাকে লইয়া গেলেন ॥২৫॥

ওদিকে ভীমসেন নিমেঘকালমধ্যে আবার উঠিয়া গদা ধারণ করিয়া যত্নে স্তায় বিহ্বলতাবশতঃ পুনরায় শল্যকে যুদ্ধে আহ্বান করিলেন ॥২৬॥

ভুজাবুচ্ছিত্য শত্রুং শব্দেন মহতা ততঃ ।
 অভ্যাজবন্ মহারাজ ! হুৰ্য্যোধনপুরোগমাঃ ॥২৮॥
 তদনীকমভিপ্ৰেক্ষ্য ততন্তে পাণ্ডুনন্দনাঃ ।
 প্রযমুঃ সিংহনাদেন হুৰ্য্যোধনপুরোগমান্ ॥২৯॥
 তেযামাপততাং তূর্ণং পুত্রেণ্ডে ভরতবৰ্ভত ।।
 প্রাসেন চেকিতানং বৈ বিব্যাধ হৃদয়ে ভৃশম্ ॥৩০॥
 স পপাত রথোপশ্বে তব পুত্রেণ তাড়িতঃ ।
 রুধিরৌষপরিপ্লবঃ প্রবিশ্চ বিপুলং তমঃ ॥৩১॥
 চেকিতানং হতং দৃষ্ট্বা পাণ্ডবানাং মহারথাস্থাঃ ।
 অসকৃদভ্যবৰ্ভন্ত শরবৰ্ষাণি ভাগশঃ ॥৩২॥

ভারতকৌতুকী

তত ইতি । নানাবিধজ্ঞপনেন সহ, পাণ্ডুসেনাং পাণ্ডবসৈন্তম্ ॥২৭॥
 ভুজাবুচ্ছিত্য । উচ্ছিত্য উত্তোল্য । অভ্যাজবন্ পাণ্ডবসৈন্তবত্যাযবন্ ॥২৮॥
 তদিত্তি । তদীকং ষাতিধাবিনীং কৌরবসেনাম্ ॥২৯॥
 তেযাবুচ্ছিত্য । আপততামাপততাম্, পুত্রে হুৰ্য্যোধনঃ ॥৩০॥
 স ইতি । রথ উপশ্বে উপবেশনস্থানে । তমঃ অজানাত্মকাম্ ॥৩১॥
 চেকীতি । অত্যবৰ্ভন্ত কৌরবসৈন্তোপরি, ভাগশো ভাগে ভাগে ॥৩২॥

তৎপরে আপনার পক্ষের নানাবিধস্থারী কীরেরা নানাবিধ বাস্তব্যনির সহিত পাণ্ডবসৈন্তের সঙ্গে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! তদনন্তর হুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি কৌরবেরা বাহ ও অস্ত্র উত্তোলন করিয়া বিশাল কোলাহলের সহিত পাণ্ডবসৈন্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

তাহার পর পাণ্ডবেরা সেই কৌরবসৈন্ত আসিতেছে দেখিয়া সিংহনাদ সহকারে হুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির প্রতি ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

ভরতভ্রাতৃ ! তাঁহারা আসিতে লাগিলে, আপনার পুত্র হুৰ্য্যোধন প্রাসদ্বারা সশর গুরুতরভাবে চেকিতানের হৃদয় বিদ্ধ করিলেন ॥৩০॥

রাজা ! আপনার পুত্র তাড়ন করিলে, চেকিতান রক্তপ্রবাহে সিক্ত হইয়া বিশাল অস্ত্রকারে প্রবেশ করিয়া রথमध्ये পতিত হইলেন ॥৩১॥

চেকিতানকে বিহত দেখিয়া পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা ভাগে ভাগে কৌরবসৈন্তের উপরে বার বার শরবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

তাবকানামনীকেষু পাণ্ডবা জিতকাশিনঃ ।

ব্যচরন্ত মহারাজ ! প্রেক্ষণীয়াঃ সমস্ততঃ ॥৩৩॥

কৃপশ্চ কৃতবর্মা চ সৌবলশ্চ মহাবলঃ ।

অযোধয়ন্ ধর্মরাজং মদ্ররাজপুরুষকৃতাঃ ॥৩৪॥

ভারতাজ্ঞশ্চ হস্তারং ভূরিবীর্যপরাক্রমম্ ।

দুর্যোধনো মহারাজ ! ধৃষ্টদ্যুম্নমযোধয়ৎ ॥৩৫॥

ত্রিসাহস্রা রথা রাজ্যন্তব পুত্রেন চোদিতাঃ ।

অযোধয়ন্ত বিজয়ং দ্রোণপুত্রপুরুষকৃতাঃ ॥৩৬॥

বিজয়ে ধৃতসঙ্কল্পাঃ সমভিত্যক্তজীবিতাঃ ।

প্রাবিশংস্তাবকা রাজন্ ! হংসা ইব মহৎ সরঃ ॥৩৭॥

তাতা যুদ্ধমভূদঘোরং পরস্পারবধৈমিণাম্ ।

অশ্রোণ্যবধসংযুক্তমশ্রোণ্যপ্রীতিবর্দ্ধনম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তাবকানানিতি । জিতকাশিনো বিজয়শোভিনঃ । প্রেক্ষণীয়া বীৰশিষা ॥৩৩॥

কৃপ ইতি । সৌবল্যঃ শকুনিঃ । মদ্রবাজঃ পুত্রস্ততঃ অগ্রবর্তীকৃতো যৈশ্চে ॥৩৪॥

ভাবেতি । ভারতাজ্ঞশ্চ দোণশ্চ হস্তাবম্ । অতএব দুর্যোধনশ্চ ক্রোধাতিবৈঃ ॥৩৫॥

ত্রীতি । চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ । বিজয়মর্জুনম্, দ্রোণপুত্রঃ পুত্রকৃতো অগ্রবর্তীকৃতো যৈশ্চে ॥৩৬॥

বিষয় ইতি । সমভিত্যক্তানি জীবিতানি জীবনমমতা যৈশ্চে । প্রাবিশংস্তান্ সৈন্যম্ ॥৩৭॥

মহারাজ ! বিজয়শোভী ও বীরশোভায় সুদৃশ্য পাণ্ডবেরা ক্রমে সকল দিকে আপনার সৈন্যमध्ये বিচরণ কবিত্তে থাকিলেন ॥৩৩॥

এই সময়ে কৃপাচার্য্য, কৃতবর্মা ও মহাবল শকুনি ইহারা শল্যকে অগ্রবর্তী করিয়া যুদ্ধিষ্টৈব সতিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

মদ্ররাজ ! এদিকে দুর্যোধন মহাবীর্য্য ও মহাপরাক্রমশালী দ্রোণহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্নেব সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩৫॥

বাজা ! আপনার পুত্র দুর্যোধনের আদেশে তিন সহস্র রথী অশ্বখামাকে অগ্রবর্তী করিয়া অর্জুনেব সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

নরনাথ ! আপনার পকের সেই রথীরা জয়াভিলাষী হইয়া জীবনের মমতা পরিত্যাগ করিয়া—হংসগণ যেমন বিশাল সরোবরে প্রবেশ করে, সেইরূপ অর্জুনের সৈন্যमध्ये প্রবেশ করিলেন ॥৩৭॥

তস্মিন্ প্রবৃন্তে সংগ্রামে রাজন্ । বীরবরক্ষয়ে ।
 অনিলেনেরিতং ঘোরমুক্তম্হো পার্ধিবং রজঃ ॥৩৯॥
 শ্রবণান্নামধেয়ানাং পাণ্ডবানাঞ্চ কীর্তনাৎ ।
 পরম্পরং বিজানীমো যে চাযুধ্যন্নভীতবৎ ॥৪০॥
 তদ্রজঃ পুরুষব্যাত্র । শোণিতেন প্রশামিতম্ ।
 দিশশ্চ বিমলা রাজঃস্তস্মিন্‌স্তমসি শামিতে ॥৪১॥
 তথা প্রবৃন্তে সংগ্রামে ভীমরূপে ভয়ানকে ।
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ নানীৎ কচ্চিৎ পরাঙ্মুখঃ ॥৪২॥
 ব্রহ্মলোকপরা ভূত্বা প্রার্থয়ন্তো জয়ং যুধি ।
 স্নযুন্ধেন পরাক্রান্তা নরাঃ স্বর্গমভীপ্সবঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । অস্ত্রোত্তীতিবর্ধনং স্তায়নিষ্ঠাদিতি ভাবঃ ॥৩৮॥
 তস্মিন্নিতি । বীরবরাণাং ক্ষযো যশ্চিন্ত্র । অনিলেন বায়ুনা ক্ৰীণিতং চালিতম্ ॥৩৯॥
 শ্রবণাদিতি । নামধেয়ানাং শ্রবণাৎ কৌববাণাম্, কীর্তনান্নাম্যিতি শেষঃ ॥৪০॥
 তদ্বিতি । বজ্রো ধূলিঃ । বিমলা অভবন্ । তমসি অন্ধকারে ॥৪১॥
 তথ্যেতি । ভীমরূপে ভীষণাক্রোভে, ভয়ানকে ভয়জনকে ॥৪২॥
 ব্রহ্মেতি । কেচিৎ পবাক্রান্তা নরাঃ, ব্রহ্মলোক এব পবঃ প্রাধাত্তেনোদ্ভেদ্যো যেনাং তে
 তাদৃশা ভূত্বা যুধির ইতি শেষঃ । কেচিৎ স্নযুন্ধেন যুধি জয়ং প্রার্থয়ন্ত আসন্, কেচিচ্চ
 স্বর্গমভীপ্সবো বভূবুঃ ॥৪৩॥

তাহার পর পরম্পরবধৈষিগণের পরম্পরপ্রীতিবর্ধক ভীষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ;
 তাহাতে উভয়পক্ষের সৈন্যেরই বিনাশ হইতে থাকিল ॥৩৮॥

রাজা ! প্রধান প্রধান বীরনাশক সেই যুদ্ধ চলিতে থাকিলে, বায়ুসঞ্চালিত
 হইয়া ভীষণ ধূলি উঠিল ॥৩৯॥

তখন যাহারা নির্ভয় চিত্তে যুদ্ধ করিতে লাগিল, সেই কৌরবপক্ষের নামশ্রবণে
 এবং পাণ্ডবপক্ষের নামকীর্তনে আমরা পরম্পরকে চিনিতে লাগিলাম ॥৪০॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা ! ক্রমে রক্তের প্রবাহে সেই ধূলি নিবৃত্তি পাইল । সুতরাং
 তাহার অন্ধকার দূবীভূত হইলে, সমস্ত দিক্ নিশ্চল হইল ॥৪১॥

সেইরূপ ভীষণ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, আপনার পক্ষের বা পাণ্ডবপক্ষের কোন
 ব্যক্তিই পরাঙ্মুখ হইল না ॥৪২॥

ভর্ষপিণ্ডবিমোক্ষার্থং মিত্রকার্যবিনিশ্চিতাঃ ।
 স্বর্গসংস্কৃতমনসো যোধা যুযুধিরে তদা ॥৪৪॥
 নানারূপাণি শস্ত্রাণি বিসৃজন্তো মহারথাঃ ।
 অন্ত্যোন্তমভিগর্জনন্তঃ প্রহরন্তঃ পরস্পরম্ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)
 হত বিধাত গৃহীত প্রহরধ্বং নিকৃন্তত ।
 ইতি স্ম বাচঃ শ্রুয়ন্তে তব তেষাঞ্চ বৈ রণে ॥৪৬॥
 ততঃ শল্যো মহারাজ ! ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈর্বাণৈর্হস্তকামো মহারথম্ ॥৪৭॥
 তস্য পার্শ্বো মহারাজ ! নারাতান্ বৈ চতুর্দশ ।
 মর্শ্মণ্যাদিশ্চ মর্শ্মজ্ঞো নিচখান হসন্মিব ॥৪৮॥
 আবাব্য পাণ্ডবং বাণৈর্হস্তকামো মহাযশাঃ ।
 বিব্যাধ সমরে ক্রুদ্ধো বহুভিঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ভত্রিতি । অত্রাপি পূর্ববদেব ত্রয়ঃ পদাঃ । বিসৃজন্তঃ ক্রিপন্তঃ ॥৪৪—৪৫॥
 হতেতি । হত বিনাশরত । যুযুধিষ্ঠিরং সর্বত্র সঞ্চরনীরম্ । নিকৃন্তত দ্বিস্ত ॥৪৬॥
 তত ইতি । নিশিতৈঃ শিলাধ্বজাধিনা তনুভূতযুধৈঃ স্ত্রাণৈরিত্যর্থঃ ॥৪৭॥
 তন্তেতি । পার্শ্বো যুধিষ্ঠিরঃ । নিচখান নিখননার চিক্বেপ ॥৪৮॥
 আবাব্যেতি । আবাব্য নিবাব্য । মহাযশাঃ শল্যঃ । কঙ্কপত্রিভির্বাণৈঃ ॥৪৯॥

পরাক্রমশালী বহু লোক ব্রহ্মলোকে গমনের উদ্দেশে, অনেকে গুরুতর যুদ্ধে
 জয়কামনায় এবং বহু ব্যক্তি স্বর্গে যাইবার অভিলাষে যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥৪৩॥

বহু যোদ্ধা ভর্ষপিণ্ডপরিশোধের জন্ত, অনেক মহারথ মিত্রকার্যে জীবনত্যাগে
 কৃতনিশ্চয় হইয়া এবং বহু যোদ্ধা স্বর্গলাভের ইচ্ছায় নানারূপ অস্ত্রনিক্ষেপ, পরস্পর
 গর্জন ও প্রহার করিতে থাকিয়া তখন যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪৪—৪৫॥

‘বধ কর, বিদ্ধ কর, ধারণ কর, প্রহার কর এবং ছেদন কর’ এইরূপ বাক্য
 সকল আপনার পক্ষে ও পাণ্ডবপক্ষে শুনা যাইতে লাগিল ॥৪৬॥

মহারাজ ! তাহার পর শল্য মহারথ ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে বধ করিবার ইচ্ছা
 করিয়া সূর্য্যধার বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৭॥

মহারাজ ! তখন মর্শ্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির হস্ত করিতে করিতেই যেন শল্যের মর্শ্মহান-
 গুলি লক্ষ্য করিয়া চৌদটী নারাচ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৮॥

(৪৪) . ভর্ষকার্যে বিনিশ্চিতাঃ...পি বা,...ভর্ষকার্যবিনিশ্চিতাঃ...নি । (৪৭)...ধর্ম্মপুত্রং
 যুধিষ্ঠিরম্ ...পি নি ।

অথ স্ক্রয়ো মহারাজ ! শরণানতপৰ্বণা ।
 যুধিষ্ঠিরং সমাজয়ে সৰ্বসৈন্তস্ত পশ্যতঃ ॥৫০॥
 ধৰ্ম্মরাজোহপি সংক্রুদ্ধো মদ্ররাজং মহাযশাঃ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈৰ্বাণৈঃ কঙ্কবহিগবাজিতৈঃ ॥৫১॥
 চন্দ্রসেনঞ্চ সপুত্যা সূতঞ্চ নবভিঃ শটৈঃ ।
 দ্রুমসেনং চতুঃষষ্ঠ্যা নিজঘান মহারথঃ ॥৫২॥
 চক্ররক্ষে হতে শল্যঃ পাণ্ডবেন মহাস্থনা ।
 নিজঘান ততো রাজন্ ! চেদীন্ বৈ পঞ্চবিংশতিম্ ॥৫৩॥
 সাত্যকিং পঞ্চবিংশত্যা ভীমসেনঞ্চ সপুতিঃ ।
 মাদ্রীপুত্রৌ শতেনাজৌ বিব্যাধ নিশিতৈঃ শটৈঃ ॥৫৪॥
 এবং বিচরতস্তস্ত সংগ্রামে রাজসত্তম ! ।
 সপ্ৰৈষয়চ্ছিতান্ পার্থঃ শরানানীবিষোপমান্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । আনতপৰ্বণা ঈষৎক্রোপান্তেন । সমাজয়ে শল্য ইতি শেষঃ ॥৫০॥
 ধৰ্ম্মেতি । কঙ্কত বহিগত ময়ূরত চ বাজাঃ পক্ষা এষ সজ্জাতা ইতি তৈঃ ॥৫১॥
 চক্রেতি । চন্দ্রসেনদ্রুমসেনৌ চক্ররক্ষকৌ, স্ততো নাম চ কশিৎ পৃষ্ঠরক্ষকঃ ॥৫২॥
 চক্রেতি । পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিরেণ । চেদীন্ চেদিদেশীয়ান্ বীরান্ ॥৫৩॥
 সাত্যকিমিতি । বিব্যাধ শল্য ইত্যৰ্থাৎ, নিশিতৈঃ স্থধারৈঃ ॥৫৪॥

পরে মহাযশা শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে বারণ করিয়া তাঁহাকে বধ করিবার ইচ্ছায় বহুতর বাণে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৯॥

মহারাজ ! তদনন্তর শল্য পুনরায় নতপৰ্ব্ব একটা বাণদ্বারা সমস্ত সৈন্তের সমক্ষেই যুধিষ্ঠিরকে আঘাত করিলেন ॥৫০॥

তখন মহাযশা যুধিষ্ঠিরও অভ্যস্তক্রুদ্ধ হইয়া কঙ্ক (হাড়গিলা) ও ময়ূরপক্ষযুক্ত সুধার বাণসমূহদ্বারা শল্যকে তাড়ন করিলেন ॥৫১॥

এবং মহারথ যুধিষ্ঠির সত্তর বাণে চন্দ্রসেনকে, নয় বাণে সূতকে ও চৌষষ্ঠি বাণে দ্রুমসেনকে বধ করিলেন ॥৫২॥

রাজা ! মহাস্থা যুধিষ্ঠির শল্যের চক্ররক্ষকপ্রভৃতিকে বধ করিলে, শল্য চেদি-
দেশীয় পঁচিশ জন বীরকে বিনাশ করিলেন ॥৫৩॥

ক্রমে শল্য পঁচিশ বাণে সাত্যকিকে, সাত বাণে ভীমকে এবং একশত বাণে
বাণে নকুল ও সহদেবকে তাড়ন করিলেন ॥৫৪॥

(৫৫)....রাজসত্তমঃ....বর্দ্ধ ।

ধ্বজাগ্রাণস্য সমরে কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 প্রমুখে বর্তমানস্ত ভল্লেনাপাহরত্ৰথাং ॥৫৬॥
 পাণ্ডুপুত্রো বৈ তস্ত কেতুং ছিন্নং মহাহবে ।
 নিপতন্তমপশ্যাম গিরিশৃঙ্গমিবাহতম্ ॥৫৭॥
 ধ্বজং নিপতিতং দৃষ্ট্বা পাণ্ডবঞ্চ ব্যবস্রিতম্ ।
 সংত্ৰুদ্ধো মদ্ররাজোহভূচ্ছরবর্ষং যুমোচ হ ॥৫৮॥
 শল্যঃ সায়কবর্ষেণ পর্জন্ত ইব বৃষ্টিমান্ ।
 অভ্যবর্ষদমেয়াত্ত্বা ক্ষত্রিয়ান্ ক্ষত্রিয়র্ষভঃ ॥৫৯॥
 সাত্যকিং ভীমসেনঞ্চ মাদ্রীপুত্রো চ পাণ্ডবৌ ।
 ঐকৈকং পঞ্চভিবিদ্ধা যুধিষ্ঠিরমপীড়য়ৎ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তস্ত শল্যস্তোপনি । সংপ্রৈষয়ৎ ত্রুক্ষিপৎ, পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫৫॥
 ধ্বজেতি । প্রমুখে সমুখে স্থিতমিতি শেষঃ । অপাহবৎ ভিত্ত্বা ॥৫৬॥
 পাণ্ডুতি । কেতুং ধ্বজম্ । আহং বৎসভিতম্ ॥৫৭॥
 ধ্বজমিতি । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিবম্ । যুমোচ তৎপক্ষোপনি চিপ্পপ ॥৫৮॥
 শল্য ইতি । পর্জন্তো মেঘঃ । অমেয়াত্ত্বা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ॥৫৯॥
 সাত্যকিমিতি । অপীড়য়ৎ শল্য ইত্যনুবৃতিঃ ॥৬০॥

রাজশ্রেষ্ঠ । শল্য এইভাবে রণস্থলে বিচরণ করিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির তাঁহার উপরে সুধার ও সপত্নী কতকগুলি বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৫॥

এবং কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির একটা ভল্লদ্বারা শল্যের সম্মুখবর্তী ধ্বজের অগ্রভাগ ছেদন করিয়া রথ হইতে হরণ করিলেন ॥৫৬॥

তখন আমরা দেখিলাম—মহাযুদ্ধে যুধিষ্ঠিবিচ্ছিন্ন শল্যের ধ্বজাগ্র—বজ্রভাঙিত পর্বতশৃঙ্গের স্থায় পতিত হইল ॥৫৭॥

নিজের ধ্বজটী পতিত হইয়াছে এবং যুধিষ্ঠিবও যথাস্থানে বহিয়াছেন দেখিয়া শল্য অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন ও বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

✽ অজ্ঞেয়শক্তি ও ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ শল্য বারিবর্ষী মেঘের স্থায় বিপক্ষ ক্ষত্রিয়গণের উপরে বাণবর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥৫৯॥

গুলি'এ তিনি সাত্যকি, ভীমসেন, নকুল ও সহদেব ইহাদের এক এক জনকে পাঁচ

(৫৫) বিদ্ধ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৬০॥

যুধিষ্ঠিরম্ ...

ততো বাণময়ং জালং বিততং পাণ্ডবোরসি ।
 অপশ্যাম মহারাজ । মেঘজালমিবোদগতম্ ॥৬১॥
 তস্য শল্যো রণে ক্রুদ্ধো বাণৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ।
 দিশঃ প্রচ্ছাদয়ামাস প্রদিশশ্চ মহারথঃ ॥৬২॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা বাণজালেন পীড়িতঃ ।
 বভূব হতবিক্রান্তো জন্তো বৃত্রহণা যথা ॥৬৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শলাপকব্জি
 শল্যবধে শল্যযুধিষ্ঠিরযুদ্ধে দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — : — —

একাদশোহধ্যায়ঃ ।

— — : — —

সঞ্জয় উবাচ ।

পীড়িতে ধর্ম্মরাজে তু মদ্ররাজেন মারিষ । ।
 সাত্যকিভীমসেনশ্চ মাজীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।
 পরিবার্য্য রথৈঃ শল্যং পীড়য়ামাস্তরাহবে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিততং বিকৃতম্, পাণ্ডবোরসি যুধিষ্ঠিবকসি ॥৬১॥

তন্তেতি । সন্নতপর্বভিক্রোপাশ্চৈঃ । প্রদিশো বিদিশঃ ॥৬২॥

তত ইতি । হতং বিক্রান্তং বিক্রমে যন্ত লঃ, জন্তো নামাহুঃ, বৃত্রহণা ইন্দ্রেন ॥৬৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াম্ ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শল্যপকব্জি শল্যবধে দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মহারাজ । তাহার পর আমরা দেখিলাম—শল্য যুধিষ্ঠিরের বক্ষস্থলে উদিত
 মেঘজালের স্থায় বাণজাল বিস্তৃত করিয়া দিয়াছেন ॥৬১॥

পরে ক্রুদ্ধ মহারথ শল্য যুদ্ধে নতপর্ব্ব বাণসমূহদ্বাৰা যুধিষ্ঠিরের সকল দিক্ ও
 বিদিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৬২॥

তদনন্তর ইন্দ্র যেমন জন্তাসুরের বিক্রম হরণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ শল্য
 বাণজালে পীড়ন করিয়া রাজা যুধিষ্ঠিরের বিক্রম হরণ করিলেন' ॥৬৩॥

(৬১)...অথাপশ্যমহাবাজ । মেঘজালমিবোদগতম্—পি । * ‘...একাদশোহধ্যায়ঃ’
 পি কব বর্জ বা লো, ‘...একাদশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

তমেৎ বহুভির্দৃষ্টুঃ। পীড়্যমানং মহারথৈঃ ।
 সাধুবাদো মহান্ জজ্ঞে সিদ্ধাশ্চাসন প্রহৰ্ষিতাঃ ।
 আশ্চর্য্যমিত্যভাবস্ত মুনয়শ্চাপি সঙ্গতাঃ ॥২॥
 ভীমসেনো রণে শল্যং শল্যভূতং পরাক্রমে ।
 একেন বিদ্ধা বাণেন পুনৰ্বিষ্যাধ সপ্তভিঃ ॥৩॥
 সাত্যকিশ্চ শতেনৈনং ধৰ্ম্মপুত্রপরীপ্সয়া ।
 মদ্রেশ্বরমথাকীৰ্য্য সিংহনাদমথানদৎ ॥৪॥
 নকুলঃ পঞ্চভিঃশ্চৈনং সহদেবশ্চ সপ্তভিঃ ।
 বিদ্ধা তং তু ততস্তুৰ্ণং পুনৰ্বিষ্যাধ সপ্তভিঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পীড়িত ইতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য । “আৰ্য্যস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ । বট্-পাদঃ ॥১॥
 তমিতি । সিদ্ধা আকাশবৰ্ত্তিনো দেবযোনিবিশেষাঃ । সঙ্গতা মিলিতাঃ । অমরপি
 বট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥২॥

ভীমেতি । শল্যভূতং শঙ্কুবদৃঢ়ম্ । সপ্তভির্বাণৈরেব ॥৩॥

সাত্যকিবিতি । শতেন বাণানাম্, ধৰ্ম্মপুত্র পরীপ্সয়া বক্ষণেচ্ছয়া ॥৪॥

নকুল ইতি । পঞ্চভিরিত্যাদৌ সৰ্ব্বত্র বাণৈরिति শেষঃ । বিষ্যাধ নকুলঃ সহদেবশ্চ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! শল্য যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিতে লাগিলে, সাত্যকি, ভীমসেন, নকুল ও সহদেব রথদ্বারা পরিবেষ্টন করিয়া যুদ্ধে শল্যকেও পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥১॥

বহু মহারথ এক শল্যকে পীড়ন করিতেছেন দেখিয়া শল্যের প্রতি বিশাল সাধুবাদ হইতে থাকিল ; আকাশবর্তী সিদ্ধেরা আনন্দিত হইলেন এবং ভূতলে মিলিত মুনিরাও ‘আশ্চর্য্য আশ্চর্য্য’ এইরূপ বলিতে থাকিলেন ॥২॥

ক্রমে ভীমসেন যুদ্ধে ও পরাক্রমে শল্য-(পেরেক-) স্বরূপ দৃঢ় শল্যকে এক বাণে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় সাত বাণে বিদ্ধ করিলেন ॥৩॥

সাত্যকিও যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিবার ইচ্ছায় একশত বাণে শল্যকে তাড়ন করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥৪॥

আর নকুল পাঁচ বাণে এবং সহদেব সাত বাণে শল্যকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় তাঁহারা সত্তর সাত সাত বাণে বিদ্ধ করিলেন ॥৫॥

(৩)...পুনৰ্বিষ্যাধ পঞ্চভিঃ—পি ।

স তু শূরো রণে যন্তঃ পীড়িতৈশ্চৈর্মহারৈঃ ।
 বিকৃষ্য কার্ম্মুকং ঘোরং বেগবন্তারসাধনম্ ॥৬॥
 সাত্যকিং পঞ্চবিংশত্যা শল্যো বিব্যাধ মারিষ । ।
 ভীমসেনং ত্রিসপ্তত্যা নকুলং সপ্তভিস্তথা ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ সবিশিখং চাপং সহদেবস্ত ধ্বনিঃ ।
 ছিত্বা ভল্লেন সমরে বিব্যাধৈনং ত্রিসপ্তভিঃ ॥৮॥
 সহদেবস্ত সমরে মাতুলং ভুরিবর্চসম্ ।
 সজ্জ্যমশ্রদ্ধনুঃ কৃষ্টা পঞ্চভিঃ সমতাড়য়ৎ ।
 শরৈরাশীবিষাকারৈর্জ্বলজ্জ্বলনসন্নিভৈঃ ॥৯॥
 সারথিকাস্ত সমরে শরণানতপর্বণা ।
 বিব্যাধ ভৃশসংক্রুদ্ধস্তঞ্চ ভুয়স্তিভিঃ শরৈঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । যন্তো জয়ে যন্তবান্ । ভারসাধনং দৃষ্করকার্যসাধকম্ । পঞ্চবিংশত্যা বাটৈঃ ।
 এবং সর্বত্র ॥৬—৭॥

তত ইতি । সবিশিখং বাণযুক্তম্ । ত্রিসপ্তভিঃ একবিংশতিবাটৈঃ ॥৮॥

সহেতি । ভুরিবর্চসং প্রচুরতেজসম্ । সজ্জ্যং সজ্জগম্ । আশীবিষাকারৈঃ সর্পভুল্যৈঃ,
 জলম্ বো জ্বলনো বহ্নিস্তৎসন্নিভৈঃ । ঘটপাদোহয়ং ধ্বজকঃ ॥৯॥

সারথিমিতি । আনতপর্বণা ঈষদকোপাস্তেন । বিব্যাধ সহদেব এব ॥১০॥

মাননীয় রাজা । সেই মহারথেরা পীড়ন করিলেও কিন্তু বীর শল্য জয়ে যত্নবান্
 হইয়া বেগবান্ ও দৃষ্করকার্যসাধক ভীষণ ধনু আকর্ষণ করিয়া পঁচিশ বাণে
 সাত্যকিকে, ত্রিয়াস্তর বাণে ভীমকে এবং সাত বাণে নকুলকে তাড়ন
 করিলেন ॥৬—৭॥

তদনন্তর শল্য একটা ভল্লদ্বারা ধনুর্ধর সহদেবের ধনু ছেদন করিয়া একুশ বাণে
 সহদেবকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮॥

তখন সহদেব অশ্রু ধনুতে গুণারোপণ করিয়া সর্পভুল্য এবং প্রজ্বলিত অগ্নি-
 সদৃশ পাঁচটা বাণদ্বারা যুদ্ধে প্রচুরতেজা মাতুল শল্যকে তাড়ন করিলেন ॥৯॥

এবং অত্যন্ত ক্রুদ্ধ সহদেব নভপর্ব একটা বাণদ্বারা শল্যের সারথিকে, আর
 তিনটা বাণদ্বারা পুনরায় শল্যকে বিদ্ধ করিলেন ॥১০॥

(৬)....বেগবন্তঃ ভারসাধনম্—পি বা...ভারসং বেগবন্তরম্—নি । (১০)....তঞ্চ ভুয়-
 স্তিভিঃ—পি ।

ভীমসেনস্ত সপ্তত্যা সাত্যকিনীবভিঃ শরৈঃ ।
 ধৰ্ম্মরাজস্তথা ষষ্ঠ্যা গাত্রে শল্যং সমার্পয়ৎ ॥১১॥
 ততঃ শল্যো মহারাজ ! নিবিদ্ধৈস্তুর্মহারথৈঃ ।
 সূত্ৰাব রুধিরং গাত্ৰৈর্গৈরিকং পর্বতো যথা ॥১২॥
 তাংশ্চ সর্বান্ মহেষ্ট্রাণান্ পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ তরসা রাজন্ ! তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥১৩॥
 ততোহপবেণ ভল্লেন ধৰ্ম্মপুত্রস্ত মারিষ ! ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ সমরে সজ্যং স হি মহারথঃ ॥১৪॥
 অথাগ্নদ্বনুরাদায় ধৰ্ম্মপুত্রো মহারথঃ ।
 সাশ্বসূতধ্বজরথং শল্যং প্রাচ্ছাদয়চ্ছরৈঃ ॥১৫॥
 স চ্ছাওয়ামানঃ সমরে ধৰ্ম্মপুত্রস্ত সাযকৈঃ ।
 যুধিষ্ঠিরমথাবিধ্যদ্রশভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । সমার্পয়ৎ অর্পীভয়ৎ ॥১১॥

তত ইতি । সূত্ৰাব নিঃসাবয়ামাস । গৈবিকং বক্তবর্ণধাতুবিশেষম্ ॥১২॥

তানিতি । মহেষ্ট্রাণান্ মহাধনুর্ধ্বান্ । তবসা বলেন ॥১৩॥

তত ইতি । জ্যাষা শুণেন সহেতি সজ্যম্, “মৌবী জ্যা শিজ্বিনী শুণঃ” ইত্যমবঃ ॥১৪॥

অথেতি । অথৈঃ হতেন সাবধিনা ধ্বজেন বধেন চ সহেতি তম্ ॥১৫॥

স ইতি । নিশিতৈস্তনুরূতনুতৈঃ সূত্রাবৈবিত্যর্থঃ ॥১৬॥

পরে ভীম সপ্তবটা, সাত্যকি নয়টা এবং যুধিষ্ঠির ষাটটা বাণদ্বারা শল্যের শরীরে আঘাত করিলেন ॥১১॥

মহারাজ ! তাহার পর শল্য সেই মহারথগণের বাণে বিদ্ধ হইয়া—পর্বত যেমন গৈরিকধাতু নিঃসারণ করে, সেইরূপ রক্ত নিঃসারণ কবিত্তে লাগিলেন ॥১২॥

রাজা ! ক্রমে শল্যও বলপূর্বক পাঁচ পাঁচ বাণে সেই মহাধনুর্ধ্বজরথের প্রত্যেককে বিদ্ধ করিলেন । তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥১৩॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর মহারথ শল্য অগ্ন একটা ভল্লদ্বারা যুধিষ্ঠিরের গুণযুক্ত ধনু ছেদন করিলেন ॥১৪॥

পরে মহারথ যুধিষ্ঠির অগ্ন ধনু লইয়া বাণদ্বারা অশ্ব, সারথি, ধ্বজ ও রথের সহিত শল্যকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৫॥

শল্য যুধিষ্ঠিরের বাণে আবৃত হইতে থাকিয়া দশটা সূত্রাব বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৬॥

সাত্যকিস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো ধৰ্ম্মপুত্রে শরাদ্বিতে ।
 মদ্রাণামধিপং শূরং শরৌঘৈঃ সমবারয়ৎ ॥১৭॥
 স সাত্যকেঃ প্রচিচ্ছেদ ক্ষুরপ্রঃ মহদ্ধনুঃ ।
 ভীমসেনমুখাংস্তাংশ্চ ত্রিভিঃস্তিভিরতাড়য়ৎ ॥১৮॥
 তস্মৈ ক্রুদ্ধো মহাবাজ ! সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 তোমরং প্রেমযামাস স্বৰ্গদণ্ডং মহাধনম্ ॥১৯॥
 ভীমসেনোহথ নারাচং জ্বলন্তমিব পন্নগম্ ।
 নকুলঃ সমরে শক্তিং সহদেবো গদাং শুভাম্ ।
 ধৰ্ম্মরাজঃ শতস্রীস্ত জিঘাংসু শল্যমাহবে ॥২০॥
 তানাপতত এবাশু পঞ্চানান্ বৈ ভুজচ্যুতান্ ।
 বারযামাস সমরে শস্ত্রসংঘান্ স মদ্রবাত্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিবিতি । সমবারয়ৎ ধৰ্ম্মপুত্রপ্রহাবান্ন্যবায়ৎ ॥১৭॥

স ইতি । ভীমসেনমুখান্ বৃকোদবাদীন, ত্রিভিঃস্তিভিঃ শটৈঃ ॥১৮॥

তন্ত্বেতি । মহাধনং স্বৰ্গদণ্ডাদেব মহামূল্যম্ ॥১৯॥

ভীমেতি । ভীমসেন ইত্যাদৌ সৰ্পত্র প্রেমযামাসেত্যাহুত্বিঃ । ষট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

তানিতি । আপতত আগচ্ছতঃ, আশু দত্তম্, পঞ্চানান্ সাত্যক্য দানম্ ॥২১॥

যুধিষ্ঠির শল্যেব বাণে গীড়িত হইলে, সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া বাণসমূহদ্বারা বীর
 শল্যকে নিবাবণ কবিত্তে লাগিলেন ॥১৭॥

তখন শল্য একটা ক্ষুব্ধপ্রহাবা সাত্যকিব বিশাল ধনু ছেদন করিলেন এবং তিন
 তিনটা বাণদ্বারা ভীমপ্রভৃতিকে তাড়ন করিলেন ॥১৮॥

মহাবাজ ! পবে যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া শল্যেব উপবে স্বৰ্গদণ্ড
 ও মহামূল্য একটা তোমরব নিক্ষেপ করিলেন ॥১৯॥

তদনন্তর যুদ্ধে শল্যকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া ভীমসেন সর্পেব আয় উজ্জল
 একটা নারাচ, নকুল একটা শক্তি, সহদেব একটা গদা ও যুধিষ্ঠির একটা শতস্রী
 নিক্ষেপ করিলেন ॥২০॥

সাত্যকিপ্রভৃতি পাঁচ জন বীরেব হস্ত হইতে নির্গত সেই অস্ত্রগুলি আসিতে
 লাগিলেই, শল্য সৰ্ব্ব সেনুলিকে বাবণ করিলেন ॥২১॥

সাত্যকিপ্রহিতং শল্যো ভল্লৈশ্চিচ্ছেদ তোমরম্ ।
 ভীমেন প্রহিতকপি শরং কনকভূষণম্ ।
 দ্বিধা চিচ্ছেদ সমরে কৃতহস্তঃ প্রতাপবান্ ॥২২॥
 নকুলপ্রেষিতাং শক্তিং হেমদণ্ডাং ভয়াবহাম্ ।
 গদাঞ্চ সহদেবেন শরৌঘৈঃ সমবারয়ৎ ॥২৩॥
 শরাভ্যাঞ্চ শতদ্বীং তাং রাজশ্চিচ্ছেদ ভারত ।।
 পশ্চতাং পাণ্ডুপুত্রাণাং সিংহনাদং ননাদ চ ।
 নানুশ্রুতস্তু শৈনেয়ঃ শত্রৌর্বিজয়মাহবে ॥২৪॥
 অশাস্ত্রকমুরাদায় সাত্যকিঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 দ্বাভ্যাং মদ্রেশ্বরং বিদ্ধা সারথিঞ্চ ত্রিভিঃ শটৈঃ ॥২৫॥

ভারতকৌরুদী

সাত্যকীতি । শরং নারাচাখ্যম্ । কৃতহস্তঃ শিক্তহস্তঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥
 নকুলেতি । সহদেবেন প্রেষিতামিত্যর্থঃ । সমবারয়ৎ শল্য ইত্যম্বুত্তিঃ ॥২৩॥
 শরাভ্যামিতি । রাজো যুধিষ্ঠিরস্ত । নানুশ্রুৎ নাসহত, শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ । বটপাদঃ ॥২৪॥
 অশেতি । বিদ্ধা অপীড়য়দिति শব্দঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পীড়িত ইতি ॥১॥ তং শল্যমেকং বহতিঃ পীড়মানং দৃষ্ট্বা সিদ্ধাঃ প্রহৰিতা আসন্নিতি
 শব্দকঃ । সাধুবাদো ভজ্ঞে অৰ্ঘ্যং সিদ্ধানাম্ ॥২—২২॥ সহদেবেন প্রেষিতামিতি পূৰ্ব্বান্বাৎ
 সম্বধ্যতে ॥২৩—২৪॥ সারথিঞ্চ বিব্যাধেত্যন্তরবাদপদ্ধন্তে ॥২৫—৪৫॥
 ইতি শল্যপৰ্ৱণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

শিক্তহস্ত ও প্রতাপশালী শল্য ভল্লদ্বারা সাত্যকিনিষ্কিপ্ত তোমরটাকে ছেদন
 করিলেন এবং ভীমনিষ্কিপ্ত অৰ্ণভূষিত নারাটাকেও দুই খণ্ডে কাটিয়া
 ফেলিলেন ॥২২॥

আর তিনি বাণসমূহদ্বারা নকুলনিষ্কিপ্ত অৰ্ণদণ্ড ও ভয়াবহ শক্তিটাকে এবং
 সহদেবনিষ্কিপ্ত গদাকে বারণ করিলেন ॥২৩॥

ভরতনন্দন ! পরে শল্য দুইটা বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরের সেই শতদ্বীটাকে ছেদন
 করিলেন এবং পাণ্ডবগণের সমক্ষেই সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন । কিন্তু সাত্যকি
 যুদ্ধে শত্রুর সেই জয় সত্ত্ব করিলেন না ॥২৪॥

তৎপরে সাত্যকি কোণে অধীর হইয়া অশ্রু ধরু লইয়া দুই বাণে শল্যকে এবং
 ভিন বাণে তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিয়া পীড়ন করিলেন ॥২৫॥

ততঃ শল্যো মহারাজ । সৰ্বাংস্তান্ দশভিঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ হৃৎশং ক্রুদ্ধস্তোত্রৈরিব মহাবিপান্ ॥২৬॥
 তে বার্থ্যমাণাঃ সমরে মত্তরাজেন ভারত ।।
 ন শেকুঃ প্রমুখে স্মাতুং তস্মৈ শক্রনিসূদনাঃ ॥২৭॥
 ততো দুর্যোধনো রাজা দৃষ্ট্বা শল্যস্য বিক্রমম্ ।
 নিহতান্ পাণ্ডবান্ মেনে পাঞ্চালানথ সৃঞ্জয়ান্ ॥২৮॥
 ততো রাজন্ ! মহাবাহুভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 সম্ভ্যাজ্য মনসা প্রাণান্ মজ্রাধিপমযোধয়ৎ ॥২৯॥
 নকুলঃ সহদেবশ্চ সাত্যকিশ্চ মহাবলঃ ।
 পরিবার্য্য তদা শল্যং সমস্তাভ্যাকিরন্ শরৈঃ ॥৩০॥
 স চতুর্ভির্মহেশ্বারৈঃ পাণ্ডবানাং মহারথৈঃ ।
 বৃত্তস্তান্ যোধয়ামাস মত্তরাজঃ প্রতাপবান্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তান্ পঞ্চ, দ্বাত্যাং দ্বাত্যামিতি দশভিঃ । তোত্রৈবক্লেশৈঃ ॥২৬॥
 ত ইতি । তে পঞ্চ । শক্রগাং নিহননা দমনা অপি ॥২৭॥
 তত ইতি । নিহতান্ যেনে তবিক্রমদর্শনাদেব সম্ভাবয়ামাস ॥২৮॥
 তত ইতি । প্রাণান্ প্রাণমমতাম্ ॥২৯॥
 নকুল ইতি । পরিবার্য্য পবিবেষ্ট্য । সমস্তাং সৰ্বাত্ম্য এব দিগ্ভ্যঃ ॥৩০॥
 স ইতি । মহেশ্বারৈঃ হৃৎশং ক্রুদ্ধৈঃ । বৃত্তঃ পবিবেষ্টিতঃ ॥৩১॥

মহারাজ ! তাহার পর শল্য অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া—অক্লুশভাবে যেমন বিশাল হস্তীদিগকে বিদ্ধ করে, সেইরূপ দুই দুই বাণে তাঁহাদের সকলকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে এক শল্য বাবণ করিতে থাকিলে, শক্রদমন সেই পাঁচ জন বীরও তাঁহার সম্মুখে থাকিতে সমর্থ হইলেন না ॥২৭॥

তাহার পর রাজা দুর্যোধন শল্যেব বিক্রম দেখিয়া পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়গণকে নিহত বলিয়াই মনে করিলেন ॥২৮॥

রাজা ! তদনন্তর মহাবাহু ও প্রতাপশালী ভীমসেন মনে মনে প্রাণের মমতা পরিত্যাগ করিয়া শল্যেব সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

আর নকুল, সহদেব ও মহাবল সাত্যকি তখন পরিবেষ্টন করিয়া বাণদ্বারা সকল দিক্ হইতে শল্যকে গ্রহণ করিতে থাকিলেন ॥৩০॥

তস্মা ধৰ্ম্মহৃতো রাজন্ ! ক্ষুরপ্ৰেণ মহাহবে ।
 চক্ররক্ষং জ্ঞানান্য মদ্ররাজস্য পার্শ্ববঃ ॥৩২॥
 তস্মিন্স্থ নিহতে শুরে চক্ররক্ষে মহারথে ।
 মদ্ররাজোহতিবলবান্ সৈনিকান্স্থকিরচ্ছরৈঃ ॥৩৩॥
 সমাচ্ছিন্নান্স্থতস্তাংস্ত রাজন্ ! বীক্ষ্য স সৈনিকান্ ।
 চিন্তয়ামাস সমরে ধৰ্ম্মরাজে যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৪॥
 কথং নুনং ভবেৎ সত্যং তন্মাধববচো মহৎ ।
 ন হি ক্রুদ্ধো রণে রাজা ক্ষপয়েত বলং মম ॥৩৫॥
 ততঃ সরথনাগাথাঃ পাণ্ডবাঃ পাণ্ডুপূর্বজ ! ।
 মদ্রেশ্বরং সমাসেদুঃ পীড়য়ন্তঃ সমস্ততঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ভক্তেতি । ক্ষুরপ্ৰেণ তদাখ্যেণ বাণেন । চক্ররক্ষং নৃতনং চক্ররক্ষকম্ ॥৩২॥
 তস্মিন্স্থিতি । সৈনিকান্ যুধিষ্ঠিরস্ত অক্ৰিয়ং প্রাহবৎ ॥৩৩॥
 সমিতি । সমাচ্ছিন্নান্ শল্যস্ত শৰৈবাবৃতান্ ॥৩৪॥
 কথমিতি । তন্মাধববচঃ “তন্মাজ্জিহ্বা বণে শল্যম্” ইতি কৃষ্ণবাক্যম্ ॥৩৫॥
 তত ইতি । হে পাণ্ডুপূর্বজ ! পাণ্ডুজ্যেষ্ঠভ্রাতঃ ! ধৃতরাষ্ট্র ! । সমাসেদুর্জগুঃ ॥৩৬॥

কিন্তু প্রতাপশালী শল্য পাণ্ডবপক্ষের সেই চারি জন মহাধনুর্ধর মহারথকর্তৃক পরিবেষ্টিত হইয়াও তাঁহাদের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

রাজা ! পরে রাজা যুধিষ্ঠির একটা ক্ষুরপ্রহারে সম্ভব মহাযুদ্ধে শল্যের নৃতন চক্ররক্ষককেও বধ করিলেন ॥৩২॥

সেই বীর ও মহারথ চক্ররক্ষক নিহত হইলে, মহাবল শল্য বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরের সৈন্তগণকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

রাজা ! তখন শল্যের বাণে সৈন্তগণকে আবৃত দেখিয়া ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠির যুদ্ধবিষয়ে চিন্তা করিতে লাগিলেন—॥৩৪॥

‘কক্ষের সেই উদারবাক্য কিপ্রকারে সত্য হইবে । ক্রুদ্ধ মদ্ররাজ ! আমার সৈন্ত একেবারে ক্ষয় করিবেন না ত ?’ ॥৩৫॥

পাণ্ডুর অগ্রজ রাজা ! তাহার পর পাণ্ডবেরা হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত মিলিত হইয়া সকল দিক্ হইতে পীড়ন করিতে করিতে শল্যের দিকে গমন করিলেন ॥৩৬॥

(৩৪) . শসৈনিকান্ . পি নি । (৩৫) ...ক্ষয়য়েত বলং মম—পি বঙ্গ বঙ্ক ।

নানাশস্ত্রোঘবহলাং শরবৃষ্টিং সমুখিতাম্ ।
 ব্যধমৎ সমরে রাজা মহাভাগীব মারুতঃ ॥৩৭॥
 ততঃ কনকপুষ্ঠাং তাং শল্যাক্ষিপ্তাং বিয়দগতাম্ ।
 শরবৃষ্টিমপশ্যাম শলভানামিবিয়তিম্ ॥৩৮॥
 তে শরা মদ্ররাজেন প্রেষিতা রণমূৰ্দ্ধনি ।
 সংপতন্তঃ স্ম দৃশ্যন্তে শকুনানাং ব্রজা ইব ॥৩৯॥
 মদ্ররাজধনুমু তৈস্তৈঃ শরৈঃ কনকভূষণৈঃ ।
 নিরন্তরমিবাকাশং সংবভূব জনাধিপ ! ।
 ন পাণ্ডবানাং নাস্মাকং তত্র কশ্চিদ্ভ্যদৃশ্যত ॥৪০॥
 বাণাঙ্ককারে মহতি ক্রুতে তত্র মহাহবে ।
 মদ্ররাজেন বলিনা লাঘবাচ্ছরবৃষ্টিভিঃ ॥৪১॥
 লোভ্যমানং তথা দৃষ্ট্বা পাণ্ডবানাং বলার্ণবম্ ।
 বিস্ময়ং পরমং জগ্মুর্দেবগন্ধর্বদানবাঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নানেতি । ব্যধমৎ ব্যাশযৎ, বাজা শল্যঃ, মহাভাগি মহামেষান্ ॥৩৭॥
 তত ইতি । বিয়দগতামাকাশবৰ্ত্তিনীম্ । শলভানাং পতঙ্গানাম্, আঘতিং শ্রেণীম্ ॥৩৮॥
 ত ইতি । শকুনানাং বকাদিপক্ষিণাম্, ব্রজাঃ সমূহাঃ ॥৩৯॥
 মহেতি । নিবস্তবং নিববকাশম্ । কশ্চিচ্ছনঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥
 বাণেতি । লাঘবাৎ অন্তক্ষেপে দ্রুতহস্তত্বাৎ । বলার্ণবং সৈন্তসাগরম্ ॥৪১—৪২॥
 পরে বায়ু যেমন মহামেষ সকল বিনষ্ট কবে, সেইরূপ শল্য যুদ্ধে পাণ্ডবগণের
 নানাশস্ত্রবহল শরবৃষ্টি বিনষ্ট করিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর আকাশে পতঙ্গশ্রেণীর স্তায় শল্যাক্ষিপ্ত স্বর্ণপুষ্ঠ বাণবৃষ্টি আমরা
 দেখিতে পাইলাম ॥৩৮॥

শল্যানিক্ষিপ্ত সেই বাণ সকল পক্ষিসমূহেব স্তায় বণস্থলে পতিত হইতেছে
 দেখিলাম ॥৩৯॥

নরনাথ ! শল্যের কান্মূর্কনিক্ষিপ্ত স্বর্ণভূষিত বাণে বাণে আকাশটা যেন
 নিরবকাশ হইয়া গেল । তখন পাণ্ডবগণের বা আমাদের পক্ষেব কোন ব্যক্তিই
 দৃষ্টিগোচর হইল না ॥৪০॥

বলবান্ শল্য লঘুহস্ততাবশতঃ বাণবৃষ্টিদ্বারা সেই মহাযুদ্ধস্থান গাঢ় অন্ধকার
 করিলে, পাণ্ডবগণের সৈন্তসাগর আলোড়িত হইতেছে দেখিয়া আকাশবর্তী দেব,
 দানব ও গন্ধর্বেরা অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৪১—৪২॥

স তু তান্ সর্বতো যত্নাচ্ছরৈঃ সংছান্ত মারিষ ।।

ধৰ্ম্মরাজমবচ্ছান্ত সিংহবহ্ন্যানদমুহঃ ॥৪৩॥

তে চ্ছরাঃ সমরে তেন পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।

ন শেকুস্তং তদা যুদ্ধে প্রত্যাঘাত্ত্বং মহারথম্ ॥৪৪॥

ধৰ্ম্মরাজপুরোগান্ত ভীমসেনমুখা রথাঃ ।

ন জহুঃ সমরে শূরং শল্যমাহবশোভিনম্ ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপর্বণি

শল্যবধে সঙ্কলয়ুক্ষে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:—:—

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অৰ্জুনো দ্রৌগিনা বিদ্ধো যুদ্ধে বহুভিরাশুগৈঃ ।

তস্ম চামুচরৈঃ শূরৈর্জিগর্তানাং মহারথৈঃ ।

দ্রৌগিং বিব্যাধ সমরে ত্রিভিরেব শিলীমুখৈঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । তান্ সৈনিকান্ । সিংহবৎ ব্যনদং সিংহনাদমকবোৎ ॥৪৩॥

ত ইতি । তেন শল্যেন । প্রত্যাঘাত্ত্বং প্রতিপ্রহাবাঘ ॥৪৪॥

ধম্মেতি । ভীমসেনমুখা ভীমাদবঃ, বখা বধিনঃ । অহন্তত্যাঙ্কুঃ ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তাৰাং মহাভাবত-

টীকাৰাং ভাবতকৌমুদীসম্বাখ্যায়াং শল্যপর্বণি শল্যবধে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

মাননীয় রাজা । শল্য যত্ন সহকারে বাণদ্বারা সকল দিকে সেই সৈন্তগণকে
এক যুধিষ্ঠিরকে আচ্ছাদন করিয়া মুহুমুহ সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

শল্য বাণদ্বারা আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলে, পাণ্ডবগণের সেই মহারথেরা তখন
যুদ্ধে সেই মহারথ শল্যের সম্মুখেই যাইতে সমর্থ হইলেন না ॥৪৪॥

অথ চ যুধিষ্ঠির ও ভীমপ্রভৃতি রথীরা যুদ্ধশোভা বীর শল্যকে যুদ্ধে পরিত্যাগও
করিলেন না' ॥৪৫॥

(৪৩) . শরৈঃ সংশ্লিভ্য মারিষ ।...পি । (৪৪) . নাপঙ্কং বৎসল্যং যুদ্ধে...সি । *

অমোদশোহধ্যায়ঃ' সি বঙ্গ বর্ক বা সো, '...দ্বাদশোহধ্যায়ঃ' সি । (১)...যুদ্ধে বহুভিরাশুগৈঃ...
সি নি ।

তথেষ্টরান্ মহেষাসান্ দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং ধনঞ্জয়ঃ ।
 ভূয়শ্চৈব মহাবাহুঃ শরবর্ষৈরবাকিরং ॥২॥
 শরকণ্টকিতান্তে তু তাবকা ভরতর্ষভ ।।
 ন জহুঃ সমরে পার্শ্বং বধ্যমানাঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৩॥
 তেহর্জুনং শরবর্ষণে দ্রোণপুত্রপুরোগমাঃ ।
 অযোধয়ন্তু সমরে পরিবার্য মহারথম্ ॥৪॥
 তৈস্ত ক্ৰিপাঃ শরা রাজান্ । কার্ত্তস্বরবিভূষিতাঃ ।
 অর্জুনস্ত রথোপস্থং পুরয়ামাস্তরঞ্জসা ॥৫॥
 তথা কৃষ্ণো মহেষাসান্ বধতো সর্বধন্বিনাম্ ।
 বিবাহুশ্চ শরৈর্ঘোরৈঃ প্রহৃষ্টা যুদ্ধদুর্মনদাঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অর্জুন ইতি । দ্রোণিণা অশ্বখার । আন্তগৈর্বাণৈঃ । বট্পাদোহয়ং স্রোকঃ ॥১॥
 তথেষতি । মহেষাসান্ মহাধনুর্ধরান্, দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং শরাভ্যাম্ ॥২॥
 শরৈঃ কণ্টকিতাঃ সজ্জাতকণ্টকাঃ । অহন্তভ্যজুঃ ॥৩॥
 ত ইতি । দ্রোণপুত্রোহশ্বখামা পুরোগমঃ অগ্রবর্তী যেবাং তে ॥৪॥
 তৈরিতি । কার্ত্তস্বরবিভূষিতাঃ স্বর্ণালঙ্কৃতাঃ । রথস্ত উপস্থং মধ্যম্, অঙ্গসা ক্রতম্ ॥৫॥
 তথেষতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণাৰ্জুনো, মহেষাসো মহাধনুর্ধরো, বধতো প্রেঠো ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । ওদিকে অশ্বখামা এবং তাঁহার অমুচর ত্রিগর্ত-
 দেশীয় বীর মহারথেরা যুদ্ধে বহুতর বাণদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিলে, অর্জুনও
 তিনটা বাণদ্বারাই যুদ্ধে অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১॥

এবং অর্জুন দুই দুই বাণে অপর মহাধনুর্ধরদিগকে তাড়ন করিলেন । পরে
 আবার মহাবাহু অর্জুন বাণ বর্ষণ করিয়া তাঁহাদিগকে আচ্ছন্ন করিলেন ॥২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তখন অর্জুনের বাণে কণ্টকিত এবং তাঁহারই সুধার বাণে নিহত
 হইতে থাকিয়াও আপনার পক্ষের সেই বীরেরা যুদ্ধে অর্জুনকে ত্যাগ করিলেন
 না ॥৩॥

বরং তাঁহারা অশ্বখামাকে অগ্রবর্তী করিয়া পরিবেষ্টনপূর্বক মহারথ অর্জুনের
 সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

রাজা । তাঁহাদের নিকৃষ্ট স্বর্ণভূষিত বাণ সকল যাইয়া সশরই অর্জুনের
 রথমধ্য পূর্ণ করিল ॥৫॥

কুবরং রথচক্রাণি যুগৈবানু কর্ষকম্ ।
 বাহনানি ধ্বজৈশ্চৈব শরভূতমভূতদা ॥৭॥
 নৈতাদৃশং দৃষ্টপূর্বং রাজন্ । নৈবাপি চ শ্রুতম্ ।
 যাদৃশং তত্র পার্শ্বস্থ তাবকাঃ সংপ্রচক্রিরে ॥৮॥
 স রথঃ সৰ্ষতো ভাতি চিত্রপুষ্ঠৈঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।
 উদ্ধাশতৈঃ সম্প্রদীপ্তং বিমানমিব ভূতলে ॥৯॥
 ততোহৰ্জুনো মহারাজ ! শরৈঃ সম্রতপৰ্বতিঃ ।
 অবাকিরতাং পুতনাং মেঘো বৃষ্টিা যথালম্ ॥১০॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে পার্শ্বনামাক্ষিতৈঃ শরৈঃ ।
 পার্শ্বভূতমমগ্নস্ত প্রেক্ষমাণাস্তথাবিধম্ ॥১১॥
 ততোহদ্ভুতশরজ্বালো ধনুঃশব্দানিলো মহান ।
 সেনেন্দ্রনং দদাহাশু তাবকং পার্শ্বপাবকঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

কুবরমিতি । কুববাদীনি রথানি প্রাগ্‌ব্যাত্যাতানি । শরভূতম্‌ এতৎ সৰ্বং বাণময়ম্ ॥৭॥
 নেতি । যাদৃশং ভাবম্‌ অবস্থামিতি যাবৎ, পার্শ্বস্ত অৰ্জুনস্ত ॥৮॥
 স ইতি । চিত্রপুষ্ঠৈঃ স্বর্ণনিবেশাদিনা বিচিত্রমূলদৈশ্চৈঃ । সম্প্রদীপ্তমালোকিতম্ ॥৯॥
 তত ইতি । সম্রতপৰ্বতিঃ বক্রোপাষ্টৈঃ । অবাকিরং প্রাহবৎ, পুতনাং সেনা'ম্ ॥১০॥
 ত ইতি । পার্শ্বভূতং রণাঙ্গনমেব অৰ্জুনময়ম্ । তথাবিধং ভাবম্ ॥১১॥

এবং হৃষ্টচিত্ত ও যুদ্ধচরিত্র সেই বীরেরা ভীষণ ভীষণ বাণদ্বারা সৰ্ব্বধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ
 ও মহাধনুর্ধর কৃষ্ণ এবং অৰ্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬॥

তখন অৰ্জুনরথের কুবর, চক্র, যুগ, অনুকর্ষ, অশ্ব ও ধ্বজ এ সমস্তই যেন বাণময়
 হইয়া গেল ॥৭॥

রাজা ! তৎকালে আপনার পক্ষের যোদ্ধারা অৰ্জুনের যেরূপ অবস্থা করিয়া-
 ছিলেন, সেরূপ অবস্থা আমরা পূর্বে দেখি নাই বা শুনিও নাই ॥৮॥

শত শত উদ্ধার আলোকে আলোকিত ভূতলবর্তী বিমানের স্থায় অৰ্জুনের সেই
 রথখানা সকল দিকে বিচিত্রপুষ্ঠ ও সুধার বাণসমূহে দীপ্তি পাইতে লাগিল ॥৯॥

মহারাজ ! তাহার পর মেঘ যেমন বৃষ্টিদ্বারা পৰ্ব্বতকে প্রহার করে, সেইরূপ
 অৰ্জুন নতপৰ্ব বাণসমূহদ্বারা সেই সৈন্যগণকে প্রহার করিতে থাকিলেন ॥১০॥

অৰ্জুননামাক্ষিত বাণসমূহে নিহত হইতে লাগিলে, সেই সৈন্যেরা সেইরূপ
 দেখিতে থাকিয়া রণস্থলটাকেই যেন অৰ্জুনময় বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥১১॥

(৭) কীবা যোদ্ধাণি বা বিত্তো ! । যুগৈবানুকর্ষক...বর্ধ মি ।

চক্রাণাং পততাঞ্চাপি যুগানাঞ্চ ধরাতলে ।
 ভূগীরাণাং পতাকানাং ধ্বজানাঞ্চ রথৈঃ সহ ॥১৩॥
 ঈষাণামমুকর্ষাণাং ত্রিবেণুনাঞ্চ ভারত ! ।
 অক্ষাণামথ যোক্ত্রাণাং প্রতোদানাঞ্চ সর্বশঃ ॥১৪॥
 শিরসাং পততাঞ্চৈব কুণ্ডলোক্ষীষধারিণাম্ ।
 ভুজানাঞ্চ মহারাজ ! জজ্ঞানাঞ্চ সহস্রশঃ ॥১৫॥
 ছত্রাণাং ব্যজ্ঞনৈঃ সার্কৈঃ মুকুটানাঞ্চ রাশয়ঃ ।
 সমদৃশ্যস্ত পার্শ্বস্থ রথমার্গেষু ভারত ! ॥১৬॥ (কলাপকম্)
 ততঃ ক্রুদ্ধস্ত পার্শ্বস্থ রথমার্গে বিশাংপতে ! ।
 অগম্যরূপা পৃথিবী মাংসশোণিতকর্দমা ॥১৭॥
 বভূব ভারতশ্রেষ্ঠ ! রুদ্ধস্তাক্রীড়নং যথা ।
 ভীরাণাং ত্রাসজননী শূরাণাং হর্ষবর্দ্ধনী ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ অদ্বুতা শব্দালা বাণরূপা শিখা যন্ত সঃ, ধনুঃশব্দ এবানিলঃ সন্নিভূতো
 বায়ুর্বন্ত সঃ, মহান্ বিশালঃ, পার্শ্বোর্জ্জুন এব পাবকো বহ্নিঃ সঃ, তাবকং স্বদীপম্, সেনৈব
 ইক্ষনং কাষ্ঠং তৎ, আশু শীঘ্রং দদাহ ॥১২॥

চক্রাণামিতি । যুগানাং তিৰ্য্যগদীর্ঘদণ্ডানাম্, ঈষাণামুর্দ্ধদণ্ডানাম্, অমুকর্ষাণাং নির-
 দণ্ডানাম্, ত্রিবেণুনাং উপবিগতকাষ্ঠাণাম্, অক্ষাণাং চক্রধাবকদাক্ষাণাম্, যোক্ত্রাণাং তন্ত
 স্বক্খনবজ্জুনাম্, প্রতোদানাং কশানাং, ভুজানাং বাহনাম্, ব্যজ্ঞনৈশ্চামরৈঃ ॥১৩—১৬॥

তত ইতি । পৃথিবী বণভূমিঃ, মাংসানি শোণিতানি ঘনীভূতবস্তানি চ কর্দমা যন্তাঃ সা ।
 রুদ্ধস্ত সংহবমূর্ধ্বৈঃ শিবস্ত, আক্রীড়নং ক্রীড়াহ্বানম্ ॥১৭—১৮॥

রাজা ! তদনন্তর যাহার বাণরূপ শিখা অদ্বুত ছিল এবং ধনুব শব্দরূপ বায়ু
 যাহাকে বদ্ধিত কবিত্তেছিল, সেই বিশাল অর্জুনরূপ অগ্নি আপনার সৈন্যরূপ
 কাষ্ঠকে সহস্রই দগ্ধ করিয়। ফেলিল ॥১২॥

ভারতনন্দন মহাবাজ ! ক্রমে দেখা গেল—অর্জুনের রথপথে চক্র, যুগ, ভূগীর,
 পতাকা, ধ্বজ, বথ, ঈষা, অমুকর্ষ, ত্রিবেণু, অক্ষ, যোক্ত্র, কশা, কুণ্ডল ও উক্ষীষধারী
 মস্তক, সহস্র সহস্র বাহ ও জজ্ঞা এবং রাশি রাশি ছত্র, চামর ও মুকুট পতিত
 রহিয়াছে ॥১৩—১৬॥

নরনাথ ! অর্জুনের রথপথের ভূমিতে রক্ত ও মাংসের কর্দম হইয়াছিল ।

(১৫) ভুজানাঞ্চ মহাভাগ ! স্বক্খনাঞ্চ সমস্ততঃ—বা নি । (১৮) হর্ষবর্দ্ধনী—নি,
 ...হর্ষবর্দ্ধনম্—বা ।

হস্তা তু সমরে পার্থঃ সহস্রে ষে পরমুখপঃ ।
 রথানাং সবরুথানাং বিধুমোহমিরিব জ্বলন্ ॥১৯॥
 যথা হি ভগবানগ্নির্জগদ্ধ্ব । চরাচরম্ ।

বিধুমো দৃশ্যতে রাজান্ । তথা পার্থো মহারথঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 দ্রৌণিস্ত সমরে দৃষ্ট । পাণ্ডবস্ত পরাক্রমম্ ।
 রথেনাতিপতাকেন পাণ্ডবং প্রত্যবারয়ৎ ॥২১॥
 তাবুভৌ পুরুষব্যাভ্রৌ খেতার্শৌ রথিনাং বরৌ ।
 সমীয়তুস্তথা তুর্গং পরম্পরবধৈষিণৌ ॥২২॥
 তয়োরাসীদ্রম্যহারাজ্জ ! বাণবর্ষং স্তদাক্রণম্ ।
 জীমূতয়োর্বথা বৃষ্টিস্তপাস্তে ভরতর্ষভ ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

হস্তেতি । বরুথৈরাবরণৈঃ সহস্রেতি তেষাম্ । দৃষ্ট, প্রলয়কালে ॥১৯—২০॥
 দ্রৌণিরিতি । পাণ্ডবস্ত অর্জুনস্ত । অতি অতিমনোহরম্ পতাকা যন্ত তেন ॥২১॥
 তাবিতি । খেতা অথা যযোভৌ । সমীয়তুঃ পরম্পবং সমুখং জগ্মতুঃ ॥২২॥
 তয়োরিতি । জীমূতবোর্বধৈষয়স্ত । তপাস্তে গ্রীষ্মকালাবসানে ॥২৩॥

ভাহাতে সে ভূমি রুজের ক্রীড়াভূমিব স্থায় অগম্য, ভীরুজনের ভয়জনক এবং
 বীরগণের হর্ববর্দ্ধক হইয়াছিল ॥১৭—১৮॥

রাজা । শত্রুসম্ভাপকারী অর্জুন এইভাবে আবরণযুক্ত দুই সহস্র রথ বিনষ্ট
 করিয়া ধুমশূণ্ড অগ্নির স্থায় জ্বলিতে লাগিলেন ; কিংবা প্রলয়কালে ভগবান্ অগ্নি
 চরাচর জগৎ দগ্ধ করিয়া ধুমশূণ্ড অবস্থায় যেমন দৃষ্টিগোচর হন, মহারথ অর্জুনও
 তখন সেইরূপ দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন ॥১৯—২০॥

কিন্তু অশ্বখামা যুদ্ধে অর্জুনের পরাক্রম দেখিয়া অতিমনোহরপতাকাযুক্ত
 রথদ্বারা অর্জুনকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২১॥

ক্রমে পুরুষজ্যেষ্ঠ, খেতাশ্বযুক্ত ও রথিপ্রধান সেই বীরেরা দুই জন পরম্পর
 বধৈষী হইয়া সম্বর পরম্পরের অভিযুখে গমন করিলেন ॥২২॥

ভরতজ্যেষ্ঠ মহারাজ । পরে গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে দুইটা মেঘের যেমন বৃষ্টি
 হয়, সেইরূপ তাঁহাদের অতিদারুণ বাণবৃষ্টি হইতে লাগিল ॥২৩॥

(২০)....তথা পার্থো বলয়ঃ—বা নি । (২২) ..খেতার্শৌ রথিনাং বরৌ । সমীয়তুস্তথাভো-
 জম্...বা নি ।

অন্তোন্তস্পর্ধিনো তৌ তু শরৈঃ সন্নতপর্বতিঃ ।
 ততক্ষতুম্ ধেহন্তোন্তাং শৃঙ্গাভ্যাং বৃষভাবিব ॥২৪॥
 তয়োযুঁদ্ধং মহারাজ ! চিরং সমমিবাতবৎ ।
 অস্ত্রাণাং সঙ্গমশ্চৈব ঘোরস্তত্রোভবৎ পুনঃ ॥২৫॥
 ততোহর্জুনং দ্বাদশভী রুদ্রপুটৈঃ স্ততেজনৈঃ ।
 বাসুদেবঞ্চ দশভিদ্রৌ গির্বিব্যাধ ভারত ! ॥২৬॥
 ততঃ প্রহস্ত বীভৎস্বব্যাক্ষিপদগাণ্ডিবং ধনুঃ ।
 মানয়িত্বা মুহূর্ত্তস্ত গুরুপুত্রং মহাহবে ॥২৭॥
 ব্যস্বসূতরথং চক্রে সবাসাঢী মহারথঃ ।
 মৃদুপূর্বং ততশ্চৈনং ত্রিভির্বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥২৮॥
 হতাশ্বে তু রথে তিষ্ঠন্ দ্রোণপুত্রস্তদা স্ময়ন্ ।
 মূলং পাণ্ডুপুত্রায় চিক্বেপ পরিঘোপনম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অন্তোন্তেতি । সন্নতপর্বতির্বক্রোপাটৈঃ । ততক্ষতুন্চক্রতুঃ প্রজহতুরিত্যর্থঃ ॥২৪॥
 তয়োযুঁদ্ধং । সয়ং তুল্যম্ । সঙ্গমঃ সংঘর্ষঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । রুদ্রপুটৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদেশৈঃ, স্ততেজনৈর্বাহাবেগৈঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । বীভৎস্বরজুনঃ, ব্যাক্ষিপদনবরতমাকর্ষণং ॥২৭॥
 ব্যাশেতি । বিগতা অশ্বাঃ হতঃ সারথিঃ রথশ্চ যত তম্ । মৃদুপূর্বং কোমলতাপূর্বকম্ ॥২৮॥
 হতেতি । স্ময়ন্ ঈষদ্বসন্ । পাণ্ডুপুত্রায় অর্জুনোপরি ॥২৯॥

তখন দুইটা বৃষ যেমন শৃঙ্গদ্বারা পরস্পর আঘাত করে, সেইরূপ পরস্পরস্পর্ধী
 অর্জুন ও অশ্বখামা নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥২৪॥
 মহারাজ ! তাঁহাদের সেই যুদ্ধ দীর্ঘকাল সমানভাবেই চলিল এবং তখন
 ভীষণ অস্ত্রসংঘর্ষ হইল ॥২৫॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর অশ্বখামা স্বর্ণপুঙ্খ ও মহাবেগশালী বারটা বাণদ্বারা
 অর্জুনকে এবং দশটা বাণদ্বারা রুদ্রকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

তদনন্তর অর্জুন কিছু কাল মহাযুদ্ধে গুরুপুত্রের সম্মান রাখিয়া হস্ত করিয়া
 অবিরত গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥২৭॥

ক্রমে মহারথ অর্জুন অশ্বখামার অশ্ব, সারথি ও রথ বিনষ্ট করিলেন এবং পরে
 তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাকে অদৃঢ়ভাবে আঘাত করিলেন ॥২৮॥

(২৮)....ততশ্চৈনং পুনঃ পুনরভাড়নং—নি । (২৯)....দ্রোণপুত্রস্তদা স্ময়ন্—নি ।

তমাপতস্তং সহসা হেমপটুবিভূষিতম্ ।
 চিচ্ছেদ সপ্তধা বীরঃ পার্থঃ শত্রুনিবর্হণঃ ॥৩০॥
 স চিহ্নং মুষলং দৃষ্ট্বা দ্রৌণিঃ পরমকোপনঃ ।
 আদদে পরিঘং ঘোরং নগেন্দ্রশিখরোপমম্ ।
 চিক্কেপ চৈব পার্থায় দ্রৌণিযুর্দ্ধবিশারদঃ ॥৩১॥
 তমস্তকমিব ক্রুদ্ধং পরিঘং প্রেক্ষ্য পাণ্ডবঃ ।
 অর্জুনস্তুরিতো জগ্নে পঞ্চভিঃ সায়কোত্তমৈঃ ॥৩২॥
 স চিহ্নঃ পতিতো ভূমৌ পার্থবাণৈর্মহামৃধে ।
 দারয়ন্ পৃথিবীন্দ্রাণাং মনাংসীব চ ভারত ! ॥৩৩॥
 ততোহপরৈস্ত্রিভির্বাণৈর্দ্রৌণিঃ বিব্যাধ পাণ্ডবঃ ।
 সোহতিবিক্রো বলবতা পার্থেন স্তমহাবলঃ ।
 ন সস্ত্রাস্তস্তদা দ্রৌণিঃ পৌরুষে স্বে ব্যবস্থিতঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । আপতস্তবাগচ্ছস্তম্ । চিচ্ছেদ নিবাবঘামাসেত্যর্থঃ, সপ্তধা গ্রহাইরৈঃ ॥৩০॥
 স ইতি । নগেন্দ্রশিখরোপমং পর্বতশৃঙ্গতুল্যং মহাস্তম্ । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥
 ভমিতি । ক্রুদ্ধমস্তকং যমম্ । জগ্নে নিবাবঘামাস ॥৩২॥
 স ইতি । দাবয়ন্ নৈবাজ্ঞেন, পৃথিবীন্দ্রাণাং বিপক্ষনৃপতীনাম্ ॥৩৩॥
 তত ইতি । ন সস্ত্রাস্তো ন বিচলিতঃ । পৌরুষে স্বৈর্ঘ্যে, স্বে স্বকীয়ে । বট্পাদঃ ॥৩৪॥

তখন অশ্ব ও সারথি নিহত হইলেও অশ্বখামা সেই রথেরই থাকিয়া ঈষৎ হাস্ত করিয়া পরিঘতুল্য একটা মুষল অর্জুনের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৯॥

স্বর্ণপটুভূষিত সেই মুষলটা বেগে আসিতে লাগিলে, বীর ও শত্রুহস্তা অর্জুন সাত শরাঘাতে সেটাকে বারণ করিলেন ॥৩০॥

সেই মুষল ব্যর্থ হইল দেখিয়া অশ্বখামা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পর্বতশৃঙ্গতুল্য ভীষণ একটা পরিঘ গ্রহণ করিলেন এবং যুদ্ধবিশারদ অশ্বখামা তাহা অর্জুনের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৩১॥

ক্রুদ্ধ যমের গায় সেই পরিঘটা দেখিয়া অর্জুন হরান্বিত হইয়া পাঁচটা উত্তম বাণে সেটাকে বারণ করিলেন ॥৩২॥

ভরতনন্দন ! সেই পরিঘটা মহাযুদ্ধে অর্জুনের বাণে নিবারিত হইয়া বিপক্ষ রাজাদের মন বিদারণ করতই যেন ভূতলে পতিত হইল ॥৩৩॥

সুরথস্ত ততো রাজন্ । ভারদ্বাজো মহারথঃ ।
 অবাকিরচ্ছরত্ৰাতৈঃ সৰ্বক্ৰান্ত পশ্যতঃ ॥৩৫॥
 ততস্ত সুরথো হ্যাজো পাঞ্চালানাং মহারথঃ ।
 রথেন মেঘঘোষণে দ্রৌণিমেবাভ্যধাবত ॥৩৬॥
 বিকর্ষন্ বৈ ধনুঃশ্রেষ্ঠং সৰ্বভারসহং দৃঢ়ম্ ।
 জ্বলনাশীবিষনিভৈঃ শট্টৈশ্চনমবাকিরং ॥৩৭॥
 সুরথং বীক্ষ্য সংক্রুদ্ধমাপতস্তং মহারথম্ ।
 চুক্রোধ সমরে দ্রৌণিদ'গুহত ইবোরগঃ ॥৩৮॥
 ত্রিশিখাং ভ্রুকুটীং কৃষ্টা স্ককণী পরিসংলিহন ।
 তং বীক্ষ্য সুরথং রোষাক্ষনুর্জ্যামবয়ুজ্য চ ।
 মুমোচ তীক্ষ্ণং নারাচং যমদণ্ডোপমং যুধি ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

সুরথমিতি । ভারদ্বাজো দ্রৌণিঃ । অবাকিবৎ প্রাহবৎ, শবাণাং ত্রাতৈঃ সমুদৈঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । আজো যুদ্ধে । মেঘস্তেব ঘোষো ধ্বনির্যন্ত তেন ॥৩৬॥
 বিকর্ষন্নিতি । জ্বলনাশীবিষনিভৈঃ অগ্নিসর্পতুল্যৈঃ, এনং দ্রৌণিম্ ॥৩৭॥
 সুরথমিতি । আপতস্তমাগচ্ছন্তম্ । উবগঃ সর্পঃ ॥৩৮॥
 ত্রিশিখামিতি । স্ককণী গুহপ্রান্তো, পবিসংলিহন বসনযা স্পৃশন । ষট্'পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৯॥

তদনন্তর অর্জুন অত্র তিনটা বাণদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন । বলবান্ অর্জুন অত্যন্ত বিদ্ধ করিলেও মহাবল অশ্বখামা আপন ধৈর্য্যবশতঃ তখন বিচলিত হইলেন না ॥৩৪॥

রাজা ! তাহার পর মহাবথ অশ্বখামা বাণসমূহদ্বারা সমস্ত ক্ষত্রিয়ের সমক্ষে সুরথকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

পরে পাঞ্চালসৈন্যের মধ্যে মহারথ সুরথ মেঘের স্থায় গভীরধ্বনিসূক্ত রথে অশ্বখামার দিকেই ধাবিত হইলেন ॥৩৬॥

ক্রমে তিনি দৃঢ় ও সর্বাকর্ষণসহ উত্তম ধনু আকর্ষণ করিতে থাকিয়া অগ্নি ও সর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা অশ্বখামাকে প্রহার করিতে থাকিলেন ॥৩৭॥

মহারথ সুরথ ক্রুদ্ধ হইয়া আসিতেছেন দেখিয়া অশ্বখামা দণ্ডাভিত সর্পের স্থায় ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৩৮॥

স তস্মা হৃদয়ং ভিক্ষা প্রবিবেশাতিবেগিতঃ ।
 শক্রাশনিরিবোৎসৃষ্টো বিদার্য্য ধরণীতলম্ ॥৪০॥
 ততঃ স পতিতো ভূমৌ নারাচেন সমাহতঃ ।
 বজ্রেণেব যথা শৃঙ্গং পৰ্ব্বতস্য বিদারিতম্ ॥৪১॥
 তাস্ম্যংস্ত নিহতে বীরে দ্রোণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 আরুরোহ রথং তুর্ণং তমেব রথিনাং বরঃ ॥৪২॥
 ততঃ সজ্জা মহারাজ ! দ্রৌণিরাহবহুদ্রুমদঃ ।
 অৰ্জ্জুনং যোধয়ামাস সংশপ্তকবৃত্তো রণে ॥৪৩॥
 তদ্যুদ্ধং স্মমহচ্চান্দীদেকস্য বহুভিঃ সহ ।
 মধ্যম্নিনগতে সূর্য্যে যমরাষ্ট্রেবিবর্দ্ধনম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স নারাচঃ, তস্য সুরথস্য । শক্রাশনিবিজ্ঞবহ্নঃ ॥৪০॥

তত ইতি । যথাশব্দস্থিতেবিবর্দ্ধনঃ সস্তাবনাযাম্ ॥৪১॥

তস্মিন্নিতি । তং স্বকীয়মেব অপবাধসামর্থ্যদ্বন্দ্বিত্যর্থঃ ॥৪২॥

তত ইতি । সজ্জঃ সজ্জঃ । অ'হবহুদ্রুমদে' বুদ্ধবৃদ্ধিঃ ॥৪৩॥

তদিত্যে । একস্য অৰ্জ্জুনস্য । যমরাষ্ট্রেবিবর্দ্ধনং হতানারং ত্রয়ো গমনাৎ ॥৪৪॥

এবং তিনি সুরথকে দেখিয়া ক্রোধবশতঃ ত্রিরেখাযুক্ত অকুটা করিয়া ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন করিতে থাকিয়া ধনুৰ গুণ মার্জনপূর্ব্বক যমদণ্ডেব তুল্য একটা তাম্র নারাচ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৯॥

মহাবেগশালী সেই নারাচটা ইন্দ্রনিষ্কপ্ত বজ্রের আ্য যাইয়া শূন্যথেব হৃদয় ভেদ করিয়া বিদারণপূর্ব্বক ভ্রামতে প্রবেশ করিল ॥৪০॥

তাহার পব বজ্রবিদ্যাবিত পৰ্ব্বতশৃঙ্গেব আ্য সুরথ নারাচসমাহত হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৪১॥

সেই বীর নিহত হইলে, প্রতাপশালী ও রথিশ্রেষ্ঠ অশ্বখান্য সত্বে সেই রথেই আরোহণ করিলেন ॥৪২॥

মহারাজ ! তদনন্তর যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও যুদ্ধবৃদ্ধি অশ্বখান্য সংশপ্তকগণে পরিবেষ্টিত হইয়া আবার অৰ্জ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

সূর্য্য মধ্যাহ্নকালে গমন করিলে, বহু যোদ্ধার সহিত এক অৰ্জ্জুনের অভিযোদ্ধা যুদ্ধ হইতে লাগিল এবং সে যুদ্ধ যমের রাজ্য বৃদ্ধি করিতে থাকিল ॥৪৪॥

তত্রোচ্চর্যামপশ্চ্যাম দৃষ্ট্ব। তেষাং পরাক্রমম্ ।

यदेको युगपद्भीरान् समयोधयदङ्गुनः ॥४५॥

विमर्दस्तु ग्रहानामौदर्यं नष्टं पटैः सह ।

শতক্রতোৰ্যথা পূৰ্বং মহত্যা দৈত্যসেনয়া ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপর্ষণি

শল্যবধে সঙ্কলযুদ্ধে দ্বাদশোধ্যায়ঃ ॥০॥ #

— 23 —

ত্রয়োদশোঃধ্যায়ঃ ।

—•—•—

সম্ভব উবাচ ।

ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନୋ মহାରାଜ ! ସ୍ଵର୍ଗଦ୍ୟୁଲ୍ଲଂଘ ପାର୍ବତଃ ।

চক্রতুঃ স্মহদ্যুদ্ধাঃ শরশক্তিসমাকুলম্ ॥১॥

ততো রাজন্ ! সমাপেতুঃ শরধারাঃ সহস্রশঃ ।

अश्वदानाः यथा काले जलधाराः समस्ततः ॥२॥

ভারতকোয়দী

তত্রৈতি । তেষাং কুরুপক্ষীয়াণাম্ । যুগপদেকদৈব ॥৪৫॥

বিমর্দ ইতি । বিমর্দে যুদ্ধসংঘর্ষঃ । শতক্রতোরিম্ভ্রস্ত ॥৪৬॥

ইতি মহানহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ মহাভারত-

টীকায়াঃ ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াঃ শল্যপর্ষণি শল্যবধে স্বাদশোহিধ্যায়ঃ ॥৩৥

—•••—

दुर्ध्याधन इति । पार्श्वतः पुष्यतपोद्वयः । शरशक्तिभिः सम्याकुलः पूर्णम् ॥१॥

তখন আমরা কোঁরবপালের পরাক্রম দেখিয়া এক আশ্চর্য্য দেখিলাম যে, এক অর্জুন একদা বহু বীরের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

ক্রমে পূর্বকালে বিশাল দৈত্যসৈন্যের সহিত ইন্দ্রের যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ বিপক্ষগণের সহিত অর্জুনের গুরুতর যুদ্ধ হইতে লাগিল। ৪৬।

— ❦ —

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! হর্ষ্যোধন ও পুষ্পতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন বাণ ও শক্তি-
প্রভৃতি অস্ত্রধারী অতিগুরুতর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ।’

* ‘...চতুর্দশোহ্ম্যায়ঃ’ পি বহু বর্জ বা সো, ‘...ত্রয়োদশোহ্ম্যায়ঃ’ নি। (২) - তয়োরাঙ্গী-
সহ্যায়াজ্!...পি বর্জ বা।

রাজা তু পার্শ্বতং বিদ্ধা শরৈঃ পঞ্চভিরাশুগৈঃ ।

দ্রোণহস্তারমুণ্ডেযু পুনর্বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৩॥

ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সমরে বলবান্ দৃঢ়বিক্রমঃ ।

সপ্তত্যা বিশিখানাং বৈ দুৰ্য্যোধনমপীড়য়ৎ ॥৪॥

পীড়িতং বীক্ষ্য রাজানং সোদর্যা ভরতবর্ষত ! ।

মহত্যা সেনয়া সার্কং পরিবক্রঃ স্ম পার্শ্বতম্ ॥৫॥

স তৈঃ পরিবৃতঃ শূরঃ সর্বতোহতিরথৈর্ভৃশম্ ।

ব্যচরৎ সমরে রাজান্ ! দর্শয়ন্নস্ত্রলাঘবম্ ॥৬॥

শিখণ্ডী কৃতবর্মাণং গোতমঞ্চ মহারথম্ ।

প্রভদ্রকৈঃ সমায়ুক্তৌ যোধয়ামাস ধম্বিনৌ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অধুনানাং মেধানাম্, কালে বর্ষাসময়ে ॥২॥

রাজেতি । রাজা দুৰ্য্যোধনঃ । উগ্রেবুং ভীষণবাণম্ । সপ্তভিবাশুগৈর্বাণৈঃ ॥৩॥

ধৃষ্টেতি । বিশিখানাং বাণানাম্ ॥৪॥

পীড়িতমিতি । সোদর্যা রাজ্ঞ এব সহোদরাঃ । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিবে ॥৫॥

স ইতি । অস্ত্রলাঘবং ক্রুতান্ত্রক্ষেপে যোগ্যতাম্ ॥৬॥

শিখণ্ডীতি । গোতমং গোতমগোত্রং কৃপম্ । প্রভদ্রকৈস্তদংশীযৈঃ সৈন্যৈঃ ॥৭॥

রাজা ! বর্ষাকালে সকল দিকে মেঘের যেমন জলধারা পতিত হয়, সেইরূপ তাঁহাদের সহস্র সহস্র বাণধারা পতিত হইতে থাকিল ॥২॥

কিন্তু দুৰ্য্যোধন পাঁচটা বাণদ্বারা দ্রোণহস্তা ও ভীষণবাণযুক্ত ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩॥

পরে বলবান্ ও দৃঢ়বিক্রমশালী ধৃষ্টদ্যুম্ন যুদ্ধে সত্তরটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনকে পীড়ন করিলেন ॥৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই সময়ে দুৰ্য্যোধনকে পীড়িত দেখিয়া তাঁহার সহোদরেরা বিশাল সৈন্যের সহিত যাইয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৫॥

রাজা ! সেই অতিরথেরা সকল দিকে বিশেষভাবে বেষ্টন করিলে, বীর ধৃষ্টদ্যুম্ন লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া রণস্থলে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

ওদিকে শিখণ্ডী প্রভদ্রকগণের সহিত মিলিত, মহারথ ও ধর্ম্মের কৃতবর্মা এবং কৃপাচার্য্যের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৭॥

তত্রাপি স্তম্ভদ্বয়ং যোররূপং বিশাংপতে । ।
 প্রাণান্ সম্যজ্ঞতাং যুদ্ধে প্রাণদ্যুতভিদেবনে ॥৮॥
 শল্যস্ত শরবর্ষাণি বিমুক্তান্ সর্বতো দিশম্ ।
 পাণ্ডবান্ পীড়য়ামাস সসাত্যকিবুকোদরান্ ॥৯॥
 তথোভৌ চ যমৌ যুদ্ধে যমতুল্যপরাক্রমৌ ।
 যোধ্যয়ামাস রাজেন্দ্র । ধৈর্য্যেণ চ বলেন চ ॥১০॥
 শল্যসায়কসুমানাং পাণ্ডবানাং মহামুধে ।
 ত্রাতারং নাধ্যগচ্ছন্ত কেচিত্তত্র মহারথাঃ ॥১১॥
 ততস্ত নকুলঃ শূরো ধর্ম্মরাজে প্রপীড়িতে ।
 অভিহুত্ৰাব বেগেন মাতুলং মাদ্রীনন্দনঃ ॥১২॥
 আচ্ছাদ্য সমরে শল্যং নকুলঃ পরবীরহা ।
 বিব্যাধ চৈনং দশভিঃ স্রয়মানঃ স্তনাস্তরে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । প্রাণান্ প্রাণমমতাম্ । প্রাণৈর্ষদ্যুতং তস্ত অভিদেবনে ক্রীড়নে ॥৮॥
 শল্য ইতি । সর্বতঃ সর্বাং, দিশং লক্ষ্যীকৃত্যেতি শেষঃ ॥৯॥
 তথৈতি । যমৌ যমজৌ নকুলসহদেবৌ ॥১০॥
 শল্যেতি । শল্যসায়কৈর্জুমানাং বিদীর্ণানাম্ । নাধ্যগচ্ছন্ত নাশঙ্কন্ত ॥১১॥
 তত ইতি । মজ্ঞতাপত্যং জীতি মাত্রিঃ “ইতচ্চ ক্রিবর্জিতাধা” ইতি বিকল্পান্নেপ্রত্যয়ঃ ॥১২॥

নরনাথ ! সে দিকেও প্রাণদ্বারা দ্যুতক্রীড়াশরূপ যুদ্ধে প্রাণেব মমতাত্যাগকারী
 বীরগণের অতিগুরুতর ও ভীষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৮॥

শল্য সকল দিকে বাণ বর্ষণ করিতে থাকিয়া সাত্যকি ও ভীমপ্রভৃতি পাণ্ডব-
 পক্ষকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! শল্য ধৈর্য্য ও শক্তি সহকারে যমেব তুল্য পরাক্রমশালী নকুল
 এবং সহদেবের সহিতও যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১০॥

মহামুধে শল্যবাণবিদীর্ণ পাণ্ডবগণের মধ্যে কোন মহারথই রক্ষক পাইলেন
 না ॥১১॥

শল্য যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিলে, মাদ্রীনন্দন বীর নকুল বেগে মাতুল শল্যের
 দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

সর্বপারশবৈবর্বাণৈঃ কৰ্ম্মারপরিমার্জিতৈঃ ।
 স্বৰ্ণপুটৈঃ শিলাধৌতৈর্ধর্মুর্ধ্বস্ত্র প্রচোদিতৈঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 শল্যস্ত পীড়িতস্তেন স্বস্রীয়েণ মহাত্মনা ।
 নকুলং পীড়য়ামাস পত্রিভিন্তপর্বভিঃ ॥১৫॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা ভীমসেনোহথ সাত্যকিঃ ।
 সহদেবশ্চ মাত্রেয়ো মদ্ররাজমুপাদ্রবন্ ॥১৬॥
 তানাপতত এবাশু পূরয়ানান্ রথস্বনৈঃ ।
 দিশশ্চ বিদিশশ্চৈব কম্পয়ানাংশ্চ মেদিনীম্ ।
 প্রতিজ্ঞগ্রাহ সমরে সেনাপতিরমিত্রজিৎ ॥১৭॥
 যুধিষ্ঠিরং ত্রিভির্বিজ্ঞা ভীমসেনশ্চ পঞ্চভিঃ ।
 সাত্যকিঞ্চ শতেনাজ্ঞৌ সহদেবং ত্রিভিঃ শটৈঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

আচ্ছাভেতি । অয়মান ঈষৎসন্ । সর্বেষ্বরবেষু পারশবৈলৌহময়ৈঃ, কৰ্ম্মারৈঃ
 শিল্পিভিঃ পৰিমার্জিতৈঃ । শিলাভিত্ত্বর্ষর্ষণৈঃ ধৌতৈঃ পরিকৃতৈঃ, ধনুষ্ট্যেব যদ্বাণি তৈঃ
 প্রচোদিতৈঃ ॥১৩—১৪॥

শল্য ইতি । স্বস্রীয়েণ ভাগিনেয়েন । পত্রিভির্বাণৈঃ ॥১৫॥

তত ইতি । মাত্রেয়ো মাত্রীপুত্রঃ সহদেবঃ, উপাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥১৬॥

তানিতি । সেনাপতিঃ কুরুপক্ষস্ত, অমিত্রজিৎ শত্রুবিজয়ী । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

ক্রমে বিপক্ষবীরহস্তা নকুল যুদ্ধে বাণে বাণে শল্যকে আবৃত করিয়া লৌহময়,
 শিল্পিপরিমার্জিত, স্বর্ণপুট, শিলাপরিষ্কৃত ও কাম্বুকনিকিপ্ত দশটা বাণদ্বারা শল্যের
 বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥১৩—১৪॥

ভাগিনেয় মহাত্মা নকুল পীড়ন করিলে, শল্য নতপর্ব বহুতর বাণদ্বারা নকুলকে
 পীড়ন করিলেন ॥১৫॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির, ভীমসেন, সাত্যকি ও মাত্রীপুত্র সহদেব ইহারা
 শল্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

তাহারা রথশব্দে দিক্ ও বিদিক্ পূর্ণ করিয়া রণভূমি কাঁপাইতে থাকিয়া বেগে
 আসিতে লাগিলেই কোরবসেনাপতি ও শত্রুবিজয়ী শল্য যুদ্ধে তাঁহাদিগকে গ্রহণ
 করিলেন ॥১৭॥

(১৭)·· দিশশ্চ প্রদিশশ্চৈব··অভিজ্ঞগ্রাহ বেগেন··পি । (১৮)··ভীমসেনঞ্চ
 পশুভিঃ··পি ।

ততস্ত সশরং চাপং নকুলস্থ মহাজনঃ ।
 মদ্রেশ্বরঃ ক্ষুরপ্ৰেণ তদা চিচ্ছেদ মারিষ ! ।
 তদশীৰ্য্যত বিচ্ছিন্নং ধনুঃ শল্যস্থ সায়কৈঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 অথাশ্বক্ষনুরাদায় মাদ্রৌপুত্রো মহারথঃ ।
 মদ্রে রাজরথং তূর্ণং পুরয়ামাস পত্ৰিভিঃ ॥২০॥
 যুধিষ্ঠিরস্ত মদ্রেণ সহদেবশ্চ মারিষ ! ।
 দশভির্দশভির্বাণৈরুরশ্চেনমবিধ্যতাম্ ॥২১॥
 ভীমসেনস্ত তং ষষ্ঠ্যা সাত্যকির্নবভিঃ শরৈঃ ।
 মদ্রে রাজমভিদ্ৰুত্যা জয়তুঃ কঙ্কপত্ৰিভিঃ ॥২২॥
 মদ্রে রাজস্তুতঃ ক্রুদ্ধঃ সাত্যকিং নবভিঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ ভূয়ঃ সপ্তত্যা শরাণাং নতপৰ্বণাম্ ॥২৩॥
 অথাশ্ব সশরং চাপং যুষ্ঠৌ চিচ্ছেদ মারিষ ! ।
 হযাংশ্চ চতুরঃ সংখ্যে প্রেষয়ামাস যুতাবে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । আজৌ যুদ্ধে । অশীৰ্য্যত ভগ্নম্ । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮—১৯॥

অথেতি । মাদ্রৌপুত্রো নকুলঃ । পত্ৰিভির্বাণৈঃ ॥২০॥

যুধীতি । মদ্রেণ শল্যম্, হে মারিষ ! আৰ্য্য ! । উবসি বক্ষসি ॥২১॥

ভীমেতি । অভিদ্ৰুত্যা অভিগম্য, জয়তুঃ প্রজয়তুঃ, কঙ্কপত্ৰিভিঃ কঙ্কপক্ষযুক্তৈঃ ॥২২॥

মদ্রেতি । ভূয়ঃ পুনঃ । নতপৰ্বণামীষবজ্রোপাস্তানাম্ ॥২৩॥

মাননীয় রাজা । পরে শল্য তিন বাণে যুধিষ্ঠিবকে, পাঁচ বাণে ভীমকে, একশত বাণে সাত্যকিকে এবং তিন বাণে সহদেবকে বিদ্ধ করিয়া একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা মহাত্মা নকুলেব বাণসংযুক্ত ধনু ছেদন করিলেন । তখন সেই ধনুখানা শল্যের বাণে ছিন্ন হইয়া ভাঙ্গিয়া গেল ॥১৮—১৯॥

তদনন্তর মহারথ নকুল অশ্ব ধনু লইয়া বাণদ্বারা সম্বরই শল্যের রথখানাকে পূর্ণ করিয়া ফেলিলেন ॥২০॥

মাননীয় রাজা । পরে যুধিষ্ঠির ও সহদেব প্রত্যেকে দশ দশ বাণে শল্যের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥২১॥

আর ভীমসেন ষাটটা এবং সাত্যকি সম্মুখে যাইয়া কঙ্কপক্ষযুক্ত নয়টা বাণদ্বারা শল্যকে আঘাত করিলেন ॥২২॥

তাহার পর শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া প্রথমে নয়টা বাণদ্বারা পরে আবার নতপর্ব সম্বরটা বাণে শল্যকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৩॥

বিরথং সাত্যকিং কৃৎ। মদ্ররাজো মহারথঃ ।
 বিশিখানাং শতেনৈনমাজ্জবান সমন্ততঃ ॥২৫॥
 মাজীপুত্রো চ সংরকো ভীমসেনঞ্চ পাণ্ডবম্ ।
 যুধিষ্ঠিরঞ্চ কোরব্য ! বিব্যাধ দশভিঃ শরৈঃ ॥২৬॥
 তত্রোদ্ধৃতমপশ্যাম মদ্ররাজশ্চ পৌরুষম্ ।
 যদেনং সহিতাঃ পার্থা নাভ্যবর্তন্ত সংযুগে ॥২৭॥
 অথাত্মং রথমাস্থায় সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 পীড়িতান্ পাণ্ডবান্ দৃষ্ট্বা মদ্ররাজবশং গতান্ ।
 অভিহুত্বাব বেগেন মদ্রাণামধিপং বলী ॥২৮॥
 আপতন্তুং রথং তস্য শল্যঃ সমিতিশোভনঃ ।
 প্রভ্যুদ্যযৌ রথেনৈব মত্তো মত্তমিব দ্বিপম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অস্ত্র সাত্যকেঃ । চিচ্ছেদ মদ্ররাজ ইত্যভ্যুত্তিঃ । হয়ানখান্ ॥২৪॥
 বিরথমিতি । অশ্বহননেনৈব রথচলনব্যাঘাতাদিরথস্থমিতি ভাবঃ ॥২৫॥
 মাজীতি । সংরকো ক্রকো । দশভিরিত্যত্র বীণ্ডাবগন্তব্য ॥২৬॥
 তত্রোতি । নাভ্যবর্তন্ত অভিযুগ্মেন স্বাত্মং নাশকুৰ্বন্ তৎপ্রহাবাসহস্রাৎ ॥২৭॥
 অথেতি । আস্থায় আকুহ । অভিহুত্বাব অভিদধাব । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥
 আপতন্তুমিতি । সমিতিশোভনো বীরশ্রিয়া যুদ্ধশোভী । মত্তো দ্বিপঃ ॥২৯॥

মাননীয় রাজা । পরে শল্য সাত্যকির বাণযুক্ত ধনুখানার মুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন এবং তাঁহার চারিটা অশ্বকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥২৪॥

এইভাবে মহারথ মদ্ররাজ সাত্যকিকে রথবিহীন করিয়া একশত বাণদ্বারা সকল দিকে তাঁহাকে আঘাত করিলেন ॥২৫॥

এবং কোরবনন্দন ! তিনি দশ দশটা বাণদ্বারা নকুল, সহদেব, ভীমসেন ও যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

তখন আমরা শল্যের অদ্ভুত পরাক্রম দেখিলাম যে, পাণ্ডবেরা মিলিত হইয়াও যুদ্ধে শল্যের সম্মুখে থাকিতে সমর্থ হইলেন না ॥২৭॥

পরে যথার্থবিক্রমশালী ও বলবান্ সাত্যকি অস্ত্র রথে আরোহণ করিয়া পাণ্ডব-গণকে পীড়িত ও শল্যের বশীভূত দেখিয়া বেগে তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

স সন্নিপাতস্তমূলো বভূবাহুতদর্শনঃ ।
 সাত্যকৈশ্চৈব শূরশ্চ মদ্রাণামধিপশ্চ চ ।
 যাদৃশো বৈ পুরা বৃত্তঃ শম্বরামররাজয়োঃ ॥৩০॥
 সাত্যকিঃ প্রেক্ষ্য সমরে মদ্ররাজং ব্যবস্থিতম্ ।
 বিব্যাধ দশভির্বাণৈস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৩১॥
 মদ্ররাজস্ত স্তম্ভশং বিদ্ধস্তেন মহাত্মনা ।
 সাত্যকিং প্রতিবিব্যাধ চিত্রপুংখৈঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৩২॥
 ততঃ পার্থা মহেষ্ণাসাঃ সাত্বতাভিস্থতং নৃপম্ ।
 অভ্যদ্রবন্ রথৈস্তূর্ণং মাতুলং বধকাজ্জয়া ॥৩৩॥
 তত আদীং পরামর্দস্তমূলঃ শোণিতোদকঃ ।
 শূরাণাং যুদ্ধমানানাং সিংহানামিব নর্দতাম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সন্নিপাতো যুদ্ধসংঘর্ষঃ । বৃন্তো জাতঃ । শম্বরোহম্বরঃ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০॥
 সাত্যকিরিতি । ব্যবস্থিতং যুদ্ধার্থমেবাবস্থিতম্ । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৩১॥
 মদ্রেতি । চিত্রপুংখৈঃ স্বর্ণাদিসন্নিবেশেন বিচিত্রমূলদেশৈঃ ॥৩২॥
 তত ইতি । মহেষ্ণাসা মহাধমুর্দ্ধবাঃ, সাত্বতেন সাত্যকিনা অভিস্থতমভিগতম্ ॥৩৩॥
 তত ইতি । পরামর্দঃ সংঘর্ষঃ, শোণিতমুদকমিব প্রকৃতং বস্মিন্ সঃ ॥৩৪॥

সাত্যকির রথ আসিতে লাগিলে, মত্ত হস্তী যেমন মত্ত হস্তীর প্রতি গমন করে, তেমন যুদ্ধশোভী শল্য রথারোহণেই তাঁহার প্রতি গমন করিলেন ॥২৯॥

তখন, পূর্বকালে ইন্দ্র ও শম্বরাসুরের যেমন সংঘর্ষ হইয়াছিল, সেইরূপ বীর সাত্যকি ও শল্যরাজার তুমুল ও অভূতদর্শন সংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৩০॥

ক্রমে সাত্যকি শল্যকে রণস্থলে যুদ্ধার্থী অবস্থায় থাকিতে দেখিয়া দশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৩১॥

মহাবল সাত্যকি গুরুতর বিদ্ধ করিলে, শল্যও বিচিত্রপুংখ ও সুধার বাণসমূহ দ্বারা তাঁহাকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৩২॥

তাহার পর মহাধমুর্দ্ধর পাণ্ডবেরা সাত্যকিকর্তৃক আক্রান্ত মাতুল শল্যকে বধ করিবার ইচ্ছায় রথারোহণে সত্ত্বর তাঁহার দিকে গমন করিলেন ॥৩৩॥

পরে সিংহগণের আয় গর্জনকারী ও যুদ্ধমান বীরগণের তুমুল সংঘর্ষ হইতে লাগিল ; তখন জলের আয় রক্তের প্রবাহ ছুটিল ॥৩৪॥

ତେଷାମାମୀନ୍ମହାରାଜ ! ବ୍ୟତିକ୍ଷେପଃ ପରମ୍ପରମ୍ ।
 ସିଂହାନାମାମିଷେମ୍ପୁନାଂ କୂଞ୍ଜତାମିବ ସଂଯୁଗେ ॥୩୫॥
 ତେଷାଂ ବାଂସହସ୍ରୋଽପ୍ୟେରାକୀର୍ଣ୍ଣା ବନ୍ଧୁଧାତବଂ ।
 ଅନ୍ତରୀକ୍ଷଃ ସହସା ବାଂସଭୂତମଭୂତନା ॥୩୬॥
 ଶରୀରକାରଂ ବନ୍ଧୁଧା କୃତଂ ତତ୍ର ସମସ୍ତତଃ ।
 ଅବ୍ରହ୍ମାୟେବ ସଂଜଞ୍ଜେ ଶରୈର୍ମୂର୍ତ୍ତିର୍ମହାଭିଃ ॥୩୭॥
 ତତ୍ର ରାଜନ୍ ! ଶରୈର୍ମୂର୍ତ୍ତିର୍ନିର୍ମୂର୍ତ୍ତିରିବ ପରମ୍ପରାଃ ।
 ଶ୍ୱର୍ଣ୍ଣପୁଷ୍ପଃ ପ୍ରକାଶନ୍ତିର୍ବାରୋଚନ୍ତୁ ଦିଶନ୍ତନା ॥୩୮॥
 ତଦ୍ରାହୁତଂ ପରଂ ଚକ୍ରେ ଶଲ୍ୟଃ ଶତ୍ରୁନିବର୍ତ୍ତନଃ ।
 ଯଦେକଃ ସମରେ ଶୂରୋ ଯୋଧୟାମାସ ବୈ ବହୁନ୍ ॥୩୯॥
 ମନ୍ଦ୍ରରାଜଭୁଞ୍ଜୋଽହୈକେଃ କଳ୍ପବର୍ହିଣବାଜ୍ଞିତେଃ ।
 ସଂପତନ୍ତିଃ ଶରୈର୍ଯୋରୈରବାକୀର୍ଣ୍ଣାତ ଯେଦିନୀ ॥୪୦॥

ଭାରତକୋୟମ୍ବୀ

ତେଷାମିତି । ବ୍ୟତିକ୍ଷେପଃ ପ୍ରହାରଃ । ଆମିଷେମ୍ପୁନାଂ ମାଂସଲିମ୍ପୁନାମ୍ ॥୩୫॥
 ତେଷାମିତି । ଆକୀର୍ଣ୍ଣା ବ୍ୟାପ୍ତା, ବନ୍ଧୁଧା ବଂଶଭୂମିଃ । ବାଂସଭୂତଂ ବାଂସମୟମ୍ ॥୩୬॥
 ଶବେତି । ସମସ୍ତତଃ ସର୍ବାନ୍ ଦିକ୍ । ଅବ୍ରହ୍ମ ମେଘଞ୍ଜ ଛାୟେବ ॥୩୭॥
 ତଦ୍ୱେତି । ମୂର୍ତ୍ତିଃ ଶିଳ୍ପଃ, ନିର୍ମୂର୍ତ୍ତିଃ ଶୂନ୍ୟଚର୍ଚ୍ଚାଃ, ପରମ୍ପରାଃ ପରମ୍ପରାଃ ॥୩୮॥
 ତଦ୍ୱେତି । ପରଂ ଶାନ୍ତିଶୟମ୍ । ଶତ୍ରୁଣାଂ ନିବର୍ତ୍ତନଂ ନୟନଃ ॥୩୯॥
 ମଞ୍ଜେତି । କଳ୍ପାନାଂ ବର୍ହିଣାଂ ଯଯବାଂସଂ ବାଞ୍ଜାଃ ପଞ୍ଚ । ଏବଂ ସଞ୍ଜାତା । ଇତି ତୈଃ ॥୪୦॥

ମହାବାଜ ! କ୍ରମେ ମାଂସଲିମ୍ପୁ ଗର୍ଜନକାବୀ ସିଂହଗଣେବ ଗ୍ରାୟ ରଣସ୍ଥଳେ ସେହି ବୀର-
 ଗଣେବ ପବମ୍ପବ ପ୍ରହାର ଚଳିତେ ଲାଗିଲ ॥୩୫॥

ତଦ୍ୱନ ଠାଁହାଦେବ ସହସ୍ର ସହସ୍ର ବାଂସେ ବଂଶଭୂମି ବ୍ୟାପ୍ତ ହଇଁୟା ଗେଲ ଏବଂ ଆକାଶ-
 ମଂଗୁଳଓ ଇଠାଂ ବାଂସମୟ ହଇଁୟା ପଡ଼ିଲ ॥୩୬॥

କ୍ରମେ ମହାବୀରଗଣେବ ବାଂସେ ବାଂସେ ସକଳ ଦିକ୍ରେହି ମେଘେବ ଛାୟାବ ଗ୍ରାୟ ଗାଠ ଅନ୍ଧକାର
 ଜନ୍ମିଲ ॥୩୭॥

ରାଜା ! ସେହି ସମୟେ ବୀରଗଣନିକ୍ଷିପ୍ତ, ଶ୍ୱର୍ଣ୍ଣପୁଷ୍ପ, ପ୍ରକାଶମାନ ଓ ନିର୍ମୂଳଚର୍ଚ୍ଚା
 * ସର୍ପସମୂହେବ ଗ୍ରାୟ ଦୀର୍ଘ ବାଂସେ ବାଂସେ ଦିକ୍ ସକଳ ପ୍ରକାଶ ପାହିତେ ଲାଗିଲ ॥୩୮॥

ତତ୍କାଳେ ବୀର ଓ ଶତ୍ରୁନୟନ ଶଲ୍ୟ ଅତ୍ୟନ୍ତ ଅହୁତ ବ୍ୟାପାରଟି କବିତେ ଲାଗିଲେନ
 ସେ ହେତୁ ତିନି ଏକାକୀ ବହୁ ଯୋଦ୍ଧାବ ସଞ୍ଜିତ ଯୁଦ୍ଧ କବିତେ ଥାକିଲେନ ॥୩୯॥

মদ্ররাজরথং রাজন্ ! বিচরন্তং মহাহবে ।

অপশ্যাম যথা পূৰ্বং শক্রস্তাত্ত্বরসংক্ষয়ে ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপৰ্ব্বণি

শল্যবধে সঙ্কলযুদ্ধে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — : — —

চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ।

— — : — —

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ সৈন্যাস্তব বিভো ! মদ্ররাজপুৰস্কৃতাঃ ।

পুনরভ্যদ্রবন্ পার্থান্ বেগেন মহতা রণে ॥১॥

গীড়িতাস্তাবকাঃ সৰ্বে প্রধাবন্তো রণোৎকটাঃ ।

ক্ষণেনৈব চ পার্থাংস্তে বহুত্বাং সমলোড়য়ন্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

মদ্রেতি । শক্রস্ত রণং যথা পূৰ্বমপশ্চন্ তদানীন্তনা ইত্যর্থঃ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপৰ্ব্বণি শল্যবধে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — : — —

তত ইতি । মদ্ররাজঃ পুৰস্কৃতঃ অগ্রবর্তীকৃতো যৈশ্চে । অভ্যদ্রবন্ অভ্যাববন্ ॥১॥

গীড়িতা ইতি । গীড়িতাঃ পাণ্ডবপ্রহারৈরেষব । রণোৎকটা যুদ্ধমন্তাঃ ॥২॥

শল্যের বাহুনিষ্কিপ্ত কঙ্ক (হাড়গিলা) ও ময়ূরের পক্ষযুক্ত ভীষণ বাণ সকল পতিত হইতে থাকিয়া সমরভূমি ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিল ॥৪০॥

রাজা ! পূৰ্বকালে তদানীন্তন লোকেরা যেমন অশুরবিনাশের সময়ে ইন্দ্রের রথ বিচরণ করিতে দেখিয়াছিল, তেমন আমরাও মহাযুদ্ধে শল্যের রথ বিচরণ করিতে দেখিলাম' ॥৪১॥

— — : — —

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! তাহার পর আপনার সৈন্যেরা শল্যকে অগ্রবর্তী করিয়া গুরুতর বেগে যুদ্ধে পাণ্ডবগণের দিকে পুনরায় ধাবিত হইল ॥১॥

* ‘... পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ বা সো, ‘... চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ’ নি । (১) ততঃ সেনা... মদ্ররাজপুৰস্কৃতা । পুনরভ্যদ্রবং... নি ।

তে বধ্যমানাঃ কুরুভিঃ পাণ্ডবা নাবতস্থিরে ।
 নিবার্যমাণা ভীমেন পশ্চতোঃ কৃষ্ণপার্শ্বয়োঃ ॥৩॥
 ততোঃ ধনঞ্জয়ঃ ক্রুদ্ধঃ কৃপং সহ পদানুগৈঃ ।
 অবাকিরচ্ছরোধেণ কৃতবর্মাণমেব চ ॥৪॥
 শকুনিং সহদেবশ্চ সৈন্যং সমবারয়ৎ ।
 নকুলঃ পার্শ্বতঃ স্থিহ্ম । মদ্ররাজমবৈক্ষত ॥৫॥
 দ্রৌপদেয়া নরেন্দ্রাশ্চ ভূয়িষ্ঠান্ সমবারয়ন্ ।
 দ্রোণপুত্রঞ্চ পাঞ্চাল্যঃ শিখণ্ডী সমবারয়ৎ ॥৬॥
 ভীমসেনস্ত রাজানং গদাপাগিরবারয়ৎ ।
 শল্যস্ত সহ সৈন্যেন কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । পাণ্ডবাঃ পাণ্ডবপক্ষীয়া যোদ্ধাবঃ । কৃষ্ণপার্শ্বয়োঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ ॥৩॥
 তত ইতি । পদানুগৈবহুচরৈঃ । অবাকিবৎ প্রাহবৎ ॥৪॥
 শকুনিমিতি । অবৈক্ষত প্রহাবপ্রকাবানুসন্ধানার্থমিতি ভাবঃ ॥৫॥
 দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ, ভূয়িষ্ঠান্ বহুলান্ ॥৬॥

আপনার যুদ্ধমত্ত সৈন্যেরা পীড়িত হইতে থাকিয়াও ধাবিত হইয়া বহুত্ববশতঃ
 ক্ষণকালমধ্যেই পাণ্ডবপক্ষকে আলোড়ন করিয়া তুলিল ॥২॥

কৌরবেরা বধ কবিত্তে থাকায় ভীমসেন বাবণ করিতে থাকিলেও পাণ্ডবপক্ষের
 যোদ্ধারা থাকিতে পাবিল না ; তাহারা কৃষ্ণ ও অর্জুনের সমক্ষেই পলায়ন করিতে
 লাগিল ॥৩॥

তদনন্তর অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া বাণসমূহদ্বারা অমুচববর্গের সহিত কৃপ ও কৃতবর্মাকে
 প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৪॥

সহদেব সৈন্যগণের সহিত শকুনিকে বারণ কবিত্তে প্রবৃত্ত হইলেন এবং নকুল
 পার্শ্বে থাকিয়া শল্যের প্রতি দৃষ্টিপাত কবিত্তে থাকিলেন ॥৫॥

দ্রৌপদীর পুত্রেরা বহুতর বাজাকে বাবণ করিতে আবস্ত করিলেন এবং
 পাঞ্চালরাজপুত্র শিখণ্ডী অশ্বখামাকে বাবণ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

ভীমসেন গদা ধাবণ করিয়া হর্ষোদ্ভূতনকে এবং কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির সৈন্যগণের
 সহিত শল্যকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

(৩)...ক্ষণেই মহাবাহু ! পশ্চতোঃ নি । (৫) সহসৈন্যমবাকিরং...মদ্ররাজমবো-
 ধয়ৎ—নি । (৬) · ভূয়িষ্ঠং সমবারয়ৎ · পি ।

ততঃ সমভবদ্যুজ্জং সংস্কৃতং তত্র তত্র হ ।
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ সংগ্রামেঘনিবর্তিনাম্ ॥৮॥
 তত্র পশ্চামহে কৰ্ম্ম শল্যস্তাতিমহদ্রণে ।
 যদেকঃ সৰ্বসৈন্যানি পাণ্ডবানামযুধ্যত ॥৯॥
 ব্যদৃশ্যত তদা শল্যো যুধিষ্ঠিরসমীপতঃ ।
 রণে চন্দ্রমসোহভ্যাসে শনৈশ্চর ইব গ্রহঃ ॥১০॥
 পীড়য়িত্বা তু রাজানং শরৈরাশীবিষোপমৈঃ ।
 অভ্যধাবৎ পুনৰ্ভীমং শরবর্ষৈরবাকিরন্ ॥১১॥
 তস্মৈ তল্লাঘবং দৃষ্ট্বা তথৈব চ কৃতান্ত্রতাম্ ।
 অপূজয়ন্নীকানি পরেষাং তাবকানি চ ॥১২॥
 পীড়্যমানাস্ত শল্যেন পাণ্ডবা ভূশবিক্ষতাঃ ।
 প্রোদ্রবস্ত রণং হিত্বা ক্রোশমানে যুধিষ্ঠিরে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । রাজানং হৃদ্যোধনম্ । যুধিষ্ঠিবঃ অবাবয়দিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৭॥
 তত ইতি । সংস্কৃতং পরস্পরসংলগ্নং যথা শ্রান্তথা ॥৮॥
 তত্রোতি । অধু্যত প্রাহরং । “বৃধ সংগ্রাহরে” ইতি ধাতুঃ ॥৯॥
 ব্যদৃশ্যতেতি । যুধিষ্ঠিরস্ত সমীপতঃ সমীপে । অভ্যাসে সকাশে ॥১০॥
 পীড়তি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্, আশীবিষোপমৈঃ সপত্নীভ্যোঃ ॥১১॥
 তন্ত্ৰেতি । লাঘবম্ অস্ত্রক্ষেপে ক্রতহন্ততাম্, কৃতান্ত্রতাং শিক্ষিতান্ত্রতাম্ ॥১২॥
 পীড়োতি । প্রোদ্রবস্ত পলায়ন্ত । ক্রোশমানে আগচ্ছতেত্যাহবতি ॥১৩॥
 তাহার পর যুদ্ধে অনিবর্তী আপনার পক্ষীয় ও বিপক্ষীয় সৈন্যগণের সেই সেই
 স্থানে পরস্পর সংলগ্ন অবস্থায় যুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৮॥
 তখন আমরা যুদ্ধে শল্যের অতিগুরুতর কার্য্য দেখিতে লাগিলাম ; যে হেতু
 তিনি একাকী সমস্ত পাণ্ডবসৈন্যের সতিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৯॥
 তৎকালে যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরের নিকটে শল্যকে, চন্দ্রের নিকটে শনিগ্রহের জ্বায়
 দেখা যাইতে লাগিল ॥১০॥
 ক্রমে শল্য সপত্নীভ্য বাণসমূহদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিয়া বাণ বর্ষণ করিতে
 করিতে পুনরায় ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১১॥
 তখন আপনার পক্ষের সৈন্যেরা ও বিপক্ষের সৈন্যেরা শল্যের সেই লঘুহস্ততা ও
 শিক্ষা দেখিয়া তাহার প্রশংসা করিতে লাগিল ॥১২॥

বধ্যমানেষনীকেষু মদ্ররাজেন পাণ্ডবঃ ।
 অমৰ্ঘবশমাপন্নো ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৪॥
 ততঃ পৌরুষমাস্বায় মদ্ররাজমগীড়য়ৎ ।
 জয়ো বাস্তু বধো বেতি কৃতবুদ্ধির্মহারথঃ ॥১৫॥
 সমাহুয়াত্রবীৎ সৰ্বান্ ভ্রাতৃন কৃষ্ণঞ্চ মাধবম্ ।
 ভীষ্মো দ্রোণশ্চ কর্ণশ্চ যে চান্মে পৃথিবীক্ষিতঃ ।
 কৌরবার্থে পরাক্রান্তাঃ সংগ্রামে নিধনং গতাঃ ॥১৬॥
 যথাভাগং যথোৎসাহং ভবন্তুঃ কৃতপৌরুষাঃ ।
 ভাগোহবশিষ্ট একোহয়ং মম শল্যো মহারথঃ ॥১৭॥
 সৌহৰ্ম্যমগ্ৰ যুধা জেতুমাশংসে মদ্রকেশ্বরম্ ।
 তত্র যশ্মানসং মহং তৎ সৰ্বং নিগদামি বঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বধ্যতি । অনীকেষু স্বসৈন্তেষু । অমৰ্ঘবশং নিতান্তকৃত্যম্, আপন্নঃ প্রাপ্তঃ ॥১৪॥
 তত ইতি । পৌরুষং সাহসম্, অস্বায় অবলম্ব্য । মহাবধো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৫॥
 সমাহুয়েতি । মাধবং মধুবংশীবম্ । পৃথিবীক্ষিতো বাজানঃ । ষট্পাদোহয়ং স্ৰোতঃ ॥১৬॥
 যথেন্তি । কৃতপৌরুষাঃ সম্পাদিতপুরুষকারাঃ । ভাগো হস্তব্যাপ্তঃ ॥১৭॥
 স ইতি । আশংসে ইচ্ছামি । মানসং সঙ্কল্পঃ, মহং মম ॥১৮॥

শল্য পীড়ন করিতে লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্তেরা অত্যন্ত ক্ষত-বিক্ষত হইয়া যুধিষ্ঠির আহ্বান করিতে থাকিলেও যুদ্ধ পরিত্যাগ করিয়া পলায়ন করিতে থাকিল ॥১৩॥

শল্য সৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলে, পাণ্ডুনন্দন ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন ॥১৪॥

তাহার পর ‘আমার জয় হউক, বা মৃত্যুই হউক’ এইরূপ স্থির করিয়া মহারথ যুধিষ্ঠির সাহস অবলম্বনপূর্বক শল্যকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

এবং তিনি সমস্ত ভ্রাতা ও কৃষ্ণকে ডাকিয়া বলিলেন—‘ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ ও অন্ত যে সকল পরাক্রমশালী রাজা ছিলেন, তাঁহারা সকলেই কৌরবগণের জন্ত ঞ্জয়ত্যাগ করিয়াছেন ॥১৬॥

আপনারাও ভাগ এবং উৎসাহ অনুসাবে পুরুষকার দেখাইয়াছেন । এখন আমার ভাগের একমাত্র এই মহারথ শল্য অবশিষ্ট আছেন ॥১৭॥

সুতরাং আজ আমি যুদ্ধে সেই শল্যকে জয় করিতে ইচ্ছা করি । অতএব সে বিষয়ে আমার যে যে সঙ্কল্প আছে, সে সকল আপনাদিগকে বলিতেছি—॥১৮॥

চক্ররক্ষাবিমৌ শুরৌ মম মাদ্রবতীম্বতো ।
 অজেয়ো বাসবেনাপি সমরে বীরসম্মতো ॥১৯॥
 সাধিবমৌ মাতুলং যুদ্ধে ক্ষত্রধৰ্ম্মপুৰস্কৃতৌ ।
 মদৰ্থং প্রতিষুধ্যোতাং মানাহৌ সত্যসঙ্গরৌ ॥২০॥
 মাং বা শল্যো রণে হস্তা তং বাহং ভদ্রমস্ত বঃ ।
 ইতি সত্যামিমাং বাণীং লোকবীরা নিবোধত ॥২১॥
 যোৎশ্বেহং মাতুলেনাগ্র ক্ষত্রধৰ্ম্মেণ পার্থিবাঃ ।।
 স্বয়ং সমভিসন্ধায় বিজয়ায়েতরায় বা ॥২২॥
 তস্ত মেহভ্যধিকং শস্ত্রং সর্বোপকরণানি চ ।
 সংযুজ্যন্ত রথে ক্ষিপ্রং শাস্ত্রবদ্রথযোজকাঃ ॥২৩॥
 শৈনেয়ো দক্ষিণং চক্রং ধৃষ্টদ্যুম্নস্তথোত্তরম্ ।
 পৃষ্ঠগোপো ভবত্ত্বয় মম পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

চক্রেতি । চক্রবলৌ পার্শ্বস্থসৈন্যবল্লকৌ । বাসবেন ইন্দ্রেন ॥১৯॥
 সাধিতি । সাধু প্রতিষুধ্যোতামিতি সন্ধকঃ । সত্যসঙ্গরৌ সত্যপ্রতিজ্ঞৌ ॥২০॥
 মামিতি । হস্তা হনিষ্যতি, তং বাহং হস্তাশ্বোত্যর্থঃ, ভদ্রং মঙ্গলম্ ॥২১॥
 যোৎশ্বে ইতি । সমভিসন্ধায় পর্যালোচ্য, ইত্বাণ মরণায় ॥২২॥
 তস্তেতি । সংযুজ্যন্ত সংস্থাপনস্ত । শাস্ত্রবৎ যুদ্ধশাস্ত্রানুসারেণ ॥২৩॥

বীর, ইন্দ্রেনও অজেয় এবং বীৰপ্রিয় এই নকুল ও সহদেব আমাব চক্ররক্ষক
 আছেন ॥১৯॥

সম্মানযোগ্য ও সত্যপ্রতিজ্ঞ এই বীবেবা যুদ্ধে ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মকে প্রধান করিয়া
 আমাব জগ্ন মাতুলেব সহিত সমীচীনভাবে যুদ্ধ করিবেন ॥২০॥

হে লোকবীরগণ ! আপনাদের মঙ্গল হউক ; আপনাবা আমাব এই সত্য
 বাক্য শ্রবণ করুন—আজ যুদ্ধে শল্য আমাকে বধ করিবেন, কিংবা আমি তাঁহাকে
 বধ করিব ॥২১॥

হে রাজগণ ! আমি নিজে পর্যালোচনা করিয়া বলিতেছি—আজ জয়লাভ
 কিংবা মৃত্যুর জগ্ন ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম অনুসারে মাতুল শল্যের সহিত যুদ্ধ করিব ॥২২॥

অতএব রথযোজক ভূতেরা যুদ্ধশাস্ত্র অনুসারে সজ্জ আমাব রথে প্রচুর অস্ত্র ও
 সমস্ত উপকরণ সংস্থাপন করুক ॥২৩॥

(২১) ...রণে হস্ত...পি । (২৩) ...সংযুজ্যন্ত ...পি, ...সংযুজ্যত...বা, ...সংযুজ্যতাম্ ...নি ।

পুরঃসরো মমাগ্নাস্ত ভীমঃ শত্রুভূতাং বরঃ ।
 এবমভ্যধিকঃ শল্যাস্ত্রবিদ্যামি মহায়ুধে ।
 এবমুক্তাস্তথা চক্রুঃ সৰ্বে রাজ্ঞঃ প্রিয়ৈষিণঃ ॥২৫॥
 ততঃ প্রহৰ্ষঃ সৈন্যানাং পুনরাসীতদা যুধে ।
 পাঞ্চালানাং সোমকানাং মৎস্তানাঞ্চ বিশেষতঃ ।
 প্রতিজ্ঞাং তাং তদা রাজা কৃৎস্না মদ্দেশমভ্যযাৎ ॥২৬॥
 ততঃ শঙ্খাংশ্চ ভেরীশ্চ শতশশ্চৈব পুঞ্চলান্ ।
 অবাদযন্ত পাঞ্চালাঃ সিংহনাদাংশ্চ নেদিরে ॥২৭॥
 তেহভ্যধাবন্ত সংরক্কা মদ্ভরাজং তবশ্বিনঃ ।
 মহতা হৰ্ষঞ্জেনাথ নাদেন কুরুপুঙ্গব ! ॥২৮॥
 হ্রাদেন গজঘণ্টানাং শঙ্খানাং নিনদেন চ ।
 তূর্য্যশব্দেন মহতা নাদযন্তশ্চ যেদিনীম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শৈনেয় ইতি । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ । পৃষ্ঠং গোপয়তি বক্ষতীতি সঃ ॥২৪॥
 পূব ইতি । পূবঃসবঃ অগ্রবর্তী । মহায়ুধে মহায়ুদ্ধে । ষট্পাদোহয়ং শো ফঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । মৎস্তানাং মৎস্তদেশীষানাম্ । বাজা যুধিষ্ঠিবঃ । অযমপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । পুঞ্চলান্ বাণ্যবিশেষান্ । নেদিবে চক্রুঃ ॥২৭॥
 ত ইতি । সংরক্কাঃ সোৎসাহাঃ, তবশ্বিনো বলবন্তঃ । হ্রাদেন শব্দেন ॥২৮--২৯॥

সাত্যকি আমাব দক্ষিণ চক্র এবং ধুট্টহ্যম্ বামচক্র বক্ষা ককন, আব পৃথানন্দন
 অর্জুন আজ আমাব পৃষ্ঠবক্ষক হউন ॥২৪॥

তা'র পব অস্ত্রধাবিশ্রেষ্ঠ ভীম আজ আমাব অগ্রবর্তী হউন । এইরূপ হইলে,
 মহায়ুদ্ধে আমি শল্য অপেক্ষা প্রধান হইব' । যুধিষ্ঠিব এইরূপ বলিলে, তাঁহাব
 প্রিয়াভিলাষী ভৃত্যেবা সকলে সেইরূপ কার্য্য কবিল ॥২৫॥

তদনন্তর পাঞ্চাল, সোমক, বিশেষতঃ মৎস্তদেশীয় সৈন্যগণেব পুনর্বায আনন্দ
 জন্মিল । যুধিষ্ঠিবও সেই প্রতিজ্ঞা কবিয়া তখনই শল্যেব দিকে যাবিত হইলেন ॥২৬॥

তৎপবে পাঞ্চালেব্রা শঙ্খ, ভেবী ও শত শত পুঞ্চল বাজাইতে লাগিল এবং
 সিংহনাদ কবিতে থাকিল ॥২৭॥

কৌববশ্রেষ্ঠ । ক্রমে সেই বলবান্ পাঞ্চালেব্রা উৎসাহী হইয়া গজঘণ্টাব শব্দে,

(২৬) প্রতিজ্ঞাং তাকং সংগ্রামে ধর্ম্ববাজমপূজযন্—পি । (২৭) অবাদযন্ত পটহান্
 পি । (২৮) কুরুপুঙ্গবঃ—বর্ধ বা নি ।

তান্ প্রত্যগৃহ্নাৎ পুত্রস্তে মদ্ররাজশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 মহামেঘানিব বহুন্ শৈলাবস্তোদয়াবুভৌ ॥৩০॥
 শল্যস্ত সমরপ্লাঘী ধৰ্ম্মরাজমরিন্দমম্ ।
 ববৰ্ষ শরবর্ষণে বর্ষণে মঘবানিব ॥৩১॥
 তথৈব কুরুরাজোহপি প্রগৃহ্য রুচিরং ধনুঃ ।
 দ্রোণোপদেশান্ বিবিধান্ দর্শয়ানো মহামনাঃ ॥৩২॥
 ববৰ্ষ শরবর্ষণি চিত্রং লঘু চ স্তম্ভু চ ।
 ন চাস্ত্র বিবরণং কশ্চিদদর্শ চরতো রণে ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 তারুভৌ বিবিধৈর্বাণৈস্ততক্ষাতে পরস্পরম্ ।
 শার্দূলাবামিষপ্রেপ্লু পরাক্রান্তাবিবাহবে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । শৈলৌ পর্বতৌ ॥৩০॥
 শল্য ইতি । বর্ষণে জলবর্ষণেন, মঘবান্ ইন্দ্রঃ, পর্বতমিবেত্যর্থঃ ॥৩১॥
 তথেন্ । দর্শয়ানো দর্শয়মানাঃ । লঘু দ্রুতম্, স্তম্ভু সম্যক্ । বিবরণং ছিত্রম্ ॥৩২—৩৩॥
 তাবিত্তি । উভৌ শল্যযুধিষ্ঠিরৌ । ততক্ষাতে প্রজাহুঃ । আমিষপ্রেপ্লু মাংসলিপ্সু ॥৩৪॥

শঙ্কর নিনাদে ও বিশাল তুর্য্যধ্বনিতে সমরভূমি নিনাদিত করিয়া হর্ষজাত বৃহৎ কোলাহলের সহিত শল্যের দিকে ধাবিত হইল ॥২৮—২৯॥

মহারাজ ! তখন উদয়পর্বত ও অস্তপর্বত যেমন বহুতর বিশাল মেঘকে গ্রহণ করে, সেইরূপ আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন ও বলবান্ শল্য তাহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥৩০॥

পরে ইন্দ্র যেমন পর্বতের উপরে জলবর্ষণ করেন, তেমন সমরপ্লাঘী শল্য শক্র-দমন যুধিষ্ঠিরের উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

সেইরূপ মহামনা দুৰ্য্যোধনও সুন্দর ধনু ধারণ করিয়া দ্রোণের নানাবিধ উপদেশ দেখাইতে থাকিয়া রণস্থলে বিচরণ করতঃ দ্রুত, বিচিত্র ও সুন্দরভাবে বাণবর্ষণ করিতে থাকিলেন । তৎকালে কোন লোকই দুৰ্য্যোধনের কোন ছিত্র (ফাঁক) দেখিতে পাইল না ॥৩২—৩৩॥

ক্রমে মাংসলোভী দুইটা ব্যাঘ্রের স্ত্রায় পরাক্রমশালী শল্য ও যুধিষ্ঠির নানাবিধ বাণদ্বারা যুদ্ধে পরস্পর প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

(৩১) শবরণং মঘবানিব—পি,...শবরণং মঘবা ইব—নি ।

ভীমস্ব তব পুত্রের রণশৌণ্ডেন সঙ্গতঃ ।
 পাঞ্চাল্যঃ সাত্যকিশ্চৈব মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।
 শকুনিপ্রমুখান্ বীরান্ প্রত্যগৃহ্নন্ সমস্ততঃ ॥৩৫॥
 তদাসীতুমূলং যুদ্ধং পুনরেব জয়ৈষিণাম্ ।
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ রাজন্ ! দুর্মস্ত্রিতে তব ॥৩৬॥
 হুর্যোধনস্ব ভীমস্ব শরেনানতপর্বণা ।
 চিচ্ছেদাদিশ্চ সংগ্রামে ধ্বজং হেমবিভূষিতম্ ॥৩৭॥
 সক্ষিগীকজালেন মহতা চারুদর্শনঃ ।
 পপাত রুচিরং সংখ্যে ভীমসেনস্ব মানদ ! ॥৩৮॥
 পুনশ্চাপি ধনুশ্চিত্রং গজরাজকরোপমম্ ।
 ক্ষুরেণ শিতধারেণ প্রচকর্ত নরাধিপ ! ॥৩৯॥
 স চ্ছিন্নধন্বা তেজস্বী রথশক্ত্যা স্তুতং তব ।
 বিভেদোরসি বিক্রম্য স রথোপস্থ আবিশং ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ভীম ইতি । পুত্রের হুর্যোধনেন, বণে শৌণ্ডেন যন্তেন, সঙ্গতো মিহিতঃ । ষট্পাদো
 হযং শোকঃ ॥৩৫॥

ভদেতি । দুর্মস্তিতে সতি । অস্তথা তু সন্ধিনা শান্তিবাবুদিতি ভাবঃ ॥৩৬॥

হুর্যোধন ইতি । আনতপর্বণা ঈষরকোপাস্তেন । আদিগ্ৰ উল্লিখ্য ॥৩৭॥

সেতি । বিক্ষিণীতিঃ সংহতি ৩৭ সক্ষিগীকং যজ্ঞালং নৌহময়ং তেন সহ ॥৩৮॥

পুনরিতি । গজবাজকরোপমং কণীজ্ঞপ্তাঙ্গদশম্ । প্রচকর্ত চিচ্ছেদ ॥৩৯॥

বাজা ! ভীমসেন যুদ্ধসত্ত্ব আপনাব পুত্র হুর্যোধনের সহিত মিলিত হইলেন
 এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন, সাত্যকি, নকুল ও সহদেব সকল দিকে শকুনিপ্রভৃতি বীরগণকে গ্রহণ
 করিলেন ॥৩৫॥

রাজা ! আপনাব কুমন্ত্রণার ফলে তখন জয়াভিলাষী আপনার পক্ষ ও বিপক্ষ-
 গণের তুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৬॥

ক্রমে হুর্যোধন উল্লেখ করিয়া একটা নতপর্ব বাগদ্বারা ভীমসেনের স্বর্ণভূষিত
 ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন ॥৩৭॥

মানদাতা রাজা ! তখন ভীমসেনের সেই প্রিয়দর্শন সুন্দর ধ্বজটা বিশাল
 কক্ষিগীজালের সহিত ভূতলে পতিত হইল ॥৩৮॥

নরনাথ ! হুর্যোধন পুনরায় একটা সুধার ক্ষুরপ্রদ্বারা ভীমসেনের হস্তিগুণ-
 সদৃশ বিচিত্র ধনু ছেদন করিলেন ॥৩৯॥

তস্মিন্ মোহমুপ্রাপ্তে পুনরেব বৃকোদরঃ ।
 যন্তরশ্চ শিরঃ কায়াং ক্ষুরপ্রোণাহরন্তদা ॥৪১॥
 হতসূতা হযাস্তশ্চ রথমাদায় ভারত ।।
 ব্যদ্রবস্ত দিশো রাজন্ ! হাহাকারন্ততোহভবৎ ॥৪২॥
 তমভ্যধাবজ্ঞাণার্থং দ্রোণপুত্রো মহারথঃ ।
 কৃপশ্চ কৃতবৰ্ম্মা চ পুত্রং তব পরীপ্সবঃ ॥৪৩॥
 তস্মিন্ বিলুলিতে সৈশ্চে ত্রস্তাস্তশ্চ পদানুগাঃ ।
 গাণ্ডীবধৰা বিষ্ণার্য্য ধনুস্তানহনচ্ছরৈঃ ॥৪৪॥
 যুধিষ্ঠিরস্ত মদ্রেণমভ্যধাবদমর্ষিতঃ ।
 স্বয়ং সঞ্চোদয়ন্নস্থান্ দন্তবর্ণান্ মনোজবান্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উরসি বক্ষসি । রথশ্চ উপস্থে মধ্যে, আবিশৎ উপাশিৎ ॥৪০॥
 তস্মিন্নিতি । অস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত, যন্তঃ সাবপেঃ । অহরদচ্ছিনৎ ॥৪১॥
 হতেতি । হতঃ সূতঃ সাবপির্ঘেযাং তে, হরা অশ্বাঃ । ব্যদ্রবস্ত অধাবন্ ॥৪২॥
 তস্মিতি । জ্ঞাণার্থং রক্ষণার্থম্ । পরীপ্সবঃ প্রাপ্তু মিচ্ছবঃ ॥৪৩॥
 তস্মিন্নিতি । বিলুলিতে ভগ্নে । পদানুগা অনুচরাঃ । গাণ্ডীবধরা অর্জুনঃ ॥৪৪॥
 যুধীতি । সঞ্চোদয়ন্ সঞ্চালয়ন্, দন্তবর্ণান্ শুভ্রান্, মনস ইব জবো বেগো যেযাং তান্ ॥৪৫॥

ধনু ছিন্ন হইলে, তেজস্বী ভীমসেন বিক্রম প্রকাশ করিয়া একটা রথশক্তিদ্বারা দুৰ্য্যোধনের বক্ষস্থল বিদীর্ণ করিলেন ; তখন দুৰ্য্যোধন বেদনায় রথमध्ये উপবিষ্ট হইলেন ॥৪০॥

দুৰ্য্যোধন মোহপ্রাপ্ত হইলে, তখন ভীমসেন পুনরায় একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা দুৰ্য্যোধনের সারথির মস্তকচ্ছেদন করিলেন ॥৪১॥

ভরতনন্দন রাজা ! সারথি নিহত হইলে, দুৰ্য্যোধনের অশ্বগণ তাঁহার রথ লইয়া নানাদিকে ছুটিতে লাগিল ; তখন কৌরবসৈন্যमध्ये হাহাকার হইতে থাকিল ॥৪২॥

রাজা ! এই সময়ে মহারথ অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য ও কৃতবৰ্ম্মা আপনার পুত্রকে রক্ষা করিবার জন্ত তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৩॥

ওদিকে কৌরবসৈন্য ভগ্ন হইলে, দুৰ্য্যোধনের অনুচরগণ ভীত হইয়া পড়িল । তখন অর্জুন ধনু বিষ্ণারিত করিয়া বাণদ্বারা তাহাদিগকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

তত্রাঙ্কুতমপশ্যাম কুন্তীপুত্রে যুধিষ্ঠিরে ।
 পুরা ভূত্বা মূর্ছদ্যাস্তো যতদা দারুণোহ্ভবৎ ॥৪৬॥
 বিবৃতাক্ষশ্চ কৌন্তেয়ো বেপমানশ্চ মন্যুনা ।
 চিচ্ছেদ যোধান্ নিশিতৈর্ভল্লৈঃ শতসহস্রশঃ ॥৪৭॥
 যাং যাং প্রত্যাভ্যর্থো সেনাং তাং তাং জ্যোষ্ঠঃ স পাণ্ডবঃ ।
 শরৈরপাতয়দ্রাজন্ ! গিরীন্ বজ্রৈরিবোতমৈঃ ॥৪৮॥
 সান্বসূতধ্বজরথান্ রথিনঃ পাতয়ন্ বহুন্ ।
 অক্রীড়দেকো বলবান্ পবনস্তোয়দানিব ॥৪৯॥
 সান্বারোহাংশ্চ তুরগান্ পত্নীংশ্চৈব সহস্রশঃ ।
 ব্যাপোথয়ত সংগ্রামে ক্রুদ্ধো রুদ্রঃ পশূনিব ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । পুরা পূর্বম্, মূর্ছদ্যাস্তো কোমলঃ, দাস্তো নিশ্চোধঃ ॥৪৬॥
 বিবৃতেতি । বিবৃতাক্ষো বিস্ফারিতনেত্রঃ, বেপমানঃ কম্পমানঃ, মন্যুনা ক্রোধেন ॥৪৭॥
 যামিতি । উত্তমৈঃ শবৈরিতি সম্বন্ধশ্চ প্রত্যেত্যব্যঃ ॥৪৮॥
 সাংখ্যেতি । অক্রীড়ৎ যুধিষ্ঠিরঃ খেলামকবোদিব । তোয়দান্ মেঘান্ ॥৪৯॥
 সাংখ্যেতি । সান্বারোহান্ অশ্বাবোহিসহিতান্, পত্নীন্ পদাভীন্ ॥৫০॥

এই সময়ে যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া দন্তের গ্রায় শুভ্রবর্ণ ও মনের তুল্য বেগবান্ অশ্বগুলিকে নিজেই চালাইতে থাকিয়া শল্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৫॥

তখন আমরা কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরে একটা অদ্ভুত বিষয় দেখিলাম, যে হেতু তিনি পূর্ব্বে কোমল ও ক্রোধশূণ্য হইয়া তখন দারুণ হইলেন ॥৪৬॥

ক্রমে তিনি নয়ন বিস্ফারিত করিয়া ক্রোধে কাঁপিতে থাকিয়া সুধার ভল্লসমূহ-
 দ্বারা শত শত ও সহস্র সহস্র যোদ্ধাকে বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

রাজা ! ইন্দ্র যেমন উত্তম বজ্রদ্বারা পর্ব্বত সকল নিপাতিত করেন, তেমন যুধিষ্ঠির যে যে সৈন্তের দিকে যাইতে লাগিলেন, সেই সেই সৈন্তই নিপাতিত করিতে থাকিলেন ॥৪৮॥

বায়ু যেমন মেঘ নিপাত করিতে থাকিয়া খেলা করে, তেমন বলবান্ এক যুধিষ্ঠির অশ্ব, সারথি, ধ্বজ ও রথের সহিত বহু রথীকে নিপাত করিতে থাকিয়া যেন খেলা করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

রুদ্র যেমন ক্রুদ্ধ হইয়া পশু সংহার করেন, সেইরূপ যুধিষ্ঠির যুদ্ধে আরোহীদের সহিত সহস্র সহস্র অশ্ব ও পদাতিকে সংহার করিতে থাকিলেন ॥৫০॥

(৪৮)... যা যা প্রত্যাভ্যর্থ্য সেনা...পি ।

শূণ্ণমায়োধনং কৃৎশা শরবর্ষেঃ সমস্ততঃ ।
 অভ্যদ্রবত মদ্রেণং তিষ্ঠ শল্যেতি চাত্রবীৎ ॥৫১॥
 তস্ত তচ্চরিতং দৃষ্ট্বা সংগ্রামে ভীমকর্ষণঃ ।
 বিত্রেহস্তাবকাঃ সর্বে শল্যাস্ত্রেনং সমভয়াৎ ॥৫২॥
 ততস্তৌ তু হুসংরকৌ প্রধাপ্য সলিলোদ্ভবৌ ।
 সমাহুয় তদাত্মোন্মত্তং ভৎসয়ন্তৌ সমীয়তুঃ ॥৫৩॥
 শল্যস্ত শরবর্ষণ যুধিষ্ঠিরমবাকিরৎ ।
 মদ্ররাজঞ্চ কোস্তেয়ঃ শরবর্ষেরবাকিরৎ ॥৫৪॥
 ব্যদৃশ্চেতাং তদা রাজন্ ! কঙ্কপত্রিভিরাহবে ।
 উদ্ভিন্নকধিরৌ শূরৌ মদ্ররাজযুধিষ্ঠিরৌ ॥৫৫॥
 পুষ্পিতাবিব রেজাতে বনে শাল্মলিকিংশুকৌ ।
 দীপ্যমানৌ মহাত্মানৌ নেদতুযুঃ ক্রতুর্মদৌ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

শূণ্ণমিতি । আয়োজনং রণস্থলম্ । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবদযুধিষ্ঠিবঃ ॥৫১॥
 তস্তেতি । ভীমং ভয়ানকং কর্ষণং যস্ত তস্ত । বিত্রেহস্তীতা বহুযুঃ ॥৫২॥
 তত ইতি । হুসংরকৌ অতীবক্রুদ্ধৌ, প্রধাপ্য বাদয়িত্বা, সলিলোদ্ভবৌ শল্যৌ ॥৫৩॥
 শল্য ইতি । অবাকিরৎ প্রাহরৎ । কোস্তেয়ো যুধিষ্ঠির এব ॥৫৪॥
 ব্যদৃশ্চেতামিতি । কঙ্কপত্রিভির্বাণৈঃ । উদ্ভিন্নকধিরৌ নির্গতরক্তৌ ॥৫৫॥
 পুষ্পিতাবিতি । বেজাতে শোভেতে অ । নেদতুঃ সিংহনাদং চক্রতুঃ ॥৫৬॥

এইভাবে যুধিষ্ঠির বাণবর্ষণপূর্বক সকল দিকের রণস্থল শূণ্ণ করিয়া শল্যের দিকে ধাবিত হইলেন এবং ‘শল্য ! দাঁড়াও’ এই কথা বলিলেন ॥৫১॥

রাজা ! যুদ্ধে ভীষণকার্য্যকারী যুধিষ্ঠিরের সেই কার্য্য দেখিয়া আপনার পক্ষের সকলেই ভীত হইয়া পড়িল ; কিন্তু শল্য তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫২॥

তাঁহার পর শল্য ও যুধিষ্ঠির অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া শঙ্খধ্বনি করিয়া পরস্পর আহ্বানপূর্বক ভৎসনা করিতে থাকিয়া অগ্রসর হইলেন ॥৫৩॥

পরে শল্য বাণবর্ষণ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে প্রহার করিতে লাগিলেন ; আবার যুধিষ্ঠিরও বাণবর্ষণদ্বারা শল্যকে আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৫৪॥

রাজা ! তখন দেখা গেল—যুদ্ধে বাণের আঘাতে বীর শল্য ও যুধিষ্ঠিরের গাত্র হইতে রক্ত নির্গত হইতেছে ॥৫৫॥

(৫১)....তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ—পি বা নি । (৫৫) অদৃশ্চেতাৎ...নি...কঙ্কপত্রিভি-
 রাচিভৌ...বা নি ।

দৃষ্ট্ৱ। সর্বাণি সৈন্তানি নাধ্যবস্ত্রংস্তয়োর্জয়ম্ ।
 হস্তা মদ্রাধিপং পার্শ্বো ভোক্তাতেহস্ত বহুধরাম্ ।
 শল্যো বা পাণ্ডবং হস্তা দত্তাদ্ভূর্যোধনায় গাম্ ॥৫৭॥
 ইতীব নিশ্চয়ো নাত্তদুঘোধানাং তত্র ভারত ! ।
 প্রদক্ষিণমভূৎ সর্বং ধর্মরাজস্ত যুধ্যতঃ ॥৫৮॥
 ততঃ শরশতং শল্যো যুমোচাগ্রাং যুধিষ্ঠিরে ।
 ধনুশ্চাস্ত শিতাগ্রেণ বাণেন নিরকৃন্তত ॥৫৯॥
 মোহস্তং কার্মুকমাদায় শল্যং শরশতৈস্ত্রিভিঃ ।
 অবিধ্যৎ কার্মুকঞ্চাস্ত ক্ষুরেণ নিরকৃন্তত ॥৬০॥
 অথাস্ত নিজধানাংস্বাংশচতুরো নতপর্বভিঃ ।
 দ্বাত্যামতিশিতাগ্রাত্যামুভৌ চ পার্শ্বিসারথী ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট্ৱেতি । নাধ্যবস্ত্রং ন নিশ্চেহ্মণকুব্ধং । গাং পৃথিবীম্ । বটপাদোহস্তং স্রোতঃ ॥৫৭॥
 ইতীতি । প্রদক্ষিণমহুকূলম্ । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত ॥৫৮॥
 তত ইতি । অগ্রাং শ্রেষ্ঠম্ । শিতাগ্রেণ স্রাবণেণ, নিরকৃন্তত অচ্ছিনৎ ॥৫৯॥
 স ইতি । স যুধিষ্ঠিবঃ । অবিধ্যৎ অত্যাভয়ং ॥৬০॥
 অথেনি । নতপর্বভির্বাণৈঃ । অতিশিতাগ্রাত্যামতিহুধাবাত্যাং বাণাত্যাম, পার্শ্বিঃ
 পশ্চাৎ ॥৬১॥

বীরশোভায় শোভিত, মহাত্মা ও যুদ্ধহৃদ্বর্ষ শল্য ও যুধিষ্ঠির তৎকালে বনে
 পুষ্পনমস্বিত শাল্লিলিক ও কিংককবৃক্ষের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৫৬॥

সমস্ত সৈন্ত যুদ্ধের অবস্থা দেখিয়া তাঁহাদের মধ্যে কাঁহার জয় হইবে তাহা
 নিরূপণ করিতে পারিল না । তাহারা ভাবিল—‘যুধিষ্ঠির আজ শল্যকে বধ করিয়া
 পৃথিবী ভোগ করিবেন, কিংবা শল্য যুধিষ্ঠিরকে বিনাশ করিয়া হুর্ঘ্যোধনকে রাজ্য
 দান করিবেন’ ॥৫৭॥

ভরতনন্দন ! এই কারণেই যেন তখন যোদ্ধাদের একত্তর নিশ্চয় হইল না ।
 কিন্তু যুধ্যমান যুধিষ্ঠিরের সমস্তই অহুকূল হইতে লাগিল ॥৫৮॥

তাহার পর শল্য যুধিষ্ঠিরের উপরে উত্তম বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন এবং
 একটা সুধার বাণদ্বারা তাহার ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৫৯॥

তখন যুধিষ্ঠির অন্য ধনু লইয়া তিন শত বাণদ্বারা শল্যকে তাড়ন করিলেন এবং
 একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা তাহার ধনুখানা কাটিয়া ফেলিলেন ॥৬০॥

(৫৭) ...যুমোচাগ্রা...নি...যুমোচাধ...বা । (৬০) ...ক্ষুরাগ্রেণ ভকৃন্তত—পি ।

ততোহস্ম দীপ্যমানেন পীতেন নিশিতেন চ ।

প্রমুখে বর্তমানস্ম ভল্লেনাপাহরদধ্বম্ ।

ততঃ প্রভগ্নং তৎ সৈন্যং দৌর্যোধনমরিন্দম ! ॥৬২॥

ততো মদ্রাধিপং দ্রৌণিরভ্যাবত্থা কৃতম্ ।

আরোপ্য স্বরথৈশ্চৈব স্বরমাণঃ প্রহুজ্জবে ॥৬৩॥

মুহূর্তমিব তৌ গস্থা নন্দমানে যুধিষ্ঠিরে ।

স্থিত্ব ততো মদ্রপতিরন্যং শ্রন্দনমাস্থিতঃ ॥৬৪॥

বিধিবৎ কল্লিতং দিব্যং মহাশ্রুদনিদাদিতম্ ।

সজ্জযন্তোপকরণং দ্বিষতাং লোমহর্ষণম্ ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপর্বাণি

শল্যবধে শল্যযুধিষ্ঠিরযুদ্ধে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পীতেন তৈললেপাৎ পীতবর্ণেন । দুর্যোধনভেদং তৎ । ঘটপাদঃ ॥৬২॥

তত ইতি । দ্রৌণিরঅখ্যামা, তথা কৃতমখসারখিশৃঙ্গীকৃতম্ । প্রহুজ্জবে অপসার ॥৬৩॥

মুহূর্তমিতি । নন্দমানে গর্জতি । শ্রন্দনং রথম, আহিত আকটঃ । করিতং সজ্জিতম্ ।

মহাশ্রুদো মহামেঘ ইব নিদাদিতঃ সজ্জাওনিদাদন্তম্ । সজ্জানি প্রস্তুতানি যন্ত্রাণি গুলিকা-
ক্ষেপকযন্ত্রাণি উপকরণানি ধনুর্বাণীনি যত্র তম, দ্বিষতাং শত্রুণাম্ ॥৬৪—৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপর্বাণি শল্যবধে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১৯॥ রথশল্যা রথস্থয়া শল্যা ॥৪০—৬২॥

ইতি শল্যপর্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির চারি বাণে শল্যের চারিটা অশ্বকে এবং অতিশুধার দুই
বাণে তাঁহার দুই জন পৃষ্ঠসারথিকে বধ করিলেন ॥৬১॥

শক্রদমন রাজা ! তদনন্তর তিনি একটা উজ্জল, পীতবর্ণ ও সুধারভল্লধারা
সম্মুখে বিদ্যমান শল্যের ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন । পরে দুর্যোধনের সৈন্যগণ
বিল্লিষ্ট হইল ॥৬২॥

তৎপরে অখ্যামা তদবস্থা প্রাপ্ত শল্যের দিকে বেগে আসিলেন এবং শল্যকে
আপন রথে তুলিয়া লইয়া অপসরণ করিলেন ॥৬৩॥

ওদিকে যুধিষ্ঠির গর্জন করিতে লাগিলে, তাঁহার মুহূর্তমাত্র যেন ঘাইয়া আবার

‘বোধশোহধ্যায়ঃ’ পি বন্ধ বন্ধ বা সো, ‘...পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ’ মি ।

পঞ্চদশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ । *

তং ভীমসেনশ্চ শিনেশ্চ নপ্তা মাদ্র্যাস্চ পুত্রৌ পুরুষপ্রবীরৌ ।

সমাগতং ভীমবলেন রাজ্ঞা পর্যাণ্ডমগ্নোন্মথাস্থয়ন্ত ॥১॥

ততস্ত শূরাঃ সমরে নরেন্দ্র ! মদ্রেশ্বরং প্রাপ্য যুধাং বরিষ্ঠম্ ।

আবার্য চৈনং সমরে নুবীরং জল্পুঃ শরৈঃ পত্রিভিরুগ্রবেগৈঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । শিনেঃ শিনি নামকস্ত কস্তচিদ্বহুবংশীয়স্ত, নপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । সমাগতং সম্মিলিতম্, ভীমবলেন ভীষণশক্তিনা, রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ সহ, পর্যাণ্ডং শতম্ ॥১॥

তত ইতি । যুধাং যোধানাম্ । আবার্য পরিবেষ্টা । পত্রিভিঃ পক্ষিপক্ষযুক্তৈঃ ॥২॥

থামিয়া পরে শল্যে অগ্ন্য রথে আরোহণ করিলেন ; সেই রথখানা যথাবিধানে সজ্জিত, উত্তম, মহামেষের জ্বায় গম্ভীরনাদী, প্রস্তুত যন্ত্র ও উপকরণযুক্ত এবং শত্রুগণের লোমহর্ষজনক ছিল ॥৬৪—৬৫॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! শক্তিশালী শল্য ভীষণবলসম্পন্ন যুধিষ্ঠিরের সহিত সম্মিলিত হইলে, ভীমসেন, সাত্যকি এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ নকুল ও সহদেব পরস্পর শল্যকে আহ্বান করিলেন ॥১॥

নরনাথ ! তাহার পর সেই বীরেরা যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ ও নরবীর শল্যকে যুদ্ধে প্রাপ্ত হইয়া এবং তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া পক্ষিপক্ষযুক্ত ও ভীষণবেগশালী বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥২॥

* ইত্যঃ পরং সপ্ত শ্লোকাঃ পুনরুক্ত্যা দিহুট্যা অধিকাঃ । তে চ পি বঙ্গ বঙ্গ বা যথা—
অশান্তকল্পরাদার বলবশেগবন্তরম্ । যুধিষ্ঠিরং মত্ৰপতির্বিদ্ধা সিংহ ইবানদং ॥১॥
ততঃ স শরবর্ষণে পর্জন্ত ইব বৃষ্টিমান্ । অত্যবর্ধনমেষায়া কত্রিয়ান্ কত্রিমর্ষভঃ ॥২॥
সাত্যকিং দশভির্বিদ্ধা ভীমসেনং ত্রিভিঃ । সহদেবং ত্রিভির্বিদ্ধা যুধিষ্ঠিরমপীড়য়ং ॥৩॥
তাংস্তানন্তায়হেধাসান্ সাথান্ সরথকুঞ্জরান্ । অর্দ্ধরামাস বিশিষ্টৈকক্কাভিরিব কুঞ্জরান্ ॥৪॥
কুঞ্জরান্ কুঞ্জরারোহানবানশ্রপ্রযায়িণঃ । রথাস্চ রথিভিঃ সার্কং অবান রথিনাং বরঃ ॥৫॥
বাহুশ্চিচ্ছেদ চ তথা সাহুধান্ কেতমানি চ । চকার বৈ মহীং যোঐধত্তীর্ণং বেদীং কুশৈরিব ॥
তথা তমরিসৈস্তানি রক্তং যুত্মমিবাতকম্ । পরিবক্রত্বং ক্রুচ্ছাঃ পাণ্ডুপাকালসামকাঃ ॥৬॥

সংরক্ষিতো ভীমসেনেন রাজা মাদ্রীস্থতাভ্যামথ মাধবেন ।
 মদ্রাধিপং পত্রিভিরুগ্রবেগৈঃ স্তনাস্তরে ধর্ম্মস্থতো নিজ্জে ॥৩॥
 ততো রণে তাবকানাং রথোঘাঃ সমীক্ষ্য মদ্রাধিপতিং শরার্ভম্ ।
 নরাঃ সর্বে পরিবক্রঃ স্তমজ্জা দুর্ঘ্যোদনস্থানুমতে সমস্তাং ॥৪॥
 ততো দ্রুতং মদ্রজনাধিপো রণে যুধিষ্ঠিরং সপ্তভিরভ্যবিধ্যৎ ।
 তঞ্চাপি পার্থো নবভিঃ পৃষৎকৈর্বিব্যাহ রাজংস্থমূলে মহাত্মা ॥৫॥
 আকর্ণপূর্ণায়তসংপ্রযুক্তৈঃ শরৈস্তথা সংযতি তৈলধৌতৈঃ ।
 অন্ত্যোন্মাদাচ্ছাদয়তাং মহারথো মদ্রাধিপশ্চাপি যুধিষ্ঠিরশ্চ ॥৬॥
 ততস্ত্ব তূর্ণং সমরে মহারথো পরম্পরস্তাস্তরমীক্ষমাণো ।
 শরৈর্ভৃশং বিব্যধতুর্নপোত্তমো মহাবলো শত্রুভিরগ্রস্থো ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সংরক্ষিত ইতি । মাধবেন মধুবংশীয়েন সাত্যকিনা । স্তনাস্তরে বক্ষসি ॥৩॥
 তত ইতি । নরাঃ পদাতয়ঃ, পরিবক্রঃ সাহায্যার্থং পবিববেষ্টিবে ॥৪॥
 তত ইতি । সপ্তভিঃ পৃষৎকৈঃ । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, তুমূলে রণে ॥৫॥
 আকর্ণেতি । আকর্ণমতএব পূর্ণম্ আয়তমারুহঃ যুদ্ধস্থলেন সংপ্রযুক্তৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ ।
 সংযতি যুদ্ধে, তৈলধৌতৈস্তৈলমার্জিতৈঃ ॥৬॥
 তত ইতি । অস্তরং হিঙ্গম্, দীক্ষমাণো পশ্চন্তো । অগ্রস্থ্যাবজেযো ॥৭॥

ভীম, নকুল, সহদেব ও সাত্যকি রাজা যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিতে থাকিলেন ;
 সেই অবস্থায় যুধিষ্ঠিব ভীষণবেগশালী বাণসমূহদ্বারা শল্যের বক্ষস্থলে আঘাত
 কবিলেন ॥৩॥

রাজা ! তদনন্তর আপনার পক্ষের রথিসমূহ এবং স্তমজ্জিত পদাতিরা সকলে
 যুদ্ধে শল্যকে বাণপীড়িত দেখিয়া দুর্ঘ্যোদনের অনুমতিক্রমে সকল দিক্ হইতে
 যাইয়া শল্যকে পরিবেষ্টন করিল ॥৪॥

রাজা ! তৎপরে শল্য সাতটা বাণদ্বারা যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন এবং
 মহাত্মা যুধিষ্ঠিরও তুমূল যুদ্ধে নয়টা বাণদ্বারা শল্যকে তাড়ন করিলেন ॥৫॥

পরে মহারথ শল্য ও যুধিষ্ঠির আপন আপন ধনু কর্ণপর্শ্যাস্ত আকর্ষণ করিয়া
 নিক্ষিপ্ত তৈলমার্জিত বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে পরস্পরকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৬॥

তদনন্তর মহারথ, মহাবল ও শত্রুগণের অজ্ঞেয় রাজজ্যেষ্ঠ শল্য ও যুধিষ্ঠির

(৪) . পর্শ্যাবক্রঃ প্রবরাঃ সর্বশস্ত...পি,...পর্শ্যাবক্রঃ প্রবরাঃ সর্ববোধাঃ...নি,...পর্শ্যাবক্রঃ
 প্রবরাঃ স্তমজ্জাঃ...বা ।

তয়োধর্নুর্জাতলনিশ্বনো মহান্ মহেন্দ্রবজ্রাশনিতুল্যানিশ্বনঃ ।
 পরম্পরং বাণগণৈর্মহাত্মনোঃ প্রবর্ষতোম'দ্রপ-পাণ্ডুবীরয়োঃ ॥৮॥
 তৌ চেরভূর্ব্যাশ্রিশিশুপ্রকাশৌ মহাবনেষামিষগৃহ্মিনাবিব ।
 বিষাগিনৌ নাগবরাবিবোৎকটৌ ততক্ষতুঃ সংযুগজাতদর্পৌ ॥৯॥
 ততস্ত মদ্রোধিপতির্মহাত্মা যুধিষ্ঠিরং ভীমবলং প্রমহ ।
 বিব্যাধ বীরং হৃদয়েহতিবেগঃ শরেণ সূর্য্যাগ্নিসমপ্রভেণ ॥১০॥
 ততোহতিবিদ্ধোহথ যুধিষ্ঠিরস্তদা স্তসংপ্রযুক্তেন শরেণ রাজন্ ।।
 জবান মদ্রোধিপতিং মহাত্মা মুদঞ্চ লেভে স্বহতঃ কুরুণাম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তযোরিতি । ধনুর্বো জ্যা গুণঃ তলং হস্তাবরণঞ্চ তয়োনিশ্বন আসীদिति শেষঃ,
 মহেন্দ্রবজ্রম্ অশনিবিদ্যুচ্চ তয়োস্তুল্যানিশ্বন ইতি পূর্বার্থবিবরণম্ ॥৮॥

তাবিতি । মহাবনেষু আমিষগৃহ্মিনৌ মাংসলোভিনৌ, প্রকাশেতে ইতি প্রকাশৌ তৌ
 চ তৌ ব্যাশ্রিশিশু তরুণব্যাঘ্রৌ চেতি তৌ । অগ্নিতোকাদিবিশেষণস্ত পরনিপাতঃ ।
 বিষাগিনৌ দন্তবস্তৌ, উৎকটৌ মর্তৌ চ, নাগবরৌ গজেন্দ্রাবিব চ, সংযুগে যুদ্ধে জাতদর্পৌ,
 তৌ শল্যযুধিষ্ঠিরৌ, চেনতুঃ, ততক্ষতুঃ পরম্পরং প্রভবতুঃ শ্বেত্যর্থঃ ॥৯॥

তত ইতি । ভীমবলং ভীষণশক্তিম্, প্রমহ বলেন ॥১০॥

তত ইতি । স্তসংপ্রযুক্তেন স্তলক্ষিতকিপ্তেন । স্বহতঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥১১॥

পরম্পরের ছিড় অন্বেষণ করিতে থাকিয়া বাণদ্বারা যুদ্ধে সম্বর সম্বর গুরুতরভাবে
 বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

মহাত্মা শল্য ও যুধিষ্ঠির এইভাবে পরস্পর বাণ বর্ষণ করিতে থাকিলে, তাঁহাদের
 ধনুগুণের ও হস্তাবরণের বিশাল শব্দ হইতে থাকিল; সে শব্দ ইন্দ্রের বজ্র ও
 বিদ্যুতের শব্দের তুল্যই হইতেছিল ॥৮॥

দর্পশালী শল্য ও যুধিষ্ঠির তখন মহাবন মধ্যে মাংসলোভী দুইটা তরুণ ব্যাঘ্রের
 তুল্য এবং দন্তযুক্ত ও দদমন্ত দুইটা বিশাল হস্তীর জায় রণস্থলে বিচরণ করিতে
 লাগিলেন এবং পরস্পর প্রহার করিতে থাকিলেন ॥৯॥

তাহার পর মহাত্মা ও মহাবেগশালী মদ্ররাজ শল্য সূর্য্য ও অগ্নির জায় উজ্জল
 একটা বাণদ্বারা বলপূর্ব্বক ভীষণবলসম্পন্ন ও বীর যুধিষ্ঠিরের হৃদয় বিদ্ধ
 করিলেন ॥১০॥

(৯)...ব্যাশ্রিশিশুপ্রকাশৌ নাগবরাবিবোদিতৌ—পি, নাগবরাবিবোদৌ মি (১০)
 ...হৃদয়েহতিবেগম্...পি মি । (১১)...স্বহতঃ কুরুণাম্—মি ।

ততো মুহূর্তাদিব পার্ধিবেন্দ্রো লব্ধ্বা সংজ্ঞাং ক্রোধসংরক্তনেত্রঃ ।
 শতেন পার্ধং ত্বরিতো জঘান সহস্রেনেত্রপ্রতিমপ্রভাবঃ ॥১২॥
 ত্বরন্ততো ধর্মহতো মহাত্মা শল্যস্ত্র কোপাম্ববতিঃ পৃষৎকৈঃ ।
 ভিত্ত্বা হ্যরস্তাপনীয়ঞ্চ বর্ষ্য জঘান ষড়্ভিত্ত্বরিতঃ পৃষৎকৈঃ ॥১৩॥
 ততস্ত মদ্রাধিপতিঃ প্রহৃষ্টো ধনুর্বিহুস্ত্র প্রসৃজন্ পৃষৎকান্ ।
 দ্বাভ্যাং ক্ষুরাভ্যাঞ্চ তথৈব রাজ্ঞশ্চিচ্ছেদ চাপং কুরুপুঙ্গবস্ত্র ॥১৪॥
 নবং ততোহন্যৎ সমরে প্রগৃহ্য রাজা ধনুর্বোৱতরং মহাত্মা ।
 শল্যং হি বিব্যাধ শরৈঃ সমস্তাদ্যথা মহেন্দ্রে নমুচিং শিতাঐঃ ॥১৫॥
 ততস্ত শল্যো নবভিঃ পৃষৎকৈর্ভোগস্ত্র রাজ্ঞশ্চ যুধিষ্ঠিরস্ত্র ।
 নিকৃত্য রৌদ্রে পটুবশ্মগী তয়োৰ্বিদারয়ামাস ভুজৌ মহাত্মা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পার্ধিবেন্দ্রঃ শল্যঃ । সহস্রেনেত্রপ্রতিম ইন্দ্রতুল্যঃ প্রভাবো যন্ত সঃ ॥১২॥
 ত্বরিতি । পৃষৎকৈর্ধাঐঃ । উবো বক্ষঃ, তাপনীয়ং স্বর্ণময়ম্ ॥১৩॥
 তত ইতি । প্রসৃজন্ নিক্ষিপন্ । রাজো যুধিষ্ঠিরস্ত্র ॥১৪॥
 নবমতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । সমস্তাং সপাশ্চ দিক্, নমুচিং নামাস্তবম ॥১৫॥
 রাজা । তদনন্তর কোৱবশ্রেষ্ঠ মহাত্মা যুধিষ্ঠির তখন অতিশয় বিদ্ধ হইয়া একটা
 বাণ মুষ্ঠভাবে নিক্ষেপ করিয়া শল্যকে আঘাত করিলেন এবং আনন্দিত
 হইলেন ॥১১॥

রাজা ! তৎপরে ইন্দ্রেব তুল্যপ্রভাবশালী বাজশ্রেষ্ঠ শলা মুহূর্তপবেষ্ট যেন
 চৈতন্য লাভ করিয়া ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া একশত বাণদ্বারা সত্তর যুধিষ্ঠিরকে
 আঘাত করিলেন ॥১২॥

পবে মহাত্মা যুধিষ্ঠির ক্রোধে ত্বরায়িত হইয়া নয়টা বাণদ্বারা শল্যের বক্ষস্থল
 বিদীর্ণ করিয়া পুনরায় ছয় বাণে সত্তর তাঁহার স্বর্ণময় সশ্রের উপরে আঘাত
 করিলেন ॥১৩॥

তদনন্তর শল্য হৃষ্টচিত্ত হইয়া ধনু আকর্ষণ করিয়া বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া
 দুইটা ক্ষুরপ্রদ্বারা কুরুবংশশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরের ধনু ছেদন করিলেন ॥১৪॥

তাহার পর মহাত্মা যুধিষ্ঠির নুতন ও অতিভীষণ অস্ত্র ধনু গ্রহণ করিয়া—ইন্দ্র
 যেমন নমুচিদানবকে বিদ্ধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ শূদার বাণসমূহদ্বারা শল্যের
 সকল দিক্ বিদ্ধ করিলেন ॥১৫॥

(১৩)...শল্যস্ত্র ক্রুদ্ধো নবভিঃ পৃষৎকৈঃ...পি বদ্ধ । (১৪) ততস্ত মদ্রাধিপতিঃ
 প্রহৃষ্টঃ . নি ।

ততোহপরেণ জ্বলনাক্তেজসা ক্ষুরেণ রাজ্ঞো ধনুরুশ্মমাথ ।
 কৃপশ্চ তশ্চৈব জঘান সূতং যড়্ভিঃ শরৈঃ সোহভিমুখং পপাত ॥১৭॥
 মদ্রাধিপশ্চাপি যুধিষ্ঠিরশ্চ শরৈশ্চতুর্ভিনিজঘান বাহান্ ।
 বাহাংশ্চ হস্তা ব্যকরোশ্মহাস্তা যোধক্ষয়ং ধর্ম্মমৃতশ্চ রাজ্ঞঃ ॥১৮॥
 তথা কৃতে রাজনি ভীমসেনো মদ্রাধিপশ্চাশু ততো মহাস্থা ।
 ছিত্বা ধনুর্বেগবতা শরেণ দ্বাভ্যাংবিধ্যাং যুড়্ভ্যাং নরেন্দ্রম্ ॥১৯॥
 অথাপরেণাশু জহার যস্তুঃ কায়াচ্ছিরঃ সন্নহনীয়মধ্যাং ।
 জঘান চাশ্বাংশ্চতুরং স শীঘ্রং ততো ভৃশং কুপিতো ভীমসেনঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

৩৫ ইতি । পৃথংকৈবাল্যৈঃ । নিকৃত্য ছিবা, রৌদ্রে স্বর্ণময়ে, পটুবর্ণগো পববাণনিবারণ-
 সমর্থে দৃঢ় ইত্যর্থঃ বন্দ্যগৌ পবচরয়ম্ । মহাস্থা মহাবলঃ শল্যঃ ॥১৬॥

৩৬ ইতি । জ্বলনাক্তেজসা অগ্নিস্বর্ঘ্য বদুজ্জ্বলেন, রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরশ্চ, উন্নমাথ শল্য-
 শিচ্ছেদ । তস্ত রাজ্ঞ এব, সূতং সাবধিম্ । স সূতঃ ॥১৭॥

মদ্রেতি । বাহান্ অস্থান্ । ব্যকবোৎ বিশেষণ কৃতবান্, যোধক্ষয়ং সৈন্যবংসম্ ॥১৮॥

ভথেতি । রাজনি যুধিষ্ঠিবে । নবেশ্বং মদ্রাধিপম্ ॥১৯॥

অথেতি । যস্তুঃ সারথৈঃ । সন্নহনীয়মধ্যাং বর্ষমধ্যাহ্নাৎ ॥২০॥

তাহার পর মহাবল শল্য নয়টা বাণদ্বারা ভীম ও যুধিষ্ঠিরের স্বর্ণময় ও দৃঢ় বর্ম্ম
 দুইটা ছেদন করিয়া তাহাদের বাহুগুল বিদীর্ণ করিলেন ॥১৬॥

৩৫বে শল্য অগ্নি ও সূর্যের ছায় উজ্জ্বল অশ্ব একটা ক্ষুরপ্রদ্বাৰা যুধিষ্ঠিরের
 বর্ম্ম ছেদন করিলেন এবং কৃপাচার্য্য ছয়টা বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরেরই সারথিকে বধ
 করিলেন ; তখন সৈন্ত সাবধি অভিযুগে পতিত হইল ॥১৭॥

পরে মহাবল শল্য চাবি বাণে যুধিষ্ঠিরের চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন এবং
 অশ্বগুলিকে বধ করিয়া তিনি যুধিষ্ঠিরের সৈন্যসংহার করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

শল্য ও কৃপাচার্য্য যুধিষ্ঠিরকে সেইরূপ করিলে, মহাবল ভীমসেন বেগবান্
 একটা বাণদ্বারা সত্তর শল্যের ধনু ছেদন করিয়া দুইটা বাণদ্বারা শল্যকে অতি-
 গুরুতরভাবে বিদ্ধ করিলেন ॥১৯॥

২০পরে ক্রুদ্ধ ভীমসেন অশ্ব একটা বাণদ্বারা শল্যের সারথির বর্ম্মাবৃত দেহ
 দুইটে মস্তক হরণ করিলেন এবং সত্তর তাহার চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥২০॥

(১৭)·· সোহভিমুখঃ পপাত—নি । (২০)··চতুরঃ শীঘ্রং তথা ভৃশম্·· নি বা ।

তমগ্ৰীঃ সৰ্বধনুৰ্দ্ধরাণামেকং চরন্তং সমরেহতিবেগম্ ।
 ভীমঃ শতেন ব্যকিরচ্ছরাণাং মাদ্রীপুত্রঃ সহদেবস্তথৈব ।
 তৈঃ সায়কৈর্মেহিতং বীক্ষ্য শল্যঃ ভীমঃ শট্টরশ্চ চকৰ্ত্ত বৰ্ম্ম ॥২১॥
 স ভীমসেনেন নিকৃন্তবৰ্ম্মা মদ্রাধিপশ্চৰ্ম্ম সহস্রতারণম্ ।
 প্রগৃহ্য খড়্গং রথান্নহাত্মা প্রস্কন্য কুন্তীমুতমভ্যধাবৎ ।
 ছিত্বা রথেশাং নকুলশ্চ সোহথ যুধিষ্ঠিরং ভীমবলোহভ্যধাবৎ ॥২২॥
 তথাপি রাজানমথোৎপতন্তং ক্রুদ্ধং যথৈবাস্তকমাপতন্তম্ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নো দ্রৌপদেয়াঃ শিখণ্ডী শিনেচ নপ্তা সহস্রা পরীযুঃ ॥২৩॥
 অথাস্ত চৰ্ম্মাপ্রতিমং ন্যকৃন্তস্তীমো মহাত্মা দশভিঃ পৃথক্চৈকৈঃ ।
 খড়্গং ভল্লেন চকৰ্ত্ত যুৰ্যো নদন্ প্রহৃষ্টস্তব সৈন্যগধ্যে ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । ব্যকিবৎ প্রাহবৎ । অস্ত শল্যস্ত, চকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ । বট্পাদোহমং শ্লোকঃ ॥২১॥
 স ইতি । নিকৃন্তবৰ্ম্মা ছিন্নকবচঃ । সহস্রং তাবা নক্ষত্রাকাবাণি চিহ্নানি যব তৎ ।
 প্রস্কন্য অবতীৰ্য্য । যথস্ত ধ্রুবাং দীর্ঘং দাক । ভীমবলঃ শল্যঃ । বট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২২॥
 তমিতি । বাজানং যুবিস্তবং পতি । পরীযুঃ সৰ্বতো জগ্মুঃ ॥২৩॥
 অথতি । অস্ত শল্যস্ত, হৃকৃত্বং অচ্চিনৎ । পৃথক্চৈকধাটৈঃ । চকৰ্ত্ত চিচ্ছেৎ ॥২৪॥

শল্য একাকী বগস্থলে অতিবেগে বিচরণ কবিতে লাগিলে, সৰ্বধনুৰ্দ্ধবশ্রেষ্ঠ ভীমসেন ও মাদ্রীপুত্র সহদেব শত শত বাণদ্বারা তাঁহাকে প্রহাব কবিতে লাগিলেন এবং সেই বাণে শল্যকে মোহিত দেখিয়া ভীমসেন বাণদ্বারা তাঁহাব বৰ্ম্ম ছেদন কবিলেন ॥২১॥

ভীমসেন বৰ্ম্ম ছেদন কবিলে, মহাত্মা ও ভীমগবলশালী শল্য সহস্রনক্ষত্রচিহ্ন-যুক্ত চৰ্ম্ম ৭ ভববাবি ধাবণ কবিয়া বথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া নকুলেব দিকে ধাবিত হইলেন এবং নকুলেব ব্রথদণ্ড ছেদন কবিয়া যুধিষ্ঠিবেব দিকে চলিলেন ॥২২॥

ক্রুদ্ধ যমের গায় শল্য যুধিষ্ঠিবেব উপবে পতিত হইতে লাগিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন, দ্রৌপদাব পুত্রগণ, শিখণ্ডী ও সাত্যকি সকল দিক্ হইতে তাঁহাব দিকে বেগে গমন কবিলেন ॥২৩॥

রাজা । তাঁহাব পব মহাবল ভীমসেন হৃষ্টচিত্তে আপনার সৈন্যগধ্যে গর্জন কবিতে থাকিয়া দশটা বাণদ্বারা শল্যের চৰ্ম্ম এবং একটা ভল্লদ্বারা তাঁহাব তববাবি যুষ্টিদেশ ছেদন কবিলেন ॥২৪॥

তং কৰ্ম ভীমশ্চ সমীক্ষ্য হৃষ্টান্তে পাণ্ডবানাং প্রবরা রথোঘাঃ ।
 নাদং প্রচক্লুভুঃ শমুৎস্রয়ন্তঃ শঙ্খাংশ্চ দধুঃ শশিসন্নিকাশান্ ॥২৫॥
 তেনাথ শব্দেন বিভীষণেন তবাভিগুপ্তং বলমপ্রহৃষ্টম্ ।
 স্বেদাভিহৃতং রুধিরোক্ষিতাঙ্গং বিসংজ্ঞকল্পঞ্চ তথা বিষমম্ ॥২৬॥
 স মদ্ররাজঃ সহসাবকীর্ণো ভীমাগ্রগৈঃ পাণ্ডবযোধযুধৈঃ ।
 যুধিষ্ঠিরস্তাভিমুখং জবেন সিংহে যথা যুগহেতোঃ প্রয়াতঃ ॥২৭॥
 স ধৰ্ম্মরাজো নিহতান্বসূতঃ ক্রোধেন দীপ্তজ্বলনপ্রকাশঃ ।
 দৃষ্ট্বা তু মদ্রাধিপতিং স্ম তূর্ণং সমভ্যধাবত্তমরিং বলেন ॥২৮॥
 গোবিন্দবাক্যং স্মরিতং বিচিন্ত্য দক্ষে মতিং শল্যবিনাশনায় ।
 স ধৰ্ম্মরাজোহভিহতান্বসূতে রথে তিষ্ঠন্ শক্তিমেবাভিকাজ্জন্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তদিত্তি । তে ধৃষ্টদ্যুয়াদয়ঃ । উৎস্রয়ন্ত ঈবদসন্তঃ । শশিসন্নিকাশান্ শুভ্রান্ ॥২৫॥
 তেনেতি । বিভীষণেন বিশেষভীষণেন, অভিগুপ্তং যুদ্ধগণেন সর্পবা বক্ষিতম্ ।
 স্বেদাভিহৃতং ধম জন, কবিরোক্ষিতাঙ্গং বক্তৃসিক্তগাত্রম্ । অহৃদিত্তি শেষঃ ॥২৬॥
 স ইতি । অবকীর্ণো বাণৈবাহতঃ । জবেন বেগেন ॥২৭॥
 স ইতি । নিহতঃ অশ্বাঃ হতঃ সারথিশ্চ যন্ত সঃ, দীপ্তজ্বলনপ্রকাশঃ প্রজ্বলিতাঘ্নিতূল্যঃ ।
 স্মরিতঃ পাদপ্ৰবেণে । তং মদ্রাধিপতিম্ ॥২৮॥

ভীমসেনেব সেই কার্য্য দেখিয়া পাণ্ডবপক্ষেব সেই প্রধান রথীরা আনন্দিত হইয়া ঈষৎ হাস্য কৰিতে থাকিয়া গুরুতর সিংহনাদ করিলেন এবং চন্দ্রের ন্যায় শুভ্রবর্ণশঙ্খধনি করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

মহাবাজ ! যোদ্ধারা আপনাব সৈন্য রক্ষা করিতে থাকিলে, সেই সৈন্যগণ সেই মহাভীষণ শব্দে ভীত, ঘর্ম্মাক্ত, বক্তৃসিক্ত, অবসন্ন ও অচেতনপ্রায় হইয়া পড়িল ॥২৬॥

ভীমের অগ্রগামী প্রধান পাণ্ডবযোদ্ধারা বাগক্ষেপে আহত করিতে থাকিলে, সিংহ যেমন নৃগের ভগ্ন বেগে গমন কবে, সেইরূপ শল্য বেগে যুধিষ্ঠিরের অভিযুখে গমন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

তখন অশ্ব ও সারথিশূন্য যুধিষ্ঠির ক্রোধে অগ্নির ন্যায় জ্বলিতে থাকিয়া শল্যকে দেখিয়া সৈন্য লইয়া তাঁহার দিকে বেগে ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

তচ্চাপি শল্যস্ত নিশাম্য কৰ্ম তৎকালো ভাগমথাবশিষ্টম্ ।
 স্মৃত্বা মনঃ শল্যবধে যতাত্মা যথোক্তমিত্রাবরজস্ত চক্রে ॥৩০॥
 স ধৰ্ম্মরাজো মণিহেমদণ্ডাং জগ্ৰাহ শক্তিং কনকপ্রকাশাম্ ।
 নেত্রে চ দীপ্তে সহসা বিবৃত্য মদ্রোধিপং ক্রুদ্ধমনা নিরৈক্ষৎ ॥৩১॥
 নিরীক্ষিতো বৈ নরদেব ! রাজ্ঞা পুতাত্মনা নিহৃতকল্মষেণ ।
 অতুম্ যদুস্মান্মদ্ররাজস্তুদদুতং মে প্রতিভাতি রাজন্ ! ॥৩২॥
 ততস্ত শক্তিং রুচিরোগ্রদণ্ডাং মণিপ্রবালোজ্জ্বলিতাং প্রদীপ্তাম্ ।
 চিক্ষেপ বেগাৎ স্ফুৰ্ণং মহাত্মা মদ্রোধিপায় প্রবরঃ কুরুণাম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

গোবিন্বেতি । গোবিন্দবাক্যং “জহি শল্যমরিন্দম্ !” ইতি প্রাপ্তকং কৰ্মবাক্যম্ । অতি-
 হতা অথাঃ স্ততঃ সাবধিচ্চ যন্ত তস্মিন্ । শক্তিযজ্ঞং গ্রহীতুমতিকাজ্ঞাসীৎ ॥২৯॥
 তদिति । নিশাম্য দৃষ্ট্৷ । ইন্দ্রাববজস্ত কৃষ্ণস্ত, উক্তমনতিক্রমোতি যথোক্তম্ ॥৩০॥
 স ইতি । মণিহেমদণ্ডাং দণ্ডো যন্তান্তাম্ । কনকপ্রকাশাং স্বর্ণোজ্জ্বলাম্ ॥৩১॥
 নিরিতি । পুতাত্মনা পবিত্রচিত্তেন, নিহৃতকল্মষেণ তপসা নিকশিতপাপেন ॥৩২॥
 তত ইতি । কচিবঃ স্তম্ভব উগ্রো ভীষণশ্চ দণ্ডো যন্তান্তাম্, প্রদীপ্তাং নিৰ্জ্বলাম্ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—১২॥ সংহননীয়ো দৃঢ়লক্ষিকো মধ্যো যন্ত তন্মাৎ কাষাৎ ॥২০—২২॥ কৰ্ম
 যুদ্ধরূপম্ অবশিষ্টং যন্ত ভাগঞ্চ নিশম্যালোচ্য শল্যবধে মনঃ কৃত্বা ইন্দ্রাববজস্ত কৃষ্ণস্ত যথোক্ত-
 ক্রমে যুধিষ্ঠির কৃষ্ণের বাক্য শ্রবণ করিয়া সত্ত্বর শল্যকে বধ করিবার পক্ষে বুদ্ধি
 করিলেন এবং অশ্ব ও সারথিশৃগ্ৰ সেই রথেই থাকিয়া শক্তি গ্রহণ করিবার ইচ্ছা
 করিলেন ॥২৯॥

সংযতচিত্ত যুধিষ্ঠির শল্যের কার্য্য দেখিয়া এবং তিনিই কেবল নিজের ভাগ
 অবশিষ্ট রহিয়াছেন ইহা ভাবিয়া কৃষ্ণের বাক্য অনুসাবে শল্যবধে মন স্থির
 করিলেন ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধচিত্ত হইয়া মণি ও স্বর্ণখচিত-দণ্ডযুক্ত এবং স্বর্ণেণ গ্রায় উজ্জ্বল শক্তি
 (অস্ত্রবিশেষ) গ্রহণ করিলেন ; পরে তৎক্ষণাৎ উজ্জ্বল নয়নযুগল বিস্ফারিত করিয়া
 শল্যের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

নরদেব রাজা ! পবিত্রচিত্ত ও পাপশৃগ্ৰ যুধিষ্ঠির সক্রোধ দৃষ্টিতে দর্শন করিলেও
 শল্য যে ভয়ানক হইলেন না, তাহাই আমার অদ্বুত বলিয়া ধারণা হইতেছে ॥৩২॥

(৩০) ..নিশম্য কৰ্ম...পি বর্জ বা,...মহাত্মনো ভাগমথাবশিষ্টম্...পি । (৩২) ..নিহৃত-
 কল্মষেণ ...পি...আসীন্ন বৎ...নি । (৩৩) ...মণিপ্রবেকোজ্জ্বলিতাম্...নি ।

দীপ্তামৈথনাং প্রহিতাং বলেন সবিস্মুলিঙ্গাং সহসা পতন্তীম্ ।
 প্রৈক্ষন্ত সৰ্বে কুরবঃ সমেতা দিবো যুগান্তে মহতীমিবোক্ষাম্ ॥৩৪॥
 তাং কালরাত্রীমিব পাশহস্তাং যমস্ম ধাত্রীমিব চোগ্রুপাম্ ।
 স ব্রহ্মদণ্ডপ্রতিমামমোঘাং সমৰ্জ যন্তো যুধি ধৰ্ম্মরাজঃ ॥৩৫॥
 গন্ধস্রগগ্ৰাসনপানভোজনৈরভ্যচ্চিতাং পাণ্ডুসুতৈঃ প্রযত্নাৎ ।
 সংবৰ্ত্তকায়িপ্রতিমাং জ্বলন্তীং কৃত্যামথবান্দিরসৌমিবোগ্রাম্ ॥৩৬॥
 ঈশানহেতোঃ প্রতিনিম্মিতাং তাং হৃষ্টো রিপুণামমুদেহতক্ষ্যাম্ ।
 ভূম্যস্তরীক্ষন্ত জলাশয়ানি প্রসহ ভূতানি নিহন্তমীশাম্ ॥৩৭॥
 ঘণ্টাপতাকামণিবজ্রভাজং বৈদূৰ্য্যচিত্রাং তপনীয়দণ্ডাম্ ।
 হৃষ্টো প্রযত্নামিয়মেন ক্লেপ্তাং ব্রহ্মদ্বিষামন্তকরীমমোঘাম্ ॥৩৮॥
 বলপ্রবত্নাদধিক্রুতবেগাং মল্লৈশ্চ ঘোরৈরভিমন্তা যত্নাৎ ।
 সমৰ্জ মার্গেণ স তাং পরেণ বধায় মদ্রাধিপতেন্তদানীম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

দীপ্তামিতি । সবিস্মুলিঙ্গামগ্নিকণমুক্তামিব । দিবো গগনাং ॥৩৪॥
 তামিতি । পাত্রীমুপমাভবাম্ । ব্রহ্মদণ্ডপ্রতিমাং বিরিক্তদণ্ডতুল্যাম্ । যন্তো যন্তবান্ ॥৩৫॥
 গন্ধৈতি । গন্ধেন গন্ধদ্রব্যেণ অগ্ৰ্যাসনেন উত্তমাধাৰেণ পানেন ভোজনে চাত্র স্বত-
 ভৈললেপেনেত্যর্থঃ । সংবৰ্ত্তকায়িপ্রতিমাং প্রলয়ায়িতুল্যাম্, কৃত্যামভিচাবদেবতাম্,
 অথবান্দিগীম্ অথবা অগ্নিসা চ ঋষিণা উৎপাদিতাম্ । ঈশানহেতোঃ শিবার্থম্, হৃষ্টো
 তাহাব পর কৌরবশ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা যুধিষ্ঠির তুন্দর ও ভীষণ-দণ্ডযুক্ত, মণি ও
 প্রবালখচিত এবং নিৰ্ম্মল সেই শক্তিটাকে শল্যের প্রতি অতিবেগে নিক্ষেপ
 করিলেন ॥৩৩॥

তখন সম্মিলিত কৌরবেরা সকলে দেখিলেন—মহাবেগে নিক্ষিপ্ত সেই উজ্জ্বল
 শক্তিটা—প্রলয়কালে আকাশ হইতে নিপতিত বিশাল উষ্কার শ্রায় যেন অগ্নি-
 স্মুলিঙ্গ ছড়াইতে ছড়াইতে বেগে আসিতেছে ॥৩৪॥

যুধিষ্ঠির যন্তবান্ হইয়া যুদ্ধে পাশহস্তা কালরাত্রির শ্রায়, যমের ধাত্রীর তুল্য
 ভীষণমূর্ত্তি এবং ব্রহ্মদণ্ডের শ্রায় অব্যর্থ সেই শক্তিটাকে নিক্ষেপ করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

পূৰ্ব্বকালে মহাদেব যেমন অন্ধকাস্মুরের প্রতি বিনাশকারী বাণ নিক্ষেপ
 করিয়াছিলেন, সেইরূপ যুধিষ্ঠির তখন শল্যকে বধ করিবার জন্ত ‘পাপাত্মা তুমি

(৩৪) . মহতা বলেন পি বর্জ । (৩৭) ...ভূম্যস্তরীক্ষন্তজলাশয়ানি...নি । (৩৮)
 ঘণ্টাপতাকাং মণিবজ্রভূষাম্...নি । (৩৯) ..অনিরোধবেগাম্...অভিপূরয়িত্বা . স তাং
 বগানাম্...নি ।

হতোহসি পাপেত্যভিগর্জমানো রুদ্রোহিষ্ণুকায়াস্তকরং যথেষুশু ।

প্রসার্য বাহুং সুদৃঢ়ং সুপাণিং ক্রোধেন নৃত্যমিব ধর্মরাজঃ ॥৪০॥ (কুলকর্ম)

তাং সর্বশক্ত্যা প্রহিতাং স্বশক্তিং যুধিষ্ঠিরেণাপ্রতিবার্যবীৰ্য্যাম্ ।

প্রতিগ্রহায়াভিনন্দ শল্যঃ সম্যগ্‌যুতাময়িরিষ্যাজ্যধারাম্ ॥৪১॥

সো তস্মৈ বর্ষ্য্যভিবিদার্য্য শুভ্রমুরো বিশালঞ্চ তথৈব ভিত্ত্বা ।

• বিবেশ গাং তৌয়মিবা প্রসক্তা যশো বিশালং নৃপতের্বহন্তী ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

বিশ্বকর্ষণা, অগবঃ প্রাণা দেহাশ্চ তক্ষ্যা বিনাশ্তা যন্তান্তাম্ । প্রসহ বহেন। ক্রৈশাং সমর্ধাম্ । ঘটাঃ পতাকা মণীন্ বজ্রাণি হীরকণি চ ভজতে দেহে আশ্রয়ভীতি তাম, বৈদ্যৈর্মণি-
শ্চিত্রাং সন্নিবেশনেনাশ্চর্য্যাম্, তপনীয়দণ্ডাং স্বর্ণদণ্ডাম্ । বজ্রা বিশ্বকর্ষণা । ক্ৰৈশাং নির্মিতাম্,
ত্রক্ষদ্বিষাং বেদদ্বৈষাণাম্ । ক্ষেপ্তবলপ্রযুক্তাং অধিক্রুত আক্রুতো বেগেণ যন্তাং তাম্ । সসর্জ
চিক্ষেপ । অক্ষকায তদাখ্যায়াহবায়, ইয়ুং বাণম্ । শোভনঃ পাণির্হস্তো যন্ত তম্ ॥৩৬—৪০॥

তামিতি । প্রহিতাং নিগিষ্টাম্ । অপ্রতিবার্য্যং বীৰ্য্যং শক্তিব্রহ্মত্বাম্ । প্রতিগ্রহায়
হস্তেন ধাবণায, অভিনন্দ অভিজগর্জ, সম্যক্ হতাং নিগিষ্টাম্, আজ্যধাৰাং যতঃপ্রবম্ ॥৪১॥

সেতি । উবো বক্ষঃ । গাং ভূমিম্ । অপ্রসক্তা অলগ্না । নৃপতের্বহিষ্ঠিবন্ত ॥৪২॥

নিহত হইলে' এইরূপ বলিয়া সুদৃঢ় ও সুহস্ত বাহু প্রসারণ করিয়া ক্রোধে যেন নৃত্য
করিতে থাকিয়া যত্নপূর্বক ভীষণ মস্ত্রে অভিমন্ত্রিত করিয়া শক্তি ও যত্ন সহকারে
বেগবতী সেই শক্তিটাকে সরল পথে নিক্ষেপ করিয়াছিলেন । পাণ্ডবেরা বহুকাল
হইতে যত্নসহকারে গন্ধদ্রব্য, মালা, উত্তম আহার, পান ও ভোজনদ্বারা সেই শক্তিটার
সেবা করিয়া আসিতেছিলেন ; সেটা প্রলয়কালের আগ্নেয় ছায় জ্বলিতেছিল,
অর্থবা ও অঙ্গিরার উৎপাদিত অভিচারদেবতার ছায় ভীষণ ছিল, আপন বলে সে
শক্তিটা পৃথিবী, আকাশ, জলাশয় এমন কি সমস্ত ভূতই বিনাশ করিতে সমর্থ ছিল,
স্বয়ং বিশ্বকর্ষা যত্ন সহকারে ও নিয়মাধীনভাবে সেটাকে নির্মাণ করিয়াছিলেন
এবং সে শক্তিটা বেদবিদ্বৈষিগণের বিনাশকারী ও অব্যর্থ ছিল ॥৩৬—৪০॥

যুধিষ্ঠির সমস্ত শক্তিদ্বারা সেই অনিবার্য্যশক্তি শক্তিটাকে নিক্ষেপ করিলে, অগ্নি
যেমন সম্যক্ ক্ষিপ্ত ধৃতধারা গ্রহণ করিবার জন্য শব্দ করে, সেইরূপ শল্য সেই
শক্তিটাকে গ্রহণ করিবার জন্য গর্জন করিয়া উঠিলেন ॥৪১॥

তখন সেই শক্তিটা যাইয়া শল্যের শুভ্রবর্ণ বর্ষ্য বিদারণ এবং তাঁহার বিশাল
বক্ষোদেশ ভেদ করিয়া যুধিষ্ঠিরের বিশাল যশই যেন বহন করিতে থাকিয়া অসংলগ্ন
(বাহির) হইয়া জলের ছায় ভূতলে প্রবেশ করিল ॥৪২॥

(৪০) হতো হসাবিত্যভিগর্জমানঃ...নি, সুদৃঢ়ং সুপাণিঃ...পি । (৪২) সো তস্মৈ বর্ষ্য্যভি
বিদার্য্য...পি বর্জ, তৌয়মিবা প্রসক্তা...পি ।

নাসাক্ষিকর্ণাশ্রুতিনিঃসৃতেন প্রস্রব্ধতা চ ত্রণসম্ভবেন ।

সংসিক্তগাত্রো রুধিরেণ সোহভূৎ ক্রৌঞ্চো যথা স্কন্দহতো মহাদ্রিঃ ॥৪৩॥

প্রসার্য বাহু চ রথাদ্গতো গাং সংছিন্নবর্ষা কুরুনন্দনেন ।

মহেন্দ্রবাহপ্রতিমো মহাত্মা বজ্রাহতঃ শৃঙ্গমিবাচলশ্চ ॥৪৪॥

বাহু প্রসার্যাভিমুখো ধর্মরাজশ্চ মদ্রাট্ ।

ততো নিপতিতো ভূমাবিন্দ্রধ্বজ ইবোচ্ছিতঃ ॥৪৫॥

স তথা ভিন্নসর্বাক্সো রুধিরেণ সমুক্তিতঃ ।

প্রত্যাগত ইব প্রেম্ণা ভূম্যা স নরপুঙ্গবঃ ।

প্রিয়য়া কাস্তয়া কাস্তঃ পতনান ইবোরসি ॥৪৬॥

চিরং ভুক্ত্বা বসুমতীং প্রিয়াং কাস্তামিব প্রভুঃ ।

সর্বৈরঙ্গৈঃ সমাল্লিখ্য প্রস্রপ্ত ইব সোহভবৎ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

নাসেতি । অক্ষিণা নেত্রে, আশ্রুৎ মুখম, প্রস্রব্ধতা কবতা ॥৪৩॥

প্রোতি । গাং ভূমিম, কুরুনন্দনেন যুধিষ্ঠিরেণ । মহেন্দ্রবাহপ্রতিম ইজ্ঞাশতুল্যঃ ॥৪৪॥

বাহু ইতি । মদ্রবাট্ শল্যঃ । উচ্ছিতঃ প্রাণ্ডস্তোলিতঃ ॥৪৫॥

স ইতি । কধিরেণ চন্দনেনেতি ভাবঃ । অবসি কাস্তায়া বক্ষসি । যট্গাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥৪৬॥

চিবমিতি । সমাল্লিখ্য সমালিঙ্গ্য, প্রস্রপ্তো নিশ্চিতঃ ॥৪৭॥

ক্রমে কার্ত্তিকেব অজ্ঞাঘাতে মহাপর্বত ক্রৌঞ্চ যেমন গৈরিকধাতুসিক্ত হইয়াছিল,
সেইরূপ শল্য সেই আঘাতনিবন্ধন নাসিকা, চক্ষু, কর্ণ ও মুখ ইহাতে নির্গত রক্ত-
ধারায় সংসিক্ত হইলেন ॥৪৩॥

যুধিষ্ঠির শল্যেব বর্ষ ও বক্ষ বিদারণ কবিলে, মহাবল শল্য বাহুযুগল প্রসারণ
করিয়া ইন্দ্রের অশ্বেব তুল্য এবং বজ্রাহত পর্বতশৃঙ্গের ন্যায় রথ ইহাতে ভূতলে পতিত
হইলেন ॥৪৪॥

তৎকালে শল্য বাহুদ্বয় প্রসারিত কবিয়া যুধিষ্ঠিরের অভিমুখ হইয়া পূর্বোস্তোলিত
ইন্দ্রধ্বজেব ন্যায় ভূতলে পতিত হইয়াছিলেন ॥৪৫॥

প্রিয়তমা কামিনী যেমন প্রেমবশতঃ আপন বন্ধোদেশে পতনার্থী প্রিয়তমের
প্রত্যাগমন কবে, সেইরূপ ভূমিও যেন প্রেমবশতঃ বিদৌর্গগাত্র ও রক্তসিক্ত নরশ্রেষ্ঠ
শল্যের প্রত্যাগমন করিয়াছিল ॥৪৬॥

ধৰ্ম্যে ধৰ্ম্মাত্মনা যুদ্ধে নিহতো ধৰ্ম্মসূনুনা ।
 সম্যগ্ভূত ইব স্বিষ্টঃ প্রশান্তোহগ্নিরিবাধ্বরে ॥৪৮॥
 শক্ত্যা বিভিন্নহৃদয়ং বিপ্রযুক্তায়ুধধ্বজম্ ।
 প্রশান্তমপি মদ্দেশং লক্ষ্মীর্নৈব ব্যমুঞ্চত ॥৪৯॥
 ততো যুধিষ্ঠিরশ্চাপমাদায়েন্দ্রধনুশ্চতম্ ।
 ব্যধমদ্বিষতঃ সংখ্যে খগরাড়িব পন্নগান্ ।
 দেহাংশ্চ নিশিতৈর্ভলৈ রিপূণাং নাশয়ন্ কণাৎ ॥৫০॥
 ততঃ পার্শ্বাণ্ড বাণৌঘেরাবৃত্তাঃ সৈনিকাস্তব ।
 নিমীলিতাক্ষাঃ ক্ৰিগন্তো ভূশমন্তোন্মমর্দিতাঃ ।
 স্তম্ভস্তো রুধিরং দেহৈর্বিশস্ত্রায়ুধজীবিতাঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্ম্য ইতি । ধৰ্ম্যে ধৰ্ম্মাদনপেতে । হত আহতঃ, স্বিষ্টঃ স্বিষ্টকৃৎ ॥৪৮॥
 শক্ত্যেতি । প্রশান্তং যুতমপি, লক্ষ্মীবীৰত্বীঃ, ন ব্যমুঞ্চত সন্তোষতত্বাৎ ॥৪৯॥
 তত ইতি । ব্যধমদ্ব্যনাশয়ৎ, খগবাড্ গরুড়ঃ । যট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫০॥
 তত ইতি । পার্শ্বাণ্ড যুধিষ্ঠিবস্ত । ক্রিগন্তো ব্যধবস্তঃ । ভলবস্তঃ দ্রবস্তঃ । বিগতানি শস্ত্রাণি
 আয়ুধানি অস্ত্রাণি জীবিতানি জীবনানি চ যেবাং তে । অযমপি যট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫১॥

রাজা শল্য প্রিয়তমা কামিনীর শ্যায় চিরকাল পৃথিবীকে ভোগ করিয়া তখন
 সমস্ত অঙ্গদ্বারা সে পৃথিবীকে আলিঙ্গন করিয়া যেন নিদ্রিত হইয়াছিলেন ॥৪৭॥

ধৰ্ম্মায়া ধৰ্ম্মপুত্র ধৰ্ম্মযুদ্ধে নিহত করিলে, যজ্ঞে স্বিষ্টকৃৎ অগ্নি যেমন সম্যক
 আহুতি পাইয়া নির্বাণ হয়, তেমন শল্যও নির্বাণ (প্রাণহীন) হইয়াছিলেন ॥৪৮॥

শক্তিপ্রহাবে শল্যের হৃদয় বিদীর্ণ হইয়াছিল, অস্ত্র ও ধ্বজ পড়িয়া গিয়াছিল
 এবং তিনি প্রাণহীন হইয়াছিলেন, তথাপি বীরজ্ঞী তাঁহাকে তখনও ভ্যাগ করে
 নাই ॥৪৯॥

তাহাব পর যুধিষ্ঠির ইন্দ্রধনুর শ্যায় ধনু গ্রহণ করিয়া গরুড় যেমন সর্প বিনাশ
 করেন, তেমন কণকালমধ্যে সুধার ভল্লসমূহদ্বারা শত্রুগণের দেহ বিদীর্ণ করিয়া
 করিয়া যুদ্ধে তাহাদিগকে বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

রাজা ! তদনন্তর আপনার সৈন্যেরা যুধিষ্ঠিরের বাণে বাণে আবৃত ও গুরুতর
 পীড়িত হইতে থাকিয়া পরস্পর ব্যথিত করিয়া মুদ্রিতনয়ন হইয়া গাত্র হইতে রক্ত-
 ক্ষরণ করিতে থাকিয়া অস্ত্র-শস্ত্রশূণ্য ও জীবনবিহীন হইতে লাগিল ॥৫১॥

ততঃ শল্যে নিপতিতে মদ্ররাজানুজ্ঞা যুবা ।
 ভ্রাতৃশল্যো গুণৈঃ সৰ্বৈ রথী পাণ্ডবমভ্যাং ॥৫২॥
 বিব্যাধ চ নরশ্রেষ্ঠো নারাটৈর্বহুভিস্থরন্ ।
 হতশ্যাপচিতিং ভ্রাতৃশ্চিকীৰ্ষু'রু'দ্ধহৃদ্যদঃ ॥৫৩॥
 তং বিব্যাধাশুগৈঃ ষড়্ভিধ'র্মরাজস্বরমিব ।
 কান্মু'কখাশ্চ চিচ্ছেদ ক্ষুরাভ্যাং ধ্বজমেব চ ॥৫৪॥
 ততোহশ্চ দীপ্যমানেন স্তদৃঢ়েন শিতেন চ ।
 প্রমুখে বর্তমানশ্চ ভল্লেনাপাহরচ্ছিরঃ ॥৫৫॥
 সকুণ্ডলং তদদৃশে পতমানং শিরো রথাং ।
 পুণ্যক্ষয়মিব প্রাপ্য পতন্ত্য স্বর্গবাসিনম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভ্রাতৃঃ শল্যশ্রেষ্ঠব, গুণৈঃ শৌর্য্যসাহসাদিভিঃ, পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৫২॥
 বিব্যাধেতি । অপচিতিং নিষ্করং প্রতিশোধমিতি যাবৎ, চিকীৰ্ষু' কৰ্ত্তৃমিচ্ছুঃ ॥৫৩॥
 তমিতি । আশুগৈরুপায়েঃ । ষবন্ স্ববমাণঃ ॥৫৪॥
 তত ইতি । দীপ্যমানেন উজ্জ্বলেন, শিতেন সূধ্যাবেণ । অপাহরত্বস্ববাজঃ ॥৫৫॥
 সেতি । দদৃশে ভক্ত্যৈত্যালোকৈবিত্তি শেষঃ । পুণ্যক্ষয়ং স্বর্গভোগাৎ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বচনং চক্রে ইত্যর্থঃ ॥৫০—৫৬॥ অস্তবীক্ষাদীত্যাদিনাশ্রিত্যযু ॥৪৭—৪৯॥ তৌষমিব
 স্প্রবেশাং গাম্ অগ্রসক্কা অগ্রতিহতা নৃপতেঃ শল্যস্ত ॥৫২—৫৫॥ স্বর্গস্থখাৎ চ্যুতো স্রষ্টঃ
 অতএব পতন্তু তদ্বাদেব ॥৫৬—৮১॥

ইতি শল্যপর্কণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

শল্য নিপতিত হইলে, সমস্ত গুণে তাঁহারই তুল্য তাঁহার কনিষ্ঠ ভ্রাতা
 রথারোহণ করিয়া যুধিষ্ঠিরের দিকে খাবিত হইলেন ॥৫২॥

এবং সেই নরশ্রেষ্ঠ ও যুদ্ধতুর্কর্ষ শল্যভ্রাতা নিহত শল্যের প্রতিশোধ লইবার
 জন্য স্বরান্বিত হইয়া বহুতর নারাচদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৩॥

তখন যুধিষ্ঠিরও স্বরান্বিত হইয়াই যেন ছয়টা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন
 এবং ছয়টা ক্ষুরপ্রদ্বারা তাঁহার ধনু ও ধ্বজ ছেদন করিলেন ॥৫৪॥

তদনন্তর যুধিষ্ঠির উজ্জ্বল, স্তদৃঢ় ও সুখার একটা ভল্লদ্বারা সম্মুখে বিস্তমান সেই
 শল্যভ্রাতার মস্তক ছেদন করিলেন ॥৫৫॥

(৫২)...ভ্রাতৃঃ সৰ্বগুণৈশ্চল্যঃ...পি । (৫৩) বিব্যাধ চ নরব্যাভঃ...পি ।

তস্তাপকৃত্তশীর্ষস্ত শরীরং পতিতং রথাৎ ।
 রুধিরেণাধসিক্তাঙ্গং দৃষ্ট্বা সৈন্যমভজ্যত ॥৫৭॥
 বিচিত্রকবচে তস্মিন্ হতে মদ্রনুপানুজ্ঞে ।
 হাহাকারং বিকূর্বাণাঃ কুরবো বিপ্রহুদ্রবুঃ ॥৫৮॥
 শল্যানুজ্ঞং হতং দৃষ্ট্বা তাবকাস্ত্যক্তজীবিতাঃ ।
 বিত্রেহুঃ পাণ্ডবভয়াদ্রিজোদ্ধস্তাস্তথা ভূশম্ ॥৫৯॥
 তাস্তথা ভজ্যতস্তন্তান্ কৌরবান্ ভরতর্ষভ ! ।
 শিনেন্গপ্তা কিরন্ বাণৈরভ্যবর্ত্তত সাত্যকিঃ ॥৬০॥
 তম্যাস্তং মহেষ্টাসমপ্রসহ্যং ছুরাসদম্ ।
 হার্দিক্যস্তুরিতো রাজন্ ! প্রত্যগ্হাদভীতবৎ ॥৬১॥

ভারতকৌতুদী

তন্ত্বেতি । অপরূপং ভিন্নং শীর্ষং মস্তকং যন্ত তৎ । অভজ্যত বিস্মিতম্ ॥৫৭॥
 বিচিত্রেতি । বিকূর্বাণা বিশেষণে বিদধানাঃ, বিপ্রহুদ্রবুঃ পলায়াকৃত্রিবে ॥৫৮॥
 শল্যেতি । বিত্রেহুঃ ভ্রাসং প্রাপুঃ, বজোদ্ধস্তা ধূলিভিনাবৃণাঃ ॥৫৯॥
 তানিতি । ভজ্যতো ভজ্যমানান্ বিল্লিহ্যত ইত্যর্থঃ । কিরন্ প্রহবন্ ॥৬০॥
 তমিতি । মহেষ্টাসং মহাধনুর্ধরম্ । হার্দিক্যো হৃদিকপুং কৃতবর্ণা ॥৬১॥

তখন তত্রত্য লোকেরা দেখিল—পুণ্যক্ষয় হইয়া গেলে স্বর্গবাসী যেমন পতিত হয়, সেইরূপ তাঁহার কুণ্ডলযুক্ত মস্তকটা রথ হইতে পতিত হইল ॥৫৬॥

মস্তক ছিন্ন হইলে, তাঁহার রক্তাক্ত শরীরও রথ হইতে পতিত হইল দেখিয়া কৌরবসৈন্য ভয় হইল ॥৫৭॥

বিচিত্রকবচধারী সেই শল্যভ্রাতা নিহত হইলে, কৌরবসৈন্যেবা হাহাকার করিতে থাকিয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫৮॥

মহারাজ ! শল্যের কনিষ্ঠ ভ্রাতাকে নিহত দেখিয়া আপনাব সৈন্যেরা জীবনের আশা ত্যাগ করিয়া বিশেষতঃ ধূলিতে আবৃত হইয়া পাণ্ডবগণের ভয়ে আকুল হইয়া পড়িল ॥৫৯॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! তখন শিনির পৌত্র সাত্যকি ছিন্ন-ভিন্ন ও ভীত কৌরবসৈন্যগণকে বাণঘাটা প্রহার করিতে থাকিয়া তাহাদের অভিযুবর্ত্তী হইলেন ॥৬০॥

রাজা ! মহাধনুর্ধর, অসহ্য ও দুর্ধ্ব সাত্যকি আসিতে লাগিলে, কৃতবর্ণা নির্ভয়ের স্তায় সচর তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন ॥৬১॥

তো সমেতো মহাত্মানো বাৰ্হেয়াবপরাজিতৌ ।
 হার্দিক্যঃ সাত্যকিঈশ্চ ব সিংহাবিব মদোৎকটৌ ॥৬২॥
 ইষুভিৰ্বিমলাভাসৈশ্ছাদয়ন্তৌ পরম্পরম্ ।
 অর্চিভিরিব সূর্য্যশ্চ দিবাকরসমপ্রভৌ ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্)
 চাপমার্গবলোকুতান্ মার্গগান্ বৃষ্টিসিংহয়োঃ ।
 আকাশে সমপশ্চাম পতঙ্গানিব শীত্ৰগান্ ॥৬৪॥
 সাত্যকিং দশভিৰ্বিক্কা হয়াংশ্চাস্ত ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 চাপমেকেন চিচ্ছেদ হার্দিক্যে নতপর্বণা ॥৬৫॥
 তন্নিবৃত্তং ধনুঃ শ্রেষ্ঠমপাশ্চ শিনিপুঙ্গবঃ ।
 অশ্রুদাদত্ত বেগেন বেগবত্তরমায়ুধম্ ॥৬৬॥
 তদাদায় ধনুঃ শ্রেষ্ঠং বরিষ্ঠঃ সর্বধম্মিনাম্ ।
 হার্দিক্যং দশভির্বাণৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । সমেতো মিলিতাবভবতাম্, বাৰ্হেযৌ বৃষ্টিবংশীয়ো । ইষুভির্বাণৈঃ, বিমলাভাসৈর্নির্মলদ্ব্যতিভিঃ । অর্চিভিঃ কিরীটৈঃ ॥৬২—৬৩॥

চাপেতি । চাপমার্গে চাপনিক্ৰান্তবাণপথে বলোকুতান্ শক্ত্যা নিক্ৰান্তান্ ॥৬৪॥

সাত্যকিমিতি । হয়ানখান্ । নতপর্বণা দ্বৈবধক্ৰোপান্তেন ॥৬৫॥

তদ্বিতি । নিক্ৰান্তং ছিন্নম্ । অপাশ্চ ত্যক্ত, । আয়ুধং ধনুঃ ॥৬৬॥

তদ্বিতি । বরিষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠঃ সাত্যকিঃ । হার্দিক্যং কৃতবর্ষাণম্ ॥৬৭॥

ক্রমে সিংহের শ্রায় মদমন্ত, সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী, মহাবল ও অপরাজিত বৃষ্টিবংশীয় সেই সাত্যকি ও কৃতবর্ষা সূর্য্যকিরণের শ্রায় নির্মল বাণসমূহদ্বারা পরস্পরকে আচ্ছাদন করিতে থাকিয়া সম্মিলিত হইলেন ॥৬২—৬৩॥

তখন বৃষ্টিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ও কৃতবর্ষার শক্তি অনুসারে নিক্ৰান্ত বাণ সকল শীত্ৰগামী পতঙ্গসমূহের শ্রায় আমরা দেখিতে লাগিলাম ॥৬৪॥

ক্রমে কৃতবর্ষা দশ বাণে সাত্যকিকে এবং তিন বাণে তাঁহার অশ্বগুলিকে বিদ্ধ করিয়া নতপর্ব এক বাণে তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন ॥৬৫॥

*তখন শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি সেই ছিন্ন উত্তম ধনু ত্যাগ করিয়া বেগে সূদৃঢ় অশ্ব ধনু গ্রহণ করিলেন ॥৬৬॥

(৬২) বাৰ্হেযৌ বরবাজিনো...নি । (৬৬)...বলবত্তরমায়ুধম্—পি, ধনুর্জলদ-নিবনম্—নি ।

ততো রথং যুগেশাঞ্চ চিহ্না ভ্রমৈঃ স্ম সংঘতেঃ ।
 অশ্বাংস্তস্তাবধীতুর্গমুভৌ চ পার্শ্বিসারথী ॥৬৮॥
 ততস্তং বিরথং দৃষ্ট্বা কৃপাঃ শারদ্বতঃ প্রভো ! ।
 অপোবাহ ততঃ ক্রিগ্রং রথমারোপ্য বীৰ্য্যবান্ ॥৬৯॥
 মদ্ররাজে হতে রাজান্ ! বিরথে কৃতবর্ষগি ।
 দুর্যোধনবলং সৰ্বং পুনরাসীৎ পরাশুখম্ ॥৭০॥
 তৎ পরে নাস্ববুধ্যস্ত সৈন্তে চ রজসা বৃতে ।
 বলস্ত হতভূয়িষ্ঠং তন্তদাসীৎ পরাশুখম্ ॥৭১॥
 ততো মুহূর্ত্তান্তেহপশ্যন্ রজো ভৌমং সমুখিতম্ ।
 বিবিধৈঃ শোণিতআবৈঃ প্রশান্তং ভরতর্ষভ ! ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যুগেশাং বধগতদাকবিশেষম্ । পার্শ্বিসারথী পৃষ্ঠসারথী ॥৬৮॥
 তত ইতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ । অপোবাহ রণাদপনিনায় ॥৬৯॥
 মদ্রেতি । পরাশুখমাসীৎ নায়কাতাবেন নৈরাশ্বাভ্যাক্রান্তি ভাবঃ ॥৭০॥
 তদিতি । পরে পাণ্ডবাঃ । তত্র হেতুমাহ সৈন্ত ইতি । রজসা ধূল্যা ॥৭১॥
 তত ইতি । ভৌমং ভূমিসম্বন্ধি । প্রশান্তং নিবৃত্তম্ ॥৭২॥

সর্ববধগুরুরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি সেই শ্রেষ্ঠ ধনু গ্রহণ করিয়া দশটা বাণদ্বারা কৃতবর্ষার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৬৭॥

তদনন্তর সাত্যকি সুলঙ্কিত বহুতর ভল্লদ্বারা কৃতবর্ষার রথ ও রথের দীর্ঘদণ্ড ছেদন করিয়া সম্বর তাঁহার অশ্ব ও পৃষ্ঠসারথি দুই জনকে বধ করিলেন ॥৬৮॥

রাজা ! তাহার পর কৃতবর্ষাকে রথবিহীন দেখিয়া শরদ্বানের পুত্র বলবান্ কৃপাচার্য্য তাঁহাকে আপন রথে তুলিয়া লইয়া রণস্থল হইতে অপমৃত হইলেন ॥৬৯॥

রাজা ! শল্য নিহত এবং কৃতবর্ষা রথবিহীন হইলে, দুর্যোধনের সমস্ত সৈন্ত পুনরায় পরাশুখ হইল ॥৭০॥

হতবল দুর্যোধনসৈন্ত যে পরাশুখ হইল, তাহা তখন বিপক্ষেরা বুঝিতে পারে নাই । কারণ, তখন উভয় সৈন্তই ধূলিতে আবৃত হইয়া গিয়াছিল ॥৭১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে মুহূর্ত্তকালগরেই তাহারা দেখিল—সেই উখিত ধূলিরাশি নানাবিধ রক্তআবে নিবৃত্তি পাইয়াছে ॥৭২॥

(৬৮) ততো রথং যুগেশাঞ্চ চিহ্না ভ্রমৈঃ স্মপত্রিতিঃ...পি ।

ততো দুর্যোধনো দৃষ্ট্ৱা ভগ্নং শ্ববলমস্তিকাতং ।
 জবেনাপততঃ পার্থানেকঃ সর্বানবারয়ৎ ॥৭৩॥
 পাণ্ডবান্ সবথান্ দৃষ্ট্ৱা ধুষ্টদ্যুম্নঞ্চ পার্শ্বতম্ ।
 আনর্তঞ্চ দুরাধৰ্ষং শিতৈর্বাণৈরবাকিরং ॥৭৪॥
 তং পবে নাভ্যবর্তন্ত মৰ্ত্ত্যা মৃত্যুমিবাগতম্ ।
 অথান্যং রথমাশ্রায হৃদ্বিক্যোহপি শ্লবর্তত ॥৭৫॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজ্ঞা স্বরমাণো মহারথঃ ।
 চতুর্ভির্নিজঘানান্থান্ পত্রিভিঃ কৃতবৰ্ম্মণঃ ।
 বিব্যাধ গৌতমঞ্চাপি ষড়্ভির্ভীলৈঃ স্ততেজনৈঃ ॥৭৬॥
 অশ্বখামা ততো রাজ্ঞা হতাশ্বং বিরথীকৃতম্ ।
 তমপোবাহ হৃদ্বিক্যং স্বরথেন যুধিষ্ঠিবাৎ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভগ্নং বিলিষ্টম্ । জবেন বেগেন, পার্থান্ পাণ্ডবান্ ॥৭৩॥
 পাণ্ডবানিতি । পার্শ্বতং পৃষতপৌত্রম্ । আনর্তমানর্তদেশীয়ং সাত্যকিম ॥৭৪॥
 তমিতি । মৰ্ত্ত্যা মনুগণধর্ম্মাণো মানবাঃ । হৃদ্বিক্যঃ কৃতবর্ম্মা ॥৭৫॥
 তত ইতি । পত্রিভির্বাণৈঃ । গৌতমং কুপম্ । ষট্শাদোহযং স্নোকঃ ॥৭৬॥
 অশ্বখামা । বাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ, হতা অশ্বা যন্ত তম্ । অপোবাহাপর্শ্বনায ॥৭৭॥

ভাণ্ডাব পব দুর্যোধন আপন সৈন্যগণকে ভিন্ন-ভিন্ন দেখিয়া একাকীই বেগে
 আগমনকাবী সমস্ত পাণ্ডবকে বারং বারং কবিত্তে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৭৩॥

রথাবোহী পাণ্ডবগণ, পৃষতনন্দন ধুষ্টদ্যুম্ন ও দুর্যধ সাত্যকিকে দেখিয়া তিনি
 সুধার বাণসমূহদ্বারা তাঁহাদিগকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

মানুষ যেমন মৃত্যুব সন্মুখবর্তী হইতে পাবে না, তেমন বিপক্ষেবাও তৎকালে
 ভাণ্ডাব সন্মুখবর্তী হইতে পারিল না । এই সময়ে কৃতবর্ম্মাও অশ্ব বথে আবোহণ
 করিয়া ফিবিলেন ॥৭৫॥

তদনন্তর মহাবথ রাজা যুধিষ্ঠির দ্বারাবিত্ত হইয়া চারিটা বাণদ্বারা কৃতবর্ম্মার
 চারিটা অশ্বকে বিনাশ কবিলেন এবং ছয়টা উজ্জল ভল্লদ্বারা কুপাচার্য্যকে বিন্ধ
 করিলেন ॥৭৬॥

* যুধিষ্ঠির অশ্বগুলিকে বিনাশ করিলে, অশ্বখামা যাইয়া বথবিহীন কৃতবর্ম্মাকে
 আপন রথে তুলিয়া লইয়া যুধিষ্ঠিরের নিকট চাইতে চলিয়া গেলেন ॥৭৭॥

ততঃ শারদ্বতোহৃষ্টাভিঃ প্রত্যবিদ্যাদ্যুধিষ্ঠিরম্ ।

বিব্যাধ চান্থান্ নিশিতৈস্তথাহৃষ্টাভিঃ শিলীমূৰ্ধৈঃ ॥৭৮॥

এবমেতন্মহারাজ ! যুদ্ধশেষমবর্ত্তত ।

তব দুৰ্ম্মাজ্ঞতে রাজন্ ! সহপুত্রস্ত ভারত ! ॥৭৯॥

তস্মিন্ মহেষ্টানবরে বিশস্তে সংগ্রামমধ্যে কুরুপুঙ্গবেন ।

পার্থাঃ সমেতাঃ পরমপ্রহৃষ্টাঃ শঙ্খান্ প্রদদ্যুর্হতমীক্ষ্য শল্যম্ ॥৮০॥

যুধিষ্ঠিরঞ্চ প্রশংসুৱাজৌ পুৱা স্তৱা বৃত্তবধে যথেন্দ্রম্ ।

চক্রুশ্চ নানাবিধবাগ্গদ্যশ্চ নিনাদয়ন্তো বসুধাং সমস্তাং ॥৮১॥

ইতি ত্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপৰ্বণি

শল্যবধপৰ্বণি শল্যবধে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শারদ্বতঃ শবদ্বতঃ পুত্রঃ কৃপঃ । শিলীমূৰ্ধবর্ণৈঃ ॥৭৮॥

এবমিতি । দুৰ্ম্মাজ্ঞিতে নিমিত্তে, পুত্রেন দুৰ্য্যোধনেণ সহেতি তত্ত্ব ॥৭৯॥

তস্মিন্ । তস্মিন্ শল্যে, মহেষ্টানববে মহাধনুর্ধ্ববশ্রেষ্ঠে, বিশস্তে নিহতে সতি,

কুরুপুঙ্গবেন যুধিষ্ঠিরেন । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । প্রদদ্যুর্দাদয়ামাসুঃ ॥৮০॥

যুধীতি । আজৌ যুদ্ধে, স্তৱা দেবাঃ । সমস্তাং সর্বাশু দিচ্ ॥৮১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-ঐহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতটোচাৰ্য্যবিবচিতাৰ্য্য মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপৰ্বণি শল্যবধে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তৎপরে কৃপাচার্য্য আট বাণে যুধিষ্ঠিরকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন এবং আটটা সুধার বাণে তাঁহার অশ্বগুলিকে তাড়ন করিলেন ॥৭৮॥

ভরতনন্দন রাজা ! পুত্রের সহিত আপনার কুমন্ত্রণানিবন্ধন এইভাবে এই শেষ যুদ্ধ হইয়াছিল ॥৭৯॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির যুদ্ধে মহাধনুর্ধ্ববশ্রেষ্ঠ শল্যকে বধ করিলে, পাণ্ডবেরা শল্যকে নিহত দেখিয়া পরম আনন্দিত ও সন্মিলিত হইয়া শঙ্খধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥৮০॥

আর পূর্বকালে বৃত্রাসুর নিহত হইলে দেবভারা যেমন ইজের প্রশংসা করিয়াছিলেন, সেইরূপ পাণ্ডবেরা যুধিষ্ঠিরের প্রশংসা করিতে থাকিলেন এবং সমগ্র সমরভূমি নিনাদিত করিয়া নানাবিধবাগ্গদ্যনি করিতে লাগিলেন ॥৮১॥

(৭৮) ততঃ শারদ্বতো ভট্টৈঃ...পি । * '...পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ' পি বন্ধ বর্ধ বা সো, বোড়শোহধ্যায়ঃ' নি ।

ষোড়শোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

শল্যে তু নিহতে রাজন্ ! মদ্ররাজপদানুগাঃ ।

রথাঃ সপ্তশতা বীরা নির্ঘূর্মহতো বলাং ॥১॥

দুর্যোধনস্ত দ্বিরদমারুহাচলসন্নিভম্ ।

ছত্রেণ ধ্রিয়মাণেন বীজ্যমানশ্চ চামরৈঃ ।

ন গন্তব্যং ন গন্তব্যমিতি মদ্রানবারয়ৎ ॥২॥

দুর্যোধনেন তে বীরা বার্যমাণাঃ পুনঃ পুনঃ ।

যুধিষ্ঠিরং জিঘাংসন্তঃ পাণ্ডুনাং প্রাবিশন্ বলম্ ॥৩॥

তে তু শূরা মহারাজ ! কৃতচিন্তাঃ স্থযোধনে ।

ধনুঃ শব্দং মহৎ কৃৎস্না সহায়ুধ্যস্ত পাণ্ডবৈঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শল্য ইতি । মদ্ররাজপদানুগাঃ শল্যাহুচরাঃ । বলাং কৌরবসৈন্তাং ॥১॥

দুর্যোধন ইতি । দ্বিরদং গজম্, অচলসন্নিভং পর্বতপ্রমাণম্ । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২॥

দুর্যোধনেনেতি । জিঘাংসন্তো হস্তমিচ্ছন্তঃ, পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্ ॥৩॥

ত ইতি । স্থযোধনে দুর্যোধনোপকারে । মহদ্বিতি ক্রিয়াবিশেষণম্ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! শল্য নিহত হইলে, তাঁহার অহুচর সাত শত রথারোহী বীর ভয়ে বিশাল কৌরবসৈন্ত হইতে নির্গত হইলেন ॥১॥

তখন দুর্যোধন পর্বতপ্রমাণ একটা হস্তীতে আরোহণ করিয়া ‘যাইবেন না যাইবেন না’ বলিয়া তাঁহাদিগকে বারণ করিলেন । সেই সময়ে কোন ভৃত্য দুর্যোধনের মস্তকের উপরে একটা ছত্র ধারণ করিয়াছিল এবং অপর ভৃত্যেরা চামর ব্যঞ্জন করিতেছিল ॥২॥

দুর্যোধন বার বার বারণ করিতে লাগিলে, সেই বীরেরা যুধিষ্ঠিরকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া পাণ্ডবসৈন্তमध्ये প্রবেশ করিলেন ॥৩॥

মহারাজ ! সেই বীরেরা দুর্যোধনের উপকার করিবেন মনে করিয়া বিশাল ধনুঃশব্দে পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

(৪) তত্র শূরাঃ পি ।

শ্রদ্ধা চ নিহতং শল্যং ধর্ম্যপুত্রঞ্চ পীড়িতম্ ।
 মদ্ররাজপ্রিয়াসক্তৈর্মদ্রকাণাং মহারথৈঃ ॥৫॥
 আজগাম ততঃ পার্থো গাণ্ডীবং বিক্ষিপন্ ধনুঃ ।
 পূরয়ন্ বথঘোষণে দিশঃ সর্বা মহারথঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 ততোহর্জুনশ্চ ভীমশ্চ মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।
 সাত্যকিশ্চ নরব্যাত্ত্রো দ্রৌপদেয়াশ্চ সর্বশঃ ॥৭॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ পাঞ্চালাঃ সহ সোমকৈঃ ।
 যুধিষ্ঠিরং পরীপ্সন্তঃ সমস্তাং পর্যাবারয়ন্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 তে সমস্তাং পরিবৃতাঃ পাণ্ডবাঃ পুরুষর্ষভাঃ ।
 ক্লেভয়ন্তি স্ম তাং সেনাং মকরাঃ সাগরং যথা ।
 বৃক্ষানিব মহাবাতাঃ কম্পয়ন্তি স্ম তাবকান্ ॥৯॥
 পুরোবাতেন গঙ্গেব ক্লেভ্যমাণা মহানদী ।
 ব্যাক্লেভত তদা রাজন্ ! পাণ্ডুনাং ধ্বজিনী পুনঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । মদ্ররাজপ্রিয়াসক্তৈঃ শল্যপ্রীতিবিধাননিরতৈঃ । পার্থোহর্জুনঃ ॥৫—৬॥
 তত ইতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ ॥৭—৮॥
 ত ইতি । পরিবৃতাঃ স্বস্বসৈন্তৈঃ । ক্লেভয়ন্তি চালয়ন্তি । যট্-পাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৯॥
 পূর ইতি । পুরোবাতেন সমুখবায়ুনা । ব্যাক্লেভত প্রহাবোচলৎ ॥১০॥

শল্য নিহত হইয়াছেন এবং তাঁহার অমুরক্ত মদ্রদেশীয় মহারথেরা যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিতেছেন ইহা শুনিয়া মহারথ অর্জুন রথের শব্দে সকল দিক্ পূর্ণ করিতে থাকিয়া গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করিতে করিতে সে স্থানে আগমন করিলেন ॥৫—৬॥

তাঁহার পর ভীম, অর্জুন, নকুল, সহদেব, সাত্যকি এবং নরশ্রেষ্ঠ দ্রৌপদীর পুত্রেরা সকলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, পাঞ্চালসৈন্য ও সোমকসৈন্যেরা যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া সকল দিক্ হইতে যাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৭—৮॥

সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা আপন আপন সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া মকরগণ যেমন সমুদ্রকে উদ্বেলিত করে, সেইরূপ মদ্রকসৈন্যকে উদ্বেলিত করিয়া ভুলিলেন এবং প্রবল বায়ু যেমন বৃক্ষসমূহকে কম্পিত করে, তেমন আপনার সৈন্যগণকে কম্পিত করিতে লাগিলেন ॥৯॥

(৬)...গাণ্ডীবং ব্যাক্ষিপন্ ধনুঃ—পি

প্রকন্দ্য সেনাং মহতীং মহাত্মানো মহারথাঃ ।
 বহবশ্চক্রুশ্চস্ত্র ক স রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥১১॥
 ভ্রাতরঃ পাণ্ডবাঃ শূরা দৃশ্যন্তে নেহ কশ্চন ।
 পাঞ্চালা বা মহাবীর্যাঃ শিখণ্ডী চ মহারথঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ শৈনেয়ো দ্রৌপদেয়া মহারথাঃ ॥১২॥
 এবং তান্ বাদিনঃ শূরা দ্রৌপদেয়া মহারথাঃ ।
 অভ্যগ্ন যুধ্যমানাশ্চ মদ্ররাজপদানুগান্ ॥১৩॥
 রথৈর্বিমথিতাঃ ৫চিৎ কেচিচ্ছিন্নৈর্মহাধ্বজৈঃ ।
 প্রত্যদৃশ্যন্ত সমরে তাবকা নিহতাঃ পরৈঃ ॥১৪॥
 আলোক্য পাণ্ডবান্ যুদ্ধে যোধা বীরান্ সহস্রশঃ ।
 বার্যমাণা যযুর্বীরাস্তব পুত্রৈঃ ভারত ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রতি । প্রকন্দ্য আক্রম্য । মহাবধা মদ্রকাঃ । চক্রুশ্চক্রুঃ ॥১১॥
 ভ্রাতব ইতি । শৈনেযঃ সাত্যকিঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রাঃ । ষট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥
 এবমিতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রাঃ । মদ্ররাজপদানুগান্ শল্যাত্মচবান্ ॥১৩॥
 বৈথিবিতি । ছিন্নৈর্মহাধ্বজৈরিত্যি বিশেষণে তৃতীয়া । পরৈঃ শক্রভিঃ ॥১৪॥
 আলোক্যেতি । পাণ্ডবান্ পাণ্ডবপক্ষীয়ান্ । যযুঃ সমবাদপসংকঃ ॥১৫॥

রাজা ! তখন মহানদী গঙ্গা যেমন সম্মুখবায়ুর বেগে বিক্ষুব্ধ হয়, তেমন পাণ্ডব-
 বাহিনীও মদ্রকসৈন্যের বেগে বিক্ষুব্ধ হইয়া উঠিল ॥১০॥

ক্রমে মদ্রদেশীয় বহুতর মহাবল মহারথ বিশাল পাণ্ডবসৈন্য আক্রমণ করিয়া
 উচ্চস্বরে বলিতে লাগিলেন—‘সে রাজা যুধিষ্ঠির কোথায় ? ॥১১॥

বীর পাণ্ডবভ্রাতারা, মহাবল পাঞ্চালেরা, মহারথ শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্ন, সাত্যকি ও
 মহারথ দ্রৌপদীর পুত্রগণ ইহাদের কাহাকেও ত দেখিতেছি না’ ॥১২॥

শল্যের অনুচর বীরেরা এইরূপ বলিতে থাকিয়া যুদ্ধ করিতেছিলেন, এমন সময়ে
 মহারথ দ্রৌপদীর পুত্রগণ যাইয়া তাঁহাদিগকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

● মহারাজ ! তাঁহাদের কতকগুলি বীর রথঘর্ষণে মথিত হইলেন, কতকগুলির
 বিশাল ধ্বজ ছিন্ন দেখা গেল এবং শক্ররা আপনার পক্ষের অনেক বীরকে বধ
 করিল ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! আপনার পুত্র হর্ষ্যোধন বারণ করিতে থাকিলেও বীর যোদ্ধারা
 যুদ্ধে সহস্র সহস্র পাণ্ডবপক্ষের বীরকে দেখিয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

(১১)....প্রকৃৎস্ত্র ক স রাজা...পি । (১২)....দৃশ্যন্তে নেহ কেচন বর্জ নি ।

দুৰ্য্যোধনস্ত তান্ বীরান্ বারয়ামাস সাস্বয়ন্ ।

ন চাস্ত শাসনং কশ্চিচ্ছত্র চক্রে মহারথঃ ॥১৬॥

ততো গান্ধাররাজস্য পুত্রঃ শকুনিরব্রবীৎ ।

দুৰ্য্যোধনং মহারাজ ! বচনং বচনক্ষমঃ ॥১৭॥

কিঞ্চ নঃ প্রেক্ষমাণানাং মদ্রোণাং হৃদ্যতে বলম্ ।

ন যুক্তমেতৎ সমরে ত্বয়ি তিষ্ঠতি ভারত ! ॥১৮॥

সহিতৈর্নাম যোদ্ধব্যমিত্যেবং সময়ঃ কৃতঃ ।

অথ কস্মাৎ পরানেবং স্নতো মৰ্ষয়সে নৃপ ! ॥১৯॥

দুৰ্য্যোধন উবাচ ।

বার্যমাণা ময়া পূৰ্বং নৈতে চতুর্বচো মম ।

এতে হি সহিতাঃ সৰ্বে প্রক্ষমাঃ পাণ্ডুবাহিনীম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । সাস্বয়ন্ আশ্বাসয়ন্ । শাসনং যুদ্ধাদেশম্ ॥১৬॥

ভত ইতি । বচনক্ষমো বাক্পটুঃ ॥১৭॥

কিমিতি । কিঞ্চ কথঞ্চ, নঃ অশ্বাকমিত্যাদরে ষষ্ঠী ॥১৮॥

সহিতৈরিতি । সহিতৈর্মিলিতৈঃ । সময়ো নিয়মঃ, কৃতঃ শস্যযুদ্ধাৎ প্রাক্ ॥১৯॥

বার্যেতি । সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ, প্রক্ষমা আক্রান্তাঃ ॥২০॥

কিন্তু দুৰ্য্যোধন আশ্বস্ত করিতে থাকিয়া সেই বীরগণকে বারণ করিতে থাকিলেন, তথাপি কোন মহারথই তাঁহার আদেশ পালন করিলেন না ॥১৬॥

মহারাজ ! তাহার পর গান্ধাররাজের পুত্র বাক্পটু শকুনি দুৰ্য্যোধনকে এই কথা বলিলেন—৥১৭॥

‘ভরতনন্দন ! পাণ্ডবেরা আমাদের সমক্ষে মদ্রদেশীয় সৈন্তগণকে বধ করিতে পারিতেছে কেন ? তুমি যুদ্ধে থাকিতে ইহা সঙ্গত হইতেছে না ॥১৮॥

রাজা ! আমরা শল্যের যুদ্ধারম্ভের পূর্বে এইরূপ নিয়ম করিয়াছিলাম যে, ‘আমরা সম্মিলিত হইয়া যুদ্ধ করিব’ । তবে বিপক্ষেরা আমাদের সৈন্ত বধ করিতেছে, তুমি তাহা সহ করিতেছ কেন ? ॥১৯॥

দুৰ্য্যোধন বলিলেন—‘আমি পূর্বে বারণ করিতে থাকিলেও ইহারা আমার বাক্য রক্ষা করে নাই । ইহারা সকলে মিলিত হইয়া পাণ্ডবসৈন্ত আক্রমণ করিয়াছিল ॥২০॥

শকুনিরূবাচ ।

ন ভর্তুঃ শাসনং বীরা রণে কুর্বন্ত্যমর্ষিতাঃ ।
 অলং ক্রোদ্ধুং তবৈতেষাং নায়াং কাল উপেক্ষিতুম্ ॥২১॥
 যামঃ সর্বৈহত্র সন্তুয় সবাজিরথকুঞ্জরাঃ ।
 পরিত্রাভুং মহেশ্বাসান্ মদ্ররাজপদানুগান্ ॥২২॥
 অগ্নোন্মাতং পরিরক্ষামো যত্নেন মহতা নৃপ ! ।
 এবং সর্বৈহনুসঙ্কিস্ত্য প্রযযুর্ঘত্র সৈনিকাঃ ॥২৩॥
 এবমুক্তান্ততো রাজা বলেন মহতা বৃতঃ ।
 প্রযযৌ সিংহনাদেন কম্পয়ন্নিব মেদিনীম্ ॥২৪॥
 হত বিধ্যত গৃহীত প্রহরধ্বং নিকৃন্তত ।
 ইত্যাসীত্তুমুলঃ শব্দস্তব সৈন্যশ্চ ভারত ! ॥২৫॥
 পাণ্ডবাস্তু রণে দৃষ্ট্বা মদ্ররাজপদানুগান্ ।
 সহিতানভ্যববর্তন্ত গুল্মমাশ্রায় মধ্যমম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পাণ্ডবান্ প্রত্যমর্ষ এব তবাদেশলজ্বনে কারণমিতি ভাবঃ ॥২১॥
 যাম ইতি । যামো গচ্ছামঃ, সন্তুয় মিলিষ্য । মহেশ্বাসান্ মহাধমুর্জরান্ ॥২২॥
 অগ্নোন্মাতি । অহমসঙ্কিস্ত্য চিন্তয়া নির্দ্বার্য্য । সৈনিকা মদ্রদেশীয়াঃ ॥২৩॥
 এবমিতি । রাজা দুর্ঘোষণঃ । বৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥২৪॥
 হতেতি । বিধ্যত তাডযত । নিকৃন্তত ছিন্ত ॥২৫॥

শকুনি বলিলেন—‘এই বীরেরা ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে প্রভুর আদেশ রক্ষা করেন নাই । সুতরাং ইহাদের উপরে ক্রোধ করিবার প্রয়োজন নাই ; এটা উপেক্ষা করিবার সময় নহে ॥২১॥

আমরা সকলে মিলিত হইয়া হস্তী, অশ্ব ও রথ লইয়া মহাধমুর্জর শল্যের অমুচরগণকে রক্ষা করিবার জন্ত যাইব ॥২২॥

রাজা । আমরা বিশেষ যত্ন সহকারে পরস্পরকে রক্ষা করিব’ । এইরূপ স্থির করিয়া—যেখানে মদ্রদেশীয় সৈন্যেরা ছিল, সেইখানে তাহারা গমন করিলেন ॥২৩॥

শকুনি এইরূপ বলিলে, দুর্ঘোষণ বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া এবং সিংহনাদে সমরভূমি যেন কম্পিত করিতে থাকিয়া গমন করিতে থাকিলেন ॥২৪॥

ভরতজনন । তখন আপনার সৈন্যमध्ये ‘বধ কর, তাড়ন কর, গ্রহণ কর, প্রহার কর ও ছেদন কর’ এইরূপ তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ॥২৫॥

তে মুহূর্ত্তাঙ্গণে বীর। হস্তাহস্তি বিশাংপতে ।।
 নিহতাঃ প্রত্যদৃশ্যন্ত মদ্ররাজপদানুগাঃ ॥২৭॥
 ততো নঃ সম্প্রযাতানাং হতমদ্রাস্তরশ্বিনঃ'।
 হৃষ্টাঃ কিলকিলাশব্দমকুর্বন্ সহিতাঃ পরে ॥২৮॥
 অথোথিতানি রুণানি সমদৃশ্যন্ত সর্বশঃ ।
 পপাত মহতী চোন্ধা মধ্যে চাদিত্যমণ্ডলাৎ ॥২৯॥
 রথৈর্ভগ্নৈষুর্গাঞৈশ্চ নিহতৈশ্চ মহারথৈঃ ।
 অশ্বৈনিপতিতৈশ্চৈব সংছন্নাত্মহনুজরা ॥৩০॥
 বাতায়মানৈশ্চরগৈষুর্গাসন্তৈশ্চতন্ততঃ ।
 অদৃশ্যন্ত মহারাজ ! যোধাস্তত্র রণাঙ্গিরে ॥৩১॥
 ভগ্নচক্রান্ রথান্ কেচিদবহংস্তরগা রণে ।
 রথার্কং কেচিদাদায় দিশো দশ বিবভ্রমুঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবা ইতি । সহিতান্ মিলিতান্ । শুষ্কং সেনাম্, আস্থায়াবলম্ব্য ॥২৬॥
 ত ইতি । হতৈশ্চ হতৈশ্চ বৃত্তমিতি হস্তাহস্তি যুদ্ধং কৃষেতি শেষঃ ॥২৭॥
 তত ইতি । হতা মদ্রা যৈশ্চে, তরশ্বিনো বলবন্তঃ । সহিতা মিলিতাঃ ॥২৮॥
 অথেতি । রুণানি কবন্ধানি । মৰ্যে অশ্বাকমিতি শেষঃ ॥২৯॥
 রথৈরिति । যুগাঞৈ রথীয়দাকবিশেষৈঃ, মহারথৈবীরৈঃ ॥৩০॥
 বাতেতি । বাতায়মানৈর্বাতিবদাচরতি দ্রুতগামিতিরিত্যর্থঃ, যুগাসন্তৈষুর্গলগ্নৈঃ ॥৩১॥

ওদিকে পাণ্ডবেরা শল্যের অমুচরগণকে যুদ্ধে সম্মিলিত দেখিয়া সৈন্তের মধ্য স্থান অবলম্বন করিয়া তাহাদের অভিমুখবর্তী হইলেন ॥২৬॥

নরনাথ ! ক্রমে দেখা গেল—শল্যের অমুচর সেই বীরগণ যুদ্ধে হাতাহাতি যুদ্ধ করিয়া মুহূর্ত্ত মধ্যে নিহত হইলেন ॥২৭॥

তাহার পর আমরা যাইয়া উপস্থিত হইলে, মদ্রসৈন্যবিনাশী ও বলবান্ বিপক্ষেরা আনন্দিত ও মিলিত হইয়া কিলকিলশব্দ করিতে লাগিল ॥২৮॥

পরে দেখা গেল—সকল দিকে কবন্ধ উঠিতেছে এবং আমাদের মধ্যে সূর্য্যমণ্ডল হইতে বিশাল বিশাল উচ্চা পড়িতে থাকিল ॥২৯॥

ক্রমে ভগ্ন রথ, রথের যুগকাষ্ঠ ও চক্র, নিহত মহারথগণ এবং নিপতিত অশ্বগণে সমরভূমি আবৃত হইয়া গেল ॥৩০॥

মহারাজ ! বায়ুর আয় ক্রতগামী অশ্বগণ যুগকাষ্ঠে সংলগ্ন থাকিয়া রথারোহী যোদ্ধাদিগকে রণস্থলে ইতস্ততঃ লইয়া যাইতেছে দেখা গেল ॥৩১॥

তত্র তত্র ব্যদৃশ্যন্ত যোঐক্ৰৈঃ ক্লিষ্টাঃ স্ম বাজিনঃ ।
 রথিনঃ পতমানাশ্চ ব্যদৃশ্যন্ত নৃপোত্তম ।।
 গগনাৎ প্রচ্যুতাঃ সিক্কাঃ পুণ্যানামিব সংক্ষয়ে ॥৩৩॥
 নিহতেষু চ শূরেষু মদ্ররাজানুগেষু বৈ ।
 অস্থানাপততশ্চৈব দৃষ্ট্বা পার্থা মহারথাঃ ।
 অভ্যবর্তন্ত বেগেন জয়গৃহ্ণাঃ প্রহারিণঃ ॥৩৪॥
 বাণশব্দবরান্ কৃষ্ট্বা বিমিশ্রান্ শঙ্খনিষ্বনৈঃ ।
 অস্মাংস্ত পুনরাসাণ্ড লক্ললক্ষ্যাঃ প্রহারিণঃ ।
 শরাসনানি ধূম্বানাঃ সিংহনাদান্ প্রচুক্রুশুঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ভজেতি । ভগ্নানি চক্রাণি যেবাং তান্ । বিব্রহ্মবিচেকঃ ॥৩২॥
 তজেতি । যোঐক্ৰৈঃ বন্ধনরজ্জুভিঃ । সিক্কা নিম্নরস্বর্গাঃ । ষট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৩॥
 নিহতেষিতি । অস্থান্ অস্বাবোহিণঃ কোববান্ । জয়গৃহ্ণা জয়াভিলাষিণঃ । অয়মপি
 ষট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৪॥
 বাণেতি । শবাসনানি ধনুঃবি, ধূম্বানাঃ কম্পযন্তঃ, প্রচুক্রুশুচক্রুঃ । অয়মপি ষট্-পাদঃ
 শ্লোকঃ ॥৩৫॥

কতকগুলি অর্থ ভগ্নচক্র রথগুলিকে বণস্থলে বহন কবিত্তে লাগিল এবং
 কতকগুলি ঘোড়া রথেব অর্দ্ধভাগ লইয়া দশ দিকে ভ্রমণ কবিত্তে থাকিল ॥৩২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! নানাস্থানে দেখা গেল—অশ্বগণ মুখবন্ধনরজ্জুতে কষ্ট পাইতেছে ;
 আরও দেখা গেল—পুণ্যক্ষয় হইয়া গেলে আকাশচ্যুত ধার্মিকগণের জ্বায় রথীরা
 পতিত হইতেছেন ॥৩৩॥

শল্যের বীর অনুচরেবা নিহত হইলে, অস্থারোহী কোরবসৈন্তেরা আসিতেছে
 দেখিয়া মহারথ, প্রহারনিপুণ ও জয়াভিলাষী পাণ্ডবেরা বেগে তাহাদের অভিমুখবর্তী
 হইলেন ॥৩৪॥

এবং প্রহারনিপুণ সেই পাণ্ডবেরা আমাদিগকে লক্ষ্য পাইয়া শঙ্খধ্বনির সহিত
 শত্রুতর বাণশব্দ করিয়া ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া সিংহনাদ করিতে
 লাগিলেন ॥৩৫॥

(৩৩) তত্র তত্র চ তে যোথাঃ ক্লিষ্টাশ্চ রথবাজিনঃ... পি । (৩৫) বাণশব্দবরান্ কৃষ্ট্বা
 বদ বর্জ বা নি ।

ততো হতমভিপ্ৰেক্ষ্য মদ্ররাজবলং মহৎ ।

মদ্ররাজঞ্চ সমরে দৃষ্ট্বা শূরং নিপাতিতম্ ।

দুর্যোধনবলং সৰ্বং পুনরাসীৎ পরাশ্মুখম্ ॥৩৬॥

বধ্যমানং মহারাজ ! পাণ্ডবৈজিতকাশিভিঃ ।

দিশো ভেজেহথ সম্ভ্রাস্তং ত্রাসিতং দৃঢ়দৃষ্টিভিঃ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপৰ্বণি

শল্যবধে দুর্যোধনসৈন্ত্যাপয়ানে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥ *

সপ্তদশোহধ্যায়

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

পাতিতে যুধি দুৰ্দ্ধৰ্ষে মদ্ররাজে মহারথে ।

তাবকাস্তব পুত্রাশ্চ প্রায়শো বিমুখাভবন্ ॥১॥

বণিজো নাবি ভয়ায়াং যথাহগাদেহৰ্ণবেহপ্নবে ।

অপারে পারমিচ্ছন্তো হতে শূরে মহাজনা ॥২॥ (যুথকম)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুনঃ পবায়ুখমাসীৎ নায়কাতাবেন জয়ে নৈরাশ্রাৎ । বট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৬॥

বধ্যতি । জিতকাশিভির্জবশোভিভিঃ । সম্ভ্রাস্তং ভয়বিচলিতম্ ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসম্বাখ্যায়াং শল্যপৰ্বণি শল্যবধে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শল্য ইতি ॥১—১৯॥ প্রসঙ্গঃ প্রপত্তাঃ ॥২০—৩৭॥

ইতি শল্যপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

তাহার পর বিশাল মদ্ররাজসৈন্য নিহত হইয়াছে দেখিয়া এবং বীর শল্য যুদ্ধে নিপাতিত হইয়াছেন দর্শন করিয়া দুর্যোধনের সমস্ত সৈন্যই পুনরায় পরাশ্মুখ হইল ॥৩৬॥

মহারাজ ! বিজয়শোভী ও দৃঢ়কাম্যুক পাণ্ডবেরা বধ করিতে লাগিলে, কোরবসৈন্যেরা ভীত ও বিচলিত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩৭॥

* ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’ পি বহু বর্ক বা সো, ‘...সপ্তদশোহধ্যায়ঃ’ মি । (১) পত্নিতে যুদ্ধদুৰ্দ্ধৰ্ষে...পি ।

মদ্ররাজে মহারাজ ! বিদ্রুস্তাঃ শরবিক্ষতাঃ ।
 অনাথা নাথমিচ্ছন্তো যুগাঃ সিংহাদিতা ইব ॥৩॥
 বুধা যথা ভগ্নশৃঙ্গাঃ শীর্ণদন্তা গজা ইব ।
 মধ্যাহ্নে প্রত্যপায়াম নির্জিতাজাতশত্রুণা ॥৪॥ (যুধামন্যু)
 ন সন্ধাতুমনীকানি ন চ রাজন্ ! পরাক্রমে ।
 আসীদবুদ্ধির্হিতে শল্যে তব যোধস্ম্য কশ্চচিৎ ॥৫॥
 ভীষ্মে দ্রোণে চ নিহতে সূতপুত্রে চ ভারত ! ।
 যদুহুঃখং তব যোধানাং ভয়ঙ্কাসীদ্বিশাংপতে ! ।
 তদুযং স চ নঃ শোকো ভূয় এবাভ্যবর্তত ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

পাতিত ইতি । বিষ্মাভবগ্নিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ । নাবি নৌকাযাম্ ।
 অগাধে অতলস্পর্শে, অগ্নবে তরিরহিতে । মহাত্মনা যুধিষ্ঠিরেণ ॥১—২॥

মদ্রেতি । মদ্ররাজে হত ইতি শেষঃ, অনাথা রক্ষকশৃঙ্গাঃ, নাথং রক্ষকম্ । শীর্ণদন্তা
 ভগ্নদণনাঃ । প্রত্যপায়াম বণস্থলাদপাসবাম । নির্জিতাজাতশত্রুণেত্যত্রাপি বিসর্গলোপে
 সন্ধিবার্ধঃ ॥৩—৪॥

নেতি । সন্ধাতুং সংযোজয়িতুম্, অনীকানি কৌববসৈন্তানি ॥৫॥

ভীষ্ম ইতি । সূতপুত্রে কর্ণে । যদুদৃশম্ । তস্তাদৃশম্ । যট্পাদোহযং শ্লোকঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! মহাত্মা যুধিষ্ঠির যুদ্ধে বীর, মহারথ ও দুর্দ্ধর্ষ
 শল্যকে নিপাতিত ও নিহত করিলে, নৌকা ভগ্ন হইলে, অতলস্পর্শ, তরিশূন্য ও
 অপার সমুদ্রে পারাভিলাষী বণিকদিগের ছায় আপনাব সৈন্তেরা ও পুত্রেরা প্রায়ই
 পরাস্থত হইলেন ॥১—২॥

মহারাজ ! মধ্যাহ্নকালে যুধিষ্ঠির শল্যকে বধ এবং আমাদিগকে জয় করিলে,
 আমরা বাণবিক্ষত ও ভীত হইয়া এবং রক্ষক না থাকায় রক্ষক পাইবার ইচ্ছা
 করিয়া সিংহপীড়িত হরিণগণ, ভগ্নশৃঙ্গ বৃষগণ ও ক্ষীণদন্ত হস্তিগণের ছায় বণস্থল
 হইতে অপসৃত হইলাম ॥৩—৪॥

রাজা ! শল্য নিহত হইলে, আপনার যোদ্ধাদের মধ্যে কাহারওই কৌববসৈন্ত-
 সংযোজন বা পরাক্রম প্রকাশ করিবার পক্ষে ইচ্ছা হইল না ॥৫॥

ভরতনন্দন নরনাথ ! ভীষ্ম, দ্রোণ ও কর্ণ নিহত হইলে, আপনার যোদ্ধাদের
 যেরূপ দুঃখ ও ভয় হইয়াছিল, আমাদের সেইরূপ দুঃখ, ভয় ও শোক পুনরায়
 উপস্থিত হইল ॥৬॥

নিরাশাস্ত জয়ে তস্মিন্ হতে শল্যে মহারথৈ ।
 হতপ্রবীরা বিধ্বস্তা নিকৃতাশ্চ শিতৈঃ শঠৈঃ ।
 মদ্ররাজে হতে রাজন্ ! যোধাস্তে প্রাদ্রবন্ ভয়াৎ ॥৭॥
 অখানন্তে গজানন্তে রথানন্তে মহারথাঃ ।
 আরুহু জবসম্প্রাঃ পাদাতাঃ প্রাদ্রবন্ ভয়াৎ ॥৮॥
 দ্বিসাহস্রাশ্চ মাতঙ্গা গিরিরূপাঃ প্রহারিণঃ ।
 সম্প্রাদ্রবন্ হতে শল্যে অকুশাঙ্গুষ্ঠচোদিতাঃ ॥৯॥
 তে রণাস্তরতশ্চেষ্ট ! তাবকাঃ প্রাদ্রবন্ দিশঃ ।
 ধাবন্তুশ্চাপ্যদৃশন্তু খসমানাঃ শরাহতাঃ ॥১০॥
 তান্ প্রভয়ান্ ক্রতান্ দৃষ্ট্বা হতোঃসাহান্ পরাজিতান্ ।
 অভ্যদ্রবন্তু পাক্ষালাঃ পাণ্ডবাশ্চ জয়ৈষিণঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নিরাশা ইতি । হতাঃ প্রবীরাঃ প্রধানবীরা যেষাং তে, নিকৃতাশ্চিরাঃ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

অখানিতি । জবেন বেগেন সম্প্রাঃ, পাদাতাঃ পদাতয়ঃ ॥৮॥

দ্বিতি । গিরিরূপাঃ পর্বতপ্রমাণাঃ । অকুশাঙ্গুষ্ঠাভ্যাং চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৯॥

ত ইতি । খসমানাঃ খাসত্যাগং কুর্বাণাঃ ॥১০॥

তানিতি । ক্রতান্ ক্রতং পলায়মানান্ । অভ্যদ্রবন্তু অভ্যাবন্ ॥১১॥

রাজা ! মহারথ সেই শল্য নিহত হইলে, আমরা জয়ে নিরাশ হইয়া গেলাম ; আমাদের প্রধান প্রধান বীর নিহত হইয়াছিলেন, অনেকে বিধ্বস্ত ও স্তম্ভার বাণে ছিন্নাঙ্গ হইয়া গিয়াছিলেন এবং মদ্ররাজ নিহত হইলে যোদ্ধারাও পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

অনেকে অশ্বে, অনেকে হস্তীতে এবং বহু মহারথ রথে আরোহণ করিয়া আর পদাতির্য্যও ভয়ে বেগে পলায়ন করিতে থাকিলেন ॥৮॥

শল্য নিহত হইলে, পর্বতপ্রমাণ ও প্রহারনিপুণ দুই সহস্র হস্তী অকুশ ও অঙ্গুষ্ঠদ্বারা চালিত হইয়া পলাইতে থাকিল ॥৯॥

ভরতশ্চেষ্ট ! আপনার সৈন্তেরা রণস্থল হইতে নানাদিকে ছুটিতে লাগিল এবং দেখা গেল—তাহারা বাণে বাণে আহত হইয়া খাস ত্যাগ করিতে করিতে ছুটিতেছে ॥১০॥

তাহাদিগকে পরাজিত, নিকৃৎসাহ, ভগ্ন ও ক্রত পলায়মান দেখিয়া জয়াভিলাষী পাক্ষাল ও পাণ্ডবেরা তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১১॥

বাণশব্দবরশ্চাপি সিংহনাদশ্চ পুঙ্কলঃ ।
 শঙ্খশব্দশ্চ শূরাণাং দারুণঃ সমপদ্যত ॥১২॥
 দৃষ্ট্ৱা তু কৌরবং সৈন্যং ভয়ত্রস্তং প্রবিজ্ঞতম্ ।
 অশ্রোত্ব সমভাবস্ত পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥১৩॥
 অদ্য রাজা সত্যধৃতির্জিতামিত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অদ্য দুৰ্য্যোধনো হীনো দীপ্তয়া নৃপতিজিয়া ॥১৪॥
 অদ্য শ্রদ্ধা হতং পুত্রং ধৃতরাষ্ট্রো জনেশ্বরঃ ।
 বিহ্বলঃ পতিতো ভূমৌ কিম্বিধং প্রতিপদ্যতাম্ ॥১৫॥
 অদ্য জানাতু কোন্তেয়ং সমর্থং সর্বধর্ম্মিনাম্ ।
 অত্যাশ্রানস্ত দুর্ম্মেধা গর্হয়িষ্যতি পাপকৃৎ ॥১৬॥
 অদ্য ক্ষতুর্বচঃ সত্যং স্মরতাং ক্রবতো হিতম্ ।
 অদ্য প্রভৃতি পার্থাশ্চ প্রেষভূত উপাচরন্ ।
 বিজানাতু নৃপো দুঃখং যং প্রাপ্তং পাণ্ডুনন্দনৈঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

বাণেতি । পুঙ্কলঃ প্রচুবঃ । সমপদ্যত সমভবৎ ॥১২॥
 দৃষ্ট্ৱেতি । ভয়েন ত্রস্তং বিহ্বলম্, প্রবিজ্ঞতং ক্রতং পলায়মানম্ ॥১৩॥
 অশ্রোতি । সত্য্য ধৃতিবৈর্যং যন্ত সঃ, জিতাশ্রমিত্রাণি শত্রবো যেন স জাতঃ ॥১৪॥
 অশ্রোতি । কিম্বিধং নিজাপবোধম্, প্রতিপদ্যতাং মনসা বীকবোতু ॥১৫॥
 অশ্রোতি । কোন্তেয়মর্জুনম্, সমর্থং প্রধানম্ । দুর্ম্মেধা দুর্বুদ্ধির্দুৰ্য্যোধনঃ ॥১৬॥
 অশ্রোতি । ক্ষতুর্বিহ্বরত । প্রেষভূতো দাসভূতঃ, উপাচবন্ সেবমানঃ । ঘটপাদোহিঃ
 দ্রৌপঃ ॥১৭॥

তৎকালে পাণ্ডবপক্ষের বীরগণের মধ্যে গুরুতর বাণশব্দ, প্রচুর সিংহনাদ ও দারুণ শঙ্খধ্বনি হইতে লাগিল ॥১২॥

কৌরবসৈন্য ভয়ে আকুল হইয়া বেগে পলায়ন করিতেছে দেখিয়া পাঞ্চালেরা পাণ্ডবগণের সহিত পরস্পর বলাবলি করিতে থাকিলেন—॥১৩॥

আজ যথার্থবৈর্যশালী রাজা যুধিষ্ঠির শত্রুপক্ষকে জয় করিলেন এবং আজ দুৰ্য্যোধন উজ্জল রাজলক্ষ্মীরহীন হইলেন ॥১৪॥

অদ্য রাজা ধৃতরাষ্ট্র পুত্রকে নিহত শুনিয়া শোকে আকুল হইয়া ভূতলে পতিত হইবেন এবং মনে মনে নিজের অপরাধ বীক্ষাক করিবেন ॥১৫॥

আজ দুর্বুদ্ধি ও পাপকারী দুৰ্য্যোধন অর্জুনকে সর্বধর্ম্মহীন বলিয়া মনে করিবেন এবং আশ্রয়লাভ করিবেন ॥১৬॥

অথ কৃষ্ণস্ত মাহাত্ম্যং জানাতু স মহাপতিঃ ।
 অত্ৰাৰ্জুনধনুর্ঘোষণং ঘোরং জানাতু সংযুগে ।
 অস্ত্রাণাঞ্চ বলং সৰ্বং বাহোশ্চ বলমাহবে ॥১৮॥
 অথ জ্ঞাস্ততি ভীমস্ত বলং ঘোরং মহাত্মনঃ ।
 হতে দুৰ্য্যোধনে যুদ্ধে শক্ৰেণেবাস্মরে বলে ॥১৯॥
 যৎ কৃতং ভীমসেনেন দুঃশাসনবধে তদা ।
 নান্যঃ কৰ্ত্তাস্তি লোকেহস্মিন্মৃতে ভীমং মহাবলম্ ॥২০॥
 জানীতামথ জ্যেষ্ঠস্ত পাণ্ডবস্ত পরাক্রমম্ ।
 মদ্ররাজং হতং শ্রুত্বা দেবৈরপি দুরাসদম্ ॥২১॥
 অথ জ্ঞাস্ততি সংগ্রামে মাত্ৰীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।
 নিহতে সৌবগে শুরে গান্ধারেষু চ সৰ্বশঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অভেতি । মহীপতিদুৰ্য্যোধনঃ । অৰ্জুনধনুৰ্ঘোষণং শব্দম্ । ষট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥
 অভেতি । জ্ঞাস্ততি ধৃতরাষ্ট্র ইতি শেবঃ । বলে সৈন্তে ॥১৯॥
 যদিতি । যৎ বলপ্রদর্শনম্ । কৰ্ত্তা তাদৃশবলপ্রদর্শনম্ । ঋতে বিনা ॥২০॥
 জানীতামিতি । হতং জ্যেষ্ঠেন পাণ্ডবেন বিনাশিতম্ ॥২১॥
 অভেতি । জ্ঞাস্ততি দুৰ্য্যোধন ইতি শেবঃ । সৌবলে শুবলপুত্রে শকুনৌ ॥২২॥

আজ দুৰ্য্যোধন হিতবাদী বিত্বরের বাক্য সত্য বলিয়া মনে করিবেন এবং তিনি আজ হইতে দাস হইয়া পাণ্ডবগণের সেবা করিতে থাকিয়া—পাণ্ডবেরা যে দুঃখ পাইয়াছিলেন, তাহা বুঝিবেন ॥১৭॥

আজ দুৰ্য্যোধন কৃষ্ণের মাহাত্ম্য জানিবেন এবং আজ যুদ্ধে অৰ্জুনের ধনুর ভীষণ শব্দ, অস্ত্রের সমস্ত শক্তি ও বাহুবল অবগত হইবেন ॥১৮॥

ইন্দ্র যেমন অশুরসৈন্য বধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে দুৰ্য্যোধনকে বধ করিলে, আজ ধৃতরাষ্ট্র ভীমসেনের ভীষণ বলের বিষয় জানিবেন ॥১৯॥

ভীমসেন তখন দুঃশাসনবধের সময়ে যে শক্তি প্রদর্শন করিয়াছিলেন, মহাবল ভীমসেন ব্যতীত এই জগতে অস্ত্র কোন ব্যক্তিই সেইরূপ শক্তি প্রদর্শন করিতে পারে না ॥২০॥

আজ দেবগণেরও দুৰ্দ্ধৰ্ষ মদ্ররাজকে নিহত শুনিয়া ধৃতরাষ্ট্র যুধিষ্ঠিরের পবংক্রম অবগত হউন ॥২১॥

বীৰ শকুনি ও সমস্ত গান্ধারসৈন্য নিহত হইলে, দুৰ্য্যোধন আজ নকুল সহদেবে, দিগম জানিতে পারিবেন ॥২২॥

কথং তেবাং জয়ো ন শ্রাদ্ধেবাং যোদ্ধা ধনঞ্জয়ঃ ।
 সাত্যকির্ভীমসেনশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ॥২৩॥
 দ্রৌপদীতনয়াঃ পঞ্চ মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।
 শিখণ্ডী চ মহেষ্वासো রাজা চৈব যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 যেষাঞ্চ জগতো নাথো নাথঃ কৃষ্ণো জনার্দনঃ ।
 কথং তেবাং জয়ো ন শ্রাদ্ধেবাং ধর্মো ব্যাপাশ্রয়ঃ ॥২৫॥
 ভীষ্মং দ্রোণঞ্চ কর্ণঞ্চ মদ্ররাজানমেব চ ।
 অথান্যান্ নৃপতীন্ সর্বাণ্ শতশোহিথ সহস্রশঃ ॥২৬॥
 কোহিহ্মাঃ শক্তো রণে জেতুয়তে পার্থাদ্যুধিষ্ঠিরাং ।
 যন্ত নাথো হ্রষীকেশঃ সদা ধর্মঘণোনিধিঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 ইত্যেবং বদমানাস্তে হর্ষেণ মহতা যুতাঃ ।
 প্রণুমাংস্তাবকান্ যুদ্ধে সৃঞ্জয়াঃ পৃষ্ঠতোহবয়ুঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রঃ । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধ্বঃ ॥২৩—২৪॥

যেবামিতি । নাথঃ পতিঃ । ব্যাপাশ্রয়ঃ অবলম্বনীভূতঃ ॥২৫॥

ভীষ্মমিতি । মদ্ররাজানমিত্যদন্তত্বাভাব আর্ষঃ । ঋতে বিনা ॥২৬—২৭॥

ইতীতি । বদমানা বরদ্বয়ঃ । প্রণুমান্ তাড়িতান্ । অবয়ুঃ বগচ্ছন ॥২৮॥

ভীম, অর্জুন, সাত্যকি, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র, নকুল, সহদেব, মহাধনুর্ধ্ব শিখণ্ডী ও রাজা যুধিষ্ঠির যে পক্ষের যোদ্ধা, সে পক্ষের জয় হইবে না কেন ॥২৩—২৪॥

জগৎপতি জনার্দন কৃষ্ণ যাঁহাদের রক্ষক এবং ধর্মই যাঁহাদের অবলম্বন, তাঁহাদের জয় হইবে না কেন ॥২৫॥

ধর্ম ও যশের সাগর স্বয়ং হ্রষীকেশ যাঁহার রক্ষক, সেই যুধিষ্ঠিরভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তি যুদ্ধে ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ, শল্য এবং অগ্ন্যান্ত শত শত ও সহস্র সহস্র রাজাকে জয় করিতে পারে ॥২৬—২৭॥

সেই সৃঞ্জয়েরা এইরূপ বলিতে থাকিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া আপনার প্রহন্ত সৈন্তের পশ্চাতে ধাবিত হইল ॥২৮॥

ধনঞ্জয়ো রথানীকমভ্যবৰ্ত্তত বীৰ্য্যবান্ ।

মাদ্রীপুত্রৌ চ শকুনিং সাত্যকিঞ্চ মহারথঃ ॥২৯॥

তান্ বীক্ষ্য দ্রবতঃ সর্বান্ ভীমসেনভয়াদিতান্ ।

দুর্য্যোধনস্তদা সূতমব্রবীদ্বিস্ময়মিব ॥৩০॥

মামতিক্রমতে পার্থো ধনুস্পাণিরবস্থিতঃ ।

জঘনে সর্বসৈন্তানাং যমাখান্ প্রতিপাদয় ॥৩১॥

জঘনে বৰ্ত্তমানং হি কৌন্তেয়ো মাং ধনঞ্জয়ঃ ।

নোৎসহেত ব্যতিক্রান্তং বেলামিব মহোদধিঃ ॥৩২॥

পশ্য সৈন্ত্যং মহৎ সূত ! পাণ্ডবৈঃ সমভিদ্ধতম্ ।

সৈন্ত্যরেণুং সমুদভূতং পশ্যশ্বৈনং সমস্ততঃ ॥৩৩॥

সিংহনাদাংশ্চ বহুশঃ শৃণু ঘোরান্ মহাভয়ান্ ।

তস্মাদ্ধাহি শনৈঃ সূত ! জঘনং প্রতিপালয়ন্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ধনঞ্জয় ইতি । রথানীকং কোববরষিসৈন্তম্ ॥২৯॥

তানিতি । দ্রবতঃ পলায়মানান্ । সূতং সারথিম, বিশ্বয়ন্ বিনিহিতো ভবন্ ॥৩০॥

মামিতি । পার্থোহৰ্জুনঃ । জঘনে পশ্চাৎ । প্রতিপাদয় চালয় ॥৩১॥

জঘন ইতি । নোৎসহেত ন শকুয়াৎ, ব্যতিক্রান্তমতিক্রমিতম্, বেলাং তীরম্ ॥৩২॥

পশ্যেতি । সমভিদ্ধতম্ আক্রান্তম্ । সৈন্ত্যবেণুং সৈন্ত্যোথাপিতধূলিম্ ॥৩৩॥

সিংহেতি । ঘোবান্ মহতঃ । জঘনং পশ্চাষ্টাঙ্গম্, প্রতিপালয়ন্ রক্ষন্ ॥৩৪॥

ওদিকে বলবান্ অৰ্জুন রথী সৈন্ত্যের দিকে এবং নকুল, সহদেব ও মহারথ সাত্যকি শকুনির প্রতি ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

তখন ভীমের ভয়ে আকুল সেই সকল সৈন্ত্যকে পলায়ন করিতে দেখিয়া দুর্য্যোধন যেন বিস্মিত হইয়া সারথিকে বলিলেন—॥৩০॥

‘সারথি ! ধনুর্ধর অৰ্জুন আমাকে অতিক্রম করিতেছে । অতএব তুমি সমস্ত সৈন্ত্যের পশ্চাতে আমার অশ্বগুলিকে চালিত কর ॥৩১॥

আমি পশ্চাতে থাকিলে, সমুদ্র যেমন তীর অতিক্রম করিতে পারে না, অৰ্জুনও তেমন আমাকে অতিক্রম করিতে পারিবে না ॥৩২॥

সারথি ! দেখ—পাণ্ডবেরা আমার বিশাল সৈন্ত্যকে আক্রমণ করিয়াছে ; আরও দেখ—সকল দিকে এই সৈন্ত্যের ধূলি উঠিয়াছে ॥৩৩॥

সারথি ! শোন—অতিভয়ানক বহুতর বিশাল সিংহনাদ হইতেছে । অতএব সৈন্ত্যের পশ্চাষ্টাঙ্গ রক্ষা করিবার জন্ত ধীরে ধীরে যাও ॥৩৪॥

ময়ি স্থিতে চ সমরে যুধ্যমানে চ পাণ্ডবম্ ।
 পুনরাবর্ততে সূত ! মামকং বলমোজসা ॥৩৫॥
 তচ্ছ্রদ্ধা তব পুত্রস্ত শূরার্য্যসদৃশং বচঃ ।
 সারথির্হেমসংছন্নান্ শনৈরশ্বানচোদয়ৎ ॥৩৬॥
 গজাশ্বরথিভিহীনাস্ত্যক্তাশ্বানঃ পদাতয়ঃ ।
 একবিংশতিসাহস্রাঃ সংযুগায়াবতস্থিরে ॥৩৭॥
 নানাদেশসমুদ্ভূতা নানানগরবাসিনঃ ।
 ব্যবস্থিতাস্তদা যোধাঃ প্রার্থয়ন্তো মহদ্যশঃ ॥৩৮॥
 তেষামাপততাং তত্র সংহৃষ্টানাং পরম্পরম্ ।
 সংমর্দেঃ স্তমহান্ জজ্ঞে ঘোররূপো ভয়ানকঃ ॥৩৯॥
 ভীমসেনস্তদা রাজন্ ! ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 বলেন চতুরঙ্গেন নানাদেশানবারয়ৎ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ময়ীতি । পাণ্ডবযজ্ঞনম্ । আবর্ততে আবর্তিত্যভে । ওজসা তেজসা ॥৩৫॥
 তদিত্তি । শূবচাসৌ আৰ্য্যঃ সজ্জনশ্চেতি তত্ত্ব সদৃশমুপযুক্তম্ ॥৩৬॥
 গজেন্তি । ত্যক্তা অশ্বান আশ্বমমতা যৈস্তে । সংযুগায় যুদ্ধায় ॥৩৭॥
 নানেন্তি । মহদ্যশঃ প্রার্থয়ন্তো মহতা যুদ্ধেনেতি শেষঃ ॥৩৮॥
 তেষামিত্তি । তেষামুতয়সৈন্তানাম্ । সংমর্দো যুদ্ধসংঘর্ষঃ ॥৩৯॥
 ভীমেন্তি । চবাবি অঙ্গানি হস্তাশ্বরথপদাতিরূপাণি যস্ত তেন ॥৪০॥

সারথি ! আমি রণস্থলে থাকিলে এবং অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলে,
 আমার সৈন্তেরা অবশ্যই তেজের সহিত আবার ফিরিবে' ॥৩৫॥

মহারাজ ! আপনার পুত্রের সেই বীর ও সজ্জনের উপযুক্ত বাক্য শুনিয়া
 সারথি স্বর্ণজালাবৃত অশ্বগণকে ধীরে ধীরে চালাইতে লাগিল ॥৩৬॥

তখন হস্তী, অশ্ব ও রথিশূত্র আশ্বমমতাত্যাগী একবিংশতি সহস্র পদাতি যুদ্ধ
 করিবার জন্য দাঁড়াইল ॥৩৭॥

ওদিকেও নানাদেশজাত এবং নানানগরবাসী যোদ্ধারা মহাযশ কামনা করিয়া
 যুদ্ধের জন্য অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

ক্রমে স্তম্ভচিহ্ন সেই উভয় সৈন্ত পরস্পর অগসর হইলে, তাহাদের গুরুতর ও
 অতিভীষণ সংঘর্ষ লাগিয়া গেল ॥৩৯॥

ভীমমেবাভ্যবৰ্ত্তন্ত রণেহ্মে তু পদাতয়ঃ ।
 প্রক্ষেড়াস্ফোটসংহৃষ্টা বীরলোকং যিধাসবঃ ॥৪১॥
 আসাত্ত ভীমসেনস্ত সংরক্কা যুদ্ধহুর্মদাঃ ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রো বিনেহুর্হি নাশ্চাশ্চাকথয়ন্ কথাম্ ।
 পরিবার্য্য রণে ভীমং নিজস্বস্তু সমস্ততঃ ॥৪২॥
 স বধ্যমানঃ সমরে পদাতিগণসংবৃত্তঃ ।
 ন চচাল ততঃ শ্বানাস্থৈনাক ইব পৰ্বতঃ ॥৪৩॥
 তে তু ক্রুদ্ধা মহারাজ ! পাণ্ডবানাং মহারথম্ ।
 নিগ্রহীতুং প্রচক্রুহি যোদ্ধাশ্চাশ্বানবারয়ন্ ॥৪৪॥
 অক্রুধ্যত রণে ভীমস্তুৈ রথৈঃ পশুপ্তপশ্বিতৈঃ ।
 সৌহবতীৰ্য্য রথাত্মর্গং পদাতিঃ সমুপস্থিতঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ভীমমিতি । প্রক্ষেড়াস্ফোটসংহৃষ্টা বাহ্যাস্ফোটনক তাভ্যাং সংহৃষ্টাঃ ॥৪১॥
 আসাত্তেতি । সংবক্কাঃ ক্রুদ্ধাঃ । বিনেহুঃ সিংহনাদং চক্ৰুঃ । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥
 স ইতি । বধ্যমান আহন্তমানঃ । মৈনাকো নাম ॥৪৩॥
 ত ইতি । মহাবৎ ভীমম্ । প্রচক্রুশ্চেষ্টামিতি শেষঃ ॥৪৪॥
 অক্রুধ্যতেতি । পদাতিঃ পাদচাবী সন্, সমুপস্থিতঃ তান্ হন্তং গতঃ ॥৪৫॥

রাজা ! তখন ভীমসেন ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন চতুরঙ্গ সৈন্য লইয়া নানাদেশীয় বীরগণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

তৎকালে অগ্ন পদাতিরা সিংহনাদ ও বাহ্যাস্ফোটনে আনন্দিত হইয়া বীর-লোকে বাইবার ইচ্ছা করিয়া যুদ্ধে ভীমেরই অভিমুখবর্তী হইল ॥৪১॥

ক্রুদ্ধ ও যুদ্ধহুর্মদ সেই সৈন্তেরা ভীমসেনকে পাইয়া কেবল সিংহনাদই করিতে লাগিল, কিন্তু অগ্ন কোন কথাই বলিল না এবং তাহারা পরিবেষ্টন করিয়া সকল দিক্ হইতে ভীমসেনকে আঘাত করিতে থাকিল ॥৪২॥

ভীমসেন যুদ্ধে আবৃত্ত হইতে থাকিয়াও পদাতিগণে পরিবেষ্টিত হইয়া মৈনাক-পর্বতের স্তায় সে স্থান হইতে সরিলেন না ॥৪৩॥

মহারাজ ! তাহারা ক্রুদ্ধ হইয়া পাণ্ডবপক্ষের মহারথ ভীমকে নিগ্রহ করিবার চেষ্টা করিতে লাগিল এবং অগ্নাশ্ব যোদ্ধাকে বারণ করিতে থাকিল ॥৪৪॥

সেই রথীরা সেইভাবে আসিলে ভীম ক্রুদ্ধ হইলেন এবং তিনি সশস্ত্র রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া পাদচারী অবস্থাতেই ধাবিত হইলেন ॥৪৫॥

ଜାତରୂପପ୍ରତିଛନ୍ନାଂ ପ୍ରଗୃହ୍ୟ ମହତୀଂ ଗଦାଂ ।
 ଅବଧୀତାବକାନ୍ ଯୋଧାନ୍ ଦଣ୍ଡପାଣିରିବାସ୍ତବଃ ॥୪୬॥
 ରଥାଂସ୍ତ୍ରପହୀନାଂସ୍ତ ତାନ୍ ଭୀମୋ ଗଦୟା ବଳୀ ।
 ଏକବିଂଶତିସାହସ୍ରାନ୍ ପଦାତୀନବପୋଥୟଂ ॥୪୭॥
 ହସ୍ତା ତଂ ପୁରୁଷାନୀକଂ ଭୀମଃ ସତ୍ୟପରାକ୍ରମଃ ।
 ଧୃଷ୍ଟଦ୍ୟୁମ୍ନଂ ପୁରସ୍କୃତ୍ୟ ନଚିରାଂ ପ୍ରତ୍ୟାଦୃଶତ ॥୪୮॥
 ପାଦାତା ନିହତା ହୃତ୍ତ୍ୱୋ ଶିଶିରେ ରୁଧିରୋକ୍ଷିତାଃ ।
 ସଂଭଗ୍ନା ଇବ ବାତେନ କର୍ମିକାରାଃ ସ୍ତମ୍ଭସ୍ପିତାଃ ॥୪୯॥
 ନାନାପୁଷ୍ପଅଞ୍ଜୋପେତା ନାନାକୁଣ୍ଡଳଧାରିଣଃ ।
 ନାନାଜାତ୍ୟା ହତାସ୍ତୁତ୍ରେ ନାନାଦେଶମଗତାଃ ॥୫୦॥
 ପତାକାଧରଃସଂଛନ୍ନଂ ପଦାତୀନାଂ ମହତ୍ତ୍ୱଲମ୍ ।
 ନିକୃତଂ ବିବର୍ତ୍ତେ ରୌଦ୍ରଂ ସୋରରୂପଂ ଭୟାନକମ୍ ॥୫୧॥

ଭାରତକୋୟୁଦୀ

ଜାତେତି । ଜାତରୂପପ୍ରତିଛନ୍ନାଂ ଅର୍ଣ୍ଣପଟ୍ଟାବୃତ୍ତାଂ ॥୪୬॥
 ବର୍ତ୍ତେତି । ଅବପୋଥୟଂ ନିଷ୍ପିଟ୍ଟିବାନ୍ । ଅଢ଼ାଗମାତାବ ଆର୍ଷଃ ॥୪୭॥
 ହସ୍ତେତି । ହେ ପୁରୁଷ ! ମହାପୁରୁଷ ! । ନଚିରାଂ ଶୈଷ୍ଠମେବ ॥୪୮॥
 ପାଦାତା ଇତି । ଶିଶିରେ ଅସ୍ତ୍ରପୁଂ । କର୍ମିକାରାଃ ଅନାମଧ୍ୟାତା ବୃକ୍ତାଃ ॥୪୯॥
 ନାନେତି । ଅଞ୍ଜେତି କୁଣ୍ଡେତ୍ୟାଦିବଂ ଟାବନ୍ତଃ । ନାନାଜାତିନ୍ ଜାତା ଇତି ତେ ॥୫୦॥
 ପତାକେତି । ନିକୃତଂ ହିରମ୍ । ବୌଦ୍ଧମିତ୍ୟାନ୍ତେକାର୍ଥେ ପଦଞ୍ଜୟାର୍ଥଦ୍ୱାଂ ଖୋଚୟାମ୍ ॥୫୧॥

ଏବଂ ତିନି ଅର୍ଣ୍ଣପଟ୍ଟାବୃତ୍ତ ବିଶାଳ ଗଦା ଧାରଣ କରିয়া ଦଣ୍ଡପାଣି ଯେବେ ଶ୍ଟାୟ୍ ସେହି ଯୋଦ୍ଧାଦିଗଣଙ୍କେ ବନ୍ଧ କରିବେ ଲାଗିଲେ ॥୪୬॥

ବଳବାନ୍ ଭୀମସେନ ଗଦାଦ୍ୱାରା ହସ୍ତୀ, ଅଶ୍ୱ ଓ ବଥବିହୀନ ସେହି ଏକବିଂଶତି ସହସ୍ର ପଦାତିଙ୍କେ ନିଷ୍ପେଷିତ କରିଲେ ॥୪୭॥

ମହାପୁରୁଷ ! ଯଥାର୍ଥପରାକ୍ରମଶାଳୀ ଭୀମସେନ ଏହିଭାବେ ସେହି ସୈନ୍ୟ ସଂହାର କରିয়া ଧୃଷ୍ଟଦ୍ୟୁମ୍ନଙ୍କେ ସମ୍ମୁଖେ ବାଧିଆଁ ଅଚିରକାଳମଧ୍ୟେହି ଦୃଷ୍ଟିଶ୍ଳେଷ୍ଟ ହଇଲେ ॥୪୮॥

ବାୟୁଭଗ୍ନ ପୁଷ୍ପଯୁକ୍ତ କର୍ମିକାରବୃକ୍ତସମୂହର ଶ୍ଟାୟ୍ ପଦାତିଗଣ ନିହତ ଓ ରକ୍ତସିକ୍ତ ହଇଆଁ ଶୟନ କରିଲେ ॥୪୯॥

ନାନାପୁଷ୍ପମାଳାସମ୍ବିତ, ନାନାବିଧକୁଣ୍ଡଳଧାରୀ, ନାନାଜାତୀୟ ଓ ନାନାଦେଶ ହରିତେ ସମାଗତ ସେହି ପଦାତିରା ତখন ନିହତ ହଇଆଁହଲେ ॥୫୦॥

ପତାକା ଓ ଧରଞ୍ଜେ ଆବୃତ୍ତ ସେହି ବିଶାଳ ପଦାତିସୈନ୍ୟ ତখন ନିହତ ହଇଆଁ ଭୀଷଣ-ଭାବେ ପ୍ରକାଶ ପାଇତେହଲେ ॥୫୧॥

যুধিষ্ঠিরপুরোগাং সহসৈন্তা মহারথাঃ ।
 অম্বধাবন্ মহাস্থানং পুত্রং দুৰ্য্যোধনং তব ॥৫২॥
 তে সৰ্বে তাবকান্ দৃষ্ট্ৱা মহেষ্টাসাঃ পরাধুখান্ ।
 নাভ্যবৰ্ত্তন্ত তে পুত্রং বেলব মকরালয়ম্ ॥৫৩॥
 তদদ্ভুতমপশ্যাম তব পুত্রস্ত পৌরুষম্ ।
 যদেকং সহিতাঃ পার্থা ন শেকুরতিবৰ্ত্তিতুম্ ॥৫৪॥
 নাতিদূরাপযাতস্ত কৃতবুদ্ধিং পলায়নে ।
 দুৰ্য্যোধনঃ স্বকং সৈন্তমব্রবীদ্ভূশবিক্রতম্ ॥৫৫॥
 ন তং দেশং প্রপশ্যামি পৃথিব্যাং পৰ্বতেষু বা ।
 যত্র যাতান্ ন বো হন্যুঃ পাণ্ডবাঃ কিং স্মৃতেন বঃ ॥৫৬॥
 অল্পঞ্চ বলমেতেষাং কৃষ্ণো চ ভূশবিক্রতো ।
 যদি সৰ্বেহত্র তিষ্ঠামো ধ্রুবং নো বিজয়ো ভবেৎ ॥৫৭॥

ভারতকৌদী

যুধীতি । যুধিষ্ঠিরপুত্রপুত্রো অগ্রগামিনঃ । মহাস্থানং মহাবলম্ ॥৫২॥
 ত ইতি মহেষ্টাসা মহাধনুৰ্দ্ধবাঃ । বো ভীষ্ম, মকরালয়ং সমুদ্রম্ ॥৫৩॥
 তদिति । পৌরুষং শক্তিম্ । অতিবৰ্ত্তিতুমতিক্রমিতুম্ ॥৫৪॥
 নেতি । “সেনায়াং সমবেতা যে সৈন্তান্তে সৈনিকান্ত তে” ইত্যমবোক্তেঃ পুংস্বম্ ॥৫৫॥
 নেতি । বো যুয়ান্ । স্মৃতেন অপসরণেন, বো যুয়াকম্ ॥৫৬॥
 অল্পমিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণাৰ্জুনৌ । নঃ অশ্বাকম্ ॥৫৭॥

রাজা ! অপর দিকে যুধিষ্ঠিরের অগ্রগামী মহাবাহেরা সৈন্তগণেব সহিত মিলিত হইয়া আপনার পুত্র মহাবল দুৰ্য্যোধনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫২॥

সেই মহাধনুৰ্দ্ধরেরা সকলে আপনার সৈন্তগণকে পরাধুখ দেখিয়াও ভীর যেমন সমুদ্রের দিকে যাইতে পারে না, তেমন আপনার পুত্রের দিকে যাইতে পারিলেন না ॥৫৩॥

তখন আমরা আপনার পুত্রের অদ্ভুত পুরুষকাব দেখিলাম ; যে হেতু পাণ্ডবেরা মিলিত হইয়াও এক দুৰ্য্যোধনকে অতিক্রম করিতে পারিলেন না ॥৫৪॥

তখন দুৰ্য্যোধন অনতিদূরগত, পলায়নাভিলাষী ও অত্যন্ত কৃত-বিক্রত আপন সৈন্তগণকে বলিলেন—॥৫৫॥

‘পৃথিবীতে বা পৰ্ব্বতে তেমন স্থান দেখি না, যেখানে গেলে পাণ্ডবেরা তোমাদিগকে বধ করিবে না । অতএব তোমাদের অপসরণে ফল কি ॥৫৬॥

(৫৩) নাভ্যবৰ্ত্তন্ত তে পুত্রম্...পি ।

বিপ্রযাতাংস্ত্ব বো ভিন্নান পাণ্ডবাঃ কৃতকিষ্কিবাঃ ।
 অনুসৃত্য হনিষ্যন্তি শ্রেয়ো নঃ সমরে স্থিতম্ ॥৫৮॥
 শৃগুধ্বং ক্ষত্রিয়াঃ সর্বে ! যাবন্তোহত্র সমাগতাঃ ।
 যদা শূরঞ্চ ভীরুঞ্চ মারয়ত্যন্তকঃ সদা ।
 কো নু মৃঢ়ো ন যুধ্যত পুরুষঃ ক্ষত্রিয়ক্রবঃ ॥৫৯॥
 শ্রেয়ো নো ভীমসেনস্ত ক্রুদ্ধস্ত প্রমুখে স্থিতম্ ।
 স্তথঃ সাংগ্রামিকো মৃত্যুঃ ক্ষত্রধর্মেণ যুধ্যতাম্ ॥৬০॥
 জিত্বেহ স্তথমাপ্নোতি হতঃ প্রেত্য মহাফলম্ ।
 ন যুদ্ধধর্মাচ্চৈয়ান্ বৈ পন্থাঃ স্বর্গস্য কৌরবাঃ ! ।
 অচিরেণৈব তান্নৌকান্ হতা যুদ্ধে হবাস্প্যথ ॥৬১॥
 ঐহা তু বচনং তস্য পৃজয়িত্বা চ পার্থিবাঃ ।
 পুনরেবাস্ববর্তন্ত পাণ্ডবানাততায়িনঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

বিপ্রেতি । বিপ্রযাতান্ অপসৃতান্ । কৃতকিষ্কিবাঃ পলায়মানবধাং কৃতপাপাঃ ॥৫৮॥
 শৃগুধ্বমিতি । অস্তকো যমঃ । ক্ষত্রিয়মান্নানং ব্রবীতি সঃ । বটপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৫৯॥
 শ্রেয় ইতি । নঃ অস্বাকম্ । স্থিতমবস্থানম্ । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ ॥৬০॥
 জিত্বেতি । প্রেত্য পরলোকে, মহাফলং স্বর্গকপম্ । লোকান্ স্বর্গান্ । বটপাদঃ ॥৬১॥

পাণ্ডবপক্ষের সৈন্য অল্পই আছে, আবার কৃষ্ণ এবং অর্জুনও অত্যন্ত ক্ষত-বিক্ষত
 হইয়াছে । এ অবস্থায় আমরা সকলেই যদি এখানে থাকি, তাহা হইলে নিশ্চয়ই
 আমাদের জয় হইবে ॥৫৭॥

তোমরা বিস্মিষ্ট হইয়া পলায়ন করিলে, পাপকারী পাণ্ডবেরা অনুসরণ করিয়া
 তোমাদিগকে বধ করিবে । অতএব আমাদের রণস্থলে থাকাই ভাল ॥৫৮॥

যত ক্ষত্রিয় এখানে আসিয়াছেন, তাঁহারা সকলেই শ্রবণ করুন—যম যখন
 চিরদিনই বীর ও ভীরু উভয়কেই বিনাশ করেন, তখন ক্ষত্রিয়াভিমানী কোন্ মৃত
 ব্যক্তি যুদ্ধ না করে ॥৫৯॥

ক্রুদ্ধ ভীমের সম্মুখে থাকাই আমাদের ভাল । কারণ, ক্ষত্রিয়ধর্ম অনুসারে
 রণস্থলে যুধ্যমান অবস্থাতে মৃত্যুই সুখজনক ॥৬০॥

কৌরবগণ ! ক্ষত্রিয় জয় করিয়া ইহলোকে সুখ পায় এবং নিহত হইয়া পরলোকে
 মহাফল লাভ করে । অতএব ক্ষত্রিয়ের পক্ষে যুদ্ধ ব্যতীত স্বর্গের ভাল পথ আর
 নাই । অতএব আপনারা যুদ্ধে নিহত হইলে, শীঘ্রই স্বর্গলাভ করিবেন ॥৬১॥

তানাপতত এবাশু ব্যাটানীকাঃ প্রহারিণঃ ।
 প্রত্যাঘমুস্তদা পার্থা জয়গৃহাঃ প্রমত্তবঃ ॥৬৩॥
 ধনঞ্জয়ো রথেনাজাবভ্যবর্তত বীর্যবান্ ।
 বিশ্রুতং ত্রিষু লোকেষু গাণ্ডীবং ব্যাক্ষিপন্ ধনুঃ ॥৬৪॥
 মাদ্রীপুত্রৌ তু শকুনিং সাত্যকিচ্চ মহাবলঃ ।
 জবেনাভ্যপতন্ বীরা যতো বৈ তাবকং বলম্ ॥৬৫॥
 ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপৰ্বণি
 শল্যবধে সঙ্কলযুদ্ধে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

সম্মুখে বলৌঘে তু শাব্বো ম্লেচ্ছগণাধিপঃ ।
 অভ্যধাবত সংক্রুদ্ধঃ পাণ্ডুনাং সমুদ্বলম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ক্লেষতি । পূজয়িত্বা যুক্তিযুক্তত্বাং প্রশস্ত । আততায়িনঃ শত্রুপাণীন ॥৬১॥
 তানিতি । ব্যাটানীকাঃ সজ্জিতসৈন্যঃ । জয়গৃহা জয়াভিলাষিণঃ, প্রমত্তবো ভৃশক্রূহাঃ ॥৬৩॥
 ধনঞ্জয় ইতি । আজৌ যুদ্ধে । বিশ্রুতং প্রসিদ্ধম্ । ব্যাক্ষিপন্নাকর্ষন্ ॥৬৪॥
 মাদ্রীতি । জবেন বেগেন । যতো যত্র, বলং সৈন্তম্ ॥৬৫॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপৰ্বণি শল্যবধে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

কত্রিয়েরা দুৰ্যোধনের সেই বাক্য শুনিয়া তাহার প্রশংসা করিয়া পুনরায়
 অস্ত্রধারী পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬২॥

তাঁহারা আসিতে লাগিলে, প্রহারনিপুণ, জয়াভিলাষী ও সাতিশয় ক্রুদ্ধ
 পাণ্ডবেরা সম্মুখে সৈন্ত সজ্জিত করিয়া তাঁহাদের প্রত্যাঘমন করিলেন ॥৬৩॥

বলবান্ অৰ্জুনও ত্রিভুবনবিখ্যাত গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করিতে থাকিয়া
 রথারোহণে যুদ্ধে কৌরবগণের অভিমুখবর্তী হইলেন ॥৬৪॥

মহারাজ । আর নকুল ও সহদেব শকুনির দিকে এবং আপনার সৈন্ত যে দিকে
 ছিল, সেই দিকে মহাবল সাত্যকি ও অজ্ঞান বীরেরা বেগে ধাবিত হইলেন ॥৬৫॥

* ‘...উনবিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্জ বা নো, ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’...নি ।

আস্থায় স্তমহানাগং প্রভিন্নং পর্বতোপমম্ ।

দৃপ্তমৈরাবণপ্রথ্যমমিত্রগণমর্দনম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

যোহসৌ মহাভক্তকূলে প্রসূতঃ স্পৃঞ্জিতো ধার্তরাষ্ট্রেন নিত্যম্ ।

স্কক্লিতঃ শাস্ত্রবিনিশ্চয়জৈঃ সদোপবাহ্যঃ সমরেষু রাজন্ ! ।

তমাস্থিতো রাজবরো বভূব যথোদয়স্থঃ সবিভা কৃপাস্তে ॥৩॥

স তেন নাগপ্রবরেণ রাজমভ্যুদযযৌ পাণ্ডুসুতান্ সমস্তাং ।

শিতৈঃ পৃষৎকৈর্বিদদার চাপি মহেন্দ্রবজ্রপ্রতিমৈঃ স্বেঘোরৈঃ ॥৪॥

ততঃ শরান্ বৈ সৃজতো মহারণে যোধাংশ্চ রাজন্ ! নয়তো যমায় ।

নাস্ত্যন্তরং দদৃশুঃ স্বে পরে বা যথা পুরা বজ্রধরশ্চ দৈত্য্যঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । বলোঘে কৌরবসৈন্তসমূহে । আস্থায় আকঙ্ক, স্তমহানাগম্ অতিবিশালং গজম্, প্রভিন্নং মস্তকবিগ্নম্ । দৃপ্তং দর্শায়িতম্, ঐরাবণপ্রথ্যমৈরাবততুল্যম্ ॥১—২॥

য ইতি । প্রসূত উৎপন্নঃ, স্পৃঞ্জিতঃ সেবিতঃ । স্কক্লিতঃ স্তম্ভজিতঃ, শাস্ত্রবিনিশ্চয়জৈ-
নিশ্চয়েন গজশাস্ত্রজৈঃ । রাজবরঃ শাশ্বতঃ । কৃপাস্তে রাজ্যবসানে । বটপাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥৩॥

স ইতি । শিতৈঃ স্বেঘোরৈঃ, পৃষৎকৈর্বাটৈঃ । বিদদার পাণ্ডুসুতান্ ॥৪॥

তত ইতি । সৃজতঃ ক্লিপতঃ । অন্তরং ছিন্নম্, স্বে পরে চ পক্ষাঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কৌরবসৈন্তেরা ফিরিলে, স্নেহাধিপতি শাশ্ব
অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া মদস্রাবী, পর্বতপ্রমাণ, দর্পিত ও ঐরাবততুল্য শত্রুমর্দক অতি-
বিশাল হস্তীতে আরোহণ করিয়া পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্তের দিকে ধাবিত
হইলেন ॥১—২॥

রাজা ! যে হস্তী মহাভক্তনামক হস্তীর বংশে জন্মিয়াছিল, তুর্ঘ্যোদন সর্বদা যাহার
সেবা করিতেন, বিশেষভাবে গজশাস্ত্রজ লোকেরা যাহাকে সুসজ্জিত করিত এবং
সর্বদা যুদ্ধে যাহাকে বাহন করা হইত, সূর্য্য যেমন রাত্রিশেষে উদয়পর্বতে
আরোহণ করেন, সেইরূপ রাজশ্রেষ্ঠ শাশ্ব সেই হস্তীতে আরোহণ করিয়াছিলেন ॥৩॥

রাজা ! শাশ্ব সেই হস্তীতে আরোহণ করিয়া পাণ্ডবগণের দিকে গমন করিলেন
এবং ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য অতিভীষণ বাণসমূহদ্বারা সকল দিকে তাঁহাদিগকে বিদীর্ণ
করিতে লাগিলেন ॥৪॥

(৫)....ঐরাবণব্রত চম্বিনর্দে চৈত্যাঃ পুরা বাসবন্তেব রাজন্ !—ইতি পাদব্রতমধিকং পি
বল বর্দ্ধ নি ।

তে পাণ্ডবাঃ সৌমকসৃঞ্জয়াশ্চ তমেকনাগং দদৃশুঃ সমস্তাং ।
 সহস্রশো বৈ বিচরন্তমেকং যথা মহেন্দ্রস্য গজং সমীকে ॥৬॥
 সংদ্রাব্যমাগন্ত বনং পরেবাং পরীতকল্পং বিবর্তো সমস্তাং ।
 নৈবাবতন্তে সমরে ভৃশং ভয়াদ্বিমুগ্ধমানস্ত পরম্পরং তদা ॥৭॥
 ততঃ প্রভয়া সহসা মহাচমুঃ সা পাণ্ডবী তেন নরাধিপেন ।
 দৃষ্ট্ৱা চ তাং বেগবতীং প্রভয়াং সৰ্বে হৃদীয়া যুধি যোধমুখ্যাঃ ।
 সম্পূজয়ন্তশ্চ নরাধিপং তে শঙ্খান্ প্রদধুঃ শশিসন্নিকশান্ ॥৮॥
 শ্রুত্বা নিনাদন্তুথ কৌরবাণাঃ হর্ষাদ্বিমুক্তং সহ শঙ্খশব্দৈঃ ।
 সেনাপতিঃ পাণ্ডবসৃঞ্জয়ানাং পাঞ্চালপুত্রো ন মমর্ষ কোপাং ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । একনাগমদ্বিতীয়গজম্ । সহস্রশঃ সহস্রং সহস্রমিব । সমীকে যুদ্ধে ॥৬॥
 সমিতি । সংদ্রাব্যমাগং নিপীড়্যমানম্ । পরীতকল্পং পরিবেষ্টিততুল্যম্ ॥৭॥
 তত ইতি । তেন শাশ্বেন । শশিসন্নিকশান্ চক্ৰতুল্যান্ শুভ্রান্ । ষট্-পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৮॥

শ্রবণেতি । বিমুক্তং কৃতম্ । পাঞ্চালপুত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, মমর্ষ সেহে ॥৯॥

রাজা ! ক্রমে তিনি বাণক্ষেপ করিতে থাকিলেন এবং পাণ্ডবসৈন্যগণকে
 যমালয়ে পাঠাইতে লাগিলেন । পূর্বকালে দৈত্যেরা যেমন ইন্দ্রের ছিদ্ৰ দেখিত
 না, তেমন স্বপক্ষ বা বিপক্ষেরা তখন শাশ্বেরও ছিদ্ৰ দেখিল না ॥৫॥

পাণ্ডব, সৌমক ও সৃঞ্জয়েরা ক্রমে দেখিতে লাগিলেন—ইন্দ্রের হস্তী যেমন
 সকল দিকে বিচরণ করিত, সেইরূপ একমাত্র সেই অদ্বিতীয় হস্তীটা সহস্র সহস্র
 হইয়াই যেন বিচরণ করিতেছে ॥৬॥

ক্রমে সেই হাতীটা মর্দন করিতে লাগিলে, পাণ্ডব সৈন্য যেন হস্তিবেষ্টিত হইয়া
 প্রকাশ পাইতে লাগিল । সুতরাং তখন পাণ্ডবসৈন্য পরস্পর সংঘর্ষে মর্দিত হইয়া
 অত্যন্ত ভয়বশতঃ আর যুদ্ধে থাকিতে পারিল না ॥৭॥

পরে শাশ্বরাজা সত্তরই সেই বিশাল পাণ্ডবসৈন্য ভগ্ন করিয়া ফেলিলেন । রাজা !
 তখন আপনার পক্ষের প্রধান যোদ্ধারা পাণ্ডবসৈন্যকে ভগ্ন ও বেগে পলায়মান
 দেখিয়া শাশ্বের প্রশংসা করিতে লাগিলেন এবং চন্দ্রের তুল্য শুভ্রবর্ণ শঙ্খ
 বাজাইতে থাকিলেন ॥৮॥

তাহার পর শঙ্খধ্বনির সহিত কৌরবগণের সানন্দ সিংহনাদ শুনিয়া পাণ্ডব ও
 সৃঞ্জয়গণের সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রোধবশতঃ তাহা সহ্য করিলেন না ॥৯॥

(৬)...গজং সমীপে—পি নি । (৭)...পরেভকল্পম্...পি ।

ততস্ত তং বৈ ছিরদং মহাত্মা প্রভ্যদ্যযৌ স্বরমাণো জয়ায় ।
 জস্তো যথা শক্রসমাগমে বৈ নাগেন্দ্রমৈরাবণমিস্রবাহু ॥১০॥
 তমাপতন্তুঃ সহসা ভু দৃষ্ট্ৱা পাঞ্চালপুত্রং যুধি রাজসিংহঃ ।
 তং বৈ ছিপং প্রেষয়ামাস তূর্ণং বধায় রাজন্ । দ্রুপদাত্মজশ্চ ॥১১॥
 স তং ছিপং সহসাত্যাপতন্তুমবিধ্যদগ্নিপ্রতিমৈঃ পৃষৎকৈঃ ।
 কৰ্ম্মারধৌতৈর্নিশিতৈজ্বলন্তির্নারাচমুখ্যৈস্ত্রিভিরুগ্রবেগৈঃ ॥১২॥
 ততোহপরান্ পঞ্চ শিতান্ মহাত্মা নারাচমুখ্যান্ বিসমর্জ কুন্তে ।
 স তৈস্ত বিদ্ধঃ পরমদ্বিপো রণে তদা পরাবৃত্য ভৃশং প্রহুদ্রবে ॥১৩॥
 তং নাগরাজং সহসা প্রগুপ্তং বিদ্রাব্যমাণঞ্চ নিগৃহ্য শাব্বঃ ।
 তোত্রাকুশৈঃ প্রেষয়ামাস তূর্ণং পাঞ্চালরাজশ্চ রথং প্রদিশ্য ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । জস্তো নামাহরঃ । ঐরাবণবৈরাবতম্ ॥১০॥
 তমিতি । আপতন্তুমাগচ্ছন্তম্ । রাজসিংহো রাজশ্রেষ্ঠঃ শাব্বঃ ॥১১॥
 স ইতি । স দ্রুপদাত্মজঃ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । কৰ্ম্মারধৌতৈঃ শিল্পিমার্জিতৈঃ ॥১২॥
 তত ইতি । শিতান্ সুধারান্ । প্রহুদ্রবে পলায়াক্রমে ॥১৩॥
 তমিতি । প্রগুপ্তং পলায়িতম্, বিদ্রাব্যমাণং পীড়্যমানম্ । তোত্রাকুশৈর্শব্যাথাজনকাক্ষশ-
 প্রহারৈঃ । পাঞ্চালরাজশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ, প্রদিশ্য উদ্दिश्य ॥১৪॥

ক্রমে জস্তাহর যেমন ইন্দ্রের সহিত যুদ্ধে ইন্দ্রবাহন হস্তিশ্রেষ্ঠ ঐরাবতের দিকে
 ধাবিত হইয়াছিল, সেইরূপ মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্ন স্বরাধিত হইয়া জয় করিবার জন্য সেই
 হস্তীর দিকে ধাবিত হইলেন ॥১০॥

রাজা ! ধৃষ্টদ্যুম্ন বেগে আসিতেছেন দেখিয়া রাজশ্রেষ্ঠ শাব্ব তাঁহাকে বধ
 করিবার জন্য সেই হাতীটাকে বেগে চালাইয়া দিলেন ॥১১॥

সেই হাতীটা বেগে আসিতে লাগিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন শিল্পিমার্জিত, সুধার, অগ্নির জ্বায়
 উজ্জ্বল ও ভীষণবেগশালী তিনটা উত্তম নারাচদ্বারা সেটাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১২॥

তৎপরে আবার ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই হাতীটার কুন্তদেশে অপর পাঁচটা সুধার নারাচ
 নিক্ষেপ করিলেন ; তখন সেই বিশাল হস্তী সেই সকল অস্ত্রে বিদ্ধ হইয়া ফিরিয়া
 বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৩॥

সেই হস্তিশ্রেষ্ঠ নিপীড়িত হইয়া পলায়ন করিতে লাগিলে, শাব্ব বেদনাজনক
 অকুশপ্রহারে সেটাকে ধামাইয়া ধৃষ্টদ্যুম্নের রথের উদ্দেশে সেটাকে সম্বর প্রেরণ
 করিলেন ॥১৪॥

দৃষ্টাপতন্তুং সহসা তু নাগং ধৃষ্টদ্যুম্নঃ স্বরথাচ্ছীত্ৰমেব ।
 গদাং প্রগৃহ্য শু জগাম বীরো ভূমিং প্রপন্নো ভয়বিহ্বলাঙ্গঃ ॥১৫॥
 স তং রথং হেমবিন্দুযিতাঙ্গং সাংখ্যং সমুতং সহসা বিমুচ্য ।
 উৎক্লিষ্য হস্তেন মহাদ্বিপোহথ বিপোধয়ামাস বহুধ্বজাতলে ॥১৬॥
 পাঞ্চালরাজস্ত স্তুতং স্ম দৃষ্টা তমর্দিতং নাগবরেণ তেন ।
 তময়ধাবৎ সহ্য জবেন ভীমঃ শিখণ্ডী চ শিনৈশ্চ নপ্তা ॥১৭॥
 শরৈশ্চ বেগং সহসা নিগৃহ্য তস্তাভিতো স্থাপত্যতো গজস্ত ।
 স সংগৃহীতো রথিভির্গজো বৈ চচাল তৈর্বাহ্যমাণশ্চ সংখ্যে ॥১৮॥
 ততঃ পৃথংকান্ প্রববর্ষ রাজা সূর্যো যথা রশ্মিজালান্ সমস্তাৎ ।
 তৈরাশুগৈর্বধ্যমানা রথোঘাঃ প্রহুদ্রবুস্তত্র ততশ্চ সর্বে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । নাগং শাঙ্গজম্ । জগাম অবততাব । প্রপন্নো বিপন্নঃ ॥১৫॥
 স ইতি । সমুতং সাবধিসহিতম্ । হস্তেন শুণ্ডবা ॥১৬॥
 পাঞ্চালেতি । স্তুতং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । জবেন বেগেন । শিনৈর্নপ্তা সাত্যকিঃ ॥১৭॥
 শনৈবিতি । অভিতঃ সমুখতঃ । সংগৃহীত আক্রান্তঃ ॥১৮॥
 তত ইতি । পৃথংকান্ বাণান্, বাজা শাঙ্গঃ । প্রহুদ্রবুঃ পলায়াক্রিবে ॥১৯॥

সেই হস্তী বেগে আসিতেছে দেখিয়া বীর ধৃষ্টদ্যুম্ন বিপন্ন ও ভয়ে বিহ্বল হইয়া
 সম্বর গদা লইয়া সম্বরই আপন রথ হইতে ভূতলে অবতীর্ণ হইলেন ॥১৫॥

তাহার পর সেই মহাহস্তী অশ্ব ও সারথির সহিত সেই স্বর্ণভূষিত রথখানাকে
 তৎক্ষণাৎ মর্দন করিয়া শুণ্ডদ্বারা উত্তোলনপূর্বক ভূতলে ফেলিয়া নিষ্পেষিত
 করিল ॥১৬॥

সেই বিশাল হস্তী ধৃষ্টদ্যুম্নকে আকুল করিয়াছে দেখিয়া ভীম, শিখণ্ডী ও
 সাত্যকি তৎক্ষণাৎ বেগে তাহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৭॥

তখন সেই হস্তী তাহাদের দিকে আসিতে লাগিলে, সেই রথীরা বাণদ্বারা
 তৎক্ষণাৎ তাহার বেগ থামাইয়া আক্রমণপূর্বক বারণ করিতে লাগিলেন ; তথাপি
 সে হস্তী চলিতে লাগিল ॥১৮॥

তদনন্তর সূর্য যেমন সকল দিকে কিরণজাল নিক্ষেপ করেন, সেইরূপ শাঙ্গরাজ

(১৫) . প্রগৃহ্য শু জবেন বীরঃ . . . পি । (১৭) পাঞ্চালরাজস্ত রথঞ্চ দৃষ্টা . . . পি । (১৯) . . .
 রশ্মিজালম্ . . . নি ।

তৎ কৰ্ম্ম শাল্বশ্চ সমীক্ষ্য সৰ্বে পাঞ্চালমংশ্চ নৃপ ! স্বজ্ঞয়াশ্চ ।
 হাহাকারৈর্নাদয়ন্তঃ স্ম যুদ্ধে দ্বিপং সমস্তাঙ্গরুধূনরাগ্ৰাঃ ॥২০॥
 পাঞ্চালরাজস্বরিতস্ত শূরো গদাং প্রগৃহাচলশৃঙ্গতুল্যাম্ ।
 সমস্ত্রমং ভারত ! শক্রঘাতী জবেন বীরোহুসসার নাগম্ ॥২১॥
 ততস্ত ন্যাগং ধরণীধরাভং মদং অবস্তং জলদপ্রকাশম্ ।
 গদাং সমাবিধ্য ভৃশং জঘান পাঞ্চালরাজশ্চ স্ততস্তরসী ॥২২॥
 স ভিন্নকুস্তঃ সহসা বিনষ্ট মুখাং প্রভূতং ক্ষতজং বিমুঞ্চন্ ।
 পপাত নাগো ধরণীধরাভঃ ক্ষতিপ্রকম্পে চলিতো যথাদ্রিঃ ॥২৩॥
 নিপাত্যমানে তু তদা গজেন্দ্রে হাহাকৃতে তব পুত্রশ্চ সৈন্তে ।
 স শাল্বরাজশ্চ শিনিপ্রবীরো জহার ভল্লেন শিরঃ শিতেন ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । নাদযন্তঃ সমবভূমিমিতি শেষঃ । সমস্তাং সর্বাং দিক্ষু ॥২০॥
 পাঞ্চালেতি । পাঞ্চালবাজো ধুষ্টদ্যুম্নঃ । সমস্ত্রমমস্বিম্ । জবেন বেগেন ॥২১॥
 তত ইতি । জলদপ্রকাশং মেঘবৎ কৃষ্ণবর্ণম্ । সমাবিধ্য বৃণষিত্বা ॥২২॥
 স ইতি । প্রভূতং প্রচুবম্, ক্ষতজং বক্তম্ । নাগঃ শাল্বগজঃ ॥২৩॥
 নিপাত্যেতি । শিনিপ্রবীৰঃ শিনিবংশেষু প্রধানবীৰঃ সাত্যকিঃ । শিতেন স্তম্ভাবেণ ॥২৪॥

সকল দিকে বাণজাল নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন । তখন সেই বাণজালে আহত হইতে থাকিয়া সেই রথীবা সকলে সে স্থান হইতে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥১৯॥
 রাজা ! শাল্বরাজ্যব সেই কার্য্য দেখিয়া নরশ্রেষ্ঠ পাঞ্চাল, মৎস্য ও স্বজ্ঞয়েরা সকলে হাহাকাররবে সমরভূমি নিনাদিত করিয়া সকল দিকে সেই হাতীটাকে রুদ্ধ করিলেন ॥২০॥

ভরতনন্দন ! পরে বীর ও শক্রহস্তা ধুষ্টদ্যুম্ন পর্বতশৃঙ্গতুল্য গদা ধারণ করিয়া বেগে ব্যস্ততার সহিত শাল্বের হস্তীর দিকে গমন করিলেন ॥২১॥

তাহার পর বলবান্ ধুষ্টদ্যুম্ন গদা ঘূর্ণিত করিয়া তাহাধারা পর্বতপ্রমাণ, মদস্ত্রাবী ও মেঘের গ্রাঘ কৃষ্ণবর্ণ সেই হস্তীর কুস্ত্রদেশে গুরুতর আঘাত করিলেন ॥২২॥

তাহাতে সেই হস্তীর কুস্ত্র বিদীর্ণ হইয়া গেল । তখন ভূমিকম্পে পর্বত যেমন স্থানচ্যুত হইয়া পতিত হয়, সেইরূপ পর্বতপ্রমাণ সেই হস্তী আর্দ্রনাদ করিয়া মুখ হইতে প্রচুর রক্ত বমন করিতে থাকিয়া তৎক্ষণাৎ পতিত হইল ॥২৩॥

কৃত্তোত্তমাস্তে। যুধি সাত্বতেন পপাত ভূমৌ সহ নাগরাজ্ঞা ।

যথাদ্রিশৃঙ্গং সহসা প্রগুন্নং বজ্রেণ দেবাধিপচোদিতেন ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপৰ্ব্বণি
শল্যবধে শাল্যবধে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

উনবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তস্মিন্স্থ নিহতে শূরে শাল্যে সমিতিশোভনে ।

তবাতজ্যচ্ছলং বেগাদ্বাতেনেব মহাক্রমঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

কৃত্তেতি । কৃত্তোত্তমাস্ত্ৰিহ্নমস্তকঃ, সাত্বতেন সাত্বতবংশীয়েন সাত্যকিনা । নাগবাজ্ঞা
কবীশ্রেণ । প্রগুন্নং ছিন্নম, দেবাধিপচোদিতেন ইন্দ্রকিপ্তেন ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপৰ্ব্বণি শল্যবধে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

তস্মিন্নিতি । সমিতিশোভনে বীৰপ্রিয়া যুদ্ধশোভাকাবিণি । বেগাৎ ক্রতম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্নিবৃত্ত ইতি ॥১—৪॥ পূৰ্বা পূৰ্ণং বজ্রধবজ ঐবাবণস্থ বাসবস্ত পূৰ্বা প্রথমে চমুবিমর্দে
দৈত্য্য অদৈত্য্য দেবাশ্চ যথা অন্তবং ন নদুত্ততথা যে পরে চাত্ৰ শাল্যস্তবং ন নদুত্ত-
বিত্যয়ঃ । ইবশকো বাক্যালঙ্কারে ॥৫—২৫॥

ইতি শল্যপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

যখন সেই গজেন্দ্র নিপাতিত হইতেছিল এবং কোঁরবসৈন্যেরা হাহাকার
করিতেছিল, তখন সাত্যকি একটা সুধার ভল্লদ্বারা শাল্যের মস্তকচ্ছেদন
করিলেন ॥২৪॥

সাত্যকি যুদ্ধে শাল্যের মস্তকচ্ছেদন করিলে, ইন্দ্রনিকিণ্ড বজ্রে ছিন্ন হইয়া
পৰ্ব্বতশৃঙ্গ যেমন পতিত হয়, তেমন শাল্য সেই হস্তীর সহিত ভূতলে পতিত
হইলেন ॥২৫॥

• ‘...বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ’ শি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো, ‘...একোনবিংশোহধ্যায়ঃ’ শি ।

তৎ প্রভগং বলং দৃষ্ট্বা কৃতবর্ণ্য মহারথঃ ।
 দধার সমবে শূরঃ শত্রুসৈন্যং মহাবলঃ ॥২॥
 সম্ভিবৃত্তান্ত তে বীরা দৃষ্ট্বা সাক্ষতমাহবে ।
 শৈলোপমং স্থিতং রাজন্ ! কীর্য্যমাণং শরৈর্যুধি ॥৩॥
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং কুরুণাং পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 নিবৃত্তানাং মহারাজ ! মৃত্যুং কৃষ্ট্বা নিবর্তনম্ ॥৪॥
 তত্রাশ্চর্য্যং মহায়ুদ্ধং সাক্ষতস্ত পঠৈঃ সহ ।
 যদেকো বারয়ামাস পাণ্ডুসেনাং চুরাসদাম্ ॥৫॥
 তেষামন্তোন্তমুহুদাং কৃতে কৰ্ম্মণি দুষ্করে ।
 সিংহনাদঃ প্রহুষ্ঠানাম্ দিবস্পৃক্ স্তমহানভুং ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । প্রভগং বিশিষ্টম্, বলং সৈন্যম্ । দধাব জগ্রাহ ॥২॥
 সমিতি । সাক্ষতং কৃতবর্ণ্যম্ । শৈলোপমং পর্বততুল্যম্ ॥৩॥
 তত ইতি । নিবর্তনং নিবৃত্তিহেতুং মৃত্যুমেব পণং কৃষ্যেত্যর্থঃ ॥৪॥
 তত্রোতি । সাক্ষতস্ত কৃতবর্ণ্যঃ । পাণ্ডুসেনাং পাণ্ডবসৈন্যম্ ॥৫॥
 তেষামিতি । অন্তোন্তমুহুদাম্ একবংশীয়তয়া সাত্যকিকৃতবর্ণ্যাদীনাম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্বিশিতি ॥১—২॥ সাক্ষতং কৃতবর্ণ্যম্ ॥৩—৩৬॥
 ইতি শ্লোপকর্ষণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! যুদ্ধশোভা সেই বীৰ শাস্ত্র নিহত হইলে, বায়ুবেগে
 মহাবৃক্ষের স্তায় আপনাব সৈন্য ভগ্ন হইল ॥১॥

কৌরবসৈন্য ছিন্ন-বিচ্ছিন্ন হইয়াছে দেখিয়া বীৰ, মহারথ ও মহাবল কৃতবর্ণ্য
 যুদ্ধে শত্রুসৈন্য গ্রহণ করিলেন ॥২॥

রাজা ! বিপক্ষের বাণবাণা প্রহার করিতে থাকিলেও কৃতবর্ণ্য যুদ্ধে পৰ্কভেব
 স্তায় স্থির রহিয়াছেন দেখিয়া সেই কৌরববীরেবা ফিরিলেন ॥৩॥

মহারাজ ! কৌরবেরা মৃত্যু পণ কবিয়া ফিরিলে, পাণ্ডবগণের সহিত তাঁহাদের
 যুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥৪॥

তখন পাণ্ডবগণের সহিত কৃতবর্ণ্যর আশ্চর্য্য মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল । যে হেতু
 তিনি একাকী দুর্দ্বর্ষ পাণ্ডবসৈন্য বারণ করিতে থাকিলেন ॥৫॥

তেন শব্দেন বিব্রস্তাঃ পাঞ্চালা ভরতবৰ্ভ ! ।
 শিনেৰ্ণপ্তা মহাবাহুৰস্বপদন্ত সাত্যকিঃ ॥৭॥
 স সমাসান্ত রাজ্ঞানং ক্ষেমকীৰ্ত্তিং মহাবলম্ ।
 সপ্তভিৰ্নিশিতৈৰ্বাণৈরনয়দ্যমসাদনম্ ॥৮॥
 তমায়ান্তং মহাবাহুং প্রক্ষিপন্তং শিতান্ শরান্ ।
 জবেনাভ্যপতদ্ধীমান্ হৃদিক্যাঃ শিনিপুঙ্গবম্ ॥৯॥
 তৌ সিংহাবিব নৰ্দন্তৌ ধ্বিনৌ রথিনাং বরৌ ।
 অগ্নোত্তমভিধাবেতাং শস্ত্রপ্রবরধারিণৌ ॥১০॥
 পাণ্ডবাঃ সহ পাঞ্চালৈর্যোধাশ্চাত্তে নৃপোত্তম ! ।
 প্রেক্ষকাঃ সমপদন্ত তয়োৰ্যোরে সমাগমে ॥১১॥
 নারাতৈৰ্বৎসদন্তৈশ্চ বৃষ্যক্ষকমহারথৌ ।
 অভিজয়তুরগ্নোত্তং প্রহৃষ্টাবিব কুঞ্জরৌ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । নপ্তা পৌত্রঃ, অস্বপদন্ত আগজ্ঞঃ ॥৭॥
 স ইতি । নিশিতৈঃ স্তব্ধাভৈঃ, অনয়ং ক্ষেমকীৰ্ত্তমেব, যমস্ব সাদনং গৃহম্ ॥৮॥
 ভমিতি । জবেন বেগেন । হৃদিক্যো হৃদিকপুং কৃতবৰ্দ্ধা ॥৯॥
 ভাবিতি । অভিধাবেতাং মিত্যভাগমাতাব আন্তনেপদকার্ষে ॥১০॥
 পাণ্ডবা ইতি । সমপদন্ত অজ্ঞায়ন্ত । সমাগমে যুদ্ধে সম্মেলনে ॥১১॥

উভয় পক্ষই দুষ্কর কার্য্য কবিলে, ছষ্টচিত্ত ও পরস্পর সুহৃদ সেই দুই পক্ষের মধ্যেই গগনস্পর্শী অতিবিশাল সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পাঞ্চালেরা সেই শব্দে ভীত হইয়া পড়িল । এই সময়ে শিনির পৌত্র মহাবাহু সাত্যকি সে স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৭॥

তিনি উপস্থিত হইয়াই মহাবল বাজা ক্ষেমকীৰ্ত্তিকে পাইয়া সাতটা সুধার বাণদ্বারা তাঁহাকে ঘমালয়ে প্রেবণ করিলেন ॥৮॥

ক্রমে শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি সুধার বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে করিতে আসিতে লাগিলে, বুদ্ধিমান কৃতবৰ্দ্ধা তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৯॥

ধনুর্ধর, রথিশ্রেষ্ঠ ও উত্তমাজ্ঞধারী সাত্যকি ও কৃতবৰ্দ্ধা দুইটা সিংহের দ্বায় গর্জন করিতে থাকিয়া পরস্পরের প্রতি গমন করিলেন ॥১০॥

রাজশ্রেষ্ঠ । সাত্যকি ও কৃতবৰ্দ্ধার ভীষণ সম্মেলন হইলে, পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও অজ্ঞান যোদ্ধারা দর্শক হইলেন ॥১১॥

চরন্তৌ বিবিধান্ মার্গান্ হার্দিক্যশিনিপুঙ্গবৌ ।
 মুহূর্দার্দয়তামেতৌ বাণবৃক্ষ্য। পরম্পরম্ ॥১৩॥
 চাপবেগবলোদ্ধূতান্ মার্গগান্ বৃষ্টিসিংহয়োঃ ।
 আকাশে সমপশ্যাম পতঙ্গানিব শীঘ্রগান্ ॥১৪॥
 তমেকং সত্যকর্ণ্মাণমাশ্রয় হৃদিকাশ্রয়ঃ ।
 অবধ্যান্নিশিতৈর্বানৈশ্চতুর্ভিঃচতুরো হয়ান্ ॥১৫॥
 স দীর্ঘবাহুঃ সংক্ৰুদ্ধন্তোত্রাদিত ইব দ্বিপঃ ।
 অষ্ঠাভিঃ কৃতবর্ষ্মাণমবিধ্যৎ পরমেযুভিঃ ॥১৬॥
 ততঃ পূর্ণায়তোৎস্রষ্টৈঃ কৃতবর্ষ্মা শিলাশিতৈঃ ।
 সাত্যকিং ত্রিভিরাহত্য ধনুরেকেন চিচ্ছিদে ॥১৭॥
 নিকৃতং তদ্বনুঃশ্রেষ্ঠমপাস্য শিনিপুঙ্গবঃ ।
 অন্ত্যদাদত্ত বেগেন শৈনৈয়ঃ শশরং ধনুঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নাবাচৈরিতি । বৃক্ষ্যক্কো বংশৌ তয়োর্বহাববৌ সাত্যকিকৃতবর্ষ্মাণৌ ॥১২॥
 চবস্ত্যবিত্তি । হার্দিক্যশিনিপুঙ্গবৌ কৃতবর্ষ্মণাত্যকী ॥১৩॥
 চাপেতি । চাপবেগেন বাহুবলেন চ উদ্ধূতান্ উচ্ছিতান্ মার্গগান্ বাণান্ ॥১৪॥
 তমিতি । সত্যকর্ণ্মাণং সাত্যকিম্, হৃদিকাশ্রয়ঃ কৃতবর্ষ্মা । হয়ান্থান্ ॥১৫॥
 স ইতি । দীর্ঘবাহুঃ সাত্যকিঃ, তোত্রোত্রোৎস্রষ্টৈঃ ॥১৬॥
 তত ইতি । পূর্ণায়তোৎস্রষ্টৈঃ ধনুবা উৎস্রষ্টৈঃ ক্রিষ্টৈর্বানৈঃ ॥১৭॥

বৃষ্টি ও অন্ধকবংশের মহাবথ সাত্যকি ও কৃতবর্ষ্মা দুইটা হস্তীর দ্বায় হুইটচিত্তে
 নারাচ ও বৎসদন্তদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥১২॥

সাত্যকি ও কৃতবর্ষ্মা নানাবিধ পথে বিচরণ করিতে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বারা
 অনবরত পরস্পরকে গীড়ন করিতে থাকিলেন ॥১৩॥

তৎকালে আমরা বৃক্ষিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ও কৃতবর্ষ্মার ধনুর বেগ ও বাহুবলে
 নিকৃষ্ট বাণ সকল আকাশে ক্রোতগামী পতঙ্গশ্রেণীর দ্বায় দেখিতে লাগিলাম ॥১৪॥

ক্রমে কৃতবর্ষ্মা একমাত্র সাত্যকিকে পাইয়া সুধার চারিটা বাণদ্বারা সাত্যকির
 চারিটা অশ্বকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৫॥

তখন সাত্যকি অঙ্কুশত্যাগিত হস্তীর দ্বায় অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া আটটা উত্তম
 বাণদ্বারা কৃতবর্ষ্মাকে ত্যাগ করিলেন ॥১৬॥

তাহার পর কৃতবর্ষ্মা ধনুধানা পূর্ণ আকর্ষণ করিয়া শিলাশাপিত তিন বাণে
 সাত্যকিকে আঘাত করিয়া এক বাণে তাহার ধনু ছেদন করিলেন ॥১৭॥

তদাদায় ধনুঃ শ্রেষ্ঠং বরিত্তঃ সৰ্বধন্বিনাম্ ।
 আরোপ্য চ মহাবুদ্ধির্মহাবীর্যো মহাবলঃ ॥১৯॥
 অমৃশ্যমাণো ধনুষশ্ছেদনং কৃতবৰ্ম্মণা ।
 কুপিতোহতিরথঃ শীঘ্রং কৃতবৰ্ম্মাণমভ্যায়াৎ ॥২০॥ (যুথকম)
 ততস্ত নিশিতৈৰ্বাণৈর্দর্শভিঃ শিনিপুঙ্গবঃ ।
 জঘান সূতঞ্চাশ্বাংশ্চ ধ্বজাংশ্চ কৃতবৰ্ম্মণঃ ॥২১॥
 ততো রাজন্ ! মহেষ্वासঃ কৃতবৰ্ম্মা মহারথঃ ।
 হতাস্তসূতং সংপ্ৰেক্ষ্য রথং হেমপরিষ্কৃতম্ ॥২২॥
 রোষণে মহতাবিষ্টঃ শূলযুগ্মম্য মারিষ ! ।
 চিক্বেপ ভুজবেগেন জিঘাংসুঃ শিনিপুঙ্গবম্ ॥২৩॥ (যুথকম)
 তচ্ছূলং সাহতো হ্যাজৌ নির্ভিত্ত নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 চূর্ণিতং পাতয়ামাস মোহয়ন্নিব মাধবম্ ।
 ততোহপরেণ ভল্লেন হৃদয়েন সমতাড়য়ৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

নিকৃন্তমিতি । নিকৃন্তং ছিন্নম্ । অপাত্ত পরিত্যজ্য । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ ॥১৮॥
 তদ্বিতি । আরোপ্য গুণম্ । অমৃশ্যমাণঃ অসহমানঃ ॥১৯—২০॥
 তত ইতি । নিশিতৈঃ স্রষ্টাবৈঃ । শিনিপুঙ্গবঃ সাত্যকিঃ । স্তবং সারথিম্ ॥২১॥
 তত ইতি । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধবঃ । জিঘাংসুর্হন্তমিচ্ছুঃ ॥২২—২৩॥

তখন শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি সেই ছিন্ন উত্তম ধনু ত্যাগ করিয়া বেগে অশ্ব ধনু ও বাণ গ্রহণ করিলেন ॥১৮॥

সর্বধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ, মহাবুদ্ধি, মহাবীর, মহাবল ও অতিরথ সাত্যকি সেই উত্তম ধনু লইয়া তাহাতে গুণারোপণ করিয়া কৃতবৰ্ম্মকৃত কাস্মুর্কছেদন সহ করিতে না পারিয়া কুপিত হইয়া কৃতবৰ্ম্মার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৯—২০॥

তদনন্তর শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি দশটা স্রষ্টার বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মার সারথি, অশ্ব ও ধ্বজ বিনষ্ট করিলেন ॥২১॥

মানবীজ রাজা ! তাহার পর মহাধনুর্ধর ও মহারথ কৃতবৰ্ম্মা নিজের স্বর্ণভূষিত রথের অশ্ব ও সারথি নিহত দেখিয়া মহাক্রোধাবিষ্ট হইয়া সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া একটা শূল উত্তোলনপূর্বক বাহুবলে তাহা নিক্ষেপ করিলেন ॥২২-২৩॥

(১৯)...আরোপ্য চ ধনুঃ শীঘ্রং...বা বি । (২১) ততঃ শিনিপুঙ্গবৈঃ...পি নি ।

স যুদ্ধে যুযুধানেন হতাস্থো হতসারথিঃ ।
 কৃতবৰ্ম্মা কৃতাস্ত্রেণ ধরণীমম্বপদ্যত ॥২৫॥
 তস্মিন্ সাত্যকিনা বীরে দ্বৈরথে বিরথীকৃতে ।
 সমপদ্যত সৰ্বেষাং সৈন্যানাং স্তমহস্তয়ম্ ॥২৬॥
 পুত্রস্ত তব চাত্যর্থং বিষাদঃ সমপদ্যত ।
 হতসূতে হতাস্থে তু বিরথে কৃতবৰ্ম্মণি ॥২৭॥
 হতসূতে হতাস্থে তু বিরথে দুৰ্বলে কৃতে ।
 অভ্যধাবৎ কৃপো রাজন্ ! জিঘাংসুঃ শিনিপুঙ্গবম্ ॥২৮॥
 তঞ্চারোপ্য রথোপস্থে মিসতাং সৰ্বধনিনাম্ ।
 অপোবাহ মহাবাহুস্তুৰ্ণমায়োধনাদ্বহিঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । সাত্যতঃ সাত্যকিঃ । মাধবঃ যুযুধানীয়ে কৃতবৰ্ম্মাণম্ । ষট্ পাদঃ ॥২৪॥
 স ইতি । যুযুধানেন সাত্যকিনা । অম্বপদ্যত প্রাপ্তো ॥২৫॥
 তস্মিন্ ইতি । দ্বৈরথে যুদ্ধে । সমপদ্যত সমজায়ত ॥২৬॥
 পুত্রস্তেতি । পুত্রস্ত দুৰ্যোধনস্ত । হতঃ সূতঃ সারথিষ্ঠ তস্মিন্ সতি ॥২৭॥
 হতেতি । কৃতবৰ্ম্মণি শেষঃ । জিঘাংসুঃ শিনিপুঙ্গবঃ সাত্যকিম্ ॥২৮॥
 তমিতি । রথস্ত উপস্থে মযে, মিসতাং পশুতাম্ । অপোবাহ অপনিনায় ॥২৯॥

তখন সাত্যকি কৃতবৰ্ম্মাকে যেন মোহিত করিতে থাকিয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা সেই শূলটাকে বিদীর্ণ ও বিকৃত করিয়া পাতিত করিলেন এবং তৎপরে অস্ত্র একটা ভগ্নদ্বারা কৃতবৰ্ম্মার হৃদয়ে তাড়ন করিলেন ॥২৪॥

অস্ত্রে সুশিক্ষিত সাত্যকি রথের অশ্ব ও সারথি বিনাশ করিলে, কৃতবৰ্ম্মা রথ হইতে ভূতলে নামিলেন ॥২৫॥

সাত্যকি দ্বৈরথ যুদ্ধে বীর কৃতবৰ্ম্মাকে রথবিহীন করিলে, সমস্ত কৌরবসৈন্তেরই গুরুতর ভয় জন্মিল ॥২৬॥

মহারাজ ! অশ্ব ও সারথি নিহত হওয়ায় কৃতবৰ্ম্মা রথবিহীন হইলে, আপনার পুত্র দুৰ্যোধনের অত্যন্ত বিষাদ জন্মিল ॥২৭॥

রাজা ! সাত্যকি অশ্ব ও সারথিকে বিনাশ করিয়া কৃতবৰ্ম্মাকে রথবিহীন ও দুৰ্বল করিলে, কৃপাচার্য্য সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া সেই দিকে হাবিত হইলেন ॥২৮॥

শৈনেয়েন কৃতে রাজন্ । বিরথে কৃতবর্ষগি ।
 দুৰ্য্যোধনবলং সৰ্বং পুনরাসীং পরাভূতম্ ॥৩০॥
 তৎ পরে নাববুধ্যস্ত সৈন্তে চ রজসা রূতে ।
 তাবকাঃ প্রজ্ঞতাঃ সৰ্বে দুৰ্য্যোধনমৃতে নৃপম্ ॥৩১॥
 দুৰ্য্যোধনস্ত সংপ্ৰেক্ষ্য ভগ্নং স্ববলমস্তিকাং ।
 জবেনাভ্যপতত্ৰ্ণং সৰ্বাংশৈচকো অবারয়ৎ ॥৩২॥
 পাণ্ডুশ্চ সৰ্বান্ সংক্ৰুদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পার্শ্বতম্ ।
 শিখণ্ডিনং দ্রোপদেয়ান্ পাঞ্চালানাঞ্চ যে গণাঃ ॥৩৩॥
 কৈকেয়ান্ সোমকাংশৈচব পাঞ্চালাংশৈচব মারিষ ।।
 অসম্ভ্রমং দুৰাধৰ্ষঃ শিতৈঃ শস্ত্ৰৈরতাড়য়ৎ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শৈনেষেনেতি । শৈনেষেন শিনে: পৌত্রোণ সাত্যকিনা ॥৩০॥

তদिति । রজসা ধূল্যা । প্রজ্ঞতা: পলায়িতা: । ঋতে বিনা ॥৩১॥

দুৰ্য্যোধন ইতি । ভগ্নং বিগিষ্টম্ । জবেন বেগেন ॥৩২॥

পাণ্ডুনিতি । পাণ্ডুন্ পাণ্ডবান্ । পার্শ্বতং পৃথগপৌত্রম্ । দ্রোপদেয়ান্ দ্রোপস্তাঃ
 পুত্রান্, পাঞ্চালানাঞ্চ যে গণান্তান্ পাঞ্চালানিতি পবেণ সম্বন্ধঃ । অসম্ভ্রমং সঠৈধ্যম্ ॥৩৩—৩৪॥

এবং কৃপাচার্য্য যাইয়া সমস্ত ধর্ষুর্ধ্বরের সমক্ষেই কৃতবর্ষাকে আপন রথের মধ্যে
 তুলিয়া লইয়া সত্ত্বর রণস্থলের বাহিরে চলিয়া গেলেন ॥২৯॥

রাজা! সাত্যকি কৃতবর্ষাকে রথবিহীন কবিলে, দুৰ্য্যোধনের সমস্ত সৈন্ত
 পুনরায় পরাভূত হইল ॥৩০॥

কিন্তু সৈন্তগণ ধূলিতে আবৃত হওয়ায় তাহা বিপক্ষেরা বুঝিতে পারিল না;
 অথ চ রাজা দুৰ্য্যোধন ব্যতীত আপনার সমস্ত সৈন্তাই পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩১॥

তখন দুৰ্য্যোধন নিজের সমক্ষেই সৈন্তগণকে পলায়ন করিতে দেখিয়া সত্ত্বর
 ধাবিত হইলেন এবং একাকীই সমস্ত বিপক্ষকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

মাননীয় রাজা! হর্ষর্ষ দুৰ্য্যোধন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সুধার অস্ত্রসমূহদ্বারা সমস্ত
 পাণ্ডব, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, দ্রোপদীর পুত্রগণ, যে সকল পাঞ্চালগণ
 উপস্থিত ছিল সেই পাঞ্চালগণ, কৈকয়গণ ও সোমকগণকে তাড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥৩৩—৩৪॥

(৩০) শৈনেয়াধিকৃতে রাজন্! বর্ধ মি। (৩১) সৰ্বাংশৈতান্...পি। (৩২)...বান্
 গণান্—পি। (৩৩)...শস্ত্ৰৈরবারয়ৎ—পি,...শিতৈর্বাণৈরব্যাকিরৎ—নি।

অতিষ্ঠদাহবে যজ্ঞাং পুত্রস্তব মহাবলঃ ।

যথা যজ্ঞে মহানগ্নির্মন্ত্রপূতঃ প্রকাশবান্ ।

তথা দুর্যোধনো রাজা সংগ্রামে সর্বতোহভবৎ ॥৩৫॥

তং পরে নাশপশুস্ত মর্ত্যা যুত্য়ুগ্মিবাহবে ।

অথান্যং রথমাশ্রায় হার্দিক্যঃ সমপশুত ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপর্বণি

শল্যবধে সঙ্কলযুদ্ধে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

পুত্রস্ত তে মহারাজ ! রথস্থো রথিনাং বরঃ ।

দুৰুংসাহো বভৌ যুদ্ধে যথা রুদ্রঃ প্রতাপবান্ ॥১॥

~

ভারতকৌমুদী

অতিষ্ঠদিত্তি । প্রকাশবান্ প্রজলিতঃ । তথা প্রকাশবান্ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৫॥

তমিতি । নাশপশুস্ত নাগচ্ছন্ । হার্দিক্যঃ কৃতবর্মা, সমপশুত আগচ্ছৎ ॥৩৬॥

ইতি মহাশূরোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপর্বণি শল্যবধে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

পুত্র ইতি । দুৰুংসাহো দুর্নিবারোত্তমঃ শল্যশাস্ত্রোর্বধেপীতি ভাবঃ ॥১॥

রাজা । আপনার পুত্র মহাবল দুর্যোধন যজ্ঞ সহকারে যুদ্ধে অবস্থান করিতে লাগিলেন । এমন কি, মন্ত্রপূত বিশাল অগ্নি যেমন যজ্ঞে সকল দিকে জ্বলিতে থাকে, তেমন রাজা দুর্যোধন যুদ্ধে সকল দিকে জ্বলিতে থাকিলেন ॥৩৫॥

* মাহুয যেমন যুত্য়ুগ্ম দিকে গমন করে না, তেমন বিপক্ষেরা যুদ্ধে তৎকালে দুর্যোধনের দিকে আগমন করিল না । ক্রমে কৃতবর্মা অস্ত্র রথে আরোহণ করিয়া উপস্থিত হইলেন ॥৩৬॥

(৩৫) তৃতীয়ার্দ্ধং পি দাতি । * “একবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ” পি বহু বর্জ বা সো, “... বিংশোহধ্যায়ঃ” নি ।

তস্ম বাণসহস্রৈশ্চ প্রচ্ছন্ন হতবশ্যহী ।
 পরাংশ্চ সিষিচে বাণৈর্ধারাভিরিব পর্বতান্ ॥২॥
 ন চ সৌহৃন্তি পুমান্ কশ্চিৎ পাণ্ডবানাং মহাহবে ।
 হয়ো গজো রথো বাপি য়াহস্ম বাণৈরবিষ্কৃতঃ ॥৩॥
 যং যং হি সমরে যোধং প্রপশ্যামি বিশাংপতে ! ।
 স তু বাণৈশ্চিতোহভূদৈ পুত্রেণ তব ভারত ! ॥৪॥
 যথা সৈন্তেন রজসা সমুদ্ভুতেন বাহিনী ।
 প্রত্যদৃশ্যত সংচ্ছন্ন তথা বাণৈর্মহাত্মনঃ ॥৫॥
 বাণভূতামপশ্যাম পৃথিবীং পৃথিবীপতে ! ।
 দুৰ্য্যোধনেন প্রকৃতাং ক্ষিপ্ৰহস্তেন ধম্বিনা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । সিষিচে প্রচ্ছন্নাব, ধারাভির্জলস্ত মেঘ ইতি শেষঃ ॥২॥
 নেতি । পুমান্ মানুষঃ । পাণ্ডবানাং পক্ষে মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥৩॥
 যমিতি । প্রপশ্যামীত্যতীতসামীপ্যে বর্তমানা । চিতো ব্যাপ্তঃ ॥৪॥
 যথেন্তি । সৈন্তানামিদমিতি সৈন্তম, তেন রজসা ধূল্যা ॥৫॥
 বাণেন্তি । বাণভূতাং বাণমযীম, পৃথিবীং বণভূমিম্ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! রথাকূট, রথিশ্রেষ্ঠ ও দুর্নিবারোত্তমশালী আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে প্রতাপাশ্বিত রুদ্ধের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥১॥

দুৰ্য্যোধনের সহস্র সহস্র বাণে সমরভূমি আবৃত হইয়া গেলে এবং মেঘ যেমন পর্বতের উপরে জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ তিনি বিপক্ষগণের উপরে বাণধারা বর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥২॥

সেই মহাযুদ্ধে পাণ্ডবপক্ষে এমন কোন হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি ছিল না, যে দুৰ্য্যোধনের বাণে ক্ষতবিক্ষত হয় নাই ॥৩॥

নরনাথ ! আমি তখন যুদ্ধে বিপক্ষের যে যে যোদ্ধাকে দেখিয়াছিলাম, সেই সেই যোদ্ধাই আপনার পুত্রের বাণে ব্যাপ্ত ছিল ॥৪॥

সৈন্তগণসমুখাপিত ধূলিতে যেমন সমরভূমি আবৃত হইয়াছিল, তেমন মহাবল দুৰ্য্যোধনের বাণেও সমরভূমি আবৃত হইয়াছিল, দেখা গেল ॥৫॥

মহারাজ ! লঘুহস্ত ও ধলুর্ধর দুৰ্য্যোধন ক্রমে সমরভূমিটাকে বাণময় করিয়া ফেলিলেন—দেখিলাম ॥৬॥

তেষু যোধসহশ্রেষু তাবকেষু পরেষু চ ।
 একো দুর্যোধনশ্চাসীৎ স পুমানিতি মে মতিঃ ॥৭॥
 তত্রোদ্ধৃতমপশ্যাম তব পুত্রশ্চ বিক্রমম্ ।
 যদেনং সহিতাঃ পার্থা নাস্ববর্তন্ত ভারত ॥৮॥
 যুধিষ্ঠিরং শতেনাজৌ বিব্যাধ ভরতবর্ষত ।।
 ভীমসেনঞ্চ সপুত্র্য সহদেবঞ্চ সপুত্রিঃ ॥৯॥
 নকুলঞ্চ চতুঃষষ্ঠ্য ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পঞ্চভিঃ ।
 সপুত্রির্দ্রৌপদেয়ান্শ্চ ত্রিভির্বিব্যাধ সাত্যকিম্ ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন সহদেবশ্চ মারিষ ॥১০॥
 তদপাশ্চ ধনুশ্চিহ্নং মাদ্রীপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 অভ্যধাবত রাজানং প্রগৃহ্যান্মহদ্ধনুঃ ।
 ততো দুর্যোধনং সংখ্যে বিব্যাধ দশভিঃ শরৈঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তেষুতি । পুমান্ প্রধানপুরুষঃ ॥৭॥

তত্রৈতি । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৮॥

যুধীতি । শতেন বাণানামিতি শেষঃ । এবং সপুত্র্যাপি ॥৯॥

নকুলমিতি । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রান্ । সপুত্রিরিতি বীপ্সা । ষট্পাদঃ ॥১০॥

তদিতি । অপাশ্চ বিহায়, মাদ্রীপুত্রঃ সহদেবঃ । অয়মপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১১॥

তৎকালে আমার ধারণা হইল যে, আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের সেই সহস্র সহস্র যোদ্ধার মধ্যে একমাত্র দুর্যোধনই প্রধান পুরুষ ছিলেন ॥৭॥

ভরতনন্দন ! তখন আমরা এই অদ্ভুত ঘটনা দেখিতাম যে, পাণ্ডবেরা সম্মিলিত হইয়াও একমাত্র দুর্যোধনের সম্মুখে থাকিতে পারিলেন না ॥৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! দুর্যোধন একশত বাণে যুধিষ্ঠিরকে, সত্তর বাণে ভীমকে এবং সাত বাণে সহদেবকে বিদ্ধ করিলেন ॥৯॥

মাননীয় রাজা ! পরে তিনি চৌষষ্টি বাণে নকুলকে, পাঁচ বাণে ধৃষ্টদ্যুম্নকে, সাত সাত বাণে দ্রৌপদীর প্রত্যেক পুত্রকে এবং তিন বাণে সাত্যকিকে তাড়ন করিলেন ; আর একটা ভল্লদ্বারা সহদেবের ধনু কাটিয়া ফেলিলেন ॥১০॥

তদনন্তর প্রতাপশালী সহদেব সেই ছিন্ন ধনু পরিত্যাগ করিয়া অশ্রু বিশাল ধনু লইয়া দুর্যোধনের দিকে ধাবিত হইলেন, পরে দশটা বাণদ্বারা দুর্যোধনকে বিদ্ধ করিলেন ॥১১॥

নকুলস্ত ততো বীরো রাজানং নবভিঃ শরৈঃ ।
 ঘোররূপৈর্মহেৰাসো বিব্যাধ চ ননাদ চ ॥১২॥
 সাত্যকিঞ্চাপি রাজানং শরেনানতপৰ্বণা ।
 দ্রৌপদেয়াস্ত্রিসপ্তত্যা ধৰ্ম্মরাজশ্চ পঞ্চভিঃ ।
 অশীত্যা ভীমসেনশ্চ শরৈ রাজানমাদ্ভয়ং ॥১৩॥
 সমস্তাং কীর্যমাণস্ত বাণসংঘৈর্মহাভুভিঃ ।
 ন চচাল মহারাজ ! সৰ্বসৈন্ত্যস্ত পশ্যতঃ ॥১৪॥
 লাঘবং সৌষ্ঠবঞ্চাপি বীর্য্যকৈব মহাত্মনঃ ।
 অতিসৰ্বাণি ভূতানি দদৃশুঃ সৰ্বমানবাঃ ॥১৫॥
 ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রো হি রাজেন্দ্রে ! বাহ্য তু স্বল্পমন্তরম্ ।
 অপশ্যমানা রাজানং পর্য্যবর্তন্ত দংশিতাঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নকুল ইতি । রাজানং হৃষ্যোধনম্ । মহেৰাসো মহাধমুর্ধবঃ ॥১২॥
 সাত্যকিবিতি । আনতপৰ্বণা ঈষৎকোপান্তেন । আদ্ভয়ং অগীড়য়ৎ । বট্পাদঃ ॥১৩॥
 সমস্তাদিতি । কীর্যমাণঃ বাণক্ষেপেণ প্রহিয়মাণঃ ॥১৪॥
 লাঘবমিতি । লাঘবং লঘুহস্ততা । সৌষ্ঠবং সম্যক্ সন্ধানম্, মহাত্মনো মহাবলস্ত
 হৃষ্যোধনস্ত সৰ্বাণি ভূতানি অতি অতিক্রান্তানি ॥১৫॥
 ধাৰ্ত্তেতি । অন্তবং ব্যবধানম্ । দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ ॥১৬॥

তৎপরে বীর নকুল নয় বাণে হৃষ্যোধনকে তাড়ন করিলেন এবং সিংহনাদ করিয়া
 উঠিলেন ॥১২॥

সাত্যকি নতপৰ্ব এক বাণে, দ্রৌপদীর পুত্রগণ ত্রিযাস্তর বাণে, যুধিষ্ঠির পাঁচ
 বাণে এবং ভীমসেন অশী বাণে হৃষ্যোধনকে পীড়ন করিলেন ॥১৩॥

মহাবল পাণ্ডবেরা সকল দিক্ হইতে বাণপ্রহার করিতে লাগিলেও হৃষ্যোধন
 সমস্ত সৈন্তের সমক্ষে বিচলিত হইলেন না ॥১৪॥

তখন মহাবল হৃষ্যোধনের লঘুহস্ততা, সম্যক্ সন্ধান ও কায়িক বল যে, সমস্ত
 প্রাণীকে অতিক্রম করিয়াছিল, তাহা সকল মাহুষে দেখিতেছিল ॥১৫॥

এই সময় যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত অপর ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রেরা অল্প দূরে বাইয়া হৃষ্যোধনকে
 না দেখিয়া আবার ফিরিলেন ॥১৬॥

তেষামাপততীং ঘোরস্তমূলঃ সমজায়ত ।

ক্লৃষ্টশ্চ হি সমুদ্রেণ প্রাবৃট্ কালে যথা স্বনঃ ॥১৭॥

সমাসাত্ত রণে তে তু রাজানমপরাজিতম্ ।

প্রভূদ্যযুম্ হেষাশাং পাণ্ডবানাততায়িনঃ ॥১৮॥

ভীমসেনং রণে ক্লৃষ্টং দ্রোণপুত্রো ন্যবারয়ৎ ।

ততো বাণৈর্মহারাজ ! প্রমুক্তৈঃ সর্ববতো দিশম্ ॥১৯॥

প্রাজ্ঞায়ন্ত রণে বীরা ন দিশঃ প্রদিশন্তথা ।

তাবৃত্তৌ ক্রুরকর্ণাণাবৃত্তৌ ভারত ! হুঃসহৌ ॥২০॥

ঘোররূপমযুধ্যেতাং কৃতপ্রতিকৃতৈষিণৌ ।

ত্রাসয়ন্তৌ জগৎ সর্বং জ্যাক্ষেপকঠিনত্বচৌ ॥২১॥ (বিশেষকম্)

শকুনিস্ত রণে বীরো যুধিষ্ঠিরমতাড়য়ৎ ।

তস্তাশ্বাংশ্চতুরো হস্তা স্তবলস্ত স্ততো বলী ।

নাদঙ্ককার বলবান্ সর্বসৈন্যানি কম্পয়ন্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । ক্লৃষ্টশ্চ উবেলিতস্ত । প্রাবৃট্ কালে বর্ষাকালে ॥১৭॥

সমেতি । মহেষাশা মহাধনুর্ধ্বাঃ । আততায়িনঃ শস্ত্রপাণিন্ ॥১৮॥

ভীমেতি । প্রমুক্তৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ, ক্রুরকর্ণাণৌ নির্ভবকার্যকরৌ । কৃতস্ত অপকায়স্ত
প্রতিকৃতং প্রত্যপকারম্ ইচ্ছত ইতি তৌ ॥১৯—২০॥

শকুনিব্রিতি । তস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত, চতুরঃ চতুঃসংখ্যাকানব । ষট্ পাদোদ্বয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

বর্ষাকালে উদ্বেলিত সমুদ্রে যেমন তুমুল ও ভয়ঙ্কর শব্দ হয়, সেইরূপ তাঁহার
ফিরিয়া আসিতে লাগিলে, তুমুল ও ভয়ঙ্কর শব্দ হইতে লাগিল ॥১৭॥

মহাধনুর্ধ্বর সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা অপরাজিত হৃদ্যোধনকে পাইয়া অস্ত্রধারী পাণ্ডব-
গণের অভিমুখে ধাবিত হইলেন ॥১৮॥

ভীমসেন ক্লৃষ্ট হইয়া আসিতে লাগিলে অশ্বখামা তাঁহাকে নিবারণ করিতে
প্রবৃত্ত হইলেন । ভরতনন্দন মহারাজ ! তাহার পর সকল দিকে তাঁহাদের নিক্ষিপ্ত
বাণে বাণে যোদ্ধৃগণ, দিক্ ও বিদিক্ ইহার কিছুই জানা গেল না । কৃত অপকারের
প্রত্যপকারার্থী, নির্ভুর কার্যকারী, গুণদর্ষণে কঠিন চর্যা ও হুঃসহ ভীম ও অশ্বখামা
সমগ্র জগতের ভয় জন্মাইতে থাকিয়া ভীষণ যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৯—২১॥

এতশ্চিহ্নস্তরে বীরং রাজানমপরাজিতম্ ।
 অপোবাহ রথেনার্জো সহদেবঃ প্রতাপবান্ ॥২৩॥
 অথান্নং রথমাশ্বায় ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 শকুনিং নবভিবিদ্ধা পুনর্বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।
 ননাদ চ মহানাদং প্রবরঃ সর্বধম্মিনাম্ ॥২৪॥
 তদ্বুদ্ধমভবচ্চিত্রং ঘোররূপঞ্চ মারিষ । ।
 প্রেক্ষকশ্রীতিজননং সিদ্ধচারণসেবিতম্ ॥২৫॥
 উলুকস্ত মহেষাসং নকুলং যুদ্ধদুর্দ্দমম্ ।
 অভ্যদ্রেবদমেয়াস্তা শরবর্ষেঃ সমস্ততঃ ॥২৬॥
 অথৈনং নকুলঃ শূরঃ সৌবলস্য সূতং রণে ।
 শরবর্ষণে মহতা সমস্তাং পর্য্যবারয়ৎ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

এতশ্চিরিতি । বাজানং যুধিষ্ঠিরম্, অপোবাহ অগ্নিনিষ ॥২৩॥
 অথেতি । আশ্বায় শাক্য । নবভিঃ পঞ্চভিঃ শট্ঠৈঃ । অপোবাহং স্রোতঃ ॥২৪॥
 তদিতি । সিদ্ধচারণৈঃ সেবিতং চিত্রং দেব দৃষ্টমিত্যর্থঃ ॥২৫॥
 উলুক ইতি । মহেষাসং মহাবল্লভম্ । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়শক্তিঃ ॥২৬॥

ওদিকে সুবলনন্দন বলবান্ শকুনি যুধিষ্ঠিবকে তাড়ন কবিত্তে লাগিলেন এবং
 যুধিষ্ঠিবের চাবিটা অশ্বকে বিনাশ কবিয়া সমস্ত সৈন্যকে কাঁপাইতে থাকিয়া সিংহনাদ
 কবিলেন ॥২২॥

এই সময়ে প্রতাপশালা সহদেব আসিয়া বীর ও অপবাজিত বাজা যুধিষ্ঠিবকে
 বধে তুলিয়া লইয়া অপসৃত হইলেন ॥২৩॥

তাহার পব সর্বধম্মর্কবশ্রেষ্ঠ ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিব অন্য বধে আবেহণপূর্বক নয়
 বাণে শকুনিকে বিদ্ধ কবিয়া পুনর্বাণ পাঁচ বাণে তাঁতাকে বিদ্ধ কবিলেন এবং বিশাল
 সিংহনাদ কবিয়া উঠিলেন ॥২৪॥

মাননীয় বাজা । তাঁহাদেব সেই বুদ্ধ বিচিত্র, ভয়ঙ্কর ও দর্শকগণেব শ্রীতিজনক-
 ভাবে হইতে লাগিল এবং আকাশবস্ত্রী সিদ্ধগণ ও চারুগণ তাহা দেখিতে
 থাকিলেন ॥২৫॥

ওদিকে অজ্ঞেয়শক্তি উলুক সকল দিকে বাণবর্ষণ করিতে থাকিয়া মহাধম্মর্ক ও
 যুদ্ধদুর্দ্দম নকুলের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

তৌ তত্র সমরে বীরৌ কুলপুত্রৌ মহারথৌ ।
 যোধয়ন্তাবদৃশ্যেতাং পরস্পরকৃতাগনৌ ॥২৮॥
 তথৈব কৃতবর্ষা তু শৈনেয়ং শত্রুতাপনয় ।
 যোধয়ন্ শুশ্রুভে রাজন্ । বলং শত্রু ইবাহবে ॥২৯॥
 দুর্যোধনো ধনুশ্চিহ্না ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সংযুগে ।
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩০॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নোহপি সমরে প্রগৃহ্য পরমায়ুধম্ ।
 রাজানং যোধয়ামাস পশ্চাতাং সর্বধন্বিনাম্ ॥৩১॥
 তয়োযুঁকং মহচ্চাপীং সংগ্রামে ভরতর্ষভ ! ।
 প্রভিন্নযোঁর্ধ্বাশক্তং মত্তয়োর্বনহন্তিনোঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সমস্তাং সর্কাস্ত্র দিক্ ॥২৭॥
 তাবিতি । কুলপুত্রৌ সংকুলজাতৌ । পরস্পরং কৃতাগনৌ কৃতাপরোধৌ ॥২৮॥
 তথেতি । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ । বলং বলনামকমস্বয়ম্ ॥২৯॥
 দুর্যোধন ইতি । নিশিতৈঃ শিলাবর্ষণাদিনা তনুকৃতমুখৈঃ সুধারৈরিত্যর্থঃ ॥৩০॥
 ধৃষ্টেতি । পরমায়ুধম্ উত্তমাস্ত্রং ধনুঃ । রাজানং দুর্যোধনম্ ॥৩১॥
 তয়োবিতি । প্রভিন্নয়োঃ মদস্ত্রাবিণোঃ, শক্তং পরস্পরমিলিতম্ ॥৩২॥

তৎপরে বীর নকুল সকল দিকে বিশাল বাণবর্ষণ করিয়া শকুনিকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥২৭॥

বীর, সংকুলজাত, মহারথ ও পরস্পর অপরাধকারী নকুল এবং উল্লুক যুদ্ধ করিতে থাকিয়া সকলের দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিলেন ॥২৮॥

রাজা ! পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বলাসুরের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিয়া শোভা পাইয়াছিলেন, সেইরূপ কৃতবর্ষা সাত্যকির সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৯॥

দুর্যোধন যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নের ধনু ছেদন করিয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে ডাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৩০॥

ধৃষ্টদ্যুম্নও যুদ্ধে সমস্ত ধনুর্জ্বরের সমক্ষে অস্ত্র উত্তম ধনু গ্রহণ করিয়া দুর্যোধনের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বনমধ্যে মত্ত ও মদস্ত্রাবী দুইটা হস্তীর যেমন পরস্পর সংগ্রাম

গৌতমস্ত রণে ক্রুদ্ধো জ্যোপদেয়ান্ মহাবলান্ ।
 বিব্যাধ বহুভিঃ শূরঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥৩৩॥
 তস্ম তৈরভবদ্যুদ্ধমিস্ত্রিযৈরিব দেহিনঃ ।
 ঘোররূপমসংবার্য্যিঃ নিশ্চর্য্যাদমতীৰ চ ॥৩৪॥
 তে চ তং পীড়য়ামাস্ত্রিস্ত্রিয়াণীব বালিশম্ ।
 স চ তান্ প্রতिसংযচ্ছন্ প্রত্যযোধয়দাহবে ॥৩৫॥
 এবং চিত্রমভূদযুদ্ধং তস্ম তৈঃ সহ ভারত ! ।
 উথ্যায়োথ্য চ যথা দেহিনামিস্ত্রিযৈৰ্বিভো । ॥৩৬॥
 নরাশ্চৈব নরৈঃ সার্কং দস্তিনো দস্তিভিস্তথা ।
 হয়্য হ্যৈঃ সমাযুক্তা রথিনো রথিভিস্তথা ।
 সঙ্কলকাভবদ্ভূয়ো ঘোররূপং বিশাংপতে ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

গৌতম ইতি । গৌতমঃ কৃপঃ । জ্যোপদেয়ান্ জ্যোপভাঃ পুত্রান্ ॥৩৩॥
 তন্ত্ৰেতি । ইস্ত্রিযৈঃ পঞ্চভির্জ্ঞানেস্ত্রিযৈঃ সহ দেহিনো জীবন্ত । যথা অরূপপরদারাদি-
 দর্শনকালে নয়নং ন নিবর্ত্ততে, জীবন্ত তস্মিৎ ইতি ভাবঃ ॥৩৪॥
 ত ইতি । বালিশং মূৰ্খম্ । প্রতिसংযচ্ছন্ প্রত্যজ্ঞং কিপন্ ॥৩৫॥
 এবমিতি । উথ্যায়োথ্য বিবরগ্রহণে প্রবৃত্ত প্রবৃত্ত স্থিতৈবিত্তি শেষঃ ॥৩৬॥
 নরা ইতি । সমাযুক্তা যুদ্ধে মিলিতাঃ । সঙ্কলং যুদ্ধম্ । বট্-পাদোহয়ং স্রোতঃ ॥৩৭॥

অবস্থার যুদ্ধ হয়, সেইরূপ হৃষ্যোদন ও শৃষ্টহৃষ্মের পরস্পর মহাবুদ্ধ হইতে
 লাগিল ॥৩২॥

মহাবীর কৃপাচার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া বহুতর সুধার বাণদ্বারা মহাবল জ্যোপদীর পুত্র-
 গণকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

পঞ্চ জ্ঞানেস্ত্রিযের সহিত দেহীর যেমন সংঘর্ষ হয়, সেইরূপ জ্যোপদীর পুত্রগণের
 সহিত কৃপাচার্য্যের ভীষণ, দুর্নিবার, নিয়মশূন্য ও গুরুতর যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৪॥

ইস্ত্রিয়গণ যেমন মূৰ্খ লোককে পীড়ন করে, সেইরূপ জ্যোপদীর পুত্রগণ
 কৃপাচার্য্যকে পীড়ন করিতে লাগিলেন এবং কৃপাচার্য্যও প্রত্যজ্ঞ নিক্ষেপ করিতে
 থাকিয়া তাহাদের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৩৫॥

রাজা ! ইস্ত্রিয়গণ উঠিয়া উঠিয়া বিবর গ্রহণ করিতে প্রবৃত্ত হইলে, সেগুলি-
 সহিত জীবের যেমন সংঘর্ষ হয়, সেইরূপ জ্যোপদীর পুত্রগণের সহিত কৃপাচার্য্যে
 বিভিন্ন সংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৩৬॥

ইদং চিত্রমিদং ঘোরমিদং রৌদ্রমিতি প্রভো ।।
 যুদ্ধাণ্ডাসম্মহারাজ ! ঘোরাণি চ বহুনি চ ॥৩৮॥
 তে সমাসাত্ত সমরে পরস্পরমরিন্দমাঃ ।
 বিব্যাধুশ্চৈব জঘ্নুশ্চ সমাসাত্ত মহাহবে ॥৩৯॥
 তেষাং শত্রুসমুদ্ভূতং রজস্তীত্রমদৃশ্বত ।
 বাতেনেবোদ্ধতং রাজন্ ! ধাবন্তিস্চান্বসাদিভিঃ ॥৪০॥
 রথনেমিসমুদ্ভূতং নিশ্বাসৈশ্চাপি দন্তিনাম্ ।
 রজঃ সক্ষ্যাত্রকলিলং দিবাকরপথং যযৌ ॥৪১॥
 রজসা তেন সংপৃক্তে ভাস্করে নিস্প্রাভীকৃতে ।
 সংছাদিতাভবদ্ভূমিস্তে চ শূরা মহারথাঃ ॥৪২॥
 মুহূর্তাদিব সংবৃত্তং নীরজক্ষং সমন্ততঃ ।
 বীরশোণিতসিক্তায়াং ভূমৌ ভরতসন্তম ! ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । চিত্রমাশ্চর্য্যম, বোজং তীব্রম্ ॥৩৮॥

ত ইতি । সমাসাত্ত প্রাপ্য । বিব্যাধুস্তাডযামান্নঃ ॥৩৯॥

তেষামিতি । বজ্রাঃ ধূলিঃ । উদ্ধতম্ উত্তোলিতম ॥৪০॥

বধেতি । বজ্রাঃ ধূলিঃ, সক্ষ্যাত্রবৎ সাক্ষ্যমেঘবৎ কলিলং দোহিতবৎ ॥৪১॥

বজ্রশেতি । সংপৃক্তে আবৃত্তে । তে শূবাশ্চ সংছাদিতা অভবন্ ॥৪২॥

নরনাথ ! নানাদিকে পদাভর সহিত পলাতি, হস্তার সহিত হস্তী, অশ্বেব সহিত অশ্ব ও রথীব সহিত বথী সকল মিলিত হওয়া যুদ্ধ কবিত্তে লাগিল । পুনরায় ভীষণ তুমুল যুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৩৭॥

মহাবাহু ! এইটা বিচিহ্ন, এইটা ভয়ানক ও এইটা তীব্র—এইভাবে ভীষণ বহুভর যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৩৮॥

শত্রুদমনকাবী সেই বীরগণ পরস্পরকে পাইয়া তাড়ন করিতে লাগিলেন এবং সংহার করিতে থাকিলেন ॥৩৯॥

রাজা ! বায়ু ও অশ্বারোহিগণের পদভরে যেমন ধূলি উথিত হয়, তেমন তাহাদের অস্ত্রসংঘর্ষেও ধূলি উঠিতে লাগিল--দেখা গেল ॥৪০॥

রথচক্রের সংঘর্ষে ও তন্ত্রিগণের নিশ্বাসে সাক্ষ্যমেঘের স্থায় রক্তবর্ণ ধূলি উঠিয়া সূর্যের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥৪১॥

সেই ধূলিতে সূর্য্য আবৃত ও নিস্প্রভ হইয়া পড়িলেন এবং সমরভূমি ও বীরগণের দেহও আচ্ছাদিত হইয়া গেল ॥৪২॥

উপাশাম্যন্ততস্তীত্রং তদ্রজো ঘোরদর্শনম্ ।

ততোহপশ্যং মহারাজ ! বৃন্দযুদ্ধানি ভারত ! ॥৪৪॥

যথাপ্রাণং যথাক্ষেপ্তং মধ্যাহ্নে বৈ সুদারুণম্ ।

বর্ষণাং তত্র রাজেন্দ্র ! ব্যদৃশ্যন্তোজ্জ্বলাঃ প্রভাঃ ॥৪৫॥

শব্দঃ স্তম্ভমলঃ সংশ্যে শরাণাং পততামভূৎ ।

মহাবেণুবনস্তেব দহমানস্ত সর্বতঃ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং শল্যপৰ্বণি

শল্যবধে সঙ্কলযুদ্ধে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বর্তমানে তথা যুদ্ধে ঘোররূপে ভয়ানকে ।

অভদ্র্যত বলং তত্র তব পুত্রস্ত পাণ্ডবৈঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

মুহূর্তাদিতি । সংবৃত্তং সঞ্জাতম্, নীবজসং ধূলিশূত্রং রণস্থলম্ ॥৪৩॥

উপেতি । উপাশাম্যং ক্রবর্ত্তত । বৃন্দযুদ্ধানি দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং ক্রিয়মাণানি যুদ্ধানি ॥৪৪॥

যথেন্তি । যথাপ্রাণং যথাবলম্, যথাক্ষেপ্তং শ্রেষ্ঠানতিক্রমেণ ॥৪৫॥

শব্দ ইতি । শব্দঃ চটচটাক্রমিঃ । বেণুবনস্ত বংশকাননস্ত ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধাঙ্কবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপৰ্বণি শল্যবধে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ । বীৰগণের রক্তে সমরভূমি প্লাবিত হইয়া গেলে, মুহূর্তমধ্যেই যেন সকল দিকের রণস্থল ধূলিশূত্র হইয়া গেল ॥৪৩॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! সেই নিবিড় ও ভীষণদর্শন ধূলি নিরুত্তি পাইল বলিয়া, বহুতর বৃন্দযুদ্ধ দেখিতে লাগিলাম ॥৪৪॥

রাজশ্ৰেষ্ঠ ! সেই মধ্যাহ্নকালে শক্তি ও উৎকর্ষ অমুসারে বীরগণের বর্ষকুলির উজ্জ্বল প্রভা ভীষণভাবে দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥৪৫॥

ক্রমে দহমান বংশবনের যেমন চটচটা শব্দ হয়, তেমন সকল দিকে বাণপতনের চটচটা শব্দ হইতে থাকিল ॥৪৬॥

• ‘.. বাবিশংখিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ক বা সো, ‘.. একবিংশোহধ্যায়ঃ’ দি ।

তাংস্ত যত্নেন মহতা সন্নিবার্য মহারথান্ ।
 পুত্রান্তে যোধয়ামাশ্বঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ॥২॥
 নিবৃত্তাঃ সহস্রা যোধাস্তব পুত্রপ্রিয়ৈষিণঃ ।
 সন্নিবৃত্তেষু তেষেব যুদ্ধমাসীৎ হৃদারুণম্ ॥৩॥
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ দেবাস্থররণোপমম্ ।
 পরেষাং তবে সৈন্তে বা নাসীৎ কশ্চিৎ পরাশুখঃ ॥৪॥
 অনুমানেন যুধ্যন্তে সংজ্ঞাভিচ্চ পরস্পরম্ ।
 তেষাং ক্ষয়ো মহানাসীৎ যুধ্যতামিতরেতরম্ ॥৫॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা ক্রোধেন মহতা যুতঃ ।
 জিগীষমাণঃ সংগ্রামে ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সরাঙ্গকান্ ॥৬॥
 ত্রিভিঃ শারদ্বতং বিদ্ধা রুদ্রপুটৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 চতুর্ভিনিজঘানাম্মারাতৈঃ কৃতবর্ষণঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বর্তমান ইতি । ঘোররূপে মহতি, এতদযুক্তিস্ত প্রাগ্বেহশো দর্শিতা ॥১॥

তানিতি । তান্ ভগ্নান্ । অনীকিনীং সেনাম্ ॥২॥

নিবৃত্তা ইতি । তব পুত্রস্ত হৃদ্যোধানস্ত প্রিয়ং বিজয়মিচ্ছতীতি তে ॥৩॥

তাবকানামিতি । দেবাস্থরবণোপমং যুদ্ধমিতি শেষঃ । পরেষাঞ্চ সৈন্তে ॥৪॥

অসিতি । অনুমানেন সংজ্ঞাভিচ্চ মিলিতভয়া স্বপরাদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

তত ইতি । জিগীষমাণো ভেতুমিচ্ছন্ । শারদ্বতং রূপম্ ॥৬—৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সেইরূপ বিশাল ও ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, পাণ্ডবেরা আপনার পুত্রের সৈন্ত ভগ্ন করিয়া ফেলিলেন ॥১॥

তখন আপনার পুত্রেরা মহাযত্নে সেই ভগ্ন মহারথগণকে নিবারণ করিয়া, পাণ্ডবসৈন্তের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২॥

আপনার পুত্রের প্রিয়াভিলাষী যোদ্ধারা সকলেই তখন নিবৃত্তি পাইলেন, গাহারা নিবৃত্তি পাইলে অতিদারুণ যুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৩॥

তখন দেবাস্থরযুদ্ধের স্থায় আপনার সৈন্ত ও বিপক্ষ সৈন্তের যুদ্ধ হইতে লাগিল, জাহাতে আপনার সৈন্তের বা বিপক্ষ সৈন্তের কোন ব্যক্তিই পরাশুখ হয় নাই ॥৪॥

উভয় পক্ষ পরস্পর মিলিত হইয়াছিল বলিয়া স্ব-পর-ভেদজ্ঞান না থাকায় যুদ্ধমানে ও নামজ্ঞাবণে যুদ্ধ চলিতে লাগিল ; ক্রমে পরস্পরযুদ্ধকারী সেই উভয়পক্ষ সন্তোষই গুরুতর ক্ষয় হইতে থাকিল ॥৫॥

অশ্বখামা চ হার্দিক্যমপোবাহ যশস্বিনম্ ।
 অথ শারদ্বতোহকীৰ্ত্তিঃ প্রত্যবিধ্যাদ্যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮॥
 ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা রথান্ সপ্ত শতান্ রণে ।
 প্রৈষয়দ্যজ্ঞ রাজা বৈ ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৯॥
 তে রথা রথিভিৰ্যুক্তা মনোমারুতরংহসঃ ।
 অভ্যদ্রবস্ত সংগ্রামে কৌন্তেয়শ্চ রথং প্রতি ॥১০॥
 তে সমস্তাং মহারাজ । পরিবার্য্য যুধিষ্ঠিরম্ ।
 অদৃশ্যং সায়কৈশ্চক্রুর্মেঘা ইব দিবা করম্ ॥১১॥
 তে দৃষ্ট্বা ধৰ্ম্মরাজানং কৌরবেয়ৈস্তথাকৃতম্ ।
 নাম্ভ্যস্ত হুসংরদ্ধাঃ শিখণ্ডিপ্রমুখা রথাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বতি । হার্দিক্যং কৃতবর্মাণম্, অপোবাহ রথারোপণেনাপনিনাম্ ॥৮॥
 তত ইতি । রথান্ রথিনঃ, প্রৈষয়দ্ প্রৈরয়ৎ ॥৯॥
 ত ইতি । মনসো মারুতস্ত বায়োবিব চ রংহো বেগো যেবাং তে ॥১০॥
 ত ইতি । পরিবার্য্য পবিবেষ্ট্য । সায়কৈর্বাণৈঃ ॥১১॥
 ত ইতি । হুসংরদ্ধা অতীবভূদ্ধাঃ, নাম্ভ্যস্ত নামহস্ত ॥১২॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া হুৰ্য্যোধনের সহিত অপর ধার্ত্তরাষ্ট্র-
 গণকে জয় করিবার ইচ্ছা করিয়া, স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত তিন বাণে কুপাচার্য্যকে
 তাড়ন করিয়া চারি বাণে কৃতবর্মার চারিটা অশ্বকে বিনাশ করিলেন ॥৬—৭॥

ওদিকে অশ্বখামা যশস্বী কৃতবর্মাণকে রথে তুলিয়া লইয়া অপমৃত হইলেন,
 পরে কুপাচার্য্য আট বাণে যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮॥

তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির যেখানে ছিলেন, সেখানে হুৰ্য্যোধন সাত শত রথীকে
 প্রেরণ করিলেন ॥৯॥

মন ও বায়ুর শ্রায় বেগবান্ সেই রথগুলি রথিগণকে লইয়া যুধিষ্ঠিরের রথের
 দিকে ধাবিত হইল ॥১০॥

মহারাজ ! সেই সাত শত রথী সকল দিকে যুধিষ্ঠিরকে বেটন করিয়া—মেঘ-
 সমূহ যেমন সূর্য্যকে অদৃশ্য করে, তেমন বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে অদৃশ্য করিয়া
 ফেলিলেন ॥১১॥

রথৈরগ্রাজবৈবু' কৈঃ কিঙ্কিণীজালসংযুতৈঃ ।
 আজগ্মুরভিরক্ষতঃ কুন্তীপুত্রঃ যুধিষ্ঠিরম্ ॥১৩॥
 ততঃ প্রববুতে রৌদ্রঃ সংগ্রামঃ শোণিতোদকঃ ।
 পাণ্ডবানাং কুরুণাক্ষ যমরাষ্ট্রবিবর্ধনঃ ॥১৪॥
 রথান্ সপ্ত শতান্ হত্বা কুরুণামাততায়িনাম্ ।
 পাণ্ডবাঃ সহ পাঞ্চালৈঃ পুনরেবাভ্যবারয়ন্ ॥১৫॥
 তত্র যুদ্ধং মহচ্চাসীত্তব পুত্রস্ত পাণ্ডবৈঃ ।
 ন চ নস্তাদৃশং দৃষ্টং নৈব চাপি পরিশ্রুতম্ ॥১৬॥
 বর্তমানে তথা যুদ্ধে নির্মর্য্যাদে সমস্ততঃ ।
 বধ্যমানেষু যোধেষু তাবকেষ্বিতরেষু চ ॥১৭॥
 নিনদৎসু চ যোধেষু শঙ্খবর্য্যোশ্চ পুরিতৈঃ ।
 উৎকুটৈঃ সিংহনাদৈশ্চ গর্জ্জিতেন চ ধ্বনিনাম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

রথৈরিতি । অগ্রাজবৈঃ অতীববৈঃ ॥১৩॥

তত ইতি । রৌদ্রো ভীষণঃ, শোণিতানি উদকানীব যত্র সঃ ॥১৪॥

যথানিতি । আততায়িনঃ শত্রুপাণীন । অভ্যবারয়ন্ কৌরবান্ ॥১৫॥

তত্রৈতি । নঃ অমাতিঃ, দৃষ্টং পরিশ্রুতমিতি ভাবে ক্রপ্রত্যয়ো বা ॥১৬॥

বর্তমান ইতি । নির্মর্য্যাদে নিরবশুতো । ইতবেষু পরপক্ষীয়েষু । পুরিতৈর্মুখবাহুনেতি
 কৌরবেরা যুধিষ্ঠিরকে সেইরূপ করিয়াছেন দেখিয়া শিখণ্ডিপ্রভৃতি রথীরা অত্যন্ত
 ক্রুদ্ধ হইয়া তাহা সহ করিলেন না ॥১২॥

পরে তাহারা অত্যন্তবেগশালী ও কিঙ্কিণীজালযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া
 যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিবার অশ্রু আগমন করিলেন ॥১৩॥

তাহার পর পাণ্ডব ও কৌরবগণের দারুণ যুদ্ধ লাগিয়া গেল ; তখন জল-
 স্রোতের দ্বায় রক্তের স্রোত চলিতে লাগিল এবং সেই যুদ্ধে যমের রাজ্য বৃদ্ধি
 পাইতে থাকিল ॥১৪॥

ক্রমে পাণ্ডবেরা পাঞ্চালগণের সহিত মিলিত হইয়া কুরুক্ষেত্রের সেই অজ্ঞথারী
 সাত শত রথীকে বধ করিয়া পুনরায় কৌরবগণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

মহারাজ ! তখন পাণ্ডবগণের সহিত আপনার পুত্র দুর্য্যোধনের মহাযুদ্ধ হইতে
 লাগিল, আমরা সে প্রকার যুদ্ধ পূর্বে দেখি নাই বা শুনিও নাই ॥১৬॥

মাননীয় রাজা ! সকল দিকে সেইরূপ বিশৃঙ্খল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, আপনার

(১৫)....পুনরেবাভ্যবর্জয়ন্...পি নি ।

অতিপ্রবুদ্ধে যুদ্ধে চ চিহ্নমানেষু মৰ্ম্মহু ।
 ধাবমানেষু যোধেষু জয়গৃহ্মিষু মারিষ ! ॥১৯॥
 সংহারে সৰ্বতো জাতে পৃথিব্যাং শোকসন্তবে ।
 বহ্নীনামুত্তমজ্ঞীণাং সীমন্তোদ্ধরণে তদা ॥২০॥
 নিৰ্ম্মৰ্ষ্যাদে ততো যুদ্ধে বৰ্ত্তমানে হৃদারুণে ।
 প্রাচুরাসন্ বিনাশায় তদোৎপাতাঃ হৃদারুণাঃ ॥২১॥ (কুলকম্)
 চচাল শব্দং কুৰ্ব্বাণা সপৰ্বতবনা মহী ।
 সদগুণাঃ সোল্লুকা রাজন্ ! কীর্যমাণাঃ সমস্ততাঃ ।
 উল্কাঃ পেতুর্দীবো ভূমাবাহত্য রবিমণ্ডলম্ ॥২২॥
 বিশ্বগ্বাতাঃ প্রাচুরাসন্ নীচৈঃ শৰ্করবর্ষিণঃ ।
 অশ্রুগি যুযুচূর্নাগা বেপথুশ্চাভবদ্ভৃশম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

শেষঃ । উৎকৃষ্টে উচ্চবাহ্যনৈঃ । জয়গৃহ্মিষু জয়াভিলাষিষু । শোকস্ত সন্তবো যন্মাত্তম্ ।
 সীমন্তস্ত সীমন্তসিস্মৃতস্ত উদ্ধরণে পরিত্যাগকারণে । বিনাশায় বীরীণাং বিনাশ-
 হচনার্থম্ ॥১৭—২১॥

চচালতি । সোল্লুকা অগ্নিসংযুক্তকাষ্ঠসহিতাঃ । দিবো গগনাৎ । বট্-পাদঃ ॥২২॥

বিশ্বগিতি । বিশ্বগ্বাতা ঘৃণিবায়বঃ । নাগা গজাঃ, বেপথুভূকম্পঃ ॥২৩॥

পক্ষের ও বিপক্ষের যোদ্ধারা নিহত হইতে থাকিলে, যোদ্ধাদের গর্জন, মুখবায়ুপূর্ণ
 বিশাল শব্দধ্বনি, উচ্চ আস্থান, ধমুর্জরগণের গর্জন ও সিংহনাদ, যুদ্ধের গুরুতর
 বুদ্ধি, বীরগণের মৰ্ম্মচ্ছেদ, জয়াভিলাষী যোদ্ধাদের ছুটাছুটি, পৃথিবীর লোকের
 শোকের কারণ, দারুণ সংহার, বহুতর উত্তমজ্ঞীর সীমন্তসিস্মৃত পরিত্যাগ, আর
 নিয়মশূন্য ও অতিদারুণ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, বিনাশশূচক ও অতিভীষণ উৎপাত
 সকল আবির্ভূত হইতে থাকিল ॥১৭—২১॥

রাজা । পৰ্বত ও বনের সহিত পৃথিবী শব্দ করিতে থাকিয়া কাঁপিতে লাগিল
 এবং আকাশ হইতে দগু, অগ্নিসংলগ্ন কাষ্ঠ ও উল্কা সকল সূর্য্যমণ্ডলকে আহত করিয়া
 সকল দিকে পতিত হইতে থাকিল ॥২২॥

নীচের দিকে কীকরবর্ষী ঘৃণিবায়ু প্রাচুর্ভূত হইল, হস্তিগণ অশ্রু বিমোচন
 করিতে লাগিল এবং গুরুতর ভূমিকম্প হইতে থাকিল ॥২৩॥

(২০)...সীমন্তোদ্ধরণে কৃতং...পি । (২৩)...বেপথুশ্চাভবদ্ভৃশম্—নি ।

এতান্ ঘোরাননাদৃত্য সমুৎপাতান্ হৃদারুণান্ ।

পুনৰ্ঘৃঙ্খায় সংমস্ত্র্য কত্রিয়াস্তম্বরব্যথাঃ ।

রমণীয়ে কুরুক্ষেত্রে পুণ্যে স্বর্গং যিষাসবঃ ॥২৪॥

ততো গাঙ্কাররাজস্ত পুত্রঃ শকুনিরত্রবীৎ ।

যুধ্যধ্বমগ্রতো যাবৎ পৃষ্ঠতো হস্মি পাণ্ডবান্ ॥২৫॥

ততো নঃ সংপ্রযাতানাং মদ্রযোধাস্তরশ্বিনঃ ।

হৃষ্টাঃ কিলকিলাশবমকুর্ব্বস্তাপরে তথা ॥২৬॥

অস্মাংস্ত পুনরাসাশ্চ লক্ললক্ষ্যা দুরাগদাঃ ।

শরাসনানি ধুত্বন্তঃ শরবর্ষৈরবাকিরন্ ॥২৭॥

ততো হতং পরৈরাজন্ । মদ্ররাজবলং তদা ।

দুর্যোধনবলং দৃষ্ট্বা পুনরাসীৎ পরাশ্রুত্বম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এতানিতি । পুণ্যে পুণ্যজনকে, যিষাসবো যাক্ষমিচ্ছবঃ । ষট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

তত ইতি । যুধ্যধ্বং সৈন্তা যুধিতি শেষঃ, অগ্রতঃ সম্মুখে ॥২৫॥

তত ইতি । তরশ্বিনো বলবন্তঃ । অপবে মদ্রযোধেষুতবে ॥২৬॥

অন্বানিতি । ধুত্বন্তাশ্রয়ঃ, অবাকিবন্ প্রাহরন্ ॥২৭॥

তত ইতি । দৃষ্ট্বা মদ্ররাজবলং হতযালোক্য ॥২৮॥

কত্রিরেরা এই সকল অতিদারুণ উৎপাত অগ্রাহ্য করিয়া মন্ত্রণাপূর্বক স্বর্গলোকার্থী হইয়া বেদনাশূন্য ভাবে মনোহর ও পুণ্যজনক কুরুক্ষেত্রে যুদ্ধের জন্ত অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তদনন্তর গাঙ্কাররাজপুত্র শকুনি বলিলেন—‘সৈন্তগণ ! তোমরা সম্মুখে থাকিয়া যুদ্ধ কর এবং আমি পিছন হইতে পাণ্ডবগণকে সংহার করি’ ॥২৫॥

মহারাজ ! তাহার পর আমরা অগ্রগামী হইলে, বলবান্ মদ্রদেশীয় যোদ্ধারা এবং অস্ত্র সৈন্তেরা আনন্দিত হইয়া কিল কিল শব্দ করিতে লাগিল ॥২৬॥

হৃর্ধ্ব পাণ্ডবেরা পুনরায় আত্মাদিগকে লক্ষ্য পাইয়া ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বারা প্রহার করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

রাজা ! তখন মদ্রদেশীয় সৈন্তগণকে বিপক্ষেরা সংহার করিল দেখিয়া দুর্যোধনের সৈন্ত পুনরায় পরাশ্রুত হইল ॥২৮॥

(২৪) • স্বর্গযিষাসবঃ—পি, পুনর্ঘৃঙ্খায় সংযতাঃ...নি । (২৬) • অকুর্ব্বন্ত তথাপরে—পি ।

(২৮) তথোক্ততং পরৈরাজন্ !...পি ।

গান্ধাররাজস্ত পুনৰ্বাক্যমাহ ততো বলী ।
 নিবৰ্ত্তধৰ্মধৰ্মজ্ঞা হুধ্যধ্বং কিং সৃতেন বঃ ॥২৯॥
 অনীকং দশসাহস্রমশ্বানাং ভরতৰ্ষভ ।।
 অগীদগান্ধাররাজস্ত বিমলপ্রাসবোধিনাম্ ॥৩০॥
 বলেন তেন বিক্রম্য বৰ্ত্তমানে জনকয়ে ।
 পৃষ্ঠতঃ পাণ্ডবানীকমভ্যয়ন্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩১॥
 তদন্ত্রমিব বাতেন কিপ্যমাণং সমস্ততঃ ।
 অভজ্যত মহারাজ । পাণ্ডুনাং হুমহম্বলম্ ॥৩২॥
 ততো যুধিষ্ঠিরঃ প্রেক্ষ্য ভয়ং স্ববলমস্তিকাতং ।
 অভ্যচোদয়দব্যগ্রঃ সহদেবং মহাবলম্ ॥৩৩॥
 অসৌ স্ববলপুত্রো নো জঘনং পীড়্য দংশিতঃ ।
 সেনাং নিসূদয়ত্যেব পশু পাণ্ডব । হুৰ্ম্মতিম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

গান্ধারেতি । গান্ধাররাজঃ শকুনিঃ । হে অধৰ্মজ্ঞা ! সৃতেন অপসরণেন ॥২৯॥
 অনীকমিতি । অনীকং সৈন্তম্, অশ্বানামশ্বারোহিণাম্ ॥৩০॥
 বলেনেতি । পাণ্ডবানামনীকং সৈন্তম্, অভ্যয়ন্ শকুভাদয়ঃ ॥৩১॥
 তদিত্তি । অস্ত্রং যেষাং, কিপ্যমাণং চাল্যমানম্ ॥৩২॥
 তত ইতি । অভ্যচোদয়ং প্রেরয়ং, অব্যগ্রঃ অবিহ্বলচিত্তঃ ॥৩৩॥
 অসাবিতি । নঃ অশ্বাকম্ । জঘনং সেনামধ্যভাগম্, পীড়্য পীড়য়িত্বা ॥৩৪॥

পরে বলবান্ শকুনি এই কথা বলিলেন—‘হে অধৰ্মজ্ঞ সৈন্তগণ । তোমরা ফের, যুদ্ধ কর, পলায়ন করিতেছ কেন ?’ ॥২৯॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ । শকুনির প্রাসবোধি দশসহস্র অশ্বারোহী সৈন্ত ছিল ॥৩০॥

তাহারা বিক্রম প্রকাশ করিয়া পাণ্ডবপক্ষের লোককন্ম করিতে লাগিলে, শকুনি-
 ঐড়্ভুতি বীরেরাও সুখার বাণসমূহদ্বারা পৃষ্ঠদেশ হইতে পাণ্ডবগণকে আঘাত করিতে
 লাগিলেন ॥৩১॥

বায়ু যেমন মেঘগুলিকে সঞ্চালিত করে, সেইরূপ গান্ধারসৈন্ত পাণ্ডবসৈন্তকে
 সঞ্চালিত করিতে থাকিলে, বিশাল পাণ্ডবসৈন্ত ভগ্ন হইয়া গেল ॥৩২॥

তদনন্তর যুধিষ্ঠির আপন সৈন্তগণকে নিকটেই ভগ্ন দেখিয়া বীরচিত্তে মহাবল
 সহদেবকে আদেশ করিলেন—॥৩৩॥

গচ্ছ স্বং দ্রৌপদেয়ৈশ্চ শকুনিং সৌবলং জহি ।
 রথানীকমহং ধক্ষ্যে পাঞ্চালসহিতোহনঘ ! ॥৩৫॥
 গচ্ছন্তু কুঞ্জরাঃ সৰ্বে বাজিনশ্চ সহ স্বয়া ।
 পাদাতাশ্চ ত্রিসাহস্রাঃ শকুনিং তৈর্বতো জহি ॥৩৬॥
 ততো গজাঃ সপ্তশতাশ্চাপপাণিভিরাবৃতাঃ ।
 পঞ্চ চান্সসহস্রাণি সহদেবশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥৩৭॥
 পাদাতাশ্চ ত্রিসাহস্রা দ্রৌপদেয়াশ্চ সৰ্বশঃ ।
 রণে হৃত্যত্রেবংশে তু শকুনিং যুদ্ধতুৰ্ম্মদম্ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 ততস্ত্ব সৌবলো রাজমভ্যতিক্রম্য পাণ্ডবান্ ।
 জঘান পৃষ্ঠতঃ সেনাং জয়গৃহ্মঃ প্রতাপবান্ ॥৩৯॥
 অশ্বারোহাস্ত সংরক্ষাঃ পাণ্ডবানাং তরশ্বিনাম্ ।
 প্রাশিশন্ সৌবলানীকমভ্যতিক্রম্য তান্ রথান্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছতি । দ্রৌপদেয়ৈঃ দ্রৌপদাঃ পুত্রৈঃ সহ । ধক্ষ্যে দধ্বং করিষ্যে ॥৩৫॥
 গচ্ছন্তি । পাদাতাঃ পদাতিগণাঃ । বৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । আবৃতা আক্লৃতাঃ । সৰ্বশঃ সৰ্বে । অভ্যত্রেবব্রত্যাধাবন্ ॥৩৭—৩৮॥
 তত ইতি । সৌবলঃ শকুনিঃ । জয়গৃহ্মে জয়াভিলাষী ॥৩৯॥

‘যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ঐ শকুনি আমাদের সৈন্যের মধ্যভাগ পীড়ন করিয়া এত
 সংহার করিতেছে । অতএব সহদেব । এ তুৰ্ম্মাতিকে দেখ ॥৩৪॥

নিষ্পাপ সহদেব । দ্রৌপদীর পুত্রগণের সহিত তুমি যাও এবং শকুনিকে বধ
 কর । এদিকে আমি ধৃষ্টদ্যায়ের সহিত মিলিত হইয়া কুরুপক্ষের রথী সৈন্য দধ্ব
 করি ॥৩৫॥

সমস্ত গজারোহী ও অশ্বারোহী এবং তিন সহস্র পদাতি তোমার সহিত গমন
 করুক ; তুমি সেই সমস্তে পরিবেষ্টিত হইয়া শকুনিকে বধ কর’ ॥৩৬॥

তাহার পর ধনুর্ধরাক্লৃতা সাত শত হস্তী, পঞ্চ সহস্র অশ্ব, বলবান্ সহদেব, তিন
 সহস্র পদাতি এবং দ্রৌপদীর পুত্রেরা সকলে যুদ্ধতুৰ্দ্ধ শকুনির দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৩৭—৩৮॥

রাজা । তাহার পর জয়াভিলাষী ও প্রতাপশালী শকুনি পাণ্ডবগণকে
 অতিক্রম করিয়া তাঁহাদের পৃষ্ঠবর্তী সৈন্যগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তে তত্র সাদিনঃ শূরাঃ সৌবলশ্চ মহম্বলম্ ।
 গজমধ্যে চ তিষ্ঠন্তঃ শববর্ষৈরবাকিরন্ ॥৪১॥
 তদুদ্যতগদাপ্রাসমহাপুরুষসেবিতম্ ।
 প্রাবর্ত্তত মহাযুদ্ধং রাজন ! দুৰ্ম্মদ্বিতে তব ॥৪২॥
 উপারমন্ত জ্যাশব্দাঃ প্রেক্ষকা রথিনোহভবন্ ।
 নহি স্বেমাং পরেমাং বা বিশেষঃ প্রত্যদৃশ্যত ॥৪৩॥
 শূরবাহুবিস্মৃতাণাং শক্তীনাং ভরতবৰ্ভ ! ।
 জ্যোতিমামিব সম্পাতমপশ্যন্ কুরুপাণ্ডবাঃ ॥৪৪॥
 ঋষ্টিভিবিমলাংশ্চ তত্র তত্র বিশাংপতে ! ।
 সম্পতন্তীভিঃ কাশমাবৃতং বহ্নিশোভত ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

অশ্বেতি । সংবন্ধঃ ভুত্বাঃ, ৭ শ্বিনাং বলবতাম্ । সৌবলানীবাং শকুনিসৈন্তম্ ॥৪০॥
 ত ইতি । সাদিনঃ অধা.বাহিঃ । অবাকিরন্ প্রাহসন্ ॥৪১॥
 তদিতি । তদুদ্যত, দঃ প্রোলাস্ক যৈস্তৈস্তরাপুরুষৈঃ সেবিতম্ ॥৪২॥
 ভবেতি । উপারমন্ত যজ্ঞাণ্যবমন, জ্যাশব্দা ধনুর্ভাশব্দাঃ ॥৪৩॥
 শূবেতি । শূরবাহুঃ বিস্মৃতাণাং নিশ্চিন্তান ম । জ্যোতিবাং নক্ষত্রাণাম্ ॥৪৪॥
 ঋষ্টিভেদিতি । ঋষ্টিভববিশেষৈঃ, ততঃ নান্যাস্থাভিঃ ॥৪৫॥

পদে, বলবান পাণ্ডবগণেব যশ্রাবোজী সৈন্তেবা সেই বথাবোহী পাণ্ডবগণকে
 অতিক্রম কনিয়া, শকুনিব সৈন্তমধ্যে যাঈয়া প্রবেশ কবিল ॥৪০॥

সেই বীৰ অশ্রাবোজীবা কুরুপদেব হস্তিসৈন্তমধ্যে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বাবা শকুনির
 বিশাল সৈন্ত সংগ্রাব কবিতে লাগিল ॥৪১॥

বাজা ! আগ্নাব কুমন্ত্রণাব ফলে, তখন গুরুতব যুদ্ধ চলিতে লাগিল ; সেই
 যুদ্ধে মহাবীবেবা গদা ও প্রাস উত্তোলন কবিয়া প্রহাব কবিতে থাকিলেন ॥৪২॥

তৎকালে বথাবোহী বীবগণ দর্শক হইলেন, তাঁহাদেব জ্যাশব্দ নিবৃত্তি পাইল,
 সেই সময়ে স্বপক্ষ বা বিপক্ষগণেব কোন ভাবতম্য দেখা গেল না ॥৪৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন কোঁবব ও পাণ্ডবেবা নক্ষত্রের ত্রায় আকাশে বীববাহু-
 নিক্ষিপ্ত শক্তিগুলিব পতন দেখিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

নরনাথ ! নির্মল ঋষ্টি সকল নানাস্থানে পতিত হইতে থাকিলে, আকাশ অত্যন্ত
 শোভা পাইতে লাগিল ॥৪৫॥

প্রাণানাং পততাং রাজন্ । রূপমাসীৎ সমস্ততঃ ।
 শলভানামিবাকাশে তদা ভরতসত্তম ॥৪৬॥
 রুধিরোক্ষিতসর্বাঙ্গ। বিপ্রবিষ্টৈর্নিরন্তুভিঃ ।
 হয়াঃ পরিপতন্তি স্ম শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪৭॥
 অশ্বোশ্বাং সন্নিবিষ্টাশ্চ সমাশান্ত পরম্পরম্ ।
 আবিক্রতাঃ স্ম দৃশ্যন্তে রমন্তো রুধিরং যুথৈঃ ।
 ততোহভবন্তমো ঘোরং সৈন্তে ভু রজসা বৃতে ॥৪৮॥
 তানপাক্রমতোহদ্রাকং তস্মাদ্দেশাদরিন্দমান্ ।
 অথান্ রাজন্ ! মনুষ্যাশ্চ তমসা সংবৃতে সতি ॥৪৯॥
 ভূমৌ নিপতিতাশ্চাত্তে রমন্তো রুধিরং বহু ।
 কেশাকেশিসমালয়া ন শেকুশ্চেষ্টিভুং নরাঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণানামিতি । রূপমাক্রুতিঃ । শলভানাং পতন্তানাং ॥৪৬॥
 রুধিরেতি । বিপ্রবিষ্টৈরন্তুভিঃ, নিরন্তুভিঃ চালকৈঃ সহ ॥৪৭॥
 অশ্বোত্তমিতি । সন্নিবিষ্টাঃ সংসক্তাঃ । তমঃ অন্ধকারঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৮॥
 তানিতি । অপাক্রমতঃ পলায়মানান্ । তমসা সংবৃতে রণস্থলে ॥৪৯॥
 ভূমাবিতি । সমালয়াঃ সংসক্তাঃ, চেষ্টিভুং কিমপি কর্তুং ॥৫০॥

ভারতশ্রেষ্ঠ রাজা । সকল দিকে আকাশে পতঙ্গসমূহের স্থায় প্রাণ সকল পতিত
 হইতে লাগিলে, সে উভয়ের আকৃতি সমানই দেখা যাইতে থাকিল ॥৪৬॥

রক্তসিক্ত দেহ শত শত ও সহস্র সহস্র অথ অস্ত্রভাঙিত আরোহিগণের সহিত
 সকল দিকে পতিত হইতে লাগিল ॥৪৭॥

পরে দেখা গেল—অথ সকল পরস্পর সন্নিবিষ্ট ও ক্রতবিক্রত দেহ হইয়া বহুতর
 রক্ত বমন করিতেছে, ক্রমে সৈন্তগণ ধূলিতে আবৃত হইয়া গেলে ভীষণ অন্ধকার
 হইল ॥৪৮॥

রাজা । রণস্থল অন্ধকারে আবৃত হইলে, শত্রুদমনকারী সেই অথ ও মনুষ্যগণ
 সেস্থান হইতে পলায়ন করিতেছে—দেখিতে পাইলাম ॥৪৯॥

অস্ত্র পদাতিরা বহুতর রক্ত বমন করিতে থাকিয়া, পরস্পর কেশাকর্ষণ করিয়া,
 ভূতলে পতিত হইয়া, কোন কার্যই করিতে পারিল না ॥৫০॥

অশ্লোত্তমম্পৃষ্ঠেভ্যো বিকর্ষন্তো মহাবলাঃ ।
 মল্লা ইব সমাসাত্ত নিজস্মুরিতরেতরম্ ।
 অশ্বেচ্চ ব্যপকৃষ্যন্ত বহবোহিত্র গতাসবঃ ॥৫১॥
 ভূমৌ নিপতিতাস্চান্তো বহবো বিজয়েষিণঃ ।
 তত্র তত্র ব্যদৃশ্যন্ত পুরুষাঃ শূরণানিনঃ ॥৫২॥
 রক্তোক্ষিতৈশ্চিন্নভূজৈরপকৃষ্টশিরোরুহৈঃ ।
 ব্যদৃশ্যত মহী কীর্ণা শতশোহধ সহস্রশঃ ॥৫৩॥
 দূরং ন শক্যং তত্রাসীদগন্তমশ্বেন কেনচিৎ ।
 হস্ত্যারোহৈহীতৈরশ্বেনার্বতে বহ্নধাতলে ॥৫৪॥
 রুধিরোক্ষিতসম্মাহৈরাত্তশজৈরুদায়ুধৈঃ ।
 নানাপ্রহরণৈর্ঘোরৈঃ পরম্পরবধৈষিভিঃ ।
 জুসমিকৃষ্টৈঃ সংগ্রামে হতভূয়িষ্ঠগৈনিকে ॥৫৫॥
 স মুহূর্তং ততো যুদ্ধা সৌবলোহধ বিশাংপতে ।।
 ষট্ সাহস্রৈহর্যৈঃ শিষ্টৈরপায়াং শকুনিস্ততঃ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অশ্লোত্তমিতি । মল্লা বাহবোদ্ধারঃ । গতাসবো মৃত্যুঃ । ষট্ সাহস্রৈঃ শোকঃ ॥৫১॥
 ভূমাবিতি । শূরণ আশ্রনো যন্তন্ত ইতি শূরণানিনঃ ॥৫২॥
 রক্তেতি । রক্তোক্ষিতৈঃ রুধিরসিক্তৈঃ । অপকৃষ্টশিবোরুহৈরাকৃষ্টকেশৈঃ ॥৫৩॥
 দূরমিতি । হস্ত্যারোহৈর্গজাবোহিভিঃ ॥৫৪॥
 রুধিরেতি । রুধিরেণ উক্ষিতাঃ সিক্তাঃ সম্মাহা যুদ্ধসম্মা যোদ্ধাঃ তৈঃ । আত্মশস্ত্রৈ-
 গৃহীতাস্ত্রৈঃ । ষট্ সাহস্রৈঃ শোকঃ । যুদ্ধা যুদ্ধং কৃষা ॥৫৫—৫৬॥

মহাবল যোদ্ধারা অশ্বপৃষ্ঠ হইতে পরস্পর আকর্ষণ করিতে থাকিয়া মল্লযোদ্ধাদের
 দ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিল, ক্রমে বহুতর অশ্বারোহীকে অশ্বগণের
 সহিতই প্রাণশূন্ত অবস্থায় দেখা যাইতে থাকিল ॥৫১॥

ক্রমে দেখা গেল—রণস্থলের নানাস্থানে বীরভিমানী ও জয়াভিলাষী
 বহুতর মনুষ্য ভূতলে পতিত হইয়াছে ॥৫২॥

আরও দেখা গেল—রক্তসিক্ত, ছিন্ন বাহু এবং আকৃষ্ট কেশ শত শত ও সহস্র
 সহস্র মনুষ্যে সমরভূমি ব্যাপ্ত হইয়াছে ॥৫৩॥

নিহত গজারোহী ও অশ্বারোহীরা পতিত হইয়া ভূতলে আবৃত করিলে, কোন
 অশ্বারোহীই অশ্বারোহণে গমন করিতে পারিল না ॥৫৪॥

তথৈব পাণ্ডবানীকং রুধিরেণ সমুক্তিতম্ ।
 ষট্‌সাহস্রৈর্হযৈঃ শিষ্টৈরপায়াং শ্রাস্তবাহনম্ ॥৫৭॥
 অশ্বারোহাস্ত পাণ্ডুনামব্রবন্ রুধিরোক্ষিতাঃ ।
 হুসম্মিবিষ্টাঃ সংগ্রামে ভূয়িষ্ঠং ত্যক্তজীবিতাঃ ॥৫৮॥
 নেহ শক্যং রথৈর্ষোদ্ধুং কুত এব মহাগজৈঃ ।
 রথানেব রথা যাস্তু কুঞ্জরাঃ কুঞ্জরানপি ॥৫৯॥
 প্রতিযাতো হি শকুনিঃ স্বমনোকমবস্থিতঃ ।
 ন পুনঃ সৌবলো রাজা যুদ্ধমভ্যাগমিষ্যতি ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

তথেষতি । শিষ্টৈববশিষ্টৈঃ, শাস্ত্রানি যতানি বাহনানি যন্ত তৎ ॥৫৭॥
 অশ্বেষতি । ত্যক্তানি জীবিতানি জীবনমমতা যেষন্তে ॥৫৮॥
 নেতি । ইহ ঈদৃশে গজাদিসঙ্কীর্ণে বণস্থলে ॥৫৯॥
 প্রতিতি । প্রতিযাতঃ অপমৃতঃ । স্বমনীবাং প্রবিশেষ্তি শেষঃ ॥৬০॥

নবনাথ ! যুদ্ধে যাহাদেব যুদ্ধসজ্জা বস্ত্রে সিন্ধু হইয়া গিয়াছিল, সেই সকল
 অশ্বধারী, উত্তোলিতাস্ত্র ও পবম্পববর্ণাভিলাষী যোদ্ধাবা নৈকটবর্তী হইয়া ভীষণ
 ভীষণ নানা অস্ত্রদ্বারা অধিক সৈন্যকে নিহত করিলে, সুবলনন্দন শকুনি কিছুকাল
 যুদ্ধ করিয়া অবশিষ্ট ষট্‌সহস্র অশ্বাবোহীব সহিত বণস্থলে স্থিতে অপমৃত হইলেন ॥৫৫—৫৬॥

সমস্ত অস্ত্র বস্ত্রে সিন্ধু ও বাহন সকল নিহত হইলে, পাণ্ডবসৈন্যেবাও সেইরূপ
 অবশিষ্ট ষট্‌সহস্র অশ্বাবোহীব সহিত বণস্থলে স্থিতে অপমৃত হইল ॥৫৭॥

পাণ্ডবপক্ষেব বক্তৃসিন্ধু অশ্বাবোহীবা অন্যেকই জীবনেব মমতা পবিত্র্যাগ করিয়া
 যুদ্ধে অভিনিবিষ্ট হইয়া ব ললেন— ॥৫৮॥

‘বণস্থলেব এইরূপ সঙ্কীর্ণ অবস্থায় বখীবা যুদ্ধ করিতে পাবিবেন না, বিশাল
 হস্তীবা আর কি করিয়া পাবিবে ; অতএব বখীবা বখিগণেব দিকে গমন করুন, আব
 হস্তীবা হস্তিগণেব দিকে যাউক’ ॥৫৯॥

শকুনি বণস্থল হইতে অপমৃত হইয়া আপন সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া রহিয়াছেন,
 কিন্তু গান্ধারবাজ শকুনি আব যুদ্ধ করিতে আসিবেন না ॥৬০॥

(৫৭) . শ্রাস্তবাহনম্—পি । (৫৮) ভূয়িষ্ঠে ত্যক্তজীবিতাঃ—বর্জ । (৫৯) নহি
 শক্যম্ . নি ।

ততস্ত্ব দ্রৌপদেয়াশ্চ তে চ মতা মহাবিপাঃ ।
 প্রযযুর্ষত্র পাঞ্চাল্যো ধৃষ্টদ্যুম্নে। মহারথঃ ॥৬১॥
 সহদেবোহপি কৌরব্যো রজ্ঞোমেঘে সমুখিতে ।
 একাকী প্রযযৌ তত্র যত্র রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬২॥
 ততস্তেষু প্রয়াতেষু শকুনিঃ সৌবলঃ পুনঃ ।
 পার্শ্বতোহভ্যাহনৎ ক্রুদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত বাহিনীম্ ॥৬৩॥
 তৎ পুনস্তমূলং যুদ্ধং ত্যক্তপ্রাণমবর্তত ।
 তাব কানাং পরেষাঞ্চ পরম্পরবধৈষিণাম্ ॥৬৪॥
 তে হৃশ্যোশ্চমবৈকস্তু তস্মিন্ বীরসমাগমে ।
 যোধাঃ পর্যাপতন্ রাজন্ ! শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৬৫॥
 অসিভিচ্ছিद्यমানানাং শিরসাং লোকসংক্ষেয়ে ।
 প্রাচুরাসীদ্বাহাশবস্তালানাং পততামিষ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । মহাবিপা বিশালহস্তিনঃ ॥৬১॥
 সহেতি । রজ্ঞো ধূলিরেব মেঘস্তস্মিন্ ॥৬২॥
 তত ইতি । সৌবলঃ সুবলপুত্রঃ । অভ্যাহনদিত্তি বিকরণলোপাতাব অর্থঃ ॥৬৩॥
 তদিত্তি । ত্যক্তাঃ প্রাণা যস্মিন্ তৎ ॥৬৪॥
 ত ইতি । বীরাণাং সমাগমে সম্মেলনে । পর্যাপতন্ পর্যাবাবন্ ॥৬৫॥

তদনন্তর দ্রৌপদীর পুত্রগণ এবং সেই মহাহস্তী সকল—পাঞ্চালরাজপুত্র মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন যেখানে ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥৬১॥

ধূলিরূপ মেঘ উঠিলে যেখানে রাজা যুধিষ্ঠির ছিলেন, কৌরবনন্দন সহদেবও একাকী সেইখানে গমন করিলেন ॥৬২॥

ক্রমে তাঁহারা সেই সেই স্থানে গমন করিলে, সুবলনন্দন শকুনি পুনরায় আসিয়া পার্শ্ব দিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নের সৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

মহারাজ । তখন পরম্পরবধাভিলাষী আপনার পক্ষ ও বিপক্ষগণের তুমুল যুদ্ধ চলিতে লাগিল ; তাহাতে যোদ্ধারা প্রাণ ত্যাগ করিতে থাকিলেন ॥৬৪॥

সেই বীরসম্মেলনের সময় যোদ্ধারা পরস্পরের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন এবং শত শত ও সহস্র সহস্র যোদ্ধা পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৬৫॥

(৬৩) পার্শ্বতোহভ্যাহনৎ...পি । (৬৪)...প্রাণাং ত্যক্ত, ১২তাবর্তত—পি । (৬৫) তে চাভ্যোশ্চমবৈকস্তু...দি ।

বিযুক্তানাং শরীরানাং ভিন্নানাং পততাং ভুবি ।
 সায়ুধানাঞ্চ বাহুনাশ্রুণাঞ্চ বিশাংপতে । ।
 আসীচ্চটচটাশব্দঃ স্তমহান্ লোমহর্ষণঃ ॥৬৭॥
 নিম্নস্তো নিশিতৈঃ শস্ত্রৈর্ভ্রাতৃন্ পুত্রান্ পিতৃনপি । .
 যোধাঃ পরিপতন্তি স্ম যথামিষকৃতে খগাঃ ॥৬৮॥
 অশ্রোত্বাং প্রতিসংরক্কাঃ সমাসাশ্চ পরম্পরম্ ।
 অহং পূর্বমহং পূর্বমিতি শ্রুত্বান্ সহস্রাণঃ ॥৬৯॥
 সংঘাতেনাসনভ্রষ্টৈরখারোহৈর্গতাস্থভিঃ ।
 হতাঃ পরিপতন্তি স্ম শতশোহথ সহস্রাণঃ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

অসিভিবিভি । লোকসংক্ষেপে তৎসময়ে । ভালানাং ফলানাম্ ॥৬৬॥
 বিযুক্তানামিভি । বিযুক্তানাং বর্ষরহিতানাম্, ভিন্নানাং বিদীর্ণানাম্ । বটপাদঃ ॥৬৭॥
 নিম্নস্ত ইতি । পরিপতন্তি সর্বতো ধাবন্তি । আমিষকৃতে মাংসার্থে ॥৬৮॥
 অশ্রোত্বমিতি । সংবক্কাঃ ক্রুদ্ধাঃ । অহং পূর্বং গচ্ছামীতি শেষঃ ॥৬৯॥
 সংঘাতেনেতি । সংঘাতেন আঘাতেন । গতাস্থভির্নির্গতপ্রাণৈঃ ॥৭০॥

সেই লোকক্ষয়ের সময়ে তালফল পতনের শব্দের শ্রায় তরবারিচ্ছিন্ন মস্তক
 পতনের গুরুতর শব্দ হইতে লাগিল ॥৬৬॥

নরনাথ ! কবচবিহীন ও অস্ত্রবিদীর্ণ শরীর, অস্ত্রযুক্ত বাহু ও উরু সকল ভূতলে
 পতিত হইতে থাকিলে, সেগুলির গুরুতর ও লোমহর্ষণ ‘চটচটা’ শব্দ হইতে
 লাগিল ॥৬৭॥

পক্ষিগণ যেমন মাংসের স্রষ্টা ধাবিত হয়, সেইরূপ যোদ্ধারা স্তম্ভার অস্ত্রসমূহদ্বারা
 ভ্রাতা, পুত্র ও পিতাদিগকে বধ করিতে থাকিয়া ধাবিত হইলেন ॥৬৮॥

উভয়পক্ষের যোদ্ধারা পরস্পরকে পাইয়া পরস্পরের প্রতি ক্রুদ্ধ হইয়া ‘আমি
 আগে আমি আগে’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া সহস্র সহস্র সৈন্য বধ করিতে
 লাগিলেন ॥৬৯॥

শত্রুরা আঘাত করিলে, অখারোহীরা আসন ভ্রষ্ট ও গতাস্থ প্রায় হইয়া নিহত
 করিতে থাকিলে, সেরূপ শত শত ও সহস্র সহস্র লোক সকল দিকে পতিত হইতে
 থাকিল ॥৭০॥

(৬৭)....হিমানাং...কটকটাপবঃ . নি । (৬৮)....সখীনপি—নি পি । (৭০) হযাঃ
 পরিপতন্তি ন...পি ।

ক্ষুরতাং প্রতিপিষ্টানামখানাং শীঘ্রচারিণাম্ ।

স্তনতাঞ্চ মনুষ্যাণাং সন্নদ্ধানাং বিশাংপতে ॥৭১॥

শত্ৰুষ্টিপ্রাসঙ্গকস্ত তুমুলঃ সমজায়ত ।

ভিন্দতাং পরমর্মাণি রাজন্ । দুৰ্ম্মস্তিতে তব ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)

অমাভিভূতাঃ সংরদ্ধাঃ শ্রাস্তবাহাঃ পিপাসিতাঃ ।

বিক্রতাশ্চ শিতৈঃ শত্রৈরভ্যবর্তন্ত তাবকাঃ ॥৭৩॥

মত্তা রুধিরগন্ধেন বহবোহত্র বিচেতসঃ ।

জয়ঃ পরান্ স্বকাংশ্চৈব প্রাপ্তান্ প্রাপ্তাননস্তরান্ ॥৭৪॥

বহবশ্চ গতপ্রাণাঃ ক্ষত্রিয়া জয়গৃহ্মিনঃ ।

ভূমৌ চাভ্যপতন্ রাজন্ । শরবৃষ্টিভিরাহতাঃ ॥৭৫॥

বৃকগৃহ্মশৃগালানাং তুমুলে মোদনেহহনি ।

আসীদ্বলক্ষ্যো ঘোরস্তব পুত্রেশ্চ পশ্যতঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষুবতামিতি । ক্ষুবতাং স্পন্দমানানাম্, প্রতিপিষ্টানাং গজাদিভিক্ষুণিতাকানাম্ ।
স্তনতাং গর্জতাং । ভিন্দতাং বিদাঘতান্ ॥৭১—৭২॥

প্রমতি । সংরদ্ধাঃ ক্রুদ্ধাঃ, শ্রাস্তা বাহা বাহনানি যেষাং তে ॥৭৩॥

মত্তা ইতি । বিচেতসো বিক্লুচিত্তাঃ । প্রাপ্তান্ উপস্থিতান্, অন্তরান্ আসরান্ ॥৭৪॥

বহব ইতি । জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ ॥৭৫॥

নরনাথ রাজা । আপনার কুমন্ত্রণায় শীঘ্রগামী অশ্বগণ পতিত হইয়া ছট্‌ফট্‌ করিতে লাগিল এবং নিষ্পিষ্ট হইতে থাকিল, আর যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত গজদলকারী বীরগণ বিপক্ষগণের মর্ম বিদারণ করিতে লাগিলে, তাহাদের শক্তি, ঋষ্টি ও প্রাসের তুমুল শব্দ হইতে থাকিল ॥৭১—৭২॥

মহারাজ । আপনার সৈন্তেরা পরিশ্রান্ত, ক্রুদ্ধ, শ্রাস্তবাহন, পিপাসার্ত ও সুধার অস্ত্রসমূহে ক্ষতবিক্ষতদেহ হইয়া সকল দিকে অবস্থান করিতে লাগিল ॥৭৩॥

বিক্লুচিত্ত বহুতর সৈন্ত রক্তের গন্ধে মত্ত হইয়া স্বপক্ষ বা বিপক্ষ উপস্থিত হইয়া নিকটে আসিলেই তাহাদিগকে বধ করিতে লাগিল ॥৭৪॥

রাজা । জয়াভিলাষী বহুতর ক্ষত্রিয় শরবর্ষণে আহত ও প্রাণবিহীন হইয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিলেন ॥৭৫॥

(৭১)...শীঘ্রগামিনাম্ ..নি। (৭২) ভিন্দতঃ...পি। (৭৩) ..পিপাসবঃ—নি। (৭৪)...শরবৃষ্টিরাহতাঃ—নি।

নরাশ্বকায়সংছিন্না ভূমিরাসীদ্বিশাংপতে ।।
 রুধিরোদকচিত্রা চ ভীরুগাং ভয়বর্জিনী ॥৭৭॥
 অসিভিঃ পট্টিশৈঃ শূলৈস্তক্ষ্যমাণাঃ পুনঃ পুনঃ ।
 তাবকাঃ পাণ্ডবেয়াশ্চ নাভ্যবর্তন্ত ভারত ! ॥৭৮॥
 প্রহরন্তো যথাশক্তি যাবৎ প্রাণস্ত ধারণম্ ।
 যোধাঃ পরিপতন্তি স্ম বমন্তো রুধিরং ত্রৈণৈঃ ॥৭৯॥
 শিরো গৃহীত্বা কেশেষু কবন্ধশ্চ ব্যদৃশ্যত ।
 উদ্ভ্রম্য চ শিতং খড়্গং রুধিরেণ পরিপ্লুতম্ ॥৮০॥
 অথোথিতেষু বহুষু কবন্ধেষু জনাধিপ ! ।
 তথা রুধিরগন্ধেন যোধান্ কশ্মলমাবিশৎ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

বৃকেতি । বৃকা ব্যাঘ্রবিশেষাঃ, গৃহ্মাঃ শকুনয়ঃ, মোদনে আমোদজনকে ॥৭৬॥
 নরেতি । রুধিরাণি উদকানীব তৈশ্চিত্রা বিচিত্রবর্ণাঃ ॥৭৭॥
 অসিভিরিতি । তক্ষ্যমাণাঃস্তনুক্ৰিয়মাণাঃ আহতমানা ইত্যর্থঃ ॥৭৮॥
 প্রেতি । বমন্তো নিঃসারয়ন্তঃ, ত্রৈণৈঃ ক্ষতস্থানৈঃ ॥৭৯॥
 শিব ইতি । কবন্ধো মস্তকশূভ্রদেহঃ । শিতং সূধারম্ ॥৮০॥
 অথেতি । কশ্মলং মোহঃ । আবিশৎ, ভীষণব্যাপাবদর্শনাৎ ॥৮১॥

রাজা । ব্যাঘ্র, শকুন ও শৃগালগণের আমোদজনক সেই ভীষণ দিনে আপনার পুত্র দুর্ব্যোধনের সমক্ষেই ভীষণ সৈন্তাক্রম হইতে লাগিল ॥৭৬॥

নরনাথ । ক্রমে সমরভূমি মানুষ ও অশ্বগণের দেহে আবৃত এবং জলের স্রাব রক্তপ্রবাহে বিচিত্র হইয়া ভীরুজনের ভয় জন্মাইতে থাকিল ॥৭৭॥

ভরতনন্দন । আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের যোদ্ধারা তরবারি, পট্টিশ ও শূলের আঘাতে বার বার ক্ষতবিক্ষত হইতে থাকিয়া, আর অভিযুগবর্তী হইতে পারিলেন না ॥৭৮॥

যে পর্য্যন্ত প্রাণ থাকিতে ছিল, সেই পর্য্যন্তই যোদ্ধারা শক্তি অনুসারে প্রহার করিতে থাকিয়া ক্ষতস্থান হইতে রক্ত নিঃসারণ করতঃ পতিত হইতে লাগিলেন ॥৭৯॥

ক্রমে দেখা গেল—কবন্ধ সকল শত্রুর কেশাকর্ষণ এবং সূধার ও রক্তাক্ত তরবারি উত্তোলন করিয়া রহিয়াছে ॥৮০॥

(৭৭) নরাশ্বকারৈঃ সংছিন্না...নি । (৭৮)...ন ভয়বর্তন্ত...নি । (৭৯)...রুধিরং বৃত্তৈঃ—নি । (৮০)...খ প্রদৃশ্যতে—নি ।

মন্দীভূতে ততঃ শব্দে পাণ্ডবানাং মহম্বলম্ ।
 অগ্নাবশিষ্টৈশ্চরগৈরভ্যবৰ্ত্তত সৌবলঃ ॥৮২॥
 ততোহভ্যধাবৎসুরিতাঃ পাণ্ডবা জয়গৃহ্মিনঃ ।
 পদাতয়শ্চ নাগাশ্চ সাদিনশ্চোদ্রুতায়ুধাঃ ॥৮৩॥
 কোঠকীকৃত্য চাপ্যেনং পরিক্ষিপ্য চ সৰ্বশঃ ।
 শস্ত্রৈর্নানাবিধৈর্জয়যুদ্ধপারং তিষ্ঠীৰ্ববঃ ॥৮৪॥
 ত্বদীয়ান্ত্ৰাস্ত্র সংশ্ৰেক্ষ্য সৰ্বতঃ সমভিভ্রুতান্ ।
 সাশ্বপতিদ্বিপরথাঃ পাণ্ডবানভিভ্রুতবুঃ ॥৮৫॥
 কেচিৎ পদাতয়ঃ পন্তিযু'ষ্টিভিঃচ পরম্পরম্ ।
 নিজস্বঃ সমরে শূরাঃ ক্ৰীণশস্ত্রাস্ততোহপতন্ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

মন্দীতি । অগ্নাবশিষ্টৈর্বহুনাং বিনাশাৎ । সৌবলঃ শকুনিঃ ॥৮২॥
 তত ইতি । জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ । নাগা গজাঃ, সাদিনোহশ্বাবোহিণঃ ॥৮৩॥
 কোঠকীতি । কোঠকীকৃত্য পবিবেষ্ট্য । পবিক্ষিপ্য শস্ত্রাণ্যেব ॥৮৪॥
 ত্বদীয়ানিতি । সমভিভ্রুতান্ অভিধাবিতান্ । অভিভ্রুতবুঃ অভিধাবুঃ কোববাঃ ॥৮৫॥
 কেচিদিতি । পন্তিঃ পদাঘাতৈঃ । অপতন্ নিহতা ইতি শেষঃ ॥৮৬॥

নরনাথ ! এইরূপ বহুতব কবন্ধ উণ্ডিত হইলে এবং রক্তের গন্ধ ছুটিলে,
 যোদ্ধাদের মোহ উপস্থিত হইল ॥৮১॥

তাহার পর সৈন্তের কোলাহল কমিয়া আসিলে, শকুনি অগ্নাবশিষ্ট অশ্বারোহী
 লইয়া পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্তের সম্মুখবর্তী হইলেন ॥৮২॥

তদনন্তর জয়াভিলাষী পাণ্ডবেরা পদাতি, গজারোহী ও অশ্বারোহীরা অস্ত্র
 উত্তোলন করিয়া শকুনির দিকে ধাবিত হইলেন ॥৮৩॥

পরে তাহারা যুদ্ধসমুদ্রের পারে যাইবার অভিলাষী হইয়া, শকুনিকে পরিবেষ্টন-
 পূর্বক সকল দিক্ হইতে নানা অস্ত্র নিক্ষেপ করিয়া উহাকে আঘাত করিতে
 লাগিলেন ॥৮৪॥

মহারাজ ! পাণ্ডবেদা সকল দিক্ হইতে আপনাব সৈন্তগণের প্রতি ধাবিত
 হইলে, কোরবেরা হস্তী, অশ্ব, রথী ও পদাতিগণকে লইয়া পাণ্ডবগণের প্রতি বেগে
 যাইতে লাগিলেন ॥৮৫॥

ক্ৰীণশস্ত্র কতকগুলি বলবান্ পদাতি পরম্পর যুষ্টিপ্রহার ও পদাঘাত করিয়া
 সহ্য করিতে লাগিল এবং নিজেরাও নিহত হইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥৮৬॥

(৮৫) রবাস্বপতিবিরদাঃ...নি ।

রথেন্তো রথিনঃ পেতুর্ষিপেত্যঃ সাদিনস্তথা ।

বিমানেন্তা ইব ভ্রষ্টাঃ সিদ্ধাঃ পুণ্যক্ষয়ে যথা ॥৮৭॥

এবমন্তোম্মায়স্তা যোধা জয়মুর্হায়ুধে ।

পিতৃন্ ভ্রাতৃন্ বয়স্তাংচ পুত্রানপি তথাপরে ॥৮৮॥

এবমাসীদমর্যাদং যুদ্ধং ভরতসন্তম । ।

প্রাসাসিবাংকলিলে বর্তমানে স্তদারুণে ॥৮৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপর্বণি
শল্যবধে সঙ্কলযুদ্ধে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তস্মিন্ শব্দে স্তদৌ জাতে পাণ্ডবৈর্নিহতে বলে ।

অনৈঃ সপ্তশতৈঃ শিক্টৈরুপাবর্তত সৌবলঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্তা ইতি । বিপেত্যো গজেভ্যঃ, সাদিন আরোহিণঃ ॥৮৭॥

এবমিতি । আরতা যন্তা যদ্ববন্ত ইতি বাবৎ । মহাযুধে মহাযুদ্ধে ॥৮৮॥

এবমিতি । অমর্যাদং নিরমশূন্তম্ । প্রাসাসিবাণৈঃ কলিলে ব্যাধে ॥৮৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসিকান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপর্বণি শল্যবধে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

পুণ্য ক্ষয় হইলে স্বর্গবাসীরা যেমন বিমান হইতে পতিত হন, সেইরূপ রথীরা
রণ হইতে এবং গজারোহীরা গজ হইতে পতিত হইতে লাগিলেন ॥৮৭॥

এইরূপ অস্ত্রান্ত ঘোকারা পরস্পর যত্নবান্ হইয়া মহাযুদ্ধে পিতা, ভ্রাতা, সখা ও
পুত্রদিগকে বধ করিতে থাকিলেন ॥৮৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । প্রাস, তরবারি ও বাণে পরিপূর্ণ সেই স্তদারুণ রণস্থলে এইরূপ
নিরমশূন্ত যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৮৯॥

(৮৭)....বিপেত্যো হস্তিসাদিনঃ....বর্জ । • ‘...আরোহিণশতিক্রমোহধ্যায়ঃ’ শি বদ বর্জ
ক্য সো, ‘...দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ নি । (১) অজ্ঞাবশিষ্টে সৈন্তে তু...অনৈঃ সপ্তসহস্রৈস্ত...নি ।

স যাত্ৰা বাহিনীং তুৰ্ণমত্ৰবীৰৈ স্বরন্ যুধি ।
 যুধ্যধ্বমিতি সংহৃষ্টাঃ পুনঃ পুনররিন্দমাঃ ! ২২॥
 অপৃচ্ছৎ কক্ৰিয়াংস্তত্র ক নু রাজা মহারথঃ ।
 শকুনেস্ত বচঃ শ্রদ্ধা ত উচুৰ্ভরতৰ্ষভ ।।
 অসৌ তিষ্ঠতি কোরব্যো রণমধ্যে মহারথঃ ৩০॥
 যত্ৰৈতৎ স্তমহচ্ছত্ৰং পূৰ্ণচন্দ্রসমপ্রভম্ ।
 যত্ৰৈতে সতমুদ্রাণা রথাস্তিষ্ঠন্তি দংশিতাঃ ৪৪॥
 যত্ৰৈব শব্দস্তমূলঃ পৰ্জন্তানিনদোপমঃ ।
 তত্র গচ্ছ দ্রুতং রাজ্যংস্ততো দ্রুক্ষসি কোরবম্ ৫৫॥ (যুগ্মকম্)
 এবমুক্তস্ত তৈঃ শূরৈঃ শকুনিঃ সৌবলস্তদা ।
 প্রযযৌ তত্র যত্রাসৌ পুত্ৰস্তব নরাধিপ ! ৬৬॥

ভারতকৌমুদী

তন্নিরুতি । যুদ্ধো যুদ্ধে । শিষ্টৈরবশিষ্টৈঃ, সৌবলঃ শকুনিঃ ১১॥
 স ইতি । যাত্ৰা গতা, বাহিনীং স্বসেনাম্ ২২॥
 অপৃচ্ছদिति । রাজা হৃষ্যোধনঃ । তে কক্ৰিয়াঃ । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ৩০॥
 যত্ৰৈতি । সতমুদ্রাণা বর্ষযুক্তাঃ, দংশিতাঃ সরদ্ধাঃ । পৰ্জন্তানিনদোপমঃ মেঘগৰ্জন-
 তুল্যঃ । রাজন্ । হে গান্ধারবাজ ! কোববং হৃষ্যোধনম্ ৪৪—৫৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা । সেই শব্দ কমিয়া আসিলে এবং পাণ্ডবেরা কোরব-
 সৈন্য সংহার করিলে, শকুনি অবশিষ্ট সাত শত সৈন্যের সহিত যুদ্ধে উপস্থিত
 হইলেন ১১॥

তিনি আপন সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া যুদ্ধে স্বরাধিত হইয়া সত্বর বলিলেন—
 ‘হে শক্রনমনকারী যোদ্ধৃগণ ! আপনারা আনন্দিত হইয়া যুদ্ধ করুন’ । এই
 কথা তিনি বার বার বলিয়াছিলেন ২২॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! পরে শকুনি কক্ৰিয়গণের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—‘মহারথ
 রাজা হৃষ্যোধন কোথায় ?’ । তখন সেই কক্ৰিয়েরা শকুনির কথা শুনিয়া বলিলেন—
 ‘ঐ কোরবনন্দন মহারথ হৃষ্যোধন যুদ্ধমধ্যে অবস্থান করিতেছেন ৩০॥

গান্ধাররাজ । পূৰ্ণচন্দ্রের স্তায় প্রভাযুক্ত অতিবিশাল ছত্র যে স্থানে রহিয়াছে ;
 যেখানে বর্ষাবৃত্তদেহ ও যুদ্ধসজ্জার সম্বিত এই ত্রিগণ অবস্থান করিতেছেন এবং
 যেখানে মেঘগৰ্জনের স্তায় এই তুমুল শব্দ হইতেছে, আপনি সত্বর সেইখানে গমন
 করুন, তাহার পর কুরুরাজ হৃষ্যোধনকে দেখিতে পাইবেন’ ৪৪—৫৫॥

সর্বতঃ সংব্রতো বীরৈঃ সমরেষুনিবর্তিতঃ ।
 ততো হুৰ্য্যোধনঃ দৃষ্ট্ৱা রথানীকে ব্যবস্থিতম্ ।
 সরথাংস্তাবকান্ সর্বান হর্ষয়ন্ শকুনিস্ততঃ ॥৭॥
 হুৰ্য্যোধনমিদং বাক্যং হৃষ্টরূপো বিশাংপতে ॥
 কৃতকার্যমিবাশ্বানং মন্যমানোহব্রবীন্মম ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 জহি রাজন্ । রথানীকমশ্বাঃ সৰ্বে জিতা ময়া ।
 নাত্যক্ত্ৱা জীবিতঃ সংখ্যে শক্যো জেতুং যুধিষ্ঠিরঃ ॥৯॥
 হতে তস্মিন্ রথানীকে পাণ্ডবেনাভিপালিতে ।
 গজানেনাতান্ হনিষ্ঠ্যামঃ পদাতীংশ্চৈতরাংস্তথা ॥১০॥
 শ্রেষ্ঠা তু বচনং তস্মৈ তাবকা জয়গৃহ্মিনঃ ।
 জবেনাভ্যদ্রবন্ হৃষ্টাঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । প্রযযৌ, শকুনিরिति শেবঃ । পুত্রো হুৰ্য্যোধনঃ ॥৬॥
 সর্বত ইতি । রথানীকে রথিসৈন্ধ্যৈ । বট্-পাদঃ শ্লোকঃ । কৃতকার্যং কৃতজয়ম্ ॥৭-৮॥
 জহীতি । অত্যক্ত্ৱা বণহলমিতি শেবঃ । জীবিতো ন ভবেৎ ॥৯॥
 হত ইতি । রথানীকে রথিসৈন্ধ্যৈ, পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিরেণ ॥১০॥
 শ্রেষ্ঠেতি । জয়গৃহ্মিনো জযাভিলাষিণঃ । অত্যদ্রবন্ত্যধাবন্ ॥১১॥

নরনাথ । সেই বীরেরা এইরূপ বলিলে, আপনার পুত্র হুৰ্য্যোধন যেখানে ছিলেন, সুবলনন্দন শকুনি তখন সেইখানে গমন করিলেন ॥৬॥

নরনাথ । যুদ্ধে অনিবর্ত্তী বীরগণে পরিবেষ্টিত হইয়া এবং রাজা হুৰ্য্যোধনকে রথিসৈন্য মধ্যে অবস্থিত দেখিয়া শকুনি আপনার পক্ষের সকল সৈন্যকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া এবং আপনাকে যেন কৃতকার্য মনে করিয়া হৃষ্টভাবে রাজা হুৰ্য্যোধনকে এই কথা বলিলেন—॥৭-৮॥

‘রাজা । তুমি পাণ্ডবপক্ষের রথিসৈন্য সংহার কর, আমি সমস্ত অশ্বারোহীকেই জয় করিয়াছি । যুধিষ্ঠির রণস্থল ত্যাগ না করিয়া জীবিত থাকিতে পারিবে না ; সুতরাং উহাকে জয় করা যাইবে ॥৯॥

* যুধিষ্ঠিররক্ষিত সেই রথিসৈন্য নিহত হইলে, আমরা এই সকল গজারোহী ও অপর পদাতিদিগকে বিনাশ করিব’ ॥১০॥

মহারাজ । আপনার পক্ষের যোদ্ধারা শকুনির কথা শুনিয়া আনন্দিত ও জয়াভিলাষী হইয়া বেগে পাণ্ডবসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১১॥

(১) . সমরে চিত্রবোধিতঃ...মি । (২)...যন্তে সৰ্বে জিতা বরা...পি ।

সৰ্বে বিধ্বতভূগীরাঃ প্রগৃহীতশরাসনাঃ ।
 শরাসনানি ধূষানাঃ সিংহনাদং প্রচক্ৰিरे ॥১২॥
 ততো জ্যাতলনির্বোধঃ পুনরাসীদ্রিশাংপতে ।।
 প্রোছরাসীচ্ছরাণাঞ্চ বিমুক্তানাং হৃদারুণঃ ॥১৩॥
 তান্ সমীপগতান্ দৃষ্ট্ৱ। জবেনোত্ততকার্ষুকান্ ।
 উবাচ দেবকীপুত্রং কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥১৪॥
 চোদয়ান্মানসংভ্রান্তঃ প্রবিষ্টেনং বলার্ণবম্ ।
 অন্তমগ্ন গমিষ্যামি শক্রগাং নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৫॥
 অকৌশল দিনান্তত্ত্ব যুদ্ধস্তাস্ত্র জনাৰ্দ্দন ।।
 বৰ্ত্তনানস্ত মহতঃ সমাসাত্ত পরম্পরম্ ॥১৬॥
 অনন্তকল্পা ধ্বজিনী ভূষা ছেধাং মহাভ্রানাম্ ।
 ক্রয়মগ্ন গতা যুদ্ধে পশ্য দৈবং যথাবিধম্ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্ব ইতি । শরাসনানি ধূষি, ধূষানাঃ শরক্ষেপাৎ চালয়ন্তঃ ॥১২॥
 তত ইতি । হৃদারুণো নির্বোধ ইত্যাহুযুক্তিঃ ॥১৩॥
 তানিতি । জবেন বেগেন । দেবকীপুত্রং কৃষ্ণম্ ॥১৪॥
 চোদয়েতি । চোদয় প্রেরয়, অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতঃ । অন্তং শেবম্ ॥১৫॥
 অষ্টেতি । সমাসাত্ত প্রাপ্য । ধ্বজিনী সেনা ॥১৬—১৭॥

তাহারা সকলেই ভূগ ও ধ্বজ ধারণ করিয়া এবং ধ্বজ সঞ্চালন করিতে থাকিয়া সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

নরনাথ । তাহার পর পুনরায় ধ্বজউদ্ধার ও হস্তাবাপের শব্দ হইতে লাগিল এবং মিল্কিপ্ত শরসমূহের অভিভীষণ চটচটাদ্বনি হইতে থাকিল ॥১৩॥

সেই সৈন্তগণকে ধ্বজ উত্তোলন করিয়া বেগে নিকটবর্তী হইতে দেখিয়া কুন্তী-নন্দন অর্জুন কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১৪॥

‘কৃষ্ণ । তুমি অবিচলিত থাকিয়া অশঙ্কলিকে চালন কর এবং এই সৈন্তসাগর-মধ্যে প্রবেশ কর । আমি আজ সুধার বাণদ্বারা শত্রুগণকে নিঃশেষ করিব ॥১৫॥

জনাৰ্দ্দন । পরস্পরকে পাইবার পরে এই যুদ্ধ আরম্ভ হইয়াছিল, তাহা আজ অষ্টাদশ দিন চলিতেছে । মহাভ্রাদের সেনা অসীম হইয়াও আজ যুদ্ধে ক্রয় পাইয়াছে ; সুতরাং কৃষ্ণ । দৈব যেমন তাহা দেখ—॥১৬—১৭॥

(১২) বহুনিম্নিহেহভাচ্...সিংহনাদং প্রচক্ৰিरे—মি । (১৪)...জনাহুত্ততকার্ষুকান্—মি ।

সমুদ্রকল্পক বলং ধার্তরাষ্ট্রশ্চ মাধব ।।

অস্মানাসাং সজ্জাতং গোপ্পদোপমমূঢ়াত ।।১৮।।

হতে ভীষ্মে তু সন্দধ্যাচ্ছিবং শ্রাদিহ মাধব ।।

ন চ তৎ কৃতবান্ মুঢ়ো ধার্তরাষ্ট্রঃ স্রবালিশঃ ।।১৯।।

উক্তং ভীষ্মেণ যদ্বাক্যং হিতং পথ্যক মাধব ।।

তচ্চাপি নাসৌ কৃতবান্ বীতবুদ্ধিঃ স্রবোধনঃ ।।২০।।

তস্মিংশ্চ নিহতে ভীষ্মে প্রচ্যুতে পৃথিবীতলে ।

ন জানে কারণং কিম্ম যেন যুদ্ধমবর্তত ।।২১।।

মূঢ়াংশ্চ সর্বথা মন্ত্রে ধার্তরাষ্ট্রান্ স্রবালিশান্ ।

পতিতে শাস্ত্রনোঃ পুত্রে যেহকাষুঃ সংযুগং পুনঃ ।।২২।।

অনন্তরক নিহতে দ্রোণে ব্রহ্মবিদাং বরে ।

রাধেয়ে চ বিকর্ণে চ নৈবশাম্যত বৈশসম্ ।।২৩।।

ভারতকৌমুদী

সমুদ্রেতি । ধার্তরাষ্ট্রত্ব দুৰ্য্যোধনস্ত ।।১৮।।

হত ইতি । সন্দধ্যাদ্যদি সন্ধিং কুৰ্য্যাৎ, তদা শিবং মঙ্গলং জ্ঞাতং । স্রবালিশ অতিমূৰ্খঃ ।।১৯।।

উক্তমিতি । পথ্যম্ অবস্থানুরূপম্ । বীতবুদ্ধিত্যক্তমূৰ্খত্বঃ ।।২০।।

তস্মিন্নিতি । নিহতে আহতে, প্রচ্যুতে পতিতে । অবর্তত অতিষ্ঠৎ ।।২১।।

মূঢ়ানিতি । স্রবালিশান্ অতিমূৰ্খান্ । তাদৃশবীরাত্ববাতাবেন অসামন্তবাদিতি ভাবঃ ।।২২।।

অনন্তরমিতি । ব্রহ্মবিদাং বেদজ্ঞানাম্ । রাধেয়ে কর্ণে । বৈশসং যুদ্ধম্ ।।২৩।।

মাধব । অচ্যুত । দুৰ্য্যোধনের সমুদ্রতুল্য সৈন্য আমাদিগকে পাইয়া এখন গোপ্পদের তুল্য হইয়া গিয়াছে ।।১৮।।

মাধব । ভীষ্ম নিহত হইলে পরই দুৰ্য্যোধন যদি সন্ধি করিত, তবে উভয় পক্ষেরই মঙ্গল হইত ; কিন্তু বিকৃতচিত্ত ও অতিমূৰ্খ দুৰ্য্যোধন তাহা করে নাই ।।১৯।।

কৃষ্ণ । ভীষ্ম যে হিতকর ও অবস্থানুরূপ বাক্য বলিয়াছিলেন, তাহাও ঐ মূৰ্খদিশু দুৰ্য্যোধন করে নাই ।।২০।।

সেই ভীষ্ম আহত হইয়া ভূতলে পতিত হইলে, আবারও যে যুদ্ধ চলিতে লাগিল, তাহার কারণ কিছুই জানি না ।।২১।।

শান্তনুনন্দন ভীষ্ম নিপতিত হইলে, বাহারা পুনরায় যুদ্ধ করিয়াছে, আমি সেই ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণকে সর্বপ্রকারে মোহাবিষ্ট ও অতিমূৰ্খ বলিয়া মনে করি ।।২২।।

(১৯) হতে ভীষ্মে বীৰ্যবাসীক্ৰমঃ স্রাবিতি...নি । (২১) তস্মিংশ্চ ভূতলে ভীষ্মে...পি ।

(২৩)...নৈব শাম্যতি বৈশসম্ । এবং সর্বত্র সি ।

অন্নাবশিষ্টে সৈন্তেহস্মিন্ সূতপুত্রে চ পাতিতে ।
 সপুত্রে বৈ নরব্যাত্রে নৈবশাম্যত বৈশম্যম্ ॥২৪॥
 ঋতায়ুষি হতে শূরে জলসন্ধে চ পৌরবে ।
 ঋতায়ুধে চ নৃপতো নৈবশাম্যত বৈশম্যম্ ॥২৫॥
 তুরিঅবসি শল্যে চ শাশ্বে চৈব জনাৰ্দ্দন ।।
 আবন্ত্যেযু চ বীরেষু নৈবশাম্যত বৈশম্যম্ ॥২৬॥
 জয়ত্রেথে চ নিহতে রাক্ষসে চাপ্যলায়ুধে ।
 বাহ্লীকে সোমদন্তে চ নৈবশাম্যত বৈশম্যম্ ॥২৭॥
 ভগদন্তে হতে শূরে কাষোজ্জে চ হৃদক্ষিণে ।
 কুশাগনে চ নিহতে নৈবশাম্যত বৈশম্যম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নেতি । পুত্রৈবৃষসেনাদিভিঃ সহেতি তস্মিন্ । অশাম্যত ব্যরমং ॥২৪॥

ঋতেতি । ঋতায়ুর্দীনি তন্তবীরনামানি ॥২৫॥

তুরীতি । আবন্ত্যেযু অবস্তিদেশীয়েষু বিন্দাহবিন্দাদিষু ॥২৬॥

জয়ত্রেথ ইতি । বাহ্লীকসোমদন্তৌ কুরুবংশীয়ো ॥২৭॥

ভগেতি । কাষোজ্জে কাষোজদেশীয়ে, হৃদক্ষিণে তদাখে রাক্ষি ॥২৮॥

তাহার পরে বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ জ্ঞাণ এবং কর্ণ ও বিকর্ণ নিহত হইলেও যুদ্ধ নিবৃত্তি পাইল না । ॥২৩॥

এই সৈন্ত অন্ন অবশিষ্ট থাকিলে এবং নরশ্রেষ্ঠ কর্ণ তাহার পুত্রগণের সহিত নিহত হইলেও যুদ্ধ নিবৃত্তি পাইল না । ॥২৪॥

বীর ঋতায়ু, পুরুবংশীয় জলসন্ধ এবং রাজা ঋতায়ুধ নিহত হইলেও যুদ্ধ নিবৃত্তি পাইল না । ॥২৫॥

জনাৰ্দ্দন । বীর তুরিঅবা, শল্য, শাশ্ব এবং অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অজুবিন্দ-প্রভৃতি নিহত হইলেও যুদ্ধ নিবৃত্তি পাইল না । ॥২৬॥

জয়ত্রেথ, রাক্ষস অলায়ুধ, বাহ্লীক এবং সোমদন্ত নিহত হইলেও যুদ্ধ নিবৃত্তি পাইল না । ॥২৭॥

বীর ভগদন্ত, কাষোজরাক্ষ হৃদক্ষিণ এবং কুশাগন নিহত হইলেও যুদ্ধ নিবৃত্তি পাইল না । ॥২৮॥

দৃষ্ট্ৱ। চ নিহতান্ শূরান্ পৃথঙ্ মাণ্ডলিকান্ নৃপান্ ।
 বলিনশ্চ রণে কৃষ্ণ । নৈবাশাম্যত বৈশম্যম্ ॥২৯॥
 অকৌহিণীং হতাং দৃষ্ট্ৱ। ভীমসেনেন সংযুগে ।
 মোহাচ্ছা যদি বা লোভান্নৈবাশাম্যত বৈশম্যম্ ॥৩০॥
 কো নু রাজা কূলে জাতঃ কৌরবেযো বিশেষতঃ ।
 নিরর্থকং মহৈষেরং কুর্যাদন্যঃ স্ত্রযোধনাং ॥৩১॥
 গুণতোহত্যধিকং জ্ঞাচ্ছ। বলতঃ শৌর্য্যতোহপি বা ।
 অমৃতঃ কো নু যুধ্যত জানন্ প্রাজ্ঞো হিতাহিতম্ ॥৩২॥
 যন্ন তস্ত মনো স্থানীত্বয়োক্তস্ত হিতস্ত চ ।
 প্রশমে পাণ্ডবৈঃ সার্কং সৌহৃদ্যস্ত শৃণুয়াৎ কথম্ ॥৩৩॥
 যেন শাস্ত্রনবো ভীমো দ্রোণো বিদূর এব চ ।
 প্রত্যাখ্যাতাঃ শমস্মার্থে কিম্ তস্মাত্ত ভেষজম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট্ৱেতি । পৃথঙ্ মাণ্ডলিকান্ ভিন্নভিন্নরাজ্যাবিপতীন্ ॥২৯॥
 অকৌহিণীমিতি । অকৌহিণীমনেকামিত্যর্থঃ । লোভাৎ রাজ্যলোভাৎ ॥৩০॥
 ক ইতি । কূলে সৎশে । কৌরবের কুরুবংশজাতো জনঃ ॥৩১॥
 গুণত ইতি । অত্যধিকং বিপক্ষমিতি শেবঃ । বলতঃ সৈন্ততঃ ॥৩২॥
 বদিত্তি । প্রশমে সন্ধিকরণে । সৌহৃদ্য হিতবাক্যমিতি শেবঃ ॥৩৩॥

কৃষ্ণ । বীর ও ভিন্ন ভিন্ন রাজ্যের অধিপতি অজ্ঞাত রাজাকে এবং বলবান্
 বোদ্ধাদিগকে নিহত দেখিয়াও যুদ্ধ নিবৃত্তি পাইল না । ॥২৯॥

ভীমসেন যুদ্ধে নিজের বহু অকৌহিণী সৈন্য বিনাশ করিয়াছেন, ইহা দেখিয়াও
 হৃর্ষ্যোধনের মোহ অথবা লোভবশতই যুদ্ধ নিবৃত্তি পায় নাই ॥৩০॥

একমাত্র হৃর্ষ্যোধনব্যতীত সঙ্ঘশজাত অন্ত কোন্ রাজা বিশেষতঃ কুরুবংশ
 জাত অন্ত কোন্ লোক বিনা প্রয়োজনে গুরুতর শত্রুতা উৎপাদন করেন ? ॥৩১॥

হিতাচিন্তক, বুদ্ধিমান্ এবং অমোহাবিষ্ট কোন্ লোক বিপক্ষকে গুণে, সৈন্তে ও
 বীরবে অধিক জানিয়াও যুদ্ধ করেন ॥৩২॥

কৃষ্ণ । পাণ্ডবগণের সহিত সন্ধি করিবার পক্ষে তুমি বহুতর হিতের কথা
 বলিয়াছিলে, কিন্তু হৃর্ষ্যোধন তাহা যখন রক্ষা করে নাই, তখন সৈন্তগণের মধ্যে
 কেহ সন্ধি করার কথা বলিয়া থাকিলেও তাহা রক্ষা করিবে কেন ? ॥৩৩॥

(৩০) অকৌহিণীপতীন্ হৃষ্ট্ৱ। ভীমসেনেন পাতিভান্ . পি নি । (৩১) কো হ
 রাজকূলে জাতঃ... পি পি । (৩২) স্ত্রযোক্তং বহিঃ... পি ।

মৌঢ়াদ্যেন পিতা বুদ্ধং প্রত্যাখ্যাতো জনাৰ্দ্দন ।।
 তথা মাতা হিতং বাক্যং ভাষমাণা হিতৈষিনী ।
 প্রত্যাখ্যাতা হৃদংকৃত্য স কস্মাদ্রোচয়েষচঃ ॥৩৫॥
 কুলান্তকরণো ব্যক্তং জাত এষ জনাৰ্দ্দন ।।
 তথাস্ত দৃশ্যতে চেষ্টা নীতিশ্চৈব বিশাংপতে ।।
 নৈষ দাস্ততি নো রাজ্যমিতি মে মতিরূচ্যত । ॥৩৬॥
 উক্তোহহং বহুশস্তাত । বিছুরেণ মহাত্মনা ।
 ন জীবন্ দাস্ততে ভাগং ধার্ত্তরাষ্ট্ৰঃ কথঞ্চন ॥৩৭॥
 যাবৎ প্রাণান্ ধারয়তি ধৃতরাষ্ট্রোহপি মানদ ।।
 তাবৎ যুগ্মাহু পাপোহসৌ প্রচরিষ্যতি পাতকম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

যেনেতি । শমস্ত সন্ধিনিবন্ধনশাস্ত্বেঃ । তেবজমৌষধম্, মতপরিবর্তক ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥
 মৌঢ়াদিতি । অবমত্ত অবজ্ঞায় । কস্মাদন্ত্যং জনাং । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৬॥
 কুলেতি । কুলান্তকরণো বংশধঃসজনকঃ । নঃ অস্মাকম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৬॥
 উক্ত ইতি । হে তাত । জগৎপিতঃ ।। ভাগং বাজ্যস্ত ॥৩৭॥
 যাবদিতি । যুগ্মাহু পাণ্ডবেষু । পাতকং পাতকজনকমনর্থম্ ॥৩৮॥

যে লোক—শান্তমুনন্দন ভীষ্ম, দ্রোণ ও বিছুরকে সন্ধি করিবার বিষয়ে
 প্রত্যাখ্যান কনিয়াছে, তাহার আজ মোহনিবারক ঔষধ কি হইতে পারে ? ॥৩৫॥

যে লোক মৃত্যুবশতঃ বুদ্ধ পিতাকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছে এবং হিতৈষিনী
 মাতা হিতবাক্য বলিতেছিলেন, সেই অবস্থায় তাঁহাকেও নিরাস করিয়াছে, সে লোক
 অথ কোন্ ব্যক্তির কথায় সন্মত হইবে ॥৩৬॥

লোকনাথ । জনাৰ্দ্দন । কৃষ্ণ । নিশ্চয়ই এটা বংশনাশক হইয়া জন্মিয়াছে ;
 সেইরূপই ইহার চেষ্টা ও নীতি দেখা যাইতেছে । এ আমাদিগকে রাজ্য দান
 করিবে না ইহাই আমার ধারণা ॥৩৬॥

হে জগৎপিতঃ । মহাত্মা বিছুর বহু বার আমার নিকট বলিয়াছেন যে, 'হর্ষোদধন
 জীবিত থাকিয়া তোমাদিগকে রাজ্যের ভাগ দিবে না ॥৩৭॥

এবং সম্মানদাতা । ধৃতরাষ্ট্রও যে পর্য্যন্ত প্রাণ ধারণ কবিবেন, সেই পর্য্যন্তই ঐ
 পাপাত্মা তোমাদের অনিষ্টাচরণ করিবে ॥৩৮॥

(৩৫) মৌৰ্ধ্যাদ্যেন... নি । (৩৬) জাত্যা কু রাক্সো ব্যক্তং জাত এব...পি ।

ন চ শক্যোহস্থথা ক্লেভুয়তে যুদ্ধেন মাধব ।।
 ইত্যত্রবীৎ সদা মাং হি বিচুরঃ সত্যদর্শনঃ ॥৩৯॥
 তৎ সর্বমদ্য জানামি ব্যবসায়ং ছুরাজ্ঞনঃ ।
 যদুস্তং বচনং তেন বিচুরেণ মহাজ্ঞনা ॥৪০॥
 যো হি শ্রেষ্ঠা বচঃ পথ্যং জামদগ্ন্যাদ্যথা তথম্ ।
 অবামমৃতং দুর্বুদ্ধিধ্বং নাশমুখে স্থিতঃ ॥৪১॥
 উক্তং হি বহুভিঃ সিদ্ধৈর্জাতমাত্রে স্ত্রযোধনে ।
 এনং প্রাপ্য ছুরাজ্ঞানং ক্রয়ং কত্রং গমিষ্যতি ॥৪২॥
 তদ্বিদং বচনং তেষাং নিরুস্তং বৈ জনাৰ্দন ।।
 ক্রয়ং যাতা হি রাজানো দুৰ্যোধনকৃতে ভূশম্ ।
 সোহদ্য সর্বান্ রণে যোধান্ নিহনিষ্যামি মাধব । ॥৪৩॥
 ক্ষত্রিয়েষু হতেষু শূন্রে চ শিবিরে কৃতে ।
 বধায় চাজ্ঞনোহস্ম্যভিঃ সংযুগং রোচয়িষ্যতি ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ক্লেভুং বশীকর্তৃম্, ঋতে বিনা । সত্যদর্শনঃ অত্রান্তবুদ্ধিঃ ॥৩৯॥
 তদ্বিতি । ব্যবসায়ং মনোবৃত্তিম্, ছুরাজ্ঞনো দুৰ্যোধনস্ত ॥৪০॥
 ব ইতি । পথ্যং হিতকরম্, জামদগ্ন্যং সন্ধিসত্যস্থিতাদ্রামাং ॥৪১॥
 উক্তমিতি । কত্রং ক্ষত্রিয়জাতিঃ ॥৪২॥
 তদ্বিতি । দুৰ্যোধনকৃতে দুৰ্যোধননিমিত্তে । বটংগাদোহয়ং স্লোকঃ ॥৪৩॥

যুদ্ধব্যতীত অস্ত্র কোন প্রকারেই উহাকে বশীভূত করা যাইবে না' । কৃষ্ণ ।
 সত্যদর্শী বিচুর আমাকে এই কথা বলিয়াছেন ॥৩৯॥

মহাত্মা বিচুর যাহা বলিয়াছেন, আজ আমি ছুরাষ্ট্রা দুৰ্যোধনের সেই সমস্ত
 মনোবৃত্তিই বুঝিতেছি ॥৪০॥

যে দুর্বুদ্ধি সেই সন্ধিসভায় পরশুরামের মুখ হইতে হিতকর বাক্য শুনিয়া
 অবজ্ঞা করিয়াছিল ; সে নিশ্চয়ই বিনাশের মুখে রহিয়াছে ॥৪১॥

দুৰ্যোধন জন্মিবামাত্রই বহুতর সিদ্ধপুরুষ বলিয়াছিলেন যে, 'এই ছুরাষ্ট্রার
 দোষেই ক্ষত্রিয়জাতি ক্ষয় পাইবে' ॥৪২॥

কৃষ্ণ । আমি তোমার নিকট তাঁহাদের উক্ত এই কথাগুলি বলিলাম । রাজারা
 দুৰ্যোধনের অস্ত্র গুরুতর ক্ষয় পাইয়াছেন । সে যাহা হউক, মাধব । অতাই আমি
 বিপক্ষ যোদ্ধাদিগকে সংহার করিব ॥৪৩॥

তদন্তং হি ভবেদৈরমমুমানেন মাধব ।।

এবং পশ্যামি বাক্যে'য় । চিন্তয়ন্ প্রজয়া স্বয়া ।

বিহুরন্ত চ বাক্যেন চেক্ষয়া চ হুরাস্তনঃ ॥৪৫॥

সংযাহি ভারতীং বীর । যাবদ্ধশ্মি শিতৈঃ শটৈঃ ।

হুর্যোধনং হুরাস্তানং বাহিনীকাস্ত সংযুগে ॥৪৬॥

কেমমন্ত করিষ্যামি ধর্মরাজস্ত মাধব ।।

হৃদৈতদুর্দ্বলং সৈন্তং ধার্তরাষ্ট্রস্ত পশ্যতঃ ॥৪৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

অভীযুহন্তো দাশার্হন্তধোক্তঃ সব্যসাচিনা ।

তদ্বলৌঘমিত্রাণামভীতঃ প্রাশিশদ্রুণে ॥৪৮॥

শরাসনবনং ঘোরং শক্তিকণ্টকসংযুতম্ ।

গদাপরিঘপাষণং রথনাগমহাদ্রুমম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

কত্রিয়েতি । আত্মনো হুর্যোধনস্ত । রোচয়িষ্যতি হুর্যোধন এব ॥৪৫॥

তদिति । স হুর্যোধনবধ এব অস্তঃ শেষো যন্ত তৎ । বটপাদোহং নোকঃ ॥৪৫॥

সংযাহীতি । ভারতীং কৌববীং সেনাম্ । শিতৈঃ হুধারৈঃ ॥৪৬॥

কেমমিতি । কেমং সর্বথা জযলাভেন মঙ্গলম্ । ধার্তরাষ্ট্রস্ত হুর্যোধনস্ত ॥৪৭॥

অভীযিতি । অভীযুহন্তঃ অধরজুহন্তঃ, দাশার্হন্তঃশীরঃ কৃকঃ ॥৪৮॥

অন্ত আমরা কত্রিয়গণকে বধ ও শিবিরগুলিকে শূন্য করিলে, হুর্যোধন আত্ম-
বিনাশের জন্য যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিবে ॥৪৫॥

বৃকিনন্দন । হুর্যোধনের বধ হইলেই এই শত্রুতারও শেষ হইবে । মাধব ।
অজুমান, আপন বুদ্ধি, বিহুরের বাক্য এবং হুরাস্তা হুর্যোধনের ব্যবহার চিন্তা
করিয়া আমি ইহাই দেখিতেছি ॥৪৬॥

অতএব বীর । তুমি কোরবসৈন্যमध्ये প্রবেশ কর, আমি সুধার বাণদ্বারা
যুদ্ধে হুরাস্তা হুর্যোধনকে এবং উহার সৈন্যদ্বয়কে বধ করিতেছি ॥৪৭॥

মাধব । আজ হুর্যোধনের সমক্ষে এই দুর্বল সৈন্যগুলিকে বধ করিয়া
ধর্মরাজের মঙ্গল সম্পাদন করিব' ॥৪৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । অর্জুন সেইরূপ বলিলে, কৃক অধরজু ধারণ
করিয়া নির্ভয় চিত্তে বিপক্ষের সৈন্যमध्ये প্রবেশ করিলেন ॥৪৮॥

(৪৫) তদাংযাহি চযু...দি, সংযাহি ভারতাদ্...পি । (৪৬) অভীযজ্ঞো . পি,...
প্রাশিশক্লাং—দি ।

হয়পত্তিলতাকাণ্ঠং গাহমানো মহাযশাঃ ।

ব্যরোচতত্র গোবিন্দে। রথেনাতিপতাকিনা ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)

তে হয়াঃ পাণ্ডুরা রাজন্ । বহস্তোহৰ্জুনমাহবে ।

দিক্ষু সর্বাস্বদৃশ্যস্ত দাশার্হেণ প্রচোদিতাঃ ॥৫১॥

ততঃ প্রায়াদ্রথেনাকৌ সব্যসাচী পরস্তপঃ ।

কিরন্ শরশতাংস্তীক্ষ্মান্ বারিধারা ইবাস্থদুঃ ।

প্রাচুরাসীন্মহাশব্দঃ শরাণাং নতপৰ্বণাম্ ॥৫২॥

ইযুভিশ্চিহ্নমানানাং সমরে সব্যসাচিনা ।

অসজ্জস্তন্তুত্রেষু শরৌঘাঃ প্রাপতন্ ভূবি ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

শবেতি । শরাসনানি ধনুঃস্থেব বলানি যত্র তৎ, শক্তয় এব কণ্টকানি তৈঃ সংবৃতম্ ।
গদাঃ পবিঘাট্টেব পাষণ্ডাঃ যত্র তৎ, বধা নাগা গজাষ্টেব মহাক্রমা যত্র তৎ । হয়া অশ্বাঃ
পত্তয়ঃ পদাতয়শ্চৈব লতাস্তাতিবাকীর্ণং ব্যাপ্তম্, গাহমান আলোড়য়ন্ । ব্যরোচৎ
অদীপ্যত ॥৪৯—৫০॥

ত ইতি । পাণ্ডুবাঃ বেতাঃ । দাশার্হেণ কৃষ্ণেন, প্রচোদিতাঃ প্রেবিতাঃ ॥৫১॥

তত ইতি । কিরন্ নিক্শিপন্ । নতপৰ্বণাং বক্রোপাস্তানাম্ । বট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫২॥

ইযুভিরিতি । তন্তুত্রেষু কবচেষু ॥৫৩॥

তখন অত্যন্ত যশস্বী কৃষ্ণ দোহুল্যমান পতাকাযুক্ত রথে বিপক্ষ সৈন্যবন
আলোড়ন করিতে থাকিয়া বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন । সেই বন—শক্তিরূপ
কণ্টকে আবৃত ছিল, ধনু ছিল—তাহাব ভিতরেব ক্ষুদ্র বন, গদা ও পরিঘ ছিল—
প্রস্তর, রথ ও হস্তী ছিল—বিশাল বৃক্ষ এবং সে বন—অশ্ব ও পদাতিক্রপ লতায়
ব্যাপ্ত ছিল ॥৪৯—৫০॥

শুভ্রবর্ণ ও কৃষ্ণপ্রেরিত সেই অশ্বগুলি অৰ্জুনকে বহন করিতে থাকিয়া রণস্থলের
সকল দিকেই দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥৫১॥

তদনন্তর মেঘ যেমন জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ অৰ্জুন তীক্ষ্ণ বাণসমূহ বর্ষণ
করিতে থাকিয়া রথাবাহণে গমন করিতে লাগিলে এবং তৎকালে সেই নতপৰ্ব
বাণগুলির ভীষণ শব্দ হইতে থাকিল ॥৫২॥

অৰ্জুন বাণদ্বারা যাহাদিগকে ছেদন করিতেছিলেন, তাহাদের বশ্মে তাহার বাণ-
গুলি প্রথমে সংলগ্ন হইতে লাগিল এবং পরে তথা হইতে পতিত হইতে
থাকিল ॥৫৩॥

(৫০) হয়পত্তিলতাকাণ্ঠং . পি, ব্যচরতত্র...পি নি । (৫৩) ইযুভিশ্চিহ্নমানানাং...নি,
ভ্যাজ্যমানানাং...পি ।

ইন্দ্রাশনিসমম্পর্শা গাণ্ডীবপ্রেষিতাঃ শরাঃ ।

নরাঙ্গাগান্ সমাহত্য হযাংচাপি বিশাংপতে ।।

অপতন্ত রণে বাণাঃ পতঙ্গা ইব বোষিণঃ ॥৫৪॥

আসীৎ সর্বমবচ্ছন্নং গাণ্ডীবপ্রেষিতৈঃ শরৈঃ ।

ন প্রাজ্জায়ন্ত সময়ৈ দিশো বা বিদিশোহপি বা ॥৫৫॥

সর্বমাসীজ্জগৎ পূর্ণং পার্শ্বনামাক্ষিতৈঃ শরৈঃ ।

রুদ্রপুটৈশ্চৈন্তলধৌতৈঃ কন্দারপরিমার্জিতৈঃ ॥৫৬॥

তে দহ্যমানাঃ পার্শ্বেন পাবকেনেব কুঞ্জরাঃ ।

সমসীদন্ত কৌরব্যা বধ্যমানাঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৫৭॥

শরচাপধরঃ পার্শ্বঃ প্রজ্বলন্নিব ভাস্করঃ ।

দদাহ সময়ে যোধান্ কক্ষময়িরিব জ্বলন্ ॥৫৮॥

যথা বনাস্তে বনগৈর্বিসৃষ্টঃ কক্ষং দহেৎ কৃষ্ণগতিঃ হ্রবোষঃ ।

ভূরিক্রমং শুকলতাবিতানং ভৃশং সমুদ্ধো জ্বলনঃ প্রতাপী ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রেতি । পতঙ্গাঃ শলভাঃ, বোষিণঃ শকারমানাঃ । বটপাদোহবং শ্লোকঃ ॥৫৪॥

আসীদিতি । অবচ্ছন্নমাবৃতম্ । বিদিশো দিগন্তবালানি ॥৫৫॥

সর্বমিতি । জগৎ সমবাক্তনমিত্যর্থঃ । কন্দারৈঃ শিল্পিতৈঃ পবিমার্জিতাত্তৈঃ ॥৫৬॥

ত ইতি । পাবকেন দাবাগ্নিনা, কুঞ্জরা বহুহস্তিনঃ ॥৫৭॥

শবেতি । কক্ষং শুক্লত্বগরাশিম্ ॥৫৮॥

নরনাথ ! গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত ও ইন্দ্রবজ্রসমম্পর্শ অর্জুনের বাণ সকল যাইয়া পদাতি, হস্তী ও অশ্বদিগকে আহত করিয়া ও শব্দ করিতে থাকিয়া পতঙ্গশ্রেণীর স্থায় পতিত হইতে লাগিল ॥৫৪॥

গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত বাণসমূহে সমস্তই আবৃত হইয়া পড়িল । সুতরাং রণস্থলের দিক্ বা বিদিক্ জানা গেল না ॥৫৫॥

অর্জুননামাক্ষিত, স্বর্ণপুঙ্খ, তৈলপরিষ্কৃত ও শিল্পিপরিমার্জিত বাণসমূহে রণজ্বলটা একেবারে পূর্ণ হইয়া গেল ॥৫৬॥

দাবাগ্নিতে দহ্যমান বহু হস্তিগণের স্থায় সেই কৌরবসৈন্তেরা অর্জুনের সুধার বাণে নিহত হইতে থাকিয়া অবসন্ন হইয়া পড়িল ॥৫৭॥

প্রজ্বলিত অগ্নি যেমন শুক্ল ত্বগরাশি দগ্ধ করে, সেইরূপ ধনুর্বাণধারী অর্জুন সূর্য্যের স্থায় জ্বলিতে থাকিয়া যুদ্ধে কৌরবসৈন্তগণকে দগ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

(৫৭)...পার্শ্বং ন প্রাজ্জহৌয়াঃ...নি । (৫৮)...প্রজ্বলন্নিব ভারত !...পি ।

এবং স নারাজগণপ্রতাপী শরার্চিরূঢ়াবচতিগ্নতেজাঃ ।

দদাহ সর্বাং তব পুত্রসেনামমৃশ্যমাণস্তরসা তরসী ॥৬০॥ (যুগ্মকম্)

তশ্চেষবঃ প্রাণহরাঃ স্মৃক্তা নাসজ্জন্ বৈ বর্ষস্ব রুদ্রপুত্ৰাঃ ।

ন স দ্বিতীয়ঃ প্রমুখোচ বাণং নরে হয়ে বা পরমদ্বিপে বা ॥৬১॥

অনেকরূপাকৃতিভির্হি বাণৈর্মহারথানীকমনুপ্রবিশ্য ।

স এব একস্তব পুত্রসেনাং জঘান দৈত্যানিব বজ্রপাণিঃ ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপর্বণি

শল্যবধে অৰ্জুনপরাক্রমে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । বনগৈর্বনগামিভির্ব্যাদৈঃ, বিস্ফোটা দন্তঃ, কক্ষং শুক্লতৃণবাশিম্, কৃষ্ণা দহনেন কৃষ্ণবর্ণীভূতা গতিঃ পদ্মা যন্ত সঃ, স্তবোবো মহাশব্দঃ । শুক্ললতানাং বিতানং সমূহম্, সমৃদ্ধঃ প্রজ্বলিতঃ, জলনো বহিঃ নাবাচগণেন প্রতাপযতীতি সঃ, শবা অর্চিবঃ শিখা ইব যন্ত সঃ, উচ্চাবচং নানাবিধং তিগ্নং তীক্ষ্ণং তেজো যন্ত সঃ । তবসা বেগেন নীলমেবেত্যর্থঃ, দদাহেতি সধ্বকঃ, অমৃশ্যমাণঃ অসহমানঃ, তবসী বলবান্ ॥৫৯—৬০॥

তন্ত্বেতি । ইষবো বাণাঃ, স্মৃক্তাঃ সম্যক্ সন্ধানেন নিক্ষিপ্তাঃ, নাসজ্জন্ সংসজ্জ্য নাতিষ্ঠন্, অপি তু প্রাণানোবাহবন্ । পরমদ্বিপে উত্তমহস্তিনি ॥৬১॥

অনেক্বেতি । মহাবথানামনীকং সৈন্তম্ ॥৬২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপর্বণি শল্যবধে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

বনমধ্যে ব্যাধগণপ্রদন্ত, অত্যন্ত প্রজ্বলিত, মহাশব্দকাবী ও কৃষ্ণমার্গ অগ্নি যেমন সম্ভাপ জন্মাইতে থাকিয়া শুক্ল তৃণরাশি, প্রচুব বৃক্ষ ও লতাসমূহকে দহন করে ; সেইরূপ নাবাচসমূহদ্বারা সম্ভাপকাবী, শিখাব স্ত্রায় বাণধাবী, বলবান্ ও নানাবিধ তীব্রতেজা অৰ্জুন অসহিষ্ণু হইয়া আপনাব পুত্রের সমস্ত সৈন্ত দহন করিতে লাগিলেন ॥৫৯—৬০॥

স্বর্ণপুঙ্খ, সম্যক্ নিক্ষিপ্ত ও প্রাণনাশক অৰ্জুনেব বাণ সকল শত্রুগণের বর্ষে সংলগ্ন হইয়া থাকিত না এবং তিনি বধ করিবার জন্য বিশাল হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যের উপরে দ্বিতীয় বার বাণক্ষেপ করেন নাই ॥৬১॥

মহারাজ ! ইন্দ্র যেমন অনুবগণকে বধ করিতেন, সেইরূপ একাকী অৰ্জুন মহারথগণের সৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিয়া নানারূপ বাণদ্বারা আপনাব পুত্রের সৈন্ত বধ করিতে থাকিলেন ॥৬২॥

(৬১)...নাসজ্জন্ পি, ন চ দ্বিতীয়ং . নি । * '...চতুর্বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ'...পি বল বর্জ বা সো, '...ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ'...নি ।

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অস্ততাং যতমানানাং শুরাণামনিবর্তিনাম্ ।
 সঙ্কল্পমকরোন্মোঘং গাণ্ডীবেন ধনঞ্জয়ঃ ॥১॥
 ইন্দ্রাশনিসমস্পর্শানবিসহ্যাত্মহৌজসঃ ।
 বিস্ফজ্জন্ দৃশ্যতে বাণান্ ধারা মুঞ্চমিবান্দুদঃ ॥২॥
 তৎ সৈন্যং ভরতশ্চেষ্ট ! বধ্যমানং কিরীটিনা ।
 সম্প্রদুদ্ভাব সংগ্রামাত্তব পুত্রস্ত পশ্যতঃ ॥৩॥
 পিতৃন্ ভ্রাতৃন্ পরিত্যজ্য বয়স্থানপি চাপরে ।
 হতধূর্যা রথাঃ কেচিদ্ধতসূতাস্থতাপরে ।
 ভগ্নেশাযুগচক্রাক্ষাঃ কেচিদাসন্ বিশাংপতে ॥৪॥

ভারতকৌটী

অস্ততামিতি । অস্ততাং অস্তাশি ক্ষিপতাম্, যতমানানাং জযারেতি শেষঃ ॥১॥
 ইচ্ছেতি । মহৌজসঃ মহাতেজস্বান্ । বিস্ফজ্জন্ নিক্ষিপন্ ॥২॥
 তদिति । সম্প্রদুদ্ভাব দতং পলায়াক্ষে । পুত্রস্ত দৃশ্যে ধনস্ত ॥৩॥
 পিতৃনिति । হতধূর্যা হতাশ্বাঃ, হতশ্রী ইত্যর্থঃ । ভগ্নানি দ্বিশা উর্দ্ধদণ্ডা যুগানি
 ত্রিগুণদণ্ডাঃ চক্রাণি অঙ্গা দাকবিশেষাঃ যেষাং তে । যট্প দোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘অনিবর্তী বীবেবা অস্ত্রক্ষেপ করিতে থাকিয়া জয়ের জন্য চেষ্টা
 করিতে লাগিলে, অর্জুন গাণ্ডীবদ্বারা তাহাদের সে সঙ্কল্প ব্যর্থ করিতে লাগিলেন ॥১॥
 মেঘ যেমন জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ অর্জুন ইন্দ্রের বজ্রের সমান স্পর্শ,
 অসহ্য ও বিশেষ উজ্জল বাণ সকল বর্ষণ করিতে থাকিয়া দৃষ্টিগোচর হইতে
 থাকিলেন ॥২॥

ভরতশ্চেষ্ট ! অর্জুন সেইভাবে বধ করিতে থাকিলে, সেই কৌরবসৈন্য আপনার
 পুত্রের সমক্ষেই বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩॥

এবং অস্ত্র সৈন্যেরা পিতা, ভ্রাতা ও বয়স্কাগণকে পরিত্যাগ করিয়া বেগে প্রস্থান
 করিতে লাগিল ; কোন কোন রথীর অশ্ব নিহত হইল, কতকগুলি রথীর সারথিরা

অশ্বেষাং সায়কাঃ কীণাস্থথান্যে শরপীড়িতাঃ ।
 অক্ষতা যুগপৎ কেচিৎ প্রোজবন্ ভয়পীড়িতাঃ ॥৫॥
 কেচিৎ পুত্রানুপাদায় হতভূয়িষ্ঠবাহনাঃ ।
 বিচুক্রুশুঃ পিতৃন্যে সহায়ানপরে পুনঃ ॥৬॥
 বান্ধবাংশ্চ নরব্যাত্ত্র ! ভ্রাতৃন্ সম্বন্ধিনস্তথা ।
 ছুঃখবুঃ কেচিছুঃস্বজ্য তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥৭॥
 বহুবোহত্র ভৃশং বিদ্ধা মুহমানা মহারথাঃ ।
 নিষ্ঠীনস্তুঃ স্ম দৃশ্যন্তে পার্থবাগহতা নরাঃ ॥৮॥
 তান্যে রথমারোপ্য আশ্বাস্থাথ মুহূর্তকম্ ।
 বিশ্রান্তাশ্চ বিতুষাশ্চ পুনর্যুদ্ধায় জগ্মিরে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বেষামিতি । কীণাঃ ক্লয়ং গত্যাঃ । প্রোজবন্ ক্রতং পলায়ন্ত ॥৫॥
 কেচিদিতি । হতানি ভূয়িষ্ঠানি বহলানি বাহনানি গজাশ্বাদীনি যেষাং তে ॥৬॥
 বান্ধবানিতি । বান্ধবান্ মাতুলাদীন । সম্বন্ধিনঃ শ্রালকাদীন ॥৭॥
 বহব ইতি । মুহমানাঃ কর্তব্যবিমূঢ়াঃ । নিষ্ঠীনস্ত আর্তনাদং কুর্গন্তুঃ ॥৮॥
 তানিতি । বিতুষা জলপানেন বিগতপিপাসাঃ ॥৯॥

বিনাশ পাইল এবং অশ্রু রথীদের রথের উর্দ্ধদণ্ড, তির্য্যগদণ্ড, চক্র ও তৎসংলগ্ন কাষ্ঠ সকল ভগ্ন হইয়া গেল ॥৪॥

বহু সৈন্তের বাণ নিঃশেষ হইয়া গেল, অনেক সৈন্ত বাণে পীড়িত হইল এবং অশ্রু সৈন্তেরা অক্ষত থাকিলেও ভয়ান্ত হইয়া একদাই পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫॥

বহুতর বাহন বিনষ্ট হইলে কতকগুলি সৈন্ত পুত্রগণকে লইয়া, অশ্রু সৈন্তেরা পিতৃগণকে এবং অপর সৈন্তেরা বয়স্কাদিগকে উচ্চস্বরে আহ্বান করিতে থাকিল ॥৬॥

নরনাথ ! নরশ্রেষ্ঠ ! কতকগুলি সৈন্ত বান্ধব, ভ্রাতা ও সম্বন্ধিগণকে সেই সেই স্থানে পরিত্যাগ করিয়া বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৭॥

এই সময় বহু মহারথ অভ্যস্তবিদ্ধ ও কর্তব্যমূঢ় হইয়া আর্তনাদ করিতে লাগিলেন এবং অনেক মানুষ অর্জুনের বাণে নিহত হইল—দেখা গেল ॥৮॥

অশ্রু সৈন্তেরা তাহাদিগকে রথে তুলিয়া, কিছুকাল আশ্রয় করিয়া এবং বিশ্রান্ত ও পিপাসানুগ্ন হইয়া পুনরায় যুদ্ধে গমন করিল ॥৯॥

তানপাশ্চ গতাঃ কেচিৎ পুনরেব যুযুৎসবঃ ।
 কুৰ্বন্তস্তব পুত্ৰশ্চ শাসনং যুদ্ধতুৰ্ম্মদাঃ ॥১০॥
 পানীয়মপরে পীত্বা পর্য্যাস্থাশ্চ চ বাহনম্ ।
 বৰ্ম্মাণি চ সমারোপ্য কেচিৎ ভরতসন্তম ! ॥১১॥
 সমাস্থাস্থাপরে ভ্রাতৃ নৃ নিক্ষিপ্য শিবিরেহপি চ ।
 পুত্ৰানন্তো পিতৃ নশ্চে পুনযুদ্ধমরোচয়ন্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 সজ্জয়িত্বা রথান্ কেচিৎ যথামুখ্যং বিশাংপতে ! ।
 আপ্লুত্যা পাণ্ডবানীকং পুনযুদ্ধমরোচয়ন্ ॥১৩॥
 তে শূরাঃ কিকিণীজালৈঃ সমাচ্ছন্ন্য বভাসিরে ।
 ত্ৰৈলোক্যবিজয়ে যুক্তা যথা দৈতেয়দানবাঃ ॥১৪॥
 আগম্য সহস্রা কেচিদ্ভৈঃ স্বৰ্ণবিভূষিতৈঃ ।
 পাণ্ডবানামনীকেষু ধৃষ্টদ্যুম্নমযোধয়ন্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । অপাশ্চ বিহায, যুযুৎসবো যুদ্ধমিচ্ছবঃ । শাসনমাদেশম্ ॥১০॥
 পানীয়মিতি । বাহনং গজাষাদিকম্ । অবোচয়ন্ ব্রুজন্ ॥১১—১২॥
 সজ্জতি । মুখ্যান্ শ্রেষ্ঠাননতিক্রম্যেতি যথামুখ্যম্ । আপ্লুত্যা প্রবিশ্ত ॥১৩॥
 ত ইতি । কিকিণীজালৈ বথৈঃ । যুক্তা উদযুক্তাঃ ॥১৪॥
 আগম্যেতি । অনীকেষু সৈন্তেষু মধ্যে ॥১৫॥

মহারাজ ! কতকগুলি যুদ্ধতুৰ্ম্ম যোদ্ধা পুনরায় যুদ্ধার্থী হইয়া সেই পীড়িত
 সৈন্তগণকে পরিত্যাগ করিয়া আপনার পুত্রেব আদেশ অল্পসারে যুদ্ধে গমন
 করিল ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কতকগুলি সৈন্ত জলপানে পিপাসাশূন্য হইয়া, বাহনগুলিকে আশ্রয়
 করিয়া, বৰ্ম্মধারণপূর্ব্বক পুনরায় যুদ্ধে যাইবার ইচ্ছা করিল ; অপর কতকগুলি সৈন্ত
 ভ্রাতাদিগকে, অস্ত্র সৈন্তেরা পুত্রবর্গকে এবং অপর সৈন্তেরা পিতৃগণকে আশ্রয় করিয়া
 ও শিবিরে রাখিয়া আবার যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিল ॥১১—১২॥

নরনাথ ! কতকগুলি সৈন্ত শ্রেষ্ঠ অল্পসারে রথগুলিকে পুনরায় সজ্জিত করিয়া
 পাণ্ডবসৈন্তमध्ये প্রবেশপূর্ব্বক পুনরায় যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিল ॥১৩॥

সেই বীরেরা রথস্থিত কিকিণীজালে আবৃত হইয়া ত্রিভুবনবিজয়ে উদ্ভূত দৈত্য ও
 দানবগণের স্তায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৪॥

ধৃষ্টদ্যুম্নোহপি পাঞ্চাল্যঃ শিখণ্ডী চ মহারথঃ ।
 নাকুলিশ্চ শতানীকো রথানীকমযোধয়ন্ ॥১৬॥
 পাঞ্চাল্যস্ত ততঃ ক্রুদ্ধঃ সৈন্যেন মহতা বৃতঃ ।
 অভ্যধাবৎ স্তসংরদ্ধাংস্তাবকান্ হস্তমুগ্ধতঃ ॥১৭॥
 ততস্তাপততস্তস্ত তব পুত্রো জনাধিপ ! ।
 বাণসজ্ঞানেনেকান্ বৈ প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥১৮॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ততো রাজন্ ! তব পুত্রেশ ধম্বিনা ।
 নাচারৈর্বহভিঃ ক্ষিপ্ৰং বাহ্ষোরুরসি চাপিতঃ ॥১৯॥
 সোহতিবিক্রো মহেষ্বাসস্তোত্রোদ্দিত ইব দ্বিপঃ ।
 তস্ত্রাশ্বাংচ্চতুরো বাণৈঃ প্রেষয়ামাস মৃত্যবে ।
 সারথেশ্চাস্ত্র ভল্লেন শিবঃ কায়াদপাহরৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টদ্যুম্ন ইতি । নাকুলির্নকুলপুত্রঃ । বথানীকং কোবববধিসৈন্তম ॥১৬॥

পাঞ্চাল্য ইতি । পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালবাজপুত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । স্তসংবদ্ধান্ অতীবক্রুদ্ধান্ ॥১৭॥

তত ইতি । আপতত আগচ্ছতঃ, পুত্রো দুর্যোধনঃ ॥১৮॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন ইতি । উরসি বক্ষসি, অপিতঃ পীড়িতঃ ॥১৯॥

স ইতি । মহেষ্বাসো মহাধনুর্ধ্বজঃ, তোত্রোদ্দিতঃ অকুশলীভূতঃ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

তাহাদের মধ্যে কতকগুলি বীর স্বর্ণভূষিত রথে বেগে আগমন করিয়া পাণ্ডব-
 পক্ষের রথিসৈন্যমধ্যে ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত যুদ্ধ কবিত্তে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১৫॥

তদনন্তর পাঞ্চালরাজপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্ন, মহাবথ শিখণ্ডী ও নকুলপুত্র শতানীক সেই
 রথিসৈন্যদিগের সহিত যুদ্ধ কবিত্তে আবদ্ধ করিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! তৎপরে ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ ও বিশাল সৈন্যে পবিত্রোদ্ভূত হইয়া আপনার
 পক্ষের অত্যন্তক্রুদ্ধ যোদ্ধাদিগকে বধ কবিবার ইচ্ছা করিয়া ধাবিত হইলেন ॥১৭॥

ভরতনন্দন ! নরনাথ ! তিনি অসিতে লাগিলে আপনার পুত্র দুর্যোধন
 তাহার প্রতি বহুসংখ্যক বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৮॥

রাজা ! তাহাব পর আপনার পুত্র ধনুর্ধ্বজ দুর্যোধন সম্বর বহুতর নারচাধারা
 ধৃষ্টদ্যুম্নের বাহুবৃগলে ও বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥১৯॥

তখন মহাধনুর্ধ্বজ ধৃষ্টদ্যুম্ন অকুশলভূত মহাহস্তীর ন্যায় অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া,
 চারিটা বাণধারা দুর্যোধনের চারিটা অশ্বকে যমালয়ে পাঠাইলেন এবং একটা ভদ্র-
 ধারা উহার সারথির দেহ হইতে মস্তক হরণ করিলেন ॥২০॥

(১৯)....নারাচৈরধ্বন্যন্যচৈর্বহভিঃ ক্ষিপ্ৰক্যাপিতিঃ—নি ।

ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা পৃষ্ঠমাক্ষ বাজিনঃ ।

অপাক্ৰামদ্ধতরথো নাতিদূরমরিন্দমঃ ॥২১॥

দৃষ্ট্বা তু হতবিক্রাস্তং স্বমমীকং মহাবলঃ ।

তব পুত্রো মহারাজ ! প্রযযৌ যত্র সৌবলঃ ॥২২॥

ততো রথেষু ভগ্নেষু ত্রিসাহস্রা মহাবিপাঃ ।

পাণ্ডবান্ রথিনঃ পঞ্চ সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥২৩॥

তে বৃতাঃ সমরে পঞ্চ গজানীকেন ভারত ! ।

অশোভন্ত নরব্যাত্ন ! গ্রহা ব্যাপ্তা ঘনৈরিব ॥২৪॥

ততোহৰ্জুনো মহারাজ ! লকলক্কে মহাভুজঃ ।

বিনিৰ্য্যযৌ রথেনৈব ধ্বতাস্থঃ কৃষ্ণসারথিঃ ॥২৫॥

তৈঃ সমস্তাং পরিবৃত্তঃ কুঞ্জরৈঃ পৰ্বতোপমৈঃ ।

নারাটৈর্বিমলৈস্তীক্লৈর্গজানীকমপোথয়ৎ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হতরথঃ অধসারথিশূন্যবাদকর্ণপায়রথঃ । অপাক্ৰামৎ অপাসরৎ ॥২১॥

দৃষ্ট্বাতি । অনীকং সৈন্তম্ । সৌবলঃ শকুনিঃ ॥২২॥

তত ইতি । ভগ্নেষু পরাজিতেষু । পাণ্ডবান্ যুধিষ্ঠিরাদীন পঞ্চভ্রাতৃন্ ॥২৩॥

ত ইতি । বৃতাঃ পরিবেষ্টিতাঃ । ঘনৈর্মঘৈঃ ॥২৪॥

তত ইতি । লকং লকং শরব্যং যেন সঃ । বিনিৰ্য্যযৌ তদ্বাদ্গজানীকং ॥২৫॥

তৈরিতি । পরিবৃত্তঃ পুনরপি । অপোথয়ৎ অৰ্জুনো জগীড়য়ৎ ॥২৬॥

অশ্ব ও সারথি বিনষ্ট হওয়ায় রথ অকর্ষণ্য হইলে পর, শক্রদমনকারী রাজা
হুৰ্য্যোধন কোন অশ্বের পৃষ্ঠে আরোহণ করিয়া রণস্থল হইতে অপস্থত হইলেন ॥২১॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র মহাবল হুৰ্য্যোধন আপন সৈন্তগণকে হতবিক্রম
দেখিয়া—যেখানে শকুনি ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥২২॥

তদনন্তর কোরবপক্ষের রথীরা পরাজিত হইলে, তিন সহস্র বিশাল গজারোহী
বোদ্ধা যাইয়া রথারোহী পঞ্চ পাণ্ডবকে পরিবেষ্টন করিল ॥২৩॥

নরজ্যেষ্ঠ ! ভারতন্দন ! সেই পাণ্ডবেরা হস্তিসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া মেঘ-
ব্যাপ্ত গ্রহগণের স্তায় রণস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৪॥

মহারাজ ! তাহার পর ধ্বতাস্থ, কৃষ্ণসারথি ও মহাবাহু অৰ্জুন লক্ষ পাইয়া
রথারোহণেই সেই গজসৈন্তমধ্য হইতে নির্গত হইলেন ॥২৫॥

তত্রৈকবাণনিহতানপশ্চাম মহাগজান্ ।
 পতিতান্ পাত্যমানাংশ্চ নির্ভিন্নান্ সব্যসাচিনা ॥২৭॥
 ভীমসেনস্ত তান্ দৃষ্ট্বা নাগান্ মত্তগজোপমঃ ।
 করেণ গৃহ্য মহতীং গদামভ্যদ্রবঘ্ননৌ ।
 অথাপ্নুত্য রথাত্মর্গং দগুপাগিরিবাস্তকঃ ॥২৮॥
 তমুগ্ধতগদং দৃষ্ট্বা পাণ্ডবানাং মহারথম্ ।
 বিদ্রেষুস্তাবকাঃ সৈন্যঃ শক্ণুত্রে প্রসুস্রবুঃ ।
 আবিগ্ৰহ বলং সর্বং গদাহস্তে বৃকোদরে ॥২৯॥
 গদয়া ভীমসেনেন ভিন্নকুস্তান্ রজস্বলান্ ।
 ধাবমানানপশ্চাম কুঞ্জরান্ পর্বতোপমান্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । একেন একৈকেন বাণেন নিহতান্ । নির্ভিন্নান্ বিদাবিতান্ ॥২৭॥
 ভীমেতি । নাগান্ গজান্ । গৃহ্য গৃহীত্বা । আপ্নুত্য অবতীৰ্য্য । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥
 তমিতি । উগ্ধতা উত্তোলিতা গদা যেন তম্ । শক্ণুত্রে বিষ্ঠামুত্রে । আবিগ্ৰহুর্বিঘ্নম্ ।
 অয়মপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৯॥
 গদয়েতি । রজস্বলান্ ভূবেগুগুস্তান্ ॥৩০॥

পরে সেই পর্বতপ্রমাণ হস্তিগণ যাইয়া পুনরায় অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলে,
 তিনি নির্মল ও তীক্ষ্ণ নারাচদ্বারা সেগুলিকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

তখন আমরা দেখিলাম—অর্জুন এক একটা বাণদ্বারা এক একটা বিশাল
 হস্তীকে আঘাত ও বিদারণ করিতেছেন, আব সেগুলি পতিত ও পাতিত
 হইতেছে ॥২৭॥

তদনন্তর মত্তহস্তীর শ্রায় বলবান্ ভীমসেন সেই হস্তিগণকে দেখিয়া, হস্তে গদা
 ধারণ করিয়া রথ হইতে বেগে লাকাইয়া পড়িয়া, দগুহস্ত যমের শ্রায় ধাবিত
 হইলেন ॥২৮॥

পাণ্ডবপক্ষের মহারথ ভীমসেন গদা উত্তোলন করিয়া আসিতেছেন দেখিয়া
 আপনার পক্ষের সৈন্যেরা বিষ্ঠামুত্র ডাগ করিতে লাগিল এবং ভীমসেন গদা ধারণ
 করিলে, আপনার পক্ষের সমস্ত সৈন্যই উদ্বিগ্ন হইয়া পড়িল ॥২৯॥

তখন আমরা দেখিতে লাগিলাম—ভীমসেন গদাধারা কুন্ত বিদারণ করিতে
 লাগিলে সেই ধূলিধূসর ও শরবৃত্তপ্রমাণ হস্তী সকল পতিত হইতে থাকিল ॥৩০॥

প্রধাব্য কুঞ্জরাস্তে তু ভীমসেনগদাহতাঃ ।
 পেতুর্ত্ত্বরং কৃষ্ণা ছিন্নপক্ষা ইবাজয়ঃ ॥৩১॥
 তান্ ভিন্নকুস্তান্ শ্ববহুন্ জবমাগানিতন্ততঃ ।
 পতমানান্ত সংশ্লেক্ষ্য বিজ্রেষুস্তব সৈনিকাঃ ॥৩২॥
 যুধিষ্ঠিরোহপি সংক্লোকা যাজ্ঞীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।
 গান্ধীপত্রৈঃ শিতৈর্বাণৈর্জয়বৈ গজযোধিনঃ ॥৩৩॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সমরে পরাজিত্য নরাধিপম্ ।
 অপক্রান্তে তব স্ততে হয়পৃষ্ঠং সমাশ্রিতে ।
 দৃষ্ট্বা চ পাণ্ডবান্ সর্বান্ কুঞ্জরৈঃ পরিবারিতান্ ॥৩৪॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ । সহ সর্বৈঃ প্রভজ্রৈকৈঃ ।
 পুত্রৈঃ পাঞ্চালরাজস্ত জিঘাংসুঃ কুঞ্জরান্ যযৌ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 অদৃষ্ট্বা তু রথানীকে দুর্যোধনমরিন্দমম্ ।
 অশ্বখামা কৃপশ্চৈব কৃতবর্ষা চ সাত্ত্বতঃ ।
 অপৃচ্ছন কত্রিয়াংস্তত্র ক স্তু দুর্যোধনো গতঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রধাব্যতি । ছিন্নপক্ষা ইজবজ্জলনপতত্রা, অজয়ঃ পর্বতাঃ ॥৩১॥

তানিতি । জবমাগান্ ধাবতঃ ॥৩২॥

যুবীতি । গৃধ্রাণাং পক্ষিণামিমानीতি গান্ধীনি পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ ॥৩৩॥

ধৃষ্টেতি । নরাধিপং দুর্যোধনম্ । বটপাদঃ দ্বোকঃ । জিঘাংসুর্ভবমিচ্ছুঃ ॥৩৪—৩৫॥

সেই হস্তিগণ ভীমের দিকে বেগে আসিয়া তাঁহার গদার আঘাতে আহত হইয়া আত্মনাদ করিয়া করিয়া ছিন্নপক্ষ পর্বতের ছায় পতিত হইতে লাগিল ॥৩১॥

মহারাজ । আপনার সৈন্যেরা সেই হস্তিগণকে বিদীর্ণকুস্ত, ইত্যন্ততঃ ধাবিত এবং পতিত হইতে দেখিয়া বিব্রস্ত হইয়া পড়িল ॥৩২॥

এই সময়ে যুধিষ্ঠির, নকুল এবং সহদেবও অত্যন্ত ক্লুদ্ব হইয়া গৃধ্রপক্ষবৃন্ত ও শ্বাধার বাণসমূহদ্বারা গজযোধিগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ । পাঞ্চালরাজপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনার পুত্র রাজা দুর্যোধনকে যুদ্ধে পরাজয় করিলে পর, তিনি অশ্বারোহণ করিয়া পলায়ন করিলে, পুনরায় হস্তিসৈন্য আসিয়া পাণ্ডবগণকে পরিবেষ্টন করিয়াছে দেখিয়া, ধৃষ্টদ্যুম্ন সমস্ত প্রভজ্রকের সহিত মিলিত হইয়া সেই হস্তিসৈন্যগণকে বধ করিবার জন্ত গমন করিলেন ॥৩৪—৩৫॥

অপশ্চ্যমানা রাজানং বর্তমানে জনকয়ে ।
 মম্বানা নিহতং তত্র তব পুত্রং মহারথাঃ ॥৩৭॥
 বিষমবদনা ভূত্বা পর্যাপ্চক্ষুঃ তে হতম্ ।
 আহঃ কেচিদ্ধতে সুতে প্রযাতো যত্র সৌবলঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 অপরে তত্রবংস্তত্র ক্ষত্রিয়া ভূশবিক্রতাঃ ।
 হুর্যোধনেন কিং কার্য্যং দ্রক্ষ্যধ্বং যদি জীবতি ।
 যুধ্যধ্বং সহিতাঃ সৰ্বে কিং বো রাজা করিষ্যতি ॥৩৯॥
 তে ক্ষত্রিয়াঃ কঠৈর্গাত্ৰৈর্হতভূয়িষ্ঠবান্ধবাঃ ।
 শরৈঃ সংপীড্যমানাশ্চ নাতিব্যক্তমিবাশ্রবন্ ॥৪০॥
 ইদং সর্বং বলং হন্যো যেন স্ম পরিবারিতাঃ ।
 এতে সৰ্বে গজান্ হত্বা উপায়াস্তি স্ম পাণ্ডবাঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অদৃষ্টেতি । বথানীকে বধিসৈন্তমধ্যে । সাবৃতঃ সাবৃতবংশীয়ঃ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৬॥
 অপশ্চেতি । রাজানং হুর্যোধনম্ । হতে সাবধৌ । সৌবলঃ শকুনিঃ ॥৩৭—৩৮॥
 অপয় ইতি । কিংকার্য্যং কর্তব্যম্ । জীবতি হুর্যোধনঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥
 ত ইতি । কঠৈর্গাত্ৰৈর্বিশিষ্টাঃ, হতা ভূয়িষ্ঠা বহুবো বান্ধবা যেষাং তে ॥৪০॥
 ইদমিতি । পরিবারিতাঃ পরিবেষ্টিতাঃ । উপায়াস্তি অশ্বাকং সগীপমাগচ্ছন্তি ॥৪১॥

এই সময়ে অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য ও সাবৃতবংশীয় কৃতবর্ষা শত্রুদমনকারী
 হুর্যোধনকে রথিসৈন্তমধ্যে না দেখিয়া তখন ক্ষত্রিয়দিগের নিকট জিজ্ঞাসা
 করিলেন—‘হুর্যোধন কোথায় গিয়াছেন’ ? ॥৩৬॥

সেই লোকজনের সময়ে হুর্যোধনকে দেখিতে না পাইয়া, তিনি নিহত হইয়াছেন
 মনে করিয়া বিষমবদন হইয়া সেই মহারথেরা আপনার পুত্রের কথা জিজ্ঞাসা করিয়া-
 ছিলেন ; তখন কতকগুলি লোক বলিল—‘সারথি নিহত হইলে, হুর্যোধন—যেখানে
 শকুনি আছেন, সেইখানে গিয়াছেন’ ॥৩৭—৩৮॥

অত্যন্তকৃতবিকৃতদেহ অশ্ব ক্ষত্রিয়েরা বলিলেন—‘হুর্যোধনকে দিয়া প্রয়োজন
 কি ? তিনি জীবিত আছেন কি না দেখুন, আপনারা সকলে সম্মিলিত হইয়া যুদ্ধ
 করুন, রাজা আপনারদের কি করিবেন ॥৩৯॥

বাহাদুরের বহু বান্ধব নিহত এবং দেহ ক্ষতবিকৃত হইয়াছিল, সেই ক্ষত্রিয়েরা
 বিপক্ষের বাণে পীড়িত হইতে থাকিয়া অস্পষ্টভাবেই যেন বলিলেন—॥৪০॥

(৩৭) তেহপত্ভানান...নি । (৪১)...উপয়াস্তি অ...নি, ক তে...উপয়াস্তি অ...পি ।

অঃত্বা তু বচনং তেষামন্থখামা মহাবলঃ ।
 ভিত্ত্বা পাঞ্চালরাজস্ব তদনীকং দুরূংসহম্ ॥৪২॥
 কৃপশ্চ কৃতবৰ্ম্মা চ প্রযমুৰ্ব্বজ সৌবলঃ ।
 রথানীকং পরিত্যজ্য শূরাঃ স্তদৃঢ়ধ্বনিঃ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)
 ততস্তেষু প্রয়াতেষু ধৃষ্টদ্রুমপুৰস্কৃতাঃ ।
 আযযুঃ পাণ্ডবা রাজন্ । বিনিম্নস্তঃ স্ম তাবকান্ ॥৪৪॥
 দৃষ্ট্বা তু তানাপততঃ সংপ্রহৃষ্টান্ মহারথান্ ।
 পরাক্রান্তাঃস্তথা বীরান্ নিরাশং জীবিতে তদা ।
 বিবৰ্ণমুখভূয়িষ্ঠমভবত্তাবকং বলম্ ॥৪৫॥
 পরিস্কীণবলান্ দৃষ্ট্বা তানহং পরিবারিতান্ ।
 রাজন্ ! বলেন ব্যঞ্জনেন ত্যক্ত্বা জীবিতমাত্মনঃ ॥৪৬॥
 আত্মনা পঞ্চমোহযুধ্যং পাঞ্চালস্ব বলেন হ ।
 তস্মিন্ দেশে ব্যবস্থায় যত্র শারদ্বতঃ স্থিতঃ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বৈতি । দুরূংসহং হীনোৎসাহম্ । রথানীকং সুর্য্যসৈন্তম্ ॥৪২—৪৩॥

তত ইতি । ধৃষ্টদ্রুমঃ পুৰস্কৃতঃ অগ্রবর্তীকৃতো যৈস্তে ॥৪৪॥

দৃষ্ট্বৈতি । বিবৰ্ণমুখা ভূয়িষ্ঠা বহুবো যত্র তৎ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥

‘যে সৈন্তেরা আমাদেরকে পরিবেষ্টন করিয়াছে, আমরা তাহাদের সকলকেই বধ করিব । এই পাণ্ডবেরা—সকলে আমাদের হস্তিসৈন্ত বিনাশ করিয়া আসিতেছে’ ॥৪১॥

মহাবল অশ্বখামা তাহাদের বাক্য শুনিয়া উৎসাহশূন্য ধৃষ্টদ্রুমসৈন্ত ভেদ করিয়া যেখানে শকুনি ছিলেন সেইখানে গমন করিলেন । বীর ও দৃঢ়বল্লভের কৃপ এবং কৃতবৰ্ম্মাও আপন আপন রথিসৈন্ত পরিত্যাগ করিয়া সেইস্থানে গমন করিলেন ॥৪২—৪৩॥

রাজা ! তাঁহারা প্রস্থান করিলে, পাণ্ডবেরা ধৃষ্টদ্রুমকে অগ্রবর্তী করিয়া আপনার সৈন্ত বিনাশ করিতে করিতে আগমন করিলেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! পরাক্রমশালী, দৃষ্টচিত্ত ও মহারথ সেই বীরগণকে আসিতে দেখিয়া আপনার সৈন্তগণ জীবনে নিরাশ ও বিবৰ্ণমুখ হইয়া পড়িল ॥৪৫॥

(৪৫)...পরাক্রান্তাঃস্তথা বীর নিরাশা...নি । (৪৬)...বলেন ব্যঞ্জনেন...বদ । (৪৭)...

তস্মিন্ ব্যবস্থায় সৰ্ব্বে...পি, তস্মিন্ দেশে ব্যবস্থায়...বদ বর্জ ।

সম্প্রযুক্তা বয়ং পঞ্চ কিরীটিশরপীড়িতাঃ ।
 ধৃক্‌দ্যুন্নং সহানীকং তত্র নোহুজ্জগো মহান্ ।
 জিতাস্তেন বয়ং সৰ্বে ব্যপয়াম রণান্ততঃ ॥৪৮॥
 অথাপশ্য সাত্যকিং তমুপায়ান্তং মহারথম্ ।
 রথৈশ্চতুঃশতৈর্বীরো মাঞ্চাভ্যদ্রবদাহবে ॥৪৯॥
 ধৃক্‌দ্যুন্নাদহং মুক্তঃ কথঞ্চিচ্ছাস্তবাহনাৎ ।
 পতিতো মাধবানীকং দুষ্কৃতী নরকং যথা ।
 তত্র যুদ্ধমক্ষুদ্বোরং মুহূর্তমতিদারুণম্ ॥৫০॥
 সাত্যকিস্ত মহাবাহ্মম হত্বা পরিচ্ছদম্ ।
 জীবগ্রাহনগৃহ্নান্মাং মুচ্ছিতং পতিতং ভুবি ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । বে অঙ্গে হস্তাশ্বরূপে যন্ত তেন, জীবিতং জীবনমমতাম্ । আত্মনা পঞ্চমঃ
 অন্ত্রে চত্বাবো যোদ্ধাবঃ অহঙ্ক তৎপঞ্চম ইত্যর্থঃ । শাবদতঃ রূপঃ ॥৪৬—৪৭॥

সম্প্রতি । সম্প্রযুক্তা সম্যক্ প্রকৃত্য । নঃ অশ্বাকম্ । যট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৮॥

অথেতি । অভ্যজবৎ অভ্যধাবৎ ॥৪৯॥

ধৃষ্টেতি । শ্রাস্তানি বাহনানি অশ্বা যন্ত তদ্বাৎ । মাধবানীকং মধুবংশীয়বৃত্তবর্ধসৈন্তম্ ।
 যট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫০॥

রাজা । তাঁহাদের সৈন্য ক্ষয় পাইয়াছে এবং তাঁহারা বিপক্ষসৈন্যে পরিবেষ্টিত
 হইয়াছেন, ইহা দেখিয়া জীবনের মমতা ত্যাগ করিয়া আরও চারিজন যোদ্ধা লইয়া—
 যেখানে কুপাচার্য্য ছিলেন, সেইখানে থাকিয়া আমি হস্তী ও অশ্বসৈন্যের সহিত
 মিলিত হইয়া ধৃষ্টদ্যুন্নের সৈন্যের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলাম ॥৪৬—৪৭॥

ক্রমে আমরা পাঁচজন সৈন্যসম্বিত ধৃষ্টদ্যুন্নের সহিত যুদ্ধ করিয়া অর্জুনের বাণে
 পীড়িত ও পরাজিত হইয়া সেই রণস্থল হইতে অপস্থত হইলাম । তখন আমাদের
 গুরুতর যুদ্ধই হইয়াছিল ॥৪৮॥

তাহার পরে দেখিলাম—মহারথ ও বীর সাত্যকি আসিতেছেন এবং তিনি
 চারি শত রথীর সহিত যুদ্ধে আমার দিকেই ধাবিত হইতেছেন ॥৪৯॥

ধৃষ্টদ্যুন্নের অশ্বগুলি পরিশ্রান্ত হইয়াছিল, সেইগুলিকে স্থস্থ করিবার অবসরে
 আমি কোন প্রকারে ধৃষ্টদ্যুন্নের হস্ত হইতে মুক্ত হইয়া—পাণী যেমন নরকে পতিত
 হয়, সেইরূপ যাইয়া কৃতবর্দ্ধার সৈন্যমধ্যে পতিত হইলাম । তৎকালে মুহূর্তকাল
 অতিদারুণ যুদ্ধ হইল ॥৫০॥

ততো মুহূর্তাদিব তদগজানীকমবধ্যত ।
 গদয়া ভীমসেনেন নারাচৈরর্জুনেন চ ॥৫২॥
 প্রতিপিতৈর্মহানাগৈঃ সমস্তাং পর্বতোপমৈঃ ।
 নাতিপ্রসিদ্ধেব গতিঃ পাণ্ডবানামজায়ত ॥৫৩॥
 রথমার্গাস্ততশ্চক্রে ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 পাণ্ডবানাং মহারাজ ! ব্যপাকর্ষন মহাগজান্ ॥৫৪॥
 অশ্বখামা কৃপাশ্চৈব কৃতবর্মা চ সাব্বতঃ ।
 অশশ্রুস্তো রথানীকে দুর্ঘোধনমরিন্দমম্ ।
 রাজানং যুগয়ামাস্তব পুত্রং মহারথম্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । পরিচ্ছদং বর্ম । জীবনং গৃহীত্ববেতি জীবগ্রাহম্, “জীবৈ গ্রহেঃ”
 ইতি ৭ম্ ॥৫১॥

তত ইতি । গজানীকং হস্তিসৈন্য়ম্ ॥৫২॥

প্রতীতি । প্রতিপিতৈর্গদয়া চূর্ণিতৈঃ । নাতিপ্রসিদ্ধা নাতিশুভরা ॥৫৩॥

রথৈতি । ব্যপাকর্ষন আকৃষ্যাকৃষ্য অপসারয়ন ॥৫৪॥

অশ্বৈতি । সাব্বতঃ সাব্বতবংশীয়ঃ । যুগয়ামাস্ : অধিষ্টবন্তঃ । যট্পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৫৫॥

ক্রমে মহাবাহু সাত্যকি আমার বর্ম বিনষ্ট করিলে, আমি মুর্ছিত হইয়া ভূতলে
 পতিত হইলাম ; এই সময় তিনি আমার জীবন লইবার জন্যই আমাকে গ্রহণ
 করিলেন ॥৫১॥

তাহার পর ভীমসেন গদাঘারা এবং অর্জুন নারাচদ্বারা মুহূর্তকালমধ্যেই সেই
 হস্তিসৈন্য় বধ করিলেন ॥৫২॥

পর্বতপ্রমাণ সেই হস্তী সকল নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইলে, পাণ্ডবগণের
 গমন করা যেন দুষ্কর হইয়া পড়িল ॥৫৩॥

মহারাজ ! তদনন্তর মহাবল ভীমসেন সেই নিহত হস্তিগণকে আকর্ষণপূর্বক
 অপসারিত করিয়া করিয়া পাণ্ডবগণের গমনের পথ করিলেন ॥৫৪॥

রাজা ! এদিকে অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য ও সাব্বতবংশীয় কৃতবর্মা, আপনার পুত্র
 শক্রদমনকারী ও মহারথ রাজা দুর্ঘোধনকে রথিসৈন্যमध्ये না দেখিয়া তাঁহার
 অন্বেষণ করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

পরিত্যজ্য চ পাঞ্চাল্যং প্রযাতা যত্রে সৌবলঃ ।

রাজোহদর্শনসংবিধা বর্তমানে জনক্ষয়ে ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপর্বণি

শল্যবধে সঙ্কলয়ুদ্ধে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

গজানীকে হতে তস্মিন্ পাণ্ডুপুত্রেন ভারত ! ।

বধ্যমানে বলে চৈব ভীমসেনেন সংযুগে ॥১॥

চরন্তঞ্চ তথা দৃষ্ট্ৱা ভীমসেনমরিন্দমম্ ।

দণ্ডহস্তং যথা ক্রুদ্ধমন্তকং প্রাণহারিণম্ ॥২॥

সমেত্য সমরে রাজন্ ! হতশেষাঃ স্তুতাস্তব ।

অদৃশ্তমানে কৌরবে্য পুত্রে হুর্যোধনে তব ।

সোদরাঃ সহিতা ভূত্বা ভীমসেনমুপাদ্রবন্ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

পবীতি । পাঞ্চাল্যং ধৃষ্টদ্রুমম্ । অদর্শনেন সংবিধা উদ্ভিগ্নাঃ ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকাস্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপর্বণি শল্যবধে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

গজেন্দ্ৰিতি । বলে সৈন্তে । অস্তকং যমম্ । সোদরাঃ সহোদরাঃ, সহিতা মিলিতা ।

উপাদ্রবন্ অভিধাবন্ । যট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১—৩॥

ক্রমে লোকক্ষয় চলিতে লাগিলে, তাঁহারা হুর্যোধনকে দেখিতে না পাইয়া উদ্ভিগ্ন হইয়া ধৃষ্টদ্রুমকে পরিত্যাগ করিয়া—যেখানে শকুনি ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥৫৬॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভয়তনন্দন । রাজা । পাণ্ডুপুত্র ভীমসেন সেই হস্তিসৈন্য

* ‘.. পঞ্চবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ’ পি বঙ্গ বর্ধ বা সো, ‘ চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ.. ’ নি ।

(২) চবস্তঞ্চ প্রপত্তাব... নি ।

দুৰ্ম্মৰ্ষণঃ ঞ্জতাস্ত জৈত্রা ভূরিবলো রবিঃ ।

জয়ৎসেনঃ স্ফুজাতস্ত তথা দুৰ্ব্বিষহোহরিহা ॥৪॥

দুৰ্ব্বিমোচননামা চ দুপ্রধৰ্ষন্তধৈব চ ।

ঞতৰ্বা চ মহাবাহুঃ সৰ্বে যুদ্ধবিশারদাঃ ॥৫॥

ইত্যেতে সহিতা ভূত্বা তব পুত্রাঃ সমস্ততঃ ।

ভীমসেনমভিভ্রত্য রুরুধুঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥৬॥ (বিশেষকম্)

ততো ভীমো মহারাজ ! স্বরথং পুনরাস্থিতঃ ।

মুমোচ নিশিতান্ বাণান্ পুত্রাণাং তব মৰ্ম্মহ ॥৭॥

তে কীর্যমাণা ভীমেন পুত্রাস্তব মহারণে ।

ভীমসেনমপাকৰ্ষন্ প্রবণাদিব কুঞ্জরম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্ম্মৰ্ষণ ইতি । এষু আদিপর্কোক্তনামবিবোধন্ত ইদানীমিষ তদানীমপি একস্ত নানানাম-
সম্ভবেন পৰিহার্যঃ । অবিহা শত্রুহত্বা । যুদ্ধেযু বিশাবদাঃ নিপুণাঃ । অভিভ্রত্য ভ্রতমভি-
গত্য, সৰ্বতঃ সৰ্বান্ ॥৪—৬॥

তত ইতি । আহ্বিত আকটঃ । মুমোচ চিক্বেপ ॥৭॥

ত ইতি । কীর্যমাণাঃ শবকেপেণ গ্রহিষমাণাঃ । প্রবণাং নিরুদ্দেশাং ॥৮॥

নিহত করিলে এবং অপর সৈন্য বধ করিতে লাগিলে, আর আপনার পুত্র কৌরব-
নন্দন দুৰ্য্যোধন অদৃশ্য থাকিলে, দণ্ডহস্ত ও প্রাণনাশক যমের ন্যায় শত্রুদমনকারী
ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া বণস্থলে বিচরণ করিতেছেন দেখিয়া, আপনার হতাবশিষ্ট
পুত্রেরা মিলিত হইয়া আসিয়া তাহার অভিমুখে ধাবিত হইলেন ॥১—৩॥

মহারাজ ! দুৰ্ম্মৰ্ষণ, ঞ্জতাস্ত, জৈত্র, ভূরিবল, রবি, জয়ৎসেন, স্ফুজাত, দুৰ্ব্বিষহ,
অরিহা, দুৰ্ব্বিমোচন, দুপ্রধৰ্ষ এবং মহাবাহু ঞ্জতৰ্বা—আপনার এই সকল যুদ্ধবিশারদ
পুত্র সম্মিলিত হইয়া সকল দিক্ হইতে বেগে যাইয়া ভীমের সমস্ত দিক্ ক্রুদ্ধ
করিলেন ॥৪—৬॥

মহারাজ ! তাহার পর ভীমসেন পুনরায় আপন রথে আরোহণ করিয়া
আপনার পুত্রগণের মৰ্ম্মদেশে স্ফুজার বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

মহারাজ ! ভীমসেন মহাযুদ্ধে বাণক্ষেপ করিয়া করিয়া প্রহার করিতে লাগিলে,
মারুয যেমন নিরুদ্দেশ হইতে হস্তীকে আকর্ষণ করিয়া আনয়ন করে, সেইরূপ
আপনার পুত্রেরা ভীমসেনকে আকর্ষণ করিয়া দূরে লইয়া গেলেন ॥৮॥

ততঃ ক্রুদ্ধো রণে ভীমঃ শিরো দুর্শ্বৰ্ণশ্চ হ ।
 কুরপ্ৰেণ প্রমথ্যাশু পাতয়ামাস ভূতলে ॥৯॥
 ততোহপরেণ ভল্লেন সৰ্বাবরণভেদিনা ।
 ঞ্জতাস্তমবধীস্তুমস্তব পুত্রং মহারথম্ ॥১০॥
 জয়ৎসেনং ততো বিদ্ধা নারাতেন হসন্নিব ।
 পাতয়ামাস কোঁরব্যং রথোপস্থাদরিন্দমঃ ।
 স পপাত রথাদ্রাজন্ ! ভূমৌ তূর্ণং মমার চ ॥১১॥
 ঞ্জতৰ্বা চ ততো ভীমং ক্রুদ্ধো বিব্যাধ তে স্ততঃ ।
 শতেন গৃধ্রবাজানাং শরাগাং নতপৰ্ব্বণাম্ ॥১২॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো রণে ভীমো জৈত্রং ভূরিবলং রবিম্ ।
 ত্রীনেতাংস্ত্রিভিরানর্ছদ্বিষায়িপ্রতিমৈঃ শরৈঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কুরপ্ৰেণ তদাৰ্থেন বাণেন, প্রমথ্য হিষ্টা ॥৯॥
 তত ইতি । সৰ্বং বস্তাদিকমাবরণং তিনস্তি বিনাবরণীতি তেন ॥১০॥
 জয়দিত্তি । রথস্ত উপস্থং উপবেশনস্থানাং । বটপাদোহরং শ্লোকঃ ॥১১॥
 ঞ্জতৰ্বেতি । গৃধ্রস্ত পক্ষিণঃ বাজাঃ পক্ষা যেষু তেষাম্ ॥১২॥
 তত ইতি । আনর্ছৎ স্তপীভবৎ । বিষায়িপ্রতিমৈঃ বিষায়িতুল্যপীড়াকবৈঃ ॥১৩॥

তাহার পর ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া একটা কুরপ্রী বাণদ্বারা দুর্শ্বর্ণের মস্তক ছেদন করিয়া ভূতলে নিপাতিত করিলেন ॥৯॥

রাজা । তদনন্তর ভীমসেন সৰ্বাবরণভেদী অস্ত্র একটা ভল্লদ্বারা আপনার পুত্র মহারথ ঞ্জতাস্তকে বধ করিলেন ॥১০॥

রাজা । তৎপরে শক্রদমনকারী ভীমসেন হাসিতে হাসিতেই যেন একটা নারাতদ্বারা জয়ৎসেনকে বিদ্ধ করিয়া রথমধ্য হইতে নিপাতিত করিলেন ; তিনিও রথ হইতে নিপতিত হইলেন এবং প্রাণত্যাগ করিলেন ॥১১॥

মহারাজ । পরে আপনার পুত্র ঞ্জতৰ্বা ক্রুদ্ধ হইয়া গৃধ্রপক্ষীর পক্ষমূক্ত ও নতপৰ্ব্ব একশত বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥১২॥

তাহার পর ক্রুদ্ধ ভীমসেন বিধ ও অগ্নির তুল্য তিনটা বাণদ্বারা জৈত্র, ভূরিবল ও রবি—আপনার এই তিন পুত্রকে পীড়ন করিলেন ॥১৩॥

তে হতা ন্যপতন্ ভূমৌ শূন্যনেভ্যো মহারথাঃ ।
 বসন্তে পুষ্পশবলা নিকৃতা ইব কিংশুকাঃ ॥১৪॥
 ততোহপরেণ তীক্ষ্ণেন নারাচেন পরস্তুপঃ ।
 ছবিমোচনমাহতা প্রেষয়ামাস মৃত্যবে ॥১৫॥
 স হতঃ প্রাপতন্তুমৌ স্বরথাদ্রথিনাং বরঃ ।
 গিরেস্তু কূটজো ভয়ৈঃ ক্লান্তেনেব পাদপঃ ॥১৬॥
 দুপ্রার্থং ততশ্চৈব শূন্যাতঃ স্ততো তব ।
 একৈকং ন্যবধীং সংখ্যে দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং চনুমুখে ।
 তৌ শিলীমুখবিক্কাঙ্গৌ পেততু রথসত্তমৌ ॥১৭॥
 ততঃ পতন্তুমপরমভিবীক্ষ্য স্ততং তব ।
 ভল্লেন প্রতিবব্যাধ ভীমো ছবিষহং রণে ।
 স পপাত হতো বাহাং পশ্যতাং সর্বধ্বিনাম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । শূন্যনেভ্যো বধেভ্যঃ । পুষ্পৈঃ শবলা বিচিত্রাঃ, নিকৃতাশ্চিন্নাঃ ॥১৪॥

তত ইতি । পরস্তুপো ভীমসেন এব । মৃত্যবে যমলোকায ॥১৫॥

স ইতি । কূটজঃ শূন্যজাতঃ । পাদপো বৃক্ষঃ ॥১৬॥

দুপ্রোতি । দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং শব্দভ্যাম্ । বধসত্তমৌ বধিশ্রেষ্ঠৌ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৭॥

সেই মহারথেরা নিহত হইয়া, বসন্তকালে পুষ্পবিচিত্র ছিন্ন কিংশুক বৃক্ষসমূহের
 ন্যায় রথ হইতে নিপতিত হইলেন ॥১৪॥

তদনন্তর শত্রুসম্ভাপকারী ভীমসেন অপর একটা তীক্ষ্ণ নারাচদ্বারা আঘাত
 করিয়া ছবিমোচনকে যমলোকে প্রেরণ করিলেন ॥১৫॥

রথিশ্রেষ্ঠ ছবিমোচন নিহত হইয়া, বায়ুভয় পর্বতশূন্যজাত বৃক্ষের ন্যায় আপন
 রথ হইতে ভূমিতে পতিত হইলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! পবে ভীমসেন দুই দুইটা বাণদ্বারা আপনার পুত্র দুপ্রার্থ ও শূন্যজাত
 ইছাদের এক একজনকে বধ করিলেন ; পরে সেই রথিশ্রেষ্ঠেরা দুই জন বাণবিদ্ধ
 হইয়া সৈন্যসম্মুখে পতিত হইলেন ॥১৭॥

তৎপরে আপনার অপর পুত্র ছবিষহ আসিতেছেন দেখিয়া ভীমসেন একটা
 ভল্লদ্বারা তাকে বিদ্ধ করিলেন ; তখন তিনি নিহত হইয়া সমস্ত ধনুর্ধরের সমক্ষে
 রথ হইতে পতিত হইলেন ॥১৮॥

(১৫) ...ভল্লেন তীক্ষ্ণেন চ...নি । (১৭) · একেকং ব্রহ্মত্ব...নি ।

দৃষ্ট্বা তু নিহতান্ ভ্রাতৃন্ বহুনেকেন সংযুগে ।
 অমৰ্শবশমাপন্নঃ ঞ্জতৰ্বা ভীমমভ্যায়াৎ ॥১৯॥
 বিক্ৰিপন্ স্নমহচ্চাপং কার্ত্তস্বরবিভূষিতম্ ।
 বিসৃজন্ সায়কাংশ্চৈব বিষাগ্নিপ্রতিমান্ বহুন্ ॥২০॥
 স তু রাজন্ ! ধনুশ্চিহ্না পাণ্ডবস্ত মহামুধে ।
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং বিংশত্যা সমবাকিরৎ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 ততোহন্যদ্বক্ষমুরাদায় ভীমসেনো মহারথঃ ।
 অবাকিরতব স্ততং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥২২॥
 মহদাসীন্তয়োযুর্দ্ধং চিত্ররূপং ভয়ানকম্ ।
 যাদৃশং সমরে পূৰ্বং জন্তবাসবযোৰ্বিভো । ॥২৩॥
 তয়োস্তত্র শরৈশ্চৈতৈর্যমদগুনিভৈঃ শিতৈঃ ।
 সমাচ্ছিন্না ধরা সৰ্বা খণ্ড সৰ্বা দিশস্তথা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ভূত ইতি । পতন্তমাগচ্ছন্তম্ । বাহাদবধাৎ । অযমপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥
 দৃষ্টেতি । অমৰ্শবশমাপন্নঃ অতীবজুহুঃ । অভ্যায়াৎ অভ্যাগচ্ছৎ ॥১৯॥
 বিক্ৰিপন্নিভি । বিক্ৰিপন্ আকর্ষন্, কার্ত্তস্বরবিভূষিতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ । স ঞ্জতৰ্বা । পাণ্ডবস্ত
 ভীমসেনস্ত, মহামুধে মহামুধে । বিংশত্যা শরৈঃ ॥২০—২১॥
 অথেতি । অবাকিবৎ শব্দক্ষেপেণ প্রাহবৎ ॥২২॥
 মহদিতি । চিত্ররূপম্ আশ্চর্য্যপ্রক্যবম্ । জন্তবাসবযোঃ জন্তাস্তবদেবরাজযোঃ ॥২৩॥
 এক ভীমসেন বহু ভ্রাতাকে বধ কবিয়াছেন দেখিয়া ঞ্জতৰ্বা অত্যন্ত জুহু হইয়া
 ভীমসেনেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

রাজা । তদনন্তর ঞ্জতৰ্বা স্বর্ণালঙ্কৃত বিশাল ধনু আকর্ষণ করিতে থাকিয়া বিষ
 ও অগ্নির তুল্য বহুতর বাণ নিক্ষেপ কবতঃ মহামুধে ভীমসেনের ধনু ছেদন কবিয়া
 কুড়িটা বাণদ্বারা সেই ছিন্নধন্বা ভীমকে পীড়ন করিলেন ॥২০—২১॥

মহারাজ । তাহার পর মহারথ ভীমসেন অন্ত একখানা ধনু লইয়া আপনাব
 পুত্র ঞ্জতৰ্বার উপরে বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা
 বলিলেন ॥২২॥

রাজা । পূর্বকালে রণস্থলে ইন্দ্র ও জন্তাসুরের যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ
 তখন ভীমসেন ও ঞ্জতৰ্বার বিচিত্র ও ভয়ঙ্কর বিশাল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২৩॥

(২০) বিক্ৰিপ্য স্নমহচ্চাপং ..সি । (২৩) ...জন্তবাসবয়োযুধি—নি, ...জন্তবাসবয়োনিব—
 সি । (২৪) ... ঞং দিশো বিদিশস্তথা—নি ।

ততঃ ঞ্জতৰ্বা সংজ্ঞকো ধনুৰাদায় সায়কৈঃ ।
 ভীমসেনং রণে রাজন্ । বাহোৰুৱসি চাৰ্পয়ৎ ॥২৫॥
 সোহতিবিকো মহারাজ । তব পুত্রেণ ধম্বিনা ।
 ভীমঃ সংচুক্ৰুভে ক্ষুৰ্ভঃ পৰ্বণীব মহোদধিঃ ॥২৬॥
 ততো ভীমো রুৰাবিক্ৰঃ পুত্রেস্থ তব মারিষ ।।
 সারথিং চতুরশ্চাশ্বান্ বাণৈর্নিষ্ঠে যমক্ষয়ম্ ॥২৭॥
 বিরথং তং সমালক্ষ্য বিশিষ্টৈর্লোমবাহিভিঃ ।
 অবাকিরদমেয়াভ্যা দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ॥২৮॥
 ঞ্জতৰ্বা বিরথো রাজন্ ! আদদে খড়্গচন্দ্রগী ।
 অথাশ্বাদদতঃ খড়্গং শতচন্দ্রঞ্চ ভানুমৎ ।
 ক্ষুরপ্ৰেণ শিরঃ কায়াং পাতয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তয়োবিত্তি । শিঠৈঃ স্তূধাবৈঃ । খং গগনঞ্চ ॥২৪॥
 তত ইতি । উবসি বক্ষসি, আৰ্পয়ৎ স্তূপীড়য়ৎ ॥২৫॥
 স ইতি । সংচুক্ৰুভে সম্যক্ চক্ৰেণ, ক্ষুৰ্ভ উদ্বেলিতঃ, পৰ্বণি পূৰ্ণিমাদৌ ॥২৬॥
 তত ইতি । হে মারিষ ! আৰ্য ! । যমস্ত ক্ষয়ং ভবনম্ ॥২৭॥
 বিরথমিতি । অবাকিবৎ বাণক্ষেপেণ প্রাহরয়ৎ, অমেয়াভ্যা অজ্ঞেয়শক্তিভীমসেনঃ ॥২৮॥

তখন তাহাদের নিক্সিপ্ত যমদণ্ডতুল্য স্তূধাব বাণসমূহে সমবভূমি, তত্ত্ৰত্য আকাশ
 ও তাহার সমস্ত দিক্ আবৃত হইয়া গেল ॥২৪॥

রাজা ! তাহাব পর ঞ্জতৰ্বা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ধনু লইয়া তিনটা বাণদ্বারা
 ভীমসেনের বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥২৫॥

মহারাজ ! আপনার ধনুর্ধ্ব পুত্র ঞ্জতৰ্বা অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, ভীমসেন
 পূৰ্ণিমা বা অমাবস্তায় মহাসমুজ্জের আয় ক্রোধে বিক্ষুব্ধ হইয়া কাঁপিতে
 লাগিলেন ॥২৬॥

মাননীয় রাজা ! তদনন্তর ভীমসেন ক্রোধাবিষ্ট হইয়া বাণদ্বারা আপনার পুত্র
 ঞ্জতৰ্বার চারিটা অশ্ব ও সারথিকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥২৭॥

অপরিমেয়শক্তি ভীমসেন ঞ্জতৰ্বাকে রথবিহীন দেখিয়া, আপনার লঘুহস্ততা
 দেখাইতে থাকিয়া, ঞ্জতৰ্বাব উপরে পৃক্ষিলোমসময়িত বাণ সকল বর্ষণ করিতে
 লাগিলেন ॥২৮॥

(২৮) বিরথং তং সমালোক্য...পি ।

ছিন্নোত্তমাক্ষত্ব ততঃ কুরপ্রাণে মহাশ্বনঃ ।
 পপাত কায়ঃ স রথাবস্থামশুনাদয়ন্ ॥৩০॥
 তস্মিন্ নিপতিতে বীরে তাবকা ভয়মোহিতাঃ ।
 অভ্যস্তবস্ত সংগ্রামে ভীমসেনং যুযুৎসবঃ ॥৩১॥
 তানাপতত এবাশু হতশেষাঙ্গলার্ঘবাৎ ।
 দংশিতঃ প্রতিজ্ঞগ্রাহ ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 তে তং বৈ সমাসাশু পরিবক্ত্রঃ সমস্ততঃ ॥৩২॥
 ততস্ত্ব সংবৃতো ভীমস্তাবকৈর্নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 পীড়য়ামাস তান্ সর্বান্ সহস্রাক্ষ ইবাস্তরান্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ঋতবেতি । আদদতঃ গৃহুতঃ । শতং চন্দ্রাচন্দ্রাকাবরৌপ্যচিহ্নানি যত্র তৎ, ভানুয়ৎ
 দীপ্তিমৎ । কুরপ্রাণে তদাখ্যেণ বাণেন । পাণ্ডবো ভীমসেনঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥
 ছিন্নেতি । ছিন্নোত্তমাক্ষত্ব ছিন্নমস্তকত্ব । মহাশ্বনঃ ঋতবাণঃ ॥৩০॥
 তস্মিন্ নিপতি । অভ্যস্তবস্ত অভ্যধাবন্ । যুযুৎসবো যোদ্ধু মিচ্ছবঃ ॥৩১॥
 তানিতি । দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ । পরিবক্ত্রবিবেষ্টিরে । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩২॥

রাজা । এদিকে ঋতবাঁ রথবিহীন হইয়া খড়্গা ও চৰ্ম্ম গ্রহণ করিলেন । তিনি
 যখন খড়্গা এবং উজ্জ্বল ও বহু চন্দ্রাকারচিহ্নযুক্ত চৰ্ম্ম গ্রহণ করিতেছিলেন, সেই
 সময়ে ভীমসেন একটা কুরপ্রদ্বারা তাঁহার দেহ হইতে মস্তকটী নিপাতিত
 করিলেন ॥২৯॥

মহাশ্বা ঋতব্রবীর মস্তক কুরপ্রবাণে ছিন্ন হইলে দেহটী রথ হইতে ভূতল
 নিনাদিত করিয়া পতিত হইল ॥৩০॥

মহারাজ । ঋতবাঁ নিপতিত হইলে, আপনার পক্ষের অস্ত্র যোদ্ধারা ভীত
 হইয়াও যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩১॥

তাহারা হতাবশিষ্ট সৈন্যসমূহ হইতে বেগে আসিতে লাগিলে, প্রতাপশালী ও
 যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ভীমসেন তাহাদিগকে গ্রহণ করিলেন এবং তাহারাও আসিয়া
 , সকল দিকে ভীমসেনকে বেষ্টন করিলেন ॥৩২॥

তাহারা আসিয়া ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিলে, ইন্দ্র যেমন অশুরগণকে পীড়ন
 করিতেন, সেইরূপ ভীমসেন সুধার বাণসমূহদ্বারা তাহাদিগকে পীড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥৩৩॥

(৩০)...কুরপ্রাণে মহাশ্বনা—নি । (৩১)...দংশিতান্ প্রতিজ্ঞগ্রাহ...নি । (৩২)...ভীম-
 ভাবকান্...নি ।

ততঃ পঞ্চ শতান্ হুয়া সবরুধান্ মহারথান্ ।
 জঘান কুঞ্জরানীকং পুনঃ সপ্তশতং যুধি ॥৩৪॥
 হুয়া দশ সহস্রাণি পতীনাং পরমেযুভিঃ ।
 বাজিনাঞ্চ শতাশ্চকৌ পাণ্ডবঃ স বিরাজতে ॥৩৫॥
 ভীমসেনস্ত্র কোন্তেয়ো হুয়া যুদ্ধে হুতাংস্তব ।
 মেনে কৃতার্থমাশ্বানং সফলং জগ্ম চ প্রভো ! ॥৩৬॥
 তং তথা যুধ্যমানং বৈ বিনিম্নস্তঞ্চ তাবকান্ ।
 ঈক্ষিতুং নোৎসহন্তে স্ম তব সৈন্যানি মারিষ ! ॥৩৭॥
 বিদ্রোব্য তু কুরুন্ সৰ্বাংস্তাংশ্চ হুয়া পদাশুগান্ ।
 দোর্ভ্যাং শব্দং ততশ্চক্রে দ্রোসয়ানো মহাশ্বিপান্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিশিতৈঃ সূৰ্য্যবৈঃ । সহস্রাঞ্চ ইন্দ্রঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । বরুধৈ রথাববর্গৈঃ সহেতি তান্, “রথশুশ্রির্বরুধো না” ইত্যমবঃ ॥৩৪॥
 হুয়েতি । পতীনাং পদাতীনাং, পরমেযুভিরংকষ্টবর্গৈঃ ॥৩৫॥
 ভীমেতি । হুতান্ হুর্ধ্বর্ষণাদীন্ । কৃতার্থং কৃতকার্যম্ ॥৩৬॥
 তমিতি । নোৎসহন্তে স্ম ন শকু বন্তি স্ম, মহাতীবগ্নরূপবাদিতি ভাবঃ ॥৩৭॥
 বিদ্রোবেতি । বিদ্রোব্য নিপীড়্য । দোর্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ ॥৩৮॥

ভদনস্তর ভীমসেন রথাবরগণের সহিত পাঁচশত মহারথকে বধ করিয়া, পুনরায়
 যুদ্ধে সাতশত হস্তিসৈন্য বধ করিলেন ॥৩৪॥

ক্রমে ভীমসেন উত্তম উত্তম বাণদ্বারা দশ সহস্র পদাতি এবং অষ্টশত অশ্বা-
 রোহীকে বিনাশ করিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! কুন্তীনন্দন ভীমসেন আপনার পুত্রগণকে বধ করিয়া নিজেকে
 কৃতকার্য মনে করিলেন এবং জগ্মও সফল হইয়াছে বলিয়া ধারণা করিলেন ॥৩৬॥

মাননীয় রাজা ! ভীমসেন সেইভাবে বৃদ্ধ করিয়া আপনার সৈন্য বিনাশ করিতে
 লাগিলে, তাহার আর তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাতও করিতে পারিল না ॥৩৭॥

ভদনস্তর ভীমসেন সমস্ত কোঁরব নিপীড়ন এবং তাঁহাদের সেই অমুচরগণকে বধ
 করিয়া বিশাল হস্তিগণের ভয় জন্মাইতে থাকিয়া বাহ্যাস্ফোটন করিতে
 লাগিলেন ॥৩৮॥

পরিশ্রাস্তশ্চ নকুলঃ সহদেবশ্চ ভারত ।।
 যোধয়িত্বা রণে পাপান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সহানুগান্ ॥৪॥
 দুৰ্য্যোধনমভিত্যজ্য ত্রয় এতে ব্যবস্থিতাঃ ।
 কৃপশ্চ কৃতবৰ্ম্মা চ দ্রৌণিশ্চৈব মহারথঃ ॥৫॥
 অসৌ তিষ্ঠতি পাঞ্চাল্যঃ শ্রিয়া পরময়া যুতঃ ।
 দুৰ্য্যোধনবলং হত্বা সহ সৰ্বৈঃ প্রভদ্রকৈঃ ॥৬॥
 অসৌ দুৰ্য্যোধনঃ পার্থ ! বাজ্রমধ্যে ব্যবস্থিতঃ ।
 ছত্রেণ দ্রিয়মাণেন প্রেক্ষমাণো মুহুৰ্মুহুঃ ॥৭॥
 প্রতিবৃহৎ বলং সৰ্ব্বং রণমধ্যে ব্যবস্থিতঃ ।
 এনং হত্বা শিতৈর্বাণৈঃ কৃতকৃত্যো ভবিষ্যসি ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । সহানুগান্ অমুচবসহিতান্ ॥৪॥
 দুৰ্য্যোধনমিতি । দ্রৌণিবন্ধুত্বায়া ॥৫॥
 অসাবিতি । পাঞ্চাল্যো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, শ্রিয়া বীবশোভয়া ॥৬॥
 অসাবিতি । ছত্রেণেতি বিশেষণে তৃতীয়া । প্রেক্ষমাণঃ অস্মান্ ॥৭॥
 প্রতিভীতি । প্রতিবৃহৎ প্রতিবৃহত্বাভেন সন্নিবেশ । শিতৈঃ স্তুপাইবঃ ॥৮॥

‘ওদিকে শত্রুপক্ষের বহু সংখ্যক যোদ্ধাই নিহত হইয়াছে, এদিকে আত্মীয়েরাও রক্ষিত হইয়াছেন এবং সাত্যকিও সঞ্জয়কে ধরিয়া ফিরিয়া আসিয়াছেন ॥৩॥

ভরতনন্দন ! নকুল এবং সহদেব অমুচববর্গের সহিত পাপাত্মা ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সহিত যুদ্ধ করিয়া পরিশ্রাস্ত হইয়াছেন ॥৪॥

মহারথ কৃপাচার্য্য, কৃতবৰ্ম্মা ও অশ্বখামা ইহারা তিনজন দুৰ্য্যোধনকে পরিত্যাগ করিয়া অগ্নত্র রহিয়াছেন ॥৫॥

পরমবীরশোভায় শোভিত ধৃষ্টদ্যুম্ন সমস্ত প্রভদ্রকের সহিত মিলিত হইয়া দুৰ্য্যোধনের সৈন্য সংহার করিয়া ঐ অবস্থান করিতেছেন ॥৬॥

অৰ্জুন ! ঐ দুৰ্য্যোধন অশ্বারোহিসৈন্যমধ্যে অবস্থান করিতেছে এবং বার বার আমাদের দিকে দৃষ্টিপাত করিতেছে ; আর ভৃত্যেরা উহার মস্তকের উপরে একটা ছত্র ধারণ করিয়া রহিয়াছে ॥৭॥

এই দুৰ্য্যোধন নিজের সমস্ত সৈন্যকে আমাদের প্রতিবৃহৎরূপে সন্নিবেশিত

(৫) দুৰ্য্যোধনমপি ত্যজ্য যত্র তে হি...পি, দুৰ্য্যোধনমতিক্রম্য... নি । (৮)...শিতৈর্বজ্রৈঃ...পি ।

গজানীকং হতং দৃষ্ট্৷। স্বাক্ষ প্রাপ্তমরিন্দমম্।

যাবন্ন বিদ্রবন্ত্যেতে তাবজ্জহি স্ত্রযোধনম্ ॥৯॥

যাতু কশ্চিচ্চু পাঞ্চাল্যঃ কিপ্রমাগম্যতামিতি।

পরিজ্ঞাস্তবলন্তাত। নৈষ মুচ্যেত কিম্বিধী ॥১০॥

তব হস্তা বলং সর্বং সংগ্রামে ধৃতরাষ্ট্রজঃ।

জিতান্ পাণ্ডুহতান মত্বা রূপং ধারয়তে মহৎ ॥১১॥

নিহতং স্ববলং মত্বা পীড়িতঞ্চাপি পাণ্ডবৈঃ।

ঋবমেয়্যতি সংগ্রামে বধায়ৈবাত্মনো নৃপঃ।

এবমুক্তঃ ফাঙ্কনস্ত কৃষ্ণং বচনমব্রবীৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

গজেন্দি। প্রাপ্তমুপস্থিতম্। বিদ্রবন্তি পলায়ন্তে ॥৯॥

যাযিতি। কশ্চিদস্বাকং জনঃ, পাঞ্চাল্যঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্, যাতু কিপ্রমাগম্যতামিতি পাঞ্চাল্যঃ
ত্রবীজিতি শেবঃ। হে তাত। বৎস। পরিজ্ঞাস্তং বলং সৈন্তং যত্৷ সঃ, কিম্বিধী পাপী,
এষ দুর্ঘ্যোধনঃ, অস্ত্যে ন মুচ্যেত ॥১০॥

তবেতি। বলং সৈন্তম্। ধৃতরাষ্ট্রজো দুর্ঘ্যোধনঃ ॥১১॥

নিহতমিতি। নৃপ এষ দুর্ঘ্যোধনঃ। ফাঙ্কনঃ অর্জুনঃ। বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥

করিয়া রণস্থলে অবস্থান করিতেছে; সুধার বাণছারা ইহাকে বধ করিয়া তুমি
কৃতকার্য হইবে ॥৮॥

হস্তিসৈন্ত নিহত হইয়াছে, শক্রদমনকারী তুমিও উপস্থিত হইয়াছ, ইহা দেখিয়া
যে পর্য্যন্ত ইহারা পলায়ন না করে, তাহার মধ্যেই তুমি এই দুর্ঘ্যোধনকে বধ
কর ॥৯॥

বৎস অর্জুন! আমাদের কোন লোক ধৃষ্টদ্যুম্নের নিকট গমন করুন এবং
তাঁহাকে বলুক যে, আপনি সত্বর আগমন করুন। দুর্ঘ্যোধনের সমস্ত সৈন্তই
পরিজ্ঞাস্ত হইয়াছে; সুতরাং এই পাপাত্মা মুক্ত হইতে পারিবে না ॥১০॥

তোমার সমস্ত সৈন্ত নিহত হইয়াছে এবং পাণ্ডবগণকেও জয় করিয়াছে, ইহা
মনে করিয়া দুর্ঘ্যোধন উজ্জলরূপ ধারণ করিয়াছে ॥১১॥

পাণ্ডবেরা আপন সৈন্তগণকে পীড়িত ও নিহত করিয়াছে ইহা দেখিয়া অবশ্যই
দুর্ঘ্যোধন আত্মবিনাশের জন্য যুদ্ধে আসিবে' কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অর্জুন তাঁহাকে
কহিলেন— ॥১২॥

(৯)...তাবপ্রাপ্তমরিন্দম...পি। (১০) যাতু কশ্চিৎ স পাঞ্চাল্যঃ কিপ্রমাবাধ্যাতা
মিতি...পি।

ধৃতরাষ্ট্রজ্ঞতাঃ সৰ্বে হতা ভীমেন মানদ ।।
 যাবেতাবান্বিতৌ কৃষ্ণ ! তাবদ্ব্য ন ভবিষ্যতঃ ॥১৩॥
 হতো ভীমো হতো দ্রোণঃ কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো হতঃ ।
 মদ্ররাজো হতঃ শল্যো হতঃ কৃষ্ণ ! জয়দ্রথঃ ॥১৪॥
 হয়ঃ পঞ্চশতাঃ শিষ্টাঃ শকুনেঃ সৌবলস্য চ ।
 রথানাঞ্চ শতে শিষ্টে ধ্বংসে এব তু জনাৰ্দ্দন ।।
 দস্তিনাঞ্চ শতং শিষ্টং ত্রিসাহস্রাঃ পদাতয়ঃ ॥১৫॥
 অশ্বখামা কৃপাশ্চৈব ত্রিগৰ্ত্তাধিপতিস্তথা ।
 উলুকঃ শকুনিশ্চৈব কৃতবৰ্ম্মা চ সাযুতঃ ॥১৬॥
 এতদ্বলমভূচ্ছেদ্যং ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য মাধব ।।
 মোক্ষো ন নুনং কালাদ্ধি বিদ্বতে ভুবি কশ্যচিৎ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ধৃত্যতি । এতৌ স্মদৰ্শনদুর্যোধনো । ন ভবিষ্যতো ন হ্যন্ততঃ ॥১৩॥
 হত ইতি । বৈকৰ্ত্তনস্তদপরনামা । তৎকারণম্বুক্তম্ ॥১৪॥
 হয় ইতি । শিষ্টাঃ অবশিষ্টাঃ, সৌবলস্ত স্তবলপুত্রস্ত । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥
 অশ্বতি । ত্রিগৰ্ত্তাধিপতিঃ স্তবৰ্ম্মা । সাযুতঃ সাযুতবংশীয়ঃ, শিষ্ট ইত্যন্তবর্ত্ততে ॥১৬॥
 এতদিতি । মোক্ষো মুক্তিঃ, কালাৎ নিয়তসময়াৎ ॥১৭॥

‘সম্মানদাতা কৃষ্ণ ! ভীমসেন ধৃতরাষ্ট্রের সমস্ত পুত্রকেই বধ করিয়াছেন, কেবল এই দুইজনই (দুর্যোধন ও স্মদৰ্শন) অবশিষ্ট আছে । অতঃ আর উহারও থাকিবে না ॥১৩॥

কৃষ্ণ ! ভীম, দ্রোণ, বৈকৰ্ত্তন কর্ণ, মদ্ররাজ শল্য এবং জয়দ্রথও নিহত হইয়াছেন ॥১৪॥

কৃষ্ণ জনাৰ্দ্দন ! স্তবলনন্দন শকুনির পাঁচ শত অশ্বারোহী, দুই শত রথী, এক শত গজারোহী এবং সহস্র পদাতিসৈন্য মাত্র অবশিষ্ট আছে ॥১৫॥

আর অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য, স্তবৰ্ম্মা, উলুক, শকুনি ও সাযুতবংশীয় কৃতবৰ্ম্মা এই কয়জন বীরই অবশিষ্ট রহিয়াছেন ॥১৬॥

মাধব । দুর্যোধনের এই মাত্র সৈন্যই এখন অবশিষ্ট আছে । কারণ, এই জগতে কোন ব্যক্তিরই কালের হস্ত হইতে মুক্তি হয় না ॥১৭॥

তথা বিনিহতে সৈন্যে পশ্য দুৰ্য্যোধনং স্থিতম্ ।
 অত্ৰাহনি মহারাজো হতামিত্রো ভবিষ্যতি ।
 ন হি মে মোক্ষ্যতে কশ্চিৎ পরেষামিতি চিন্তয়ে ॥১৮॥
 যে ত্বাং সমরং কৃষ্ণ । ন হাশ্বস্তি রণোৎকটাঃ ।
 তান্ বৈ সৰ্ব্বান্ হনিষ্যামি যত্ৰপি স্মরমানুষাঃ ॥১৯॥
 অথ যুদ্ধে হুসংক্রুদ্ধো দীৰ্ঘং রাজ্ঞঃ প্রজ্ঞাগরম্ ।
 অপনেষ্যামি গান্ধারং পাতয়িত্বা শিতৈঃ শটৈঃ ॥২০॥
 নিকৃত্যা বৈ দুরাচারো যানি রত্নানি সৌবলঃ ।
 সভায়ামহরদ্যুতে পুনস্তান্মাহরাম্যহম্ ॥২১॥
 অথ তা অপি বেৎসস্তি সৰ্বা নাগপুরস্নিয়ঃ ।
 শ্রুত্বা পতীংশ্চ পুত্রাংশ্চ পাণ্ডবৈর্নিহতান্ যুধি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্ধি । মহারাজো যুধিষ্ঠিরঃ, হতামিত্রো হতসর্বশত্রুঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥
 য ইতি । হাশ্বস্তি ত্যাক্যস্তি পলায়িষ্যন্ত ইত্যর্থঃ । রণোৎকটা যুদ্ধমন্তাঃ ॥১৯॥
 অত্ৰেন্ধি । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত । গান্ধারং গান্ধাররাজং শকুনিম্ ॥২০॥
 নিকৃত্যোতি । নিকৃত্যা ছলেন । সৌবলঃ শকুনিঃ ॥২১॥
 অত্ৰেন্ধি । নাগপুরস্নিয়ঃ হস্তিনানগরস্নিয়ঃ ॥২২॥

সেইভাবে সৈন্য নিহত হইলে, কেবল দুৰ্য্যোধন রহিয়াছে দেখ ; অত্ৰই মহারাজ যুধিষ্ঠিরের সমস্ত শত্রু নিহত হইবে । আমি মনে করি, বিপক্ষের মধ্যে কোন ব্যক্তিই আমার হাত হইতে মুক্তি পাইবে না ॥১৮॥

কৃষ্ণ । যুদ্ধমন্ত যে সকল যোদ্ধা আজ রণস্থল ত্যাগ না করিবেন, তাঁহারা যদি দেবতা বা গন্ধর্ব্বও হন, তাহা হইলেও আজ আমি তাঁহাদিগকে বধ করিব ॥১৯॥

আজ আমি ক্রুদ্ধ হইয়া সুখার বাণদ্বারা যুদ্ধে শকুনিকে বধ করিয়া ধর্ম্মরাজের দীর্ঘকালের জাগরণ নিবৃত্ত করিব ॥২০॥

দুরাচার শকুনি সেই দ্যুতসভায় দ্যুতক্রীড়ায় ছলপূর্ব্বক যে সকল ধন অপহরণ করিয়াছিল ; আজ আমি পুনরায় সেগুলি আনয়ন করিব ॥২১॥

আজ হস্তিনানগরবাসী সেই সমস্ত জীলোকই শুনিয়া জানিবে যে, পাণ্ডবেরা যুদ্ধে পতি ও পুত্রগণকে বধ করিয়াছেন ॥২২॥

(২০) ...যুদ্ধে সমুৎপন্ন... অপনেষ্যামি গান্ধারিং...নি। (২২)...তা অপি রোৎসস্তি...
 পি,...বেৎসস্তি যচ্ছস্তি... নাগপুরে...নি।

সমাপ্তমত্ত বৈ কৰ্ম সৰ্বং কৃষ্ণ । ভবিষ্যতি ।
 অম্ব দুৰ্য্যোধনো দীপ্তাঃ শ্ৰিয়ং প্রাণাংচ ত্যজ্যতি ॥২৩॥
 নাগযাতি ভয়াং কৃষ্ণ । সংগ্রামাদম্ব চেন্মম ।
 নিহতং বিদ্ধি বাৰ্কেয় । ধার্তরাষ্ট্রং স্ৰবালিশম্ ॥২৪॥
 মম ছেতদশক্তং বৈ বাজিবৃন্দমরিন্দম । ।
 সোদুং জ্যাতলনির্বোধং যাহি যাবল্লিহন্যাহম্ ॥২৫॥
 এবমুক্তস্ত দাশার্হঃ পাণ্ডবেন মনস্বিনা ।
 অচোদয়দ্ধয়ান্ রাজন্ । দুৰ্য্যোধনবলং প্রতি ॥২৬॥
 তদনীকমভিপ্ৰেক্ষ্য ত্রয়ঃ সজ্জা মহারথাঃ ।
 ভীমসেনোহৰ্জুনশ্চৈব সহদেবশ্চ মারিষ । ।
 প্রথমুঃ সিংহনাদেন দুৰ্য্যোধনজিঘাংসয়া ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

সমাপ্তমিতি । কৰ্ম যুদ্ধম্ । দীপ্তামুক্ত্যাম্, শ্ৰিয়ং বাজলক্ষ্মীম্ ॥২৩॥
 নেতি । বিদ্ধি জানীহি । ধার্তবাষ্ট্রং দুৰ্য্যোধনম্, স্ৰবালিশমভীষ্মম্ ॥২৪॥
 মমেতি । জ্যাতলনির্বোধং বাণকোপকালীনং ধনুর্গণহস্তাবাপশব্দম্ ॥২৫॥
 এবমিতি । দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবেনাৰ্জুনেন । অচোদয়ং প্রেরয়ং ॥২৬॥
 তদिति । অনীকং সৈন্তম্ । দুৰ্য্যোধনস্ত জিঘাংসয়া হননেচ্ছয়া । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৭॥

কৃষ্ণ । আজ সমস্ত যুদ্ধকাৰ্য্য সমাপ্ত হইবে এবং আজ দুৰ্য্যোধন উজ্জল রাজ-
 লক্ষ্মী ও নিজের প্রাণ পরিত্যাগ করিবে ॥২৩॥

বৃষ্ণিনন্দন । আজ অতিমুখ্য দুৰ্য্যোধন যদি আমার রণস্থল হইতে পলায়ন না
 করে, তাহা হইলে তুমি উহাকে নিহত বলিয়াই জানিয়া রাখ ॥২৪॥

শক্রদমনকারী কৃষ্ণ । এই অশ্বারোহিসৈন্যগণ আজ আমার ধনুর্গণ ও
 হস্তাবরণের শব্দ সহ্য করিতে সমর্থ হইবে না । যাও, আমি বিপক্ষদিগকে বধ
 করিতেছি' ॥২৫॥

রাজা । মনস্বী অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ অশ্বগুলিকে দুৰ্য্যোধনের সৈন্যের
 দিকে চালাইয়া দিলেন ॥২৬॥

মাননীয় রাজা । দুৰ্য্যোধনের সেই সৈন্য দেখিয়া, ভীম, অৰ্জুন ও সহদেব এই
 তিন জন মহারণ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া, দুৰ্য্যোধনকে বধ করিবার জন্য বিশাল
 সিংহনাদ করিতে করিতে গমন করিলেন ॥২৭॥

(২৬)....ছেতদপৰ্যাণ্ডং নি । (২৭)....পাণ্ডবেন মহাবনা...অশ্বান্ লক্ষেশয়াস...পি ।

(২৭) ভমনীকং...কুয়ঃ...পি ।

তান্ প্রেক্ষ্য সহিতান্ সৰ্বান্ জবেনোদ্ভতকান্মুখান্ ।
 সৌবলোহভ্যদ্রবদ্বুদ্ধে পাণ্ডবানাত্তায়িনঃ ॥২৮॥
 স্মদর্শনস্তব হুতো ভীমসেনং সমভ্যয়াৎ ।
 স্মশ্মা শকুনিশ্চৈব যুযুধাতে কিরীটিনা ।
 সহদেবং তব হুতো হযপৃষ্ঠগতোহভ্যয়াৎ ॥২৯॥
 ততো হি যজ্ঞতঃ কিপ্রং তব পুত্রো জনাধিপ ।।
 প্রাসেন সহদেবস্ত শিরসি প্রাহরদৃশম্ ॥৩০॥
 সোপাশিত্র্যেধোপস্থে তব পুত্রেণ তাড়িতঃ ।
 রুধিরান্নুতসৰ্ব্বাঙ্গ আশীবিষ ইব খসন্ ॥৩১॥
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং সহদেবো বিশাংপতে ।।
 দুৰ্য্যোধনং শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ সংক্রুদ্ধঃ সমবাকিরৎ ॥৩২॥
 পার্শ্বোহপি বুধি বিক্রম্য কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।
 শূরাণামখপৃষ্ঠেভ্যঃ শিরাংসি নিচকর্ত হ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । জবেন বেগেন । আততায়িনঃ শত্রুপাণীন ॥২৮॥
 স্মদর্শন ইতি । দ্বিতীয়স্তব হুতো দুৰ্য্যোধনঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥
 তত ইতি । তব পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ ॥৩০॥
 স ইতি । সোপাশিত্র্যেধি বিসর্গলোপেহি সন্ধিরার্থঃ । যজ্ঞ উপস্থে মध्ये ॥৩১॥
 প্রতীতি । সংজ্ঞাং চৈতজ্ঞম্ । সমবাকিরৎ প্রাহরৎ ॥৩২॥

সেই অস্ত্রধারী পাণ্ডবেরা সকলে ধনু উত্তোলন করিয়া বেগে আসিতেছেন দেখিয়া, শকুনি তাহাদের দিকে গমন করিলেন ॥২৮॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র স্মদর্শন ভীমের দিকে গমন করিলেন, স্মশ্মা ও শকুনি অৰ্জুনের সহিত বুদ্ধে করিতে লাগিলেন, আর আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন অশ্ব আরোহণ করিয়া সহদেবের সহিত বুদ্ধ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২৯॥

নরনাথ ! তাহার পর দুৰ্য্যোধন যজ্ঞপূর্বক সত্বর একটা প্রাসদ্বারা সহদেবের মস্তকে গুরুতর আঘাত করিলেন ॥৩০॥

দুৰ্য্যোধন সেইভাবে আঘাত করিলে, সহদেব রক্তাক্ত দেহ হইয়া সর্পের দ্বারা খাস ভাগ করিতে থাকিয়া রথमध्ये উপবেশন করিলেন ॥৩১॥

নরনাথ ! তাহার পর সহদেব চৈতজ্ঞ লাভ করিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তীক্ষ্ণ বাণবর্ষণদ্বারা দুৰ্য্যোধনকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

(৩৩) শিরসি প্রাহরদৃশম্—পি ।

তদনীকং তদা পার্শ্বো ব্যধমবহুতিঃ শঠৈঃ ।
 পাতয়িত্বা হয়ান্ সৰ্বাংস্ত্রিগৰ্ত্তানান্ রথান্ যযৌ ॥৩৪॥
 ততস্তে সহিতা কুত্বা ত্রিগৰ্ত্তানান্ মহারথাঃ ।
 অৰ্জুনং বাসুদেবঞ্চ শরবর্ষৈরবাকিরন্ ॥৩৫॥
 সত্যকৰ্ম্মাণমাক্ষিপ্য ক্ষুরপ্রোণ মহাযশাঃ ।
 ততোহস্ত শূন্যনস্ত্রোশাং চিচ্ছেদ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৩৬॥
 শিলাশিতেন চ বিভো ! ক্ষুরপ্রোণ মহাযশাঃ ।
 শিরশ্চিচ্ছেদ প্রহসন্তুগুকাঞ্চনভূষণম্ ॥৩৭॥
 সত্যোযুযুধ চাদত্ত যোধানান্ মিবতাং ততঃ ।
 যথা সিংহো বনে রাজন্ । যুগং পরিবুড্ধকিতঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

পার্শ্ব ইতি । নিচকৰ্ত্ত নিরুত্যা ক্ৰিষ্টা স্তপাতরং ॥৩৩॥
 তদিত্তি । অনীকং সৈন্তম্, ব্যধমং ব্যনাশরং ॥৩৪॥
 তত ইতি । সহিতা মিলিতা । অবাকিরন্ প্রোহরন্ ॥৩৫॥
 সত্যোতি । আক্ষিপ্য ক্ষিপ্তেন প্রকৃত্য । শূন্যনস্ত্র রথস্ত, ঈশামূৰ্দ্ধনম্ ॥৩৬॥
 শিলেতি । শিলয়া তদ্বৰ্ষণেন শিতন্তনুকৃতযুধঃ স্তম্ভার ইত্যৰ্থন্তেন ॥৩৭॥
 সত্যোযুযুধিতি । সত্যোযুঃ নাম বীরম্, আদত্ত অগ্রহাং । মিবতাং পশুতাম্ ॥৩৮॥

কুন্তীনন্দন অৰ্জুনও যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া, অশ্বপৃষ্ঠ হইতে বীরগণের মন্তক ছেদন করিয়া নিপাতিত করিতে থাকিলেন ॥৩৩॥

তখন অৰ্জুন বহুতর বাণদ্বারা সেই সৈন্ত সংহার করিলেন এবং সমস্ত অশ্বারোহীকে নিপাত করিয়া, ত্রিগৰ্ত্তদিগের রথিসৈন্তের প্রতি গমন করিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর সেই ত্রিগৰ্ত্তদেশীয় মহারথেরা মিলিত হইয়া, বাণবর্ষণে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

তদনন্তর মহাযশা অৰ্জুন একটা ক্ষুরপ্রহার। সত্যকৰ্ম্মার রথের ঈশা (উপরের কাঠ) ছেদন করিলেন ॥৩৬॥

রাজা । পরে যশস্বী অৰ্জুন হস্ত করিতে থাকিয়া একটা শিলাশাণিত বাণদ্বারা সত্যকৰ্ম্মার স্বর্ণভূষিত মন্তকটী ছেদন করিলেন ॥৩৭॥

রাজা । তৎপরে বনমধ্যে কুখার্ত্ত সিংহ যেমন হরিণ ধারণ করে, সেইরূপ অৰ্জুন অস্ত্র বোঝাদেয় সমক্কেই সত্যোযুকে ধরিয়া ফেলিলেন ॥৩৮॥

তং নিহত্য ততঃ পার্থঃ স্তম্ভশ্মাণং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 বিদ্ধা তানহনং সৰ্ব্বান্ রথান্ রুহ্মবিভূষিতান্ ॥৩৯॥
 ততঃ প্রায়াত্তরন্থ পার্থো দীর্ঘকালং স্তম্ভভূতম্ ।
 মুঞ্চন ক্রোধবিষং তীক্ষ্ণং প্রস্থলাধিপতিং প্রতি ॥৪০॥
 তমৰ্জুনঃ পৃষৎকানাং শতেন ভরতৰ্ষভ ।।
 পূরয়িত্বা ততো বাহানহনন্তস্র ধন্বিনঃ ॥৪১॥
 ততঃ শরং সমাধায় যমদণ্ডোপমং পরম্ ।
 স্তম্ভশ্মাণং সমুদ্दिশ্য চিক্ৰেপাশু হসন্নিব ॥৪২॥
 স শরঃ প্রেযিতস্তেন ক্রোধদীপ্তেন ধন্বিনা ।
 স্তম্ভশ্মাণং সমাসাত্ত বিভেদ হৃদয়ং রণে ॥৪৩॥
 স গতাস্তম্ভহারাজ্জ ! পপাত ধরণীতলে ।
 নন্দয়ন পাণ্ডবান্ সৰ্বান্ ব্যথয়ঃশ্চাপি ভাবকান্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অহনদिति বিকরণলোপাভাব আৰ্হঃ । রুহ্মবিভূষিতান্ স্বর্ণালঙ্কৃতান্ ॥৩৯॥
 তত ইতি । স্তম্ভভূতং বিশেষণ সঙ্কিতম্ । প্রস্থলাধিপতিং স্তম্ভশ্মাণম্ ॥৪০॥
 তমিতি । পৃষৎকানাং বাণানাম্ । পূরয়িত্বা সৰ্ব্বাঙ্গং ব্যাপ্য । বাহান্ অশ্বান্ ॥৪১॥
 তত ইতি । সমাধায় ধন্বসি সংস্থাপ্য । চিক্ৰেপ অৰ্জুন এব ॥৪২॥
 স ইতি । ক্রোধেন দীপ্ত উত্তেজিতস্তেন, ধন্বিনা অৰ্জুনেন ॥৪৩॥
 স ইতি । গত্যা নির্গতা অসবঃ প্রাণা যন্ত সঃ । নন্দয়ন হর্ষয়ন ॥৪৪॥

অৰ্জুন সত্যযুগে বধ করিয়া তিন বাণে স্তম্ভশ্মাকে তাড়নপূর্বক স্বর্ণালঙ্কৃত
 রথগুলিকে বিনাশ করিলেন ॥৩৯॥

তদনন্তর অৰ্জুন দীর্ঘকালের সঞ্চিত তীক্ষ্ণ ক্রোধবিষ উদ্‌গার করিতে থাকিয়
 স্তম্ভভূত হইয়া প্রস্থলনগরাধিপতি স্তম্ভশ্মার দিকে গমন করিলেন ॥৪০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে অৰ্জুন একশত বাণদ্বারা স্তম্ভশ্মার সমস্ত অঙ্গ পূরণ করিয়া
 তাহার অথগুলিকে বিনাশ করিলেন ॥৪১॥

পরে অৰ্জুন হস্ত করিতে থাকিয়াই যেন যমদণ্ডের তুল্য উত্তম একটা বাণ
 ধনুতে সংস্থাপন করিয়া সত্বর স্তম্ভশ্মার দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৪২॥

ক্রোধে উত্তেজিত ও মহাধনুর্জর অৰ্জুন নিক্ষেপ করিলে, সেই বাণটা যাইয়া
 স্তম্ভশ্মার হৃদয় বিদীর্ণ করিল ॥৪৩॥

স্মশশ্মাং রণে হুয়া পুত্রানস্ম মহারথান্ ।
 সপ্ত চার্ঠৌ চ ত্রিংশচ্চ সায়কৈরনয়ং ক্ষয়ম্ ॥৪৫॥
 ততোহস্ম নিশিতৈর্বাণৈঃ সর্বান হুয়া পদানুগান্ ।
 অভ্যাগাত্তারতীং সেনাং হতশেষাং মহারথঃ ॥৪৬॥
 ভীমস্ত সমরে ক্রুদ্ধঃ পুত্রং তব জনাধিপ ! ।
 হৃদর্শনমদৃশ্যস্তং শরৈশ্চক্রে হসম্বিব ॥৪৭॥
 ততোহস্ম প্রহসন্ ক্রুদ্ধঃ শিরঃ কায়াদপাহরৎ ।
 ক্ষুরপ্রেণ স্মৃতীক্ষেন স হতঃ প্রাপতদ্ভুবি ॥৪৮॥
 তস্মিন্স্থ নিহতে বীরে ততস্তস্ম পদানুগাঃ ।
 পরিবক্র রণে ভীমং কিরন্তো বিশিখান্ শরান্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

স্মশশ্মেতি । সপ্ত চার্ঠৌ চ ত্রিংশচ্ছেতি সমুদায়েন পঞ্চচত্বাবিংশদিত্যর্থঃ ॥৪৫॥
 তত ইতি । পদানুগান্ অহুচবান্ । ভাবতীং কোববীম, মহাবধোহর্জুনঃ ॥৪৬॥
 ভীম ইতি । অদৃশ্যস্তমদৃশ্যমানম্ ॥৪৭॥
 তত ইতি । অস্ত স্মদর্শনস্ত, ক্রুদ্ধো ভীমঃ । স স্মদর্শনঃ ॥৪৮॥
 তস্মিন্স্থিতি । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে । বিশিখান্ শিখাশূতান্ অর্দ্ধচন্দ্রাদীন ॥৪৯॥

মহারাজ ! তখন স্মশশ্মা প্রাণবিহীন হইয়া, সমস্ত পাণ্ডবকে আনন্দিত এবং আপনার পক্ষের সকল লোককে ব্যাথিত করিয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৪৪॥

অর্জুন স্মশশ্মাকে বধ করিয়া, তাহার পঁয়তাল্লিশ জন মহারথ পুত্রকেও বিনাশ করিলেন ॥৪৫॥

তদনন্তর মহারথ অর্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা স্মশশ্মার অমুচরগণকে বিনাশ করিয়া, হতাবশিষ্ট কোরবসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৬॥

নরনাথ ! এদিকে ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন সুধার বাণসমূহে আপনার পুত্র স্মদর্শনকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৪৭॥

তৎপরে ক্রুদ্ধ ভীমসেন একটা স্মৃতীক্ষ ক্ষুরপ্রধারা স্মদর্শনের মস্তক ছেদন করিলেন ; স্মদর্শনও নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৪৮॥

স্মদর্শন নিহত হইলে, তাহার অমুচরগণ শিখাশূত অর্দ্ধচন্দ্রপ্রভৃতি বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিল ॥৪৯॥

(৪৬)...অভ্যাগাত্তারতীং.....নি ।

ততস্ত নিশিতৈর্বাণৈশ্চন্দনীকং যুকোদরঃ ।
 ইন্দ্রাশনিসমম্পর্শেঃ সমস্তাং পর্য্যবারয়ৎ ।
 ততঃ কৃণাতু তান্ ভীমো বৃহনন্তুরতর্ভভ ! ॥৫০॥
 তেষু তুচ্ছিত্তমানেষু সেনাধ্যক্ষা মহাবলাঃ ।
 ভীমসেনং সমাগাত্ত ততোহযুধ্যস্ত ভারত ! ॥৫১॥
 তাংস্ত সর্বান্ শরৈ রাজন্ ! অবাকিরত পাণ্ডবঃ ।
 তথৈব তাবকা রাজন্ ! পাণ্ডবেয়ান্ মহারথান্ ।
 শরবর্ষণ মহতা সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥৫২॥
 ব্যাকুলং তদভূৎ সর্বং পাণ্ডবানাং পরৈঃ সহ ।
 তাবকানাঞ্চ সমরে পাণ্ডবেয়ৈর্যুযুৎসতাম্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অনীকং সৈন্তম্, বৃহনমিতি বিকবণলোপাত্তাব অর্থঃ । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৫০॥

তেষু ইতি । সেনাধ্যক্ষাঃ সৈন্তনাযকাঃ ॥৫১॥

তানিতি । অবাকিবত ক্লেপেণ প্রাহরৎ ; পাণ্ডবো ভীমঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫২॥

ব্যাকুলমিতি । ব্যাকুলং বিশেষণোৎকণ্ঠিতম্, তৎ সৈন্তম্ । যুযুৎসতাং
 যোদ্ধু মিচ্ছতাম্ ॥৫৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে ভীমসেন ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য সুখাব বাণসমূহদ্বাৰা
 সকল দিকে সেই সৈন্তগণকে বাবণ করিতে লাগিলেন এবং ক্রমে কৃণকাল মধ্যেই
 সেই সৈন্তগণকে বিনাশ করিলেন ॥৫০॥

ভরতনন্দন ! সেই সৈন্তগণ বিনষ্ট হইলে, মহাবল সৈন্যাধ্যক্ষেরা আসিয়া
 ভীমসেনের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৫১॥

রাজা ! ভীমসেন বাণবর্ষণ করিয়া তাহাদের সকলকেই প্রহার করিতে
 লাগিলেন ; সেইরূপই আবার আপনার পক্ষের যোদ্ধারাও সকল দিক্ হইতে
 * বাণবর্ষণ করিয়া পাণ্ডবগণের মহারথগণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৫২॥

তৎকালে বিপক্ষগণের সহিত যুদ্ধার্থী সমস্ত পাণ্ডবসৈন্ত এবং পাণ্ডবগণের
 সহিত যুদ্ধার্থী কৌরবসৈন্তও বিশেষ আকুল হইতেছিল ॥৫৩॥

(৫০)...সমস্তাং পর্য্যাকিরৎ...বজ্র । (৫১) তেষু তুচ্ছিত্তমানেষু.....পি । (৫২) স
 হতান্ সর্বান্ শরৈর্বোঠৈঃ...পি মি ।

শকুনিঃ মহারাজ ! ভীমং বিদ্ধা ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 সায়কানাং নবত্যা বৈ সহদেবমবাকিরং ॥৩॥
 তে শূরাঃ সমরে রাজন্ ! সমাসাত্ত পরম্পরম্ ।
 বিব্যাধুর্নিশিতৈর্ব্যাণৈঃ কঙ্কবর্হিণবাজিতৈঃ ।
 স্বর্ণপুন্ড্রৈঃ শিলাধৌতৈরাকর্ণাং প্রহিতৈঃ শরৈঃ ॥৪॥
 তেষাঞ্চাপভুজোংস্থক্যৈঃ শরবৃষ্টির্বিশাংপতে ! ।
 আচ্ছাদয়দ্দিশঃ সর্বা ধারা ইব পয়োমুচঃ ॥৫॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো রণে ভীমঃ সহদেবশ্চ বীর্যবান্ ।
 চেরতুঃ কদনং সংখ্যে কুর্ক্বন্তৌ হুমহাবলৌ ॥৬॥
 তাভ্যাং শরশতৈশ্চক্ষ্মং তদ্বলং তব ভারত ! ।
 অন্ধকারমিবাকাশমভবত্তত্র তত্র হ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শকুনিমিতি । বিদ্ধা তাড়য়িষ্য । অবাকিবৎ ক্ষেপেণ গ্রাহরং ॥৩॥
 ত ইতি । কঙ্কানাং বর্হিণানাঞ্চ পক্ষিণাং বাজাঃ পক্ষা এষু সজ্জাতা ইতি তৈঃ ।
 ঘটপদোহরং স্লোকঃ ॥৪॥
 তেবামিতি । চাপৈঃ কাম্বুদৈঃ ভূজৈর্বাহতিশ্চ উৎস্থষ্টাঃ ক্ষিপ্তাঃ । পয়োমুচো মেঘত ॥৫॥
 তত ইতি । কদনং মহামাবীম্, সংখ্যে বণস্থলে ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তন্নিমিত্তি ॥১—৫॥ রণে বীরশব্দবিশিষ্টে ॥৬—৭॥
 ইতি শল্যপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

শ্রায় দ্রুতগামী বাণসকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন এবং দশটা বাণদ্বারা উল্লুককে
 বিদ্ধ করিলেন ॥২॥

মহারাজ ! শকুনিও তিন বাণে ভীমকে বিদ্ধ করিয়া, নব্বই বাণে সহদেবকে
 তাড়ন করিলেন ॥৩॥

রাজা ! সেই বীরেরা পরস্পর নিকটবর্তী হইয়া, কঙ্ক (হাড়গিলা) ও ময়ূরের
 পক্ষযুক্ত, সুধার, স্বর্ণপুন্ড্র, শিলাশাগিত এবং আকর্ণাকৃষ্ট কাম্বুকনিক্ষিপ্ত বাণ-
 সমূহদ্বারা পরস্পর বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪॥

নরনাথ ! তাঁহাদের ধনু ও বাহনিক্ষিপ্ত বাণবৃষ্টি মেঘের জলধারার শ্রায় সমস্ত
 দিক্ আবৃত করিল ॥৫॥

তদনন্তর বীর ও অতিমহাবল ভীমসেন এবং সহদেব বিপক্ষসৈন্যमध्ये মহামারী
 ঘটাইতে থাকিয়া, রণস্থলে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

(৪)...আকর্ণপ্রহিতৈঃ শরৈঃ—পি দি ।

অশ্বৈৰ্বিপরিধাবন্তিঃ শরৈশ্চরৈর্বিশাংপতে ।।
 তত্র তত্র কৃতো মার্গো বিকর্ষন্তিহঁতান্ বহুন্ ॥৮॥
 নিহতানাং হয়ানাশ্চ সত্বেব হয়যোধিভিঃ ।
 চর্ম্মাভির্বিনিকৃন্তেচ্চ প্রাসৈশ্চিরৈশ্চ মারিষ । ॥৯॥
 অসিভিঃ শক্তিভিঃচব তোমরৈশ্চ সমস্ততঃ ।
 সংচ্ছন্ন পৃথিবী ভজে কুশ্মৈঃ শবলা ইব ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 যোধাস্তত্র মহারাজ । সমাসাত্ত পরম্পরম্ ।
 ব্যচরন্ত রণে ক্রুদ্ধা বিনিয়ন্তঃ পরম্পরম্ ॥১১॥
 উদ্বৃত্তনয়নৈ রোষাং সন্দর্ভোষ্ঠপুটেমুখৈঃ ।
 সকুণ্ডলৈর্মহী চ্ছন্ন পদ্মকিঞ্জলসন্নিভৈঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভাভ্যামিতি । অন্ধকারম্ অন্ধকারাবৃতম্ ॥৭॥
 অশ্বৈবিতি । বিকর্ষন্তিঃ আকৃষ্টাপসারয়ন্তিঃ ॥৮॥
 নিহতানামিতি । বিনিকৃষ্টৈশ্চরৈঃ । পৃথিবী রণভূমিঃ, শবলা বিচিত্রা ॥৯—১০॥
 যোধা ইতি । সমাসাত্ত প্রাপ্য । বিনিয়ন্তঃ প্রহরন্তঃ ॥১১॥
 উদ্বৃত্তেতি । উদ্বৃত্তনয়নৈঃ উন্নীলিতনৈঃ । মহী সমবভূমিঃ ॥১২॥

ভরতনন্দন । ভীম ও সহদেব শত শত বাণদ্বারা আপনার সেই সৈন্য আবৃত করায়, সেই সেই স্থানে তাহা অন্ধকারাবৃত আকাশের স্থায় হইয়া পড়িল ॥৭॥

নরনাথ । বাণে বাণে ক্ষতবিক্ষত দেহ অশ্বগণ সকল দিকে ধাবিত হইতে থাকিয়া নিহত বহুতর প্রাণীকে আকর্ষণ করিয়া করিয়া পথ প্রস্তুত করিতে লাগিল ॥৮॥

মাননীয় রাজা । অশ্বারোহিগণের সহিত নিহত অশ্বগণের ছিন্ন চর্ম্ম, প্রাস, অসি, শক্তি ও তোমরদ্বারা সমরভূমি আবৃত হইয়া পুষ্পসমাকীর্ণের স্থায় হইল ॥৯—১০॥

মহারাজ । তৎকালে যোদ্ধার পরস্পরকে পাইয়া ক্রুদ্ধ হইয়া এবং পরস্পরকে আঘাত করিতে থাকিয়া রণস্থলে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥১১॥

পদ্মকিঞ্জকের স্থায় মুখমণ্ডলেও সমরভূমি আবৃত হইয়া পড়িল ; ক্রোধবশতঃ সে মুখমণ্ডলগুলির নয়ন উন্নীলিত ও ওষ্ঠযুগল সন্দর্ভ ছিল ॥১২॥

ভূজৈশ্চিমৈমহারাজ ! নাগরাজকরোপমৈঃ ।

সাক্ষদৈঃ সতত্বৈশ্চ সানিপ্ৰাসপৰশ্বধৈঃ ॥১৩॥

কবন্ধৈরুখিতৈশ্চিমৈনৃত্যঙ্কিচাপরৈমুখি ।

ক্রবাদগণসঙ্কীর্ণা ঘোরাজুং পৃথিবী বিভো ! ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

অন্নাবশিষ্টে সৈন্তে তু কোরবেয়ান্ মহাহবে ।

প্রহৃষ্টাঃ পাণ্ডবা ভূত্বা নিশ্চিরে যমসাদনম্ ॥১৫॥

এতশ্চিরন্তরে শূরঃ সৌবলয়ঃ প্রতাপবান্ ।

প্রাসেন সহদেবস্ত শিরসি প্রাহরদৃশম্ ।

স বিহ্বলো মহারাজ ! রথোপস্থ উপাশিৎ ॥১৬॥

সহদেবং তথা দৃষ্ট্বা ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।

সর্বসৈন্তানি সংক্রুদ্ধো বারয়ামাস ভারত ! ॥১৭॥

নিবিভেদ চ নারীচৈঃ শতশোহিথ সহস্রশঃ ।

বিনির্ভিষ্টাকরৌচৈব সিংহনাদমরিন্দমঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ভূজৈরিতি । নাগরাজকরোপমৈঃ গজেন্দ্রভৃতাভ্যুতৈঃ । সতত্বৈবৈবশ্বধৈঃ । ক্রবাদানাং বাংসতোজিনাং গণেন সঙ্কীর্ণা ব্যাধা ; পৃথিবী রণভূমিঃ ॥১৩—১৪॥

অন্নৈতি । সৈন্তে কোরবীরে । যমসাদনং যমালয়ম্ ॥১৫॥

এতশ্চিরিতি । সৌবলয়ঃ স্তবলগুহঃ শকুনিঃ । বশস্ত উপস্থে মধ্যো । বটপাদঃ ॥১৬॥

সহদেবমিতি । সর্বসৈন্তানি কোরবীরানি ॥১৭॥

শক্তিশালী মহারাজ । কেয়ুর, বর্ষা, তরবারি ও পরশযুক্ত বিশাল হস্তিশুণ্ডতুল্য ছিন্ন বাহুসকল এবং ছিন্ন ও নৃত্যকারী উখিত কবন্ধসমূহ, আর মাংসভোজী জন্তুগণে আবৃত হইয়া সমরভূমি ভীষণ আকার ধারণ করিল ॥১৩—১৪॥

ক্রমে কোরবসৈন্ত অন্নমাত্র অবশিষ্ট থাকিলে, পাণ্ডবেরা আনন্দিত হইয়া মহাযুদ্ধে সেই কোরবসৈন্তগণকে যমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

মহারাজ । এই সময়ে প্রতাপশালী বীর শকুনি একটা প্রাসভারা সহদেবের মস্তকে গুরুতর আঘাত করিলেন । তখন সহদেব বেদনায় বিহ্বল হইয়া রথमध्ये উপবেশন করিলেন ॥১৬॥

ভরতনন্দন । সহদেবকে সেইরূপ বিহ্বল দেখিয়া প্রতাপশালী ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া একাকীই সমস্ত কোরবসৈন্ত বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তেন শব্দেন বিজ্ঞাতাঃ সৰ্বে সহস্রবারণাঃ ।

প্রোজবন্ সহসা ভীতাঃ শকুনৈশ্চ পদানুগাঃ ॥১৯॥

প্রভয়ানথ তান্ দৃষ্ট্বা রাজা দূর্য্যোধনোহব্রবীৎ ।

নিবর্তধর্মপথজ্ঞা যুধ্যধ্বং কিং স্যতেন বঃ ॥২০॥

ইহ কীর্ত্তিং সমাধায় প্রেত্য লোকান্ সমন্বতৌ ।

প্রাণান্ জহাতি যো বীরো যুধি পৃষ্ঠমদর্শয়ন্ ॥২১॥

এবমুক্তান্ত তে রাজ্ঞা সৌবলস্য পদানুগাঃ ।

পাণ্ডুবানভ্যবর্তন্ত যুত্যাং কৃষ্ণা নিবর্তনম্ ॥২২॥

দ্রবন্তিস্তত্র রাজেশ্বরে । কৃতঃ শব্দোহতিদারুণঃ ।

স্কুকসাগরসঙ্কাশঃ স্তুভিতঃ সর্বতোহভবৎ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নিগ্ৰিতি । নির্বিভেদ বিদারয়ামাস । অগ্নিশব্দো ভীমঃ ॥১৮॥

তেনেতি । হরৈরনৈঃ বারগৈর্গজৈশ্চ সহেতি তে ॥১৯॥

প্ৰেতি । প্রভয়ান্ বিলিষ্টান্ । স্যতেন অপসরণেন ॥২০॥

ইহেতি । ইহ লোকে, প্রেত্য পরলোকে, “প্ৰেত্যানুত্রে ভবান্তরে” ইত্যমরঃ ॥২১॥

এবমিতি । পদানুগা অনুচরাঃ । নিবর্তনং যুদ্ধান্নিবর্ত্তিহেতুন্ ॥২২॥

দ্রবন্তিরিতি । দ্রবন্তিঃ পাণ্ডুবান্ অভিধাবন্তিঃ । স্তুভিতঃ উবেলিতঃ সমরঃ ॥২৩॥

আর শত্রুদমনকারী ভীমসেন নারাচায়া শত শত ও সহস্র সহস্র কৌরবসৈন্য
বিদীর্ণ করিতে থাকিলেন এবং বিদীর্ণ করিয়া ভীষণ সিংহনাদ করিলেন ॥১৮॥

এখন হস্তী ও অশ্বগণের সহিত সমস্ত কৌরবসৈন্য ও শকুনির অনুচরেরা সেই
শব্দে বিজ্ঞত হইয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৯॥

তাহার পর সেই সৈন্যগণকে ভয় দেখিয়া রাজা দূর্য্যোধন বলিলেন—
“হে অধর্মজ্ঞ সৈন্যগণ । তোমরা নিবৃত্ত হও, যুদ্ধ কর, পলায়ন করার তোমাদের
কি ফল হইবে ॥২০॥

যে বীর যুদ্ধে পৃষ্ঠপ্রদর্শন না করিয়া প্রাণ পরিত্যাগ করেন, তিনি ইহলোকে
কীর্ত্তি রাখিয়া, পরলোকে স্বর্গলাভ করেন” ॥২১॥

দূর্য্যোধন এইরূপ বলিলে, শকুনির সেই অনুচরেরা যুত্যা পণ করিয়া পাণ্ডব-
গণের অভিমুখে ধাবিত হইল ॥২২॥

রাজশ্বেত । সেই যোদ্ধারা পাণ্ডবগণের অভিমুখে ধাবিত হইতে থাকিয়া

তাংস্তথাপততো দৃষ্ট্ৱ। সৌবল্য পদামুগান্ ।
 প্রত্যাদ্যযুর্মহারাজ ! পাণ্ডবা বিজয়ে স্থিতাঃ ॥২৪॥
 প্রত্যাশ্বস্ত চ দুর্ধ্বঃ সহদেবো বিশাংপতে ।।
 শকুনিং দশভির্বিদ্ধা হয়াংশ্চাস্ত ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ চ শরৈঃ সৌবল্য হসন্নিব ॥২৫॥
 অথান্মুদ্রানুরাদায় শকুনিমুদ্রদুর্নদঃ ।
 বিব্যাধ নকুলং বশ্য্য ভীমসেনঞ্চ সপ্তভিঃ ॥২৬॥
 উলূকোহপি মহারাজ ! ভীমং বিব্যাধ সপ্তভিঃ ।
 সহদেবঞ্চ সপ্তত্যা পরীপ্সন্ পিতরং রণে ॥২৭॥
 তং ভীমসেনঃ সমরে বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 শকুনিঞ্চ চতুঃবশ্য্য পার্শ্বহাংশ্চ ত্রিভিত্রিভিঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । আপত্যত আগচ্ছতঃ । বিজয়ে স্থিতা লক্ষয়্যাঃ ॥২৪॥
 প্রতীতি । প্রত্যাশ্বস্ত স্তবীভূত । সৌবল্য শকুনেঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৫॥
 অথেনিতি । বশ্য্য সপ্তভিঃ শরৈরिति শেষঃ ॥২৬॥
 উলূক ইতি । পরীপ্সন্ রক্ষিতুমিচ্ছন্, পিতরং শকুনিম্ ॥২৭॥
 তমিতি । তমুলকম্ । পার্শ্বহান্ বোধান্ ॥২৮॥

উল্লিখিত সমুদ্রের শব্দের শ্রায় দাক্ষণ কোলাহল করিল, তাহাতে সমগ্র রণস্থলই কম্পিত হইল ॥২৩॥

মহারাজ ! শকুনির সেই অশ্রুচরেরা সেইভাবে আসিতেছে দেখিয়া বিজয়ী পাণ্ডবেরাও তাহাদের অভিমুখে গমন করিলেন ॥২৪॥

নরনাথ ! এই সময় দুর্ধ্ব সহদেব সুস্থ হইয়া দৃঢ় বাণে শকুনিকে বিদ্ধ করিয়া, ভিন বাণে তাহার অশ্বগুলিকে বিদ্ধ করিলেন এবং হাসিতে হাসিতেই যেন বাণঘারা শকুনির ধনু ছেদন করিলেন ॥২৫॥

তাহার পর যুদ্ধদুর্ধ্ব শকুনি অস্ত্র ধনু লইয়া ষাট বাণে নকুলকে এবং সাত বাণে ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! উলূকও পিতা শকুনিকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া, সাত বাণে ভীমসেনকে এবং সত্তর বাণে সহদেবকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৭॥

(২৪) তাংস্তথা পুরতো দৃষ্ট্ৱ।...নি । (২৫)...সমরে যুদ্ধকাল ত্রিভিঃ শরৈঃ—পি ।

২৮) .. শকুনিক সিসপত্যা...পি ।

তে হস্তানানী ভীমেন নারীচৈতৈলপায়িতৈঃ ।

সহদেবং রূপে ক্রুদ্ধাচ্ছাদয়ামাহুগ্ৰাহবে ।

পর্বতং বারিধারাবিঃ সবিদ্যাত ইবাশ্বনাঃ ॥২৯॥

ততোহস্তাপততঃ শূরঃ সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।

উলুকশ্চ মহারাজ । ভল্লেনাপাহরচ্ছিরঃ ॥৩০॥

স জগাম রথাদভূমিং সহদেবেন পাতিতঃ ।

রুধিরান্নুতসর্বাঙ্গে । নন্দয়ন্ পাশুবান্ যুধি ॥৩১॥

পুত্রৈস্ত নিহতং দৃষ্ট্বা শকুনিস্তত্র ভারত । ।

সাপ্রকণ্ঠো বিনিখ্যস্ত ক্রতুর্বা কামনুশ্রয়ন্ ॥৩২॥

চিন্তয়িত্বা যুহুর্ভুং স বাঙ্গপূর্ণেক্ষণঃ শ্বসন্ ।

সহদেবং সমাসাদ্য ত্রিভির্বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । তৈলং পায়িতা সংসজ্জিতাশ্চৈঃ । সবিদ্যাত ইত্যনেন তেবায়ুজ্জনাশ্ববৎ-
মাক্ষিপ্যতে । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

তত ইতি । আপতত আগচ্ছতঃ । উলুকশ্চ শকুনিপুত্রস্ত ॥৩০॥

স ইতি । কধিরৈঃ আশ্বতানি সংসজ্জানি সর্গাণ্যঙ্গানি বহু সঃ ॥৩১॥

পুত্রমিতি । ক্রতুর্বিহরত । শ্বসন্ নিবাসং ত্যজন্ ॥৩২—৩৩॥

ভীমসেন তখন চৌষট্টিটা সুধার বাণদ্বারা উলুক ও শকুনিকে এবং তিন ভিনটা
বাণদ্বারা তাঁহাদের পার্শ্ববর্তী যোদ্ধাদিগকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৮॥

ভীমসেন তৈলাক্ত নারীচদ্বারা আঘাত করিতে লাগিলে, বিদ্যৎসমবিত
মেঘ যেমন জল বর্ষণ করিয়া পর্বতকে আচ্ছাদন করে, সেইরূপ তাঁহারা বাণ বর্ষণ
করিয়া সহদেবকে আচ্ছাদন করিলেন ॥২৯॥

তাহার পর উলুক আসিতে লাগিলে, প্রতাপশালী সহদেব একটা ভল্লদ্বারা
তাঁহার মস্তক অপহরণ করিলেন ॥৩০॥

পরে সেই উলুক সহদেবকর্তৃক নিপাতিত হইয়া পাশুবগণকে আনন্দিত করিতে
থাকিয়া রক্তাক্ত দেহে ভূতলে পতিত হইলেন ॥৩১॥

ভরতনন্দন ! পুত্র উলুককে নিহত দেখিয়া, শকুনি তখন বাঙ্গপূর্ণকর্তৃক হইয়া
বিহ্বলবাক্য শ্রবণ করিতে থাকিয়া, যুহুর্ভুতাল চিন্তা করিয়া, অঙ্গপূর্ণনন্দনে
নিবাস ত্যাগ করতঃ নিকটে বাইয়া, ভিনটা বাণদ্বারা সহদেবকে বিদ্ধ
করিলেন ॥৩২—৩৩॥

তানপাস্ত শরাস্মুক্তান্ শরসজ্জৈঃ প্রতাপবান্ ।
 সহদেবো মহারাজ ! ধনুশ্চিচ্ছেদ সংযুগে ॥৩৪॥
 ছিন্নে ধনুষি রাজেন্দ্র ! শকুনিঃ সৌবলস্তদা ।
 প্রগৃহ্য বিপুলং বজ্রগং সহদেবায় প্রাহিণোৎ ॥৩৫॥
 তমাপত্যস্তং সহসা ঘোররূপং বিশাংপতে ।।
 দ্বিধা চিচ্ছেদ সমরে সৌবলস্ত হসন্নিব ॥৩৬॥
 অসিং দৃষ্ট্বা দ্বিধা ছিন্নং প্রগৃহ্য মহতীং গদাম্ ।
 প্রাহিণোৎ সহদেবায় সা মোঘা ন্যপত্যভুবি ॥৩৭॥
 ততঃ শক্তিং মহাঘোরাং কালরাত্রিমিবোদ্যতাম্ ।
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধঃ পাণ্ডবং প্রতি সৌবলঃ ॥৩৮॥
 তামাপত্যন্তীং সহসা শরৈঃ কাক্ষনভূষণৈঃ ।
 ত্রিধা চিচ্ছেদ সমরে সহদেবো হসন্নিব ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ভানিতি । অপাত্ত ক্রিপ্তা প্রতিহত্যোত্যর্থঃ । ধনুঃ শকুনেঃ ॥৩৪॥

ছিন্ন ইতি । বিপুলং বৃহত্তম্ । প্রাহিণোৎ ত্র্যক্ষিপৎ ॥৩৫॥

ভমিতি । তং বজ্রগং । চিচ্ছেদ সহদেবঃ ॥৩৬॥

অসিমিতি । প্রাহিণোৎ শকুনিঃ । মোঘা সহদেবেনৈব প্রতিঘাতার্থা ॥৩৭॥

তত ইতি । কালরাত্রিং সংহাররূপিণীং কালীম্, উদ্যতং হস্তমিতি শ্বেষঃ ॥৩৮॥

ভামিতি । আপত্যন্তীমাংগচ্ছন্তীম্ । সহসা বেগেন ॥৩৯॥

মহারাজ ! তখন প্রতাপশালী সহদেব বাণসমূহদ্বারা শকুনির সেই বাণ-
 গুলিকে প্রতিহত করিয়া শকুনির ধনু ছেদন করিলেন ॥৩৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ধনু ছিন্ন হইলে, তখন শকুনি একখানা বিশাল তরবারি গ্রহণ
 করিয়া তাহা সহদেবের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৫॥

নরনাথ ! শকুনির সেই ভীষণ তরবারিখানা বেগে আসিতে লাগিলে,
 সহদেব হাসিতে হাসিতেই যেন তাহা ছুই খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৩৬॥

তরবারিখানা ছুই খণ্ডে ছিন্ন হইল দেখিয়া শকুনি একটা বিশাল গদা ধারণ
 করিয়া তাহা সহদেবের উপরে নিক্ষেপ করিলেন; কিন্তু সহদেবের প্রতিঘাতে
 সে গদাটা ব্যর্থ হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৭॥

তদনন্তর শকুনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া, হননোদ্ভূত কালরাত্রির স্তায় অতিভীষণ
 একটা শক্তি সহদেবের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৮॥

(৩৯)...শরৈঃ কাক্ষনভূষণৈঃ...নি ।

সা পপাত ত্রিধা চিহ্না তুমৌ কনকভূষণা ।
 শীৰ্যমাণা যথা দীপ্তা গগনাত্মৈ শতহুদা ॥৪০॥
 শক্তিঃ বিনিহতাং দৃষ্ট্বা সৌবল্যং ভয়ান্বিতম্ ।
 দুষ্কবুস্তাবকাঃ সৰ্বে ভয়ে জাতে সসৌবলাঃ ॥৪১॥
 অধোংক্রুতং মহচ্চাসীৎ পাণ্ডবৈর্জিতকাশিভিঃ ।
 ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রীভ্যন্ততঃ সৰ্বে প্রায়শো বিষুখাভবন্ ॥৪২॥
 তান্ বৈ বিমনসো দৃষ্ট্বা মাদ্রীপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈর্বারয়ামাস সংযুগে ॥৪৩॥
 ততো গান্ধারকৈগুপ্তং পুটৈরশ্বৈর্জয়ে ধৃতম্ ।
 আসসাদ রণে যাস্তং সহদেবোহথ সৌবলম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । শীৰ্যমাণা স্বভাবেনৈব মেঘবিচ্ছিন্না, শতহুদা বিদ্যুৎ ॥৪০॥
 শক্তিমিতি । দুষ্কবুঃ পলারাক্কজিরে । সসৌবলাঃ শকুনিসহিতা এব ॥৪১॥
 অথেতি । উৎক্রুতং উচ্চৈরানন্দকোলাহলঃ ক্রুতঃ । জিতেন অয়েন কাশন্তে ধোভন্ত
 ইতি তৈঃ । বিষুখাভবন্নিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৪২॥
 তানিতি । বিমনসঃ পরাজয়েন বিষগ্ধচিত্তান্ ॥৪৩॥
 তত ইতি । গান্ধারকৈঃ গান্ধারদেশীয়সৈন্যৈঃ, গুপ্তং রক্ষিতম্ । ধৃতং লব্ধম্ ॥৪৪॥

সেই শক্তিটা বেগে আসিতে লাগিলে, সহদেব হাসিতে হাসিতেই যেন
 স্বর্ণখচিত বাণদ্বারা সেটাকে তিনখণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৩৯॥

সহদেব স্বর্ণভূষণা সেই শক্তিটাকে ছেদন করিলে, মেঘবিচ্ছিন্ন বিদ্যুৎ যেমন
 আকাশ হইতে পতিত হয়, সেইরূপ তাহা ভূতলে পতিত হইল ॥৪০॥

মহারাজ ! শকুনির শক্তি বিনিহত হইল এবং শকুনিও ভয়ে আকুল
 হইয়াছেন, ইহা দেখিয়া আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলে শকুনির সহিতই বেগে
 পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

তাহার পর বিজয়শোভী পাণ্ডবেরা উচ্চস্বরে বিশাল কোলাহল করিতে
 লাগিলেন ; তাহাতে প্রায় সমস্ত কৌরবসৈন্যই পরাভূত হইল ॥৪২॥

তাহাদিগকে বিষগ্ধচিত্ত দেখিয়া প্রতাপশালী সহদেব বহুসহস্র বাণদ্বারা সে
 সকলকে নিবারণ করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

ওদিকে শকুনি গান্ধারসৈন্যে সুরক্ষিত থাকিয়া প্রবল অশ্বসৈন্যের গুণে

(৪১)...সৌবল্যং ভয়ান্বিতম্...পি ।

স্বয়ংশমবতিষ্ঠিতং সংস্কৃত্য শকুনিং নৃপ ।।
 রথেন কাঞ্চনাক্ষেন সহদেবঃ সমভ্যয়াৎ ॥৪৫॥
 অধিজ্যৎ বলবৎ কৃষা ব্যাক্ষিপন্ হুমহঙ্কসুঃ ।
 স সৌবলমভিক্রুত্যা গার্ভপত্নৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ভূশমভ্যহনৎ ক্রুদ্ধস্তোত্রৈরিব মহাধিপম্ ॥৪৬॥
 উবাচ চৈনং মেধাবী নিগৃহ্য আরয়ন্নিব ।
 কত্রধর্ম্মে স্থিরো ভূষা যুধ্যস্ব পুরুষো ভব ॥৪৭॥
 যত্তদা হৃদ্যসে মুঢ় । গ্ৰহ্মকৈঃ সভাতলে ।
 ফলমদ্য প্রপশ্যস্ব কর্মণস্তস্য দুর্ন্যতে ! ॥৪৮॥
 নিহতান্তে ছরাস্থানো যেহস্মানবহসন্ পুরা ।
 দুৰ্য্যোধনঃ কুলান্নারঃ শিষ্ঠস্তং চাস্ত মাতুলঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

বসিতি । স্বয়ংশং হস্তবোয়ু নিজং তাগম । কাঞ্চনাক্ষেন স্বর্ণময়েন ॥৪৫॥

অবীতি । অধিভ্যারোপিতগুণম্ ; বলবৎ ব্রহ্মচর্য, ব্যাক্ষিপন্ আকর্ষন্ । গার্ভপত্নৈঃ-
 বাণৈঃ । তোত্রৈরভ্যুপৈঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৬॥

উবাচেতি । উবাচ সহদেবঃ । নিগৃহ্য আক্রম্য, আরয়ন্ পূর্ববৃত্তান্তম্ ॥৪৭॥

বসিতি । গ্ৰহ্ম ক্রীড়ম্, অকৈঃ পাশকৈঃ ॥৪৮॥

নিহতা ইতি । অবহসগিতি অড়াগমাতাব আর্ষঃ । শিষ্টঃ অবশিষ্টঃ ॥৪৯॥

জয়ের আশা করিয়া বাইতেছিলেন ; এমন সময়ে সহদেব তাহার নিকটে উপস্থিত
 হইলেন ॥৪৫॥

রাজা ! নিজের ভাগের শকুনিই কেবল এখন অবশিষ্ট রহিয়াছে, ইহা স্মরণ
 করিয়া সহদেব স্বর্ণভূষিত রথে তাহার প্রতি গমন করিলেন ॥৪৬॥

পরে সহদেব ক্রুদ্ধ হইয়া সুদৃঢ় ও বিশাল ধনুতে গুণারোপণ করিয়া আকর্ষণ
 করিতে থাকিয়া, সমুখে বাইয়া, অক্লমদ্বারা সেমন মহাহস্তীকে আঘাত করে,
 সেইরূপ শিলাশানিত বাণদ্বারা শকুনিকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

*এবং স্মরণশক্তিশালী সহদেব স্মরণ করাইতে থাকিয়াই যেন শকুনিকে
 বলিলেন—‘তুমি ক্ষত্রিয়ের ধর্ম্মে স্থির থাকিয়া যুদ্ধ কর, পুরুষ হও ॥৪৮॥

মুঢ় ! দুর্ন্যতি ! তুমি তখন দ্যুতসভার দ্যুতক্রীড়া করিতে থাকিয়া যে
 আনন্দিত হইরাছিলে, আজ সেই কার্যের ফল দর্শন কর ॥৪৯॥

অথ তে নিহনিষ্ঠ্যামি ক্ষুরেণোন্মথিতং শিরঃ ।
 বৃক্ষাং ফলমিবাবিক্তং লগুড়েন প্রমাথিনা ॥৫০॥
 এবমুক্তা মহারাজ ! সহদেবো মহাবলঃ ।
 সংক্রুদ্ধো নরশাৰ্দূলো বেগেনাভিজগাম হ ॥৫১॥
 অভিগম্য তু তুৰ্দ্ধবঃ সহদেবো যুধাং পতিঃ ।
 বিকৃত্য বলবচাপং ক্রোধেন প্রদহমিব ॥৫২॥
 শকুনিং দশভিৰ্বিক্রা চতুর্ভিচ্চাস্ত বাজিনঃ ।
 ছত্ৰং ধ্বজং ধনুচ্চাস্ত ছিত্বা সিংহ ইবানদং ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)
 ছিন্নধ্বজধনুছত্ৰৈঃ সহদেবেন সৌবলঃ ।
 কৃতো বিদ্বশ্চ বহুভিঃ সৰ্ব্বমৰ্ম্মাহু সায়কৈঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

অভেতি । উন্মথিতং ছিন্নম্ । আবিক্তং পাতিতম্ । প্রমাথিনা ফলপাতনপ্রবৃত্তেন ॥৫০॥
 এবমিতি । নরঃ শাৰ্দূল ইব স নরশ্রেষ্ঠঃ ॥৫১॥
 অভিভি । যুধাং বোধানাম্ । দশভিচ্চতুর্ভিচ্চ বাটৈঃ ॥৫২—৫৩॥
 ছিন্নেতি । ছিন্নানি ধ্বজধনুছত্ৰাণি বহু সঃ । বিদ্বতাভিতঃ ॥৫৪॥

হুৱাৱা ! যাঁহাৱা পূৰ্বে আমাদিগকে উপহাস কৰিয়াছিল, সেই হুৱাৱাৱা সকলেই নিহত হইয়াছে ; এখন কেবল কুলাঙ্গাৰ হুৰ্য্যোধন এবং উহাৰ মাতুল তুমি—এই দুইজন মাত্ৰই অবশিষ্ট ৱহিয়াছ ॥৪৯॥

ফলপাতনকাৰী লোক যেমন লগুড়দ্বাৰা বৃক্ষ হইতে ফল পাতিত কৰে, সেইৰূপ আজ আমি ক্ষুৰশ্ৰেণীৱা তোমাৰ মস্তক পাতিত কৰিব এবং তোমাকে বধ কৰিব' ॥৫০॥

মহাৰাজ ! মহাবল ও নরশ্ৰেষ্ঠ সহদেব ক্রুদ্ধ হইয়া এইৰূপ বলিয়া বেগে শকুনিৰ দিকে গমন কৰিলেন ॥৫১॥

তুৰ্দ্ধব ও বোদ্ধশ্ৰেষ্ঠ সহদেব শকুনিৰ অভিযুখে বাইয়া দৃঢ় ধনু আকৰ্ষণ কৰিয়া, ক্রোধে যেন দহু কৰিতে থাকিয়া, দশ বাণে শকুনিৰ এবং চাৰি বাণে তাঁহাৰ চাৰিটা অংগকে তাড়ন কৰিয়া ছত্ৰ, ধনু ও ধ্বজ ছেদনপূৰ্ব্বক সিংহেৰ স্তম্ভ গৰ্জ্জন কৰিয়া উঠিলেন ॥৫২—৫৩॥

এই ভাবে সহদেব বাণদ্বাৰা শকুনিৰ ধ্বজ, ধনু ও ছত্ৰ ছেদন কৰিয়া তাঁহাকে সমস্ত মৰ্ম্মস্থানে বিদ্ধ কৰিলেন ॥৫৪॥

ততো ভূয়ো মহারাজ ! সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।

শকুনেঃ প্রেষয়ামাস শরবৃষ্টিং ছুরাসনাম্ ॥৫৫॥

ততস্ত ক্রুদ্ধঃ স্ববলস্ত পুত্রো মাদ্রীহৃতং সহদেবং বিমর্দে ।

প্রাসেন জাম্বুনদভূষণেন জিঘাংসুরেকোহভিপপাত শীঘ্রম্ ॥৫৬॥

মাদ্রীহৃতস্তস্ত সমুদ্রতং তং প্রাসং স্ববৃত্তৌ চ ভূজৌ রণাশ্রে ।

ভল্লৈস্ত্রিভিযুগপৎ সঞ্চকর্ত্ত ননাদ চৌচৈস্তরসাজিমধ্যে ॥৫৭॥

তস্তাশুকারী স্তমসাহিতেন স্ববর্ণপুঞ্চেন দৃঢ়ায়সেন ।

ভল্লেন সৰ্ব্বাবরণাতিগেন শিরঃ শরীরাত্ প্রমমাধ ভূয়ঃ ॥৫৮॥

শরেণ কার্ত্তস্বরভূষিতেন দিবাকরাভেন স্তমশিতেন ।

হতোত্তমাক্ষৌ যুধি পাণ্ডবেন পপাত ভূমৌ স্ববলস্ত পুত্রঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভূয়ঃ পুনরপি । শকুনেঃ উপরি ॥৫৫॥

তত ইতি । বিমর্দে বৃদ্ধে । জাম্বুনদং স্বর্ণং ভূষণং যন্ত তেন । জিঘাংসুর্হস্তমিচ্ছুঃ ॥৫৬॥

মাদ্রীতি । স্ববৃত্তৌ স্তমসগোলৌ । চকর্ত্ত চিচ্ছেদ, তরসা বেগেন ॥৫৭॥

তন্তেতি । স্তমসাহিতেন সম্যক্ সংহিতেন । দৃঢ়ায়সেন দৃঢ়লৌহময়েন । সৰ্ব্বাবরণং বর্ণাদিকম্ অতিক্রম্য গচ্ছতীতি তেন । প্রমমাধ চিচ্ছেদ ॥৫৮॥

শরেণেতি । কার্ত্তস্বরভূষিতেন স্বর্ণালঙ্কৃতেন, দিবাকরাভেন স্বর্ণাবহুজ্বলেন, স্তমশিতেন অতীবস্বপ্নায়েণ । হতং হ্রিসম্ উত্তমাক্ষং যন্তকং যন্ত সঃ, পাণ্ডবেন সহদেবেন ॥৫৯॥

মহারাজ ! তদনন্তর সহদেব পুনরায় শকুনির উপরে দুঃসহ বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

তাহার পর শকুনি ক্রুদ্ধ হইয়া স্বর্ণভূষিত প্রাসদ্বারা বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া, মাদ্রীনন্দন সহদেবের অভিমুখে বেগে ধাবিত হইলেন ॥৫৬॥

পরে সহদেব তিনটা ভল্লদ্বারা উত্তোলিত সেই প্রাস ও শকুনির স্তমসগোল বাহুযুগল একদাই ছেদন করিলেন এবং উচ্চস্বরে সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৫৭॥

ক্ষিপ্ত্রকারী সহদেব স্বর্ণপুঞ্জ, দৃঢ় লৌহনির্মিত, সর্বাৱরণভেদী ভল্লটাকে সম্যক্ সজ্জান করিয়া শকুনির দেহ হইতে মস্তকটাকে ছেদন করিলেন ॥৫৮॥

সহদেব স্বর্ণভূষিত, সূর্য্যের স্তায় উজ্জ্বল ও সুধার ভল্লদ্বারা মস্তক ছেদন করিলে, শকুনি রথ হইতে ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫৯॥

(৫৬)·· মাদ্রীপুত্রঃ...পি । (৫৮)··ভল্লেন সৰ্ব্বাবরণাগিগেন বধ । (৫৯)·· কতোত্তমাক্ষঃ...পি ।

স তচ্ছিরো বেগবতা শরেণ স্বৰ্ণপুচ্ছেন শিলাশিতেন ।
 প্রাবেরয়ৎ কুপিতঃ পাণ্ডুপুত্রো যতৎ কুরুগামনয়ন্ত মূলম্ ॥৬০॥
 কৃতোত্তমাক্ষং শকুনিং সমীক্ষ্য ভূমৌ শয়ানং রুধিরার্জগাত্রম্ ।
 যোধাস্তদীয়া ভয়নক্টমস্তা দিশঃ প্রজগ্মুঃ প্রগৃহীতশস্ত্রাঃ ॥৬১॥
 বিপ্রক্রতাঃ শুক্লমুখা বিসংজ্ঞা গাণ্ডীবঘোষণে সমাহতাশ্চ ।
 ভয়ান্দিতা ভয়রথাস্বনাগাঃ পদাতয়শ্চৈব সমাভর্তরাষ্ট্রাঃ ॥৬২॥
 ততো রথাচ্ছকুনিং পাতয়িষ্য মুদাঘ্রিতা ভারত । পাণ্ডবেয়াঃ ।
 শম্ভান্ প্রদধ্মুঃ সমরে প্রহৃক্টাঃ সেকেশবাঃ সৈনিকান্ হর্বয়ন্তঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রাবেরয়ৎ প্রেরয়ৎ । অনয়ন্ত দুর্নীতে: ॥৬০॥
 কৃন্তেতি । কৃতোত্তমাক্ষং হিরমস্তকম্ । ভয়েন নষ্টং সখং যুদ্ধাধ্যবসায়ো
 যेषাং তে ॥৬১॥
 বিপ্রেতি । বিপ্রক্রতাঃ পলায়িতাঃ, বিসংজ্ঞা অচেতনপ্রায়াঃ, সমাহতা উবেজিতাঃ ।
 ভয়া আমর্দিতাঃ পরাজিতাশ্চ রথা অথ নাগা গজাশ্চ যেষাং তে । ধর্ত্তরাষ্ট্রেন কৌরবসৈন্তেন
 সহেতি তে ॥৬২॥
 তত ইতি । প্রদধ্মুর্বাদয়ামাস্তঃ । কেশবেন কৃষ্ণেন সহেতি তে ॥৬৩॥

যে মস্তকটী কৌরবপক্ষের দুর্নীতির মূল হইয়াছিল, ক্রুদ্ধ সহদেব বেগবান্,
 স্বর্ণপুচ্ছ ও শিলাশাগিত বাণদ্বারা সেই মস্তকটী ভূতলে নিপাতিত করিয়া-
 ছিলেন ॥৬০॥

তখন শকুনিকে হিরমস্তক, রক্তাক্তদেহ ও ভূতলে শায়িত দেখিয়া, তাঁহার
 অজ্ঞধারী বোদ্ধারা ভয়ে উৎসাহবিহীন হইয়া, নানাদিকে পলায়ন করিতে
 লাগিল ॥৬১॥

গাণ্ডীবের শব্দে উদ্ভিগ্ন, শুক্লবদন ও অচেতনপ্রায় পদাতিরা এবং রথ ভগ্ন,
 হস্তী ও অশ্ব সকল পরাজিত হইলে, রথী ও আরোহীরা ভয়ান্ হইয়া কৌরব-
 সৈন্তগণের সহিতই পলায়ন করিতে থাকিল ॥৬২॥

ভরতনন্দন । তাহার পর ওদিকে শকুনিকে রথ হইতে নিপাতিত করিয়া,
 পাণ্ডবেরা আনন্দিত ও কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া, সৈন্তগণের আনন্দ উৎপাদন
 করিতে থাকিয়া শম্ভানি করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

তথাপি সর্বৈ প্রতিপূজয়ন্তো হৃষ্টা ক্রবাণাঃ সহদেবমাজ্ঞো ।
 দিষ্ট্য হতো নৈকৃতিকো দুরাশ্র। সহাজ্ঞো বীর । রণে ষ্যেতি ॥৬৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপর্বণি
 শল্যবধে শকুন্যলুকবধে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ * .

—:—:—

(২। ব্রদ্রবেশপর্ব।)

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ । সৌবল্যস্ত পদানুগাঃ ।
 ত্যক্ত্বা জীবিতমাক্রন্দে পাণ্ডবান্ পর্যাবারয়ন্ ॥১॥
 তানর্জুনঃ প্রত্যগৃহাং সহদেবজয়ে ধৃতঃ ।
 ভীমসেনশ্চ তেজস্বী ক্রুদ্ধানীবিষদর্শনঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন, নৈকৃতিকঃ শঠঃ । আশ্রয়েন উল্কেন সহেতি সঃ ॥৬৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাসীশতট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শল্যপর্বণি শল্যবধে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

তত ইতি । পদানুগা অহুচরাঃ । জীবিতং জীবনমমতাম, আক্রন্দে যুদ্ধে ॥১॥
 তানিতি । অরে অররুণে ধৃতঃ অবস্থিতঃ ॥২॥

পাণ্ডবপক্ষের সমস্ত লোক আনন্দিত হইয়া সহদেবের প্রশংসা করিতে থাকিয়া
 বলিতে লাগিল যে—‘বীর । আপনি উল্কেয় সহিত শঠ ও দুরাশ্রা শকুনিকে
 আজ ভাগ্যবশতঃ বধ করিয়াছেন’ ॥৬৪॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । তাহার পর শকুনির অহুচরেরা ক্রুদ্ধ হইয়া
 জীবনের মমতা পরিত্যাগ করিয়া মহাযুদ্ধে পাণ্ডবপক্ষকে পরিবেষ্টন করিল ॥১॥

• ‘...অষ্টবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ...’ শি বক বর্ধ না গো, ‘...সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ’নি ।

শত্ৰুষ্টিপ্রাসহন্তানং সহদেবং জিঘাংসতাম্ ।
 সঙ্কল্পমকরোদ্যোৎ গাণ্ডীবেন ধনঞ্জয়ঃ ॥৩॥
 সংগৃহীতানুধান্ বাহুন্ যোধানামভিধাবতাম্ ।
 ভল্লৈশ্চিচ্ছেদ বীভৎসঃ শিরাংস্তপি হয়ানপি ॥৪॥
 তে হয়াঃ প্রত্যপত্তস্ত বহুধাং বিগতাসবঃ ।
 স্বরতাং লোকবীরাণাং প্রহতাঃ সব্যসাচিনা ॥৫॥
 ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা দৃষ্ট্বা স্ববলসংক্ষয়ম্ ।
 হতশেবান্ সমানীয ক্রুধ্যন্ রথশতান্ বিতো ॥৬॥
 কুঞ্জরাংশ্চ হয়াংশ্চৈব পাদাতাংশ্চ পরস্তপ । ।
 উবাচ সহিতান্ সৰ্বান ধার্ত্তরাষ্ট্রে ইদং বচঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 সমাসাত্ত রণে সৰ্বান পাণ্ডবান্ সমুদগগান্ ।
 পাকাল্যাঞ্চাপি সবলং হস্তা শীঘ্রং নিবর্তত ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

শত্ৰুষ্টি । জিঘাংসতাং হন্তমিচ্ছতাম্ । মোৎ ব্যর্থম্ ॥৩॥
 সনিতি । সংগৃহীতানুধান্ হতাজান্ । বীভৎসরজ্জুনঃ ॥৪॥
 ত ইতি । প্রত্যপত্তস্ত প্রাপ্তবন্, বিগতাসবো নির্গতপ্রাণাঃ ॥৫॥
 তত ইতি । সমানীয সমবেতীকৃত্য । সহিতান্ মিলিতান্ ॥৬—৭॥

তখন সহদেবের জয় অক্ষুণ্ণ রাখিবার জন্য উৎসাহী এবং ক্রুদ্ধ সর্পের জ্ঞায়
 উগ্রমুষ্টি ভীম ও অৰ্জুন সেই সৈন্তগণকে গ্রহণ করিলেন ॥২॥

বিপকসৈন্তেরা শক্তি, ঋষ্টি ও প্রাস ধারণ করিয়া সহদেবকে বধ করিবার
 ইচ্ছা করিতে লাগিল ; কিন্তু অৰ্জুন গাণ্ডীবদ্বারা তাহাদের সে সঙ্কল্প ব্যর্থ করিতে
 থাকিলেন ॥৩॥

সেই যোদ্ধারা অস্ত্র ধারণ করিয়া সহদেবের দিকে ধাবিত হইতে লাগিলে,
 অৰ্জুন ভল্লদ্বারা তাহাদের বাহু, মস্তক ও অঙ্গ সকল ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৪॥

অৰ্জুন বধ করিতে থাকিলে, স্বরাষিত বীরগণের সেই অঙ্গগুলি প্রাণহীন
 হইয়া ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৫॥

শত্রুদমনকারী রাজা । তাহার পর আপনার পুত্র হুৰ্য্যোধন নিজের সৈন্ত কয়
 দেখিয়া, ক্রুদ্ধ হইয়া হত্যারিষ্ট বহুশত রথী, গজারোহী, অথারোহী ও পদাভিকে
 সমবেত করিয়া সেই সম্মিলিত সৈন্ত সকলকে এই কথা বলিলেন—৥৬—৭॥

(৫) তে হতাঃ . পি,...রতা লোকবীর্যেণ . সি । (৭)...হুৰ্য্যোধান্ সৰ্বান...দি,...
 ধার্ত্তরাষ্ট্রান্...পি ।

তস্ম তে শিরসা গৃহ্য বচনং যুদ্ধহুর্নদাঃ ।
 প্রভ্রূদ্যযু রণে পার্শ্বাংস্তব পুত্রস্ত শাসনাং ॥৯॥
 তানভ্যাপততঃ শীত্রং হতশেবান্ মহারণে ।
 শরৈরাশীবিষাকারৈঃ পাণ্ডবাঃ সমবাকিরন্ ॥১০॥
 তৎ সৈন্যং ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! যুহুর্ভেন মহাস্রভিঃ ।
 অবধ্যত রণং প্রাপ্য ত্রাতারং নাভ্যবিন্দত ।
 প্রতিষ্ঠমানস্ত ভয়ান্নাবতিষ্ঠতি দংশিতম্ ॥১১॥
 অশ্বৈর্বিপরিধাবন্তিঃ সৈন্তেন রজসাবৃতৈঃ ।
 ন প্রাজ্জায়ন্ত সমরে দিশশ্চ প্রদিশস্তথা ॥১২॥
 ততস্ত্ব পাণ্ডবানীকাম্নিস্থত্যা বহবো জনাঃ ।
 অভায়ন্ তাবকান্ যুদ্ধে যুহুর্ভাদিব ভারত ! ।
 ততো নিঃশেষমভবৎ তৎ সৈন্যং তব ভারত ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । পাকাল্যং ধুট্টায়াম্, সবলং সৈন্তসহিতম্ ॥৮॥
 তন্ত্বেতি । গৃহ্য গৃহীত্বা । পার্শ্বান্ পাণ্ডবপক্ষান্ ; শাসনাদাদেশাং ॥৯॥
 তানিতি । অভ্যাপততঃ অতিমুখমাগচ্ছতঃ । সমবাকিরন্ প্রাহরন্ ॥১০॥
 ভমিতি । নাভ্যবিন্দত নাশভত । দংশিতং সমদম্ । বটপাদোহয়ং দ্রোকঃ ॥১১॥
 অশ্বৈবিত্তি । সৈন্তেন সৈন্তোন্তোলিতেন, বজ্রসা ধ্বন্যা ॥১২॥

‘সৈন্তগণ । তোমরা অগ্রবর্তী হইয়া, বন্ধুবর্গের সহিত পাণ্ডবগণকে এবং
 সৈন্তগণের সহিত ধুট্টায়াম্কে সত্বর বধ করিয়া ফিরিয়া আইস’ ॥৮॥

রাজা ! যুদ্ধভূমি সেই সৈন্তেরা আপনার পুত্রের সেই বাক্য মন্তকে ধারণ
 করিয়া, তাঁহাব আদেশক্রমে পাণ্ডবগণের অভিমুখে ধাবিত হইল ॥৯॥

হতাবশিষ্ট সেই সৈন্তেরা বেগে আসিতে লাগিলে, পাণ্ডবেরা সর্পভূলা
 বাণ সকল নিক্ষেপ করিয়া তাহাদিগকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মহাবল পাণ্ডবেরা যুহুর্ভকাল মধ্যেই সেই সৈন্তগণকে সংহার
 করিলেন ; কারণ, তাহাবা রক্ষক পায় নাই । যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত সেই সৈন্তেরা
 ভয়ে পলায়ন করিতেছিল, কিন্তু কোথায়ও অবস্থান করে নাই ॥১১॥

সৈন্তোন্তোলিত ধূলিজালে আবৃত হইয়া অশ্বগণ ছুটছুটি করিতে লাগিলে,
 দিক্ বা বিদিক্ কিছুই জানা গেল না ॥১২॥

(১১)....পলায়মানস্ত ভয়াৎ...নি,...ন বৈ ভিষ্ঠতি...পি । (১২)....সৈন্তেন রজসা বৃতৈঃ...
 পি নি ।

অকৌহিণ্যঃ সমেতাস্ত তব পুত্রস্ত ভারত ।।

একাদশ হতা যুদ্ধে তাঃ প্রভো । পাণ্ডুস্বজ্ঞয়েঃ ॥১৪॥

তেষু রাজসহস্ৰেষু তাবকেষু মহাস্বহ ।

একো ছুর্যোধনো রাজস্বদৃশ্যত ভৃশং ক্ষতঃ ॥১৫॥

ততো বীক্ষ্য দিশঃ সৰ্বা দৃষ্ট্বা শূন্যাক্ষ মেদিনীম্ ।

বিহীনঃ সৰ্বযোধৈশ্চ পাণ্ডবান্ বীক্ষ্য সংযুগে ॥১৬॥

মুদিতান্ সৰ্বসিদ্ধার্থান্দর্শমানান্ সমস্ততঃ ।

বাণশব্দবরাংশৈব শ্রুত্বা তেষাং মহাস্বনান্ ॥১৭॥

ছুর্যোধনো মহারাজ । কশ্মলেনাভিসংবৃতঃ ।

অপযানে মনশ্চক্রে বিহীনবলবাহনঃ ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবানামনীকাং গৈস্তাং । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৩॥

অকৌহিণ্য ইতি । পবত্র তা ইত্যভিধানাং নিবৃত্তসম্বন্ধতয়া বা ইত্যবগম্যবান্ ॥১৪॥

তেষু ইতি । তাবকেষু স্বদীয়েষু, মহাস্বহ মহাবলেষু ॥১৫॥

তত ইতি । মেদিনীং রণভূমি । সৰ্বসিদ্ধার্থান্ নিশ্চয়গৰ্ভবিষয়ান্, ন্দর্শমানান্ গৰ্জতঃ ।

কশ্মলেন যোহেন, অপযানে পলায়নে ॥১৬—১৮॥

ভরতনন্দন । তাহার পর বহুতর যোদ্ধা পাণ্ডবসৈন্য হইতে নির্গত হইয়া সেই পলায়মান কৌরবসৈন্যগণকে বধ করিতে থাকিলেন । ভরতনন্দন ! তাহাতে সেই কৌরবসৈন্য একেবারে নিঃশেষ হইয়া গেল ॥১৩॥

ভরতনন্দন রাজা । আপনার পুত্র ছুর্যোধনের যে এগাব অকৌহিণী সৈন্য আসিয়াছিল, পাণ্ডব ও স্বজ্ঞয়ের তাহাদের সকলকেই নিহত করিয়াছেন ॥১৪॥

মহারাজ । আপনার পক্ষের সেই মহাবল সহস্র সহস্র বাজার মধ্যে একমাত্র ছুর্যোধনই অত্যন্ত ক্ষত-বিক্ষত শরীরে দৃষ্টিগোচর হইতেছিলেন ॥১৫॥

মহারাজ । তাহার পর যোদ্ধা, বল ও বাহনশূন্য ছুর্যোধন সমস্ত দিক্ ও সমরভূমি সহায় শূন্য দেখিয়া, পাণ্ডবগণকে আনন্দিত ও গৰ্জনকারী অবস্থায় প্রত্যক্ষ করিয়া, তাহাদের সমস্ত অভীষ্ট সিদ্ধ হইয়াছে ইহা জানিয়া এবং সকল দিকে সেই মহাস্বাদের বাণের শব্দ শুনিয়া এবং মোহে অভিভূত হইয়া পলায়ন করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৬—১৮॥

(১৭) মুদিতান্ সৰ্বতঃ সিদ্ধান্দর্শমানান্...বাণশব্দবরাংশৈব...নি । (১৮) ইতঃ পরং 'অষ্টবিংশোহধ্যায়ঃ' মি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

নিহতে মামকে সৈন্তে নিঃশেষে শিবিরে কৃতে ।

পাণ্ডবানাং বলে সূত ! কিম্মু শেষমভূতদা ।

এতন্মে পৃচ্ছতো ক্রহি কুশলো হ্যসি সঞ্জয় । ১৯॥

যচ্চ দুৰ্য্যোধনো মন্দঃ কৃতবাংস্তনয়ো মম ।

বলক্ষয়ং তদা দৃষ্ট্বা স একঃ পৃথিবীপতিঃ ২০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

রথানাং বে সহস্রে তু সপ্ত নাগশতানি চ ।

পঞ্চ চাশ্বসহস্রাণি পত্তীনাঞ্চ শতং শতাঃ ২১॥

এতচ্ছেষমভূদ্রোজন্ । পাণ্ডবানাং মহদ্বলম্ ।

পরিগৃহ্য হি যদ্যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নো ব্যবস্থিতঃ ২২॥ (যুগ্মকম্)

একাকী ভরতশ্চেষ্ট ! ততো দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ ।

নাপশ্যৎ সমরে কক্ষিৎ সহায়ং রথিনাং বরঃ ২৩॥

ভারতকৌমুদী

নিহত ইতি । বলে সৈন্তে । কুশল উক্তি নিপুণঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ১৯॥

বদিতি । যৎ কৃতবান্ তচ্চ ক্রহি ইত্যম্বৃষভিঃ ২০॥

রথানামিতি । নাগানাং গজানাং শতানীতি তানি । পরিগৃহ্য সেনাপতিতাবে-
নাদায় ২১—২২॥

একাকীতি । সমবে সমবস্থলে । অতীতবিবাদস্থানমিদম্ ২৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সুতনন্দন সঞ্জয় ! পাণ্ডবেরা আমার সমস্ত সৈন্ত সংহার
এবং শিবিরগুলিকে শূন্য করিলে, তখন পাণ্ডবসৈন্যमध्ये কি অবশিষ্ট ছিল, ইহা আমি
তোমার নিকট জিজ্ঞাসা করিতেছি, তুমি তাহা বল ; তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ ১৯॥

এবং আমার পুত্র মূৰ্খ ও একাকী রাজা দুৰ্য্যোধন তৎকালে সৈন্ত ক্ষয় দেখিয়া
যাহা করিয়াছিলেন, তাহাও বল’ ২০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ধৃষ্টদ্যুম্ন সেনাপতিতাবে যে সৈন্ত লইয়া যুদ্ধের
জন্ত অবস্থিত ছিলেন, তৎকালে সেই পাণ্ডবসৈন্যमध्ये দুই সহস্র রথী, সাত শত
গজারোহী, পঞ্চ সহস্র অশ্বারোহী ও দশ সহস্র পদাতি অবশিষ্ট ছিল ২১—২২॥

ভরতশ্চেষ্ট ! তাহার পর রথিঃশ্চেষ্ট একাকী রাজা দুৰ্য্যোধন রণস্থলে নিজের
কোন সহায় দেখিতে পাইলেন না ২৩॥

(২০) বচ্চ দুৰ্য্যোধনো মানী ..নি। (২১) . পত্তীনাশ্বতানি চ—নি। (২৩) ...কিঞ্চিৎ
সহায়ং ..মপি ।

নৰ্দ্দমানান্ পরাংষ্টব স্ববলস্ত চ সংক্ষয়ম্ ।
 তথা দৃষ্ট্ৱা মহারাজ ! একঃ স পৃথিবীপতিঃ ।
 হতং স্বহয়মুৎসজ্য প্রাঙ্মুখঃ প্রোজ্জবজ্জগাৎ ॥২৪॥
 একাদশচমুভৰ্ত্তা পুত্রো হুৰ্য্যোধনস্তব ।
 গদামাদায় তেজস্বী পদাতিঃ প্রস্থিতো হ্রদম্ ॥২৫॥
 মাতিদূরং ততো গত্বা পদ্ম্যামেব নরাধিপঃ ।
 সস্মার বচনং ক্ষতুর্ধ্বশীলস্ত ধীমতঃ ॥২৬॥
 ইদং নুনং মহাপ্রাজ্ঞো বিহুরো দৃষ্টবান্ পুরা ।
 মহদৈশসমস্মাকং ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ সংযুগে ॥২৭॥
 এবং বিচিন্তয়ানস্ত প্রবিবিক্ষুর্হৃদং ততঃ ।
 হুঃখসস্তপ্তহৃদয়ো দৃষ্ট্ৱা রাজা বলক্ষয়ম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নর্দেতি । নর্দ্দমানান্ আনন্দেন গর্জতঃ । স হুৰ্য্যোধনঃ । বট্পাদোহয়ং দ্রোকঃ ॥২৪॥
 একেতি । একাদশচমুভৰ্ত্তা একাদশাকৌহিলীপতিঃ । পদাতিঃ পাদচারী ॥২৫॥
 নেতি । নরাধিপো হুৰ্য্যোধনঃ । ক্ষতুর্ধ্ববস্ত ॥২৬॥
 ইদমিতি । নুনং নিশ্চিতম্ । বৈশং মহামাবীম্ ॥২৭॥
 এবমিতি । প্রবিবিক্ষুঃ প্রবেষ্টুমিচ্ছুবভবৎ ॥২৮॥

মহারাজ ! পৃথিবীপতি সেই হুৰ্য্যোধন নিজের সৈন্য ক্ষয় ও আনন্দে গর্জন-
 কারী শত্রুগণকে দেখিয়া, নিহত নিজের অশ্ব পরিত্যাগ করিয়া পূর্বমুখ হইয়া,
 একাকী বেগে রণস্থল হইতে গমন করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

রাজা । একাদশাকৌহিলীপতি ও তেজস্বী আপনার পুত্র হুৰ্য্যোধন গদা লইয়া
 পাদচারে ষৈপায়নহ্রদের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥২৫॥

রাজা হুৰ্য্যোধন পাদচারেই রণস্থল হইতে অনতিদূরে যাইয়া ধার্মিক ও বুদ্ধিমান
 বিহুরের বাক্য শ্রবণ করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

‘বুদ্ধিমান বিহুর পূর্বেই যুদ্ধে আমাদের ও অপর ক্ষত্রিয়গণের এই মহামারী
 নিশ্চয়ই দেখিতে পাইয়াছিলেন’ ॥২৭॥

রাজা হুৰ্য্যোধন নিজের সৈন্য ক্ষয় দেখিয়া, হুঃখে সস্তপ্তচিত্ত হইয়া, এইরূপ
 চিন্তা করিতে থাকিয়া, ষৈপায়নহ্রদে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥২৮॥

(২৪)....সৌবলস্ত চ সংক্ষয়ম্...পি । (২৭) . মহদৈশসমস্মাকং—নি । (২৮) পুনঃ
 বিচিন্তয়ানস্ত—পি, .. রাজম্ । বলক্ষয়ম্...বদ ।

পাণ্ডবাপি মহারাজ ! ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।
 অভ্যাধাবস্ত সংক্রুদ্ধাস্তব রাজন্ ! বলং প্রতি ॥২৯॥
 শক্ত্যুষ্টিপ্রাসহন্তানাং বলানামভিগর্জতাম্ ।
 সঙ্কল্পমকরোন্মোঘং গাণ্ডীবেন ধনঞ্জয়ঃ ॥৩০॥
 তান্ হত্বা নিশিতৈর্বাণৈঃ সামাত্যান্ সহ বন্ধুভিঃ ।
 রথে খেতহয়ে তিষ্ঠন্নর্জুনো বহবশোভত ॥৩১॥
 স্তবলস্ত হতে পুত্রে সবাক্সিরথকুঞ্জরে ।
 মহাবনমিব চ্ছিন্নমভবত্ভাবকং বলম্ ॥৩২॥
 অনেকশতসাহস্রে বলে দুর্যোধনস্ত হ ।
 নাস্তো মহারথো রাজন্ ! জীবমানো ব্যদৃশত ॥৩৩॥
 দ্রোণপুত্রাদৃতে বীরাত্তথৈব কৃতবর্শ্মণঃ ।

কৃপাচ্চ গোতমাদ্রাজন্ ! পার্থিবাচ্চ তবাস্বজাং ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবা ইতি । পাণ্ডবাপীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥২৯॥
 শক্তীতি । সঙ্কল্পং পাণ্ডবপবাক্স্যভিপ্রায়ম্, মোঘং ব্যর্থম্ ॥৩০॥
 তানিতি । সামাত্যান্ সহায়ান্ । খেতা হয়া যন্ত তস্মিন্ ॥৩১॥
 স্তবলস্তেতি । স্তবলস্ত পুত্রে শকুনো । চ্ছিন্নম্ অর্জুনাস্ত্রৈরেব ॥৩২॥
 অনেকেতি । জীবমানো জীবন্ । ঋতে বিনা ॥৩৩—৩৪॥

মহারাজ ! পাণ্ডবেরাও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে অগ্রবর্তী করিয়া
 আপনার সৈন্যগণের প্রতি খাবিত হইলেন ॥২৯॥

কৌরবপক্ষের যোদ্ধারা শক্তি, ঋষ্টি ও প্রাস ধারণ করিয়া এবং গর্জন করিতে
 থাকিয়া পাণ্ডবগণকে জয় করিবার ইচ্ছা করিতেছিল ; কিন্তু অর্জুন গাণ্ডীবদ্বারা
 তাহাদের সে ইচ্ছা ব্যর্থ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

অর্জুন স্তবর বাণসমূহদ্বারা সহায় ও বন্ধুবর্গের সহিত তাহাদিগকে বিনাশ
 করিয়া, খেতাশযুক্ত রথে থাকিয়া অত্যন্ত শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৩১॥

মহারাজ ! হস্তী ও অশ্বগণের সহিত শকুনি নিহত হইলে, মহাবনের স্তায়
 আপনার সৈন্য অর্জুনের অস্ত্রে সমস্তই ছিন্ন হইল ॥৩২॥

রাজা ! বীর অশ্বখামা, কৃতবর্শ্মা, গোতমগোত্র কৃপাচার্য্য এবং রাজা দুর্যোধন
 ব্যতীত বহু সহস্র দুর্যোধনসৈন্যमध्ये অস্ত্র কোন মহারথকেই জীবিত দেখা
 গেল না ॥৩৩—৩৪॥

(৩০) শক্ত্যুষ্টিপ্রাসহন্তানাং...পি

ধূর্তহ্যাম্বস্ত মাং দৃষ্ট্বা হসন্ সাত্যকিমব্রবীৎ ।
 কিমনেন গৃহীতেন নানেনার্থোহস্তু জীবত ॥৩৫॥
 ধূর্তহ্যাম্ববচঃ শ্রুত্বা শিনেনপ্তা মহারথঃ ।
 উত্তম্য নিশিতং ধৃত্বগং হস্তং মামুত্ততস্তদা ॥৩৬॥
 তমাগম্য মহাপ্রাজ্ঞঃ কৃষ্ণো বৈপায়নোহব্রবীৎ ।
 মুচ্যতাং সঞ্জয়ো জীবন্ন হস্তব্যঃ কথঞ্চন ॥৩৭॥
 বৈপায়নবচঃ শ্রুত্বা শিনেনপ্তা কৃতাজ্জলিঃ ।
 ততো মামব্রবীশুভ্ৰা স্বস্তি সঞ্জয় ! সাধয় ॥৩৮॥
 অশুভ্ৰাতস্ত্বহং তেন শ্যস্তবর্ণা নিরায়ুধঃ ।
 প্রাতিষ্ঠং যেন নগরং সায়াহ্নে রুধিরোক্ষিতঃ ॥৩৯॥
 ক্রোশমাত্রেমপাক্রান্তং গদাপানিমবস্থিতম্ ।
 একং দুৰ্য্যোধনং রাজন্ ! অপশ্যং ভূলবিক্রতম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । গৃহীতেন কেবলং ধৃতেন, অর্থঃ প্রয়োজনম্ ॥৩৫॥

ধৃষ্টেতি । নপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । উত্তম্য উত্তোল্য ॥৩৬॥

তমিতি । মহাপ্রাজ্ঞাভাদেব মদধজ্ঞানং তত্তেতি ভাবঃ ॥৩৭॥

বৈপেতি । স্বস্তি তব মঙ্গলমস্ত, সাধয় গচ্ছ ॥৩৮॥

অস্বিতি । শতবর্ণা ত্যক্তবচঃ । যেন হেতুনা ॥৩৯॥

ধৃষ্টহ্যাম্ব আমাকে দেখিয়া হাসিতে হাসিতে সাত্যকিকে বলিলেন—‘এটাকে কেবল ধরিয়া কি হইবে, এটার জীবনে কোন প্রয়োজন নাই’ ॥৩৫॥

ধৃষ্টহ্যয়ের বাক্য শুনিয়া মহারথ সাত্যকি তখনই সুধার ধজা উত্তোলন করিয়া আমাকে বধ করিতে উত্তত হইলেন ॥৩৬॥

এই সময়েই মহাজ্ঞানী কৃষ্ণবৈপায়নবেদব্যাস উপস্থিত হইয়া সাত্যকিকে বলিলেন—‘জীবিত অবস্থাতেই সঞ্জয়কে পরিত্যাগ কর, কোন প্রকারেই উহাকে বধ করা উচিত নহে’ ॥৩৭॥

তখন সাত্যকি বেদব্যাসের কথা শুনিয়া, কৃতাজ্জলি লইয়া, আমাকে পরিত্যাগ করিয়া বলিলেন—‘সঞ্জয় ! যাও, তোমার মঙ্গল হউক’ ॥৩৮॥

সাত্যকি অহুযতি করিলে, আমি নিরস্ত্র ও বর্শবিহীন হইয়া সান্নাৎকালে রক্তাক্তমেহে হস্তিনানগরের দিকে প্রস্থান করিলাম ॥৩৯॥

স তু মামশ্রুপূর্ণাকো ন শক্যোত্যভিবীক্ষিতুম্ ।
 উপৈশ্রকত মাং দৃষ্ট্বা তদা দীনমবস্থিতম্ ॥৪১॥
 তৎকাহমগি শোচন্তঃ দৃষ্ট্বৈকাকিনমাহবে ।
 মুহূর্তং নাশকং বক্তুং কিঞ্চিদুঃখপরিপ্লুতঃ ॥৪২॥ .
 ততোহত্মৈ তদহং সর্বমুক্তবান্ গ্রহণং তদা ।
 দ্বৈপায়নপ্রসাদাচ্চ জীবতো মোক্ষমাজ্জনঃ ॥৪৩॥
 মুহূর্তমিব চ ধ্যানা প্রতিলভ্য চ চেতনাম্ ।
 ভ্রাতুঃশ্চ সর্বসৈন্ত্যানি সমপৃচ্ছত মাং ততঃ ॥৪৪॥
 তস্মৈ তদহমাচক্ষং সর্বং প্রত্যক্ষদশিবান্ ।
 ভ্রাতুঃশ্চ নিহতান্ সর্বান্ সৈন্ত্যঞ্চ বিনিপাতিতম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

কোশেতি । অপাক্রান্তং বগবদাদপন্থতম্ । একম্ একাকিনম্ ॥৪০॥
 স ইতি । উপৈশ্রকত কেবলমেবাশ্রয়ং, দীনং কাতরম্ ॥৪১॥
 তমিতি । আহবে মুহূর্তবিষয়ে শোচন্তমিতি সন্দ্বন্দঃ ॥৪২॥
 তত ইতি । গ্রহণং সাত্যাকিনা বধায় ধারণম্ ॥৪৩॥
 মুহূর্তমিতি । চেতনাং স্থিববুদ্ধিম্ । সমপৃচ্ছত হৃদ্যোধনঃ ॥৪৪॥
 তন্মা ইতি । প্রত্যক্ষদশিবানিতি দৃশে ক্তবস্তপ্রত্যয়ে ইড়াগম আর্থঃ ॥৪৫॥

রাজা ! আমি তথা হইতে প্রশ্নান করিয়া আসিতে আসিতে দেখিলাম—
 গদাধারী হৃদ্যোধন রণস্থল হইতে একক্রোশ পথ অতিক্রম করিয়া আসিয়াছেন
 এবং অত্যন্ত ক্ষতবিক্ষত ও রক্তাক্তদেহে একাকী অবস্থান করিতেছেন ॥৪০॥

তিনি প্রথমে অশ্রুপূর্ণ নয়নে আমার প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও পারিতেছিলেন
 না, আমি কাতরভাবে দাঁড়াইয়াছিলাম, পরে সেই অবস্থায় তিনি আমার দিকে
 চাহিয়া রহিলেন ॥৪১॥

তিনি একাকী বসিয়া মুহূর্তবিষয়ে শোক করিতেছিলেন ; সেই অবস্থায় আমিও
 হৃদয়ে আকুল ছিলাম বলিয়া, তাঁহাকে কিছুই বলিতে পারি নাই ॥৪২॥

কিছুকাল পরে আমি তাঁহাকে সমস্ত বৃত্তান্ত বলিলাম যে, ‘সাত্যকি আমাকে
 ধরিয়াছিলেন, কিন্তু আমি বেদব্যাসের অঙ্গুগ্রহে মুক্তি পাইয়াছি’ ॥৪৩॥

তদনন্তর হৃদ্যোধন একটু কাল চিন্তা করিয়া, একটু স্থির হইয়া আমার নিকট
 ভ্রাতৃগণ ও সৈন্তগণের বিবয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৪৪॥

ত্রয়ঃ কিল রথাঃ শিক্তাস্তাবকানাং নরাধিপ ।।
 ইতি প্রস্থানকালে মাং কৃষ্ণবৈপায়নোহব্রবীৎ ॥৪৬॥
 স দীৰ্ঘমিব নিব্ধস্ত বিপ্রেক্ষ্য চ পুনঃ পুনঃ ।
 অসৌ মাং পাণিনা স্পৃষ্টু পুত্রস্তে পর্যাভাষত ॥৪৭॥
 হৃদন্তো নেহ সংগ্রামে কশ্চিচ্ছ্রীষতি সঞ্জয় ।।
 দ্বিতীয়ং ন হি পশ্যামি সসহায়ান্চ পাণ্ডবাঃ ॥৪৮॥
 ক্রয়াঃ সঞ্জয় ! রাজানাং প্রজ্ঞাচক্ষুষমীশ্বরম্ ।
 দুৰ্য্যোধনস্তব সূতঃ প্রবিষ্টো হৃদমিহুত ॥৪৯॥
 স্নহস্তিস্তাদৃশৈর্হীনঃ পুত্রৈর্ভ্রাতৃভিরেব চ ।
 পাণ্ডবৈশ্চ হতে রাজ্যে কো নু জীবত মাদৃশঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

ত্রয় ইতি । ত্রয়ঃ কৃপাশ্রয়াকৃতবর্ষণঃ, শিষ্টা অবশিষ্টাঃ ॥৪৬॥
 স ইতি । বিপ্রেক্ষ্য মামেব । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ ॥৪৭॥
 হৃদমিহুত । অত ইদানীং মে যুদ্ধং বিহারাস্ত্রগোপনমেব শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥৪৮॥
 অতএবাহ ক্রয়া ইতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিবেব চক্ষুর্ভ্রাতৃ তম্ । দৈবরমিদানীমপি স্বাধীনম্ ॥৪৯॥
 অথ হৃদপ্রবেশে তব যদি যুক্ত্যঃ স্মৃতিত্বার্থে ইষ্টাপত্তিমাহ স্নহস্তিরিতি ॥৫০॥

আমি সমস্তই প্রত্যক্ষ দেখিয়াছিলাম, তাই তাঁহার নিকট সে সকলই বলিলাম—আপনার ভ্রাতারা সকলেই নিহত হইয়াছেন এবং সমস্ত সৈন্যই বিধ্বস্ত হইয়াছে ॥৪৫॥

রাজা ! আপনার সৈন্যগণের মধ্যে মাত্র তিনজন রথী (কৃপ, অশ্রখামা ও কৃতবর্শা) অবশিষ্ট আছেন, আমি সেন্ধান হইতে প্রস্থান করিবার সময় বেদব্যাস আমাকে এই কথা বলিয়াছেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন দীৰ্ঘ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া আমার দিকে বার বার চাহিয়া এবং হস্তদ্বারা আমাকে ধরিয়া বলিলেন—॥৪৭॥

‘সঞ্জয় ! এই যুদ্ধে তুমি ভিন্ন আমার পক্ষের অস্ত্র কোন ব্যক্তি জীবিত নাই ; সুতরাং আমি আর দ্বিতীয় ব্যক্তিকে দেখিতেছি না ; ওদিকে পাণ্ডবেরা সহায়-সম্পন্নই রহিয়াছে ॥৪৮॥

অতএব সঞ্জয় ! তুমি যাইয়া প্রজ্ঞাচক্ষু ও শ্রীভু রাজাকে (যুতরাষ্ট্রকে) বলিবে যে—আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন বৈপায়নদ্বয়ে প্রবেশ করিয়াছেন ॥৪৯॥

আচক্ষীধাঃ সৰ্বমিদং মাঞ্চ মুক্তং মহাহবাং ।
 অগ্নিস্তোমহুদে স্তপ্তং জীবন্তং ভূশবিক্রতম্ ॥৫১॥
 এবমুক্ত্বা মহারাজ ! প্রাবিশন্তঃ হুদং নৃপঃ ।
 অন্তস্তয়ত তোয়ঞ্চ নায়য়া মনুজাধিপঃ ॥৫২॥
 তগ্নিন্ হুদং প্রবিষ্টে তু ত্রীন্ রথান্ প্রাস্তবাহনান্ ।
 অপশ্যং সহিতানেকস্তং দেশং সমুপেয়ুযঃ ॥৫৩॥
 কৃপং শারদ্বতং বীরং দ্রৌণিঞ্চ রথিনাং বরম্ ।
 ভোজঞ্চ কৃতবন্দ্যং সহিতান্ শরবিক্রতান্ ॥৫৪॥ (মুগ্ধকম্)
 তে সৰ্বে মাশ্ৰিত্যৈক্য ভূৰ্ণমখানচোদয়ন্ ।
 উপধায় চ মামুচুর্দিক্ষ্যা জীবসি সঞ্জয় ! ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

আচক্ষীধা ইতি । স্তপ্তং নিশ্চিন্তভাবেন নিশ্চেষ্টং স্থিতম্ ॥৫১॥
 এবমিতি । নৃপো হুৰ্য্যোধনঃ । মারয়া পূর্বাভ্যাসকোশলেন ॥৫২॥
 তদ্বিস্তিতি । প্রাস্তবাহনান্ পরিশ্রান্তবাহনান্ । সমুপেয়ুযঃ সমাগতান্ । শারদ্বতং শরদ্বতঃ
 পুত্রম্, দ্রৌণিং দ্রোণপুত্রম্, ভোজং ভোজবংশীয়ম্ ॥৫৩—৫৪॥
 ত ইতি । অচোদয়ন্ প্রেবরন্ । উপধায় উপেত্য, দিষ্ট্যা ভাগ্যেন ॥৫৫॥
 সঞ্জয় ! সেইরূপ স্তম্ভদগণ, পুত্রগণ ও ভ্রাতৃগণ আমাকে পরিত্যাগ করিল
 গিয়াছেন এবং পাণ্ডবেরা আমার রাজ্য হরণ করিয়াছে, এ অবস্থায় আমার জ্ঞায়
 কোন লোক বাঁচিয়া থাকে ॥৫০॥
 এই সমস্ত বৃত্তান্ত বলিবে, আরও বলিবে যে, আমি মহাযুদ্ধ হইতে মুক্ত হইয়া
 গুরুতর ক্ষত-বিক্রত দেহে জীবিত অবস্থায় এই জলহুদে নিশ্চেষ্টভাবে
 রহিয়াছি' ॥৫১॥

মহারাজ ! এই কথা বলিয়া মানবাধিপতি রাজা হুৰ্য্যোধন সেই বৈশ্যায়নহুদে
 প্রবেশ করিলেন এবং মারয়াবরা জলস্তম্ভন করিয়া থাকিলেন ॥৫২॥

তিনি বৈশ্যায়নহুদে প্রবেশ করিলে পর, আমি একাকী দাঁড়াইয়া দেখিলাম—
 শত্রুদ্বানের পুত্র কৃপাচার্য্য, দ্রোণের পুত্র অশ্বখামা এবং ভোজবংশীয় কৃতবন্দ্য—এই
 তিনজন রথিগণের শরবিক্রত দেহে এবং সম্মিলিতভাবে প্রাস্তবাহন রথে আরোহণ
 করিয়া সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৫৩—৫৪॥

তাঁহারা সকলে আমাকে দেখিয়া বেগে অশ্ব চালাইয়া দিলেন এবং নিকটে
 আসিয়া আমাকে বলিলেন—‘সঞ্জয় ! ভাগ্যবশতঃ তুমি জীবিত রহিয়াছ’ ॥৫৫॥

অপুচ্ছংষ্টৈব তে সৰ্ব্বৈ পুত্রং তব জনাধিপম্ ।
 কচ্চিদুর্ঘ্যোধনো রাজা স নো জীবতি সঞ্জয় । ॥৫৬॥
 আখ্যাতবানহং তেভ্যস্তদা কুশলিনং নৃপম্ ।
 তচ্চৈব সৰ্ব্বমাত্মকং যন্মাং দুর্ঘ্যোধনোহত্ৰবীৎ ।
 হৃদকৈবাহমাচক্ষং যং প্রবিষ্টো নরাধিপঃ ॥৫৭॥
 অশ্বখামা তু তদ্রাজন্ ! নিশম্য বচনং মম ।
 তং হৃদং বিপুলং প্রেক্ষ্য করুণং পর্যাদেবয়ৎ ॥৫৮॥
 অহো ধিঙ্ ন স জানাতি জীবতোহস্মান্নরাধিপঃ ।
 পর্যাপ্তা হি বয়ং তেন সহ যোধয়িতুং পরান্ ॥৫৯॥
 তে তু তত্র চিরং কালং বিলপ্য চ মহারথাঃ ।
 প্রোদ্রবন্ রথিনাং শ্রেষ্ঠা দৃষ্ট্বা পাণ্ডুহতান্ রণে ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

অপুচ্ছরিতি । কচ্চিৎবেদিতুমিচ্ছাম ইত্যর্থঃ, নঃ অম্বাকম্ ॥৫৬॥
 আখ্যাতবানিতি । আচর্যাম্ অবদম্ । নবাধিপো দুর্ঘ্যোধনঃ । ষট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৭॥
 অশ্বখামা । করুণং সশোকম্, পর্যাদেবয়ৎ ব্যাপৎ ॥৫৮॥
 অহো ইতি । তেন দুর্ঘ্যোধনেন সহ মিলিষ্যেতি শেষঃ, পর্যাপ্তাঃ শক্তাঃ ॥৫৯॥
 ত ইতি । প্রোদ্রবন্ ক্রতং পলায়ন্ত, পাণ্ডবাক্রমণভয়াদিতি ভাবঃ ॥৬০॥

মহারাজ ! এবং তাঁহারা সকলে আপনার পুত্র রাজা দুর্ঘ্যোধনের কথা
 জিজ্ঞাসা করিলেন—‘সঞ্জয় ! আমাদের রাজা সেই দুর্ঘ্যোধন বাঁচিয়া
 আছেন ত ?’ ॥৫৬॥

আমি তখন তাঁহাদের নিকট বলিলাম—‘বাজা কুশলে আছেন এবং দুর্ঘ্যোধন
 আমার নিকট যাহা বলিয়াছিলেন, আমি সে সমস্তও বলিলাম ; আর দুর্ঘ্যোধন
 যে হৃদে প্রবেশ করিয়াছিলেন, সে হৃদের কথাও বলিলাম’ ॥৫৭॥

রাজা ! কিন্তু অশ্বখামা আমাব সেই কথা শুনিয়া এবং সেই বিশাল হৃদ
 দেখিয়া করুণ বিলাপ করিলেন (ও বলিলেন—) ॥৫৮॥

‘হায় ! সেই রাজা জানেন না যে, আমরা জীবিত বহিয়াছি ; আমরা কিন্তু
 তাঁহার সহিত মিলিত হইয়া বিপক্ষগণের সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ হিলাম’ ॥৫৯॥

সেই মহারথেরা তিন জন বহুকাল বিলাপ করিয়া এবং দূরে পাণ্ডবগণকে
 দেখিয়া, তথা হইতে বেগে প্রস্থান করিলেন ॥৬০॥

(৫৯) অহো ক স ন জানাতি...পি ।

তে তু মাং রথমারোপ্য কৃপন্তু স্থপরিষ্কৃতম্ ।
 সেনানিবেশমাজগ্মুর্হৃতশেষোজ্ঞয়ো রথাঃ ॥৬১॥
 তত্র গুপ্তাঃ পরিত্রস্তাঃ সূর্যো চাস্তমিতে সতি ।
 সর্বো বিচূক্লুশঃ শ্রদ্ধা পুত্রাণাং তব সংক্ষয়ম্ ॥৬২॥
 ততো বৃদ্ধা মহারাজ ! যোধিতাং রক্ষিণো নরাঃ ।
 রাজদারানুপাদায় প্রযয়ুর্নগরং প্রতি ॥৬৩॥
 তত্র বিক্রোশতীনাঞ্চ রুদতীনাঞ্চ সর্বশঃ ।
 প্রাচুরানীশ্বহাশব্দঃ শ্রদ্ধা তদ্বলসংক্ষয়ম্ ॥৬৪॥
 ততস্তা যোধিতো রাজন্ ! ক্রন্দন্ত্যো বৈ মুহুমূর্হঃ ।
 কুরর্য ইব শব্দেন নাদয়ন্ত্যো মহীতলম্ ॥৬৫॥
 আজয়ুঃ করজৈশ্চাপি পাণিভিষ্চ শিরাংস্থ্যত ।
 লুলুঞ্চুশ্চ তদা কেশান্ ক্রোশন্ত্যস্তত্র তত্র হ ॥৬৬॥ (যুথকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । সেনানিবেশং শিবিরম্ ॥৬১॥

তত্রোতি । গুপ্তাঃ সেনানিবেশাঃ । বিচূক্লুশ্বিলেপুঃ ॥৬২॥

তত ইতি । বৃদ্ধা অরব্ধঃ, যোধিতং রক্ষাধিকারে ব্যাপৃতত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৩॥

তত্রোতি । বিক্রোশতীনাং ভ্রাতৃপুত্রাদীনাম্বয়তীনাং ॥৬৪॥

তত ইতি । কুরর্য পক্ষিণিবিশেষাঃ । করজৈর্জনৈঃ, লুলুঞ্চিচ্ছিহ্নঃ ॥৬৫—৬৬॥

হতাবশিষ্ট সেই তিন রথী আমাকে কৃপাচার্যের মনোহর রথে আরোহণ করাইয়া শিবিরে আগমন করিলেন ॥৬১॥

মহারাজ ! সূর্য্য অন্তগমন করিলে, শিবিরস্থ সমস্ত লোকই আপনার পুত্র-গণের নিধনবৃত্তান্ত শুনিয়া অত্যন্ত ভীত হইল ॥৬২॥

মহারাজ ! তাহার পর জীলোকরক্ষী বৃদ্ধ পুরুষেরা রাজরমণীগণকে লইয়া হস্তিনানগরের দিকে গমন করিল ॥৬৩॥

সেই হস্তিনানগরের জীলোকেরা সমস্ত সৈন্ত ক্ষয় হইয়াছে শুনিয়া, ভ্রাতা ও পুত্রপ্রভৃতিকে আস্থান করিতে থাকিয়া রোদন করিতে লাগিলে, বিশাল কোলাহল হইতে থাকিল ॥৬৪॥

রাজা ! তদনন্তর সেই জীলোকেরা অনবরত রোদন করিতে থাকিয়া, কুরুরী-

(৬৪) তত্র বিক্রোশমানানাং . নি । (৬২) তত্র গুপ্তাঃ পরিত্রস্তাঃ ...পি, তত্র গুপ্তাঃ পরিত্রস্তাঃ...নি । (৬৫) ততস্তা যোধিতো রাজন্—বল বর্ধ বা । (৬৬) . লুলুঞ্চ তদা কেশান্...নি ।

হাহাকারবিনাদিত্তো বিনিব্বানা উরাংসি চ ।
 ক্ৰোশন্ত্যন্তত্বে ক্করুহুঃ ক্ৰন্দমানা বিশাংপতে ॥৬৭॥
 ততো হুৰ্য্যোধনামাত্যাঃ সাশ্রুংকণ্ঠা ভৃশাতুরাঃ ।
 রাজদারানুপাদায় প্রযযুর্নগরং প্রতি ।
 বেত্রব্যাসক্তহস্তাশ্চ দারাত্যক্ষা বিশাংপতে ॥৬৮॥
 শ্বয়নীয়ানি শুভ্রাণি স্পর্ক্যাস্তরগবন্তি চ ।
 সমাদায় যযুস্তূর্ণং নগরং জনরক্ষিণঃ ॥৬৯॥
 আশ্বায়ান্বতরীযুক্তান্ শ্রন্দনানপরে জনাঃ ।
 স্বান্ স্বান্ দারানুপাদায় প্রযযুর্নগরং প্রতি ॥৭০॥
 অদৃষ্টপূর্বা য়া নার্যো ভাক্ষরেণাপি বেষ্মাহ ।
 দদৃশুস্তা মহারাজ ! জনা যাস্তীঃ পুরং প্রতি ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

হাহেতি । হাহাকারেণ দিশো বিনাদয়তীতি ভাঃ, উবাংসি বক্ষাংসি ॥৬৭॥
 তত ইতি । রাজদারান্ হুৰ্য্যোধনভার্য্যান্, দারাত্যক্ষা দাররক্ষিত্রেষ্ঠাঃ । যট্পাদঃ ॥৬৮॥
 শয়েতি । শবনীয়ানি শয্যাঃ, স্পর্ক্যাস্তরগবন্তি স্থলপাতনীরজ্রব্যযুক্তানি ॥৬৯॥
 আশ্বায়েতি । আশ্বায় আক্ৰহ, শ্রন্দনান্ রথান্, অপবে শিবিবকর্ষচারণঃ ॥৭০॥

পক্ষিণীর স্থায় আর্জনাৎ ভূতল নিনাদিত করিয়া, বহুগণকে সম্বোধন করিয়া করিয়া
 নানাস্থানে নথ ও হস্তদ্বারা মস্তকে আঘাত করিতে লাগিল এবং চুল ছিঁড়িতে
 থাকিল ॥৬৫—৬৬॥

নরনাথ ! কতকগুলি মহিলা হাহাকারে সমস্ত দিক্ নিনাদিত করিয়া বক্ষে
 করাঘাত করিতে থাকিয়া আত্মীয়স্বজনকে ডাকিবা ডাকিয়া উচ্চস্বরে রোদন
 করিতে লাগিল ॥৬৭॥

মহারাজ ! তাহার পর অভ্যস্ত হুঃখিত ও অশ্রুপূর্ণ নয়ন হুৰ্য্যোধনের
 অমাত্যেরা এবং বেত্রধারী দাররক্ষিত্রেষ্ঠ মাল্লবেরা হুৰ্য্যোধনের ভার্য্যাকে লইয়া
 হস্তিনানগরের দিকে গমন করিলেন ॥৬৮॥

ক্রমে জনরক্ষী লোকেরা স্পর্ক্যাস্তরগ-(গদি) যুক্ত শুভ্রবর্ণ শয্যা সকল লইয়া
 সমস্ত হস্তিনানগরের দিকে যাইতে লাগিল ॥৬৯॥

শিবিরের কর্মচারী লোকেরা অন্বতরীযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া, আপন
 আপন ভার্য্যাকে লইয়া হস্তিনার দিকে গমন করিতে থাকিল ॥৭০॥

(৬৭) ক্রোশন্ত্যো ক্করুহুঃ সর্বাঃ—বহু, শোচন্তত্বে ক্করুহুঃ...পি । (৬৮) রাজদারানুপাদায়
 ...নি । (৬৯) ...নগরং দাররক্ষিণঃ—বহু নি ।

তাঃ ত্রিযো ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! সৌকুমার্য্যসমম্বিতাঃ ।
 প্রঘবুর্নগরং তুর্ণং হতশ্বজনবান্ধবাঃ ॥৭২॥
 আ গোপালাবিপালেভ্যো দ্রবস্তো নগরং প্রতি ।
 যযুর্মল্লুঘাঃ সংভ্রাস্তা ভীমসেনভয়াদ্ধিতাঃ ॥৭৩॥
 অপি চৈবাং ভয়ং তীভ্রং পার্ধেভ্যোহক্ষুং হৃদারুণম্ ।
 প্রেক্ষমাণাস্তদাশ্চোদ্রমধাবন্নগরং প্রতি ॥৭৪॥
 তস্মিন্স্থধা বর্তমানে বিদ্রবে ভূশদারুণে ।
 যুযুৎসুঃ শোকসংযুতঃ প্রাপ্তকালমচিস্তয়ৎ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অনুষ্ঠেতি । বেন্ধু রাজভবনেবু । যাতীর্গচ্ছতি ॥৭১॥

তা ইতি । সৌকুমার্য্যসমম্বিতাঃ কোমলভায়ুক্তাঃ ॥৭২॥

আ গোপালেতি । গোপালা গোরক্ষকান্দ অবিপালা মেঘরক্ষকান্দেতি তেভ্যঃ, আ
 আরভ্য মহুঘাঃ, ভীমসেনভয়াদ্ধিতাঃ, অতএব সংভ্রাস্তা বিচলিতচিত্তাঃ সন্তঃ, নগরং প্রতি
 যযুঃ ॥৭৩॥

অপীতি । এবামুক্তমহুঘাগাম, পার্ধেভ্যঃ পাণ্ডবেভ্যঃ, হৃদারুণম্ অতিমহৎ ॥৭৪॥

তস্মিন্স্থিতি । বিদ্রবে পলায়নে । যুযুৎসুর্নাম বৈশ্রায়ান্ধাতো যতরাষ্ট্রত পুত্রঃ যঃ কিল
 যুভারঙকালে পাণ্ডবপক্ষং গতঃ, প্রাপ্তকালং তৎকালোচিতম্ ॥৭৫॥

মহারাজ । পূর্বে রাজভবনে সূর্য্যও বাঁহাদিগকে দেখিতে পান নাই, সেই
 সকল মহিলা রাজধানীতে গমন করিতে থাকিলে, সমস্ত লোকই তাঁহাদিগকে
 দেখিতে লাগিল ॥৭১॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! আশ্রয়শ্বজন নিহত হইলে, কোমলাঙ্গী অশ্রান্ত নারীরাও
 রাজধানীতে সঘর যাইতে থাকিল ॥৭২॥

গোপাল ও মেঘপাল হইতে আরম্ভ করিয়া মহুঘগণ ভীমের ভয়ে আকুল
 ও বিচলিত হইয়া নগরের দিকে ছুটিতে লাগিল ॥৭৩॥

কারণ, পাণ্ডবগণ হইতে তাহাদের গুরুতর ভয় উৎপন্ন হইয়াছিল, তাহাতেই
 তাহারা পরস্পরের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া নগরের দিকে বেগে গমন
 করিতেছিল ॥৭৪॥

তখন সেইরূপ অতিদারুণ পলায়ন চলিতে থাকিলে, যুযুৎসু শোকে অধীর
 হইয়া তৎকালোচিত চিন্তা করিতে লাগিলেন—॥৭৫॥

(৭২)...হতশ্বপতিবান্ধবাঃ . বি ।

জিতো হুৰ্য্যোধনঃ সংখ্যে পাণ্ডবৈৰ্তীৰ্বিক্রমৈঃ ।
 একাদশচযুভৰ্ত্তা ভাতৱশ্চাস্ত সূদিতাঃ ॥৭৬॥
 হতাশ্চ কুরবঃ সৰ্ব্বৈৰ্ভীষ্মদ্রোণপুৰঃসরাঃ ।
 অহমেকো বিযুক্তস্ত ভাগ্যযোগাদ্যদৃচ্ছয়া ॥৭৭॥
 বিজ্ঞতানি চ সৰ্বানি শিবিরানি সমস্ততঃ
 ইতস্ততঃ পলায়ন্তে হতনাথা হতৌজসঃ ॥৭৮॥
 অদৃষ্টপূৰ্বা হুঃখাৰ্ত্তা ভয়ব্যাকুললোচনাঃ ।
 হরিণা ইব বিতস্তাঃ প্রেক্ষমাণা দিশো দশ ॥৭৯॥ (যুগ্মকম্)
 হুৰ্য্যোধনস্ত সচিবা যে কেচিদবশেষিতাঃ ।
 রাজদারানুপাদায় ব্যধাবন্নগরং প্রতি ॥৮০॥
 প্রাপ্তকালমহং মন্যে প্রবেশং তৈঃ সহ প্রভোঃ ।
 যুধিষ্ঠিরমনুজাপ্য বাসুদেবং তথৈব চ ।
 এতদৰ্থং মহাবাহুরুভয়োঃ সংশ্রবেদয়ৎ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

জিত ইতি । একাদশচযুভৰ্ত্তা একাদশাকৌহিলীপতিঃ । হদিতা নাশিতাঃ ॥৭৬॥
 হতা ইতি । যদৃচ্ছয়া ঈষবেচ্ছয়া ॥৭৭॥
 বিজ্ঞতানীতি । বিজ্ঞতানি উপপ্লুতানি । হতা নাথা বক্ষকা যেবাং তে । অদৃষ্টপূৰ্বা
 অনাভিঃ পূৰ্বমনবলোকিতা বুদ্ধকৰ্ম্মচারিণ ইত্যর্থঃ ॥৭৮—৭৯॥
 হুৰ্য্যোধনস্তেতি । অশৈকবিশেষেহপি বক্তৃত্তদার পুনরুক্তিদোষঃ ॥৮০॥
 প্রাপ্তেতি । প্রাপ্তকালম্ এতৎকালোচিতম্ । প্রতোষুৰ্ত্ববাহুস্ত সৰীপে । ষট্-পাদঃ ॥৮১॥
 'ভীষ্মণবিক্রমশালী পাণ্ডবেরা একাদশাকৌহিলীপতি হুৰ্য্যোধনকে যুদ্ধে জয়
 করিয়াছেন এবং উঠাব ভাতাদিগকেও বিনাশ করিয়াছেন ॥৭৬॥
 আর ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতি সমস্ত কৌরবকে নিহত করিয়াছেন ; কিন্তু একমাত্র
 আমি নিজের ভাগ্য ও ঈশ্বরের ইচ্ছা বশতঃ মুক্তি লাভ করিয়াছি ॥৭৭॥
 সকল দিকের সমস্ত শিবির আকুল হইয়াছে এবং রক্ষকেরা নিহত হইয়াছেন ;
 সুতরাং শিবিরের অপরিচিত কৰ্ম্মচারীরা ভয়বিচলিত দৃষ্টিতে দশ দিক্ দৰ্শন
 করিতে থাকিয়া হুঃখাৰ্ত্ত ও হরিণের ন্যায় বিতস্ত হইয়া ইতস্ততঃ পলায়ন
 করিতেছে ॥৭৮—৭৯॥
 পাণ্ডবেরা বাঁহাদিগকে অবশিষ্ট রাখিয়াছেন, হুৰ্য্যোধনের সেই অমাত্যেরা
 রাজভার্য্যাগণকে লইয়া রাজধানীর দিকে গমন করিয়াছেন ॥৮০॥

(৭৮) বিজ্ঞতানি চ সৰ্বানি শিবিরানি...নি । (৭৯) বীক্ষমাণা দিশো দশ ...নি ।

তস্মৈ শ্রীতোহভবদ্রোহা। নিত্যং করুণবেদিতা।
 পরিষজ্য মহাবাহুবৈষ্ণাপুত্রং ব্যসর্জয়ৎ ॥৮২॥
 ততঃ স্বরথমাশ্বায় ক্রতমশ্বানচোদয়ৎ।
 সংবাহয়িতবাংশ্চাপি রাজদারান্ পুরং প্রতি ॥৮৩॥
 তৈশ্চৈব সহিতঃ কিপ্রমত্তং গচ্ছতি ভাস্করে।
 প্রবিষ্টৌ হস্তিনপুরং বাম্পকঠৌহঃপ্রলোচনঃ ॥৮৪॥
 অগশ্চত মহাপ্রাজঃ বিহুরং সাঃপ্রলোচনম্।
 রাজঃ সমীপনিজ্জাস্তং শোকোপহতচেতসম্ ॥৮৫॥
 তমব্রবীৎ সত্যধৃতিঃ প্রণতশ্চুপ্রতঃ স্থিতম্।
 অশ্বিন্ কুরুক্ষেয়ে বৃতে দিষ্ট্য স্বং পুত্র। জীবসি ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্তেতি। করুণবেদিতা সশোকবিলাপী। বৈষ্ণাপুত্রং যুযুৎসুং ॥৮২॥
 তত ইতি। অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ। সংবাহয়িতবান্ নীতবান্ ॥৮৩॥
 তৈরিত্তি। তৈ রাজদারৈঃ। প্রবিষ্টৌ বৈষ্ণাপুত্র ইত্যবুত্তিঃ ॥৮৪॥
 অগশ্চত ইতি। রাজো বৃতবাহুঃ, সমীপাৎ নিজ্জাস্তং নির্গতম্ ॥৮৫॥
 তমিতি। সত্যধৃতিঃ যথার্থ ধৈর্যশালী বিহুরঃ। বৃতে জাতে, দিষ্ট্য ভাগ্যেন ॥৮৬॥

আমি মনে করি, 'যুধিষ্ঠির ও কৃষ্ণের অনুমতি লইয়া রাজভার্য্যাগণের সহিত আমার রাজ্যের নিকটে প্রবেশ করা উচিত'। পরে মহাবাহু যুযুৎসু যাইয়া যুধিষ্ঠির ও কৃষ্ণের নিকট এই বিষয় জানাইলেন ॥৮১॥

তখন মহাবাহু যুধিষ্ঠির যুযুৎসুর উপরে সম্ভট হইলেন এবং দীর্ঘকাল করুণ বিলাপ করিয়া আলিঙ্গনপূর্বক যুযুৎসুকে বিদায় দিলেন ॥৮২॥

তাহার পর যুযুৎসু আপন রথে আরোহণ করিয়া, সশর অশগুলিকে চালাইয়া দিলেন এবং রাজভার্য্যাগণকে হস্তিনানগরে লইয়া গেলেন ॥৮৩॥

ক্রমে যুযুৎসু সেই অমাত্যগণ ও রাজভার্য্যাগণের সহিত মিলিত হইয়া নৃষ্যের অন্তর্গমন সময়ে অশ্রুপূর্ণ নয়নে ও বাম্পকৃদ্ধ কণ্ঠে হস্তিনানগরে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৮৪॥

এই সময়ে যুযুৎসু দেখিলেন—মহাপ্রাজ বিহুর শোকাবলুচিহ্নে ও অশ্রুপূর্ণ নয়নে রাজা বৃতবাহুর নিকট হইতে নির্গত হইয়াছেন ॥৮৫॥

(৮১)·· তৈঃ সহ প্রোক্তো।—পি বহু বা নি, ভীষ্মেনং তথৈব চ—পি। (৮৪) তৈশ্চ সহিতঃ··পি। (৮৬)··দিষ্ট্য কুরুক্ষেয়ে বৃতে অশ্বিনঃ পুত্র। জীবসি—নি।

বিনা রাজ্যঃ প্রবেশাশৈ কিমসি স্বমিহাগতঃ ।

এতন্মে কারণং সৰ্বং বিস্তরেণ নিবেদয় ॥৮৭॥

যুযুৎসুরূবাচ ।

নিহতে শকুনৌ তাত । সজ্জাতিস্তুতবান্ধবে ।

হতশেষপরীবারো রাজা দুর্যোধনস্ততঃ ।

স্বকং হয়ং সমুৎসৃজ্য প্রাঙ্মুখঃ প্রোজ্জবদ্যাত ॥৮৮॥

অপক্রান্তে তু নৃপতো স্কন্ধাবারনিবেশনাৎ ।

ভয়ব্যাকুলিতং সৰ্বং প্রোজ্জবদ্যগরং প্রতি ॥৮৯॥

ততো রাজ্যঃ কলত্রাণি ভ্রাতৃ ণাক্ষাস্ত সৰ্বণঃ ।

বাহনেষু সমারোপ্য জ্যাক্ষাঃ প্রোজ্জবন্ ভয়াৎ ॥৯০॥

ততোহহং সমনুজ্ঞাপ্য রাজানং সহকেশবম্ ।

প্রবিষ্টৌ হস্তিনপুরং রক্ষন্ লোকান্ প্রধাবিতান ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

বিনেতি । রাজ্যো দুর্যোধনস্ত । দুর্যোধনো জীবতীতি বিদ্বদ্রক্ষস্বখাদবগত ইতি বোধ্যম্ ॥৮৭॥

নিহত ইতি । হতাঃ শেবাঃ পরীবারাঃ পরিজনা বভূবুঃ । বট্পাদোহয়ং রোকঃ ॥৮৮॥

অপেতি । স্কন্ধাবারনিবেশনাৎ শিবিরভবনাৎ ॥৮৯॥

তত ইতি । বাহনেষু রথাদিষু । জ্যাক্ষাঃ জীলোকরক্ষকপ্রভাঃ ॥৯০॥

তখন যুযুৎসু বিদ্বদকে প্রণাম করিয়া তাঁহার সম্মুখে দাঁড়াইলে, যথার্থ-
ধৈর্য্যশালী বিদ্বদ বলিলেন—‘বৎস । এই কৌরবক্ষয় হইয়া গেল, তাহাতে তুমি
ভাগ্যবশতই জীবিত রহিয়াছ ॥৮৬॥

যুযুৎসু । দুর্যোধন ব্যতীত তুমি একাকী এখানে আসিলে কেন ? বিস্তর-
ক্রমে ইহার সমস্ত কারণ আমার নিকট বল’ ॥৮৭॥

যুযুৎসু বলিলেন—‘তাত । শকুনি নিহত এবং নিজের জাতি, বন্ধু ও পুত্রগণ
বিনষ্ট হইলে, আর অবশিষ্ট পরিবারেরাও হত হইলে, রাজা দুর্যোধন নিজের অশ্ব
পরিভ্রমণ করিয়া পূর্বমুখ হইয়া ভয়ে রণস্থল হইতে পলায়ন করিয়াছেন ॥৮৮॥

রাজা দুর্যোধন অগম্য হইলে, সমস্ত লোক ভয়ে আকুল হইয়া শিবির
হইতে হস্তিনানগরের দিকে বেগে প্রস্থান করিয়াছে ॥৮৯॥

তাহার পর জীলোকরক্ষীরা রাজার ও রাজভ্রাতৃগণের ভার্য্যাগণকে যথাযোগ্য
যানবাহনে আরোহণ করাইয়া ভয়ে শিবির হইতে বেগে পলায়ন করিয়াছেন ॥৯০॥

(৮৮)....স্বকং সমুৎসৃজ্য বভূবুঃ নি ।

এতৎ শ্রুত্বা তু বচনং বৈশ্ণাপুত্রেণ ভাষিতম্ ।

প্রাপ্তকালমিতি জ্ঞাত্বা বিদুরঃ সর্বধৰ্ম্মবিৎ ।

অপূজয়দমেয়াস্তা যুযুৎসুং বাক্যকোবিদম্ ॥৯২॥

প্রাপ্তকালমিদং সৰ্বং ক্রবতো ভরতক্ৰয়ে ।

অন্য ত্বমিহ বিজ্ঞাস্তুঃ শোহভিগন্তা যুধিষ্ঠিরম্ ॥৯৩॥

এতাবদুক্ত্বা বচনং বিদুরঃ সর্বধৰ্ম্মবিৎ ।

যুযুৎসুং সমমুজ্জাপ্য প্রবিবেশ নৃপ ! ক্ষয়ম্ ।

যুযুৎসুরপি তাং রাত্রিং স্বগৃহে শ্রবসত্তদা ॥৯৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শল্যপর্বণি

হৃদপ্রবেশে যুযুৎসোর্নগরপ্রবেশে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বাতানং যুধিষ্ঠিরম্ । সহকেশবং সুরুক্ষম্ ॥৯১॥

এতদिति । প্রাপ্তকালম্ এতৎকালোচিতমেতৎকবণম্ । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ।

ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯২॥

প্রাপ্তেতি । ভবতক্ষয়ে কোববনাশে । যঃ পবদিনে, অভিগন্তা অভিগমিষ্যসি ॥৯৩॥

এতাবদिति । সমমুজ্জাপ্য স্বভবনগমনায । ক্ষয়ং নিজভবনম্ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৯৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতাযাং মহাভাবত

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাপ্তায়াং শল্যপর্বণি হৃদপ্রবেশে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

তদনন্তর আমি যুধিষ্ঠির ও কৃষ্ণের অনুমতি লইয়া, ধাবিত লোকদিগকে রক্ষা করিতে থাকিয়া হস্তিনানগরে আসিয়া প্রবেশ কবিয়াছি' ॥৯১॥

সর্বধৰ্ম্মবিৎ ও অজ্ঞেয়স্বভাব বিদুব যুযুৎসুব এই সকল কথা শুনিয়া, 'ইহাই এই সময়েব উচিত কার্য্য' ইহা মনে করিয়া, বাকপটু যুযুৎসুর প্রশংসা করিলেন ॥৯২॥

'কৌরবক্ষয়েব সময়ে এই সমস্ত কার্য্যই উপযুক্ত হইয়াছে' যুযুৎসু এইরূপ বলিতে লাগিলে, পুনরায় বিদুব তাহাকে বলিলেন—'যুযুৎসু ! তুমি অন্য এস্থানে বিজ্ঞাম করিয়া কল্য যুধিষ্ঠিরের নিকট যাইবে' ॥৯৩॥

রাজা ! সর্বধৰ্ম্মজ্ঞ বিদুর এই পর্য্যন্ত বলিয়া যুযুৎসুকে আপন ভবনে গমন করিবার অনুমতি দিয়া নিজেও নিজভবনে যাইয়া প্রবেশ করিলেন । যুযুৎসুও সেই রাত্রিতে নিজগৃহে অবস্থান করিলেন' ॥৯৪॥

(৯২)...যুযুৎসুং সমমুজ্জাপ্য প্রবিবেশ নৃপক্ষয়ম্—বল বর্ধ বা সো নি । (৯৩) অত্র পুস্তকভেদ এব পাঠভেদঃ । * '...একোনত্রিংশোহধ্যায়ঃ...' পি বল বর্ধ বা সো নি ।

